叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000001

2. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000002

3. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000003

4. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000004

5. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000005

6. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000006

7. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000007

8. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000008

9. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000009

10. 《考利论文集》(cowley's Essays) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第1/10页

['kaʊliz] ['eseiz]
Cowley's **Essays**
考利 散文

考利的散文

[baɪ]['eɪbrəhæm] ['kauli]
by **Abraham** **Cowley**
经过 亚伯拉罕 考利

作者：亚伯拉罕·考利

['kɑ:ntents] :
Contents **:**
内容 :

内容：

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ʌv; əv] ['lɪbərti]
Of **Liberty**
的 自由

自由

['mɑ:rʃ(ə)l] . [lɪb] .
Martial **.** **Lib** **.**
马歇尔 . 图书馆 .

马夏尔。自由。

[ˌtu:'tu:] . ['voʊtə]['tuɪ] - ,
2 **.** **Vota** **tui** **breviter** **,**
2 . 投票 tui - ,

2. Vota tui breviter,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

['mɑ:rʃ(ə)l] . [lɪb] . [ˌtu:'tu:] .
Martial **.** **Lib** **.** **2** **.**
马歇尔 . 图书馆 . 2 .

马夏尔。Lib.2。

[vɪs] ['fi:əri]['laɪbər] ,
Vis **fieri** **Liber** **,**
视觉 菲耶里 利伯 ,

Vis fieri Liber,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

['mɑːrʃ(ə)l] . [lɪb] .
Martial . **Lib** .
马歇尔 . 图书馆 .

马夏尔。自由。

[ˌtuːˈtuː] . [kwɒd] [tuː; tə]['noʊˌmɪˌniː] ?
2 . **Quod** **to** **nomine** **?**
2 . 猩 到 提名 ?

2. 提名什么?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[oʊd] [ə'pɑːn] ['lɪbərti] .
Ode **Upon** **Liberty** .
颂 之上 自由 .

自由颂歌。

[ʌv; əv]['sɑːlətuːd] .
Of **Solitude** .
的 孤独 .

孤独。

[heɪl] ,
Hail ,
冰雹 ,

冰雹,

[oʊld] [pə'trɪʃn] [triːz] ,
old **patrician** **trees** ,
老的 贵族 树木 ,

古老的贵族树木,

[soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] !
so **great** **and** **good** **!**
所以 伟大的 和 好的 !

太棒了!

[ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] .
Of **Obscurity** .
的 朦胧 .

晦涩难懂。

['senəkə] ,
Seneca ,
塞内卡 ,

塞内加,

[eks] - ,
ex **Thyeste** ,
前任 - ,

前 Thyeste,

[ækt][ˌtuːˈtuː] . [kɔːr] .
Act **2** . **Chor** .
行为 2 . 合唱 .

第二幕。合唱。

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
Of **Agriculture** .
的 农业 .

农业

[vɜːrdʒ] .
Virg **.**
处女 .

维吉尼亚州

['geɪɔrg] . - - [oʊ][ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] - ,
Georg **.** **-** **-** **O** **fortunatus** **nimium** **,**
格奥尔格 . - - 哦 幸运的 - ,

乔治——哦，幸运的尼米姆，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

- .
Horat **.**
- .

霍拉特。

- .
Epodon **.**
- .

埃波顿。

['biːətəs] ['ɪli] [ˌkju ju 'aɪ][proʊkəl] ,
Beatus **ille** **qui** **procul** **,**
贝塔斯 伊勒 qui 程序 ,

Beatus ille qui procul,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs]
The **Country** **Mouse**
这 国家 老鼠

乡下老鼠

['hɔːrəs] [tuː; tə] ['fʌskəs] - .
Horace **To** **Fuscus** **Aristius** **.**
贺拉斯 到 褐藻 - .

贺拉斯致 Fuscus Aristius。

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf]
The **Country** **Life**
这 国家 生活

乡村生活

[ðə; ði] ['gɑːrdn]
The **Garden**
这 花园

花园

['hæpi] [ɑːrt] [ðaʊ] [huːm] [gɑːd] [dʌz] [bles]
Happy **art** **thou** **whom** **God** **does** **bless**
快乐的 艺术 你 谁 上帝 做 保佑

蒙上帝祝福的人有福了

[ʌv; əv] ['greɪtnəs] .
Of **Greatness** **.**
的 伟大 .

伟大。

['hɔːrəs] . [lɪb] . [θriː] .
Horace . Lib . 3 .
贺拉斯 . 图书馆 . 3 .

贺拉斯。第 3 库。

[oʊd] [wʌn] .
Ode 1 .
颂 1 .

颂歌 1.

[ˌoʊ'diː'aɪ] - ['vʌlgəs] ,
Odi profanum vulgus ,
奥迪 - 普通 ,

奥迪亵渎了普通人，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ʌv; əv] ['ævərɪs] .
Of Avarice .
的 贪婪 .

贪婪。

[aɪ][əd'maɪər] ,
I admire ,
我 钦佩 ,

我钦佩，

[miː'siːnæs] ,
Maecenas ,
保护者 ,

保护者，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] ,
how it comes to pass ,
如何 它 来 到 经过 ,

事情是如何发生的，

" - - ['tʊrɪs] - .
" Inclusam Danaen turris ahenea .
" - - 塔楼 - .

“包括 Danaen turris ahenea。

" [ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [ɪn] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] .
" The Dangers of an Honest Man in much Company .
" 这 危险 的 一个 诚实的 男人 在 很多 公司 .

“在众多公司中诚实的人的危险。

- [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [və'rəunə] .
Claudian's Old Man of Verona .
- 老的 男人 的 维罗纳 .

克劳迪安的《维罗纳老人》。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .
The Shortness of Life and Uncertainty of Riches .
这 短促 的 生活 和 不确定 的 财富 .

生命的短暂和财富的不确定性。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [hiːp] [ʌp] [welθ] ,
Why dost thou heap up wealth ,
为什么 朋友 你 堆 向上 财富 ,

你为何要积聚财富，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [kwɪt] ,
which **thou** **must** **quit** **,**
哪个 你 必须 辞职 ,

你必须放弃，

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] .
The **Danger** **Of** **Procrastination** **.**
这 危险 的 拖延 .

拖延的危险。

[mɑːrt] . [lɪb] . [faɪv] ,
Mart **.** **Lib** **.** **5** **,**
市场 . 图书馆 . 5 ,

Mart. Lib.5，

[ˌiː'piː] . - .
Ep **.** **59** **.**
ep . - .

第 59 集。

[mɑːrt] . [lɪb] . [ˌtuː'tuː] ,
Mart **.** **Lib** **.** **2** **,**
市场 . 图书馆 . 2 ,

Mart. Lib.2，

[ˌiː'piː] . - .
Ep **.** **90** **.**
ep . - .

第 90 集。

[ʌv; əv] [maɪ'self] .
Of **Myself** **.**
的 我 .

关于我自己。

['mɑːrʃ(ə)l] ,
Martial **,**
马歇尔 ,

马夏尔，

[lɪb] . - ,
Lib **.** **10** **,**
图书馆 . - ,

库 10，

[ˌiː'piː] . - .
Ep **.** **47** **.**
ep . - .

第 47 集。

['mɑːrʃ(ə)l] ,
Martial **,**
马歇尔 ,

马夏尔，

[lɪb] . - .
Lib **.** **10** **.**
图书馆 . - .

库 10。

[ˌiː'piː] . - .
Ep **.** **96** **.**
ep . - .

第 96 集。

[ɛpətæɪfiːəm] ['viːvi] - .
Epitaphium Vivi Auctoiris .
墓志铭 薇薇 - .

Epitaphium Vivi Auctoiris。

['epɪtæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːθər] .
Epitaph Of The Living Author .
墓志铭 的 这 活的 作者 .

在世作家的墓志铭。

[ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] .
A Few Notes .
一个 很少 笔记 .

一些注释。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['eɪbrəhæm] ['kauli] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['tɔməs] ['kauli] ,
Abraham Cowley was the son of Thomas Cowley ,
亚伯拉罕 考利 曾是 这 儿子 的 托马斯 考利 ,

亚伯拉罕·考利是托马斯·考利的儿子，

['steɪʃənər] ,
stationer ,
文具店 ,

文具店，

[ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [lə] - ,
and citizen of London in the parish of St . Michael le Querne ,
和 公民 的 伦敦 在 这 教区 的 英石 . 迈克尔 勒 - ,

伦敦圣迈克尔勒奎尔内教区的公民，

['tʃiːpˌsaɪd] .
Cheapside .
切普赛德 .

廉价街。

['tɔməs] ['kauli] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,
Thomas Cowley signed his will on the 24th of July , 1618 ,
托马斯 考利 签名 他的 将要 在 这 24th 的 七月 , - ,

托马斯·考利于 1618 年 7 月 24 日签署了遗嘱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] ,
and it was proved on the 11th of the next month by his widow ,
和 它 曾是 已证实 在 这 11th 的 这 下一个 月 经过 他的 寡妇 ,

他的遗孀在次月11日证实了这一点，

['tɔməsiːn] .
Thomasine .
托马辛 .

托马辛。

[hiː; hi] [left] [sɪks] ['tʃɪldrən] ,
He left six children ,
他 左边 六 孩子们 ,

他留下了六个孩子，

['piːtər] ,
Peter ,
彼得 ,

彼得，

['ɔːdri] ,
Audrey ,
奥黛丽 ,

奥黛丽，

[dʒɑːn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

威廉，

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ,
Katherine ,
凯瑟琳 ,

凯瑟琳，

[ænd; ənd] ['tɔməs] ,
and Thomas ,
和 托马斯 ,

还有托马斯，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌn'bɔːrn][fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [wɪl] [meɪd] ['iːkwəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
with a child unborn for whom the will made equal provision with the rest .
和 一个 孩子 未出生的 为了 谁 这 将要 制成 平等的 条款 和 这 休息 .

有一个尚未出生的孩子，遗嘱为他提供了与其他人同等的保障。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [tʃaɪld] ,
The seventh child ,
这 第七 孩子 ,

第七个孩子，

[bɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
born before the end of the same year ,
出生 前 这 结尾 的 这 相同的 年 ,

出生在同一年年底之前，

[wʌz; wəz] [neɪmd] ['eɪbrəhæm] ,
was named Abraham ,
曾是 命名 亚伯拉罕 ,

名叫亚伯拉罕，

[ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] .
and lived to take high place among the English Poets .
和 居住地 到 拿 高的 地方 之中 这 英语 诗人 .

并在英国诗人中占有重要地位。

[ðə; ði][kɑːm]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kaʊliz] " ['eseiz] " [wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
The calm spirit of Cowley's " Essays " was in all his life .
这 冷静的 精神 的 考利 " 散文 " 曾是 在 全部 他的 生活 .

考利《随笔》中的平静精神贯穿了他的一生。

[æz; əz][hiː; hi] [telz] [ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] " [ɑːn][maɪ'self] ,
As he tells us in his Essay " On Myself ,
作为 他 讲述 我们 在 他的 散文 " 在 我 ,

正如他在《论我自己》一文中告诉我们的那样，

" ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] ,
" even when he was a very young boy at school ,
" 甚至 什么时候 他 曾是 一个 非常 年轻的 男生 在 学校 ,

“即使他还是个上学的小男孩，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n]['hɑ:lədeɪz][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

instead	of	running	about	on	holidays	and	playing	with	his	fellows	,
反而	的	跑步	关于	在	假期	和	玩耍	和	他的	伙伴们	,

而不是在假期里四处奔跑和伙伴们玩耍，

[hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] ,

he	was	wont	to	steal	from	them	and	walk	into	the	fields	,
他	曾是	惯于	到	偷	从	他们	和	走	进入	这	字段	,

他常常从他们那里偷东西，然后走进田野，

['i:ðər] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [kəm'pænjən] ,

either	alone	with	a	book	or	with	some	one	companion	,
任何一个	独自的	和	一个	书	或者	和	一些	一	伴侣	,

无论是独自一人读书，还是与某个同伴一起，

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tempər] .

if	he	could	find	any	of	the	same	temper	.
如果	他	可以	寻找	任何	的	这	相同的	脾气	.

如果他能找到任何有同样脾气的人。

[hi:; hi] [roʊt] [vɜ:rs] [wen] ['veri] [jʌŋ] ,

He	wrote	verse	when	very	young	,
他	写道	诗	什么时候	非常	年轻的	,

他很年轻的时候就写诗，

[ænd; ənd] [sez] ,

and	says	,
和	说道	,

并说，

" [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [fɪld] [maɪ] [hed] [fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

"	I	believe	I	can	tell	the	particular	little	chance	that	filled	my	head	first	with	such
"	我	相信	我	能	告诉	这	特别的	小的	机会	那	已填	我的	头	第一的	和	这样的

[tʃaɪmz] [ʌv; əv] [vɜ:rs] [æz; əz][hæv; həv] ['nevər] [sɪns] [left] ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ;

chimes	of	verse	as	have	never	since	left	ringing	there	;
编钟	的	诗	作为	有	绝不	自从	左边	铃声	那里	;

“我相信我能说出那个特别的小巧巧，它首先在我脑海里响起诗句般的旋律，从此以后就再也没有停止过；

[fɔ:r; fər][aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

for	I	remember	when	I	began	to	read	and	to	take	some	pleasure	in	it	,
为了	我	记住	什么时候	我	开始	到	读	和	到	拿	一些	乐趣	在	它	,

我记得当我开始读书并从中获得乐趣时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][laɪ][ɪn][maɪ] ['mʌðɝz] ['pɑ:rlər] ([aɪ] [noʊ] [nɑ:t][baɪ] [wʌt] ['æksɪdənt] ,

there	was	wont	to	lie	in	my	mother's	parlour	(	I	know	not	by	what	accident	,
那里	曾是	惯于	到	说谎	在	我的	母亲的	客厅	(	我	知道	不是	经过	什么	事故	,

我常常躺在我母亲的客厅里（我不知道是什么意外，

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] ['nevər] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] [ri:d] ['eni] [bʊk] [bʌt; bət][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n]) ,

for	she	herself	never	in	her	life	read	any	book	but	of	devotion	)	,
为了	她	她自己	绝不	在	她	生活	读	任何	书	但	的	虔诚	)	,

因为她一生中只读过有关虔诚的书，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə][laɪ] ['spɛnsɝz] [wɜ:rks] .

but	there	was	wont	to	lie	Spenser's	works	.
但	那里	曾是	惯于	到	说谎	斯宾塞的	作品	.

但那里常常摆放着斯宾塞的作品。

" [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['spensə] ['weikənd] [ɔ:l][ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn][hɪm; ɪm] ,

"	The	delight	in	Spenser	wakened	all	the	music	in	him	,
"	这	喜	在	斯宾塞	醒来	全部	这	音乐	在	他	,

“对斯宾塞的喜爱唤醒了他内心的音乐，

[ænd; ənd][ɪn] - ,

and	in	1628	,
和	在	-	,

1628年，

[ɪn][hɪz; ɪz] [tenθ] [jɪr] ,

in	his	tenth	year	,
在	他的	第十	年	,

在他第十年的时候，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] " ['trædʒɪkl] [ɪs'tɔːri] [ʌv; əv] ['pɪrəməs] [ænd; ənd] ['θizbi] .

he	wrote	a	"	Tragical	Historie	of	Pyramus	and	Thisbe	.
他	写道	一个	"	悲剧	历史	的	皮拉摩斯	和	提斯比	.

他写了一部《皮拉摩斯与提斯柏的悲剧史》。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪr] ['kauli] [roʊt] [ə'nʌðər] [piːs] ,

"	In	his	twelfth	year	Cowley	wrote	another	piece	,
"	在	他的	第十二	年	考利	写道	其他	片	,

考利十二岁时又写了一篇文章，

['ɔːlsoʊ][ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['stænzə] ,

also	in	sixteen	stanzas	,
还	在	十六	诗节	,

也分为十六节，

[wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [intə'spəːst] ,

with	songs	interspersed	,
和	歌曲	穿插	,

歌曲穿插其中，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] ['blɔsəmz] ,

which	was	placed	first	in	the	little	volume	of	Poetical	Blossoms	,
哪个	曾是	放置	第一的	在	这	小的	体积	的	诗意的	花朵	,

这本书被放在《诗之花》的首位，

[baɪ][ə; eɪ] . [siː] . ,

by	A	.	C	.	,
经过	一个	.	C	.	,

由AC，

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

published	in	1633	.
已发布	在	-	.

出版于 1633 年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɔːrtoʊ][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [liːvz] ,

It	was	a	little	quarto	of	thirty	-	two	leaves	,
它	曾是	一个	小的	四开本	的	三十	-	二	树叶	,

那是一本四开本的小书，有三十二页，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

with	a	portrait	of	the	author	,
和	一个	肖像	的	这	作者	,

附有作者肖像，

['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] .

taken	at	the	age	of	thirteen	.
已采取	在	这	年龄	的	十三	.

拍摄于十三岁时。

[ðɪs] ['pæmflət] ,

This	pamphlet	,
这	小册子	,

这本小册子，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ,
dedicated **to** **the** **Dean** **of** **Westminster** **,**
投入的 到 这 院长 的 威斯敏斯特 ,

献给威斯敏斯特教长，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌktəri] [vəːsiz] [baɪ] ['kauli] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlˌfɛloʊz] ,
and **with** **introductory** **verses** **by** **Cowley** **and** **two** **of** **his** **schoolfellows** **,**
和 和 引言 诗句 经过 考利 和 二 的 他的 同学们 ,

并附有考利和他的两位同学所写的引言诗，

[kən'teɪnd] " [kən'stænʃiə] [ænd; ənd] [fɪ'liːtəs] ,
contained **"** **Constantia** **and** **Philetus** **,**
包含 " 康斯坦蒂亚 和 菲利图斯 ,

包含“康斯坦提亚和菲利图斯，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['pɪrəməs] [ænd; ənd] ['θizbi] ,
" **with** **the** **"** **Pyramus** **and** **Thisbe** **,**
" 和 这 " 皮拉摩斯 和 提斯比 ,

”与“皮拉摩斯和提斯柏，

" ['rɪt(ə)n] ['ɜːrliər] ,
" **written** **earlier** **,**
" 书面 早些时候 ,

“之前写过，

[ænd; ənd] [θriː] ['piːsɪz] ['rɪt(ə)n] ['leɪtər] ,
and **three** **pieces** **written** **later** **,**
和 三 件 书面 之后 ,

以及后来写的三篇文章，

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

即，

[tuː] ['elədʒiːz][ænd; ənd] " [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [ɪ'lɪʒiəm] .
two **Elegies** **and** **"** **A** **Dream** **of** **Elysium** **.**
二 挽歌 和 " 一个 梦 的 极乐世界 .

两首挽歌和《极乐世界之梦》。

" [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [dɪ'skraɪbz] ['kauli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['skɑːlər] [ʌv; əv]
" **The** **inscription** **round** **the** **portrait** **describes** **Cowley** **as** **a** **King's** **Scholar** **of**
" 这 题词 圆形的 这 肖像 描述 考利 作为 一个 国王学院 学者 的
['westmɪnstər] [skuːl] ;
Westminster **School** **;**
威斯敏斯特 学校 ;

肖像周围的铭文将考利描述为威斯敏斯特学校的国王学者；

[ænd; ənd] " ['pɪrəməs] [ænd; ənd] ['θizbi] " [hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['mæstər] ,
and **"** **Pyramus** **and** **Thisbe** **"** **has** **a** **special** **dedication** **to** **the** **Head** **Master** **,**
和 " 皮拉摩斯 和 提斯比 " 有 一个 特别的 奉献 到 这 头 掌握 ,

《皮拉摩斯和提斯柏》是专门献给校长的，

['læmbərt] - .
Lambert **Osbalston** **.**
兰伯特 - .

兰伯特·奥斯巴尔斯顿。

[æz; əz] ['skuːlbɔɪ] ,
As **schoolboy** **,**
作为 男生 ,

作为一名小学生，

['kauli] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ] ['lætn] ['ɔːθəz] ,

Cowley	**tells**	**us**	**that**	**he**	**read**	**the**	**Latin**	**authors**	**,**
考利	讲述	我们	那	他	读	这	拉丁	作者	,

考利告诉我们，他读过拉丁作家的作品，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] ['græmər] [ruːlz] [baɪ] [roʊt] .

but	**could**	**not**	**be**	**made**	**to**	**learn**	**grammar**	**rules**	**by**	**rote**	**.**
但	可以	不是	是	制成	到	学习	语法	规则	经过	死记硬背	.

但不能死记硬背语法规则。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

He	**was**	**a**	**candidate**	**at**	**his**	**school**	**in**	**1636**	**for**	**a**	**scholarship**	**at**	**Cambridge**
他	曾是	一个	候选人	在	他的	学校	在	-	为了	一个	奖学金	在	剑桥

,

,

,

1636 年，他作为学校的候选人申请剑桥大学的奖学金，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'lektɪd] .

but	**was**	**not**	**elected**	**.**
但	曾是	不是	当选	.

但未当选。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] ,

In	**that**	**year**	**,**
在	那	年	,

那一年，

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

然而，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [æt; ət] ['trɪnəti] .

he	**went**	**to**	**Cambridge**	**and**	**obtained**	**a**	**scholarship**	**at**	**Trinity**	**.**
他	去	到	剑桥	和	获得	一个	奖学金	在	三位一体	.

他前往剑桥大学并获得了三一学院的奖学金。

['kauli] ['kærid] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz] [bɔɪ] ['poʊət] .

Cowley	**carried**	**to**	**Cambridge**	**and**	**extended**	**there**	**his**	**reputation**	**as**	**boy**	**poet**	**.**
考利	携带	到	剑桥	和	扩展	那里	他的	名声	作为	男生	诗人	.

考利将他的少年诗人声誉带到了剑桥。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] " [poʊ'etɪkl] ['blɔsəmz] " [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] [ʌv; əv]

In	**1636**	**the**	**"**	**Poetical**	**Blossoms**	**"**	**were**	**re**	**-**	**issued**	**with**	**an**	**appendix**	**of**
在	-	这	"	诗意的	花朵	"	是	关于	-	发布	和	一个	附录	的

[ˌsɪks'tiːn] [mɔːr] ['piːsɪz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] " ['silvə] .

sixteen	**more**	**pieces**	**under**	**the**	**head**	**of**	**"**	**Sylva**	**.**
十六	更多的	件	在下面	这	头	的	"	西尔瓦	.

1636 年，《诗之花》重新出版，附录中又有 16 篇作品，题为“Sylva”。

" [ə; eɪ] [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [poʊ'etɪkl] ['blɔsəmz] " [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] - - - [ðə; ðɪ] [jɪr]

"	**A**	**third**	**edition**	**of**	**the**	**"**	**Poetical**	**Blossoms**	**"**	**was**	**printed**	**in**	**1637**	**-**	**-**	**the**	**year**
"	一个	第三	版	的	这	"	诗意的	花朵	"	曾是	打印	在	-	-	-	这	年

[ʌv; əv] ['mɪltənz] " ['lɪsɪdəs] " [ænd; ənd][ʌv; əv][ben] ['dʒɑːnsənz] [deθ] .

of	**Milton's**	**"**	**Lycidas**	**"**	**and**	**of**	**Ben**	**Johnson's**	**death**	**.**
的	米尔顿的	"	利西达斯	"	和	的	本	强生	死亡	.

《诗之花》第三版于 1637 年印刷，这一年弥尔顿发表了《利西达斯》，本·约翰逊也去世了。

['kauli] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][faɪv] - [ækt]['pæstərəl] ['kɑːmədi] ,

Cowley	**had**	**written**	**a**	**five**	**-**	**act**	**pastoral**	**comedy**	**,**
考利	有	书面	一个	五	-	行为	牧灵	喜剧	,

考利写了一部五幕田园喜剧，

" ['lʌvz] ['rɪd(ə)l] ,
" **Love's** **Riddle** **,**
" 爱的 谜语 ,

“爱的谜语，

" [waɪl] [jet] [æt; ət] [skuːl] ,
" **while** **yet** **at** **school** **,**
" 尽管 然而 在 学校 ,

“还在上学的时候，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
and **this** **was** **published** **in** **1638** **.**
和 这 曾是 已发布 在 - .

这本书于 1638 年出版。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , - ,
In **the** **same** **year** **,** **1638** **,**
在 这 相同的 年 , - ,

同年，1638年，

[wen] ['kaʊliz] [eɪdʒ][wʌz; wəz] ['twenti] ,
when **Cowley's** **age** **was** **twenty** **,**
什么时候 考利 年龄 曾是 二十 ,

当考利二十岁时，

[ə; eɪ] ['lætn] ['kɑːmədi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
a **Latin** **comedy** **of** **his** **,**
一个 拉丁 喜剧 的 他的 ,

他的一部拉丁喜剧，

" [noʊfreɪdʒəm] - ,
" **Naufragium** **Joculare** **,**
" 瑙弗拉吉姆 - ,

“Naufragium Joculare，

" [wʌz; wəz]['æktɪd][baɪ][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] ,
" **was** **acted** **by** **men** **of** **his** **College** **,**
" 曾是 行动 经过 男人 的 他的 大学 ,

“由他学院的人扮演，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['prɪntɪd] ,
and **in** **the** **same** **year** **printed** **,**
和 在 这 相同的 年 打印 ,

并于同年出版，

['wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['koʊmər] ,
with **a** **dedication** **to** **Dr** **.** **Comber** **,**
和 一个 奉献 到 博士 . 康伯 ,

谨以此献给康伯博士，

[diːn] [ʌv; əv] [kɑː'laɪl] ,
Dean **of** **Carlisle** **,**
院长 的 卡莱尔 ,

卡莱尔教务长，

[huː] [wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv] ['trɪnəti] .
who **was** **Master** **of** **Trinity** **.**
WHO 曾是 掌握 的 三位一体 .

他是三一学院的院长。

[ðə; ði]['poʊət] ['rɪtʃəd] ['kræʃɔː] ,
The **poet** **Richard** **Crashaw** **,**
这 诗人 理查德 克拉肖 ,

诗人理查德·克拉肖，

[huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [ˈkauli] ,

who	was	about	two	years	older	than	Cowley	,
WHO	曾是	关于	二	年	老	比	考利	,

他比考利大两岁，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [ˈpembruk] [hɔːl] [ɪn] - ,

having	entered	Pembroke	Hall	in	1632	,
拥有	进入	彭布罗克	大厅	在	-	,

1632年进入彭布罗克庄园，

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ʌv; əv] [ˈpiːtərˌhaʊs] [ɪn] - ,

became	a	Fellow	of	Peterhouse	in	1637	,
成为	一个	同伴	的	彼得豪斯	在	-	,

1637年成为彼得学院院士，

[sent] [ˈkauli] [ə; eɪ][dʒuːn][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [tuː] [ʌnˈraɪp] [ˈeɪprɪkɒts][wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [vəːsiz] [ʌv; əv]

sent	Cowley	a	June	present	of	two	unripe	apricots	with	pleasant	verses	of
发送	考利	一个	六月	展示	的	二	生	杏子	和	令人愉快的	诗句	的

[ˈkɑːmplɪmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɜːrli] [ˈraɪpnəs] ,

compliment	on	his	own	early	ripeness	,
赞扬	在	他的	自己的	早期的	成熟度	,

六月，他送给考利两颗未熟的杏子作为礼物，并附上赞美他早熟的诗句，

[ɑːn][hɪz; ɪz]['eɪprəl] - ['ɔːtəm] : -

on	his	April	-	Autumn	:	-
在	他的	四月	-	秋天	:	-

在他的四月秋季：-

" [teɪk] [ðem; ðəm] ,

"	Take	them	,
"	拿	他们	,

“拿着它们，

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,

and	me	,
和	我	,

还有我，

[ɪn][ðem; ðəm][əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪ] ['sʌmər] [weɪts] [əˈpɑːn] [ðaɪ] [sprɪŋ] .

in	them	acknowledging	How	much	my	Summer	waits	upon	thy	Spring	.
在	他们	承认	如何	很多	我的	夏天	等待	之上	你的	春天	.

在他们心中承认我的夏天多么盼望你的春天。

" ['kauli] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [help] ['kræʃɔː] [məˈtɪriəli] ,

"	Cowley	was	able	afterwards	to	help	Crashaw	materially	,
"	考利	曾是	有能力的	然后	到	帮助	克拉肖	重大	,

“考利后来在物质上帮助了克拉肖，

[ænd; ənd] [roʊt] [sʌm; səm] [laɪnz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deθ] .

and	wrote	some	lines	upon	his	early	death	.
和	写道	一些	线条	之上	他的	早期的	死亡	.

并写下了一些关于他早逝的诗句。

[ɪn] - ['kauli] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][biː] . [ə; eɪ] . [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ]['maɪnər]
In 1639 Cowley took the degree of B . A . In 1640 he was chosen a Minor
在 - 考利 采取 这 程度 的 B . 一个 . 在 - 他 曾是 选定 一个 次要的
['feloʊ] ,
Fellow ,
同伴 ,

1639 年，考利获得文学学士学位，1640 年被选为副研究员，

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ]['meɪdʒər] ['feloʊ] ,
and in 1642 a Major Fellow ,
和 在 - 一个 主要的 同伴 ,

1642年，

[ʌv; əv] ['trɪnəti] ,
of Trinity ,
的 三位一体 ,

三位一体，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][em] . [ə; eɪ] . [ɪn] [duː] [kɔːrs] .
and he proceeded to his M . A . in due course .
和 他 继续 到 他的 M . 一个 . 在 到期的 课程 .

并按时攻读硕士学位。

[ɪn] [maːrtʃ] , - ,
In March , 1641 ,
在 行进 , - ,

1641年3月，

[wen] [prɪns] [tʃɑːrlz] ['vɪzɪtɪd] ['keɪmbrɪdʒ] ,
when Prince Charles visited Cambridge ,
什么时候 王子 查尔斯 到访 剑桥 ,

当查尔斯王子访问剑桥时，

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [kɔːld] " [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,
a comedy called " The Guardian ,
一个 喜剧 称为 " 这 监护人 ,

一部名为《守护者》的喜剧，

" ['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kauli] ,
" hastily written by Cowley ,
" 草草 书面 经过 考利 ,

考利匆匆写下

[wʌz; wəz]['æktɪd][æt; ət] ['trɪnəti] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ˌentər'teɪnmənt] .
was acted at Trinity College for the Prince's entertainment .
曾是 行动 在 三位一体 大学 为了 这 王子的 娱乐 .

在三一学院上演，为王子提供娱乐。

['kauli] [ɪz] [sed] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [θriː] ['jɪrz] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ðə; ði] ['greɪtər]
Cowley is said also to have written during three years at Cambridge the greater
考利 是 说 还 到 有 书面 期间 三 年 在 剑桥 这 更大的
[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
part of his heroic poem on the history of David ,
部分 的 他的 英勇 诗 在 这 历史 的 大卫 ,

据说考利在剑桥的三年里还创作了大部分关于大卫历史的英雄诗，

[ðə; ði] " - .
the " Davideis .
这 " - .

“大卫”。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] ['kauli] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli]
" One of the occasional poems written at this time by Cowley was on the early
" 一 的 这 偶然 诗歌 书面 在 这 时间 经过 考利 曾是 在 这 早期的
[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
and sudden death of his most intimate friend at the University ,
和 突然 死亡 的 他的 最多 亲密的 朋友 在 这 大学 ,

考利当时偶尔创作的一首诗，是关于他在大学里最亲密的朋友的早逝，

['wɪljəm] [hɜˈveɪ] ,
William Hervey ,
威廉 赫维 ,

威廉·赫维，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dɪrɝ] [ðæn; ðən][ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
to whom he was dearer than all but his brothers and sisters ,
到 谁 他 曾是 更贵 比 全部 但 他的 兄弟 和 姐妹 ,

除了兄弟姐妹以外，他比任何人都更亲爱他，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[sez] ['kauli] :
says Cowley :
说道 考利 :

考利说：

" ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [ə'griː] ,
" Even in that we did agree ,
" 甚至 在 那 我们 做过 同意 ,

“即使我们确实同意这一点，

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [maɪ'self][aɪ] [lʌvd] [ðem; ðəm] [tuː] .
For much above myself I loved them too .
为了 很多 多于 我 我 喜爱 他们 也 .

因为我对他们的爱远超我自己。

" [hɜˈveɪ] [ænd; ənd] ['kauli] [hæd; həd] [wɔːkt] ['deɪli] [tə'geðər] ,
" Hervey and Cowley had walked daily together ,
" 赫维 和 考利 有 步行 日常的 一起 ,

“赫维和考利每天都一起散步，

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [naɪts] [ɪn][dʒɔɪnt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd]['poʊətri] .
and had spent nights in joint study of philosophy and poetry .
和 有 花费 夜晚 在 联合的 学习 的 哲学 和 诗 .

并花了几个晚上共同研究哲学和诗歌。

[hɜˈveɪ] " [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [juːθ] ,
Hervey " had all the light of youth ,
赫维 " 有 全部 这 光 的 青年 ,

赫维“拥有青春的光芒，

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [nʌn] . "
of the fire none . "
的 这 火 没有任何 . "

火无所存。”

" [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ziːl] ,
" With as much zeal ,
" 和 作为 很多 热情 ,

“怀着同样的热情，

[dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,
devotion ,
虔诚 ,

虔诚，

['paɪəti] ,
piety ,
虔诚 ,

虔诚，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [æz; əz] ['ʌðər] [seɪnts] [duː][daɪ] .
He always lived as other saints do die .
他 总是 居住地 作为 其他 圣徒 做 死 .

他总是像其他圣人死去一样活着。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [soʊl] [sɪˈvɪr] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [kept] ,
Still with his soul severe account he kept ,
仍然 和 他的 灵魂 严重 帐户 他 保留 ,

他仍旧对自己的灵魂严加记念，

['wiːpɪŋ] [ɔːl] ['dɛts] [aʊt] [er] [hiː; hi] [slept] ;
Weeping all debts out ere he slept ;
哭泣 全部 债务 出去 埃雷 他 睡着了 ;

睡前哭尽所有债务；

[ðen] [daʊn] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] [hiː; hi] [leɪ] ,
Then down in peace and innocence he lay ,
然后 向下 在 和平 和 无辜 他 躺 ,

然后他平静而纯真地躺下，

[laɪk] [ðə; ði] ['sʌnz] [ləˈbɔːriəs] [laɪt] ,
Like the sun's laborious light ,
喜欢 这 太阳的 费力的 光 ,

就像太阳辛勤的光芒，

[wɪtʃ] [stɪl] [ɪn] ['wɔːtər] [sets] [æt; ət] [naɪt] ,
Which still in water sets at night ,
哪个 仍然 在 水 套 在 夜晚 ,

夜里它仍沉入水中，

[ˌʌnˈsʌlid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Unsullied with the journey of the day .
纯洁无瑕的 和 这 旅行 的 这 天 .

清白无瑕地度过了一天的旅程。

" ['kaʊliz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fæməli] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
" Cowley's friendship with this family affected the course of his life .
" 考利 友谊 和 这 家庭 做作的 这 课程 的 他的 生活 .

“考利与这个家庭的友谊影响了他的一生。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ['meni] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['brʌðər] [dʒɑːn] [hɜˈveɪ] ,
He received many kindnesses from his friend's brother John Hervey ,
他 已收到 许多 善意 从 他的 朋友们 兄弟 约翰 赫维 ,

他得到了朋友的兄弟约翰·赫维的许多善意，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['henri] ['dʒɝːmɪn] ,
including introduction to Henry Jermyn ,
包括 介绍 到 亨利 杰明 ,

包括对亨利·杰明的介绍，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌstɪd] [frendz] [ʌv; əv] [kwiːn] [ˌhenriˈetə] [məˈriːə] ,
one of the most trusted friends of Queen Henrietta Maria ,
一 的 这 最多 可信 朋友们 的 女王 亨丽埃塔 玛丽亚 ,

亨利埃塔·玛丽亚王后最信任的朋友之一，

[ðə; ði] [frend] [huː] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [wɪʃ] ['bærən]['dʒɜːmɪn][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - ,

the	friend	who	was	created	by	her	wish	Baron	Jermyn	of	St	.	Edmondsbury	,
这	朋友	WHO	曾是	创建	经过	她	希望	男爵	杰明	的	英石	.	-	,

她心愿创造的朋友是圣埃德蒙兹伯里的杰明男爵，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [æz; əz] " ['hæri] ,

who	was	addressed	by	Charles	I	.	as	"	Harry	,
WHO	曾是	已解决	经过	查尔斯	我	.	作为	"	哈里	,

查理一世称他为"哈利，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] . ,

"	and	was	created	by	Charles	II	.	,
"	和	曾是	创建	经过	查尔斯	二	.	,

"由查理二世创建，

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

in	April	,	1660	,
在	四月	,	-	,

1660年4月，

[ɜːrl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz] .

Earl	of	St	.	Albans	.
伯爵	的	英石	.	圣奥尔本斯	.

圣奥尔本斯伯爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [kwiːn] [ˌhɛnri'ɛtəz] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['skænd(ə)l] - [mɑːŋgər] ,

He	was	described	in	Queen	Henrietta's	time	by	a	political	scandal	-	monger	,
他	曾是	描述	在	女王	亨丽埃塔的	时间	经过	一个	政治的	丑闻	-	贩子	,

在亨利埃塔女王时代，一位政治丑闻贩子曾这样描述他：

[æz; əz] " ['sʌmθɪŋ] [tuː] ['ʌgli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['feɪvərɪt] ,

as	"	something	too	ugly	for	a	lady's	favourite	,
作为	"	某物	也	丑陋的	为了	一个	女士的	最喜欢的	,

"对于女士来说太丑了，

[jet] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] .

yet	that	is	nothing	to	some	.
然而	那	是	没有什么	到	一些	.

但对某些人来说这不算什么。

" [ɪn] - ['kauli] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] ,

"	In	1643	Cowley	was	driven	from	Cambridge	,
"	在	-	考利	曾是	驱动	从	剑桥	,

"1643年，考利被赶出剑桥，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['kɑːlɪdʒ] ,

and	went	to	St	.	John's	College	,
和	去	到	英石	.	约翰的	大学	,

并进入圣约翰学院，

['ɑːksfərd] . [tuː; tə]['ɑːksfərd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] ,

Oxford	.	To	Oxford	at	the	end	of	that	year	the	king	summoned	a	Parliament	,
牛津	.	到	牛津	在	这	结尾	的	那	年	这	国王	被召唤	一个	议会	,

牛津。同年年底，国王在牛津召集议会，

[wɪtʃ] [met] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

which	met	on	the	22nd	of	January	,	1644	.
哪个	遇见	在	这	22nd	的	一月	,	-	.

该会议于 1644 年 1 月 22 日召开。

[ðɪs] [brɔːt] [tuː; tə]['ɑːksfərd] ['meni] [pɪrz] [ænd; ənd] ['rɔɪəlɪsts] ,

This	brought	to	Oxford	many	peers	and	Royalists	,
这	带来	到	牛津	许多	同龄人	和	保皇党	,

这给牛津带来了许多贵族和保皇党人，

[huː] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [æt; ət] ['westmɪnstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pɑːrləmənt] [æt; ət]['ɑːksfərd]

who	**deserted**	**the**	**Parliament**	**at**	**Westminster**	**for**	**the**	**king's**	**Parliament**	**at**	**Oxford**
WHO	荒凉的	这	议会	在	威斯敏斯特	为了	这	国王的	议会	在	牛津

.

:

.

他抛弃了威斯敏斯特议会，转而加入牛津国王的议会。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

It	**continued**	**to**	**sit**	**until**	**the**	**16th**	**of**	**April**	**,**
它	持续	到	坐	直到	这	16th	的	四月	,

会议一直持续到4月16日，

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['meni]

by	**which**	**time**	**the**	**king**	**had**	**found**	**even**	**his**	**own**	**Parliament**	**to**	**be**	**in**	**many**
经过	哪个	时间	这	国王	有	成立	甚至	他的	自己的	议会	到	是	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] .

respects	**too**	**independent**	**.**
尊重	也	独立的	.

那时国王发现甚至他自己的议会在很多方面也过于独立了。

[ɪn] - [ðə; ði] [kwiːn] ,

In	**1644**	**the**	**queen**	**,**
在	-	这	女王	,

1644年，女王

[ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,

about	**to**	**become**	**a**	**mother**	**,**
关于	到	变得	一个	母亲	,

即将成为一名母亲，

[wɪð'druː] [tuː; tə]['eksɪtər][frʌm; frəm]['ɑːksfərd] ,

withdrew	**to**	**Exeter**	**from**	**Oxford**	**,**
退出	到	埃克塞特	从	牛津	,

从牛津撤退到埃克塞特，

[ə'genst] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ;

against	**which**	**an**	**army**	**was**	**advancing**	**;**
反对	哪个	一个	军队	曾是	前进	;

一支军队正在向那里推进；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [æt; ət]['ɑːksfərd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

and	**the**	**parting**	**at**	**Oxford**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**last**	**between**	**her**	**and**
和	这	离别	在	牛津	已证实	到	是	这	最后的	之间	她	和

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	**husband**	**.**
她	丈夫	.

牛津的告别成为了她和丈夫的最后一次告别。

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['eksɪtər][ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒuːn] .

A	**daughter**	**was**	**born**	**at**	**Exeter**	**on**	**the**	**16th**	**of**	**June**	**.**
一个	女儿	曾是	出生	在	埃克塞特	在	这	16th	的	六月	.

6 月 16 日，埃克塞特迎来了一个女儿。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [wiːks] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] [tɔːrdz] ['eksɪtər] [kɔːzd] [ðə; ði]

Within	**two**	**weeks**	**afterwards**	**the**	**advance**	**of**	**an**	**army**	**towards**	**Exeter**	**caused**	**the**
之内	二	周	然后	这	进步	的	一个	军队	向	埃克塞特	导致	这

[kwiːn] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ,

queen	**to**	**rise**	**from**	**her**	**bed**	**in**	**a**	**dangerous**	**state**	**of**	**health**	**,**
女王	到	上升	从	她	床	在	一个	危险的	状态	的	健康	,

两周后，一支军队向埃克塞特推进，导致女王卧床不起，健康状况十分危险，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn] [gʊd] ['kiːpɪŋ] ,

leaving	her	child	in	good	keeping	,
离开	她	孩子	在	好的	保持	,

把她的孩子妥善照顾，

[ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,

escape	to	Plymouth	,
逃脱	到	普利茅斯	,

逃往普利茅斯，

[wer] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [pɛn'dɛnɪs] ['kæs(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [dʒuːn] .

where	she	reached	Pendennis	Castle	on	the	29th	of	June	.
在哪里	她	达到	彭登尼斯	城堡	在	这	29th	的	六月	.

她于 6 月 29 日到达彭德尼斯城堡。

[ɑːn] [ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['mɑːrstən] [mʊr] .

On	the	2nd	of	July	the	king's	forces	were	defeated	at	Marston	Moor	.
在	这	2nd	的	七月	这	国王的	力量	是	战败	在	马斯顿	泊	.

7 月 2 日，国王的军队在马斯顿荒原被击败。

[ɑːn] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['fælməθ] [tuː; tə] [brest] .

On	the	14th	of	July	the	queen	escaped	from	Falmouth	to	Brest	.
在	这	14th	的	七月	这	女王	逃脱	从	法尔茅斯	到	布雷斯特	.

7 月 14 日，女王从法尔茅斯逃往布雷斯特。

['æftər] [sʌm; səm] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːðz] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] ,

After	some	rest	at	the	baths	of	Bourbon	,
后	一些	休息	在	这	浴室	的	波旁威士忌	,

在波旁浴场休息了一会儿后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] ['pærɪs] ,

she	went	on	to	Paris	,
她	去	在	到	巴黎	,

她继续前往巴黎，

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['luːvər] ,

where	she	was	lodged	in	the	Louvre	,
在哪里	她	曾是	已提交	在	这	卢浮宫	,

她被安置在卢浮宫，

[ænd; ənd] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	well	cared	for	.
和	出色地	关心	为了	.

并得到很好的照顾。

['dʒɜːmɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɜːr; hər] ['treʒərər] ,

Jermyn	was	still	her	treasurer	,
杰明	曾是	仍然	她	财务主管	,

杰明仍然是她的财务主管，

[hɜːr; hər] ['mɪnɪstər] ,

her	minister	,
她	部长	,

她的牧师，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frend] [fɔːr; fər] [huːz] ['kaʊns(ə)l] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [moʊst] .

and	the	friend	for	whose	counsel	she	cared	most	.
和	这	朋友	为了	谁	法律顾问	她	关心	最多	.

以及她最关心的朋友的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːrd]['dʒɝːmɪn] [ðæt] ['kauli] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]

It	was	into	the	service	of	this	Lord	Jermyn	that	Cowley	had	been	introduced
它	曾是	进入	这	服务	的	这	主	杰明	那	考利	有	到过	介绍

[θruː] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

through	his	friendship	with	the	Herveys	.
通过	他的	友谊	和	这	-	.

考利通过与赫维斯家族的友谊，被介绍给杰明勋爵服务。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs][æz; əz] [lɔːrd] - ['sekrəteri] ,

He	went	to	Paris	as	Lord	Jermyn's	secretary	,
他	去	到	巴黎	作为	主	-	秘书	,

他作为杰明勋爵的秘书前往巴黎，

[hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

had	charge	of	the	queen's	political	correspondence	,
有	收费	的	这	女王的	政治的	一致	,

负责女王的政治信件，

['saɪfə] [ænd; ənd] [dɪ'saɪfəd] ['letərz] [bɪ'twiːn] [kwiːn] [ˌhenri'etə] [ænd; ənd] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ,

ciphered	and	deciphered	letters	between	Queen	Henrietta	and	King	Charles	,
加密	和	已破译	信件	之间	女王	亨丽埃塔	和	国王	查尔斯	,

解密并破译了亨利埃塔王后和查理国王之间的信件，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [soʊ] ['æktɪvli] ['ʌndər] [lɔːrd]['dʒɝːmɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɪld] [ɔːl]

and	was	thus	employed	so	actively	under	Lord	Jermyn	that	his	work	filled	all
和	曾是	因此	受雇	所以	积极	在下面	主	杰明	那	他的	工作	已填	全部

[hɪz; ɪz] [deɪz] ,

his	days	,
他的	天	,

因此，他在杰明勋爵手下工作非常积极，工作占据了他全部的时间，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] .

and	many	of	his	nights	.
和	许多	的	他的	夜晚	.

以及他的许多个夜晚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] ['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['dʒəːniz] [tuː; tə]['dʒɜːrzi] ,

He	was	sent	also	on	journeys	to	Jersey	,
他	曾是	发送	还	在	旅程	到	球衣	,

他还被派往泽西岛，

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

苏格兰，

['flændərz] ,

Flanders	,
弗兰德斯	,

佛兰德斯，

['hɑːlənd] ,

Holland	,
荷兰	,

荷兰，

[ɔːr] [wer'evər] [els] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['trʌblz] [rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] .

or	wherever	else	the	king's	troubles	required	his	attendance	.
或者	无论	别的	这	国王的	麻烦	必需的	他的	出席	.

或者国王遇到麻烦需要他出席的其他地方。

[ɪn] - ['kauli] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [lʌv] ['poʊəmz] ,
In 1647 Cowley published his volume of forty - four love poems ,
在 - 考利 已发布 他的 体积 的 四十 - 四 爱 诗歌 ,

1647 年，考利出版了他的四十四首情诗集，

[kɔ:ld] " [ðə; ði] ['mɪstrəs] .
called " The Mistress .
称为 " 这 情妇 .

被称为“情妇”。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [noʊ] ['gælənt] ,
" He was himself no gallant ,
" 他 曾是 他自己 不 英勇 ,

“他自己并不勇敢，

['ni:ðər] [peɪd] [kɔ:rt] [tu:; tə] ['leɪdiz] ,
neither paid court to ladies ,
两者都不 有薪酬的 法庭 到 女士们 ,

既不向女士献殷勤，

[nɔ:r] ['mærid] .
nor married .
也不 已婚 .

也没有结婚。

[hɪz; ɪz] [lʌv] ['poʊətri][wʌz; wəz] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] ;
His love poetry was hypothetical ;
他的 爱 诗 曾是 假想 ;

他的爱情诗是假设性的；

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [sez] :
and of his life at this time he says :
和 的 他的 生活 在 这 时间 他 说道 :

关于他当时的生活，他说道：

" [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][æz; əz] [gʊd] ['kʌmpəni] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd]
" Though I was in a crowd of as good company as could be found
" 尽管 我 曾是 在 一个 人群 的 作为 好的 公司 作为 可以 是 成立
['eniwer] ;
anywhere ;
任何地方 ;

“尽管我身处一群在任何地方都找不到的好伙伴之中；

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [trʌst] ;
though I was in business of great and honourable trust ;
尽管 我 曾是 在 商业 的 伟大的 和 光荣的 相信 ;

尽管我所从事的事业是备受尊敬和信任的；

[ðoʊ] [aɪ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [best] ['teɪbl] ,
though I ate at the best table ,
尽管 我 吃 在 这 最好的 桌子 ,

尽管我在最好的餐桌上吃饭，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [best] [kən'vi:niəns] [fɔ:r; fər]['prez(ə)nt] [səb'sɪstəns] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
and enjoyed the best convenience for present subsistence that ought to be
和 享受 这 最好的 方便 为了 展示 生存 那 应该 到 是
[dɪ'zaɪrd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [dis'tresiz] ,
desired by a man of my condition in banishment and public distresses ,
想要的 经过 一个 男人 的 我的 状况 在 流放 和 民众 痛苦 ,

并且享受到了目前生活的最大便利，对于像我这样处境的人来说，在流放和公众困境中应该渴望得到这种便利，

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [riˈnjuːiŋ] [maɪ][oʊld] ['skuːlˌbɔɪz] [wɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]

yet	I	could	not	abstain	from	renewing	my	old	schoolboy's	wish	in	a	copy	of
然而	我	可以	不是	弃权	从	更新	我的	老的	男学生	希望	在	一个	复制	的

[vəːsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] : -

verses	to	the	same	effect	:	-
诗句	到	这	相同的	影响	:	-

然而，我还是忍不住要重复我老同学的愿望，抄录一本同样的诗句：

" - [wel] ,

"	'	Well	,
"	-	出色地	,

“出色地，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[aɪ] [naʊ] [duː] ['pleɪnli] [siː] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜːrld] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [ə'griː] ,

I	now	do	plainly	see	This	busy	world	and	I	shall	ne'er	agree	,
我	现在	做	显然	看	这	忙碌的	世界	和	我	将	从未	同意	,

我现在清楚地看到这个忙碌的世界，我永远不会同意，

- & [siː] . ,

'	&	c	.	,
-	&	c	.	,

'等等，

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ðen] [prə'poʊzd] [tuː; tə][maɪ'self] ['eni] ['ʌðər] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]

and	I	never	then	proposed	to	myself	any	other	advantage	from	his	Majesty's
和	我	绝不	然后	建议的	到	我	任何	其他	优势	从	他的	陛下的

['hæpi] [ˌrestə'reɪʃn] ,

happy	restoration	,
快乐的	恢复	,

我当时从未想过陛下复辟后能给我带来什么好处，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['getɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['mɑːdərətli] [kən'viːniənt] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	the	getting	into	some	moderately	convenient	retreat	in	the	country	,
但	这	获得	进入	一些	中等程度	方便的	撤退	在	这	国家	,

而是在乡下找到一些比较方便的休养所，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] ,

which	I	thought	,
哪个	我	想法	,

我认为，

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

in	that	case	,
在	那	案件	,

在这种情况下，

[aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['kʌmpəs] ,

I	might	easily	have	compassed	,
我	可能	容易地	有	罗盘	,

我本可以轻易地理解，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [huː] ,

as	well	as	some	others	who	,
作为	出色地	作为	一些	其他的	WHO	,

以及其他一些人，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['greɪtər] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɔːr] ['priːˌtensiz] ,
with **no** **greater** **probabilities** **or** **pretences** **,**
和 不 更大的 概率 或者 伪装 ,

没有更大的可能性或借口，

[hæv; həv] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fɔːtʃənz] .
have **arrived** **to** **extraordinary** **fortunes** **.**
有 到达的 到 非凡的 财富 .

已经获得了非凡的财富。

" [ɪn] - [kwiːn] [ˌhenri'etə] ,
" **In** **1654** **Queen** **Henrietta** **,**
" 在 - 女王 亨丽埃塔 ,

“1654年，亨利埃塔王后，

['ʌndər] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kən'fesər] ,
under **influence** **of** **a** **new** **confessor** **,**
在下面 影响 的 一个 新的 忏悔者 ,

在一位新忏悔神父的影响下，

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['luːvər] ,
had **left** **the** **Louvre** **,**
有 左边 这 卢浮宫 ,

离开卢浮宫后，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [bɔːrn][æt; ət]['eksɪtər] ,
with **the** **little** **daughter** **born** **at** **Exeter** **,**
和 这 小的 女儿 出生 在 埃克塞特 ,

和在埃克塞特出生的小女儿，

['teɪkən] [ʌp] [hɜːr; hər] ['kwɔːrtərz] [ɪn][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,
taken **up** **her** **quarters** **in** **a** **foundation** **of** **her** **own** **,**
已采取 向上 她 四分之一 在 一个 基础 的 她 自己的 ,

在她自己的基础上安顿下来，

[æt; ət] [ʃɑː'joʊ] ,
at **Chaillot** **,**
在 夏约 ,

在夏乐宫，

[fɔːr; fər] [nʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] .
for **nuns** **of** **the** **visitation** **of** **St** **.** **Mary** **.**
为了 修女 的 这 探视 的 英石 . 玛丽 .

为圣母玛利亚探访会的修女们准备的。

[lɔːrd] ['dʒɜːmɪn] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [juːz] [left] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ɪn]['pærɪs] ,
Lord **Jermyn** **having** **little** **use** **left** **for** **a** **secretary** **in** **Paris** **,**
主 杰明 拥有 小的 使用 左边 为了 一个 秘书 在 巴黎 ,

杰明勋爵在巴黎几乎不再需要秘书了，

['kauli] [ɪn] - ,
Cowley **in** **1656** **,**
考利 在 - ,

考利于 1656 年

['æftər] [twelv] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [ɪn] [fræns] ,
after **twelve** **years** **'** **service** **in** **France** **,**
后 十二 年 - 服务 在 法国 ,

在法国服役十二年后，

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðer; ðər][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ,

was	**sent**	**to**	**England**	**that**	**he**	**might**	**there**	**live**	**in**	**the**	**retirement**	**he**	**preferred**	**,**
曾是	发送	到	英格兰	那	他	可能	那里	居住	在	这	退休	他	首选	,

被派往英国，在那里过着他喜欢的退休生活，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	**with**	**the**	**understanding**	**that**	**he**	**would**	**be**	**able**	**to**	**send**	**information**
和	和	这	理解	那	他	会	是	有能力的	到	发送	信息

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hoʊm] [ə'ferz] .

upon	**the**	**course**	**of**	**home**	**affairs**	**.**
之上	这	课程	的	家	事务	.

并且他可以发送有关内政进程的信息。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [siːzd] [baɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mæn] ,

In	**England**	**he**	**was**	**presently**	**seized**	**by**	**mistake**	**for**	**another**	**man**	**,**
在	英格兰	他	曾是	目前	查获	经过	错误	为了	其他	男人	,

在英国，他很快就被误认为是另一个人，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [noʊn] ,

when	**his**	**name**	**and**	**position**	**were**	**known**	**,**
什么时候	他的	姓名	和	位置	是	已知	,

当他的名字和地位被人知晓时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,

he	**was**	**imprisoned**	**,**
他	曾是	被监禁	,

他被监禁，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['frendli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

until	**a**	**friendly**	**physician**	**,**
直到	一个	友好的	医生	,

直到一位友善的医生，

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['skɑr,bəro] ,

Sir	**Charles**	**Scarborough**	**,**
先生	查尔斯	斯卡伯勒	,

查尔斯·斯卡伯勒爵士，

[ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] .

undertook	**to**	**be**	**security**	**in**	**a**	**thousand**	**pounds**	**for**	**his**	**good**	**conduct**	**.**
承担	到	是	安全	在	一个	千	磅	为了	他的	好的	执行	.

承诺以一千英镑作为其良好行为的担保。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] , - ,

In	**this**	**year**	**,**	**1656**	**,**
在	这	年	,	-	,

这一年，1656年，

['kauli] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['foʊlioʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,

Cowley	**published**	**the**	**first**	**folio**	**volume**	**of**	**his**	**Poems**	**,**
考利	已发布	这	第一的	对开本	体积	的	他的	诗歌	,

考利出版了他的第一本对开本诗集，

[prɪ'perd] [ɪn] ['prɪzn] ,

prepared	**in**	**prison**	**,**
准备	在	监狱	,

在监狱里准备，

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ,

and	suggested	,
和	建议	,

并建议，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] ,

by	his	finding	,
经过	他的	寻找	,

根据他的发现，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

when	he	returned	to	England	,
什么时候	他	返回	到	英格兰	,

当他回到英国时，

[ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] " [ðə; ði]['aɪərn][eɪdʒ] ,

a	book	called	"	The	Iron	Age	,
一个	书	称为	"	这	铁	年龄	,

一本名为《铁器时代》的书，

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ,

"	which	had	been	published	as	his	,
"	哪个	有	到过	已发布	作为	他的	,

" 已出版为他的，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wʌndər] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [bæd]

and	caused	him	to	wonder	that	any	one	foolish	enough	to	write	such	bad
和	导致	他	到	想知道	那	任何	一	愚蠢	足够的	到	写	这样的	坏的

[vəːsiz] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi][soʊ] [waɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə'nʌðər] ['mænz] [neɪm] .

verses	should	yet	be	so	wise	as	to	publish	them	under	another	man's	name	.
诗句	应该	然而	是	所以	明智的	作为	到	发布	他们	在下面	其他	男人的	姓名	.

这让他感到奇怪，一个愚蠢到写出如此糟糕诗句的人，竟然还聪明到用别人的名义发表这些诗句。

['kauli] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv] [vɜːrs] ,

Cowley	thought	then	that	he	had	taken	leave	of	verse	,
考利	想法	然后	那	他	有	已采取	离开	的	诗	,

考利当时想，他已经告别了诗歌，

[wɪtʃ] ['niːdɪd] [les] ['trʌbld] [taɪmz] [fɔːr; fər][ɪts] ['riːdɪŋ] ,

which	needed	less	troubled	times	for	its	reading	,
哪个	需要	较少的	麻烦	时代	为了	它是	阅读	,

阅读时不需要太多麻烦，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd] [les] ['trʌbld] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] .

and	a	mind	less	troubled	in	the	writer	.
和	一个	头脑	较少的	麻烦	在	这	作家	.

作家的内心不再那么烦躁。

[hiː; hi] [left] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

He	left	out	of	his	book	,
他	左边	出去	的	他的	书	,

他在书中写道，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[ðə; ði] ['piːsɪz] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,
the pieces written during the Civil War ,
这 件 书面 期间 这 民用 战争 ,

内战期间创作的作品，

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [ɪt'self] ,
including three books of the Civil War itself ,
包括 三 图书 的 这 民用 战争 本身 ,

包括三本有关内战的书，

[riːtʃɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['nuːˌbɛri] .
reaching as far as the first battle of Newbury .
到达 作为 远的 作为 这 第一的 战斗 的 纽伯里 .

一直延伸到第一次纽伯里战役。

[ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd][bɜːrnt] ,
These he had burnt ,
这些 他 有 烧焦的 ,

他烧毁了这些，

[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

为了，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'kaʊntid] [noʊ] [les] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][ʌp][oʊld] ['wuːndz] [ðæn; ðən]
" I would have it accounted no less unlawful to rip up old wounds than
" 我 会 有 它 已记录 不 较少的 非法的 到 撕裂 向上 老的 伤口 比
[tuː; tə] [gɪv] [nuː] [wʌnz] . "
to give new ones . "
到 给 新的 一个 . "

“我认为，撕开旧伤口和造成新伤口一样都是违法的。”

" [wen] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz]
" When the event of battle and the unaccountable Will of God has
" 什么时候 这 事件 的 战斗 和 这 无法解释 将要 的 上帝 有
[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,
determined the controversy ,
决定 这 争议 ,

“当战争的结局和上帝无法解释的意志决定了这场争论时，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,
and that we have submitted to the will of the conqueror ,
和 那 我们 有 提交 到 这 将要 的 这 征服者 ,

我们已经屈服于征服者的意志，

[wiː; wi][mʌst; məst] [leɪ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [penz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːrmz] .
we must lay down our pens as well as arms .
我们 必须 躺 向下 我们的 钢笔 作为 出色地 作为 武器 .

我们必须放下笔，放下武器。

" [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['foʊlioʊ] [kən'teɪnd] ['ɜːrli] ['poʊəmz] ;
" The first part of this folio contained early poems ;
" 这 第一的 部分 的 这 对开本 包含 早期的 诗歌 ;

“这本对开本的第一部分包含早期诗歌；

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] " [ðə; ði] ['mɪstrəs] ;

the	second	part	"	The	Mistress	;
这	第二	部分	"	这	情妇	;

第二部分《情妇》;

" [ðə; ði] [θɜːrd] [pɑːrt] " [pin'dærik] [oʊdz] ;

"	the	third	part	"	Pindaric	Odes	;
"	这	第三	部分	"	品达里克	颂歌	;

第三部分《品达颂歌》;

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [læst] [hɪz; ɪz] " - .

"	and	the	fourth	and	last	his	"	Davideis	.
"	和	这	第四	和	最后的	他的	"	-	.

" 第四部也是最后一部是“Davideis”。

" [ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , - ,

"	In	September	of	the	following	year	,	1657	,
"	在	九月	的	这	下列的	年	,	-	,

“次年9月，1657年，

['kauli] ['æktɪd] [æz; əz] [best] [mæn] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['vɪljɚz] ,

Cowley	acted	as	best	man	to	George	Villiers	,
考利	行动	作为	最好的	男人	到	乔治	维利尔斯	,

考利担任乔治·维利尔斯的伴郎，

[duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,

Duke	of	Buckingham	,
公爵	的	白金汉	,

白金汉公爵，

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [æt; ət] ['boʊltən] ['pəːsi] ,

on	his	marriage	at	Bolton	Percy	,
在	他的	婚姻	在	博尔顿	珀西	,

在博尔顿珀西结婚时，

[tuː; tə] ['ferfæk,sɪz] ['dɔːtər] ;

to	Fairfax's	daughter	;
到	费尔法克斯的	女儿	;

给费尔法克斯的女儿;

['kauli] [roʊt] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['sɑːnɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [braɪd] .

Cowley	wrote	also	a	sonnet	for	the	bride	.
考利	写道	还	一个	十四行诗	为了	这	新娘	.

考利还为新娘写了一首十四行诗。

[ɪn] [dɪ'sembər] [hiː; hi] [əb'teɪnd] ,

In	December	he	obtained	,
在	十二月	他	获得	,

12月，他获得了

[baɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [frendz] ,

by	influence	of	friends	,
经过	影响	的	朋友们	,

受朋友的影响，

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [em] . [diː] . [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] ,

the	degree	of	M	.	D	.	from	the	University	of	Oxford	,
这	程度	的	M	.	D	.	从	这	大学	的	牛津	,

牛津大学医学博士学位，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [kent] [tuː; tə] ['stʌdi] ['bɑːtəni] .

and	retired	into	Kent	to	study	botany	.
和	退休	进入	肯特	到	学习	植物学	.

并退休到肯特学习植物学。

[sʌtʃ] ['stʌdi] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [ðen] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['lætn] ['poʊəm][ə'pɑ:n][plænts] ,

Such	**study**	**caused**	**him**	**then**	**to**	**write**	**a**	**Latin**	**poem**	**upon**	**Plants**	**,**
这样的	学习	导致	他	然后	到	写	一个	拉丁	诗	之上	植物	,

这样的研究促使他写了一首关于植物的拉丁诗，

[ɪn][sɪks] [bʊks] :

in	**six**	**books**	**:**
在	六	图书	:

共六本书：

[ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ɑ:n] [hɜ:rb] ,

the	**first**	**two**	**on**	**Herbs**	**,**
这	第一的	二	在	草药	,

前两篇关于草药，

[ɪn][ˌelɪ'dʒaɪək] [vɜ:rs] ;

in	**elegiac**	**verse**	**;**
在	挽歌	诗	;

用挽歌诗句；

[ðə; ði][nekst] [tu:] [ɑ:n] ['flaʊərz] ,

the	**next**	**two**	**on**	**Flowers**	**,**
这	下一个	二	在	花朵	,

接下来的两篇关于鲜花的文章，

[ɪn] ['veriəs] ['meʒərz] ;

in	**various**	**measures**	**;**
在	各种各样的	措施	;

采取各种措施；

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [tu:] [ɑ:n] [tri:z] ,

and	**the**	**last**	**two**	**on**	**Trees**	**,**
和	这	最后的	二	在	树木	,

最后两篇关于树的，

[ɪn][hə'roʊɪk] ['nʌmbərz] :

in	**heroic**	**numbers**	**:**
在	英勇	数字	:

数量惊人：

- " [plæn'tɛərəm] ,

-	**"**	**Plantarum**	**,**
-	"	植物	,

- “植物志，

['laibrai]['vaɪ, 'vi:] .

Libri	**VI**	**.**
书	六年级	.

第六卷

" ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['krɔmwel] ,

"	**After**	**the**	**death**	**of**	**Cromwell**	**,**
"	后	这	死亡	的	克伦威尔	,

“克伦威尔死后，

['kauli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] ,

Cowley	**returned**	**to**	**France**	**,**
考利	返回	到	法国	,

考利回到法国，

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,

but	**he**	**came**	**back**	**to**	**England**	**in**	**1660**	**,**
但	他	来了	后退	到	英格兰	在	-	,

但他于1660年回到了英国，

[wen] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] " [oʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ,

when	he	published	an	"	Ode	on	His	Majesty's	Restoration	and	Return	,
什么时候	他	已发布	一个	"	颂	在	他的	陛下的	恢复	和	返回	,

当他发表《陛下复辟归来颂》时，

" [ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['ɑːlɪvər]

"	and	"	A	Discourse	by	way	of	Vision	concerning	the	Government	of	Oliver
"	和	"	一个	话语	经过	方式	的	想象	有关	这	政府	的	奥利弗

['krɔmwel] .

Cromwell	.
克伦威尔	.

”和“关于奥利弗·克伦威尔政府的愿景论述”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ,

"	He	was	admitted	,
"	他	曾是	承认	,

“他被录取了，

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kauli] ,

as	Dr	.	Cowley	,
作为	博士	.	考利	,

考利博士

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [ðen] ['faʊndɪd] ;

among	the	first	members	of	the	Royal	Society	then	founded	;
之中	这	第一的	成员	的	这	皇家	社会	然后	创立	;

当时皇家学会成立的首批成员之一；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

but	he	was	excluded	from	the	favour	of	the	king	.
但	他	曾是	排除	从	这	偏爱	的	这	国王	.

但他却得不到国王的恩宠。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] " [oʊd] [tuː; tə]['bruːtəs] ,

He	had	written	an	"	Ode	to	Brutus	,
他	有	书面	一个	"	颂	到	布鲁图斯	,

他曾写过一首《布鲁图颂》，

" [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ,

"	for	which	,
"	为了	哪个	,

“为此，

[sed] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

said	his	Majesty	,
说	他的	威严	,

陛下说道，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kauli] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .

it	was	enough	for	Mr	.	Cowley	to	be	forgiven	.
它	曾是	足够的	为了	先生	.	考利	到	是	已原谅	.

这足以让考利先生得到原谅。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][lɔːrd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['kaʊliz] [oʊd] ,

A	noble	lord	replied	to	Cowley's	Ode	,
一个	高贵	主	回复	到	考利	颂	,

一位贵族回答考利的颂歌，

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['bruːtəs] ,

in	praise	of	Brutus	,
在	称赞	的	布鲁图斯	,

赞美布鲁图斯，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊd] [ə'genst] [ðæt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

with	an	Ode	against	that	Rebel	.
和	一个	颂	反对	那	反叛	.

用一首颂歌来反对那个叛逆者。

['kaʊliz] [oʊld] [frend] ,

Cowley's	old	friend	,
考利	老的	朋友	,

考利的老朋友，

[lɔːrd] ['dʒɝːmɪn] ,

Lord	Jermyn	,
主	杰明	,

杰明勋爵，

[naʊ] [meɪd] [ɜːrl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] ,

now	made	Earl	of	St	.	Alban's	,
现在	制成	伯爵	的	英石	.	阿尔班的	,

现为圣奥尔本斯伯爵，

[dʒɔɪnd] ,

joined	,
加入	,

加入，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ['vɪljɝz] ,

with	George	Villiers	,
和	乔治	维利尔斯	,

与乔治·维利尔斯一起，

[duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,

Duke	of	Buckingham	,
公爵	的	白金汉	,

白金汉公爵，

[ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊət][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['kwaɪət]

in	providing	for	the	poet	all	that	was	required	to	secure	to	him	the	quiet
在	提供	为了	这	诗人	全部	那	曾是	必需的	到	安全的	到	他	这	安静的

[laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

life	that	he	desired	.
生活	那	他	想要的	.

为诗人提供一切所需，确保他过上他所渴望的平静生活。

[prə'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [end][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][bəuθ][baɪ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [ænd; ənd] [tʃɑːrlz]

Provision	to	such	end	had	been	promised	him	both	by	Charles	I	.	and	Charles
条款	到	这样的	结尾	有	到过	承诺	他	两个都	经过	查尔斯	我	.	和	查尔斯

[iː] . ,

II	.	,
二	.	,

查理一世和查理二世都曾向他承诺过要实现这一目标，

[ɪn][ðə; ði] ['defɪnət] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,

in	the	definite	form	of	the	office	of	Master	of	the	Savoy	,
在	这	定	形式	的	这	办公室	的	掌握	的	这	萨沃伊	,

以萨伏依宫廷总管的明确形式，

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] .

but	the	post	was	given	by	Charles	II	.
但	这	邮政	曾是	给定	经过	查尔斯	二	.

但这个职位是由查理二世授予的。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mistrisiz] .

to	a	brother	of	one	of	his	mistresses	.
到	一个	兄弟	的	一	的	他的	情妇们	.

给他的一位情妇的兄弟。

['kauli] [ˌriː'kæst][hɪz; ɪz][oʊld]['kɑːmədi][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,

Cowley	recast	his	old	comedy	of	"	The	Guardian	,
考利	重制版	他的	老的	喜剧	的	"	这	监护人	,

考利重新演绎了他的老喜剧《卫报》，

" [ænd; ənd] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

"	and	produced	it	in	December	,	1661	,
"	和	生产	它	在	十二月	,	-	,

并于1661年12月制作完成，

[æz; əz] " ['kʌtər] [ʌv; əv] ['koʊlmən] [striːt] .

as	"	Cutter	of	Coleman	Street	.
作为	"	刀具	的	科尔曼	街道	.

被称为“科尔曼街的卡特”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['ɔːdiəns] ,

"	It	was	played	for	a	week	to	a	full	audience	,
"	它	曾是	玩	为了	一个	星期	到	一个	满的	观众	,

“演出持续了一周，观众爆满，

[ðoʊ] [sʌm; səm] [kən'demd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sætaɪər][ə'pɑːn][ðə; ði]

though	some	condemned	it	on	the	supposition	it	was	a	satire	upon	the
尽管	一些	谴责	它	在	这	假设	它	曾是	一个	讽刺	之上	这

['kɪŋz] ['pɑːrti] .

king's	party	.
国王的	派对	.

尽管有些人谴责它，认为它是对国王政党的讽刺。

['kauli] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [tuː] [pjʊr] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]

Cowley	certainly	was	too	pure	and	thoughtful	to	be	a	fit	associate
考利	当然	曾是	也	纯的	和	周到	到	是	一个	合身	联系

[fɔːr; fər] [tʃɑːrlz] [iː] .

for	Charles	II	.
为了	查尔斯	二	.

考利确实太过纯洁和深思熟虑，不适合做查理二世的助手。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	many	of	his	friends	.
和	许多	的	他的	朋友们	.

以及他的许多朋友。

[ðə; ði] [help] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbænz][ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

The	help	that	came	from	the	Earl	of	St	.	Albans	and	the	Duke	of
这	帮助	那	来了	从	这	伯爵	的	英石	.	圣奥尔本斯	和	这	公爵	的

['bʌkɪŋəm] ,

Buckingham	,
白金汉	,

圣奥尔本斯伯爵和白金汉公爵的帮助，

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [lændz][æz; əz] [geɪv] [ðə; ði]['poʊət]

was	in	the	form	of	such	a	lease	of	the	Queen's	lands	as	gave	the	poet
曾是	在	这	形式	的	这样的	一个	租	的	这	女王大学	土地	作为	给予	这	诗人

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnkʌm] .

a	sufficient	income	.
一个	充足的	收入	.

以租赁女王土地的形式，为诗人提供了足够的收入。

['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['lɪt(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ;

Others	who	had	served	little	were	enriched	;
其他的	WHO	有	服务	小的	是	富含	;

那些没有付出多少的人却变得富有；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][set][æt; ət] [iːz] ,

but	he	was	set	at	ease	,
但	他	曾是	放	在	舒适	,

但他却安心，

[ænd; ənd] [sɔːt] [noʊ] [mɔːr] .

and	sought	no	more	.
和	寻求	不	更多的	.

不再寻求。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [temz] ,

He	then	made	his	home	by	the	Thames	,
他	然后	制成	他的	家	经过	这	泰晤士河	,

后来，他定居在泰晤士河畔，

[fɜːrst][æt; ət][bɑːrn]['ɛlmz] ,

first	at	Barn	Elms	,
第一的	在	谷仓	榆树	,

首先在 Barn Elms，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [æt; ət] ['tʃɜːrtzi] ,

and	afterwards	at	Chertsey	,
和	然后	在	切特西	,

后来在切特西，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['lætər] [pleɪs] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [haʊs] ,

at	which	latter	place	he	lived	for	about	a	year	in	the	Porch	House	,
在	哪个	后者	地方	他	居住地	为了	关于	一个	年	在	这	门廊	房子	,

他在后一个地方的门廊屋住了大约一年，

[ðæt] [jet] [stændz] .

that	yet	stands	.
那	然而	站立	.

至今仍是如此。

['kauli] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['tʃɜːrtzi] [wen] [ə; eɪ][dʒʊ'laɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn][dæmp] [medəuz] [geɪv] [hɪm; ɪm]

Cowley	was	living	at	Chertsey	when	a	July	evening	in	damp	meadows	gave	him
考利	曾是	活的	在	切特西	什么时候	一个	七月	晚上	在	潮湿	草地	给予	他

[ə; eɪ][koʊld] ,

a	cold	,
一个	寒冷的	,

考利住在切特西，七月的一个晚上，在潮湿的草地上，他得了感冒，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

of	which	he	died	within	a	fortnight	.
的	哪个	他	死亡	之内	一个	两星期	.

两周后他就去世了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

That	was	in	the	year	1667	,
那	曾是	在	这	年	-	,

那是1667年，

[jɪr] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒerəmi] ['teilə] ,

year	also	of	the	death	of	Jeremy	Taylor	,
年	还	的	这	死亡	的	杰里米	泰勒	,

杰里米·泰勒去世的那一年，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['dʒɑːnəθən] [swɪft] .

and	of	the	birth	of	Jonathan	Swift	.
和	的	这	出生	的	乔纳森	迅速	.

以及乔纳森·斯威夫特的出生。

['eɪbrəhæm] ['kauli] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]['truːɪst][ɪn] [ðiːz] ['eseiz] ,

Abraham	Cowley	is	at	his	truest	in	these	ESSAYS	,
亚伯拉罕	考利	是	在	他的	最真实的	在	这些	散文	,

亚伯拉罕·考利在这些文章中表达了他的真实性，

['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

written	during	the	last	seven	years	of	his	life	.
书面	期间	这	最后的	七	年	的	他的	生活	.

写于他生命的最后七年。

[ðer; ðər] [staɪl] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

Their	style	is	simple	,
他们的	风格	是	简单的	,

他们的风格很简单，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔːts] [ɑːr; ər] [pjʊr] .

and	their	thoughts	are	pure	.
和	他们的	想法	是	纯的	.

他们的思想纯洁。

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

They	have	,
他们	有	,

他们有，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kiːnoʊt] ,

for	their	keynote	,
为了	他们的	基调	,

他们的主旨演讲，

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [lʌvz] [truː] ['lɪbərti] [ɪn]['kwaɪət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

the	happiness	of	one	who	loves	true	liberty	in	quiet	possession	of	himself	.
这	幸福	的	一	WHO	爱	真的	自由	在	安静的	拥有	的	他自己	.

热爱真正自由并安静地拥有自己的幸福。

[wen] [hiː; hi][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði]['lætənz] ,

When	he	turns	to	the	Latins	,
什么时候	他	转弯	到	这	拉丁语	,

当他转向拉丁语时，

[hɪz; ɪz][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm] [ðoʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dwelt] [moʊst]

his	translations	are	all	from	those	lines	which	would	have	dwelt	most
他的	翻译	是	全部	从	那些	线条	哪个	会	有	居住	最多

['plezntli] [ə'pɑːn][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [held] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [wɪʃ] [ɪk'sprest] [baɪ]

pleasantly	upon	a	mind	that	to	the	last	held	by	the	devout	wish	expressed	by
愉快	之上	一个	头脑	那	到	这	最后的	握住	经过	这	虔诚的	希望	表达	经过

[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] - - ([ə; eɪ] [voʊt] ,

himself	in	a	poem	of	his	early	youth	-	-	(	A	Vote	,
他自己	在	一个	诗	的	他的	早期的	青年	-	-	(	一个	投票	,

他翻译的诗句全都出自那些最令人愉悦的诗句，这些诗句一直萦绕着他年轻时在一首诗中表达的虔诚愿望——（《投票》，

[ɪn] " ['sɪlvə] ") :

in	"	Sylva	"	)	:
在	"	西尔瓦	"	)	:

在“Sylva”中：

" [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] ,

"	Books	should	,
"	图书	应该	,

“书籍应该，

[nɑːt] ['bɪznəs] ,

not	business	,
不是	商业	,

不是生意，

[ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [laɪt] ,

entertain	the	light	,
招待	这	光	,

娱乐光明，

[ænd; ənd] [sliːp] ,

And	sleep	,
和	睡觉	,

睡觉，

[æz; əz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [æz; əz] [deθ] ,

as	undisturbed	as	death	,
作为	未受干扰	作为	死亡	,

像死亡一样平静，

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

夜晚。

[maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæləs] ,

My	house	a	cottage	more	Than	palace	,
我的	房子	一个	小屋	更多的	比	宫殿	,

我的房子更像是一座小屋，而不是宫殿，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪtɪŋ] [biː; bi][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][juːz] ,

and	should	fitting	be	For	all	my	use	,
和	应该	配件	是	为了	全部	我的	使用	,

并且适合我的一切用途，

[noʊ] ['lʌkʃəri] .

no	luxury	.
不	奢华	.

没有奢侈。

[maɪ] ['gɑːrdn] ,
My **garden** **,**
我的 花园 ,

我的花园，

['peɪntɪd] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] [hænd] ,
painted **o'er** **With** **Nature's** **hand** **,**
绘 超过 和 自然的 手 ,

用大自然之手涂抹，

[nɑːt] ['ɑːrts] ,
not **Art's** **,**
不是 艺术的 ,

不是艺术的，

[ʃʊd; ʃəd] ['pleʒərz] [jiːld] ,
should **pleasures** **yield** **,**
应该 快乐 屈服 ,

应该快乐屈服，

['hɔːrəs] [maɪt] ['envi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæbain] [fiːld] .
Horace **might** **envy** **in** **his** **Sabine** **field** **.**
贺拉斯 可能 嫉妒 在 他的 萨宾 场地 .

贺拉斯可能会羡慕他的萨宾田野。

" [eɪtʃ] . [em] .
" **H** **.** **M** **.**
" H . M .

“嗯

[ʌv; əv] ['lɪbərti] .
OF **LIBERTY** **.**
的 自由 .

自由。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]
The **liberty** **of** **a** **people** **consists** **in** **being** **governed** **by** **laws** **which** **they** **have** **made**
这 自由 的 一个 人们 由 在 存在 受统治 经过 法律 哪个 他们 有 制成
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

人民的自由在于受他们自己制定的法律的统治，

['ʌndər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;
under **whatsoever** **form** **it** **be** **of** **government** **;**
在下面 任何 形式 它 是 的 政府 ;

无论政府采取何种形式；

[ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] [ɪn] ['biːɪŋ] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ænd; ənd] ['ækʃnz] ,
the **liberty** **of** **a** **private** **man** **in** **being** **master** **of** **his** **own** **time** **and** **actions** **,**
这 自由 的 一个 私人的 男人 在 存在 掌握 的 他的 自己的 时间 和 行动 ,

私人拥有掌控自己时间和行动的自由，

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
as **far** **as** **may** **consist** **with** **the** **laws** **of** **God** **and** **of** **his** **country** **.**
作为 远的 作为 可能 由 和 这 法律 的 上帝 和 的 他的 国家 .

只要符合上帝和他的国家的法律。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ['oʊnli] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] ,
Of **this** **latter** **only** **we** **are** **here** **to** **discourse** **,**
的 这 后者 仅有的 我们 是 这里 到 话语 ,

我们在这里只讨论后者，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][laɪf] [dʌz] [best] [suːt][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

and	to	inquire	what	estate	of	life	does	best	suit	us	in	the	possession	of
和	到	查询	什么	财产	的	生活	做	最好的	套装	我们	在	这	拥有	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

并探究什么样的生活状态最适合我们。

[ðɪs] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ækʃnz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər]

This	liberty	of	our	own	actions	is	such	a	fundamental	privilege	of	human	nature
这	自由	的	我们的	自己的	行动	是	这样的	一个	基本的	特权	的	人类	自然

,

,
,

这种自主行动的自由是人类本性的一项基本权利，

[ðæt] [gɑːd] [hɪm'self] ,

that	God	Himself	,
那	上帝	他本人	,

上帝本人，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

notwithstanding	all	His	infinite	power	and	right	over	us	,
虽然	全部	他的	无限	力量	和	正确的	超过	我们	,

尽管他拥有无限的权力和对我们的权利，

[pə'mits] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

permits	us	to	enjoy	it	,
许可证	我们	到	享受	它	,

让我们享受它，

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而且，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

['æftər][ə; eɪ] ['fɔːrfɪtʃər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv]['ædəm] .

after	a	forfeiture	made	by	the	rebellion	of	Adam	.
后	一个	没收	制成	经过	这	叛乱	的	亚当	.

在亚当的反叛导致丧失一切之后。

[hiː; hi] [teɪks] [soʊ] [mʌtʃ] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

He	takes	so	much	care	for	the	entire	preservation	of	it	to	us	,
他	需要	所以	很多	关心	为了	这	全部的	保存	的	它	到	我们	,

他如此用心地保存这一切，

[ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəz] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪdəns] [nɔːr][ɪ'tɜːrn(ə)l] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːr] [ɪn'frɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	He	suffers	neither	His	providence	nor	eternal	decree	to	break	or	infringe	it	.
那	他	遭受	两者都不	他的	普罗维登斯	也不	永恒	法令	到	休息	或者	侵权	它	.

他不允许他的天意或永恒的法令破坏或侵犯它。

[naʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,

Now	for	our	time	,
现在	为了	我们的	时间	,

现在轮到我们了，

[ðə; ði] [seɪm] [gɑːd] ,
the **same** **God** **,**
这 相同的 上帝 ,

同一位上帝，

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['tenənts] - [æt; ət] - [wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ,
to **whom** **we** **are** **but** **tenants** **-** **at** **-** **will** **for** **the** **whole** **,**
到 谁 我们 是 但 租户 - 在 - 将要 为了 这 所有的 ,

对于他们来说，我们不过是整个土地的随意承租人，

[rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [kwɪt] -
requires **but** **the** **seventh** **part** **to** **be** **paid** **to** **Him** **at** **as** **a** **small** **quit** **-**
[rent] ,
rent **,**
租 ,

只需向他支付七分之一作为小额退租，

[ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .
in **acknowledgment** **of** **His** **title** **.**
在 致谢 的 他的 标题 .

以承认他的头衔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæn]['oʊnli] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [taɪm] ,
It **is** **man** **only** **that** **has** **the** **impudence** **to** **demand** **our** **whole** **time** **,**
它 是 男人 仅有的 那 有 这 厚颜无耻 到 要求 我们的 所有的 时间 ,

只有人类才有胆量要求我们拥有全部的时间，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['niːðər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
though **he** **neither** **gave** **it** **,**
尽管 他 两者都不 给予 它 ,

虽然他没有给，

[nɔːr][kæn; kən] [rɪ'stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,
nor **can** **restore** **it** **,**
也不 能 恢复 它 ,

也无法恢复，

[nɔːr][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]['vælјuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
nor **is** **able** **to** **pay** **any** **considerable** **value** **for** **the** **least** **part** **of** **it** **.**
也不 是 有能力的 到 支付 任何 大量 价值 为了 这 至少 部分 的 它 .

也无法为其中的至少一部分支付任何可观的价值。

[ðɪs] ['bɜːrθraɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [fɔːrst] [baɪ] ['hʌŋgər]
This **birthright** **of** **mankind** **above** **all** **other** **creatures** **some** **are** **forced** **by** **hunger**
这 与生俱来的权利 的 人类 多于 全部 其他 生物 一些 是 强制 经过 饥饿
[tuː; tə] [sel] ,
to **sell** **,**
到 卖 ,

人类与生俱来的权利高于其他一切生物，有些人却因饥饿而被迫出卖，

[laɪk] ['iːsɔː] ,
like **Esau** **,**
喜欢 以扫 ,

像以扫一样，

[fɔːr; fər] [bred] [ænd; ənd] [brɔːθ] ;
for **bread** **and** **broth** **;**
为了 面包 和 肉汤 ;

用于面包和肉汤；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][men] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɑːrgən][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌp][ʌv; əv]

but	the	greatest	part	of	men	make	such	a	bargain	for	the	delivery	up	of
但	这	最	部分	的	男人	制作	这样的	一个	便宜货	为了	这	送货	向上	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

但大多数人都愿意做出这样的交易来交出自己，

[æz; əz]['θæmɑːr][dɪd][wɪð; wɪθ]['dʒuːdə] ;

as	Thamar	did	with	Judah	;
作为	塔玛尔	做过	和	犹大	;

就像他玛待犹大一样；

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɪd] ,

instead	of	a	kid	,
反而	的	一个	孩子	,

而不是一个孩子，

[ðə; ði] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['hjuːmən][laɪf] ,

the	necessary	provisions	for	human	life	,
这	必要的	条款	为了	人类	生活	,

人类生活必需品，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tentɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] .

they	are	contented	to	do	it	for	rings	and	bracelets	.
他们	是	满足	到	做	它	为了	戒指	和	手镯	.

他们满足于做戒指和手镯。

[ðə; ði] [greɪt] ['diːlɚz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ,

The	great	dealers	in	this	world	may	be	divided	into	the	ambitious	,
这	伟大的	经销商	在	这	世界	可能	是	分割	进入	这	雄心勃勃	,

世界上伟大的交易者可以分为雄心勃勃的、

[ðə; ði] ['kʌvətəs] ,

the	covetous	,
这	贪婪的	,

贪婪的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] ;

and	the	voluptuous	;
和	这	丰满的	;

和性感的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [men] [sel] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] - - [ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər]

and	that	all	these	men	sell	themselves	to	be	slaves	-	-	though	to	the	vulgar
和	那	全部	这些	男人	卖	他们自己	到	是	奴隶	-	-	尽管	到	这	庸俗

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['stoʊɪkl] ['pærədɑːks] - - [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [soʊ] [pleɪn] [ænd; ənd]

it	may	seem	a	Stoical	paradox	-	-	will	appear	to	the	wise	so	plain	and
它	可能	似乎	一个	斯多葛派	悖论	-	-	将要	出现	到	这	明智的	所以	清楚的	和

['ɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [skers] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] .

obvious	that	they	will	scarce	think	it	deserves	the	labour	of	argumentation	.
明显的	那	他们	将要	稀少	思考	它	值得	这	劳动	的	论证	.

所有这些人都卖身为奴——虽然在普通人看来，这似乎是一个斯多葛学派的悖论——但在智者看来，这却是如此简单和明显，以至于他们几乎认为这值得费力去论证。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːrst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ;

Let	us	first	consider	the	ambitious	;
让	我们	第一的	考虑	这	雄心勃勃	;

让我们首先考虑一下雄心勃勃的人；

[ænd; ənd] [ðoʊz] ,

and	those	,
和	那些	,

还有那些，

[bəuθ][ɪn][ðer; ðər] ['prɑ:gres] [tu:; tə] ['greɪtnəs] ,

both	in	their	progress	to	greatness	,
两个都	在	他们的	进步	到	伟大	,

在他们走向伟大的过程中，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ə'teinɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	after	the	attaining	of	it	.
和	后	这	达到	的	它	.

以及在达到目的之后。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [trʊ] [ðæn; ðən] [wʌt] ['sæləst] [sez] :

There	is	nothing	truer	than	what	Sallust	says	:
那里	是	没有什么	更真实	比	什么	萨卢斯特	说道	:

没有什么比萨卢斯特说的更真实了：

" - [ɪn]['ɑ:lioʊs] [sər'vɪʃiəm] ['su:əm] ,

"	Dominationis	in	alios	servitium	suum	,
"	-	在	阿里奥斯	仆役	苏姆	,

“统治在 alios servitium suum 中，

- [dænt] " :

mercedem	dant	"	:
-	丹特	"	:

mercedem dant”：

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə][peɪ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][praɪs][æz; əz][ðer; ðər][oʊn] ['sɜ:rvɪtu:d] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs]

They	are	content	to	pay	so	great	a	price	as	their	own	servitude	to	purchase
他们	是	内容	到	支付	所以	伟大的	一个	价格	作为	他们的	自己的	奴役	到	购买

[ðə; ði][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['ʌðər] .

the	domination	over	others	.
这	统治	超过	其他的	.

他们愿意付出巨大的代价，比如牺牲自己来获得对他人的统治权。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs][ɪz][ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm] ;

The	first	thing	they	must	resolve	to	sacrifice	is	their	whole	time	;
这	第一的	事物	他们	必须	解决	到	牺牲	是	他们的	所有的	时间	;

他们必须下定决心牺牲的第一件事就是他们的全部时间；

[ðeɪ] [mʌst; məst]['nevər] [stɑ:p] ,

they	must	never	stop	,
他们	必须	绝不	停止	,

他们绝不能停止，

[nɔ:r]['evər] [tɜ:rn] [ə'saɪd] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] ;

nor	ever	turn	aside	whilst	they	are	in	the	race	of	glory	;
也不	曾经	转动	旁边	而	他们	是	在	这	种族	的	荣耀	;

在他们奔向荣耀的征程时，决不偏离；

[noʊ] ,

no	,
不	,

不，

[nɑ:t] [laɪk] [ˌætə'læntə][fɔ:r; fər]['goʊldən] ['æplz] ;

not	like	Atalanta	for	golden	apples	;
不是	喜欢	亚特兰大	为了	金的	苹果	;

不像阿塔兰塔那样追求金苹果；

" ['niːðər] [ɪn'diːd] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][stɑːp] [hɪm'self] ,
" Neither indeed can a man stop himself ,
" 两者都不 的确 能 一个 男人 停止 他自己 ,

“人也不能阻止自己，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ,
if he would ,
如果 他 会 ,

如果他愿意的话，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] ,
when he is in this ,
什么时候 他 是 在 这 ,

当他处于这种状态时，

[kə'rɪr] .
career .
职业 .

职业。

- ['iːkwɪˌekwɪ][ɔː'raɪgə]['niːkweɪ] ['ɔːdɪt] - - .
Fertur equis auriga neque audit currus habenas .
- 马 御夫座 内克 审计 - - .

Fertur Equis auriga neque 审核 currus habenas。

[preɪ] [let] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌt] [miːn] ,
Pray let us but consider a little what mean ,
祈祷 让 我们 但 考虑 一个 小的 什么 意思是 ,

让我们稍微思考一下，

['sɜːrv(ə)l] [θɪŋz] [men] [duː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪneri] [fuːd] .
servile things men do for this imaginary food .
奴性的 事物 男人 做 为了 这 假想 食物 .

为了这种想象中的食物，男人做了卑微的事。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fetʃ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv]
We cannot fetch a greater example of it than from the chief men of
[ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['boʊstɪd] [moʊst][ʌv; əv] ['lɪbərti] .
that nation which boasted most of liberty .
那 国家 哪个 吹嘘 最多 的 自由 .

我们找不到比那个以自由为荣的国家的领袖们更伟大的例子了。

[tuː; tə] [wʌt] ['pɪtɪf(ə)l] ['beɪsnəs] [dɪd][ðə; ði]['nəublist]['roʊmənz] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
To what pitiful baseness did the noblest Romans submit themselves for the
[əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtəʃip] ,
obtaining of a praetorship ,
获得 的 一个 裁判官职制 ,

最高贵的罗马人为了获得裁判官的职位，竟做出如此卑鄙的举动，

[ɔːr][ðə; ði]['kɑːnsələr] ['dɪgnəti] ?
or the consular dignity ?
或者 这 领事 尊严 ?

还是领事尊严?

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sʌpliənts] ,
They put on the habit of suppliants ,
他们 放 在 这 习惯 的 申诉人 ,

他们穿上恳求者的服装，

[ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] ,

and	ran	about	,
和	跑	关于	,

跑来跑去，

[ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɪn][dɜːrt] ,

on	foot	and	in	dirt	,
在	脚	和	在	污垢	,

步行和在泥土中，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə][beg] ['vɔɪsɪz] ;

through	all	the	tribes	to	beg	voices	;
通过	全部	这	部落	到	求	声音	;

遍及各个部落的乞讨声音；

[ðeɪ] ['flætərd] [ðə; ði] ['puːrɪst] ['ɑːtɪzænz] ,

they	flattered	the	poorest	artisans	,
他们	受宠若惊	这	最贫困	工匠	,

他们奉承最贫穷的工匠，

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ]['noʊmənˌkleɪtər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	carried	a	nomenclator	with	them	,
和	携带	一个	命名器	和	他们	,

并随身携带命名器，

[tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn][ðer; ðər] [ɪr] ['evri] ['mænz] [neɪm] ,

to	whisper	in	their	ear	every	man's	name	,
到	耳语	在	他们的	耳朵	每一个	男人的	姓名	,

在他们耳边低语每个人的名字，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [ˌsæljə'teɪʃənz] ;

lest	they	should	mistake	it	in	their	salutations	;
免得	他们	应该	错误	它	在	他们的	问候	;

以免他们在问候中误解它；

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd] ,

they	shook	the	hand	,
他们	摇晃	这	手	,

他们握手，

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːpjələr] ['treɪdzmən] ;

and	kissed	the	cheek	of	every	popular	tradesman	;
和	亲吻	这	脸颊	的	每一个	受欢迎的	零售商	;

亲吻每一位受欢迎的商人的脸颊；

[ðeɪ] [stʊd] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] ['evri] ['mɑːrkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,

they	stood	all	day	at	every	market	in	the	public	places	,
他们	站立	全部	天	在	每一个	市场	在	这	民众	地方	,

他们整天站在各个公共场所的市场里，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪʃieɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [raʊt] ;

to	show	and	ingratiate	themselves	to	the	rout	;
到	展示	和	迎合	他们自己	到	这	路线	;

向溃败者炫耀和讨好；

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

they	employed	all	their	friends	to	solicit	for	them	;
他们	受雇	全部	他们的	朋友们	到	征求	为了	他们	;

他们雇用了所有的朋友来为他们招揽生意。

[ðeɪ] [kept] ['oʊpən] [teiblz] [ɪn] ['evri] [striːt] ;

they	kept	open	tables	in	every	street	;
他们	保留	打开	表格	在	每一个	街道	;

他们在每条街上都摆着空桌子；

[ðeɪ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [waɪn] ,
they **distributed** **wine** **,**
他们 分布式 葡萄酒 ,

他们分发酒，

[ænd; ənd] [bred] ,
and **bread** **,**
和 面包 ,

和面包，

[ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
and **money** **,**
和 钱 ,

和金钱，

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈvaɪlɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
even **to** **the** **vilest** **of** **the** **people** **.**
甚至 到 这 最卑鄙的 的 这 人们 .

甚至对最卑鄙的人也是如此。

[ɪn][ˈroʊmɑːˌnɒs] ,
En **Romanos** **,**
恩 罗马诺斯 ,

在罗马人中，

[ˌriːˈrʌm] - !
rerum **Dorninos** **!**
物 - !

重新 Dorninos!

[bɪˈhoʊld][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪˈgɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .
Behold **the** **masters** **of** **the** **world** **beginning** **from** **door** **to** **door** **.**
看哪 这 大师 的 这 世界 开始 从 门 到 门 .

看哪，世界的主人开始挨家挨户地传道。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr][ˈhʌmb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [ˈgreɪtnəs] [ɪz] [naʊ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] ,
This **particular** **humble** **way** **to** **greatness** **is** **now** **out** **of** **fashion** **,**
这 特别的 谦逊的 方式 到 伟大 是 现在 出去 的 时尚 ,

这种谦逊的成就伟业的方式现在已经过时了，

[bʌt; bət] [jet] [ˈevri] [æmˈbɪʃəs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [stɪl] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈkændɪdət] .
but **yet** **every** **ambitious** **person** **is** **still** **in** **some** **sort** **a** **Roman** **candidate** **.**
但 然而 每一个 雄心勃勃 人 是 仍然 在 一些 种类 一个 罗马 候选人 .

但每个有抱负的人在某种程度上仍然是罗马候选人。

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːst] [ænd; ənd] [braɪb] ,
He **must** **feast** **and** **bribe** **,**
他 必须 盛宴 和 贿赂 ,

他必须设宴款待，行贿，

[ænd; ənd] [əˈtend] [ænd; ənd] [ˈflætər] ,
and **attend** **and** **flatter** **,**
和 出席 和 奉承 ,

并参加和奉承，

[ænd; ənd] [əˈdɔːr] [ˈmeni] [biːsts] ,
and **adore** **many** **beasts** **,**
和 崇拜 许多 野兽 ,

崇拜许多野兽，

[ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði] [biːst] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈhedz] .
though **not** **the** **beast** **with** **many** **heads** **.**
尽管 不是 这 兽 和 许多 头部 .

虽然不是多头兽。

['kætɪˌlaɪn] ,
Catiline ,
卡提林 ,

喀提林，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第2/10页

[huː]	[wʌz; wəz][soʊ]	[praʊd]	[ðæt]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[nɑːt]['kɑːntent]	[hɪm'self]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[les]	['paʊər]	[ðæn; ðən]
who	**was**	**so**	**proud**	**that**	**he**	**could**	**not**	**content**	**himself**	**with**	**a**	**less**	**power**	**than**
WHO	曾是	所以	自豪的	那	他	可以	不是	内容	他自己	和	一个	较少的	力量	比
-	,													
Sylla's	**,**													
-	,													

他非常骄傲，不满足于比苏拉更弱的力量，

[wʌz; wəz]	[jet]	[soʊ]['hʌmb(ə)l]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[ə'teinɪŋ]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]	,
was	**yet**	**so**	**humble**	**for**	**the**	**attaining**	**of**	**it**	**,**
曾是	然而	所以	谦逊的	为了	这	达到	的	它	,

却又如此谦卑地去实现它，

[æz; əz][tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm'self]	[ðə; ði][moʊst]	[kən'temptəbl]	[ʌv; əv][ɔːl]	['sɜːrvənt]	,
as	**to**	**make**	**himself**	**the**	**most**	**contemptible**	**of**	**all**	**servants**	**,**
作为	到	制作	他自己	这	最多	可鄙	的	全部	仆人	,

使自己成为所有仆人中最可鄙的，

[tuː; tə][biː; bi]	[ə; eɪ]	['pʌblɪk]	[bɔːd]	[fɔːr; fər][ɔːl]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]	[roʊm]	[huːz]	[hɑːt]	[lʌsts]	,
to	**be**	**a**	**public**	**bawd**	**for**	**all**	**the**	**young**	**gentlemen**	**of**	**Rome**	**whose**	**hot**	**lusts**	**,**
到	是	一个	民众	鸨母	为了	全部	这	年轻的	先生们	的	罗马	谁	热的	欲望	,

成为罗马所有年轻绅士的公共妓院，他们的欲望旺盛，

[ænd; ənd]	['kɜːrɪdʒ]	,
and	**courages**	**,**
和	勇气	,

和勇气，

[ænd; ənd]	['hedz]	,
and	**heads**	**,**
和	头部	,

和头，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[maɪt]	[meɪk]	[juːz][ʌv; əv]	.
he	**thought**	**he**	**might**	**make**	**use**	**of**	**.**
他	想法	他	可能	制作	使用	的	.

他认为他可以利用。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[aɪ]	['hæpən]	[hɪr]	[tuː; tə]	[prə'poʊz]	['kætɪˌlaɪn]	[fɔːr; fər][maɪ]	['ɪnstəns]	,
And	**since**	**I**	**happen**	**here**	**to**	**propose**	**Catiline**	**for**	**my**	**instance**	**,**
和	自从	我	发生	这里	到	提出	卡提林	为了	我的	实例	,

既然我恰巧在这里以喀提林为例，

[ðoʊ]	[ðer; ðər][biː; bi]	['θaʊz(ə)nd]	[ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	,
though	**there**	**be**	**thousand**	**of**	**examples**	**for**	**the**	**same**	**thing**	**,**
尽管	那里	是	千	的	示例	为了	这	相同的	事物	,

尽管同一件事有成千上万个例子，

[gɪv]	[ˌem 'iː]	[liːv]	[tuː; tə]	[træn'skraɪb]	[ðə; ði]	['kærəktər]	[wɪtʃ]	['sisərəu]	['gɪvz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['noʊb(ə)l]	[sleɪv]	,
give	**me**	**leave**	**to**	**transcribe**	**the**	**character**	**which**	**Cicero**	**gives**	**of**	**this**	**noble**	**slave**	**,**
给	我	离开	到	录制	这	特点	哪个	西塞罗	给予	的	这	高贵	奴隶	,

请允许我抄录一下西塞罗对这位高贵奴隶的描述，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv][ɔːl]	[æm'bɪʃəs]	[men]	,
because	**it**	**is**	**a**	**general**	**description**	**of**	**all**	**ambitious**	**men**	**,**
因为	它	是	一个	一般的	描述	的	全部	雄心勃勃	男人	,

因为它是对所有有野心的人的普遍描述，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌmækiə'vel] [pər'hæps] [wʊd] [seɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf]
and **which** **Machiavel** **perhaps** **would** **say** **ought** **to** **be** **the** **rule** **of** **their** **life**
和 哪个 马基雅维利 也许 会 说 应该 到 是 这 规则 的 他们的 生活
[ænd; ənd] ['ækʃnz] .
and **actions** **.**
和 行动 .

马基雅维利也许会说这应该成为他们生活和行为的准则。

" [ðɪs] [mæn] ,
" This man ,
" 这 男人 ,

“这个人，

" [sez] [hiː; hi] ,
" says he ,
" 说道 他 ,

他说道，

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [rɪ'membər] ,
as most of you may well remember ,
作为 最多 的 你 可能 出色地 记住 ,

你们大多数人可能还记得，

" [hæd; həd] ['meni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [stroʊks] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [greɪt]
" had many artificial touches and strokes that looked like the beauty of great
" 有 许多 人造的 触摸 和 笔画 那 看起来 喜欢 这 美丽 的 伟大的
['vɜːrtʃʊ] ;
virtues ;
美德 ;

“有许多人为的修饰和笔触，看起来像是伟大美德的美丽；

[hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][men] ,
his intimate conversation was with the worst of men ,
他的 亲密的 对话 曾是 和 这 最差 的 男人 ,

他与最坏的人进行亲密的交谈，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əd'maɪərər][ænd; ənd] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ;
and yet he seemed to be an admirer and lover of the best ;
和 然而 他 似乎 到 是 一个 仰慕者 和 情人 的 这 最好的 ;

然而他似乎是一位最优秀事物的崇拜者和爱好者；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][nets] [ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
he was furnished with all the nets of lust and luxury ,
他 曾是 提供 和 全部 这 网 的 欲望 和 奢华 ,

他拥有一切欲望和奢侈的网，

[ænd; ənd] [jet] ['wɑːntɪd] [nɑːt][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] :
and yet wanted not the arms of labour and industry :
和 然而 通缉 不是 这 武器 的 劳动 和 行业 :

却不缺乏劳动和勤奋：

['niːðər] [duː][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['evər] ['eni] ['mɑːnstər][ɪn] ['neɪtʃər] ,
neither do I believe that there was ever any monster in nature ,
两者都不 做 我 相信 那 那里 曾是 曾经 任何 怪物 在 自然 ,

我也不相信自然界中存在过任何怪物，

[kəm'poʊzd] [aʊt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌdisə'griːɪŋ] [pɑːrts] .
composed out of so many different and disagreeing parts .
由 出去 的 所以 许多 不同的 和 不同意 部分 .

由许多不同且不一致的部分组成。

[huː] [mɔːr] [əkˈseptəb(ə)l] ,
Who more acceptable ,
WHO 更多的 可接受 ,

谁更容易接受，

['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

有时，

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pɜːsənz] ?
to the most honourable persons ?
到 这 最多 光荣的 人 ?

对最尊贵的人?

[huː] [mɔːr] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɪnfəməs] ?
who more a favourite to the most infamous ?
WHO 更多的 一个 最喜欢的 到 这 最多 臭名昭著的 ?

谁更受人们喜爱，而不是最臭名昭著?

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

有时，

[əˈpɪrd] [ə; eɪ]['breɪvər] ['tʃæmpiən] ?
appeared a braver champion ?
出现 一个 更勇敢 冠军 ?

出现了一位更勇敢的冠军?

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ,
at other times ,
在 其他 时代 ,

在其他时候，

[ə; eɪ]['boʊldər] ['enəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?
a bolder enemy to his country ?
一个 更大胆 敌人 到 他的 国家 ?

对他的国家来说是一个更大胆的敌人吗?

[huː] [mɔːr] ['dɪsəluːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] ?
who more dissolute in his pleasures ?
WHO 更多的 荒淫 在 他的 快乐 ?

谁比他更放荡?

[huː] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] ?
who more patient in his toils ?
WHO 更多的 病人 在 他的 辛勤劳作 ?

谁能比他更耐心地工作?

[huː] [mɔːr] [rəˈpeɪʃəs] [ɪn] [ˈrɔbiŋ] ?
who more rapacious in robbing ?
WHO 更多的 贪婪 在 抢劫 ?

谁比别人更贪婪?

[huː] [mɔːr] [prə'fjuːs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ?
who more profuse in giving ?
WHO 更多的 丰富的 在 给予 ?

谁更慷慨地给予?

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Above all things ,
多于 全部 事物 ,

最重要的是，

[ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][ɪn][hɪm; ɪm] .
this was remarkable and admirable in him .
这 曾是 卓越 和 令人钦佩的 在 他 .

他的这一点非常了不起，令人钦佩。

[ðə; ði][aːts][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts]
The arts he had to acquire the good opinion and kindness of all sorts
这 艺术 他 有 到 获得 这 好的 观点 和 仁慈 的 全部 排序
[ʌv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

他所掌握的技巧，赢得了各种人的好评和喜爱，

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪsəns] ,
to retain it with great complaisance ,
到 保持 它 和 伟大的 顺从 ,

非常恭敬地保留它，

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to communicate all things to them ,
到 交流 全部 事物 到 他们 ,

把所有的事情都告诉他们，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] ,
to watch and serve all the occasions of their fortune ,
到 手表 和 服务 全部 这 场合 的 他们的 财富 ,

观察并服务于他们所有的幸运时刻，

[bəuθ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,
both with his money and his interest ,
两个都 和 他的 钱 和 他的 兴趣 ,

他的钱和利息，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ,
and his industry ,
和 他的 行业 ,

和他的勤劳，

[ænd; ənd] [ɪf] [niːd] [wɜːr; wər] ,
and if need were ,
和 如果 需要 是 ,

如果需要的话，

[nɑːt][baɪ] ['stɪkɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['wɪkɪdnəs] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
not by sticking at any wickedness whatsoever that might be useful to them ,
不是 经过 粘性 在 任何 邪恶 任何 那 可能 是 有用 到 他们 ,

不要固执己见，去做任何对他们有用的恶事，

[tuː; tə][bend][ænd; ənd][tɜːrn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [lə'viə] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd] ,
to bend and turn about his own nature and laveer with every wind ,
到 弯曲 和 转动 关于 他的 自己的 自然 和 拉维尔 和 每一个 风 ,

随自己的本性弯曲和转动，随风飘荡，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [sɪ'vɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ,
to **live** **severely** **with** **the** **melancholy** **,**
到 居住 严重 和 这 忧郁 ,

严肃地与忧郁共存，

['merəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ,
merrily **with** **the** **pleasant** **,**
兴高采烈地 和 这 令人愉快的 ,

愉快地享受，

['greɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒd] ,
gravely **with** **the** **aged** **,**
严重地 和 这 老年人 ,

严重地对待老年人，

['wɑːntənli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ,
wantonly **with** **the** **young** **,**
肆意妄为 和 这 年轻的 ,

肆意地与年轻人相处，

['despərətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊld] ,
desperately **with** **the** **bold** **,**
绝望地 和 这 大胆的 ,

拼命地大胆，

[ænd; ənd] [di'bɔːtʃidli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] .
and **debauchedly** **with** **the** **luxurious** **.**
和 放荡不羁 和 这 豪华 .

并且放荡而奢华。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [və'raɪəti][ænd; ənd] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
With **this** **variety** **and** **multiplicity** **of** **his** **nature** **,**
和 这 种类 和 多重性 的 他的 自然 ,

由于他性格的多样性和多样性，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [f'rendʃɪps] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd]
as **he** **had** **made** **a** **collection** **of** **friendships** **with** **all** **the** **most** **wicked**
作为 他 有 制成 一个 收藏 的 友谊 和 全部 这 最多 邪恶
[ænd; ənd] ['rekləs] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ,
and **reckless** **of** **all** **nations** **,**
和 鲁莽 的 全部 国家 ,

因为他与所有国家中最邪恶、最鲁莽的人结下了友谊，

[soʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以，

[baɪ][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['vɜːrtʃʊ] ,
by **the** **artificial** **simulation** **of** **some** **virtues** **,**
经过 这 人造的 模拟 的 一些 美德 ,

通过人为模仿某些美德，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [ɪn'sner] [sʌm; səm] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['emɪnənt] ['pɝːsənz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
he **made** **a** **shift** **to** **ensnare** **some** **honest** **and** **eminent** **persons** **into** **his**
他 制成 一个 转移 到 诱捕 一些 诚实的 和 杰出 人 进入 他的
[fəˌmɪli'ærəti] ;
familiarity **;**
熟悉 ;

他千方百计地拉拢一些正直、杰出的人加入他的圈子；

['niːðər] [kʊd; kəd][soʊ][væst][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empaɪər][hæv; həv] [bɪn]
neither could so vast a design as the destruction of this empire have been
两者都不 可以 所以 广阔的 一个 设计 作为 这 破坏 的 这 帝国 有 到过
[ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
undertaken by him ,
已 经过 他 ,

他也不可能完成毁灭这个帝国的宏大计划，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'mænɪti] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd]
if the immanity of so many vices had not been covered and disguised
如果 这 人性 的 所以 许多 恶习 有 不是 到过 涵盖 和 伪装
[baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] .
by the appearances of some excellent qualities .
经过 这 外貌 的 一些 出色的 品质 .

如果许多罪恶的本质没有被某些优秀品质的外表所掩盖和掩饰的话。

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我懂了，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,

我认为，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən]['ænti] - [pɔːl] ,
the character of an Anti - Paul ,
这 特点 的 一个 反对 - 保罗 ,

反保罗的性格，

[huː] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
who became all things to all men ,
WHO 成为 全部 事物 到 全部 男人 ,

他成为所有人眼中的一切，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ;
that he might destroy all ;
那 他 可能 破坏 全部 ;

他可能会毁灭一切；

[huː] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz]
who only wanted the assistance of fortune to have been as great as his
WHO 仅有的 通缉 这 协助 的 财富 到 有 到过 作为 伟大的 作为 他的
[frend] ['siːzər] [wʌz; wəz] ,
friend Caesar was ,
朋友 凯撒 曾是 ,

他只希望命运能像他的朋友凯撒一样给予他巨大的帮助，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][hɪm; ɪm] .
a little after him .
一个 小的 后 他 .

在他之后不久。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['siːzər] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðə; ði] [seɪm] ['endz] - - [aɪ] [miːn] [tɪl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]
And the ways of Caesar to compass the same ends - - I mean till the civil
和 这 方式 的 凯撒 到 罗盘 这 相同的 结束 - - 我 意思是 直到 这 民用
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

凯撒也用同样的方法——我的意思是直到内战，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɑːn]['faɪər] - - [wɜːr; wər][nɑːt]

which	was	but	another	manner	of	setting	his	country	on	fire	-	-	were	not
哪个	曾是	但	其他	方式	的	环境	他的	国家	在	火	-	-	是	不是

[ˌʌn'laɪk] [ðiːz] ,

unlike	these	,
与此不同	这些	,

这只是另一种放火焚烧国家的方式——与这些不同，

[ðoʊ] [hiː; hi] [juːst] ['æftərwərd] [hɪz; ɪz][ʌn'dʒʌst] [də'mɪnjən] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ]

though	he	used	afterward	his	unjust	dominion	with	more	moderation	than	I
尽管	他	用过的	之后	他的	不公正	统治权	和	更多的	适度	比	我

[θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

think	the	other	would	have	done	.
思考	这	其他	会	有	完毕	.

尽管我认为他后来使用不公正的统治比其他人更为温和。

['sæləst] ,

Sallust	,
萨卢斯特	,

萨卢斯特，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [sʌtʃ] - [laɪk]

who	was	well	acquainted	with	them	both	and	with	many	such	-	like
WHO	曾是	出色地	熟人	和	他们	两个都	和	和	许多	这样的	-	喜欢

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

gentlemen	of	his	time	,
先生们	的	他的	时间	,

他与他们两人以及当时的许多绅士都很熟悉，

[sez] ,

says	,
说道	,

说，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] " (- [mʌltoʊz] [mɔrtɑːlz] [fɔlsoʊz]['fiːəri] - ,

"	That	it	is	the	nature	of	ambition	"	(	Ambitio	multos	mortales	falsos	fieri	coegit	,
"	那	它	是	这	自然	的	志向	"	(	-	multos	凡人	假	菲耶里	-	,

“这就是野心的本质”(Ambitio multos mortales falsos fieri coegit，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

etc	.	)
ETC	.	)

ETC。)

" [tuː; tə] [meɪk] [men] ['laɪəz][ænd; ənd] ['tʃiːtərz] ;

"	to	make	men	liars	and	cheaters	;
"	到	制作	男人	说谎者	和	作弊者	;

“使人成为撒谎者和骗子；

[tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪn][ðer; ðər] [brests] ,

to	hide	the	truth	in	their	breasts	,
到	隐藏	这	真相	在	他们的	乳房	,

把真相藏在心里，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ,

and	show	,
和	展示	,

并展示，

[laɪk] ['dʒʌglərz] ,
like **jugglers** **,**
喜欢 杂耍演员 ,

就像杂耍演员一样，

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ;
another **thing** **in** **their** **mouths** **;**
其他 事物 在 他们的 嘴 ;

他们嘴里还有另一样东西；

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːl] [f'rendʃɪps] [ænd; ənd] ['enmɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,
to **cut** **all** **friendships** **and** **enmities** **to** **the** **measure** **of** **their** **own** **interest** **,**
到 切 全部 友谊 和 仇恨 到 这 措施 的 他们的 自己的 兴趣 ,

根据自己的利益来断绝一切友谊和敌意，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊntənəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .
and **to** **make** **a** **good** **countenance** **without** **the** **help** **of** **good** **will** **.**
和 到 制作 一个 好的 面容 没有 这 帮助 的 好的 将要 .

并且无需善意的帮助就能展现出良好的面容。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'petʃuəl] [kən'streɪnt] ?
" **And** **can** **there** **be** **freedom** **with** **this** **perpetual** **constraint** **?**
" 和 能 那里 是 自由 和 这 永久 约束 ?

“在这种永久的约束下，自由还能存在吗?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ræk] [ðæt] ['fɔːrsɪz] [men] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]
What **is** **it** **but** **a** **kind** **of** **rack** **that** **forces** **men** **to** **say** **what** **they** **have** **no**
什么 是 它 但 一个 种类 的 架子 那 力量 男人 到 说 什么 他们 有 不
[maɪnd][tuː; tə] ?
mind **to** **?**
头脑 到 ?

它不过是一种强迫人们说出他们不想说的话的刑具而已吗?

[aɪ][hæv; həv] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] ['strætədʒəm][ʌv; əv] - ,
I **have** **wondered** **at** **the** **extravagant** **and** **barbarous** **stratagem** **of** **Zopirus** **,**
我 有 想知道 在 这 靡 和 野蛮 策略 的 - ,

我对佐皮鲁斯的奢侈和野蛮的诡计感到惊奇，

[ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['preɪzɪz] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][ʌv; əv][soʊ] [dɪ'fɔːrmd] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ;
and **more** **at** **the** **praises** **which** **I** **find** **of** **so** **deformed** **an** **action** **;**
和 更多的 在 这 赞扬 哪个 我 寻找 的 所以 变形 一个 行动 ;

更让我感动的是，我发现如此畸形的行为竟然得到了如此多的赞扬。

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [græn'diː] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,
though **he** **was** **one** **of** **the** **seven** **grandees** **of** **Persia** **,**
尽管 他 曾是 一 的 这 七 贵族 的 波斯 ,

尽管他是波斯七大贵族之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,
and **the** **son** **of** **Megabises** **,**
和 这 儿子 的 - ,

和麦加比塞斯的儿子，

[huː] [hæd; həd] [friːd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪg'noʊb(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] ,
who **had** **freed** **before** **his** **country** **from** **an** **ignoble** **servitude** **,**
WHO 有 自由 前 他的 国家 从 一个 卑鄙的 奴役 ,

他曾将自己的祖国从卑微的奴役中解放出来，

[slɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] [ænd; ənd] [lɪps] ,

slit	his	own	nose	and	lips	,
缝隙	他的	自己的	鼻子	和	嘴唇	,

割破了自己的鼻子和嘴唇，

[kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] ,

cut	off	his	own	ears	,
切	离开	他的	自己的	耳朵	,

割掉自己的耳朵，

[skɜːdʒd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

scourged	and	wounded	his	whole	body	,
受鞭笞	和	受伤	他的	所有的	身体	,

鞭打并伤了他的全身，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ,

that	he	might	,
那	他	可能	,

这样他就可以

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['mæŋgld] [soʊ] [ɪnh'juːmənlɪ] [baɪ] ['dærɪəs] ,

under	pretence	of	having	been	mangled	so	inhumanly	by	Darius	,
在下面	虚伪	的	拥有	到过	残缺不全	所以	毫无人性	经过	达里厄斯	,

假装被大流士残忍地杀害，

[biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['bæbilən] ([ðen] [bi'sidʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['pəːʃənz]) [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]

be	received	into	Babylon	(	then	besieged	by	the	Persians	)	and	get	into	the
是	已收到	进入	巴比伦	(	然后	被围困	经过	这	波斯人	)	和	得到	进入	这

[kə'mænd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [soʊ] ['kruːəl] [ə; eɪ] ['sʌfrəns] ,

command	of	it	by	the	recommendation	of	so	cruel	a	sufferance	,
命令	的	它	经过	这	推荐	的	所以	残忍的	一个	忍耐	,

被接纳到巴比伦（当时被波斯人围攻），并在如此残酷的忍耐下被推荐去指挥这座城市，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	their	hopes	of	his	endeavouring	to	revenge	it	.
和	他们的	希望	的	他的	努力	到	复仇	它	.

并希望他能努力报仇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðə; ði] [ˌbæbə'loʊniːənz] [sə'spektɪd] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['fɔːlshʊd] ,

It	is	a	great	pity	the	Babylonians	suspected	not	his	falsehood	,
它	是	一个	伟大的	遗憾	这	巴比伦人	怀疑	不是	他的	谬误	,

遗憾的是，巴比伦人没有怀疑他的谎言，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː] ,

that	they	might	have	cut	off	his	hands	too	,
那	他们	可能	有	切	离开	他的	双手	也	,

他们甚至可能砍掉他的手，

[ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .

and	whipped	him	back	again	.
和	鞭打	他	后退	再次	.

并再次将他击退。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ;

But	the	design	succeeded	;
但	这	设计	成功了	;

但设计成功了；

[hiː; hi] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

he	betrayed	the	city	,
他	背叛	这	城市	,

他背叛了这座城市，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	made	governor	of	it	.
和	曾是	制成	州长	的	它	.

并被任命为该地的总督。

[wʌt] ['bruːtɪʃ] ['mæstər] ['evər] ['pʌnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ə'fendɪŋ] [sleɪv] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['mɜːrsi] [æz; əz]

What	brutish	master	ever	punished	his	offending	slave	with	so	little	mercy	as
什么	野蛮的	掌握	曾经	受到惩罚	他的	犯罪	奴隶	和	所以	小的	怜悯	作为

[æm'bɪʃ(ə)n] [dɪd] [ðɪs] - ?

ambition	did	this	Zopirus	?
志向	做过	这	-	?

哪个野蛮的主人会像这个 Zopirus 一样，如此毫不留情地惩罚他的犯错奴隶?

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ɔːl] [neiʃəns] [huː] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]

and	yet	how	many	are	there	in	all	nations	who	imitate	him	in	some	degree
和	然而	如何	许多	是	那里	在	全部	国家	WHO	模拟	他	在	一些	程度

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] [rɪ'wɔːrd] ;

for	a	less	reward	;
为了	一个	较少的	报酬	;

然而，在所有国家中，有多少人在某种程度上效仿他，但得到的回报却较少?

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['kɔːrpərəl] [peɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [prɪ'fɜːrmənt] ,

though	they	endure	not	so	much	corporal	pain	for	a	small	preferment	,
尽管	他们	忍受	不是	所以	很多	下士	疼痛	为了	一个	小的	升迁	,

尽管他们没有为了小小的升迁而忍受那么多肉体上的痛苦，

[ɔːr][sʌm; səm] ['ɑːnər] ,

or	some	honour	,
或者	一些	荣誉	,

或某种荣誉，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	call	it	,
作为	他们	称呼	它	,

正如他们所说，

[jet] [stɪk] [nɑːt][tuː; tə] [kə'mɪt] ['ækʃnz] ,

yet	stick	not	to	commit	actions	,
然而	戳	不是	到	犯罪	行动	,

却坚持不采取行动，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ʃeɪmfəli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['læstɪŋli] ['stigmətaiz] ?

by	which	they	are	more	shamefully	and	more	lastingly	stigmatised	?
经过	哪个	他们	是	更多的	可耻地	和	更多的	持久地	受污名化的	?

从而让他们遭受更羞耻、更持久的耻辱?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,

But	you	may	say	,
但	你	可能	说	,

但你可能会说，

" [ðoʊ] [ðiːz] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]['oʊpən] [weɪz] [tuː; tə] ['greɪtnəs] ,

"	Though	these	be	the	most	ordinary	and	open	ways	to	greatness	,
"	尽管	这些	是	这	最多	普通的	和	打开	方式	到	伟大	,

“虽然这是最普通、最容易实现伟大的道路，

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nærəʊ] ,
yet **there** **are** **narrow** **,**
然而 那里 是 狭窄的 ,

但也有狭窄的，

['θɔːrni] ,
thorny **,**
带刺的 ,

带刺的，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - ['trɑːdn] [pæðz] ,
and **little** **-** **trodden** **paths** **,**
和 小的 - 践踏 路径 ,

和人迹罕至的小路，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[θruː] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [men] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['ɪndəstri] .
through **which** **some** **men** **find** **a** **passage** **by** **virtuous** **industry** **.**
通过 哪个 一些 男人 寻找 一个 通道 经过 有德行的 行业 .

一些人通过勤劳的劳动找到了出路。

" [aɪ] [grænt] ,
" **I** **grant** **,**
" 我 授予 ,

“我承认，

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪ] ;
sometimes **they** **may** **;**
有时 他们 可能 ;

有时可能会；

[bʌt; bət] [ðen] [ðæt] ['ɪndəstri] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kænɑːt] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti] ,
but **then** **that** **industry** **must** **be** **such** **as** **cannot** **consist** **with** **liberty** **,**
但 然后 那 行业 必须 是 这样的 作为 不能 由 和 自由 ,

但勤劳必然与自由相悖，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnəsti] .
though **it** **may** **with** **honesty** **.**
尽管 它 可能 和 诚实 .

尽管它可能诚实。

[ðaʊ] [ɑːrt] ['kerf(ə)l] ,
Thou **art** **careful** **,**
你 艺术 小心 ,

你很小心，

['fruːg(ə)l] ,
frugal **,**
节俭 ,

节俭，

['peɪnf(ə)l] .
painful **.**
痛苦 .

痛苦。

[wiː; wi] [kə'mend] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [soʊ] ,
We **commend** **a** **servant** **so** **,**
我们 表彰 一个 仆人 所以 ,

我们如此称赞仆人，

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [frend] .

but	not	a	friend	.
但	不是	一个	朋友	.

但不是朋友。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði][tɔɪl][ænd; ənd] [ˈdrʌdʒəri] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə]

we	must	acknowledge	the	toil	and	drudgery	which	we	are	forced	to
我们	必须	承认	这	辛劳	和	苦役	哪个	我们	是	强制	到

[ɪnˈdʊr] [ɪn] [ðɪs] [əˈsent] ,

endure	in	this	assent	,
忍受	在	这	同意	,

我们必须承认，为了达成这一目标，我们必须忍受辛劳和苦差事，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈepɪˌkjʊəz] [ænd; ənd][lɔːds] [wen] [wʌns][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgɑːtn] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪ]

but	we	are	epicures	and	lords	when	once	we	are	gotten	up	into	the	high
但	我们	是	美食家	和	领主们	什么时候	一次	我们	是	获得	向上	进入	这	高的

[ˈpleɪsɪz] .

places	.
地方	.

但一旦我们登上高处，我们就是美食家和领主了。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈprentɪʃɪp] ,

This	is	but	a	short	apprenticeship	,
这	是	但	一个	短的	学徒制	,

这只是一个短暂的学徒期，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [friː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkʌmpəni] .

after	which	we	are	made	free	of	a	royal	company	.
后	哪个	我们	是	制成	自由的	的	一个	皇家	公司	.

此后，我们就不再受皇室的束缚了。

[ɪf] [wiː; wi][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [ˈbjuːtiəs] [ˈwʊmən] ,

If	we	fall	in	love	with	any	beauteous	woman	,
如果	我们	落下	在	爱	和	任何	美丽的	女士	,

如果我们爱上任何美丽的女人，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkɑːntent] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmistrisiz] [waɪlst] [wiː; wi] [wuː]

we	must	be	content	that	they	should	be	our	mistresses	whilst	we	woo
我们	必须	是	内容	那	他们	应该	是	我们的	情妇们	而	我们	哇

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们必须满足于她们是我们的情妇，而我们则追求她们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwedɪd] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] ,

As	soon	as	we	are	wedded	and	enjoy	,
作为	很快	作为	我们	是	已婚	和	享受	,

一旦我们结婚并享受生活，

- [tɪz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈmæstərz] .

'	tis	we	shall	be	the	masters	.
-	的	我们	将	是	这	大师	.

我们将是主人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] :

I	am	willing	to	stick	to	this	similitude	in	the	case	of	greatness	:
我	是	愿意的	到	戳	到	这	相似性	在	这	案件	的	伟大	:

在伟大事例中，我愿意坚持这种类比：

[wiː; wi] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

we	enter	into	the	bonds	of	it	,
我们	进入	进入	这	债券	的	它	,

我们进入它的束缚，

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] ;

like	those	of	matrimony	;
喜欢	那些	的	婚姻	;

就像婚姻一样；

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['bjuːti] ,

we	are	bewitched	with	the	outward	and	painted	beauty	,
我们	是	着迷	和	这	向外	和	绘	美丽	,

我们被外表和绘画的美丽所迷惑，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ɪts] [truː] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriər] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] .

and	take	it	for	better	or	worse	before	we	know	its	true	nature	and	interior	inconveniences	.
和	拿	它	为了	更好的	或者	更糟	前	我们	知道	它是	真的	自然	和	内部的	不便之处	.

在我们了解其真实性质和内部不便之前，我们会认为它是好是坏。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ,

"	A	great	fortune	,
"	一个	伟大的	财富	,

“一笔巨大的财富，

" [sez] ['senəkə] ,

"	says	Seneca	,
"	说道	塞内卡	,

塞内加说，

" [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪtuːd] .

"	is	a	great	servitude	.
"	是	一个	伟大的	奴役	.

“是一种极大的奴役。

" [bʌt; bət] ['meni] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['bruːtəs] [ɪm'pjuːts] ([aɪ][hoʊp] [ˌʌn'truːli]) ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['peɪtrən][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

"	But	many	are	of	that	opinion	which	Brutus	imputes	(	I	hope	untruly	)	even	to	that	patron	of	liberty	,
"	但	许多	是	的	那	观点	哪个	布鲁图斯	归因	(	我	希望	不真实的	)	甚至	到	那	赞助人	的	自由	,

“但许多人都持有布鲁图斯所指责的那种观点（我希望这是错误的），甚至对这位自由的守护者也是如此，

[hɪz; ɪz] [frend] ['sisərəu] .

his	friend	Cicero	.
他的	朋友	西塞罗	.

他的朋友西塞罗。

" [wiː; wi] [fɪr] ,

"	We	fear	,
"	我们	害怕	,

“我们担心，

" [sez] [hiː; hi][tuː; tə] ['ætɪkəs] ,
" says he to Atticus ,
" 说道 他 到 阿提克斯 ,

他对阿提克斯说，

" [deθ] ,
" death ,
" 死亡 ,

“死亡，

[ænd; ənd] ['bænɪʃmənt] ,
and banishment ,
和 流放 ,

和流放，

[ænd; ənd] ['pɑːvərti] ,
and poverty ,
和 贫困 ,

和贫困，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] .
a great deal too much .
一个 伟大的 交易 也 很多 .

太多了。

['sisərəu] ,
Cicero ,
西塞罗 ,

西塞罗，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ,
I am afraid ,
我 是 害怕的 ,

恐怕，

[θɪŋks] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]['iːvəlz] ,
thinks these to be the worst of evils ,
思考 这些 到 是 这 最差 的 罪恶 ,

认为这些是最糟糕的邪恶，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][bʌt; bət][sʌm; səm] ['pɜːsənz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən] [əb'teɪn] [wʌt]
and if he have but some persons from whom he can obtain what
和 如果 他 有 但 一些 人 从 谁 他 能 获得 什么
[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,
he has a mind to ,
他 有 一个 头脑 到 ,

如果他只有几个人能让他得到他想要的东西，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [wɪl] ['flætər] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] ,
and others who will flatter and worship him ,
和 其他的 WHO 将要 奉承 和 崇拜 他 ,

还有人奉承他、崇拜他，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] ,
seems to be well enough contented with an honourable servitude ,
似乎 到 是 出色地 足够的 满足 和 一个 光荣的 奴役 ,

似乎对体面的奴役很满意，

[ɪf] ['eniθɪŋ] ,
if anything ,
如果 任何事物 ,

如果有的话，

[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɪn][soʊ] [beɪs] [ænd; ənd] [ˌkɔntju:'mi:ljəs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
ought **to** **be** **called** **honourable** **in** **so** **base** **and** **contumelious** **a** **condition** **.**
应该 到 是 称为 光荣的 在 所以 根据 和 傲慢的 一个 状况 .

在如此卑鄙和侮辱的条件下，应该被称为光荣。

" [ðɪs] [wʌz; wəz]['spoʊkən][æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['breɪvəst][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]['evər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði]
" **This** **was** **spoken** **as** **became** **the** **bravest** **man** **who** **was** **ever** **born** **in** **the**
" 这 曾是 说 作为 成为 这 最勇敢的 男人 WHO 曾是 曾经 出生 在 这
['breɪvəst] ['kɑ:mənwelθ] .
bravest **commonwealth** **.**
最勇敢的 联邦 .

“这句话出自最勇敢的联邦有史以来最勇敢的人之口。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
But **with** **us** **,**
但 和 我们 ,

但对于我们来说，

['dʒen(ə)rəli] ,
generally **,**
一般来说 ,

一般来说，

[noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] ['pa:siz] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪtu:d] [ðæt] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] ,
no **condition** **passes** **for** **servitude** **that** **is** **accompanied** **with** **great** **riches** **,**
不 状况 通过 为了 奴役 那 是 伴随 和 伟大的 财富 ,

没有任何条件可以与巨额财富相伴而生，

[wɪð; wɪθ] ['ɑ:nərz] ,
with **honours** **,**
和 荣誉 ,

以优异的成绩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['meni] [in'fiəriəz] .
and **with** **the** **service** **of** **many** **inferiors** **.**
和 和 这 服务 的 许多 下等人 .

并得到许多下属的服务。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] [saɪt] [θru:] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['mi:diəm] ;
This **is** **but** **a** **deception** **the** **sight** **through** **a** **false** **medium** **;**
这 是 但 一个 欺骗 这 视线 通过 一个 错误的 中等的 ;

这只不过是通过虚假媒介欺骗视线而已；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [gru:m] [sɜ:rv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ,
for **if** **a** **groom** **serve** **a** **gentleman** **in** **his** **chamber** **,**
为了 如果 一个 新郎 服务 一个 绅士 在 他的 房间 ,

如果新郎在房间里侍奉一位绅士，

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ə; eɪ][lɔ:rd] ,
that **gentleman** **a** **lord** **,**
那 绅士 一个 主 ,

那位先生是一位领主，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔ:rd][ə; eɪ] [prɪns] ,
and **that** **lord** **a** **prince** **,**
和 那 主 一个 王子 ,

那位领主是一位王子，

[ðə; ði] [gruːm] ,

the	groom	,
这	新郎	,

新郎，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

the	gentleman	,
这	绅士	,

这位先生，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrvənt] [wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	lord	are	as	much	servants	one	as	the	other	.
和	这	主	是	作为	很多	仆人	一	作为	这	其他	.

主人和仆人彼此都是仆人。

[ðə; ði][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['getɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ,

The	circumstantial	difference	of	the	one	getting	only	his	bread	and	wages	,
这	间接的	不同之处	的	这	一	获得	仅有的	他的	面包	和	工资	,

一个人只得到面包和工资，

[ðə; ði] ['sekənd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ,

the	second	a	plentiful	,
这	第二	一个	丰富	,

第二个是丰富的，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs] [ɪ'steɪt] ,

and	the	third	a	superfluous	estate	,
和	这	第三	一个	多余	财产	,

第三个是多余的财产，

[ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪn'trɪnsɪkl] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [pleɪn] ,

is	no	more	intrinsical	to	this	matter	than	the	difference	between	a	plain	,
是	不	更多的	内在的	到	这	事情	比	这	不同之处	之间	一个	清楚的	,

和普通的

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['lɪvəri] .

a	rich	and	gaudy	livery	.
一个	富有的	和	艳丽的	涂装	.

华丽而俗丽的制服

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [selz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [fɔːr; fər][wʌn]

I	do	not	say	that	he	who	sells	his	whole	time	and	his	own	will	for	one
我	做	不是	说	那	他	WHO	出售	他的	所有的	时间	和	他的	自己的	将要	为了	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['waɪzər] ['mɜːrtʃənt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn]

hundred	thousand	is	not	a	wiser	merchant	than	he	who	does	it	for	one
百	千	是	不是	一个	更明智	商人	比	他	WHO	做	它	为了	一

['hʌndrəd] [paʊndz] ;

hundred	pounds	;
百	磅	;

我并不是说，为了十万英镑而出卖自己全部时间和意愿的商人，比为了一百英镑而出卖自己全部时间和意愿的商人更聪明；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [swer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['mɜːtʃənts] ,

but	I	will	swear	they	are	both	merchants	,
但	我	将要	发誓	他们	是	两个都	商人	,

但我发誓他们都是商人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][bəuθ] [huː] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [kən'tentɪdli] [wɪ'ðaʊt] ['selɪŋ]

and	that	he	is	happier	than	both	who	can	live	contentedly	without	selling
和	那	他	是	更快乐	比	两个都	WHO	能	居住	心满意足地	没有	销售

[ðæt] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

that	estate	to	which	he	was	born	.
那	财产	到	哪个	他	曾是	出生	.

并且，那些不用卖掉自己出生的庄园就能过上满足生活的人比他们更幸福。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn] [sju'piəriəz] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

But	this	dependence	upon	superiors	is	but	one	chain	of	the	lovers	of	power	,
但	这	依赖性	之上	上级	是	但	一	链	的	这	恋人	的	力量	,

但对上级的依赖只是权力爱好者的枷锁之一，

- - - - [kə'tiːnəː] .

Amatorem	trecentae	Pirithoum	cohibent	catenae	.
-	-	-	-	链状	.

Amatorem trecentae Pirithoum cohibent catenae。

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,

Let	us	begin	with	him	by	break	of	day	,
让	我们	开始	和	他	经过	休息	的	天	,

让我们从黎明开始，

[fɔːr; fər][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [bi'sidʒd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['suːtəz] ,

for	by	that	time	he	is	besieged	by	two	or	three	hundred	suitors	,
为了	经过	那	时间	他	是	被围困	经过	二	或者	三	百	求婚者	,

因为那时他已经被两三百名追求者包围了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]['ænti] - ['tʃembər] ([ɔːl][ðə; ði] [ˌaʊt'wɜːrks]) [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ;

and	the	hall	and	anti	-	chambers	(	all	the	outworks	)	possessed	by	the	enemy	;
和	这	大厅	和	反对	-	房间	(	全部	这	外围工地	)	拥有	经过	这	敌人	;

敌人占领了大厅和前室（所有外围工事）。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] ['əupənz] ,

as	soon	as	his	chamber	opens	,
作为	很快	作为	他的	房间	打开	,

一旦他的房间打开，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [ðæt] ,

they	are	ready	to	break	into	that	,
他们	是	准备好	到	休息	进入	那	,

他们已经准备好打破这个局面，

[ɔːr][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [fɔːr; fər] ['entrəns] .

or	to	corrupt	the	guards	for	entrance	.
或者	到	腐败	这	守卫	为了	入口	.

或者贿赂守卫以进入。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['greɪtnəs] ,

This	is	so	essential	a	part	of	greatness	,
这	是	所以	基本的	一个	部分	的	伟大	,

这是伟大的重要组成部分，

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['feɪvərɪt] ,

that	whosoever	is	without	it	looks	like	a	fallen	favourite	,
那	无论谁	是	没有	它	看起来	喜欢	一个	倒下	最喜欢的	,

任何失去它的人都像一个失宠的人，

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dɪs'greɪst] ,

like	a	person	disgraced	,
喜欢	一个	人	蒙羞的	,

像一个被羞辱的人，

[ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːz] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	condemned	to	do	what	he	please	all	the	morning	.
和	谴责	到	做	什么	他	请	全部	这	早晨	.

并被判处整个上午做他想做的事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] ,

There	are	some	who	,
那里	是	一些	WHO	,

有些人，

['ræðər] [ðæn; ðən][wɑːnt] [ðɪs] ,

rather	than	want	this	,
相当	比	想	这	,

而不是想要这个，

[ɑːr; ər] [kən'tentɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [fɪld] [ʌp] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrmərɪŋ]

are	contented	to	have	their	rooms	filled	up	every	day	with	murmuring
是	满足	到	有	他们的	房间	已填	向上	每一个	天	和	淙淙

[ænd; ənd] ['kəːsiŋ] ['krɛdɪtɝz] ,

and	cursing	creditors	,
和	咒骂	债权人	,

满足于每天房间里挤满了债权人的抱怨和咒骂，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['breɪvli] [θruː] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər] [koʊtʃ] .

and	to	charge	bravely	through	a	body	of	them	to	get	to	their	coach	.
和	到	收费	勇敢地	通过	一个	身体	的	他们	到	得到	到	他们的	教练	.

并勇敢地冲过人群，到达他们的马车那里。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] ['duːti] ,

Now	I	would	fain	know	which	is	the	worst	duty	,
现在	我	会	欣然	知道	哪个	是	这	最差	责任	,

现在我想知道哪一个是最糟糕的职责，

[ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [weɪts] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,

that	of	any	one	particular	person	who	waits	to	speak	with	the	great	man	,
那	的	任何	一	特别的	人	WHO	等待	到	说话	和	这	伟大的	男人	,

任何等待与伟人交谈的人，

[ɔːr][ðə; ði] [greɪt] ['mænz] ,

or	the	great	man's	,
或者	这	伟大的	男人的	,

或伟人的，

[huː] [weɪts] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

who	waits	every	day	to	speak	with	all	the	company	.
WHO	等待	每一个	天	到	说话	和	全部	这	公司	.

他每天都等着与所有公司的人交谈。

[ˌeɪli'eɪnə][nɪ'goʊʃiə] ['sentəm] [pər]['keɪpət][et]['sɜːrkəm] - ['leitəs] :

Aliena	negotia	centum	Per	caput	et	circum	saliunt	latus	:
外星人	谈判	百	每	头	等	环	-	拉图斯	:

Aliena negotia centum Per caput et around saliunt latus:

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bɪznəsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] (['meni] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɜːrt(ə)nənt]) [flai]

A	hundred	businesses	of	other	men	(	many	unjust	and	most	impertinent	)	fly
一个	百	企业	的	其他	男人	(	许多	不公正	和	最多	无礼	)	飞

[kən'tɪnjuəli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] ,

continually	about	his	head	and	ears	,
持续	关于	他的	头	和	耳朵	,

其他人的上百种行为（许多都是不公正和极其无礼的）不断地在他脑海和耳朵里飞舞，

[ænd; ənd] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [laɪk] [dɔːrz] .

and	strike	him	in	the	face	like	dors	.
和	罢工	他	在	这	脸	喜欢	门	.

并像扇子一样击打他的脸。

[let] [ˌjuː 'es] ['kɑːntəmpleɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ə'nʌðər] ['speʃ(ə)l] [siːn] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

Let	us	contemplate	him	a	little	at	another	special	scene	of	glory	,
让	我们	沉思	他	一个	小的	在	其他	特别的	场景	的	荣耀	,

让我们再来沉思一下他另一个特殊的荣耀场景，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['teɪbl] .

and	that	is	his	table	.
和	那	是	他的	桌子	.

那是他的桌子。

[hɪr] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl] ['neɪtʃər] .

Here	he	seems	to	be	the	lord	of	all	Nature	.
这里	他	似乎	到	是	这	主	的	全部	自然	.

在这里，他似乎是整个自然界的主宰。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'fɔːrdz] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [best] ['metlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,

The	earth	affords	him	her	best	metals	for	his	dishes	,
这	地球	提供	他	她	最好的	金属	为了	他的	菜肴	,

大地为他提供了制作餐具的最好的金属，

[hɜːr; hər] [best] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fuːd] ;

her	best	vegetables	and	animals	for	his	food	;
她	最好的	蔬菜	和	动物	为了	他的	食物	;

她最好的蔬菜和动物给他吃；

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [siː] [sə'pleɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɔɪsəst] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ;

the	air	and	sea	supply	him	with	their	choicest	birds	and	fishes	;
这	空气	和	海	供应	他	和	他们的	精选	鸟类	和	鱼	;

天空和海洋为他提供了最优质的鸟类和鱼类；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [huː] [lʊk] [laɪk] ['mæstərz] [ə'tend] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

and	a	great	many	men	who	look	like	masters	attend	upon	him	;
和	一个	伟大的	许多	男人	WHO	看	喜欢	大师	出席	之上	他	;

许多看起来像大师的人侍奉着他；

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而，

[wen] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

when	all	this	is	done	,
什么时候	全部	这	是	完毕	,

当这一切都完成后，

['iːv(ə)n] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] ['teɪbl] - .

even	all	this	is	but	Table	d'Hote	.
甚至	全部	这	是	但	桌子	-	.

甚至这一切都不过是客饭而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] ['kɛrz] [nɑːt] - - [wɪð; wɪθ] ['meni] ['pɛrəˌsaɪts] ,

It	is	crowded	with	people	for	whom	he	cares	not	-	-	with	many	parasites	,
它	是	挤	和	人们	为了	谁	他	关心	不是	-	-	和	许多	寄生虫	,

那里挤满了他不关心的人——许多寄生虫，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [spaɪz] ,

and	some	spies	,
和	一些	间谍	,

还有一些间谍，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bɜːd(ə)nsəm] [sɔːrt][ʌv; əv] [gests] - - [ðə; ði] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪti] .

with	the	most	burdensome	sort	of	guests	-	-	the	endeavourers	to	be	witty	.
和	这	最多	负担	种类	的	客人	-	-	这	努力者	到	是	机智	.

面对最令人厌烦的客人——那些试图表现得风趣的人。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [peɪz] [hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

But	everybody	pays	him	great	respect	,
但	大家	支付	他	伟大的	尊重	,

但大家都对他十分尊敬，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kə'mendz] [hɪz; ɪz] [miːt] - - [ðæt] [ɪz] ,

everybody	commends	his	meat	-	-	that	is	,
大家	赞扬	他的	肉	-	-	那	是	,

每个人都称赞他的肉——也就是说，

[hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

his	money	;
他的	钱	;

他的钱；

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əd'maiəz] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - [ðæt] [ɪz] ,

everybody	admires	the	exquisite	dressing	and	ordering	of	it	-	-	that	is	,
大家	钦佩	这	精美的	敷料	和	订购	的	它	-	-	那	是	,

每个人都欣赏它的精美装扮和秩序——也就是说，

[hɪz; ɪz] [klɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

his	clerk	of	the	kitchen	,
他的	职员	的	这	厨房	,

他的厨房职员，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [kʊk] ;

or	his	cook	;
或者	他的	厨师	;

或他的厨师；

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvz] [hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] - - [ðæt] [ɪz] ,

everybody	loves	his	hospitality	-	-	that	is	,
大家	爱	他的	热情好客	-	-	那	是	,

每个人都喜欢他的热情好客——也就是说，

[hɪz; ɪz]['vænəti] .

his	vanity	.
他的	虚荣	.

他的虚荣心。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['ɪnkiːpər] [huː] [prə'vaidz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['teɪbl] [fɔːr; fər]

But	I	desire	to	know	why	the	honest	innkeeper	who	provides	a	public	table	for
但	我	欲望	到	知道	为什么	这	诚实的	旅店老板	WHO	提供	一个	民众	桌子	为了

[hɪz; ɪz]['prɑːfɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːn] [prə'feʃ(ə)n] ,

his	profits	should	be	but	of	a	mean	profession	,
他的	利润	应该	是	但	的	一个	意思是	职业	,

但我想知道，为什么一个诚实的旅店老板，提供公共餐桌来赚取利润，却只能从事卑微的职业，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ə; eɪ][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [prɪns] .

and	he	who	does	it	for	his	honour	a	munificent	prince	.
和	他	WHO	做	它	为了	他的	荣誉	一个	优厚	王子	.

为了自己的荣誉而这样做的人是一位慷慨的王子。

[juːl] [seɪ] ,

You'll	say	,
你会	说	,

你会说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] [selz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɪvz] .

because	**one**	**sells**	**and**	**the**	**other**	**gives**	**.**
因为	一	出售	和	这	其他	给予	.

因为一个卖，另一个给。

[neɪ] ,

Nay	**,**
不	,

不，

[bəuθ] [sel] ,

both	**sell**	**,**
两个都	卖	,

都卖，

[ðoʊ] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [θɪŋz] - - [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər][pleɪn] ['mʌni] ,

though	**for**	**different**	**things**	**-**	**-**	**the**	**one**	**for**	**plain**	**money**	**,**
尽管	为了	不同的	事物	-	-	这	一	为了	清楚的	钱	,

虽然用于不同的东西——一个是用于普通的钱，

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

the	**other**	**for**	**I**	**know**	**not**	**what**	**jewels**	**,**
这	其他	为了	我	知道	不是	什么	珠宝	,

另一个因为我不知道是什么珠宝，

[huːz] ['væljuː][ɪz][ɪn] ['kʌstəm] [ænd; ənd][ɪn]['fænsi] .

whose	**value**	**is**	**in**	**custom**	**and**	**in**	**fancy**	**.**
谁	价值	是	在	风俗	和	在	想要	.

其价值在于习俗和幻想。

[ɪf] ,

If	**,**
如果	,

如果，

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

然后，

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sner] ([æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [spiːks]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

his	**table**	**be**	**made**	**a**	**snare**	**(**	**as**	**the**	**Scripture**	**speaks**	**)**	**to**	**his**	**liberty**	**,**
他的	桌子	是	制成	一个	圈套	(	作为	这	圣经	说话	)	到	他的	自由	,

他的桌子成了他的自由的陷阱（正如圣经所说），

[wer] [kæn; kən][hiː; hi][hoʊp][fɔːr; fər] ['friːdəm] ?

where	**can**	**he**	**hope**	**for**	**freedom**	**?**
在哪里	能	他	希望	为了	自由	?

他能在哪里盼望自由?

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] [sʌm; səm] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

there	**is**	**always**	**and**	**everywhere**	**some**	**restraint**	**upon**	**him**	**.**
那里	是	总是	和	到处	一些	克制	之上	他	.

无论何时何地，他都受到某种约束。

[hiː; hi][ɪz] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [kraʊdz] ,

He	**is**	**guarded**	**with**	**crowds**	**,**
他	是	守卫	和	人群	,

他被人群守护着，

[ænd; ənd] ['ʃækəld] [wɪð; wɪθ] [fɔːr'mælətiz] .

and	**shackled**	**with**	**formalities**	**.**
和	被束缚	和	手续	.

并受到形式主义的束缚。

[ðə; ði][hæf][hæt] ,
The **half** **hat** **,**
这 一半 帽子 ,

半顶帽子，

[ðə; ði] [hoʊl] [hæt] ,
the **whole** **hat** **,**
这 所有的 帽子 ,

整顶帽子，

[ðə; ði][hæf] [smaɪl] ,
the **half** **smile** **,**
这 一半 微笑 ,

半个微笑，

[ðə; ði] [hoʊl] [smaɪl] ,
the **whole** **smile** **,**
这 所有的 微笑 ,

整个笑容，

[ðə; ði][nɑːd] ,
the **nod** **,**
这 点头 ,

点头，

[ðə; ði] [ɪm'breɪs] ,
the **embrace** **,**
这 拥抱 ,

拥抱，

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ] ,
the **positive** **parting** **with** **a** **little** **bow** **,**
这 积极的 离别 和 一个 小的 弓 ,

轻轻鞠躬，告别，

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
the **comparative** **at** **the** **middle** **of** **the** **room** **,**
这 比较 在 这 中间 的 这 房间 ,

房间中间的比较部分，

[ðə; ði] [suː'pɜːrlətɪv] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
the **superlative** **at** **the** **door** **;**
这 最高级 在 这 门 ;

门口的最高级；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][biː; bi][pæn][hjuːpɝ] [sɪbæstəs] ,
and **if** **the** **person** **be** **Pan** **huper** **sebastos** **,**
和 如果 这 人 是 平底锅 胡珀 塞巴斯托斯 ,

如果这个人是 Pan huper sebastos，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːpɝ] [suː'pɜːrlətɪv] ['serəmoʊni] [ðen] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]
there's **a** **Huper** **superlative** **ceremony** **then** **of** **conducting** **him** **to** **the** **bottom**
有 一个 胡珀 最高级 仪式 然后 的 进行 他 到 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
of **the** **stairs** **,**
的 这 楼梯 ,

然后举行一个最隆重的仪式，把他送到楼梯底部，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [geɪt] :
or **to** **the** **very** **gate** **:**
或者 到 这 非常 门 :

或到门口：

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ruːlz] [set][tuː; tə] [ðiːz] [ləˈvaɪəθənz] [æz; əz][ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

as	if	there	were	such	rules	set	to	these	Leviathans	as	are	to	the	sea	,
作为	如果	那里	是	这样的	规则	放	到	这些	利维坦	作为	是	到	这	海	,

就好像这些利维坦也有与海洋相同的规则，

" [ˌhɪðərˈtuː] [ʃælt] [ðaʊ] [goʊ] ,

"	Hitherto	shalt	thou	go	,
"	迄今为止	应	你	去	,

“你要到那里去，

[ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] .

and	no	further	.
和	不	更远	.

仅此而已。

" - [heɪk] [ɪn'tɜːr][mɪzɛroʊ] [lʌks] .

"	Perditur	haec	inter	misero	Lux	.
"	-	哈克	间	悲惨	卢克斯	.

“Perditur haec inter Misero Lux。

[ðʌs] ['retʃɪdli] [ðə; ði] ['preʃəs] [deɪ] [ɪz] [lɔːst] .

Thus	wretchedly	the	precious	day	is	lost	.
因此	可悲地	这	宝贵的	天	是	丢失的	.

就这样，可悲的是，宝贵的一天就浪费了。

[haʊ] ['meni] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ['letərz] [ænd; ənd] ['vɪzɪts] [mʌst; məst][hiː; hi] [rɪ'siːv] ,

How	many	impertinent	letters	and	visits	must	he	receive	,
如何	许多	无礼	信件	和	访问	必须	他	收到	,

他必须收到多少无礼的信件和来访，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ænsər] [bəuθ] [tuː] [æz; əz] [ɪm'pɜːrtnəntli] ?

and	sometimes	answer	both	too	as	impertinently	?
和	有时	回答	两个都	也	作为	无礼地	?

有时也会同样无礼地回答这两个问题?

[hiː; hi] ['nevər] [sets] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['θreʃhoʊld] ,

He	never	sets	his	foot	beyond	his	threshold	,
他	绝不	套	他的	脚	超过	他的	临界点	,

他从不踏出家门，

[ən'les] ,

unless	,
除非	,

除非，

[laɪk] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] ,

like	a	funeral	,
喜欢	一个	葬礼	,

就像一场葬礼，

[hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

he	hath	a	train	to	follow	him	,
他	有	一个	火车	到	跟随	他	,

他有随从跟随他，

[æz; əz] [ɪf] ,

as	if	,
作为	如果	,

仿佛，

[laɪk] [ðə; ði] [ded] [kɔːrps] ,

like	the	dead	corpse	,
喜欢	这	死的	尸体	,

就像死去的尸体一样，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr] [tɪl] [ðə; ði] ['berərz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] .

he	could	not	stir	till	the	bearers	were	all	ready	.
他	可以	不是	搅拌	直到	这	持有者	是	全部	准备好	.

直到搬运工们都准备好了，他才能动身。

" [maɪ][laɪf] ,

"	My	life	,
"	我的	生活	,

“我的生活，

" [sez] ['hɔːrəs] ,

"	says	Horace	,
"	说道	贺拉斯	,

”贺拉斯说，

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪˌkoʊz] ,

speaking	to	one	of	these	magnificos	,
请讲	到	一	的	这些	精彩绝伦	,

和其中一位大人物说话，

" [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [ðæn; ðən] [ðaɪn] ,

"	is	a	great	deal	more	easy	and	commodious	than	thine	,
"	是	一个	伟大的	交易	更多的	简单的	和	宽敞的	比	你的	,

“比你的方便多了，

[ɪn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] ['tʃiːpən] [wʌt] [aɪ] [pliːz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wʌndɚd] [æt; ət] ;

in	that	I	can	go	into	the	market	and	cheapen	what	I	please	without	being	wondered	at	;
在	那	我	能	去	进入	这	市场	和	廉价	什么	我	请	没有	存在	想知道	在	;

我可以进入市场，以便宜的价格出售我喜欢的东西，而不会让人感到惊讶；

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [tə'rentəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [mɪst] .

and	take	my	horse	and	ride	as	far	as	Tarentum	without	being	missed	.
和	拿	我的	马	和	骑	作为	远的	作为	塔伦图姆	没有	存在	错过	.

并带着我的马一直骑行到塔兰托，而不会被错过。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [kən'streɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['senʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

"	It	is	an	unpleasant	constraint	to	be	always	under	the	sight	and	observation	and	censure	of	others	;
"	它	是	一个	令人不快的	约束	到	是	总是	在下面	这	视线	和	观察	和	谴责	的	其他的	;

“总是处于别人的视线、观察和责备之下是一种令人不快的束缚；

[æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['vænəti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	there	may	be	vanity	in	it	,
作为	那里	可能	是	虚荣	在	它	,

因为其中可能有虚空，

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[mɪ'θɪŋks] ,

methinks	,
我觉得	,

我认为，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vekˈseɪʃn] [tuː] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] .

there	should	be	vexation	too	of	spirit	.
那里	应该	是	烦恼	也	的	精神	.

精神上也应该有烦恼。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˈprɪnsəz] [kæn; kən] [ɪnˈdʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [men]

And	I	wonder	how	princes	can	endure	to	have	two	or	three	hundred	men
和	我	想知道	如何	王子们	能	忍受	到	有	二	或者	三	百	男人

[stænd] [geɪzɪŋ] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ˈdɪnər] ,

stand	gazing	upon	them	whilst	they	are	at	dinner	,
站立	凝视	之上	他们	而	他们	是	在	晚餐	,

我很好奇，当王子们吃饭的时候，他们怎么能忍受两三百人站在那里盯着他们看呢?

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈevri] [bɪt] [ðeɪ] [iːt] .

and	taking	notice	of	every	bit	they	eat	.
和	采取	注意	的	每一个	少量	他们	吃	.

并注意他们吃的每一点。

[ˈnʌθɪŋ] [siːmz] [ˈgreɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈlɔːrdli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvənt] ,

Nothing	seems	greater	and	more	lordly	than	the	multitude	of	domestic	servants	,
没有什么	似乎	更大的	和	更多的	尊贵的	比	这	民众	的	国内的	仆人	,

没有什么比众多的仆人更伟大、更尊贵，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [tuː] ,

even	this	too	,
甚至	这	也	,

甚至这个，

[ɪf] [weid] [ˈsɪriəsli] ,

if	weighed	seriously	,
如果	称重	严重地	,

如果认真衡量的话，

[ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪtuːd] ;

is	a	piece	of	servitude	;
是	一个	片	的	奴役	;

是一种奴役；

[ənˈles] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

unless	you	will	be	a	servant	to	them	,
除非	你	将要	是	一个	仆人	到	他们	,

除非你愿意作他们的仆人，

[æz; əz] [ˈmeni] [men] [ɑːr; ər] ,

as	many	men	are	,
作为	许多	男人	是	,

就像许多男人一样，

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

the	trouble	and	care	of	yours	in	the	government	of	them	all	,
这	麻烦	和	关心	的	你的	在	这	政府	的	他们	全部	,

你们在管理这一切时所付出的辛苦和关心，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

is	much	more	than	that	of	every	one	of	them	in	their	observation	of	you	.
是	很多	更多的	比	那	的	每一个	一	的	他们	在	他们的	观察	的	你	.

比他们每个人对你的观察都多得多。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ,

I	take	the	profession	of	a	schoolmaster	to	be	one	of	the	most	useful	,
我	拿	这	职业	的	一个	校长	到	是	一	的	这	最多	有用	,

我认为校长这个职业是最有用的职业之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ,

and	which	ought	to	be	of	the	most	honourable	in	a	commonwealth	,
和	哪个	应该	到	是	的	这	最多	光荣的	在	一个	联邦	,

这应该是联邦中最光荣的，

[jet] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɑːrs] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][soʊ] ['meni] [bɔɪz] [teɪks] [ə'weɪ]

yet	certainly	all	his	farces	and	tyrannical	authority	over	so	many	boys	takes	away
然而	当然	全部	他的	闹剧	和	强横	权威	超过	所以	许多	男孩们	需要	离开

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪbərti] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðerz] .

his	own	liberty	more	than	theirs	.
他的	自己的	自由	更多的	比	他们的	.

然而，他所有的闹剧和对这么多男孩的专制权威无疑剥夺了他自己的自由，而不是他们的自由。

[aɪ][duː][bʌt; bət] ['slaɪtli] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðiːz] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ;

I	do	but	slightly	touch	upon	all	these	particulars	of	the	slavery	of	greatness	;
我	做	但	轻微地	触碰	之上	全部	这些	细节	的	这	奴隶制	的	伟大	;

我只是稍微触及了伟大奴役的所有这些细节；

[aɪ] [ʃeɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['aʊtwərd] [tʃeɪnz] ;

I	shake	but	a	few	of	their	outward	chains	;
我	摇	但	一个	很少	的	他们的	向外	链条	;

我只挣脱他们外面的几条锁链；

[ðer; ðər]['æŋgər] ,

their	anger	,
他们的	愤怒	,

他们的愤怒，

['heɪtrɪd] ,

hatred	,
仇恨	,

仇恨，

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

妒忌，

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

害怕，

['envi] ,

envy	,
嫉妒	,

嫉妒，

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

悲伤，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][et] ['sɛtɜ-ə] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pæʃnz] ,

and	all	the	et	cetera	of	their	passions	,
和	全部	这	等	等等	的	他们的	激情	,

以及他们的一切激情等等，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['siːkrət][bʌt; bət]['kɑːnstənt]['taɪərənts][ænd; ənd] ['tɔːrtʃərər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] .

which	are	the	secret	but	constant	tyrants	and	torturers	of	their	life	.
哪个	是	这	秘密	但	持续的	暴君	和	施虐者	的	他们的	生活	.

这些都是他们生活中秘密但持续不断的暴君和折磨者。

[aɪ][ə'mɪt] [hɪr] ,

I	omit	here	,
我	忽略	这里	,

我在这里省略了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ['sɪmptəmz] [moʊst] ['friːkwənt] [ænd; ənd]['vaɪələnt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,

because	though	they	be	symptoms	most	frequent	and	violent	in	this	disease	,
因为	尽管	他们	是	症状	最多	频繁	和	暴力	在	这	疾病	,

因为尽管它们是这种疾病中最常见、最严重的症状，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌepə'demɪkəl] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪt'self] .

yet	they	are	common	too	in	some	degree	to	the	epidemical	disease	of	life	itself	.
然而	他们	是	常见的	也	在	一些	程度	到	这	流行病	疾病	的	生活	本身	.

然而，它们在某种程度上也与生命本身的流行病相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mæn] ,

But	the	ambitious	man	,
但	这	雄心勃勃	男人	,

但这位雄心勃勃的人，

[ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][soʊ] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] ([oʊ] ['sɜːrvəs] !) ,

though	he	be	so	many	ways	a	slave	(	O	toties	servus	!	)	,
尽管	他	是	所以	许多	方式	一个	奴隶	(	哦	托蒂斯	仆人	!	)	,

尽管他在很多方面都是奴隶（哦，所有的奴隶！），

[jet] [hiː; hi] [berz] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] [ænd; ənd] [hə'roʊɪkli] ;

yet	he	bears	it	bravely	and	heroically	;
然而	他	熊	它	勇敢地	和	英勇地	;

但他却勇敢而英勇地承受着；

[hiː; hi] [strʌts] [ænd; ənd] [lʊks] [bɪg][ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

he	struts	and	looks	big	upon	the	stage	,
他	支柱	和	看起来	大的	之上	这	阶段	,

他在舞台上昂首阔步，

[hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['riːəl] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæskɪŋ] ['hæbɪt] ,

he	thinks	himself	a	real	prince	in	his	masking	habit	,
他	思考	他自己	一个	真实的	王子	在	他的	掩蔽	习惯	,

他戴着面具，以为自己是一位真正的王子，

[ænd; ənd] [di'siːvz] [tuː] [ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spek'teɪtəs] .

and	deceives	too	all	the	foolish	part	of	his	spectators	.
和	欺骗	也	全部	这	愚蠢	部分	的	他的	观众	.

并且欺骗了所有愚蠢的观众。

['hiːz] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] - .

He's	a	slave	in	Saturnalibus	.
他是	一个	奴隶	在	-	.

他是 Saturnalibus 的一名奴隶。

[ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['sɜːrvənt] ,

The	covetous	man	is	a	downright	servant	,
这	贪婪的	男人	是	一个	彻头彻尾	仆人	,

贪婪的人是真正的仆人，

[ə; eɪ] [drɑːft] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['belz] [ɔːr] ['fɛðɚz] ;

a	draught	horse	without	bells	or	feathers	;
一个	草稿	马	没有	铃铛	或者	羽毛	;

没有铃铛或羽毛的挽马；

[æd] - - ,
ad metalla damnatus ,
广告 - - ,

ad metalla damnatus，

[ə; eɪ][mæn] [kən'demd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [maɪnz] ,
a man condemned to work in mines ,
一个 男人 谴责 到 工作 在 矿井 ,

一个被判在矿井工作的人，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] [ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] ;
which is the lowest and hardest condition of servitude ;
哪个 是 这 最低 和 最难 状况 的 奴役 ;

这是最低级、最艰苦的奴役条件；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,
to increase his misery ,
到 增加 他的 苦难 ,

增加他的痛苦，

[ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [huːm] .
a worker there for he knows not whom .
一个 工人 那里 为了 他 知道 不是 谁 .

那里有一个工人，他不知道是谁。

[hiː; hi] [hiːpɪθ] [ʌp] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [huː] [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] ;
He heapeth up riches and knows not who shall enjoy them ;
他 希普斯 向上 财富 和 知道 不是 WHO 将 享受 他们 ;

他积累财富，却不知道谁会享用它们；

- [tɪz]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][nɔːr][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
' tis only that he himself neither shall nor can enjoy them .
- 的 仅有的 那 他 他自己 两者都不 将 也不 能 享受 他们 .

只是他自己既不会，也不能享受它们。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ɪndɪdʒənt] ['niːdi] [sleɪv] ,
He is an indigent needy slave ,
他 是 一个 贫困者 贫困 奴隶 ,

他是一个贫穷困苦的奴隶，

[hiː; hi] [wɪl] ['hɑːrdli] [ə'laʊ] [hɪm'self] [kloʊðz] [ænd; ənd] [bɔːrd] ['weɪdʒɪz] ;
he will hardly allow himself clothes and board wages ;
他 将要 几乎 允许 他自己 衣服 和 木板 工资 ;

他几乎不给自己买衣服和伙食费；

[ʌn'saɪəˌtɪm] [vɪks] - [diː]['suːˌoʊ]['suːəm] - [dʒiːnjəm] - - .
Unciatim vix demenso de suo suum defraudans Genium comparsit niser .
乌西阿蒂姆 维克斯 - 德 苏 苏姆 - Genium - - .

Unciatim vix demenso de suo suum defraudans Genium comparsit niser。

[hiː; hi] [dɪ'frɔːdz] [nɑːt]['oʊnli] ['ʌðər] [men] ,
He defrauds not only other men ,
他 欺诈 不是 仅有的 其他 男人 ,

他不仅欺骗其他人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒiːniəs] .
but his own genius .
但 他的 自己的 天才 .

而是他自己的天才。

[hiː; hi] [tʃiːts] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

He	cheats	himself	for	money	.
他	作弊	他自己	为了	钱	.

他为了钱而自欺欺人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [retʃ] [ɪz][soʊ] [ə'pærənt] ,

But	the	servile	and	miserable	condition	of	this	wretch	is	so	apparent	,
但	这	奴性的	和	悲惨的	状况	的	这	可怜虫	是	所以	明显	,

但这个可怜虫的卑微和悲惨状况是如此明显，

[ðæt] [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	I	leave	it	,
那	我	离开	它	,

我把它留下，

[æz; əz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] ['mænz] [saɪt] ,

as	evident	to	every	man's	sight	,
作为	明显	到	每一个	男人的	视线	,

每个人都能看得出来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒʌdʒmənt] .

as	well	as	judgment	.
作为	出色地	作为	判断	.

以及判断。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] [mæn] [tuː] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]

It	seems	a	more	difficult	work	to	prove	that	the	voluptuous	man	too	is	but	a
它	似乎	一个	更多的	难的	工作	到	证明	那	这	丰满的	男人	也	是	但	一个

['sɜːrvənt] .

servant	.
仆人	.

证明这个好色之徒也不过是个仆人，似乎更加困难。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːmən] ,

What	can	be	more	the	life	of	a	freeman	,
什么	能	是	更多的	这	生活	的	一个	弗里曼	,

还有什么比自由人的生活更美好呢?

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ˌɔːrdn'erəli] ,

as	we	say	ordinarily	,
作为	我们	说	按说	,

正如我们通常所说的，

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

of	a	gentleman	,
的	一个	绅士	,

一位绅士，

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒərz] ?

than	to	follow	nothing	but	his	own	pleasures	?
比	到	跟随	没有什么	但	他的	自己的	快乐	?

而不是只追求自己的快乐?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ɪz] [ðæt] [truː] ['friːmən] [ænd; ənd] [ðæt] [truː] ['dʒent(ə)lmən] ;

I'll	tell	you	who	is	that	true	freeman	and	that	true	gentleman	;
患病的	告诉	你	WHO	是	那	真的	弗里曼	和	那	真的	绅士	;

我会告诉你谁是真正的自由人，谁是真正的绅士；

[nɑːt][hiː; hi] [huː] ['blaɪndli] ['fɑːloʊz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] ([ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɑːloʊər] [ɪz]['sɜːrv(ə)l]) ,

not	he	who	blindly	follows	all	his	pleasures	(	the	very	name	of	follower	is	servile	)	,
不是	他	WHO	盲目地	跟随	全部	他的	快乐	(	这	非常	姓名	的	追随者	是	奴性的	)	,

不是盲目追随一切快乐的人（追随者这个名字本身就是奴性的），

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['ræʃnəli] [gaɪdz] [ðem; ðəm] ,

but	he	who	rationally	guides	them	,
但	他	WHO	理性地	指南	他们	,

但理性地引导他们的人，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['hindəd] [baɪ] ['aʊtwərd] [ɪm'pedɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]

and	is	not	hindered	by	outward	impediments	in	the	conduct	and	enjoyment	of
和	是	不是	受阻	经过	向外	障碍	在	这	执行	和	享受	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且在进行和享受这些活动时不会受到外在障碍的阻碍。

[ɪf] [aɪ][wɑːnt] [skɪl] [ɔːr] [fɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [aɪ][raɪd][ə'pɑːn] ,

If	I	want	skill	or	force	to	restrain	the	beast	that	I	ride	upon	,
如果	我	想	技能	或者	力量	到	抑制	这	兽	那	我	骑	之上	,

如果我需要技巧或力量来约束我所骑的野兽，

[ðoʊ] [aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

though	I	bought	it	,
尽管	我	买	它	,

虽然我买了它，

[ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [oʊn] ,

and	call	it	my	own	,
和	称呼	它	我的	自己的	,

并称之为我自己的，

[jet] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ræðər] [hɪz; ɪz][mæn][ðæn; ðən][hiː; hi]

yet	in	the	truth	of	the	matter	I	am	at	that	time	rather	his	man	than	he
然而	在	这	真相	的	这	事情	我	是	在	那	时间	相当	他的	男人	比	他

[maɪ] [hɔːrs] .

my	horse	.
我的	马	.

但事实上，那时我更像是他的人，而不是我的马。

[ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] [men] ([huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːlən] [ə'pɑːn]) [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

The	voluptuous	men	(	whom	we	are	fallen	upon	)	may	be	divided	,
这	丰满的	男人	(	谁	我们	是	倒下	之上	)	可能	是	分割	,

那些（我们遇到的）风流男子可能会被分开，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌstfl] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] ,

into	the	lustful	and	luxurious	,
进入	这	好色的	和	豪华	,

进入淫欲和奢华，

[huː] [ɑːr; ər][bəuθ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] ;

who	are	both	servants	of	the	belly	;
WHO	是	两个都	仆人	的	这	腹部	;

他们都是肚子的仆人;

[ðə; ði] ['ʌðər] [huːm] [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] ,

the	other	whom	we	spoke	of	before	,
这	其他	谁	我们	辐	的	前	,

我们之前提到过的另一个人,

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvətəs] ,

the	ambitious	and	the	covetous	,
这	雄心勃勃	和	这	贪婪的	,

野心勃勃、贪婪的人,

[wɜːr; wər] [[griːk] [tekst]] ,

were	[	Greek	text	]	,
是	[	希腊语	文本	]	,

是[希腊文],

['iːv(ə)l][waɪld] [biːsts] ;

evil	wild	beasts	;
邪恶的	荒野	野兽	;

邪恶的野兽;

[ðiːz] [ɑːr; ər] [[griːk] [tekst]] ,

these	are	[	Greek	text	]	,
这些	是	[	希腊语	文本	]	,

这些是[希腊文],

[sloʊ] ['beliz] ,

slow	bellies	,
慢的	肚子	,

缓慢的肚子,

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][trænz'leɪʃ(ə)n] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ;

as	our	translation	renders	it	;
作为	我们的	翻译	渲染	它	;

正如我们的翻译所呈现的那样;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] [[griːk] [tekst]] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][fæn'tæstɪkəl][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [tuː] [də'rektli; daɪ'rektli]

but	the	word	[	Greek	text	]	(	which	is	a	fantastical	word	with	two	directly
但	这	单词	[	希腊语	文本	]	(	哪个	是	一个	奇幻	单词	和	二	直接地

['ɑːpəzɪt] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz]) [wɪl] [ber] [æz; əz] [wel] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kwɪk] [ɔːr]['dɪlɪdʒənt] ['beliz] ,

opposite	significations	)	will	bear	as	well	the	translation	of	quick	or	diligent	bellies	,
对面的	意义	)	将要	熊	作为	出色地	这	翻译	的	快的	或者	勤奋	肚子	,

但这个词(希腊文) (这是一个具有两个完全相反含义的奇异词) 也可以翻译为快速或勤奋的肚子,

[ænd; ənd][bəuθ] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [men] .

and	both	interpretations	may	be	applied	to	these	men	.
和	两个都	解释	可能	是	应用	到	这些	男人	.

这两种解释都适用于这些人。

[mɛtroʊdɔrəs] [sed] ,

Metrodorus	said	,
麦特罗多鲁斯	说	,

梅特罗多鲁斯说,

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [[griːk] [tekst]] ,

"	That	he	had	learnt	[	Greek	text	]	,
"	那	他	有	学会了	[	希腊语	文本	]	,

“他已经学会了[希腊文],

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['beli] [dʒʌst] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] .

to	give	his	belly	just	thanks	for	all	his	pleasures	.
到	给	他的	腹部	只是	谢谢	为了	全部	他的	快乐	.

让他的肚子感谢他所享受的一切快乐。

" [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [kə'lʌmniːˌeɪtər] [ʌv; əv][ˌepɪ'kjʊrəs][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] ['ɔbdʒiktid] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

"	This	by	the	calumniators	of	Epicurus	his	philosophy	was	objected	as	one	of
"	这	经过	这	诽谤者	的	伊壁鸠鲁	他的	哲学	曾是	反对	作为	一	的

[ðə; ði][moʊst] ['skændələs] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['seɪɪŋz] ,

the	most	scandalous	of	all	their	sayings	,
这	最多	丑闻	的	全部	他们的	谚语	,

“伊壁鸠鲁的诽谤者们认为他的哲学是他们所有言论中最可耻的言论之一，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['tʃærətəbl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

according	to	my	charitable	understanding	,
根据	到	我的	慈善	理解	,

根据我的理解，

[meɪ] [æd'mɪt][ə; eɪ] ['veri] ['vɜːrtʃuəs] [sens] ,

may	admit	a	very	virtuous	sense	,
可能	承认	一个	非常	有德行的	感觉	,

可能会承认一种非常高尚的感觉，

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

也就是说，

[ðæt] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['beli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['æpitaits] [ʌv; əv]

that	he	thanked	his	own	belly	for	that	moderation	in	the	customary	appetites	of
那	他	谢谢	他的	自己的	腹部	为了	那	适度	在	这	习惯	食欲	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他感谢自己的肚子让他不再像平常那样贪吃，

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

which	can	only	give	a	man	liberty	and	happiness	in	this	world	.
哪个	能	仅有的	给	一个	男人	自由	和	幸福	在	这	世界	.

这只能给人在这个世界上的自由和幸福。

[let] [ðɪs] [sə'faɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Let	this	suffice	at	present	to	be	spoken	of	those	great	trinmviri	of	the	world
让	这	足够了	在	展示	到	是	说	的	那些	伟大的	-	的	这	世界

;

;
;

现在，关于世界上那些伟大的三巨头的讨论就到此为止了。

[ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn] ,

the	covetous	man	,
这	贪婪的	男人	,

贪婪的人，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] ['vɪlən] ,

who	is	a	mean	villain	,
WHO	是	一个	意思是	恶棍	,

他是个卑鄙的恶棍，

[laɪk] ['lɛpɪdəs] ;
like **Lepidus** **;**
喜欢 莱皮杜斯 ;

像雷必达;

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ,
the **ambitious** **,**
这 雄心勃勃 ,

雄心勃勃的人，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] ,
who **is** **a** **brave** **one** **,**
WHO 是 一个 勇敢的 一 ,

谁是勇敢的人，

[laɪk] [ɔk'teivjəs] ;
like **Octavius** **;**
喜欢 奥克塔维乌斯 ;

像屋大维;

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] ,
and **the** **voluptuous** **,**
和 这 丰满的 ,

和性感的，

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [luːs] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃt] [wʌn] ,
who **is** **a** **loose** **and** **debauched** **one** **,**
WHO 是 一个 松动的 和 放荡不羁 一 ,

他是放荡不羁的人，

[laɪk] [mɑːrk]['æntəni] .
like **Mark** **Antony** **.**
喜欢 标记 安东尼 .

就像马克·安东尼一样。

- ['ɪgɪtər] ['laɪbər] ?
Quisnam **igitur** **Liber** **?**
- igitur 利伯 ?

Quisnam igitur Liber?

['seɪpienz; 'sæpienz] ,
Sapiens **,**
智人 ,

智人，

['siːbiː][,kju ju 'aɪ] - .
sibi **qui** **Imperiosus** **.**
西比 qui - .

sibi qui Imperiosus.

[nɑːt] [i'noʊməs] ,
Not **Oenomaus** **,**
不是 奥诺玛乌斯 ,

不是奥诺玛斯，

[huː] [kə'mits] [hɪm'self] ['hoʊlli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌtʃæriə'tɪr] [ðæt] [meɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] ,
who **commits** **himself** **wholly** **to** **a** **charioteer** **that** **may** **break** **his** **neck** **,**
WHO 提交 他自己 完全 到 一个 车夫 那 可能 休息 他的 脖子 ,

他把自己完全托付给一个可能折断他脖子的车夫，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn]
but **the** **man**
但 这 男人

但这名男子

[huː] ['gʌvənz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['stedi] [hænd] ,
Who governs his own course with steady hand ,
WHO 统治 他的 自己的 课程 和 稳定的 手 ,

谁能用坚定的手掌控自己的航向，

[huː] [dʌz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['sɑːvrɪn] ['paʊər] [kə'mænd] ;
Who does himself with sovereign power command ;
WHO 做 他自己 和 主权 力量 命令 ;

谁以主权权力指挥自己；

[huːm] ['niːðər] [deθ] [nɔːr] ['pɑːvərti] [dʌz] [fraɪt] ,
Whom neither death nor poverty does fright ,
谁 两者都不 死亡 也不 贫困 做 惊吓 ,

死亡和贫穷都吓不倒他，

[huː] [stændz] [nɑːt] ['ɔːkwərdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [truːθ] :
Who stands not awkwardly in his own light Against the truth :
WHO 站立 不是 尴尬地 在 他的 自己的 光 反对 这 真相 :

谁不笨拙地站在自己的光芒下反对真理：

[huː] [kæn; kən] ,
who can ,
WHO 能 ,

谁能，

[wen] ['pleʒərz] [nɑːk] [laʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
when pleasures knock Loud at his door ,
什么时候 快乐 敲 大声 在 他的 门 ,

当快乐大声敲响他的门时，

[kiːp] [fɜːrm] [ðə; ðɪ] [boʊlt] [ænd; ənd] [lɑːk] .
keep firm the bolt and lock .
保持 公司 这 螺栓 和 锁 .

保持螺栓和锁牢固。

[huː] [kæn; kən] ,
Who can ,
WHO 能 ,

谁能，

[ðoʊ] ['ɑːnər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [geɪt] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['mæskɪŋ] [kloʊðz] ,
though honour at his gate should stay In all her masking clothes ,
尽管 荣誉 在 他的 门 应该 停留 在 全部 她 掩蔽 衣服 ,

尽管荣誉应该留在他门口，穿着她所有的面具，

[send] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
send her away ,
发送 她 离开 ,

送她走，

[ænd; ənd] [kraɪ] ,
And cry ,
和 哭 ,

哭泣吧，

[bɪ'gɔːn] ,
Begone ,
走开 ,

走开，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] .
I have no mind to play .
我 有 不 头脑 到 玩 .

我没有心思玩。

[ðɪs] [aɪ] [kən'fes] [ɪz][ə; eɪ] ['friːmən] ;

This	I	confess	is	a	freeman	;
这	我	承认	是	一个	弗里曼	;

我承认我是个自由人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['meni] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər][soʊ] ['ʃækəld] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [ðæt]

but	it	may	be	said	that	many	persons	are	so	shackled	by	their	fortune	that
但	它	可能	是	说	那	许多	人	是	所以	被束缚	经过	他们的	财富	那

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hindəd] [frʌm; frəm] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd]

they	are	hindered	from	enjoyment	of	that	manumission	which	they	have	obtained
他们	是	受阻	从	享受	的	那	解放	哪个	他们	有	获得

[frʌm; frəm]['vɜːrtʃuː] .

from	virtue	.
从	美德	.

但也可以这样说，许多人被自己的命运束缚住了，以致于无法享受他们从美德中获得的解放。

[aɪ][duː][bəuθ] [ˌʌndər'stænd] ,

I	do	both	understand	,
我	做	两个都	理解	,

我都明白，

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

and	in	part	feel	the	weight	of	this	objection	.
和	在	部分	感觉	这	重量	的	这	异议	.

并在一定程度上感受到了这种反对意见的分量。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

All	I	can	answer	to	it	is	,
全部	我	能	回答	到	它	是	,

我只能回答说，

" [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][get][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪbərti] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;

"	That	we	must	get	as	much	liberty	as	we	can	;
"	那	我们	必须	得到	作为	很多	自由	作为	我们	能	;

“我们必须尽可能地争取自由；

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['aʊər; ɑːr]['ʌtməʊst] [ɪn'devər] ,

we	must	use	our	utmost	endeavours	,
我们	必须	使用	我们的	极致	努力	,

我们必须尽最大努力，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] ,

and	when	all	that	is	done	,
和	什么时候	全部	那	是	完毕	,

当一切都完成后，

[biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] .

be	contented	with	the	length	of	that	line	which	is	allowed	us	.
是	满足	和	这	长度	的	那	线	哪个	是	允许	我们	.

对我们允许的那条线的长度感到满意。

" [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][ɪn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] [ə'laʊd] ,

"	If	you	ask	me	in	what	condition	of	life	I	think	the	most	allowed	,
"	如果	你	问	我	在	什么	状况	的	生活	我	思考	这	最多	允许	,

“如果你问我，在什么样的生活条件下，我认为最允许

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪtʃ] [ə'pɑːn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huːm] [kɪŋ] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]

I	should	pitch	upon	that	sort	of	people	whom	King	James	was	wont	to	call	the
我	应该	沥青	之上	那	种类	的	人们	谁	国王	詹姆斯	曾是	惯于	到	称呼	这

['hæpiːəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

happiest	of	our	nation	,
最快乐	的	我们的	国家	,

我应该选择詹姆斯国王称之为我们国家最幸福的那种人，

[ðə; ði] [men] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [ə'bʌv] [æn; ən] [haɪ] ['kɑːnstəbl] ,

the	**men**	**placed**	**in**	**the**	**country**	**by**	**their**	**fortune**	**above**	**an**	**high**	**constable**	**,**
这	男人	放置	在	这	国家	经过	他们的	财富	多于	一个	高的	警官	,

这些人凭借自己的财富在该国高于高级警官，

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ,

and	**yet**	**beneath**	**the**	**trouble**	**of**	**a**	**justice**	**of**	**the**	**peace**	**,**
和	然而	下面	这	麻烦	的	一个	正义	的	这	和平	,

然而在治安法官的审讯下，

[ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] ['plenti] ,

in	**a**	**moderate**	**plenty**	**,**
在	一个	缓和	很多	,

适量，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dʒʌst]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['meni]

without	**any**	**just**	**argument**	**for**	**the**	**desire**	**of**	**increasing**	**it**	**by**	**the**	**care**	**of**	**many**
没有	任何	只是	争论	为了	这	欲望	的	增加	它	经过	这	关心	的	许多

[rɪ'leɪʃnz] ,

relations	**,**
关系	,

没有任何正当理由来证明通过照顾许多亲戚来增加它的愿望，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] ([ðæt] [ɪz] ,

and	**with**	**so**	**much**	**knowledge**	**and**	**love**	**of**	**piety**	**and**	**philosophy**	**(**	**that**	**is**	**,**
和	和	所以	很多	知识	和	爱	的	虔诚	和	哲学	(	那	是	,

并且拥有如此多的虔诚和哲学知识和热爱（也就是说，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['gɑːdz] [lɔːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz]) [æz; əz] [meɪ] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm]

of	**the**	**study**	**of**	**God's**	**laws**	**and**	**of**	**his**	**creatures**	**)**	**as**	**may**	**afford**	**him**
的	这	学习	的	神的	法律	和	的	他的	生物	)	作为	可能	买得起	他

['mætər] [ɪ'nʌf] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['bɪznəs] ,

matter	**enough**	**never**	**to**	**be**	**idle**	**though**	**without**	**business**	**,**
事情	足够的	绝不	到	是	闲置的	尽管	没有	商业	,

（研究上帝的律法和他所造的万物）这样他就可以有足够的事情做，即使没有工作，也不会闲着。

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['meləŋkɑːli] [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [sɪn][ɔːr]['vænəti] .

and	**never**	**to**	**be**	**melancholy**	**though**	**without**	**sin**	**or**	**vanity**	**.**
和	绝不	到	是	忧郁	尽管	没有	罪	或者	虚荣	.

即使没有罪孽或虚荣，也绝不会忧郁。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [ðɪs] ['tiːdiəs] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['lætn]

I	**shall**	**conclude**	**this**	**tedious**	**discourse**	**with**	**a**	**prayer**	**of**	**mine**	**in**	**a**	**copy**	**of**	**Latin**
我	将	结束	这	乏味	话语	和	一个	祷告	的	矿	在	一个	复制	的	拉丁

[vəːsiz] ,

verses	**,**
诗句	,

我将用拉丁文抄本中的一段祈祷来结束这篇冗长的演讲，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membər] [noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt] ,

of	**which**	**I**	**remember**	**no**	**other**	**part**	**,**
的	哪个	我	记住	不	其他	部分	,

我不记得其他部分了，

[ænd; ənd] ([pɔːr] ['lese 'fer] [bɑːn] [buːʃ]) [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [vəːsiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt]

and	**(**	**pour**	**faire**	**bonne**	**bouche**	**)**	**with**	**some**	**other**	**verses**	**upon**	**the**	**same**	**subject**
和	(	倒	公平	好	博切	)	和	一些	其他	诗句	之上	这	相同的	主题

.

:

.

以及（pour faire bonne bouche）以及其他一些关于同一主题的诗句。

['mægni] ['deius, 'diəs] ,
Magne Deus ,
磁铁 上帝 ,

玛格纳·德乌斯，

[kwɒd] [æd] [hæz; həz] ['vaɪtiː] ['briːvɪs] - ['bɔːrəs] ,
quod ad has vitae brevis attinet boras ,
猩 广告 有 生命 短篇 - 博拉斯 ,

过去的广告有简短的简历 attinet Boras，

[ˌdiː 'eɪ] ['miːhiː] ,
Da mihi ,
达 mihi ,

达米希，

[ˌdiː 'eɪ] - - ,
da Pancin Libertatemque ,
达 - - ,

达潘辛·利伯塔特姆克，

['nɛk] ['ʌltrə] - - ['priːˌsiːz] ,
nec ultra Sollicitas effundo preces ,
nec 极端主义者 - - 预 ,

nec ultra Sollicitas efundo preces,

[ˌes 'aɪ] [kwɪd] [dətɚː] ['ʌltrə] - ['greɪtəs] ;
si quid datur ultra Accipiam gratus ;
是 英镑 曼陀罗 极端主义者 - 免费 ;

si quid datur ultra Accipiam gratus;

[ˌes 'aɪ] [nɑːn] ,
si non ,
是 非 ,

si non，

- - .
contentus abibo .
- - .

contentus abibo。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'lɔtid] [ˌem 'iː] ,
For the few hours of life allotted me ,
为了 这 很少 小时 的 生活 分配 我 ,

在我生命中仅有的几个小时里，

[gɪv] [ˌem 'iː] ,
Give me ,
给 我 ,

给我，

[greɪt] [gɑːd] ,
great God ,
伟大的 上帝 ,

伟大的上帝，

[bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,
but Bread and Liberty ,
但 面包 和 自由 ,

但面包和自由，

[aɪl] [beg] [noʊ] [mɔːr] ;
I'll beg no more ;
患病的 求 不 更多的 ;

我不会再乞求；

[ɪf] [mɔːr] [ðaʊɹt] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] ,
if **more** **thou'rt** **pleased** **to** **give** **,**
如果 更多的 你 高兴 到 给 ,

如果你愿意给予更多，

[aɪl] ['θæŋkfəli] [ðæt] ['oʊvərˌplʌs] [rɪ'siːv] .
I'll **thankfully** **that** **overplus** **receive** **.**
患病的 谢天谢地 那 过剩 收到 .

我会感激地收到那多余的东西。

[ɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] ['friːli] [sent] ,
If **beyond** **this** **no** **more** **be** **freely** **sent** **,**
如果 超过 这 不 更多的 是 自由 发送 ,

如果除此之外不再自由发送，

[aɪl] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
I'll **thank** **for** **this** **,**
患病的 感谢 为了 这 ,

我会为此感谢，

[ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] ['kɑːntent] .
and **go** **away** **content** **.**
和 去 离开 内容 .

并离开内容。

['mɑːrʃ(ə)l] . [lɪb] . [ˌtuː'tuː] .
MARTIAL **.** **LIB** **.** **2** **.**
武术 . 图书馆 . 2 .

马夏尔。图书馆 2。

['voʊtə]['tuɪ] - ,
Vota **tui** **breviter** **,**
投票 tui - ,

Vota tui breviter,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[wel] [ðen] ,
Well **then** **,**
出色地 然后 ,

那么，

[sɜːr] ,
sir **,**
先生 ,

先生，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ɪk'stend] ,
you **shall** **know** **how** **far** **extend** **,**
你 将 知道 如何 远的 延长 ,

你会知道延伸多远，

[ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][jʊr; jər][poʊ'etɪk] [frend] .
The **prayers** **and** **hopes** **of** **your** **poetic** **friend** **.**
这 祈祷 和 希望 的 你的 诗意的 朋友 .

你的诗人朋友的祈祷和希望。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['pæləs] [nɔːr] ['mænər] [kreɪv] ,
He **does** **not** **palaces** **nor** **manors** **crave** **,**
他 做 不是 宫殿 也不 庄园 渴望 ,

他不渴望宫殿和庄园，

[wʊd] [biː; bi][noʊ][lɔːrd] ,
Would be no lord ,
会 是 不 主 ,

不会成为主，

[bʌt; bət] [les] [ə; eɪ][lɔːrd] [wʊd] [hæv; həv] .
but less a lord would have .
但 较少的 一个 主 会 有 .

但领主却不会这么做。

[ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][hoʊldz] ,
The ground he holds ,
这 地面 他 持有 ,

他所占据的土地，

[ɪf] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæn; kən] [kɔːl] ,
if he his own can call ,
如果 他 他的 自己的 能 称呼 ,

如果他能叫他自己，

[hiː; hi] ['kwɔrəlz] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [tɪz] [smɔːl] :
He quarrels not with Heaven because ' tis small :
他 争吵 不是 和 天堂 因为 - 的 小的 :

他不因天小而与天争吵：

[let] [geɪ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] ['greɪtnəs] ['ʌðər] [pliːz] ,
Let gay and toilsome greatness others please ,
让 同性恋 和 辛苦 伟大 其他的 请 ,

让快乐和辛勤的伟大他人取悦，

[hiː; hi] [lʌvz] [ʌv; əv] ['hoʊmli] ['lɪtlnəs] [ðə; ði] [iːz] .
He loves of homely littleness the ease .
他 爱 的 家常的 小 这 舒适 .

他喜爱朴实的小事和安逸。

[kæn; kən] ['eni] [mæn][ɪn] ['gɪldɪd] [ruːmz; rʊmz] [ə'tend] ,
Can any man in gilded rooms attend ,
能 任何 男人 在 镀金 房间 出席 ,

有谁能参加金碧辉煌的房间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪr] ['aʊərz] [ɪn]['hʌmb(ə)l] ['vɪzɪts] [spend] ,
And his dear hours in humble visits spend ,
和 他的 亲爱的 小时 在 谦逊的 访问 花费 ,

他把宝贵的时间都花在谦卑的探访上，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [fiːldz] [hiː; hi] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['helθf(ə)l] ['pleʒərz]
When in the fresh and beauteous fields he may With various healthful pleasures
什么时候 在 这 新鲜的 和 美丽的 字段 他 可能 和 各种各样的 健康的 快乐
[fɪl] [ðə; ði] [deɪ] ?
fill the day ?
充满 这 天 ?

当他可以在清新美丽的田野里享受各种有益健康的乐趣时，他能度过一天吗?

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][mæn] ,
If there be man ,
如果 那里 是 男人 ,

如果有男人，

[jiː; ji][gɔdz] ,
ye gods ,
是的 神 ,

诸神啊，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [heɪt] ,
I ought to hate ,
我 应该 到 恨 ,

我应该恨，

[dɪˈpendəns] [ænd; ənd] [əˈtendəns] [biː; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] .
Dependence and attendance be his fate .
依赖性 和 出席 是 他的 命运 .

依赖和照料是他的命运。

[stɪl] [let][hɪm; ɪm] [ˈbɪzi] [biː; bi] ,
Still let him busy be ,
仍然 让 他 忙碌的 是 ,

让他继续忙碌吧，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,
and in a crowd ,
和 在 一个 人群 ,

在人群中，

[ænd; ənd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
And very much a slave ,
和 非常 很多 一个 奴隶 ,

并且完全是个奴隶，

[ænd; ənd] [ˈveri] [praʊd] :
and very proud :
和 非常 自豪的 :

并且非常自豪：

[ðʌs] [hiː; hi] ,
Thus he ,
因此 他 ,

因此他，

[pərˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [meɪ] [groʊ] ;
powerful and rich may grow ;
强大的 和 富有的 可能 生长 ;

可以变得强大和富有；

[noʊ] [ˈmætər] ,
No matter ,
不 事情 ,

不管，

[oʊ][jiː; ji][gɔdz] !
O ye gods !
哦 是的 神 !

哦，诸神啊！

[ðæt] [aɪl] [əˈlaʊ] .
that I'll allow .
那 患病的 允许 .

我同意。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm] [piːs] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ˈnevər] [siː] ;
But let him peace and freedom never see ;
但 让 他 和平 和 自由 绝不 看 ;

但愿他永远看不到和平与自由；

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt] [lʌv] [ðɪs] [laɪf] ,
Let him not love this life ,
让 他 不是 爱 这 生活 ,

让他不要爱此生，

[huː] [lʌvz] [nɑːt][ˌem ˈiː] .
who loves not me .
WHO 爱 不是 我 .

不爱我的人。

[ˈmɑːrʃ(ə)l] [lɪb] . [ˌtuːˈtuː] .
MARTIAL LIB . 2 .
武术 图书馆 . 2 .

军事图书馆 2。

[vɪs] [ˈfiːəri][ˈlaɪbər] ,
Vis fieri Liber ,
视觉 菲耶里 利伯 ,

Vis fieri Liber,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [friː] ?
Would you be free ?
会 你 是 自由的 ?

你有空吗?

- [tɪz] [jʊr; jər] [tʃiːf] [wɪʃ] ,
' Tis your chief wish ,
- 的 你的 首席 希望 ,

这是你最大的愿望，

[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

你说，

[kʌm] [ɑːn] ;
Come on ;
来 在 ;

快点;

[aɪl] [ʃoʊ] [ðiː] ,
I'll show thee ,
患病的 展示 你 ,

我来告诉你，

[frend] ,
friend ,
朋友 ,

朋友，

[ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [wei] .
the certain way .
这 肯定 方式 .

某种方式。

[ɪf] [tuː; tə][noʊ] [fiːsts] [əˈbrɔːd] [ðaʊ] [tuː; tə][goʊ] ,
If to no feasts abroad thou lov'st to go ,
如果 到 不 盛宴 国外 你 洛夫斯特 到 去 ,

如果你不想去国外参加宴会，

[waɪlst] ['baʊntiəs] [gɑːd] [dʌz] [bred] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'stoʊ] ;
Whilst bounteous God does bread at home bestow ;
而 丰饶的 上帝 做 面包 在 家 赐给 ;

仁慈的上帝赐予我们丰盛的面包;

[ɪf] [ðaʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [kloʊðz] [dʌst] [praɪz] [baɪ] [ðaɪn] [oʊn] [juːz] ,
If thou the goodness of thy clothes dost prize By thine own use ,
如果 你 这 善良 的 你的 衣服 朋友 奖 经过 你的 自己的 使用 ,

如果你因自己的使用而珍视你衣服的美,

[ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] ['ʌðər] - [aɪz] ;
and not by others ' eyes ;
和 不是 经过 其他的 - 眼睛 ;

而不是通过别人的眼睛;

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果,

['oʊnli] [seɪf] [frʌm; frəm] ['weðəz] ,
only safe from weathers ,
仅有的 安全的 从 天气 ,

只免受天气影响,

[ðaʊ] [kænst] [dwel] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,
thou canst dwell In a small house ,
你 罐 住 在 一个 小的 房子 ,

你可以住在一间小房子里,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ʃel] ;
but a convenient shell ;
但 一个 方便的 壳 ;

而是一个方便的外壳;

[ɪf] [ðaʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] ,
If thou without a sigh ,
如果 你 没有 一个 叹 ,

如果你不叹息,

[ɔːr] ['goʊldən] [wɪʃ] ,
or golden wish ,
或者 金的 希望 ,

或金色愿望,

[kænst] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðaɪ] ['biːtʃən] [boʊl] [ænd; ənd] [dɪʃ] ;
Canst look upon thy beechen bowl and dish ;
罐 看 之上 你的 山毛榉 碗 和 盘子 ;

能看看你的山毛榉碗和盘子;

[ɪf] [ɪn] [ðaɪ] [maɪnd] [sʌtʃ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [biː; bi] - [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['kɪŋz] [ə; eɪ] [sleɪv]
If in thy mind such power and greatness be - The Persian King's a slave
如果 在 你的 头脑 这样的 力量 和 伟大 是 - 这 波斯语 国王学院 一个 奴隶
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .
compared with thee .
比较的 和 你 .

如果你心中有这样的权力和伟大——那么与你相比,波斯国王也不过是个奴隶。

['mɑːrʃ(ə)l] .
MARTIAL .
武术 .

马夏尔。

[el] . [ˌtuːˈtuː] .

L . **2** .

L . 2 .

L. 2.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第3/10页

[kwɒd] [tuː; tə]['noʊˌmɪˌniː] ?
Quod **to** **nomine** **?**
猞 到 提名 ?

提名什么?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ðæt] [aɪ][duː][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l]['baʊz, 'boʊz][noʊ] [mɔːr] ,
That **I** **do** **you** **with** **humble** **bows** **no** **more** **,**
那 我 做 你 和 谦逊的 弓 不 更多的 ,

我不再向你卑微鞠躬,

[ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv][maɪ]['neɪkɪd] [hed] ,
And **danger** **of** **my** **naked** **head** **,**
和 危险 的 我的 裸 头 ,

以及我裸露的头的危险,

[ə'dɔːr] ;
adore **;**
崇拜 ;

崇拜;

[ðæt] [aɪ] ,
That **I** **,**
那 我 ,

我,

[huː] [lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər] [kraɪd] [ˌer'hwaɪl] ,
who **lord** **and** **master** **cried** **erewhile** **,**
WHO 主 和 掌握 哭 以前 ,

主人和主人立刻喊道,

[sə'luːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [staɪl] ,
Salute **you** **in** **a** **new** **and** **different** **style** **,**
礼炮 你 在 一个 新的 和 不同的 风格 ,

以全新、不同的方式向你们致敬,

[baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [neɪm] ,
By **your** **own** **name** **,**
经过 你的 自己的 姓名 ,

以你自己的名义,

[ə; eɪ]['skænd(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ;
a **scandal** **to** **you** **now** **;**
一个 丑闻 到 你 现在 ;

现在对你来说是一件丑闻;

[θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [fər'get] [maɪ'self][ɔːr][juː; jʊ] :
Think **not** **that** **I** **forget** **myself** **or** **you** **:**
思考 不是 那 我 忘记 我 或者 你 :

不要以为我忘记了自己或你:

[baɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ] [ɔːl] ['ʌðər] [sɔːt] [ðɪs] ['friːdəm] ,

By	loss	of	all	things	by	all	others	sought	This	freedom	,
经过	损失	的	全部	事物	经过	全部	其他的	寻求	这	自由	,

通过失去所有其他人寻求的一切，这种自由，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːmənz] [hæt] ,

and	the	freeman's	hat	,
和	这	弗里曼的	帽子	,

还有自由人的帽子，

[ɪz] [bɔːt] .

is	bought	.
是	买	.

被买走了。

[ə; eɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['mæstər] [noʊ] [mæn] ['wɒnts] [bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [ɔː(r)] [hɪm'self] [hæz; həz] [noʊ] [ə'θɔːrəti]

A	lord	and	master	no	man	wants	but	he	Who	o'er	himself	has	no	authority
一个	主	和	掌握	不	男人	想要	但	他	WHO	超过	他自己	有	不	权威

,

,

,

没有人想要一个主宰者，只有他自己没有权威，

[huː] [dʌz] [fɔːr; fər] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [straɪv] ,

Who	does	for	honours	and	for	riches	strive	,
WHO	做	为了	荣誉	和	为了	财富	努力	,

谁为荣誉和财富而奋斗，

[ænd; ənd]

And
和

和

['fɑːliz] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [lɔːds] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] .

follies	without	which	lords	cannot	live	.
愚行	没有	哪个	领主们	不能	居住	.

领主们没有这些愚蠢的行为就无法生存。

[ɪf] [ðaʊ] [frʌm; frəm] ['fɔːrtʃən] [dʌst] [noʊ] ['sɜːrvənt] [kreɪv] ,

If	thou	from	fortune	dost	no	servant	crave	,
如果	你	从	财富	朋友	不	仆人	渴望	,

如果你不向命运乞求任何仆人，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Believe	it	,
相信	它	,

相信吧，

[ðaʊ] [noʊ] ['mæstər] [tuː; tə] [hæv; həv] .

thou	no	master	need'st	to	have	.
你	不	掌握	需要	到	有	.

你不需要有主人。

[oʊd] [ə'pɑːn] ['lɪbərti] .

ODE	UPON	LIBERTY	.
颂	之上	自由	.

自由颂歌。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['friːdəm] [wɪð; wɪθ]['vɜːrtʃuː] [teɪks] [hɜːr; hər] [siːt] ;
Freedom **with** **virtue** **takes** **her** **seat** **;**
自由 和 美德 需要 她 座位 ;

自由与美德并存;

[hɜːr; hər]['prɑːpər] [pleɪs] ,
Her **proper** **place** **,**
她 恰当的 地方 ,

她应有的位置,

[hɜːr; hər]['oʊnli] [siːn] ,
her **only** **scene** **,**
她 仅有的 场景 ,

她唯一的一场戏,

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [miːn] ,
Is **in** **the** **golden** **mean** **,**
是 在 这 金的 意思是 ,

处于黄金分割点,

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ,
She **lives** **not** **with** **the** **poor** **,**
她 生活 不是 和 这 贫穷的 ,

她不与穷人同住,

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] :
nor **with** **the** **great** **:**
也不 和 这 伟大的 :

也不与伟人同在:

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,
The **wings** **of** **those** **,**
这 翅膀 的 那些 ,

那些翅膀,

[nə'sesəti] [hæz; həz] [klɪpt] ,
Necessity **has** **clipped** **,**
必要性 有 剪辑 ,

必要性已经削减,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] ['braidwəl] [wɪpt] ,
And **they're** **in** **Fortune's** **Bridewell** **whipped** **,**
和 它们是 在 命运的 拘留所 鞭打 ,

他们在命运的新娘井里受鞭打,

[tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] [tæsk][ʌv; əv] [bred] ;
To **the** **laborious** **task** **of** **bread** **;**
到 这 费力的 任务 的 面包 ;

从事辛苦的面包工作;

[ðiːz] [ɑːr; ər][baɪ] ['veriəs] ['taɪərənts] ['kæptɪv] [led] .
These **are** **by** **various** **tyrants** **captive** **led** **.**
这些 是 经过 各种各样的 暴君 俘虏 引领 .

这些都是由各个暴君俘虏带领的。

[naʊ] [waɪld][æm'bɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪm'pɪriəs] [fɔːrs] [raɪdz] ,
Now **wild** **Ambition** **with** **imperious** **force** **Rides** **,**
现在 荒野 志向 和 专横 力量 骑行 ,

如今,野心勃勃,带着专横的力量驰骋,

[reɪnz] ,
reins **,**
缰绳 ,

缰绳,

[ænd; ənd][spɜːrz][ðem; ðəm][laɪk][tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'ruːli] [hɔːrs] ;
and spurs them like th ' unruly horse ;
和 马刺 他们 喜欢 th - 不羁 马 ;

并像鞭策不羁的马一样鞭策他们;

[ænd; ənd]['sɜːrv(ə)l] ['ævərɪs] [joʊks] [ðem; ðəm] [naʊ] [laɪk] ['tɔɪlsəm] ['ɑːksn][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] ;
And servile Avarice yokes them now Like toilsome oxen to the plough ;
和 奴性的 贪婪 轭 他们 现在 喜欢 辛苦 牛 到 这 犁 ;

奴性的贪婪现在把他们束缚住，就像把辛苦劳作的牛束缚在犁上一样;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lʌst] ,
And sometimes Lust ,
和 有时 欲望 ,

有时还有欲望，

[laɪk][ðə; ði] [mɪs'gaɪdɪŋ] [laɪt] ,
like the misguiding light ,
喜欢 这 误导 光 ,

就像误导人的光，

[drɔːz] [ðem; ðəm] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['læbəˌrɪnθs] [ʌv; əv] [naɪt] .
Draws them through all the labyrinths of night .
平局 他们 通过 全部 这 迷宫 的 夜晚 .

引导他们穿过夜晚的所有迷宫。

[ɪf] ['eni] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ðer; ðər][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] ['pæʃnz] [friː] ,
If any few among the great there be From the insulting passions free ,
如果 任何 很少 之中 这 伟大的 那里 是 从 这 侮辱 激情 自由的 ,

如果伟人中有人能摆脱侮辱性的激情，

[jet] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [tuː] ['fetəd] [siː] [baɪ] ['kʌstəm] ,
Yet we even those too fettered see By custom ,
然而 我们 甚至 那些 也 束缚 看 经过 风俗 ,

然而，即使是那些过于拘束的人，也看到，按照习俗，

['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

商业，

[kraʊdz] ,
crowds ,
人群 ,

人群，

[ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l]['diːs(ə)nsi] ;
and formal decency ;
和 正式的 体面 ;

和正式礼仪;

[ænd; ənd] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [ðeɪ] [steɪ] ,
And wheresoe'er they stay ,
和 哪里人 他们 停留 ,

无论他们住在哪里，

[ænd; ənd] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [ðeɪ] [goʊ] ,
and wheresoe'er they go ,
和 哪里人 他们 去 ,

无论他们去哪里，

[ɪm'pɜːrtnəns] [raʊnd] [ðem; ðəm] [floʊ] .
Impertinences round them flow .
无礼 圆形的 他们 流动 .

他们周围充满了无礼的行为。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] [ʌn'iːzi] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'baʊt] ['greɪtnəs] [stɪl] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,

These	**are**	**the**	**small**	**uneasy**	**things**	**Which**	**about**	**greatness**	**still**	**are**	**found**	**,**
这些	是	这	小的	不安	事物	哪个	关于	伟大	仍然	是	成立	,

这些是一些令人不安的小事，在伟大之事中仍然存在，

[ænd; ənd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [mə'lest] [ðæn; ðən] [wuːnd] [laɪk] [næts] [wɪtʃ] [tuː] [mʌtʃ] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [brɪŋz] ;

And	**rather**	**it**	**molest**	**than**	**wound**	**Like**	**gnats**	**which**	**too**	**much**	**heat**	**of**	**summer**	**brings**	**;**
和	相当	它	骚扰	比	伤口	喜欢	小飞虫	哪个	也	很多	热	的	夏天	带来	;

它更像是骚扰而不是伤害，就像夏天过热带来的蚊蚋一样；

[bʌt; bət] ['kɛrz] [duː] [swɔːrm] [ðer; ðər] [tuː] ,

But	**cares**	**do**	**swarm**	**there**	**too**	**,**
但	关心	做	蜂群	那里	也	,

但忧虑也随之而来，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hæv; həv] [stɪŋz] :

and	**those**	**have**	**stings**	**:**
和	那些	有	刺痛	:

并且那些有刺：

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['hʌni] [dʌz] [tuː] ['oʊpən] [laɪ] ,

As	**when**	**the**	**honey**	**does**	**too**	**open**	**lie**	**,**
作为	什么时候	这	蜂蜜	做	也	打开	说谎	,

就像蜂蜜撒得太开，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒsps] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪ] [nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['mæstər] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ʃer] [æd'mɪt] ;

A	**thousand**	**wasps**	**about**	**it**	**fly**	**Nor**	**will**	**the**	**master**	**even**	**to**	**share**	**admit**	**;**
一个	千	黄蜂	关于	它	飞	也不	将要	这	掌握	甚至	到	分享	承认	;

周围飞着上千只黄蜂，主人甚至不肯分享；

[ðə; ði] ['mæstər] [stændz] [ə'luːf] ,

The	**master**	**stands**	**aloof**	**,**
这	掌握	站立	超然	,

主人高高在上，

[ænd; ənd] [dɛəz] [nɑːt] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**dares**	**not**	**taste**	**of**	**it**	**.**
和	敢于	不是	品尝	的	它	.

却不敢尝一尝。

[iː] .

II	**.**
二	.

二.

- [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] ,

' Tis	**morning**	**,**
- 的	早晨	,

现在是早上，

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪ] [feɪn] [wʊd] [jet] [sliːp] [ɑːn] ;

I	**fain**	**would**	**yet**	**sleep**	**on**	**;**
我	欣然	会	然而	睡觉	在	;

我愿意继续睡；

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [naʊ] ;
You **cannot** **now** **;**
你 不能 现在 ;

你现在不能;

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
you **must** **be** **gone** **To** **Court** **,**
你 必须 是 已消失 到 法庭 ,

你肯定是去法院了,

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔɪzi] [heɪl] [bɪ'saɪdz] ,
or **to** **the** **noisy** **hail** **Besides** **,**
或者 到 这 嘈杂 冰雹 除了 ,

或听到冰雹的喧闹声,

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [wɪ'ðaʊt] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [ɔːl] ;
the **rooms** **without** **are** **crowded** **all** **;**
这 房间 没有 是 挤 全部 ;

外面的房间都挤满了人;

[ðə; ði] [stiːm] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [dʌz] [bɪ'gɪn] ,
The **steam** **of** **business** **does** **begin** **,**
这 蒸汽 的 商业 做 开始 ,

商业活动开始活跃起来,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spriŋtaid] [ʌv; əv]['klaɪənts][ɪz] [kʌm] [ɪn] .
And **a** **springtide** **of** **clients** **is** **come** **in** **.**
和 一个 春潮 的 客户 是 来 在 .

大批客户已经涌入。

[ɑː] ,
Ah **,**
啊 ,

啊,

['kruːəl] [gɑːrdz] ,
cruel **guards** **,**
残忍的 守卫 ,

残忍的守卫,

[wɪtʃ] [ðɪs] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] [kiːp] ,
which **this** **poor** **prisoner** **keep** **,**
哪个 这 贫穷的 囚犯 保持 ,

这个可怜的囚犯保存着,

[wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] !
Will **they** **not** **suffer** **him** **to** **sleep** **!**
将要 他们 不是 遭受 他 到 睡觉 !

他们不让他睡觉吗?

[meɪk] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] ;
Make **an** **escape** **;**
制作 一个 逃脱 ;

逃跑;

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['poʊstərn] [fliː] ,
out **at** **the** **postern** **flee** **,**
出去 在 这 后门 逃跑 ,

逃到后门外,

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['blesɪd; blest] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
And **get** **some** **blessed** **hours** **of** **liberty** **.**
和 得到 一些 蒙福 小时 的 自由 .

并获得一些幸福的自由时光。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,

With	a	few	friends	,
和	一个	很少	朋友们	,

和几个朋友一起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [daɪn] ,

and	a	few	dishes	dine	,
和	一个	很少	菜肴	用餐	,

和几道菜用餐，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [mɜːrθ] [ænd; ənd] ['mɑːdərət] [waɪn] ;

And	much	of	mirth	and	moderate	wine	;
和	很多	的	欢笑	和	缓和	葡萄酒	;

多多欢乐，适量饮酒；

[tuː; tə] [ðaɪ] [bent] [maɪnd] [sʌm; səm] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [gɪv] ,

To	thy	bent	mind	some	relaxation	give	,
到	你的	弯曲	头脑	一些	松弛	给	,

给你那弯曲的心一些放松，

[ænd; ənd] [stiːl] [wʌn] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [laɪf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

And	steal	one	day	out	of	thy	life	to	live	.
和	偷	一	天	出去	的	你的	生活	到	居住	.

从你的生命中偷取一天来生活。

[oʊ] ['hæpi] [mæn] ,

Oh	happy	man	,
哦	快乐的	男人	,

哦，快乐的人，

[hiː; hi] [kraɪz] ,

he	cries	,
他	哭泣	,

他喊道，

[tuː; tə] [huːm] [kaɪnd] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['friːdəm] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [waɪ] ,

to	whom	kind	Heaven	Has	such	a	freedom	always	given	Why	,
到	谁	种类	天堂	有	这样的	一个	自由	总是	给定	为什么	,

仁慈的上天总是给予他这样的自由，为什么，

['maɪti] ['mædmən] ,

mighty	madman	,
强大的	狂人	,

强大的疯子，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪndər] [ðiː] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [friː] ?

what	should	hinder	thee	From	being	every	day	as	free	?
什么	应该	阻碍	你	从	存在	每一个	天	作为	自由的	?

什么能妨碍你每天自由自在呢?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三.

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['friːbɔːrn] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,

In	all	the	freeborn	nations	of	the	air	,
在	全部	这	自由出生的	国家	的	这	空气	,

在所有自由诞生的空中国度里，

['nevər] [dɪd][bɜːrd][ə; eɪ]['spɪrɪt][soʊ] [miːn] [ænd; ənd]['sɔːrdɪd] [ber] [æz; əz][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
Never did bird a spirit so mean and sordid bear As to exchange his native
绝不 做过 鸟 一个 精神 所以 意思是 和 肮脏的 熊 作为 到 交换 他的 本国的
['lɪbərti] [ʌv; əv] [sɔːrɪŋ] ['boʊldli][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
liberty Of soaring boldly up into the sky ,
自由 的 翱翔 大胆地 向上 进入 这 天空 ,

从来没有一只鸟能承受如此卑鄙和肮脏的灵魂，以至于用它天生的自由来交换勇敢地翱翔在天空，

[hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
His liberty to sing ,
他的 自由 到 唱歌 ,

他歌唱的自由，

[tuː; tə] [pɜːrtʃ] ,
to perch ,
到 栖息 ,

栖息，

[ɔːr][flaɪ] [wen] ,
or fly When ,
或者 飞 什么时候 ,

或飞行时，

[ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] ,
and wherever he thought good ,
和 无论 他 想法 好的 ,

无论他认为什么好，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
And all his innocent pleasures of the wood ,
和 全部 他的 清白的 快乐 的 这 木头 ,

以及他所有纯真的森林乐趣，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['plentɪf(ə)l][ɔːr]['kɑːnstənt] [fuːd] .
For a more plentiful or constant food .
为了 一个 更多的 丰富 或者 持续的 食物 .

为了获得更丰富或更稳定的食物。

[nɔːr]['evər][dɪd] [æm'bɪʃəs] [reɪdʒ] [meɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [keɪdʒ][ɔːr][ðə; ði] [fɔːls] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]
Nor ever did ambitious rage Make him into a painted cage Or the false forest of
也不 曾经 做过 雄心勃勃 愤怒 制作 他 进入 一个 绘 笼 或者 这 错误的 森林 的
[ə; eɪ] [wel] - [hʌŋ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrmənt] [kʌm] .
a well - hung room For honour and preferment come .
一个 出色地 - 悬挂 房间 为了 荣誉 和 升迁 来 .

野心勃勃的愤怒也从未将他变成一座彩绘的牢笼，或一间装饰华丽的房间的虚假森林，以换取荣誉和升迁。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['blesɪŋz] [ɑːn][jiː; ji][ɔːl] ,
blessings on ye all ,
祝福 在 是的 全部 ,

祝福你们大家，

[jiː; ji][hə'roʊɪk] [reɪs] ,
ye heroic race ,
是的 英勇 种族 ,

你们英雄的种族，

[huː] [kiːp] [ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [raɪts] [soʊ] [wel] [ðoʊ] [men] [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] [fel] .

Who	**keep**	**their**	**primitive**	**powers**	**and**	**rights**	**so**	**well**	**Though**	**men**	**and**	**angels**	**fell**	**.**
WHO	保持	他们的	原始	权力	和	权利	所以	出色地	尽管	男人	和	天使	跌倒	.

尽管人类和天使都堕落了，但他们仍然很好地保留了原始的力量和权利。

[ʌv; əv] [ɔːl] [məˈtɪrɪəl] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [pleɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] ['dʒʌstli] ['gɪv(ə)n] ,

Of	**all**	**material**	**lives**	**the**	**highest**	**place**	**To**	**you**	**is**	**justly**	**given**	**,**
的	全部	材料	生活	这	最高	地方	到	你	是	公正地	给定	,

在一切物质生命中，最高地位属于你，

[ænd; ənd] [weɪz] [ænd; ənd] [wɔːks] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['hev(ə)n] ;

And	**ways**	**and**	**walks**	**the**	**nearest**	**Heaven**	**;**
和	方式	和	散步	这	最近的	天堂	;

以及通往天堂的道路和脚步；

[waɪlst] ['retʃɪd] [wiː; wi] ,

Whilst	**wretched**	**we**	**,**
而	可怜	我们	,

虽然我们很可怜，

[jet] [veɪn] [ænd; ənd] [praʊd] ,

yet	**vain**	**and**	**proud**	**,**
然而	徒劳	和	自豪的	,

却又虚荣又骄傲，

[θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

think	**fit**	**To**	**boast**	**that**	**we**	**look**	**up**	**to**	**it**	**.**
思考	合身	到	夸	那	我们	看	向上	到	它	.

认为适合夸耀我们仰望它。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['taɪrənt] [lʌv] [juː; jʊ] ['hɑːmɪdʒ] [peɪ] [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ;

Even	**to**	**the**	**universal**	**tyrant**	**Love**	**You**	**homage**	**pay**	**but**	**once**	**a**	**year**	**;**
甚至	到	这	普遍的	暴君	爱	你	尊敬	支付	但	一次	一个	年	;

甚至对宇宙暴君爱你也一年只表达一次敬意；

[nʌn] [soʊ] [dɪdʒɛnɝəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'bɜːrdli] [pruːv] ,

None	**so**	**degenerous**	**and**	**unbirdly**	**prove**	**,**
没有任何	所以	退化的	和	不鸟	证明	,

没有人比他更堕落、更不像鸟，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [pər'petʃuəl] [joʊk] [tuː; tə] [ber] .

As	**his**	**perpetual**	**yoke**	**to**	**bear**	**.**
作为	他的	永久	轭	到	熊	.

成为他永远要承受的轭。

[nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'hæpi] ['haʊshoʊld] [faʊl] ,

None	**but**	**a**	**few**	**unhappy**	**household**	**fowl**	**,**
没有任何	但	一个	很少	不开心	家庭	鸡	,

除了几只不幸的家禽，

[huːm] ['hjuːmən] ['lɔːrdʃɪp] [dʌz] [kən'troʊl] ;

Whom	**human**	**lordship**	**does**	**control**	**;**
谁	人类	领主	做	控制	;

受人类统治；

[huː] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [kə'rʌptɪd] [wɜːr; wər] [baɪ] ['bɑːndɪdʒ] ,

Who	**from**	**their**	**birth**	**corrupted**	**were**	**By**	**bondage**	**,**
WHO	从	他们的	出生	腐败的	是	经过	束缚	,

他们从出生起就被奴役，

[ænd; ənd] [baɪ] ['mænz] [ɪg'zæmp(ə)l] [hɪr] .

and	**by**	**man's**	**example**	**here**	**.**
和	经过	男人的	例子	这里	.

并以人类为例。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四

['hiːz] [noʊ] [smɔːl] [prɪns] [huː] ['evri] [deɪ] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪm'self] [kæn; kən] [seɪ] ,

He's	**no**	**small**	**prince**	**who**	**every**	**day**	**Thus**	**to**	**himself**	**can**	**say**	**,**
他是	不	小的	王子	WHO	每一个	天	因此	到	他自己	能	说	,

他不是一个每天都会对自己说这样话的小王子，

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [sliːp] ,

Now	**will**	**I**	**sleep**	**,**
现在	将要	我	睡觉	,

现在我要睡觉了，

[naʊ] [iːt] ,

now	**eat**	**,**
现在	吃	,

现在吃，

[naʊ] [sɪt] ,

now	**sit**	**,**
现在	坐	,

现在坐下，

[naʊ] [wɔːk] ,

now	**walk**	**,**
现在	走	,

现在走吧，

[naʊ] ['medɪteɪt] [ə'loʊn] ,

Now	**meditate**	**alone**	**,**
现在	幽思	独自的	,

现在独自冥想，

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ə'kweɪntəns] [tɔːk] ;

now	**with**	**acquaintance**	**talk**	**;**
现在	和	熟人	讲话	;

现在跟熟人谈话；

[ðɪs] [aɪ] [wɪl] [duː] ,

This	**I**	**will**	**do**	**,**
这	我	将要	做	,

我会这么做，

[hɪr] [aɪ] [wɪl] [steɪ] ,

here	**I**	**will**	**stay**	**,**
这里	我	将要	停留	,

我会留在这里，

[ɔːr] ,

Or	**,**
或者	,

或者，

[ɪf] [maɪ] ['fænsi] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,

if	**my**	**fancy**	**call**	**me**	**away**	**,**
如果	我的	想要	称呼	我	离开	,

如果我的幻想把我召唤走，

[maɪ][mæn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [goʊ] [raɪd]

My	**man**	**and**	**I**	**will**	**presently**	**go**	**ride**
我的	男人	和	我	将要	目前	去	骑

我和我的男人马上就要去骑行

([fɔːr; fər][wiː; wi] [bɪˈfɔːr] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] ,
(For we before have nothing to provide ,
(为了 我们 前 有 没有什么 到 提供 ,

（因为我们之前没有任何东西可以提供，

[nɔːr][ˈæftər][ɑːr; ər][tuː; tə][ˈrendər][æn; ən] [əˈkaʊnt]) [tuː; tə][ˈdoʊvər] ,
Nor after are to render an account) To Dover ,
也不 后 是 到 使成为 一个 帐户) 到 多佛 ,

以后也不必向多佛尔汇报，

[ˈberik] ,
Berwick ,
贝里克 ,

贝里克，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈkɔːrnɪʃ] [maʊnt] .
or the Cornish Mount .
或者 这 康沃尔郡 山 .

或康沃尔山。

[ɪf] [ðaʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒɜːrni] [teɪk] ,
If thou but a short journey take ,
如果 你 但 一个 短的 旅行 拿 ,

如果你只是短暂的旅行，

[æz; əz] [ɪf] [ðaɪ] [læst] [ðaʊ] [wɜːrt][tuː; tə] [meɪk] ,
As if thy last thou wert to make ,
作为 如果 你的 最后的 你 沃特 到 制作 ,

仿佛这是你最后一次，

[ˈbɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈspætʃ] [er] [ðaʊ] [kænst][pɑːrt] .
Business must be despatched ere thou canst part .
商业 必须 是 已派送 埃雷 你 罐 部分 .

你必须先把事情办完，才能离开。

[nɔːr][kænst] [ðaʊ] [stɜːr] [ənˈles] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] [ænd; ənd][men][tuː; tə][weɪt][ɑːn] [ðiː]
Nor canst thou stir unless there be A hundred horse and men to wait on thee
也不 罐 你 搅拌 除非 那里 是 一个 百 马 和 男人 到 等待 在 你
,
,
,

除非有一百匹马和士兵侍奉你，否则你不能动弹，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][mjuːl] ,
And many a mule ,
和 许多 一个 骡子 ,

还有许多骡子，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][kɑːrt] :
and many a cart :
和 许多 一个 大车 :

还有许多马车：

[wʌt] [æn; ən] [ʌnˈwiːldi] [mæn] [ðaʊ] [ɑːrt] !
What an unwieldy man thou art !
什么 一个 笨重 男人 你 艺术 !

你真是一个笨拙的人！

[ðə; ði][ˈrəudiən,-djən] [kəˈlɑːsəs] [soʊ][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː] [maɪt] [goʊ] .
The Rhodian Colossus so A journey too might go .
这 罗德岛 巨人 所以 一个 旅行 也 可能 去 .

罗德岛巨像因此也可以进行一次旅程。

[viː] .
V **.**
V .

五.

[wer] ['ɑːnər] [ɔːr] [wer] ['kɑːnʃəns] [dʌz] [nɑːt][baɪnd] ,
Where **honour** **or** **where** **conscience** **does** **not** **bind** **,**
在哪里 荣誉 或者 在哪里 良心 做 不是 绑定 ,

当荣誉或良心不再约束时，

[noʊ] ['ʌðər] [lɔː] [ʃæl; ʃəl] ['ʃækl] [ˌem 'iː] ?
No **other** **law** **shall** **shackle** **me** **?**
不 其他 法律 将 镣铐 我 ?

没有其他法律可以束缚我吗?

[sleɪv] [tuː; tə][maɪ'self][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ,
Slave **to** **myself** **I** **will** **not** **be** **,**
奴隶 到 我 我 将要 不是 是 ,

我不愿做自己的奴隶，

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][maɪ]['fjuːtʃər] ['ækʃnz] [biː; bi] [kən'faɪnd] [baɪ][maɪ] [oʊn] ['prez(ə)nt][maɪnd] .
Nor **shall** **my** **future** **actions** **be** **confined** **By** **my** **own** **present** **mind** **.**
也不 将 我的 未来 行动 是 受限 经过 我的 自己的 展示 头脑 .

我未来的行动也不会被我现在的思想所限制。

[huː] [baɪ] [riˈzɔlvz] [ænd; ənd] [vaʊz] [ɪn'geɪdʒd] [dʌz] [stænd][fɔːr; fər] [deɪz] [ðæt] [jet] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [feɪt] ,
Who **by** **resolves** **and** **vows** **engaged** **does** **stand** **For** **days** **that** **yet** **belong** **to** **fate** **,**
WHO 经过 解决 和 誓言 已订婚的 做 站立 为了 天 那 然而 属于 到 命运 ,

谁立下决心和誓言，等待命运的安排，

[dʌz] [laɪk] [æn; ən] [ˌʌn'θrift] ['mɔːrgɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ;
Does **like** **an** **unthrift** **mortgage** **his** **estate** **Before** **it** **falls** **into** **his** **hand** **;**
做 喜欢 一个 不节俭 抵押 他的 财产 前 它 瀑布 进入 他的 手 ;

像一个不节俭的人一样，在财产落入他手中之前就抵押了它；

[ðə; ði] ['bɑːndmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɔɪstər] [soʊ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [rɪ'siːv] [dʌz] ['ɔːlweɪz] [oʊ] .
The **bondman** **of** **the** **cloister** **so** **All** **that** **he** **does** **receive** **does** **always** **owe** **.**
这 保释人 的 这 修道院 所以 全部 那 他 做 收到 做 总是 欠 .

修道院的奴隶因此他所得到的一切总是欠债的。

[ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [taɪm] [kʌm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'weɪ] ,
And **still** **as** **time** **come** **in** **it** **goes** **away** **,**
和 仍然 作为 时间 来 在 它 去 离开 ,

但随着时间流逝，它还是消失了，

[nɑːt][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
Not **to** **enjoy** **,**
不是 到 享受 ,

不是为了享受，

[bʌt; bət] ['dɛts] [tuː; tə] [peɪ] .
but **debts** **to** **pay** **.**
但 债务 到 支付 .

但债务需要偿还。

[ʌn'hæpi] [sleɪv] ,
Unhappy **slave** **,**
不开心 奴隶 ,

不幸的奴隶，

[ænd; ənd]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [bel] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['aʊɜ-z] [wɜːrk] ,
and **pupil** **to** **a** **bell** **Which** **his** **hour's** **work** **,**
和 瞳孔 到 一个 钟 哪个 他的 小时 工作 ,

和学生对钟声的钟声，这是他工作的时间，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊɜ-z] [dʌz] [tel] !
as **well** **as** **hour's** **does** **tell** **!**
作为 出色地 作为 小时 做 告诉 !

以及小时确实告诉!

[ʌn'hæpi] [tɪl] [ðə; ði] [læst] ,
Unhappy **till** **the** **last** **,**
不开心 直到 这 最后的 ,

直到最后都不开心，

[ðə; ði] [kaɪnd] [rɪ'liːsɪŋ] [nel] .
the **kind** **releasing** **knell** **.**
这 种类 发布 丧钟 .

那种释放的丧钟。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六

[ɪf] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] ['poʊəm] [biː; bi] ([ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['oʊnli] [hɪts] [ðə; ði] [waɪt] [huː]
If **Life** **should** **a** **well** **-** **ordered** **poem** **be** **(** **In** **which** **he** **only** **hits** **the** **white** **Who**
如果 生活 应该 一个 出色地 - 订购 诗 是 (在 哪个 他 仅有的 点击量 这 白色的 WHO
[dʒɔɪnz] [truː] ['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [dɪ'laɪt]) ,
joins **true** **profit** **with** **the** **best** **delight** **)** **,**
加入 真的 利润 和 这 最好的 喜) ,

如果生活是一首井然有序的诗（其中只有白色才能将真正的利益与最大的快乐结合在一起），

[ðə; ði] [mɔːr] [hə'roʊɪk] [streɪn] [let] ['ʌðər] [teɪk] ,
The **more** **heroic** **strain** **let** **others** **take** **,**
这 更多的 英勇 拉紧 让 其他的 拿 ,

让别人承受更大的压力，

[maɪn] [ðə; ði] [pin'dærik] [wei] [aɪl] [meɪk] ,
Mine **the** **Pindaric** **way** **I'll** **make** **,**
矿 这 品达里克 方式 患病的 制作 ,

我要用品达式的方法开采，

[ðə; ði] ['mætər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [greɪv] ,
The **matter** **shall** **be** **grave** **,**
这 事情 将 是 严重 ,

此事必定十分严重，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [luːs] [ænd; ənd] [friː] .
the **numbers** **loose** **and** **free** **.**
这 数字 松动的 和 自由的 .

数字宽松且自由。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kiːp] [wʌn] ['setld] [peɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
It **shall** **not** **keep** **one** **settled** **pace** **of** **time** **,**
它 将 不是 保持 一 定居 步伐 的 时间 ,

它不会保持一个固定的时间步调，

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tʃaɪm] ,
In **the** **same** **tune** **it** **shall** **not** **always** **chime** **,**
在 这 相同的 调 它 将 不是 总是 钟声 ,

它不会总是以同样的调子鸣响，

[nɔːr] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] [deɪ] [dʒʌst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [raɪm] .
Nor **shall** **each** **day** **just** **to** **his** **neighbour** **rhyme** **.**
也不 将 每个 天 只是 到 他的 邻居 韵 .

每天也不应只和邻居押韵。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪbətiz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spens] ,

A	thousand	liberties	it	shall	dispense	,
一个	千	自由	它	将	分配	,

它将赐予你千种自由，

[ænd; ənd] [jet] [ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

And	yet	shall	manage	all	without	offence	Or	to	the	sweetness	of	the	sound	,
和	然而	将	管理	全部	没有	罪行	或者	到	这	甜味	的	这	声音	,

却能毫无冒犯地处理一切，或用甜美的声音，

[ɔːr] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] ;

or	greatness	of	the	sense	;
或者	伟大	的	这	感觉	;

或意义的伟大；

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['nevər][frʌm; frəm][wʌn]['sʌbdʒekt][stɑːrt] ,

Nor	shall	it	never	from	one	subject	start	,
也不	将	它	绝不	从	一	主题	开始	,

也决不会从一个主题开始，

[nɔːr] [siːk] [træn'zɪʃnz] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

Nor	seek	transitions	to	depart	,
也不	寻找	过渡	到	离开	,

也不寻求离开的过渡，

[nɔːr][ɪts][set] [weɪ] [ɔː(r)] [staɪlz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [meɪk] ,

Nor	its	set	way	o'er	stiles	and	bridges	make	,
也不	它是	放	方式	超过	栅栏	和	桥梁	制作	,

也没有在阶梯和桥梁上设置路标，

[nɔːr] ['θɜːroʊ] [leɪnz] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [teɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɪrd] [sʌm; səm] ['trespæs] [tuː; tə] [kə'mɪt] ,

Nor	thorough	lanes	a	compass	take	As	if	it	feared	some	trespass	to	commit	,
也不	彻底	车道	一个	罗盘	拿	作为	如果	它	害怕	一些	侵入	到	犯罪	,

也不仔细地绕行小路，仿佛害怕犯下某种罪行，

[wen] [ðə; ði][waɪd] ['ɛrz] [ə; eɪ][roʊd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

When	the	wide	air's	a	road	for	it	.
什么时候	这	宽的	空气	一个	路	为了	它	.

当广阔的天空成为它的道路。

[soʊ][taɪm] [ɪm'pɪriəl] ['iːg(ə)l] [dʌz] [nɑːt] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːkəs] [hiː; hi][dɪ'vaʊər] [ðæts] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

So	time	imperial	eagle	does	not	stay	Till	the	whole	carcase	he	devour	That's	fallen	into
所以	时间	帝国	鹰	做	不是	停留	直到	这	所有的	尸体	他	吞食	那就是	倒下	进入

[ɪts] ['paʊər] ;

its	power	;
它是	力量	;

所以时间帝王鹰不会停留，直到它吞噬掉落入它手中的整个尸体；

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['hʌŋgər] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər][wɑːnt] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

As	if	his	generous	hunger	understood	That	he	can	never	want	plenty	of	food	,
作为	如果	他的	慷慨的	饥饿	理解	那	他	能	绝不	想	很多	的	食物	,

仿佛他那慷慨的饥饿感让他明白，他永远不会缺少足够的食物，

[hiː; hi]['oʊnli] [sʌks] [ðə; ði] ['teɪstfl] [blʌd] ,

He	only	sucks	the	tasteful	blood	,
他	仅有的	真糟糕	这	有品味的	血	,

他只吸食美味的血液，

[ænd; ənd][tuː; tə] [freʃ] [geɪm] [flaɪz] ['tʃɪrfəli] [ə'weɪ] ;

And	to	fresh	game	flies	cheerfully	away	;
和	到	新鲜的	游戏	苍蝇	愉快地	离开	;

又欢快地飞去寻找新的猎物；

[tuː; tə] [kaɪts] [ænd; ənd] [miːn] [bɜːrdz][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] ['mæŋgld] [preɪ] .

To	kites	and	meaner	birds	he	leaves	the	mangled	prey	.
到	风筝	和	更卑鄙	鸟类	他	树叶	这	残缺不全	猎物	.

他把残缺的猎物留给鸢和更凶猛的鸟儿。

[ʌv; əv] ['sɑːlətuːd] .

OF	SOLITUDE	.
的	孤独	.

孤独。

" ['nʌŋkwɑːm] ['maɪnəs]['soʊləs] ,

"	Nunquam	minus	solus	,
"	永不停止	减	索鲁斯	,

“Nunquam minus solus，

['kwɑːm] [kʌm] ['soʊlɪs] ,

quam	cum	solis	,
夸姆	精液	索利斯	,

quam cum solis,

" [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['vʌlgər] ['seɪɪŋ] .

"	is	now	become	a	very	vulgar	saying	.
"	是	现在	变得	一个	非常	庸俗	说	.

”现在已经成为一句很粗俗的说法。

['evri] [mæn][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hæz; həz][hæd; həd]

Every	man	and	almost	every	boy	for	these	seventeen	hundred	years	has	had
每一个	男人	和	几乎	每一个	男生	为了	这些	十七	百	年	有	有

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

it	in	his	mouth	.
它	在	他的	嘴	.

一千七百年来，每个男人，甚至几乎每个男孩，都曾吃过它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] ['sɪpiːoʊ] ,

But	it	was	at	first	spoken	by	the	excellent	Scipio	,
但	它	曾是	在	第一的	说	经过	这	出色的	西庇阿	,

但最先说出这句话的是杰出的西庇阿，

[huː] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ə; eɪ][moʊst] ['wɜːrði] ,

who	was	without	question	a	most	worthy	,
WHO	曾是	没有	问题	一个	最多	值得	,

毫无疑问，他是最值得尊敬的人，

[moʊst] ['hæpi] ,

most	happy	,
最多	快乐的	,

最开心的是，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

and	the	greatest	of	all	mankind	.
和	这	最	的	全部	人类	.

也是全人类最伟大的人。

[hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

His	meaning	no	doubt	was	this	:
他的	意义	不	怀疑	曾是	这	:

他的意思无疑是这样的：

[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

that	he	found	more	satisfaction	to	his	mind	,
那	他	成立	更多的	满意	到	他的	头脑	,

他内心更加满足，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['sɑːlətuːd][ðæn; ðən][baɪ] ['kʌmpəni] ;
and **more** **improvement** **of** **it** **by** **solitude** **than** **by** **company** **;**
和 更多的 改进 的 它 经过 孤独 比 经过 公司 ;

独处比与人相处更能改善它；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [nɑːt] [ðɪs] ['luːsli] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv]['vænəti] ,
and **to** **show** **that** **he** **spoke** **not** **this** **loosely** **or** **out** **of** **vanity** **,**
和 到 展示 那 他 辐 不是 这 松散地 或者 出去 的 虚荣 ,

并表明他这样说并不是出于随意或虚荣，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [roʊm] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
after **he** **had** **made** **Rome** **mistress** **of** **almost** **the** **whole** **world** **,**
后 他 有 制成 罗马 情妇 的 几乎 这 所有的 世界 ,

在他使罗马成为几乎全世界的主宰之后，

[hiː; hi][rɪ'taɪərd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['eksaɪl] ,
he **retired** **himself** **from** **it** **by** **a** **voluntary** **exile** **,**
他 退休 他自己 从 它 经过 一个 自愿 流亡 ,

他自愿流放，退出了该领域，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] - [pæst] [ðə; ði]
and **at** **a** **private** **house** **in** **the** **middle** **of** **a** **wood** **near** **Linternum** **passed** **the**
和 在 一个 私人的 房子 在 这 中间 的 一个 木头 靠近 - 通过了 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [laɪf][noʊ] [les] ['glɔːriəsli] .
remainder **of** **his** **glorious** **life** **no** **less** **gloriously** **.**
余 的 他的 辉煌 生活 不 较少的 辉煌地 .

在林特纳姆附近一片树林中的私人住宅里，他度过了他辉煌的余生。

[ðɪs] [haʊs] ['senəkə] [went] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [lɔːŋ] ['æftər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] ,
This **house** **Seneca** **went** **to** **see** **so** **long** **after** **with** **great** **veneration** **,**
这 房子 塞内卡 去 到 看 所以 长的 后 和 伟大的 崇敬 ,

塞内加很久以后怀着崇敬之情去参观这座房子，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
among **other** **things** **,**
之中 其他 事物 ,

除其他事项外，

[dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [bæθ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][soʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] ,
describes **his** **bath** **to** **have** **been** **of** **so** **mean** **a** **structure** **,**
描述 他的 洗澡 到 有 到过 的 所以 意思是 一个 结构 ,

描述了他的浴室结构如此简陋，

[ðæt] [naʊ] ,
that **now** **,**
那 现在 ,

现在，

[sez] [hiː; hi] ,
says **he** **,**
说道 他 ,

他说，

[ðə; ði] ['beɪsɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] ,
the **basest** **of** **the** **people** **would** **despise** **them** **,**
这 最底层 的 这 人们 会 鄙视 他们 ,

最卑鄙的人也会鄙视他们，

[ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] ,
and **cry** **out** **,**
和 哭 出去 ,

并呼喊，

" [pʊr] ['sɪpiːoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" Poor Scipio understood not how to live .
" 贫穷的 西庇阿 理解 不是 如何 到 居住 .

“可怜的西庇阿不知道如何生活。

" [wʌt] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kredɪt] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] !
" What an authority is here for the credit of retreat !
" 什么 一个 权威 是 这里 为了 这 信用 的 撤退 !

“这里有什么权威可以证明撤退的功绩！

[ænd; ənd] ['hæpi] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [fɔːr; fər] ['hænəbəl] [ɪf] [əd'vɜːrsəti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm]
and happy had it been for Hannibal if adversity could have taught him
和 快乐的 有 它 到过 为了 汉尼拔 如果 逆境 可以 有 教授 他
[æz; əz] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [æz; əz][wʌz; wəz] [lɜːrnt] [baɪ]['sɪpiːoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [prɑː'sperəti] .
as much wisdom as was learnt by Scipio from the highest prosperities .
作为 很多 智慧 作为 曾是 学会了 经过 西庇阿 从 这 最高 繁荣 .

如果汉尼拔能从逆境中汲取到与西庇阿从最辉煌的顺境中汲取的智慧一样多的智慧，那他该是多么幸福啊。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æz; əz]['truːli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˊkʌlərəbli] [ænd; ənd]
This would be no wonder if it were as truly as it is colourably and
这 会 是 不 想知道 如果 它 是 作为 真的 作为 它 是 色彩斑斓 和
['wɪtɪli] [sed] [baɪ] [mə'sjɜːr] [diː] [man'tɛn] ,
wittily said by Monsieur de Montaigne ,
机智地 说 经过 先生 德 蒙田 ,

如果真如蒙田先生生动诙谐地说过的那样，那就不足为奇了，

[ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [maɪt] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] ['sɑːlətuːd] :
that ambition itself might teach us to love solitude :
那 志向 本身 可能 教 我们 到 爱 孤独 :

这种雄心壮志本身或许可以教会我们热爱孤独：

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pænjənz] .
there is nothing does so much hate to have companions .
那里 是 没有什么 做 所以 很多 恨 到 有 同伴 .

没有什么能比得上有同伴的痛恨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['elbəuz] [friː] ,
it loves to have its elbows free ,
它 爱 到 有 它是 肘部 自由的 ,

它喜欢肘部自由活动，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'tests] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
it detests to have company on either side ,
它 厌恶 到 有 公司 在 任何一个 边 ,

它讨厌任何一方有同伴，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [di'laits] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'haɪnd] ,
but it delights above all things in a train behind ,
但 它 美味 多于 全部 事物 在 一个 火车 在后面 ,

但最令人高兴的是后面有一列火车，

[aɪ] ,
aye **,**
是的 ,

是啊，

[ænd; ənd] ['ʌʃəz] ,
and **ushers** **,**
和 引座员 ,

和引座员，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
before **it** **.**
前 它 .

在它之前。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðæt]['noʊb(ə)l]
But **the** **greater** **part** **of** **men** **are** **so** **far** **from** **the** **opinion** **of** **that** **noble**
但 这 更大的 部分 的 男人 是 所以 远的 从 这 观点 的 那 高贵
['roʊmən] ,
Roman **,**
罗马 ,

但大多数人的观点与那位高贵的罗马人相去甚远，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [tʃæns] [æt; ət]['eni] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ]
that **if** **they** **chance** **at** **any** **time** **to** **be** **without** **company** **they** **are** **like** **a**
那 如果 他们 机会 在 任何 时间 到 是 没有 公司 他们 是 喜欢 一个
[bɪ'kɑːmd] [ʃɪp] ;
becalmed **ship** **;**
平静 船 ;

如果他们碰巧没有同伴，他们就像一艘平静的船；

[ðeɪ] ['nevər] [muːv] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] [breθ] ,
they **never** **move** **but** **by** **the** **wind** **of** **other** **men's** **breath** **,**
他们 绝不 移动 但 经过 这 风 的 其他 男士 气息 ,

他们从不移动，除非借助别人的呼吸之风，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][ɔːrz; oʊrz][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn][tuː; tə] [stɪr] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .
and **have** **no** **oars** **of** **their** **own** **to** **steer** **withal** **.**
和 有 不 桨 的 他们的 自己的 到 转向 此外 .

并且没有自己的桨来掌舵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fæn'tæstɪkəl][ænd; ənd] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,
It **is** **very** **fantastical** **and** **contradictory** **in** **human** **nature** **,**
它 是 非常 奇幻 和 矛盾的 在 人类 自然 ,

人性非常奇幻和矛盾，

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
that **men** **should** **love** **themselves** **above** **all** **the** **rest** **of** **the** **world** **,**
那 男人 应该 爱 他们自己 多于 全部 这 休息 的 这 世界 ,

人应该爱自己胜过爱世上一切，

[ænd; ənd] [jet] ['nevər] [ɪn'dʊr] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] .
and **yet** **never** **endure** **to** **be** **with** **themselves** **.**
和 然而 绝不 忍受 到 是 和 他们自己 .

却永远无法忍受与自己相处。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,

When	they	are	in	love	with	a	mistress	,
什么时候	他们	是	在	爱	和	一个	情妇	,

当他们爱上情妇时，

[ɔːl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtʃənət] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

all	other	persons	are	importunate	and	burdensome	to	them	.
全部	其他	人	是	纠缠不休	和	负担	到	他们	.

所有其他人对他们来说都是麻烦和负担。

" ['tiːkəm] ['viːvəˌreɪ] [əmɛm] ,

"	Tecum	vivere	amem	,
"	特库姆	生活	AMEM	,

“Tecum vivere amem，

['tiːkəm] - - ,

tecum	obeam	lubens	,
特库姆	-	-	,

tecum obeam lubens,

" [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə'loʊn] .

"	They	would	live	and	die	with	her	alone	.
"	他们	会	居住	和	死	和	她	独自的	.

“他们会与她同生共死。

[sɪk] ['iːgoʊ] - ['pɑːsəm] ['benɪ] - ['sɪlvɪs] [kweɪˌkwɑː] ['nʌlə] - [sɪt]['vaɪə]['traɪtə] [pid] ,

Sic	ego	secretis	possum	bene	vevere	silvis	Qua	nulla	humauo	sit	via	trita	pede	,
原文如此	自我	-	负鼠	好处	-	西尔维斯	qua	空	-	坐	通过	三叶草	佩德	,

Sic ego Secretis possum bene vevere silvis Qua nulla humauo 坐通过 tritapede，

[ˌti ju]['miːhiː] - [riːkwiːz] ,

Tu	mihi	curarum	requies	,
图	mihi	-	要求	,

Tu mihi curarum requies,

[ˌti ju]['nəukti] [vel] ['eɪtrə] ['luːmɪn] ,

tu	nocte	vel	atra	Lumen	,
tu	夜	维尔	阿特拉	流明	,

tu nocte vel atra Lumen,

[et][ɪn]['soʊlɪs][ˌti ju]['miːhiː] - ['loʊkaɪˌloʊsaɪ] .

et	in	solis	tu	mihi	terba	locis	.
等	在	索利斯	tu	mihi	-	位点	.

et in solis tu mihi terba locis。

[wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər]['evər][aɪ][ɪn] [wʊdz] [kʊd; kəd][rest] ,

With	thee	for	ever	I	in	woods	could	rest	,
和	你	为了	曾经	我	在	树林	可以	休息	,

和你一起，我永远在森林里安息，

[wer] ['nevər]['hjuːmən] [fʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [hæz; həz] [prest] ;

Where	never	human	foot	the	ground	has	pressed	;
在哪里	绝不	人类	脚	这	地面	有	按下	;

那里从未有人踏足；

[ðaʊ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ʃeɪdz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kænst] [ɪk'skluːd] ,

Thou	from	all	shades	the	darkness	canst	exclude	,
你	从	全部	色调	这	黑暗	罐	排除	,

你能将黑暗从一切阴影中排除，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dezərt] ['bænɪʃ] ['sɑːlətuːd] .

And	from	a	desert	banish	solitude	.
和	从	一个	沙漠	放逐	孤独	.

驱散沙漠中的孤独。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [self] [ɪz][soʊ] ['wɪrisəm] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['skersli]

And	**yet**	**our**	**dear**	**self**	**is**	**so**	**wearisome**	**to**	**us**	**that**	**we**	**can**	**scarcely**
和	然而	我们的	亲爱的	自己	是	所以	令人厌倦的	到	我们	那	我们	能	几乎

[səˈpɔːrt] [ɪts][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [təˈgeðər] .

support	**its**	**conversation**	**for**	**an**	**hour**	**together**	**.**
支持	它是	对话	为了	一个	小时	一起	.

然而，我们亲爱的自我却令我们如此疲惫，我们几乎无法支持它一起交谈一个小时。

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] ['tempər] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz] [kə'tʌləs] [iks'presiz] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	**is**	**such**	**an**	**odd**	**temper**	**of**	**mind**	**as**	**Catullus**	**expresses**	**towards**	**one**	**of**	**his**
这	是	这样的	一个	奇怪的	脾气	的	头脑	作为	卡图卢斯	表达	向	一	的	他的

['mistrisiz] ,

mistresses	**,**
情妇们	,

卡图卢斯向他的一位情妇表达了这种奇怪的心态，

[huːm] [wiː; wi] [meɪ] [səˈpoʊz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'soʊʃəbl] ['hjuːmər] .

whom	**we**	**may**	**suppose**	**to**	**have**	**been**	**of**	**a**	**very**	**unsociable**	**humour**	**.**
谁	我们	可能	认为	到	有	到过	的	一个	非常	不善交际	幽默	.

我们可以推测他是一个性格非常孤僻的人。

[ˌoʊ'diːˈaɪ][et]['ɑːmoʊ] ,

Odi	**et**	**Amo**	**,**
奥迪	等	阿莫	,

奥迪和阿莫，

[kweɪˌkwɑː][nɑːm][ˌaɪ 'diː] [feɪiːəm] ['reɪʃiˌoʊniː]

qua	**nam**	**id**	**faciam**	**ratione**
qua	纳姆	ID	法西亚姆	配给

qua nam id faciam ratione

[riːkwɪɜ˞ɪs] ?

requiris	**?**
要求	?

需要吗?

['nɛʃiˌoʊ] ,

Nescio	**,**
内西奥	,

内西奥，

[ˌɛsˌi'diː]['fiːəri][sɛntiːoʊ] ,

sed	**fieri**	**sentio**	**,**
sed	菲耶里	森蒂奥	,

sed fieri sentio,

[et] - .

et	**excrucior**	**.**
等	-	.

et excrucior。

[aɪ] [heɪt] ,

I	**hate**	**,**
我	恨	,

我讨厌，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [lʌv] [ðiː] [tuː] ;

and	**yet**	**I**	**love**	**thee**	**too**	**;**
和	然而	我	爱	你	也	;

但我也爱你；

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
How **can** **that** **be** **?**
如何 能 那 是 ?

怎么会这样?

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] ;
I **know** **not** **how** **;**
我 知道 不是 如何 ;

我不知道如何;

['oʊnli] [ðæt] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [noʊ] ,
Only **that** **so** **it** **is** **I** **know** **,**
仅有的 那 所以 它 是 我 知道 ,

我只知道,

[ænd; ənd] [fiːl] [wɪð; wɪθ] ['tɔːrment] [ðæt] - [tɪz][soʊ] .
And **feel** **with** **torment** **that** **'** **tis** **so** **.**
和 感觉 和 折磨 那 - 的 所以 .

并痛苦地感受到这是事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] ,
It **is** **a** **deplorable** **condition** **this** **,**
它 是 一个 可悲的 状况 这 ,

这是一个令人痛惜的情况,

[ænd; ənd] ['draɪvz] [ə; eɪ][mæn] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə]['pɪtɪf(ə)l] [ʃɪfts] [ɪn] ['siːkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm'self] .
and **drives** **a** **man** **sometimes** **to** **pitiful** **shifts** **in** **seeking** **how** **to** **avoid** **himself** **.**
和 驱动 一个 男人 有时 到 可怜 轮班 在 寻求 如何 到 避免 他自己 .

有时甚至会驱使一个人做出可怜的举动来寻求如何摆脱自我。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] ,
The **truth** **of** **the** **matter** **is** **,**
这 真相 的 这 事情 是 ,

事实是,

[ðæt] ['niːðər] [hiː; hi] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [fɑːp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ][fɪt][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] ,
that **neither** **he** **who** **is** **a** **fop** **in** **the** **world** **is** **a** **fit** **man** **to** **be** **alone** **,**
那 两者都不 他 WHO 是 一个 纨绔子弟 在 这 世界 是 一个 合身 男人 到 是 独自的 ,

世上浮夸之人,不宜独处,

[nɔːr][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,
nor **he** **who** **has** **set** **his** **heart** **much** **upon** **the** **world** **,**
也不 他 WHO 有 放 他的 心 很多 之上 这 世界 ,

那些对世界太过痴迷的人,

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;
though **he** **has** **ever** **so** **much** **understanding** **;**
尽管 他 有 曾经 所以 很多 理解 ;

尽管他有如此多的理解;

[soʊ] [ðæt] ['sɑːlətuːd][kæn; kən][biː; bi] [wel] ['fɪtɪd] [ænd; ənd][set] [raɪt] [bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː]
so **that** **solitude** **can** **be** **well** **fitted** **and** **set** **right** **but** **upon** **a** **very** **few**
所以 那 孤独 能 是 出色地 适配 和 放 正确的 但 之上 一个 非常 很少
['pɜːsənz] .
persons **.**
人 .

因此,只有极少数人才能很好地适应和正确对待孤独。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They **must** **have** **enough** **knowledge** **of** **the** **world** **to** **see** **the** **vanity** **of** **it** **,**
他们 必须 有 足够的 知识 的 这 世界 到 看 这 虚荣 的 它 ,

他们必须对这个世界有足够的了解才能看清它的虚荣,

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['vɜːrtʃuː][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔːl]['vænəti] ;

and	enough	virtue	to	despise	all	vanity	;
和	足够的	美德	到	鄙视	全部	虚荣	;

并有足够的美德来鄙视一切虚荣;

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][biː; bi] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] ['eni] [lʌst] [ɔːr] ['pæʃnz] ,

if	the	mind	be	possessed	with	any	lust	or	passions	,
如果	这	头脑	是	拥有	和	任何	欲望	或者	激情	,

如果心中充满欲望或激情,

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fer] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ə'loʊn] .

a	man	had	better	be	in	a	fair	than	in	a	wood	alone	.
一个	男人	有	更好的	是	在	一个	公平的	比	在	一个	木头	独自的	.

一个人最好去集市，而不是独自一人呆在树林里。

[ðeɪ] [meɪ] ,

They	may	,
他们	可能	,

他们可能,

[laɪk] ['peti] [θiːvz] ,

like	petty	thieves	,
喜欢	小气	窃贼	,

像小偷一样,

[tʃiːt] [ˌjuː 'es][pər'hæps] ,

cheat	us	perhaps	,
欺骗	我们	也许	,

也许欺骗我们,

[ænd; ənd] [pɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ,

and	pick	our	pockets	in	the	midst	of	company	,
和	挑选	我们的	口袋	在	这	中间	的	公司	,

在人群中偷窃我们的钱包,

[bʌt; bət] [laɪk] ['rɔbəz] ,

but	like	robbers	,
但	喜欢	强盗	,

但就像强盗一样,

[ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [strɪp] [ænd; ənd][baɪnd] ,

they	use	to	strip	and	bind	,
他们	使用	到	条	和	绑定	,

他们用剥衣和捆绑的方式,

[ɔːr] ['mɜːrdər] [ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] .

or	murder	us	when	they	catch	us	alone	.
或者	谋杀	我们	什么时候	他们	抓住	我们	独自的	.

或者当他们发现我们单独一人时杀了我们。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] [men] ,

This	is	but	to	retreat	from	men	,
这	是	但	到	撤退	从	男人	,

这不过是逃避人类,

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['dɛvəlz] .

and	fall	into	the	hands	of	devils	.
和	落下	进入	这	双手	的	魔鬼	.

并落入魔鬼的手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['pærɪsaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

It	is	like	the	punishment	of	parricides	among	the	Romans	,
它	是	喜欢	这	惩罚	的	弑亲者	之中	这	罗马书	,

这就像罗马人对弑父者的惩罚一样,

[tuː; tə][biː; bi] ['soʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][wɪð; wɪθ][æn; ən] [eɪp] ,

to	be	sewed	into	a	bag	with	an	ape	,
到	是	缝制的	进入	一个	包	和	一个	猿	,

和一只猿猴一起被缝进袋子里，

[ə; eɪ][dɔːg] ,

a	dog	,
一个	狗	,

一只狗，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrpənt] .

and	a	serpent	.
和	一个	蛇	.

和一条蛇。

[ðə; ðiː][fɜːrst][wɜːrk] ,

The	first	work	,
这	第一的	工作	,

第一件作品，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][duː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] [gʊd] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd][ɪz]

that	a	man	must	do	to	make	himself	capable	of	the	good	of	solitude	is
那	一个	男人	必须	做	到	制作	他自己	有能力的	的	这	好的	的	孤独	是

[ðə; ðiː] ['veri] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [lʌsts] ,

the	very	eradication	of	all	lusts	,
这	非常	根除	的	全部	欲望	,

一个人要想享受孤独的益处，就必须根除一切欲望，

[fɔːr; fər] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ɑːr; ər]

for	how	is	it	possible	for	a	man	to	enjoy	himself	while	his	affections	are
为了	如何	是	它	可能的	为了	一个	男人	到	享受	他自己	尽管	他的	情感	是

[taɪd][tuː; tə] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [hɪm'self] ?

tied	to	things	without	himself	?
系	到	事物	没有	他自己	?

当一个人的感情被束缚在自己之外的事物上时，他怎么可能享受生活呢?

[ɪn][ðə; ðiː] ['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [ðə; ðiː][ɑːrt][ænd; ənd][get][ðə; ðiː]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

he	must	learn	the	art	and	get	the	habit	of	thinking	;
他	必须	学习	这	艺术	和	得到	这	习惯	的	思维	;

他必须学习艺术并养成思考的习惯;

[fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː] ,

for	this	too	,
为了	这	也	,

也为此，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [wel] ['spiːkɪŋ] ,

no	less	than	well	speaking	,
不	较少的	比	出色地	请讲	,

不亚于善言辞，

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [mʌtʃ] ['præktɪs] ;
depends upon much practice ;
取决于 之上 很多 实践 ;

取决于大量的练习；

[ænd; ənd] [ˌkɑːdʒɪ'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][frʌm; frəm]
and cogitation is the thing which distinguishes the solitude of a god from
和 思维 是 这 事物 哪个 区别 这 孤独 的 一个 上帝 从
[ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
a wild beast .
一个 荒野 兽 .

而思考正是神与野兽的孤独之间的区别。

[naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][ɪz][nɑːt][baɪ][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] [ɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['fɜːrnɪʃt]
Now because the soul of man is not by its own nature or observation furnished
现在 因为 这 灵魂 的 男人 是 不是 经过 它是自己的 自然 或者 观察 提供
[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn] ;
with sufficient materials to work upon ;
和 充足的 材料 到 工作 之上 ;

现在，因为人的灵魂本身的性质或观察并不能为其提供足够的材料来发挥作用；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [kən'tɪnjuəl] ['riːsɔːrs] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [bʊks]
it is necessary for it to have continual resource to learning and books
它 是 必要的 为了 它 到 有 持续的 资源 到 学习 和 图书
[fɔːr; fər] [freʃ] [sə'plaɪz] ,
for fresh supplies ,
为了 新鲜的 补给品 ,

它需要有持续的学习资源和新鲜的书籍，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɑːlәteri] [laɪf] [wɪl] [groʊ] ['ɪndɪdʒənt] ,
so that the solitary life will grow indigent ,
所以 那 这 孤 生活 将要 生长 贫困者 ,

孤独的生活将变得贫困，

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrv] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ;
and be ready to starve without them ;
和 是 准备好 到 饿死 没有 他们 ;

如果没有它们，就要做好挨饿的准备；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌns] [wiː; wi][biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['letərz] ,
but if once we be thoroughly engaged in the love of letters ,
但 如果 一次 我们 是 彻底 已订婚的 在 这 爱 的 信件 ,

但如果我们一旦彻底投入到对文学的热爱中，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['eni] [deɪ] ,
instead of being wearied with the length of any day ,
反而 的 存在 疲惫 和 这 长度 的 任何 天 ,

而不是因日子过长而感到疲倦，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [laɪf] .
we shall only complain of the shortness of our whole life .
我们 将 仅有的 抱怨 的 这 短促 的 我们的 所有的 生活 .

我们只会抱怨生命的短暂。

[oʊ]['viːtə] ,
O vita ,
哦 维塔 ,

哦，生命，

- ['lɔːŋgə] ,
stulto longa ,
- 长 ,

stulto longa，

[sɑːpiːɛnti] ['briːvɪs] !
sapienti **brevis** **!**
萨皮恩蒂 短篇 !

短智人!

[oʊ] [laɪf] ,
O **life** **,**
哦 生活 ,

哦，生命，

[lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːl] ,
long **to** **the** **fool** **,**
长的 到 这 傻子 ,

向愚人渴望，

[ʃɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] !
short **to** **the** **wise** **!**
短的 到 这 明智的 !

简短而明智!

[ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [hæz; həz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɪn] ['pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn]
The **First** **Minister** **of** **State** **has** **not** **so** **much** **business** **in** **public** **as** **a** **wise** **man**
这 第一的 部长 的 状态 有 不是 所以 很多 商业 在 民众 作为 一个 明智的 男人
[hæz; həz][ɪn] ['praɪvət] ;
has **in** **private** **;**
有 在 私人的 ;

首席国务大臣在公共场合所做的事情并不如智者在私人场合所做的事情多;

[ɪf] [ðə; ði][wʌn][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['liːʒər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] ,
if **the** **one** **have** **little** **leisure** **to** **be** **alone** **,**
如果 这 一 有 小的 闲暇 到 是 独自的 ,

如果一个人没有时间独处，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] [les] ['liːʒər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] ;
the **other** **has** **less** **leisure** **to** **be** **in** **company** **;**
这 其他 有 较少的 闲暇 到 是 在 公司 ;

另一个人则没有那么多闲暇与人相处;

[ðə; ði][wʌn][hæz; həz][bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,
the **one** **has** **but** **part** **of** **the** **affairs** **of** **one** **nation** **,**
这 一 有 但 部分 的 这 事务 的 一 国家 ,

一方只参与一个国家的部分事务，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['neɪtʃər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
the **other** **all** **the** **works** **of** **God** **and** **nature** **under** **his** **consideration** **.**
这 其他 全部 这 作品 的 上帝 和 自然 在下面 他的 考虑 .

另一部分则是上帝和自然的一切作为。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [ʃɑːks] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,
There **is** **no** **saying** **shocks** **me** **so** **much** **as** **that** **which** **I** **hear** **very** **often** **,**
那里 是 不 说 冲击 我 所以 很多 作为 那 哪个 我 听到 非常 经常 ,

没有什么比我经常听到的这句话更让我震惊的了，

" [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
" **That** **a** **man** **does** **not** **know** **how** **to** **pass** **his** **time** **.**
" 那 一个 男人 做 不是 知道 如何 到 经过 他的 时间 .

“一个人不知道如何消磨时间。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ɪl] ['spoʊkən][baɪ] [məθuːzələm] [ɪn][ðə; ði][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

"	It	would	have	been	but	ill	spoken	by	Methusalem	in	the	nine	hundred	and
"	它	会	有	到过	但	患病的	说	经过	玛土撒拉	在	这	九	百	和

['sɪksti] - [naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

sixty	-	ninth	year	of	his	life	,
六十	-	第九	年	的	他的	生活	,

“如果玛土撒冷在他九百六十九岁时说了这样的话，那他就太坏了，

[soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][juː 'es] ,

so	far	it	is	from	us	,
所以	远的	它	是	从	我们	,

距离我们尚远，

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]

who	have	not	time	enough	to	attain	to	the	utmost	perfection	of	any	part	of
WHO	有	不是	时间	足够的	到	达到	到	这	极致	完美	的	任何	部分	的

['eni] ['saɪəns] ,

any	science	,
任何	科学	,

没有足够的时间去达到任何科学的任何部分的最高境界，

[tuː; tə][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][wɑːnt]

to	have	cause	to	complain	that	we	are	forced	to	be	idle	for	want
到	有	原因	到	抱怨	那	我们	是	强制	到	是	闲置的	为了	想

[ʌv; əv] [wɜːrk] .

of	work	.
的	工作	.

我们有理由抱怨，由于缺乏工作，我们被迫闲着。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ɪz] [wɜːrk] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ,

But	this	you	will	say	is	work	only	for	the	learned	,
但	这	你	将要	说	是	工作	仅有的	为了	这	学习	,

但你会说这只是博学之人的工作，

['ʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr][ðə; ði] [ðæt] [ə'raɪz]

others	are	not	capable	either	of	the	employments	or	the	divertisements	that	arise
其他的	是	不是	有能力的	任何一个	的	这	就业	或者	这	转移	那	出现

[frʌm; frəm] ['letərz] .

from	letters	.
从	信件	.

其他人则既无法胜任工作，也无法享受写信带来的乐趣。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ,

I	know	they	are	not	,
我	知道	他们	是	不是	,

我知道他们不是，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [mʌtʃ] [ˌrekə'mend] ['sɑːlətuːd][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['toʊtəli] [ɪ'lɪtərət] .

and	therefore	cannot	much	recommend	solitude	to	a	man	totally	illiterate	.
和	所以	不能	很多	推荐	孤独	到	一个	男人	完全	文盲	.

因此，对于一个完全不识字的人来说，不能推荐孤独。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn][biː; bi][soʊ] [ʌn'lɜːrnd] [æz; əz][tuː; tə][wɑːnt] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

But	if	any	man	be	so	unlearned	as	to	want	entertainment	of	the	little
但	如果	任何	男人	是	所以	未受过教育的	作为	到	想	娱乐	的	这	小的

['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ˌæksə'dent(ə)l]['sɑːlətuːd] ,

intervals	of	accidental	solitude	,
间隔	的	偶然	孤独	,

但如果有人缺乏学识，不愿享受偶尔独处的片刻闲暇，

[wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:r] [ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['veri] [mi:n] [ʌv; əv][ðə; ði]

which **frequently** **occur** **in** **almost** **all** **conditions** **(** **except** **the** **very** **meanest** **of** **the**

哪个 频繁地 发生 在 几乎 全部 状况 (除了 这 非常 最卑鄙的 的 这

['pi:p(ə)l] ,

people **,**

人们 ,

这种情况几乎在所有情况下都会发生（除了最卑微的人，

[hu:] [hæv; həv] ['bɪznəs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][laɪf]) ,

who **have** **business** **enough** **in** **the** **necessary** **provisions** **for** **life** **)** **,**

WHO 有 商业 足够的 在 这 必要的 条款 为了 生活) ,

拥有足够的生活必需品

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['tru:li][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] [bəuθ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [hɪm'self] ;

it **is** **truly** **a** **great** **shame** **both** **to** **his** **parents** **and** **himself** **;**

它 是 真的 一个 伟大的 耻辱 两个都 到 他的 父母 和 他自己 ;

这对于他的父母和他自己来说都是一种莫大的耻辱；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ɪn'dʒi:niəs] [ɑ:rt] [wɪl] [stɑ:p] [ʌp] [ɔ:l] [ðoʊz] [gæps][ʌv; əv]

for **a** **very** **small** **portion** **of** **any** **ingenious** **art** **will** **stop** **up** **all** **those** **gaps** **of**

为了 一个 非常 小的 部分 的 任何 巧妙 艺术 将要 停止 向上全部 那些 差距 的

['aʊər; ɑ:r] [taɪm] ,

our **time** **,**

我们的 时间 ,

因为任何巧妙的艺术的一小部分就能填补我们时代的所有空白，

['i:ðər] ['mju:zɪk] ,

either **music** **,**

任何一个 音乐 ,

无论是音乐，

[ɔ:r] ['peɪntɪŋ] ,

or **painting** **,**

或者 绘画 ,

或绘画，

[ɔ:r] [dɪ'zaɪnɪŋ] ,

or **designing** **,**

或者 设计 ,

或设计，

[ɔ:r] ['kemɪstri] ,

or **chemistry** **,**

或者 化学 ,

或化学，

[ɔ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

or **history** **,**

或者 历史 ,

或历史，

[ɔ:r] ['gɑ:rdnɪŋ] ,

or **gardening** **,**

或者 园艺 ,

或园艺，

[ɔ:r] ['twenti] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

or **twenty** **other** **things** **,**

或者 二十 其他 事物 ,

或其他二十件事，

[wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['juːsfəli] [ænd; ənd] ['plezntli] ;
will do it usefully and pleasantly ;
将要 做 它 有用 和 愉快 ;

将会有用而愉快地完成它；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [ə'pɑːn]['poʊətri] ([wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt][əd'vaɪz]
and if he happen to set his affections upon poetry (which I do not advise
和 如果 他 发生 到 放 他的 情感 之上 诗 (哪个 我 做 不是 建议
[hɪm; ɪm] [tuː] [ɪ'mɑːdərətli]) [ðæt] [wɪl] [ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː] ;
him too immoderately) that will overdo it ;
他 也 过度) 那 将要 过度 它 ;

如果他碰巧对诗歌产生了兴趣（我不会过分劝他这样做），那就太过分了；

[noʊ] [wʊd] [wɪl] [biː; bi] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv]
no wood will be thick enough to hide him from the importunities of
不 木头 将要 是 厚的 足够的 到 隐藏 他 从 这 纠缠 的
['kʌmpəni] [ɔːr] ['bɪznəs] ,
company or business ,
公司 或者 商业 ,

再厚的木头也无法遮挡他，让他免受公司或生意的骚扰，

[wɪtʃ] [wʊd] ['æbstrækt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
which would abstract him from his beloved .
哪个 会 抽象的 他 从 他的 心爱 .

这会让他与他所爱的人疏远。

- [oʊ][kwis][ˌem 'iː] - [sʌb] - - - ,
- O quis me geldis sub montibus Haemi Sistat ,
- 哦 quis 我 - 子 - - - ,

- O quis me geldis sub montibus Haemi Sistat，

[et] [ɪŋgɛnti] [rə'mɔːrəm] - ['ʌmbrə] ?
et ingenti ramorum protegat umbra ?
等 ingenti 拉莫鲁姆 - 本影 ?

et ingenti ramorum protegat umbra?

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[heɪl] ,
Hail ,
冰雹 ,

冰雹，

[oʊld] [pə'trɪʃn] [triːz] ,
old patrician trees ,
老的 贵族 树木 ,

古老的贵族树木，

[soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] !
so great and good !
所以 伟大的 和 好的 !

太棒了！

[heɪl] ,
Hail ,
冰雹 ,

冰雹，

[ji:; ji] [plə'bi:ən] ['ʌndəˌwʊd] !
ye **plebeian** **underwood** **!**
是的 平民 安德伍德 !

你们这些平民下层人民!

[wer] [ðə; ði][poʊ'etɪk][bɜ:rdz] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Where **the** **poetic** **birds** **rejoice** **,**
在哪里 这 诗意的 鸟类 麾 ,

诗意的鸟儿欢欣雀跃,

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['kwaɪət] [nests] [ænd; ənd] ['plentiəs] [fu:d] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['greɪtf(ə)l] [vɔɪs]
And **for** **their** **quiet** **nests** **and** **plenteous** **food** **Pay** **with** **their** **grateful** **voice**
和 为了 他们的 安静的 巢穴 和 丰富的 食物 支付 和 他们的 感激的 嗓音
.
:
.

并用感激的声音回报它们安静的巢穴和充足的食物。

[i:] .
II **.**
二 .

二.

[heɪl] ,
Hail **,**
冰雹 ,

冰雹,

[ðə; ði] [pʊr] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] - [rɪtʃɪst] ['mænər] [si:t] !
the **poor** **Muses** **'** **richest** **manor** **seat** **!**
这 贫穷的 缪斯 - 最富有的 庄园 座位 !

可怜的缪斯最富有的庄园宝座!

[ji:; ji] ['kʌntri] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tri:t] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi] [gɔdz][soʊ] [lʌv] ,
Ye **country** **houses** **and** **retreat** **Which** **all** **the** **happy** **gods** **so** **love** **,**
叶 国家 房屋 和 撤退 哪个 全部 这 快乐的 神 所以 爱 ,

你们这些乡村别墅和隐居处,所有快乐的神灵都如此喜爱,

[ðæt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:ft] [ðeɪ] [kwɪt][ðer; ðər] [braɪt] [ænd; ənd] [greɪt] [mə'trɑ:pəlɪs] [ə'bʌv] .
That **for** **you** **oft** **they** **quit** **their** **bright** **and** **great** **Metropolis** **above** **.**
那 为了 你 经常 他们 辞职 他们的 明亮的 和 伟大的 都会 多于 .

为了你,他们常常离开光明伟大的都城。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三.

[hɪr] ['neɪtʃər] [dʌz] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ɪ'rekt] ,
Here **Nature** **does** **a** **house** **for** **me** **erect** **,**
这里 自然 做 一个 房子 为了 我 直立 ,

大自然在这里为我建造了一座房子,

['neɪtʃər] [ðə; ði]['waɪzɪst] ['ɑ:rkɪtekt] ,
Nature **the** **wisest** **architect** **,**
自然 这 最明智的 建筑师 ,

大自然是最聪明的建筑师,

[hu:] [ðoʊz] [fɑ:nd]['ɑ:rtɪsts] [dʌz] [dɪ'spaɪz] [ðæt] [kæn; kən][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tri:z] [nɪ'glekt] ,
Who **those** **fond** **artists** **does** **despise** **That** **can** **the** **fair** **and** **living** **trees** **neglect** **,**
WHO 那些 喜爱 艺术家 做 鄙视 那 能 这 公平的 和 活的 树木 忽视 ,

谁会鄙视那些热衷于绘画的艺术家,而忽视美丽而鲜活的树木,

[jet] [ðə; ði] [ded] ['tɪmbər] [praɪz] .
Yet the dead timber prize .
然而 这 死的 木材 奖 .

然而死木却有奖。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四

[hɪr] [let] [ˌem 'iː] ,
Here let me ,
这里 让 我 ,

让我来，

['kerləs] [ænd; ənd] [ʌn'θɔːtful] ['laɪɪŋ] ,
careless and unthoughtful lying ,
粗心 和 不经思考的 说谎 ,

粗心和不经思考的谎言，

[hɪr] [ðə; ði] [sɔːft] ['waɪndz] ,
Hear the soft winds ,
听到 这 柔软的 风 ,

听柔和的风声，

[ə'bʌv] [ˌem 'iː] ['flaɪɪŋ] ,
above me flying ,
多于 我 飞行 ,

在我上方飞翔，

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['wɑːntən] [baʊz] [dɪ'spjuːt] ,
With all their wanton boughs dispute ,
和 全部 他们的 放肆 树枝 争议 ,

它们用肆意的枝条争吵，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] ['tuːnfl] [bɜːrdz] [tuː; tə] [bəuθ] [ri'plaiŋ] ,
And the more tuneful birds to both replying ,
和 这 更多的 悦耳动听 鸟类 到 两个都 回复 ,

鸟儿们也用优美的歌声回应着，

[nɔːr] [biː; bi] [maɪ'self] [tuː] [mjuːt] .
Nor be myself too mute .
也不 是 我 也 沉默的 .

我也不要太沉默。

[viː] .
V .
V .

五.

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [striːm] [ʃæl; ʃəl] [roʊl] [hɪz; ɪz] ['wɔːtərz] [nɪr] ,
A silver stream shall roll his waters near ,
一个 银 溪流 将 卷 他的 水 靠近 ,

一条银色的溪流将滚滚而来，

[gɪlt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
Gilt with the sunbeams here and there ,
镀金 和 这 阳光 这里 和 那里 ,

到处洒满阳光，

[ɑːn] [huːz] [ɪ'næmld] [bæŋk] [aɪl] [wɔːk] ,
On whose enamelled bank I'll walk ,
在 谁 珐琅 银行 患病的 走 ,

我将漫步在珐琅彩绘的河岸，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['prɪtɪli] [ðeɪ] [smaɪl] ,
And **see** **how** **prettily** **they** **smile** **,**
和 看 如何 漂亮 他们 微笑 ,

看看他们笑得多美丽，

[ænd; ənd] [hɪr] [haʊ] ['prɪtɪli] [ðeɪ] [tɔːk] .
and **hear** **How** **prettily** **they** **talk** **.**
和 听到 如何 漂亮 他们 讲话 .

听听他们说话多么动听。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六

[ɑː] ['retʃɪd] ,
Ah **wretched** **,**
啊 可怜 ,

啊，可怜的人，

[ænd; ənd] [tuː] ['sɑːlətəri] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmpəni] !
and **too** **solitary** **he** **Who** **loves** **not** **his** **own** **company** **!**
和 也 孤 他 WHO 爱 不是 他的 自己的 公司 !

他太孤独了，不喜欢独处！

['hiːl] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] - ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
He'll **feel** **the** **weight** **of't** **many** **a** **day** **,**
地狱 感觉 这 重量 - 许多 一个 天 ,

他会感受到每天的重担，

[ən'les] [hiː; hi] [kɔːl] [ɪn] [sɪn] [ɔːr] ['vænəti] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] - [ə'weɪ] .
Unless **he** **call** **in** **sin** **or** **vanity** **To** **help** **to** **bear't** **away** **.**
除非 他 称呼 在 罪 或者 虚荣 到 帮助 到 - 离开 .

除非他借助罪恶或虚荣来摆脱它。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七

[oʊ] ['sɑːlətuːd] ,
Oh **solitude** **,**
哦 孤独 ,

哦，孤独，

[fɜːrst] [steɪt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] - [kaɪnd] !
first **state** **of** **human** **-** **kind** **!**
第一的 状态 的 人类 - 种类 !

人类的第一个状态！

[wɪtʃ] [blest] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [mæn] [dɪd] [faɪnd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɛlpərz] ['kʌmpəni] .
Which **blest** **remained** **till** **man** **did** **find** **Even** **his** **own** **helper's** **company** **.**
哪个 祝福 剩余 直到 男人 做过 寻找 甚至 他的 自己的 帮手的 公司 .

直到人类找到自己的助手，这种幸福才会消失。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tuː] ,
As **soon** **as** **two** **,**
作为 很快 作为 二 ,

两点一过，

[ə'læs] ,
alas **,**
唉 ,

唉，

[tə'geðər] [dʒɔɪnd] ,
together joined ,
一起 加入 ,

一起加入，

[ðə; ði] ['sɜːrpənt] [meɪd] [ʌp] [θriː] .
The serpent made up three .
这 蛇 制成 向上 三 .

蛇有三条。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

八。

[ðoʊ] [gɑːd] [hɪm'self] ,
Though God himself ,
尽管 上帝 他自己 ,

尽管上帝本人，

[θruː] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] ,
through countless ages ,
通过 无数 年龄 ,

经过无数个世纪，

[ðiː] [hɪz; ɪz] [soʊl] [kəm'pænjən] [tʃoʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
thee His sole companion chose to be ,
你 他的 唯一 伴侣 选择 到 是 ,

他选择你作为他唯一的伴侣，

[ðiː] ,
Thee ,
汝 ,

你，

['seɪkrɪd] ['sɑːlətuːd] [ə'loʊn] ;
sacred Solitude alone ;
神圣 孤独 独自的 ;

独自神圣的孤独；

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [brɑːntʃi] [hed] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [θriː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [wʌn] .
Before the branchy head of numbers Three Sprang from the trunk of One .
前 这 枝状 头 的 数字 三 斯普兰 从 这 树干 的 一 .

在数字的枝状头部之前，三从一的主干中跳出。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九

[ðaʊ] ([ðoʊ] [men] [θɪŋk] [ðaɪn] [æn; ən] [ʌn'æktɪv] [pɑːrt]) [dʌst] [breɪk] [ænd; ənd] [teɪm] [tiː 'eɪtʃ] -
Thou (though men think thine an unactive part) Dost break and tame th -
你 (尽管 男人 思考 你的 一个 不活跃 部分) 多斯特 休息 和 驯服 th -
[ʌn'ruːli] [hɑːrt] ,
unruly heart ,
不羁 心 ,

你（尽管人们认为你只是不活跃的一部分）打破并驯服了不羁的心，

[wɪtʃ] [els] [wʊd] [noʊ] [noʊ] ['setld] [peɪs] ,
Which else would know no settled pace ,
哪个 别的 会 知道 不 定居 步伐 ,

否则它就不会知道固定的步伐，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] ,
Making **it** **move** **,**
制作 它 移动 ,

让它动起来，

[wel] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðaɪ] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪs] .
well **managed** **by** **thy** **art** **With** **swiftness** **and** **with** **grace** **.**
出色地 管理 经过 你的 艺术 和 速度 和 和 优雅 .

你的艺术以敏捷和优雅的方式很好地管理着。

[eks] .
X **.**
X .

十。

[ðaʊ] [ðə; ðɪ] [feɪnt] [biːmz] [ʌv; əv] ['riːzənz] ['skætərd] [laɪt] [dʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [glæs] [juˈnaɪt] ;
Thou **the** **faint** **beams** **of** **Reason's** **scattered** **light** **Dost** **like** **a** **burning** **glass** **unite** **;**
你 这 头晕的 光束 的 原因 疏散 光 多斯特 喜欢 一个 燃烧 玻璃 团结 ;

你将理性散射的微弱光束像燃烧的玻璃一样聚集在一起；

[dʌst] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ðɪ] ['fiːb(ə)l] [hiːt] ,
Dost **multiply** **the** **feeble** **heat** **,**
多斯特 乘 这 微弱 热 ,

使微弱的热量倍增，

[ænd; ənd] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] ,
And **fortify** **the** **strength** **,**
和 强化 这 力量 ,

并增强力量，

[tɪl] [ðaʊ] [dʌst] [braɪt] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] [fairz] [bɪ'get] .
till **thou** **dost** **bright** **And** **noble** **fires** **beget** **.**
直到 你 朋友 明亮的 和 高贵 火灾 产生 .

直到你产生明亮而高贵的火焰。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一

[waɪlst] [ðɪs] [hɑːrd] [truːθ] [aɪ] [tiːtʃ] ,
Whilst **this** **hard** **truth** **I** **teach** **,**
而 这 难的 真相 我 教 ,

虽然我教导这个残酷的真理，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks **,**
我觉得 ,

我认为，

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] ['mɑːnstər] ['lʌndən] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] ;
I **see** **The** **monster** **London** **laugh** **at** **me** **;**
我 看 这 怪物 伦敦 笑 在 我 ;

我看到怪物伦敦嘲笑我；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðiː] [tuː] ,
I **should** **at** **thee** **too** **,**
我 应该 在 你 也 ,

我也应该对你如此，

['fuːlɪʃ] ['sɪti] ,
foolish **city** **,**
愚蠢 城市 ,

愚昧的城市，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][fɪt][tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ˈmɪzəri] .
If it were fit to laugh at misery .
如果 它 是 合身 到 笑 在 苦难 .

如果它适合嘲笑痛苦。

[bʌt; bət][ðaɪ] [ɪˈsteɪt] ,
But thy estate ,
但 你的 财产 ,

但你的财产，

[aɪ] [ˈpɪti] .
I pity .
我 遗憾 .

我很惋惜。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二.

[let] [bʌt; bət][ðaɪ] [ˈwɪkɪd] [men][frʌm; frəm][aʊt] [ðiː] [goʊ] ,
Let but thy wicked men from out thee go ,
让 但 你的 邪恶 男人 从 出去 你 去 ,

让你的恶人离开你，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] [ðæt] [kraʊd] [ðiː] [soʊ] ,
And the fools that crowd thee so ,
和 这 傻瓜 那 人群 你 所以 ,

还有那些围着你的傻瓜，

- [ˈiːv(ə)n] [ðaʊ] ,
- Even thou ,
- 甚至 你 ,

— 即使你，

[huː] [dʌst] [ðaɪ] [ˈmɪljənz] [boʊst] ,
who dost thy millions boast ,
WHO 朋友 你的 百万 夸 ,

你用你的百万财富炫耀，

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [les] [ðæn; ðən] [ˈɪzlɪŋtən] [wɪlt] [groʊ] ,
A village less than Islington wilt grow ,
一个 村庄 较少的 比 伊斯灵顿 枯萎 生长 ,

一个比伊斯灵顿小的村庄将不再生长，

[ə; eɪ]['sɑːlətuːd]['ɔːlmoʊst] .
A solitude almost .
一个 孤独 几乎 .

几乎是孤独的。

[ʌv; əv] [əbˈskjʊrəti] .
OF OBSCURITY .
的 朦胧 .

晦涩难懂。

[nɑːm]['niːkweɪ] - - [gɔdiːə] ['soʊlɪs] ,
Nam neque divitibus contingunt gaudia solis ,
南 内克 - - 高迪亚 索利斯 ,

Nam neque divitibus contingunt Gaudia solis，

['nɛk] - [meɪl] ,
Nec vixit male ,
nec - 男性 ,

Nec vixit 男性，

[ˌkju ju 'aɪ]['neɪtəs] - - .

qui	natus	moriensque	fefellit	.
qui	纳图斯	-	-	.

qui natus moriensque fefellit。

[gɑːd] [meɪd] [nɑːt] ['pleʒərz] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

God	made	not	pleasures	only	for	the	rich	,
上帝	制成	不是	快乐	仅有的	为了	这	富有的	,

上帝不仅为富人创造了快乐，

[nɔːr][hæv; həv] [ðoʊz] [men] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [ʃer] [tuː] [lɪvd] ,

Nor	have	those	men	without	their	share	too	lived	,
也不	有	那些	男人	没有	他们的	分享	也	居住地	,

那些没有得到应得的人也没有活下去，

[huː] [bəuθ][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ðə; ði][wɜːrld] [di'siːvd] .

Who	both	in	life	and	death	the	world	deceived	.
WHO	两个都	在	生活	和	死亡	这	世界	受骗	.

无论生死，他都欺骗了世界。

[ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sentəns] [ðʌs] ['lɪtərəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ,

This	seems	a	strange	sentence	thus	literally	translated	,
这	似乎	一个	奇怪的	句子	因此	字面上地	翻译	,

这句话如果按字面意思翻译的话，似乎有些奇怪，

[ænd; ənd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] ([fɔːr; fər]
[huː] [els] [kæn; kən] [dɪ'siːv] [ðə; ði][wɜːrld] ?)

and	looks	as	if	it	were	in	vindication	of	the	men	of	business	(	for
和	看起来	作为	如果	它	是	在	平反	的	这	男人	的	商业	(	为了

who	else	can	deceive	the	world	?	)
WHO	别的	能	欺骗	这	世界	?	)

看起来好像是在为商人辩护（还有谁能欺骗世界？）

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][soʊ] [əb'skjʊrli] ,

whereas	it	is	in	commendation	of	those	who	live	and	die	so	obscurely	,
然而	它	是	在	表彰	的	那些	WHO	居住	和	死	所以	晦涩地	,

而这是为了赞扬那些默默无闻地活着和死去的人，

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [teɪks] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	the	world	takes	no	notice	of	them	.
那	这	世界	需要	不	注意	的	他们	.

以至于世界不再关注他们。

[ðɪs] ['hɔːrəs] [kɔːlz] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ,

This	Horace	calls	deceiving	the	world	,
这	贺拉斯	呼叫	欺骗	这	世界	,

贺拉斯称之为欺骗世界，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ['juːzɪz][ðə; ði] [seɪm] [freɪz] .

and	in	another	place	uses	the	same	phrase	.
和	在	其他	地方	用途	这	相同的	短语	.

并在另一个地方使用了相同的短语。

[sɪ'kriːtəm] ['aɪter][et] - ['sɛmɪtə] ['vaɪtiː] .

Secretum	iter	et	fallentis	semita	vitae	.
秘密	迭代	等	-	塞米塔	生命	.

Secretum iter etfalltis semita vitae。

[ðə; ði] ['siːkrət] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'siːvɪŋ] [laɪf] .

The	secret	tracks	of	the	deceiving	life	.
这	秘密	轨道	的	这	欺骗	生活	.

欺骗生活的秘密轨迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['elɪgənt] [ɪn] ['lætn] ,

It	is	very	elegant	in	Latin	,
它	是	非常	优雅的	在	拉丁	,

拉丁语非常优雅，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] [wɪl] ['hɑːrdli] [ber] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [sens] ,

but	our	English	word	will	hardly	bear	up	to	that	sense	,
但	我们的	英语	单词	将要	几乎	熊	向上	到	那	感觉	,

但我们的英语单词很难表达这种意思，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['mɪstər] . ['bruːm] [træns'leɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] :

and	therefore	Mr	.	Broome	translates	it	very	well	:
和	所以	先生	.	布鲁姆	翻译	它	非常	出色地	:

因此，布鲁姆先生将其翻译得很好：

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf] ,

Or	from	a	life	,
或者	从	一个	生活	,

或者从生活中，

[led][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ] [stelθ] .

led	as	it	were	by	stealth	.
引领	作为	它	是	经过	隐身	.

仿佛是秘密行动。

[jet] [wiː; wi] [seɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] ,

Yet	we	say	in	our	language	,
然而	我们	说	在	我们的	语言	,

然而我们用我们的语言说，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [di'siːvz] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] ,

a	thing	deceives	our	sight	,
一个	事物	欺骗	我们的	视线	,

有一件事欺骗了我们的视线，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ˌʌnpər'sivd] ,

when	it	passes	before	us	unperceived	,
什么时候	它	通过	前	我们	未被察觉的	,

当它悄无声息地从我们面前经过时，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wel] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] :

and	we	may	say	well	enough	out	of	the	same	author	:
和	我们	可能	说	出色地	足够的	出去	的	这	相同的	作者	:

我们可以对同一位作者说得很清楚：

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [sliːp] ,

Sometimes	with	sleep	,
有时	和	睡觉	,

有时在睡眠中，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [wiː; wi] [straɪv] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][laɪf] [ænd; ənd] ['trʌblz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

sometimes	with	wine	we	strive	The	cares	of	life	and	troubles	to	deceive	.
有时	和	葡萄酒	我们	努力	这	关心	的	生活	和	麻烦	到	欺骗	.

有时我们试图用酒来掩盖生活的烦恼和烦恼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði][wɜːrld] ,

But	that	is	not	to	deceive	the	world	,
但	那	是	不是	到	欺骗	这	世界	,

但这并不是为了欺骗世界，

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] ,

but	to	deceive	ourselves	,
但	到	欺骗	我们自己	,

但为了欺骗我们自己，

[æz; əz] [kwɪn'tɪliən] [sez] ,

as	Quintilian	says	,
作为	昆体良	说道	,

正如昆体良所说，

['vaɪtəm] - ,

Vitam	fallere	,
维生素	-	,

维生素 fallere，

[tuː; tə] [drɔː] [ɑːn] [stɪl] ,

To	draw	on	still	,
到	画	在	仍然	,

继续画下去，

[ænd; ənd] [ə'mjuːz] ,

and	amuse	,
和	娱乐	,

和娱乐，

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] ['aʊər; ɑːr] [laɪf] ,

and	deceive	our	life	,
和	欺骗	我们的	生活	,

欺骗我们的生活，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [əd'vænst] [ɪn'sensəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['pɪriəd] ,

till	it	be	advanced	insensibly	to	the	fatal	period	,
直到	它	是	先进的	无意识地	到	这	致命的	时期	,

直到它不知不觉地进入致命的时期，

[ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðæt] [pɪt] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	fall	into	that	pit	which	Nature	hath	prepared	for	it	.
和	落下	进入	那	坑	哪个	自然	有	准备	为了	它	.

并落入大自然为它准备的深坑。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [moʊst] ['vʌlgər] ['seɪɪŋ] ,

The	meaning	of	all	this	is	no	more	than	that	most	vulgar	saying	,
这	意义	的	全部	这	是	不	更多的	比	那	最多	庸俗	说	,

这一切的意义不过是那句最俗气的话，

['benɪ] [ˌkju ju 'aɪ] - ,

Bene	qui	latuit	,
贝内	qui	-	,

Bene qui latuit,

['benɪ] - ,

bene	vixit	,
好处	-	,

bene vixit，

[hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd] [wel] ,

He	has	lived	well	,
他	有	居住地	出色地	,

他过着幸福的生活，

[huː] [hæz; həz] [leɪn] [wel] ['hɪd(ə)n] .

who	has	lain	well	hidden	.
WHO	有	莱恩	出色地	隐	.

他已经隐藏得很好了。

[wɪtʃ] ,

Which	,
哪个	,

哪个，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [truːθ] ,
if **it** **be** **a** **truth** **,**
如果 它 是 一个 真相 ,

如果这是事实，

[ðə; ði] [wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

世界，

[aɪl] [swer] ,
I'll **swear** **,**
患病的 发誓 ,

我发誓，

[ɪz] [səˈfɪʃntli] [diˈsiːvd] .
is **sufficiently** **deceived** **.**
是 足够 受骗 .

已经够欺骗了。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For **my** **part** **,**
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
I **think** **it** **is** **,**
我 思考 它 是 ,

我认为是的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplɛzəntɪst] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] ,
and **that** **the** **pleasantest** **condition** **of** **life** **,**
和 那 这 最令人愉悦的 状况 的 生活 ,

最愉快的生活状态，

[ɪz][ɪn][ˌɪnkɑːgˈniːtoʊ] .
is **in** **incognito** **.**
是 在 隐姓埋名 .

处于隐身状态。

[wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [kənˈtenʃ(ə)n] ,
What **a** **brave** **privilege** **is** **it** **to** **be** **free** **from** **all** **contentions** **,**
什么 一个 勇敢的 特权 是 它 到 是 自由的 从 全部 争论 ,

摆脱一切纷争是多么勇敢的特权啊，

[frʌm; frəm][ɔːl] [ˈenviŋ] [ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈenvid] ,
from **all** **envying** **or** **being** **envied** **,**
从 全部 羡慕 或者 存在 令人羡慕 ,

免受一切嫉妒或被嫉妒，

[frʌm; frəm] [rɪˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] ?
from **receiving** **and** **from** **paying** **all** **kind** **of** **ceremonies** **?**
从 接收 和 从 付费 全部 种类 的 仪式 ?

接受和支付各种仪式?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈpæstaɪm] ,
It **is** **in** **my** **mind** **a** **very** **delightful** **pastime** **,**
它 是 在 我的 头脑 一个 非常 愉快 消遣 ,

在我看来，这是一种非常愉快的消遣，

[fɔːr; fər] [tuː] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [frendz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn] ['pleɪsɪz]

for	two	good	and	agreeable	friends	to	travel	up	and	down	together	in	places
为了	二	好的	和	同意	朋友们	到	旅行	向上	和	向下	一起	在	地方

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ]['noʊbɑːdi] [noʊn] ,

where	they	are	by	nobody	known	,
在哪里	他们	是	经过	无人	已知	,

两个好朋友一起去一些不为人知的地方旅行，

[nɔːr] [noʊ] ['enibɑːdi] .

nor	know	anybody	.
也不	知道	任何人	.

也不认识任何人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'niːəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'keɪtz] ,

It	was	the	case	of	AEneas	and	his	Achates	,
它	曾是	这	案件	的	埃涅阿斯	和	他的	阿卡特斯	,

埃涅阿斯和他的阿卡特斯就是这样的，

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn'vɪzəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [striːts] [ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] ,

when	they	walked	invisibly	about	the	fields	and	streets	of	Carthage	,
什么时候	他们	步行	隐形地	关于	这	字段	和	街道	的	迦太基	,

当他们在迦太基的田野和街道上隐身行走时，

['viːnəs] [hɜːr'self]

Venus	herself
金星	她自己

维纳斯本人

[ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] ['θɪkənd] [er] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][kæst] ,

A	veil	of	thickened	air	around	them	cast	,
一个	面纱	的	增稠	空气	大约	他们	投掷	,

他们周围笼罩着一层厚厚的空气，

[ðæt] [nʌn] [maɪt] [noʊ] ,

That	none	might	know	,
那	没有任何	可能	知道	,

没有人会知道，

[ɔːr] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

or	see	them	as	they	passed	.
或者	看	他们	作为	他们	通过了	.

或者看到他们经过。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] ['pleʒər]

The	common	story	of	Demosthenes's	confession	that	he	had	taken	great	pleasure
这	常见的	故事	的	-	忏悔	那	他	有	已采取	伟大的	乐趣

[ɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tæŋkər] - ['wʊmən] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] ,

in	hearing	of	a	Tanker	-	woman	say	as	he	passed	,
在	听力	的	一个	油船	-	女士	说	作为	他	通过了	,

传说德摩斯梯尼曾坦白，当他经过一位油罐车女工时，听到她说话，他非常高兴，

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] ,

"	This	is	that	Demosthenes	,
"	这	是	那	德摩斯梯尼	,

“这就是德摩斯梯尼，

" [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'dɪkjələs] [frʌm; frəm][soʊ]['sɑːlɪd][æn; ən]['ɔːrətər] .

"	is	wonderful	ridiculous	from	so	solid	an	orator	.
"	是	精彩的	荒谬的	从	所以	坚硬的	一个	演说者	.

“对于一位如此坚定的演说家来说，这真是太荒唐了。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][met][wɪð; wɪθ][ðæt][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['vænəti]([ɪf][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['eni]),

I	myself	have	often	met	with	that	temptation	to	vanity	(	if	it	were	any	),
我	我	有	经常	遇见	和	那	诱惑	到	虚荣	（如果	它	是	任何	），	

我自己也常常遭遇虚荣的诱惑（如果有的话），

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['eni]['pleʒər],

but	am	so	far	from	finding	it	any	pleasure	,
但	是	所以	远的	从	寻找	它	任何	乐趣	,

但我却没有发现任何乐趣，

[ðæt][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][meɪks][ˌem 'iː][rʌn]['fæstər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][pleɪs],

that	it	only	makes	me	run	faster	from	the	place	,
那	它	仅有的	制作	我	跑步	快点	从	这	地方	,

这只会让我跑得更快，

[tɪl][aɪ][get],

till	I	get	,
直到	我	得到	,

直到我得到，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər],

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[aʊt][ʌv; əv][saɪt][ʃɑːt].

out	of	sight	shot	.
出去	的	视线	射击	.

看不见的镜头。

[dɪ'mɑːkrɪtəs][rɪ'leɪts],

Democritus	relates	,
德谟克利特	相关	,

德谟克利特说，

[ænd; ənd][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ]['mænər],

and	in	such	a	manner	,
和	在	这样的	一个	方式	,

以这种方式，

[æz; əz][ɪf][hiː; hi]['glɔːrid][ɪn][ðə; ðɪ][gʊd]['fɔːrtʃən][ænd; ənd][kə'mɑːdəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː],

as	if	he	gloried	in	the	good	fortune	and	commodity	of	it	,
作为	如果	他	光荣的	在	这	好的	财富	和	商品	的	它	,

仿佛他为自己的幸运和所得而感到自豪，

[ðæt][wen][hiː; hi][keɪm][tuː; tə]['æθənz],

that	when	he	came	to	Athens	,
那	什么时候	他	来了	到	雅典	,

当他来到雅典时，

['noʊbɑːdi][ðer; ðər][dɪd][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][teɪk]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm];

nobody	there	did	so	much	as	take	notice	of	him	;
无人	那里	做过	所以	很多	作为	拿	注意	的	他	;

那里没有人注意到他。

[ænd; ənd][ˌepɪ'kjʊrəs][lɪvd][ðer; ðər]['veri][wel],

and	Epicurus	lived	there	very	well	,
和	伊壁鸠鲁	居住地	那里	非常	出色地	,

伊壁鸠鲁在那里生活得很好，

[ðæt][ɪz],

that	is	,
那	是	,

那是，

[leɪ] [hɪd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gaːdnz] ,

lay	hid	many	years	in	his	gardens	,
躺	隐藏	许多	年	在	他的	花园	,

在他的花园里隐藏了很多年，

[soʊ] ['feɪməs] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

so	famous	since	that	time	,
所以	著名的	自从	那	时间	,

从那时起就很有名，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [mɛtroʊdɔrəs] :

with	his	friend	Metrodorus	:
和	他的	朋友	麦特罗多鲁斯	:

和他的朋友梅特罗多罗斯：

['æftər] [huːz] [deθ] ,

after	whose	death	,
后	谁	死亡	,

在他去世后，

['meɪkɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [ə; eɪ][kaɪnd] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

making	in	one	of	his	letters	a	kind	commemoration	of	the	happiness	which	they
制作	在	一	的	他的	信件	一个	种类	纪念	的	这	幸福	哪个	他们

[tuː] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [tə'geðər] ,

two	had	enjoyed	together	,
二	有	享受	一起	,

他在一封信中缅怀了他们曾经共同享受的幸福时光，

[hiː; hi] [ædz] [æt; ət] [læst] ,

he	adds	at	last	,
他	添加	在	最后的	,

他最后补充道，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [greɪt] [fɪ'lɪsɪtiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] ,

that	he	thought	it	no	disparagement	to	those	great	felicities	of	their	life	,
那	他	想法	它	不	贬损	到	那些	伟大的	幸福	的	他们的	生活	,

他认为这并不会贬低他们生活中的伟大幸福，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tɔːkt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

that	in	the	midst	of	the	most	talked	of	and	talking	country	in	the	world	,
那	在	这	中间	的	这	最多	谈话	的	和	说	国家	在	这	世界	,

在世界上最受关注和谈论最多的国家中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] ,

they	had	lived	so	long	,
他们	有	居住地	所以	长的	,

他们活了这么久，

[nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [feɪm] ,

not	only	without	fame	,
不是	仅有的	没有	名声	,

不仅没有名气，

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

but	almost	without	being	heard	of	.
但	几乎	没有	存在	听到	的	.

但几乎没有人听说过。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] ['æftərwərd] ,

And	yet	within	a	very	few	years	afterward	,
和	然而	之内	一个	非常	很少	年	之后	,

然而几年之后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tuː] [neɪmz] [ʌv; əv][men] [mɔːr] [noʊn] [ɔːr] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] ['selɪbreɪtɪd] .

there	**were**	**no**	**two**	**names**	**of**	**men**	**more**	**known**	**or**	**more**	**generally**	**celebrated**	**.**
那里	是	不	二	姓名	的	男人	更多的	已知	或者	更多的	一般来说	著名	.

没有哪两个人的名字比他们更出名、更受推崇。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['veriəs] [fəˌmɪl'jærɪtiːz] ,

If	**we**	**engage**	**into**	**a**	**large**	**acquaintance**	**and**	**various**	**familiarities**	**,**
如果	我们	从事	进入	一个	大的	熟人	和	各种各样的	熟悉	,

如果我们结识了一大群人，熟悉了各种事物，

[wiː; wi] [set] ['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [geɪts] [tuː; tə][ðə; ði][in'veidəz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] :

we	**set**	**open**	**our**	**gates**	**to**	**the**	**invaders**	**of**	**most**	**of**	**our**	**time**	**:**
我们	放	打开	我们的	大门	到	这	入侵者	的	最多	的	我们的	时间	:

我们向大多数时代的侵略者敞开大门：

[wiː; wi][ɪk'spoʊz]['aʊər; ɑːr][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ][kwoʊ'tɪdiən]['eɪgjuː][ʌv; əv]['frɪdʒɪd] [ɪm'pɜːrtnəns] ,

we	**expose**	**our**	**life**	**to**	**a**	**Quotidian**	**Ague**	**of**	**frigid**	**impertinences**	**,**
我们	暴露	我们的	生活	到	一个	日常	疟疾	的	寒冷	无礼	,

我们把生命暴露在日常的疟疾和寒冷的无礼之中，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn]['tremb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

which	**would**	**make**	**a**	**wise**	**man**	**tremble**	**to**	**think**	**of**	**.**
哪个	会	制作	一个	明智的	男人	颤抖	到	思考	的	.

即使是聪明人，想到这一点也会心生畏惧。

[naʊ] ,

Now	**,**
现在	,

现在，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [noʊn] [mʌtʃ] [baɪ] [saɪt] ,

as	**for**	**being**	**known**	**much**	**by**	**sight**	**,**
作为	为了	存在	已知	很多	经过	视线	,

至于因外表而广为人知，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ,
and **pointed** **at** **,**
和 尖 在 ,

并指出，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ðæt] [laɪz] [ɪn] [ðæt] .
I **cannot** **comprehend** **the** **honour** **that** **lies** **in** **that** **.**
我 不能 理解 这 荣誉 那 谎言 在 那 .

我无法理解其中蕴含的荣誉。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ,
Whatsoever **it** **be** **,**
任何 它 是 ,

不管是什么，

['evri] ['maʊntɪbæŋk] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] ['dɑ:ktər] ,
every **mountebank** **has** **it** **more** **than** **the** **best** **doctor** **,**
每一个 骗子 有 它 更多的 比 这 最好的 医生 ,

每个江湖骗子都比最好的医生更有魅力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæŋmən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔ:rd] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .
and **the** **hangman** **more** **than** **the** **Lord** **Chief** **Justice** **of** **a** **city** **.**
和 这 刽子手 更多的 比 这 主 首席 正义 的 一个 城市 .

刽子手的地位比城市首席大法官还要高。

['evri] ['kri:tʃər] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][bəuθ][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑ:rt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['eni] [weɪz]
Every **creature** **has** **it** **both** **of** **nature** **and** **art** **if** **it** **be** **any** **ways**
每一个 生物 有 它 两个都 的 自然 和 艺术 如果 它 是 任何 方式
[ɪk'strɔ:rdəneri] .
extraordinary **.**
非凡的 .

每一个生物都既有自然的一面，也有艺术的一面，如果它有任何非凡之处的话。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz]['ɔ:f(ə)n] [sed] ,
It **was** **as** **often** **said** **,**
它 曾是 作为 经常 说 ,

正如人们常说的那样，

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [bju(:)'sefələs] ,
" **This** **is** **that** **Bucephalus** **,**
" 这 是 那 布塞法勒斯 ,

“这就是布塞法洛斯，

" [ɔ:r] ,
" **or** **,**
" 或者 ,

“ 或者，

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪnsəteɪtəs] ,
" **This** **is** **that** **Incitatus** **,**
" 这 是 那 英西塔图斯 ,

“这就是那位因西塔图斯，

" [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led] [prænsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
" **when** **they** **were** **led** **prancing** **through** **the** **streets** **,**
" 什么时候 他们 是 引领 轻快地跳跃 通过 这 街道 ,

“当他们被领着在街上欢快地走着时，

[æz; əz] " [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌælɪg'zændər] ,
as **"** **This** **is** **that** **Alexander** **,**
作为 " 这 是 那 亚历山大 ,

“这就是亚历山大，

" [ɔːr] ,
" **or** **,**
" 或者 ,

“ 或者，

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['dəˈmiʃən] " ;
" **This** **is** **that** **Domitian** **"** **;**
" 这 是 那 图密善 " ;

“这就是多米提安”;

[ænd; ənd] ['truːli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] ,
and **truly** **for** **the** **latter** **,**
和 真的 为了 这 后者 ,

对于后者来说，

[aɪ] [teɪk] [ɪnsəteɪtəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [biːst] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['mæstər]
I **take** **Incitatus** **to** **have** **been** **a** **much** **more** **honourable** **beast** **than** **his** **master**
我 拿 英西塔图斯 到 有 到过 一个 很多 更多的 光荣的 兽 比 他的 掌握
,
,
,

我认为，英西塔图斯比他的主人要尊贵得多，

[ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsəlʃɪp] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ðə; ði] ['empaɪər] .
and **more** **deserving** **the** **consulship** **than** **he** **the** **empire** **.**
和 更多的 值得 这 领事职位 比 他 这 帝国 .

他更有资格担任执政官，而不是帝国。

[aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [kə'mend] [ə; eɪ] [truː] [gʊd] [feɪm] ,
I **love** **and** **commend** **a** **true** **good** **fame** **,**
我 爱 和 表彰 一个 真的 好的 名声 ,

我喜爱并赞扬真正的美名，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] ;
because **it** **is** **the** **shadow** **of** **virtue** **;**
因为 它 是 这 阴影 的 美德 ;

因为它是美德的影子;

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ; dəθ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmpəniz] ,
not **that** **it** **doth** **any** **good** **to** **the** **body** **which** **it** **accompanies** **,**
不是 那 它 确实 任何 好的 到 这 身体 哪个 它 伴随 ,

它对伴随它的身体没有任何好处，

[bʌt; bət] - [tɪz] [æn; ən] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['ʃædoʊ] ,
but **'** **tis** **an** **efficacious** **shadow** **,**
但 - 的 一个 有效的 阴影 ,

但这是一个有效的影子，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] ['kjʊrz] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
and **like** **that** **of** **St** **.** **Peter** **cures** **the** **diseases** **of** **others** **.**
和 喜欢 那 的 英石 . 彼得 治愈 这 疾病 的 其他的 .

并像圣彼得一样治愈他人的疾病。

[ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,
The **best** **kind** **of** **glory** **,**
这 最好的 种类 的 荣耀 ,

最好的荣耀，

[noʊ] [daʊt] ,
no **doubt** **,**
不 怀疑 ,

无疑，

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm] ['ɑːnəsti] ,
is **that** **which** **is** **reflected** **from** **honesty** **,**
是 那 哪个 是 反映 从 诚实 ,

是诚实所反映出来的，

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv]['keɪtoʊ][ænd; ənd][ˌæri'staidiːz] ,
such **as** **was** **the** **glory** **of** **Cato** **and** **Aristides** **,**
这样的 作为 曾是 这 荣耀 的 卡托 和 阿里斯蒂德斯 ,

就像卡托和阿里斯蒂德的荣耀一样，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][bəuθ] ,
but **it** **was** **harmful** **to** **them** **both** **,**
但 它 曾是 有害 到 他们 两个都 ,

但这对他们俩都有害，

[ænd; ənd][ɪz] ['seldəm] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [waɪlst] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ;
and **is** **seldom** **beneficial** **to** **any** **man** **whilst** **he** **lives** **;**
和 是 很少 有利 到 任何 男人 而 他 生活 ;

并且对任何活着的人都很少有益；

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,
what **it** **is** **to** **him** **after** **his** **death** **,**
什么 它 是 到 他 后 他的 死亡 ,

他死后会怎样?

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] ,
I **cannot** **say** **,**
我 不能 说 ,

我不能说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [nɑːt] [fə'lɑːsəfi] ['mɪrli] ['noʊʃənl] [ænd; ənd][kən'dʒektʃərəl] ,
because **I** **love** **not** **philosophy** **merely** **notional** **and** **conjectural** **,**
因为 我 爱 不是 哲学 仅仅 名义上的 和 推测性的 ,

因为我所爱的哲学并非纯粹概念性的和推测性的，

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə]
and **no** **man** **who** **has** **made** **the** **experiment** **has** **been** **so** **kind** **as** **to**
和 不 男人 WHO 有 制成 这 实验 有 到过 所以 种类 作为 到
[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es] .
come **back** **to** **inform** **us** **.**
来 后退 到 通知 我们 .

做过这个实验的人中没有一个人好心地回来告诉我们。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,
Upon **the** **whole** **matter** **,**
之上 这 所有的 事情 ,

就整个事情而言，

[aɪ] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [maɪnd][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,
I **account** **a** **person** **who** **has** **a** **moderate** **mind** **and** **fortune** **,**
我 帐户 一个 人 WHO 有 一个 缓和 头脑 和 财富 ,

我认为一个心胸宽广、财富充裕的人，

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'griːəb(ə)l] [frendz] ,
and **lives** **in** **the** **conversation** **of** **two** **or** **three** **agreeable** **friends** **,**
和 生活 在 这 对话 的 二 或者 三 同意 朋友们 ,

生活在两三个朋友的闲谈中，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmɜːrs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪdz] ;

with	little	commerce	in	the	world	besides	;
和	小的	商业	在	这	世界	除了	;

世界上的商业活动也很少；

[huː] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ][hɪz; ɪz] [fjuː] ['neɪbərz] [ðæt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ,

who	is	esteemed	well	enough	by	his	few	neighbours	that	know	him	,
WHO	是	尊敬的	出色地	足够的	经过	他的	很少	邻居	那	知道	他	,

他的邻居们都对他很尊敬，

[ænd; ənd][ɪz]['truːli] [ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] [baɪ] ['enibɑːdi] ;

and	is	truly	irreproachable	by	anybody	;
和	是	真的	无可指摘的	经过	任何人	;

并且确实无可指责；

[ænd; ənd][soʊ]['æftər][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['kwaɪət][laɪf] ,

and	so	after	a	healthful	quiet	life	,
和	所以	后	一个	健康的	安静的	生活	,

过上健康平静的生活后，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

before	the	great	inconveniences	of	old	age	,
前	这	伟大的	不便之处	的	老的	年龄	,

在老年带来的巨大不便面前，

[goʊz] [mɔːr] ['saɪləntli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ([fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm]

goes	more	silently	out	of	it	than	he	came	in	(	for	I	would	not	have	him
去	更多的	默默	出去	的	它	比	他	来了	在	(	为了	我	会	不是	有	他

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][kraɪ][ɪn][ðə; ði]['eksɪt]) ;

so	much	as	cry	in	the	exit	)	;
所以	很多	作为	哭	在	这	出口	)	;

他出去时比进来时更安静（因为我不想让他在出去时哭得太多）；

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'siːvər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

this	innocent	deceiver	of	the	word	,
这	清白的	骗子	的	这	单词	,

这个无辜的骗子，

[æz; əz] ['hɔːrəs] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ,

as	Horace	calls	him	,
作为	贺拉斯	呼叫	他	,

正如贺拉斯称呼他那样，

[ðɪs] ['mjuːtə][pər'soʊnə] ,

this	Muta	Persona	,
这	穆塔	角色	,

这个 Muta Persona，

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

I	take	to	have	been	more	happy	in	his	part	,
我	拿	到	有	到过	更多的	快乐的	在	他的	部分	,

我认为他更幸福，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['gretɪst] ['æktər] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,

than	the	greatest	actors	that	fill	the	stage	with	show	and	noise	,
比	这	最	演员	那	充满	这	阶段	和	展示	和	噪音	,

比那些让舞台充满表演和喧闹的最伟大的演员，

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [ɔ:'gʌstəs] [hɪm'self] ,
even **than** **Augustus** **himself** **,**
甚至 比 奥古斯都 他自己 ,

甚至比奥古斯都本人还要

[hu:] [æskt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [læst] [breθ] ,
who **asked** **with** **his** **last** **breath** **,**
WHO 问 和 他的 最后的 气息 ,

他用最后一口气问道，

['weðər] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fɑ:rs] ['veri] [wel] .
whether **he** **had** **not** **played** **his** **farce** **very** **well** **.**
无论 他 有 不是 玩 他的 闹剧 非常 出色地 .

他是否没有把这出闹剧演得很好。

['senəkə] ,
Seneca **,**
塞内卡 ,

塞内加，

[eks] - ,
ex **Thyeste** **,**
前任 - ,

前 Thyeste，

[ækt][ˌtu:'tu:] .
Act **2** **.**
行为 2 .

第二幕。

[kɔ:r] .
Chor **.**
合唱 .

合唱。

[stet] [voʊ'leɪ] ,
Stet **quicunque** **volet** **,**
stet 基昆克 伏尔泰 ,

Stet quicunque volet,

['poʊtenz] ,
potens **,**
潜力 ,

潜能，

['ɔ:li:] [kʌlmaɪn] - ;
Aulae **culmine** **lubrico** **;**
礼堂 库尔明 - ;

Aulae culmine lubrico;

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['slɪpəri] [tɑ:ps][ʌv; əv]['hju:mən] [steɪt] ,
Upon **the** **slippery** **tops** **of** **human** **state** **,**
之上 这 滑 最高额 的 人类 状态 ,

在人类状态的滑坡顶上，

[ðə; ði] ['gɪldɪd] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv] [feɪt] ,
The **gilded** **pinnacles** **of** **fate** **,**
这 镀金 巅峰 的 命运 ,

命运的镀金尖峰，

[let] ['ʌðər] ['praʊdli] [stænd] ,

Let	others	proudly	stand	,
让	其他的	自豪地	站立	,

让别人骄傲地站立，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	for	a	while	,
和	为了	一个	尽管	,

有一段时间，

[ðə; ði] ['gɪdi] ['deɪndʒər][tuː; tə] [bɪ'gaɪl] ,

The	giddy	danger	to	beguile	,
这	头晕	危险	到	欺骗	,

令人眼花缭乱的危险令人着迷，

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dɪs'deɪn] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] ,

With	joy	and	with	disdain	look	down	on	all	,
和	喜悦	和	和	蔑视	看	向下	在	全部	,

带着喜悦和蔑视俯视一切，

[tɪl] [ðer; ðər] ['hedz] [tɜːrn] ,

Till	their	heads	turn	,
直到	他们的	头部	转动	,

直到他们转过头，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [fɔːl] .

and	down	they	fall	.
和	向下	他们	落下	.

他们就跌倒了。

[ˌem 'iː] ,

Me	,
我	,

我，

[oʊ][jiː; ji][gɔdz] ,

O	ye	gods	,
哦	是的	神	,

哦，诸神啊，

[ɑːn] [ɜːrθ] ,

on	earth	,
在	地球	,

在地球上，

[ɔːr] [els] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [aɪ][noʊ][fɔːl][tuː; tə] [ɜːrθ] [meɪ] [fɪr] ,

or	else	so	near	That	I	no	fall	to	earth	may	fear	,
或者	别的	所以	靠近	那	我	不	落下	到	地球	可能	害怕	,

或者离我很近，我就不会害怕掉到地上，

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[oʊ][jiː; ji][gɔdz] ,

O	ye	gods	,
哦	是的	神	,

哦，诸神啊，

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [siːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] !

at	a	good	distance	seat	From	the	long	ruins	of	the	great	!
在	一个	好的	距离	座位	从	这	长的	废墟	的	这	伟大的	!

距离伟大的长废墟有一段距离！

[hɪr] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['kwaɪət][let][ˌem 'iː][laɪ] ,
Here wrapped in the arms of quiet let me lie ,
这里 包装 在 这 武器 的 安静的 让 我 说谎 ,

让我躺在这里，享受宁静的怀抱，

['kwaɪət] ,
Quiet ,
安静的 ,

安静的，

[kəm'pænjən] [ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] .
companion of obscurity .
伴侣 的 朦胧 .

默默无闻的同伴。

[hɪr] [let][maɪ][laɪf] ,
Here let my life ,
这里 让 我的 生活 ,

让我的生命，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['saɪləns] [slaɪd] ,
with as much silence slide ,
和 作为 很多 沉默 滑动 ,

伴随着尽可能多的沉默滑落，

[æz; əz] [taɪm] [ðæt] ['meʒərz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [glaɪd] .
As time that measures it does glide .
作为 时间 那 措施 它 做 滑行 .

随着时间的流逝，它确实滑行了。

[nɔːr] [let] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ɔːr] [feɪm] ,
Nor let the breath of infamy or fame ,
也不 让 这 气息 的 骂名 或者 名声 ,

不要让名誉或恶名的气息，

[frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ['ekoʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [neɪm] ;
From town to town echo about my name ;
从 镇 到 镇 回声 关于 我的 姓名 ;

我的名字在各个城镇回荡；

[nɔːr] [let] [maɪ] ['hoʊmli] [deθ] [im'brɔɪdəd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] ['skʌtʃən] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['elədʒi] .
Nor let my homely death embroidered be With scutcheon or with elegy .
也不 让 我的 家常的 死亡 绣花 是 和 盾形纹章 或者 和 挽歌 .

不要让我的平凡死亡被绣上盾牌或挽歌。

[æn; ən][oʊld] [plə'biːən] [let][ˌem 'iː][daɪ] ,
An old plebeian let me die ,
一个 老的 平民 让 我 死 ,

一位老庶民让我死去，

['əlæs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ɔːl] [ðen] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ,
all then are such ,
全部 然后 是 这样的 ,

一切都是如此，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
as well as I . To him ,
作为 出色地 作为 我 . 到 他 ,

和我一样。对他来说，

[ə'læs] ,

alas	,
唉	,

唉，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

对他来说，

[aɪ] [fɪr] ,

I	fear	,
我	害怕	,

我担心，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] [wɪl] ['terəb(ə)l] [ə'pɪr] ;

The	face	of	death	will	terrible	appear	;
这	脸	的	死亡	将要	糟糕的	出现	;

死亡的面容将会变得可怕;

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Who	in	his	life	,
WHO	在	他的	生活	,

在他的一生中，

['flætərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensləs] [praɪd][baɪ] ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪd] ,

flattering	his	senseless	pride	By	being	known	to	all	the	world	beside	,
奉承	他的	无意义的	自豪	经过	存在	已知	到	全部	这	世界	旁	,

奉承他毫无意义的骄傲，让全世界都知道，

[dʌz] [nɑːt] [hɪm'self] ,

Does	not	himself	,
做	不是	他自己	,

不自己，

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] ,

when	he	is	dying	,
什么时候	他	是	垂死	,

当他临终时，

[noʊ] ;

know	;
知道	;

知道;

[nɔːr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

Nor	what	he	is	,
也不	什么	他	是	,

也不知道他是什么，

[nɔːr] ['wɪðər] ['hiːz] [tuː; tə][goʊ] .

nor	whither	he's	to	go	.
也不	往哪里去	他是	到	去	.

也不知道他要去哪里。

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

OF	AGRICULTURE	.
的	农业	.

农业。

[ðə; ði][fɜːrst] [wɪʃ] [ʌv; əv]['vəːdʒil] ([æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə'nɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [vəːsiz]) ,

The	first	wish	of	Virgil	(	as	you	will	find	anon	by	his	verses	)	,
这	第一的	希望	的	维吉尔	(	作为	你	将要	寻找	匿名	经过	他的	诗句	)	,

维吉尔的第一个愿望（你很快就会在他的诗句中发现），

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [fə'lɑːsəfər] ;

was	to	be	a	good	philosopher	;
曾是	到	是	一个	好的	哲学家	;

成为一名优秀的哲学家;

[ðə; ðiː]['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

第二,

[ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbəndmən] ;

a	good	husbandman	;
一个	好的	农夫	;

一个好农夫;

[ænd; ənd][gɑːd] ([huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst]

and	God	(	whom	he	seemed	to	understand	better	than	most	of	the	most
和	上帝	(	谁	他	似乎	到	理解	更好的	比	最多	的	这	最多

['lɜːrnɪd] ['hiːðn]) [delt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ]['sɑːləmən] :

learned	heathens	)	dealt	with	him	just	as	he	did	with	Solomon	:
学习	异教徒	)	已处理	和	他	只是	作为	他	做过	和	所罗门	:

上帝（他似乎比大多数最有学问的异教徒更了解上帝）对待他就像对待所罗门一样:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ðiː][fɜːrst] [pleɪs] ,

because	he	prayed	for	wisdom	in	the	first	place	,
因为	他	祈祷	为了	智慧	在	这	第一的	地方	,

因为他首先祈求的是智慧,

[hiː; hi] ['ædɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [els] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'bɔːrdɪnətli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

he	added	all	things	else	which	were	subordinately	to	be	desired	.
他	额外	全部	事物	别的	哪个	是	从属地	到	是	想要的	.

他添加了所有其他需要注意的东西。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [best] [fɪ'lɒsəfəz] ,

He	made	him	one	of	the	best	philosophers	,
他	制成	他	一	的	这	最好的	哲学家	,

他使他成为最优秀的哲学家之一,

[ænd; ənd] [best] ['hʌzbəndmən] ,

and	best	husbandmen	,
和	最好的	农夫	,

和最好的农夫,

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɔːrn][ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bəuθ] [ðoʊz] ['fækltiz] ,

and	to	adorn	and	communicate	both	those	faculties	,
和	到	装饰	和	交流	两个都	那些	学院	,

并装饰和传达这两种能力,

[ðə; ðiː] [best] ['poʊət] .

the	best	poet	.
这	最好的	诗人	.

最好的诗人。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	made	him	,
他	制成	他	,

他创造了他,

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ,

besides	all	this	,
除了	全部	这	,

除此之外,

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
a **rich** **man** **,**
一个 富有的 男人 ,

一个有钱人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['rɪtʃər] ,
and **a** **man** **who** **desired** **to** **be** **no** **richer** **,**
和 一个 男人 WHO 想要的 到 是 不 更富有 ,

一个不想变得更富有的人，

[oʊ] - - [et]['boʊnə][ˌkju ju 'aɪ]['suːə][noʊvɪt] .
O **fortunatas** **nimium** **et** **bona** **qui** **sua** **novit** **.**
哦 - - 等 博纳 qui 苏阿 诺维特 .

Ofortunatas nimium et bona qui sua novit。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ,
To **be** **a** **husbandman** **,**
到 是 一个 农夫 ,

成为一名农夫，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ;
is **but** **a** **retreat** **from** **the** **city** **;**
是 但 一个 撤退 从 这 城市 ;

只是远离城市的一处隐居之所；

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,
to **be** **a** **philosopher** **,**
到 是 一个 哲学家 ,

成为一名哲学家，

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ;
from **the** **world** **;**
从 这 世界 ;

来自世界；

[ɔːr] ['ræðər] ,
or **rather** **,**
或者 相当 ,

或者更确切地说，

[ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] ,
a **retreat** **from** **the** **world** **,**
一个 撤退 从 这 世界 ,

远离尘世，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænz] - - ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
as **it** **is** **Man's** **-** **-** **into** **the** **world** **,**
作为 它 是 男人的 - - 进入 这 世界 ,

就像人类一样——进入世界，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] .
as **it** **is** **God's** **.**
作为 它 是 神的 .

如同它是上帝的。

[bʌt; bət] [sɪns] ['neɪtʃər] [dɪ'naɪz] [tuː; tə][moʊst][men][ðə; ði][kə'pæsəti][ɔːr] ['æpɪtaɪt] ,
But **since** **Nature** **denies** **to** **most** **men** **the** **capacity** **or** **appetite** **,**
但 自从 自然 否认 到 最多 男人 这 容量 或者 食欲 ,

但由于大自然剥夺了大多数人的能力或欲望，

[ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ə'laʊz] [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɔːr] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,
and **Fortune** **allows** **but** **to** **a** **very** **few** **the** **opportunities** **or** **possibility** **,**
和 财富 允许 但 到 一个 非常 很少 这 机会 或者 可能性 ,

而命运只给极少数人机会或可能性，

[ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['hoʊlli] [tu:; tə] [fə'lɑ:səfi] ,
of **applying** **themselves** **wholly** **to** **philosophy** **,**
的 申请 他们自己 完全 到 哲学 ,

全身心投入哲学，

[ðə; ði] [best] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]
the **best** **mixture** **of** **human** **affairs** **that** **we** **can** **make** **are** **the** **employments**
这 最好的 混合物 的 人类 事务 那 我们 能 制作 是 这 就业
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] .
of **a** **country** **life** **.**
的 一个 国家 生活 .

我们所能做的最好的人类事务组合就是乡村生活的活动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是，

[æz; əz] [ˌkɒljʊ'melə] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ,
as **Columella** **calls** **it** **,**
作为 柱状体 呼叫 它 ,

正如科鲁梅拉所说，

['rez] [saɪn] - ['prɔksimə][et]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] [ˌseɪpi'ɛntiˌaɪ] ,
Res **sine** **dubitatione** **proxima** **et** **quasi** **consanguinea** **sapientiae** **,**
余 正弦 - 近端 等 准 近亲 智慧 ,

Res sine dubitatione proxima et quasi consanguinea sapientiae,

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪbər] ,
the **nearest** **neighbour** **,**
这 最近的 邻居 ,

最近的邻居，

[ɔ:r] ['ræðər] [nekst][ɪn] ['kɪndrəd] [tu:; tə] [fə'lɑ:səfi] .
or **rather** **next** **in** **kindred** **to** **Philosophy** **.**
或者 相当 下一个 在 亲属 到 哲学 .

或者更确切地说，与哲学关系密切。

['væroʊ] [sez] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] ['ɛni:əs] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
Varro **says** **the** **principles** **of** **it** **are** **the** **same** **which** **Ennius** **made** **to** **be** **the**
瓦罗 说道 这 原则 的 它 是 这 相同的 哪个 恩尼厄斯 制成 到 是 这
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ɔ:l] ['neɪtʃər] ;
principles **of** **all** **nature** **;**
原则 的 全部 自然 ;

瓦罗说，它的原理与恩尼乌斯所提出的所有自然原理相同；

[ɜ:rθ] ,
earth **,**
地球 ,

地球，

['wɔ:tər] ,
water **,**
水 ,

水，

[er] ,
air **,**
空气 ,

空气，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][sʌn] .

and	the	sun	.
和	这	太阳	.

和太阳。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [mɔːr] [pɑːrts][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [prə'feʃ(ə)n] ,

It	does	certainly	comprehend	more	parts	of	philosophy	than	any	one	profession	,
它	做	当然	理解	更多的	部分	的	哲学	比	任何	一	职业	,

它确实比任何一个专业都包含更多的哲学部分，

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

艺术，

[ɔːr] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] [bɪ'saɪdz] ;

or	science	in	the	world	besides	;
或者	科学	在	这	世界	除了	;

或世上其他的科学；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

['sisərəu] [sez] ,

Cicero	says	,
西塞罗	说道	,

西塞罗说，

[ðə; ðiː] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] ,

the	pleasures	of	a	husbandman	,
这	快乐	的	一个	农夫	,

农夫的乐趣，

['miːhiː][æd] - ['vaɪtəm]['prɑːksɪm] - - ,

Mihi	ad	sapientis	vitam	proxime	videntur	aecedere	,
mihi	广告	-	维生素	邻近	-	-	,

Mihi ad sapientis vitam proxime videntur aecedere，

[kʌm] ['veri] [naɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

come	very	nigh	to	those	of	a	philosopher	.
来	非常	夜	到	那些	的	一个	哲学家	.

与哲学家的观点非常接近。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ə'fɔːrdz] [soʊ] ['meni] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌpænə'dʒɪrɪst] :

There	is	no	other	sort	of	life	that	affords	so	many	branches	of	praise	to	a	panegyrist	:
那里	是	不	其他	种类	的	生活	那	提供	所以	许多	分支	的	称赞	到	一个	颂词者	:

没有其他任何一种生活能给颂扬者带来如此多的赞美：

[ðə; ðiː][juː'tɪlətiː][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] [self] ;

The	utility	of	it	to	a	man's	self	;
这	公用事业	的	它	到	一个	男人的	自己	;

它对一个人自身的效用；

[ðə; ði] ['juːsflnəs] ,

the	usefulness	,
这	用处	,

实用性，

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

['ræðər] ,

rather	,
相当	,

相当，

[nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;

necessity	of	it	to	all	the	rest	of	mankind	;
必要性	的	它	到	全部	这	休息	的	人类	;

它对所有人类的必要性；

[ðə; ði] ['ɪnəsns] ,

the	innocence	,
这	无辜	,

纯真，

[ðə; ði] ['pleʒər] ,

the	pleasure	,
这	乐趣	,

乐趣，

[ðə; ði][æn'tɪkwəti] ,

the	antiquity	,
这	古代	,

古代，

[ðə; ði]['dɪgnəti] .

the	dignity	.
这	尊严	.

尊严。

[ðə; ði][juː'tɪləti] ([aɪ] [miːn] ['pleɪnli] [ðə; ði]['luːkər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n]

The	utility	(	I	mean	plainly	the	lucre	of	it	)	is	not	so	great	now	in	our	nation
这	公用事业	(	我	意思是	显然	这	利润	的	它	)	是	不是	所以	伟大的	现在	在	我们的	国家

[æz; əz][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

as	arises	from	merchandise	and	the	trading	of	the	city	,
作为	出现	从	商品	和	这	贸易	的	这	城市	,

在我们国家，它的效用（我指的是它的利润）现在并不像商品和城市贸易那样大，

[frʌm; frəm] [wens] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

from	whence	many	of	the	best	estates	and	chief	honours	of	the	kingdom
从	何处	许多	的	这	最好的	庄园	和	首席	荣誉	的	这	王国

[ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] ;

are	derived	;
是	衍生的	;

王国的许多最好的财产和主要荣誉都来自这里；

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][men] [naʊ] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [lɔːds] ,

we	have	no	men	now	fetched	from	the	plough	to	be	made	lords	,
我们	有	不	男人	现在	已获取	从	这	犁	到	是	制成	领主们	,

我们现在没有从耕田中被提拔起来成为领主的人，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [roʊm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['kɔnsəlz] [ænd; ənd] ['dɪkˌteɪtəz] ,

as	they	were	in	Rome	to	be	made	consuls	and	dictators	,
作为	他们	是	在	罗马	到	是	制成	领事	和	独裁者	,

因为他们在罗马被任命为执政官和独裁官，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kʌstəm] [naʊ] [groʊn]

the	reason	of	which	I	conceive	to	be	from	an	evil	custom	now	grown
这	原因	的	哪个	我	构想	到	是	从	一个	邪恶的	风俗	现在	生长

[æz; əz] [strɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔː] ,

as	strong	among	us	as	if	it	were	a	law	,
作为	强的	之中	我们	作为	如果	它	是	一个	法律	,

我认为，这是因为一种邪恶的习俗在我们中间日益盛行，如同法律一般。

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

也就是说，

[ðæt] [noʊ] [men] [pʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [bred] [ʌp] [ə'prentisiz] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,

that	no	men	put	their	children	to	be	bred	up	apprentices	in	agriculture	,
那	不	男人	放	他们的	孩子们	到	是	繁殖	向上	学徒	在	农业	,

不允许男人把孩子送去当农学徒，

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [treɪdz] ,

as	in	other	trades	,
作为	在	其他	交易	,

与其他行业一样，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] ,

but	such	who	are	so	poor	,
但	这样的	WHO	是	所以	贫穷的	,

但那些如此贫穷的人，

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [men] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə][set] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

that	when	they	come	to	be	men	they	have	not	wherewithal	to	set	up	in	it	,
那	什么时候	他们	来	到	是	男人	他们	有	不是	所需资源	到	放	向上	在	它	,

当他们长大成人时，他们没有足够的财力在那里安顿下来，

[ænd; ənd][soʊ][kæn; kən]['oʊnli][fɑːrm][sʌm; səm] [smɔːl] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [greʊnd] ,

and	so	can	only	farm	some	small	parcel	of	ground	,
和	所以	能	仅有的	农场	一些	小的	包裹	的	地面	,

因此只能耕种一小块土地，

[ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [di'vaʊəz] [ɔːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənt] ;

the	rent	of	which	devours	all	but	the	bare	subsistence	of	the	tenant	;
这	租	的	哪个	吞噬	全部	但	这	裸	生存	的	这	租户	;

租金吞噬了租户的一切，只剩下勉强维持生计；

[waɪlst] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɑːr; ər] ['iːðər] [tuː] [praʊd] [ɔːr] ,

whilst	they	who	are	proprietors	of	the	land	are	either	too	proud	or	,
而	他们	WHO	是	业主	的	这	土地	是	任何一个	也	自豪的	或者	,

而土地的所有者要么太骄傲，要么，

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

for	want	of	that	kind	of	education	,
为了	想	的	那	种类	的	教育	,

由于缺乏这种教育，

[tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

too	ignorant	to	improve	their	estates	,
也	无知	到	提升	他们的	庄园	,

太无知，无法改善自己的财产，

[ðoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['eni]
though **the** **means** **of** **doing** **it** **be** **as** **easy** **and** **certain** **in** **this** **as** **in** **any**
尽管 这 方法 的 正在做 它 是 作为 简单的 和 肯定 在 这 作为 在 任何
['ʌðər] [træk] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
other **track** **of** **commerce** **.**
其他 追踪 的 商业 .

尽管在这一领域实现这一目标的方法与在任何其他商业领域一样简单和可靠。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [jʊθs] ,
If **there** **were** **always** **two** **or** **three** **thousand** **youths** **,**
如果 那里 是 总是 二 或者 三 千 青年 ,

如果总是有两三千名年轻人，

[fɔːr; fər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] ,
for **seven** **or** **eight** **years** **bound** **to** **this** **profession** **,**
为了 七 或者 八 年 边界 到 这 职业 ,

从事这个职业七八年了，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that **they** **might** **learn** **the** **whole** **art** **of** **it** **,**
那 他们 可能 学习 这 所有的 艺术 的 它 ,

让他们能够学习这门艺术的全部内容，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][biː; bi] ['mæstərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and **afterwards** **be** **enabled** **to** **be** **masters** **in** **it** **,**
和 然后 是 已启用 到 是 大师 在 它 ,

并随后成为其中的大师，

[baɪ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [stɑːk] ,
by **a** **moderate** **stock** **,**
经过 一个 缓和 库存 ,

通过适度的库存，

[aɪ] ['kænɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [æz; əz] ['meni] [ɔldʒ-mənz] [ɛ'steɪts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
I **cannot** **doubt** **but** **that** **we** **should** **see** **as** **many** **aldermen's** **estates** **made** **in** **the**
我 不能 怀疑 但 那 我们 应该 看 作为 许多 市议员们 庄园 制成 在 这
['kʌntri] [æz; əz] [naʊ] [wiː; wi][duː] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
country **as** **now** **we** **do** **out** **of** **all** **kind** **of** **merchandising** **in** **the** **city** **.**
国家 作为 现在 我们 做 出去 的 全部 种类 的 商品销售 在 这 城市 .

我毫不怀疑，我们会看到，在乡村产生的市议员财产将和现在一样多，就像我们在城市中看到的各种商品一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [weɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ;
There **are** **as** **many** **ways** **to** **be** **rich** **;**
那里 是 作为 许多 方式 到 是 富有的 ;

致富的方法有很多种；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wɪtʃ] [ɪz] ['betər] ,
which **is** **better** **,**
哪个 是 更好的 ,

哪个更好，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] ,
there **is** **no** **possibility** **to** **be** **poor** **,**
那里 是 不 可能性 到 是 贫穷的 ,

不可能贫穷，

[wɪˈðaʊt] [sʌtʃ] [ˈneglɪdʒəns] [æz; əz][kæn; kən] [ˈniːðər] [hæv; həv][ɪkˈskjuːs][nɔːr] [ˈpɪti] ;

without	such	negligence	as	can	neither	have	excuse	nor	pity	;
没有	这样的	疏忽	作为	能	两者都不	有	原谅	也不	遗憾	;

没有疏忽，既无可原谅，也无可怜悯；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [graʊnd] [wɪl] ,

for	a	little	ground	will	,
为了	一个	小的	地面	将要	,

因为一小块土地就能

[wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] ,

without	question	,
没有	问题	,

毫无疑问，

[fiːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] ,

feed	a	little	family	,
喂养	一个	小的	家庭	,

养活一个小家庭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsjuːpəˈfluːɪtiz] [ʌv; əv][laɪf] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][baɪ] [ˈkʌstəm] [meɪd]

and	the	superfluities	of	life	(	which	are	now	in	some	cases	by	custom	made
和	这	多余的	的	生活	(	哪个	是	现在	在	一些	案例	经过	风俗	制成

[ˈɔːlməʊst] [ˈnesəseri]) [mʌst; məst][biː; bi] [səˈplaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərəˈbʌndəns] [ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd]

almost	necessary	)	must	be	supplied	out	of	the	superabundance	of	art	and
几乎	必要的	)	必须	是	供应	出去	的	这	过多	的	艺术	和

[ˈɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

生活中的冗余事物（现在在某些情况下，由于习惯而几乎成为必需品）必须通过过剩的艺术和工业来满足，

[ɔːr] [kənˈtemd] [baɪ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] .

or	contemned	by	as	great	a	degree	of	philosophy	.
或者	蔑视	经过	作为	伟大的	一个	程度	的	哲学	.

或被同样程度的哲学所鄙视。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] ,

As	for	the	necessity	of	this	art	,
作为	为了	这	必要性	的	这	艺术	,

至于这门艺术的必要性，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ɪˈnʌf] ,

it	is	evident	enough	,
它	是	明显	足够的	,

很明显，

[sɪns] [ðɪs] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ɔːl] [ˈʌðər] ,

since	this	can	live	without	all	others	,
自从	这	能	居住	没有	全部	其他的	,

因为它可以独立于其他一切而生存，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈʌðər] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] .

and	no	one	other	without	this	.
和	不	一	其他	没有	这	.

而没有其他人没有这个。

[ðɪs] [ɪz] [laɪk] [spiːtʃ] ,

This	is	like	speech	,
这	是	喜欢	演讲	,

这就像演讲，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][men] [ˈkænɑːt][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] ;
without which the society of men cannot be preserved ;
没有 哪个 这 社会 的 男人 不能 是 保存完好 ;

没有它，人类社会就无法维持；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd] [troʊps] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [sɜːrv] [ˈoʊnli][tuː; tə][əˈdɔːrn][ˌaɪ ˈtiː] .
the others like figures and tropes of speech which serve only to adorn it .
这 其他的 喜欢 数据 和 套路 的 演讲 哪个 服务 仅有的 到 装饰 它 .

其他的则像是修辞手法和比喻，仅用于装饰。

[ˈmeni] [neiʃəns][hæv; həv] [lɪvd] ,
Many nations have lived ,
许多 国家 有 居住地 ,

许多民族曾经生活过，

[ænd; ənd][sʌm; səm][duː] [stɪl] ,
and some do still ,
和 一些 做 仍然 ,

有些人仍然如此，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɑːrt][bʌt; bət] [ðɪs] ;
without any art but this ;
没有 任何 艺术 但 这 ;

无需任何艺术，仅此而已；

[nɑːt][soʊ] [ˈelɪgəntli] ,
not so elegantly ,
不是 所以 优雅地 ,

不那么优雅，

[aɪ] [kənˈfes] ,
I confess ,
我 承认 ,

我承认，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ;
but still they have ;
但 仍然 他们 有 ;

但他们仍然有；

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [aːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ˈpræktɪst] [ɑːr; ər] [bɪˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə]
and almost all the other arts which are here practised are beholding to
和 几乎 全部 这 其他 艺术 哪个 是 这里 已实践 是 凝视 到
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈtɪriəlz] .
them for most of their materials .
他们 为了 最多 的 他们的 材料 .

并且这里所实践的几乎所有其他艺术的大部分材料都依赖于它们。

[ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [kəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The innocence of this life is in the next thing for which I commend it ,
这 无辜 的 这 生活 是 在 这 下一个 事物 为了 哪个 我 表彰 它 ,

今生的纯真在于我所赞扬的下一件事，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈhʌzbəndmən] [prɪˈzɜːrv] [nɑːt] [ðæt] ,
and if husbandmen preserve not that ,
和 如果 农夫 保存 不是 那 ,

如果农夫不遵守这一点，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] ,
they are much to blame ,
他们 是 很多 到 责备 ,

他们应该受到严厉谴责，

[fɔːr; fər][noʊ][men][ɑːr; ər][soʊ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

for	**no**	**men**	**are**	**so**	**free**	**from**	**the**	**temptations**	**of**	**iniquity**	**.**
为了	不	男人	是	所以	自由的	从	这	诱惑	的	罪恶	.

因为没有人能如此免受罪恶的诱惑。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][baɪ] ['ɪndəstri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

They	**live**	**by**	**what**	**they**	**can**	**get**	**by**	**industry**	**from**	**the**	**earth**	**,**
他们	居住	经过	什么	他们	能	得到	经过	行业	从	这	地球	,

他们靠勤劳从土地上获得的东西生活，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [baɪ][krɑːft][frʌm; frəm][men] .

and	**others**	**by**	**what**	**they**	**can**	**catch**	**by**	**craft**	**from**	**men**	**.**
和	其他的	经过	什么	他们	能	抓住	经过	工艺	从	男人	.

还有一些人则通过从人类手中捕获的技艺来获取食物。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

They	**live**	**upon**	**an**	**estate**	**given**	**them**	**by**	**their**	**mother**	**,**
他们	居住	之上	一个	财产	给定	他们	经过	他们的	母亲	,

他们住在母亲给他们的庄园里，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['tʃiːtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['breðrən] .

and	**others**	**upon**	**an**	**estate**	**cheated**	**from**	**their**	**brethren**	**.**
和	其他的	之上	一个	财产	作弊	从	他们的	弟兄们	.

还有一些人从他们的兄弟那里骗取了财产。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaɪn] ,

They	**live**	**like**	**sheep**	**and**	**kine**	**,**
他们	居住	喜欢	羊	和	牛	,

他们像牛羊一样生活，

[baɪ][ðə; ði] [ə'lauənsiz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

by	**the**	**allowances**	**of**	**Nature**	**,**
经过	这	津贴	的	自然	,

大自然的恩赐，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][fɔksiz][baɪ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv] ['ræpɪn] ;

and	**others**	**like**	**wolves**	**and**	**foxes**	**by**	**the**	**acquisitions**	**of**	**rapine**	**;**
和	其他的	喜欢	狼	和	狐狸	经过	这	收购	的	掠夺	;

还有一些像狼和狐狸一样通过掠夺获得东西；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[aɪ] [hoʊp] ,

I	**hope**	**,**
我	希望	,

我希望，

[aɪ] [meɪ] [ə'fɜːrm] ([wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]) [ðæt] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaɪn] [ɑːr; ər] ['veri]

I	**may**	**affirm**	**(**	**without**	**any**	**offence**	**to**	**the**	**great**	**)**	**that**	**sheep**	**and**	**kine**	**are**	**very**
我	可能	确认	(	没有	任何	罪行	到	这	伟大的	)	那	羊	和	牛	是	非常

['juːsf(ə)l] ,

useful	**,**
有用	,

我可以肯定地说（无意冒犯大人），羊和牛非常有用，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɔksiz] [ɑːr; ər] [pər'nɪʃəs] ['kriːtʃərz] .

and	**that**	**wolves**	**and**	**foxes**	**are**	**pernicious**	**creatures**	**.**
和	那	狼	和	狐狸	是	有害	生物	.

狼和狐狸是有害的动物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
They **are** **,**
他们 是 ,

他们是，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈspjuːt] ,
without **dispute** **,**
没有 争议 ,

毫无争议的是，

[ʌv; əv][ɔːl] [men] [ðə; ði][moʊst]['kwaɪət][ænd; ənd] [liːst] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns]
of **all** **men** **the** **most** **quiet** **and** **least** **apt** **to** **be** **inflamed** **to** **the** **disturbance**
的 全部 男人 这 最多 安静的 和 至少 易于 到 是 发炎的 到 这 干扰
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ;
of **the** **commonwealth** **;**
的 这 联邦 ;

他是所有人中最安静、最不容易被激怒而扰乱国家的；

[ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] [in'klainz] [ðem; ðəm] ,
their **manner** **of** **life** **inclines** **them** **,**
他们的 方式 的 生活 斜坡 他们 ,

他们的生活方式使他们倾向于，

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [baɪndz][ðem; ðəm] ,
and **interest** **binds** **them** **,**
和 兴趣 结合 他们 ,

兴趣将他们联系在一起，

[tuː; tə] [lʌv] [piːs] .
to **love** **peace** **.**
到 爱 和平 .

热爱和平。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [leɪt] [mæd][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] ,
In **our** **late** **mad** **and** **miserable** **civil** **wars** **,**
在 我们的 晚的 疯狂的 和 悲惨的 民用 战争 ,

在我们最近疯狂而悲惨的内战中，

[ɔːl] ['ʌðər] [treɪdz] ,
all **other** **trades** **,**
全部 其他 交易 ,

所有其他行业，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [miːn] ,
even **to** **the** **meanest** **,**
甚至 到 这 最卑鄙的 ,

即使对最卑微的人，

[set] [fɔːrθ] [hoʊl] [truːps] ,
set **forth** **whole** **troops** **,**
放 前进 所有的 军队 ,

派出全部部队，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp][sʌm; səm] [greɪt] [kə'mɑːndəz] ,
and **raised** **up** **some** **great** **commanders** **,**
和 提高 向上 一些 伟大的 指挥官 ,

并培养了一些伟大的指挥官，

[huː] [bɪˈkeɪm] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['maɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
who **became** **famous** **and** **mighty** **for** **the** **mischiefs** **they** **had** **done** **.**
WHO 成为 著名的 和 强大的 为了 这 恶作剧 他们 有 完毕 .

他们因所作所为而声名鹊起，势力强大。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['hʌzbəndmən] [huː] [hæd; həd][soʊ]

But	I	do	not	remember	the	name	of	any	one	husbandman	who	had	so
但	我	做	不是	记住	这	姓名	的	任何	一	农夫	WHO	有	所以

[kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] ['twenti] ['jɪrz] - ['ruːɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

considerable	a	share	in	the	twenty	years	'	ruin	of	his	country	,
大量	一个	分享	在	这	二十	年	-	废墟	的	他的	国家	,

但我不记得有哪位农民在祖国二十年的毁灭中负有如此重大的责任，

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [kɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ;

as	to	deserve	the	curses	of	his	countrymen	;
作为	到	应得	这	诅咒	的	他的	同胞们	;

以至于受到同胞的诅咒；

[ænd; ənd] [ɪf] [greɪt] [dɪ'laɪts] [biː; bi][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪnəsns] ,

and	if	great	delights	be	joined	with	so	much	innocence	,
和	如果	伟大的	美味	是	加入	和	所以	很多	无辜	,

如果巨大的快乐与如此多的纯真结合在一起，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪl] [dʌn] [ʌv; əv][men][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hɪr] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [teɪm]

I	think	it	is	ill	done	of	men	not	to	take	them	here	where	they	are	so	tame
我	思考	它	是	患病的	完毕	的	男人	不是	到	拿	他们	这里	在哪里	他们	是	所以	驯服

[ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][hænd] ,

and	ready	at	hand	,
和	准备好	在	手	,

我认为人类不把它们带到这里是不对的，因为它们如此温顺，随时可用，

['ræðər] [ðæn; ðən] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['sɪtiz] ,

rather	than	hunt	for	them	in	courts	and	cities	,
相当	比	打猎	为了	他们	在	法院	和	城市	,

而不是在法庭和城市里追捕他们，

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][waɪld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

where	they	are	so	wild	and	the	chase	so	troublesome	and	dangerous	.
在哪里	他们	是	所以	荒野	和	这	追赶	所以	麻烦的	和	危险的	.

它们非常野蛮，追逐起来非常麻烦和危险。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][væst][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

We	are	here	among	the	vast	and	noble	scenes	of	Nature	;
我们	是	这里	之中	这	广阔的	和	高贵	场景	的	自然	;

我们置身于广阔而壮丽的大自然景色之中；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['pɪtɪf(ə)l] [ʃɪfts] [ʌv; əv]['pɑːləsi] .

we	are	there	among	the	pitiful	shifts	of	policy	.
我们	是	那里	之中	这	可怜	轮班	的	政策	.

我们正处于可怜的政策转变之中。

[wiː; wi] [wɔːk] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ænd; ənd]['oʊpən] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'veɪn] ['baʊnti] ;

We	walk	here	in	the	light	and	open	ways	of	the	divine	bounty	;
我们	走	这里	在	这	光	和	打开	方式	的	这	神圣的	赏金	;

我们行走在神圣恩赐的光明和开阔的道路上；

[wiː; wi] [groʊp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk][ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['læbəˌrɪnθs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['mælɪs] .

we	grope	there	in	the	dark	and	confused	labyrinths	of	human	malice	.
我们	摸索	那里	在	这	黑暗的	和	使困惑	迷宫	的	人类	恶意	.

我们在人类恶意的黑暗和混乱的迷宫中摸索。

['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] [fiːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [teɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Our	senses	are	here	feasted	with	the	clear	and	genuine	taste	of	their
我们的	感官	是	这里	盛宴	和	这	清除	和	真的	品尝	的	他们的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

我们的感官在这里享受着事物清晰而真实的滋味，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] ,
which **are** **all** **sophisticated** **there** **,**
哪个 是 全部 复杂的 那里 ,

那里的一切都十分精致，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈkɔntrəriz] .
and **for** **the** **most** **part** **overwhelmed** **with** **their** **contraries** **.**
和 为了 这 最多 部分 不堪重负 和 他们的 相反的 .

并且大部分都被他们的对立面所淹没。

[hɪr] [ˈpleʒər] [lʊks] ,
Here **Pleasure** **looks** **,**
这里 乐趣 看起来 ,

快乐在这里看着，

[mɪˈθɪŋks] ,
methinks **,**
我觉得 ,

我认为，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
like **a** **beautiful** **,**
喜欢 一个 美丽的 ,

像一个美丽的，

[ˈkɑːnstənt] ,
constant **,**
持续的 ,

持续的，

[ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] [waɪf] ;
and **modest** **wife** **;**
和 谦虚的 妻子 ;

和谦虚的妻子；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðer; ðər] [æn; ən] [ˈɪmpjədənt] ,
it **is** **there** **an** **impudent** **,**
它 是 那里 一个 厚颜无耻 ,

那里有一个厚颜无耻的人，

[ˈfɪk(ə)l] ,
fickle **,**
反复无常 ,

善变的，

[ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ˈhɑːrlət] .
and **painted** **harlot** **.**
和 绘 妓女 .

和画中的妓女。

[hɪr] [ɪz] [ˈhɑːrmləs] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˈplenti] ,
Here **is** **harmless** **and** **cheap** **plenty** **,**
这里 是 无害 和 便宜的 很多 ,

这里有很多无害且便宜的东西，

[ðer; ðər] [ˈgɪlti] [ænd; ənd] [ɪkˈspɛnsfəl] [ˈlʌkʃəri] .
there **guilty** **and** **expenseful** **luxury** **.**
那里 有罪的 和 昂贵的 奢华 .

那里有罪恶的、昂贵的奢侈。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈoʊnli] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wʌn] [dɪˈlaɪt] [mɔːr] ,
I **shall** **only** **instance** **in** **one** **delight** **more** **,**
我 将 仅有的 实例 在 一 喜 更多的 ,

我再举一个例子，

[ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][best] ['neɪtʃərd] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ,

the	most	natural	and	best	natured	of	all	others	,
这	最多	自然的	和	最好的	自然	的	全部	其他的	,

最自然、最善良的，

[ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] :

a	perpetual	companion	of	the	husbandman	:
一个	永久	伴侣	的	这	农夫	:

农夫的永久伴侣：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

那就是，

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

the	satisfaction	of	looking	round	about	him	,
这	满意	的	寻找	圆形的	关于	他	,

环顾四周的满足感，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrt]

and	seeing	nothing	but	the	effects	and	improvements	of	his	own	art
和	看到	没有什么	但	这	效果	和	改进	的	他的	自己的	艺术

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ;

and	diligence	;
和	勤勉	;

并且只看到自己的技艺和勤奋所带来的效果和进步；

[tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fruːts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	be	always	gathering	of	some	fruits	of	it	,
到	是	总是	采集	的	一些	水果	的	它	,

总是收获一些它的果实，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ['ʌðər] ['raɪpənɪŋ] ,

and	at	the	same	time	to	behold	others	ripening	,
和	在	这	相同的	时间	到	看哪	其他的	成熟	,

同时看到别人的果实成熟，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bʌdɪŋ] ;

and	others	budding	;
和	其他的	萌芽	;

还有一些正在萌芽；

[tuː; tə] [siː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]

to	see	all	his	fields	and	gardens	covered	with	the	beauteous	creatures	of
到	看	全部	他的	字段	和	花园	涵盖	和	这	美丽的	生物	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪndəstri] ;

his	own	industry	;
他的	自己的	行业	;

看到他所有的田野和花园都覆盖着自己辛勤劳作所培育出的美丽生灵；

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ,

and	to	see	,
和	到	看	,

并且看到，

[laɪk] [gɑːd] ,

like	God	,
喜欢	上帝	,

像上帝一样，

[ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [gʊd] .

that	all	his	works	are	good	.
那	全部	他的	作品	是	好的	.

他的所有作品都是好的。

[hɪŋk] [ˌæt'kwiː] [hɪŋk] - ;

Hinc	atque	hinc	glomerantur	Oreades	;
欣克	atque	欣克	-	矿石	;

Hinc atque hinc glomerantur Oreades;

['ɪpsi] [ægrɪkolaɪ] - - [gɔdiːə] ['pektəs] .

ipsi	Agricolae	tacitum	pertentant	gaudia	pectus	.
伊普西	农夫	-	-	高迪亚	胸骨	.

ipsi Agricolae tacitum 相关的高迪亚胸。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] - [strɪŋz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dʒɔɪ] [dʌz] [straɪk] .

On	his	heart	-	strings	a	secret	joy	does	strike	.
在	他的	心	-	字符串	一个	秘密	喜悦	做	罢工	.

他的心弦上确实涌现出一种秘密的喜悦。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'testid] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] .

The	antiquity	of	his	art	is	certainly	not	to	be	contested	by	any	other	.
这	古代	的	他的	艺术	是	当然	不是	到	是	有争议的	经过	任何	其他	.

他的艺术的古老性无疑是无可争议的。

[ðə; ði] [θriː] [fɜːrst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ,

The	three	first	men	in	the	world	were	a	gardener	,
这	三	第一的	男人	在	这	世界	是	一个	园丁	,

世界上最早的三个人分别是园丁，

[ə; eɪ] ['plaʊmən] ,

a	ploughman	,
一个	耕夫	,

一个农夫，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪʒər] ;

and	a	grazier	;
和	一个	牧民	;

和一个牧场主；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ,

and	if	any	man	object	that	the	second	of	these	was	a	murderer	,
和	如果	任何	男人	目的	那	这	第二	的	这些	曾是	一个	凶手	,

如果有人反对说第二个人是凶手，

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] ,

I	desire	he	would	consider	,
我	欲望	他	会	考虑	,

我希望他能考虑，

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ,

that	as	soon	as	he	was	so	,
那	作为	很快	作为	他	曾是	所以	,

一旦他这样，

[hiː; hi] ['kwɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['bɪldər] .

he	quitted	our	profession	and	turned	builder	.
他	辞职	我们的	职业	和	转向	建筑商	.

他放弃了我们的职业并成为了一名建筑工人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

It	is	for	this	reason	,
它	是	为了	这	原因	,

正是出于这个原因，

[aɪ] [sə'poʊz] ,
I **suppose** **,**
我 认为 ,

我想，

[ðæt] [i,kli:zi'æstikəs] [fə'bidz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [heɪt] ['hʌzbəndri] ;
that **Ecclesiasticus** **forbids** **us** **to** **hate** **husbandry** **;**
那 传道书 禁止 我们 到 恨 畜牧业 ;

《德训篇》禁止我们憎恨农耕；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,
because **,**
因为 ,

因为，

[sez] [hi:; hi] ,
says **he** **,**
说道 他 ,

他说，

[ðə; ði][moʊst] [haɪ] [hæz; həz] [krɪ'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
the **Most** **High** **has** **created** **it** **.**
这 最多 高的 有 创建 它 .

至高者创造了它。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][bɔ:rn][tu:; tə] [ðɪs] [ɑ:rt] ,
We **were** **all** **born** **to** **this** **art** **,**
我们 是 全部 出生 到 这 艺术 ,

我们生来就是为了这门艺术，

[ænd; ənd] [tɔ:t] [baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] ['nɜ:rɪʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɜ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
and **taught** **by** **nature** **to** **nourish** **our** **bodies** **by** **the** **same** **earth** **out** **of** **which**
和 教授 经过 自然 到 滋养 我们的 身体 经过 这 相同的 地球 出去 的 哪个
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
they **were** **made** **,**
他们 是 制成 ,

大自然教导我们用创造我们身体的泥土来滋养我们的身体，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [peɪ] [æt; ət] [læst] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌstənəns] .
and **to** **which** **they** **must** **return** **and** **pay** **at** **last** **for** **their** **sustenance** **.**
和 到 哪个 他们 必须 返回 和 支付 在 最后的 为了 他们的 维持 .

最后他们必须返回那里并支付生活费。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [greɪt] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [tu:]
Behold **the** **original** **and** **primitive** **nobility** **of** **all** **those** **great** **persons** **who** **are** **too**
看哪 这 原来的 和 原始 贵族 的 全部 那些 伟大的 人 WHO 是 也
[praʊd] [naʊ] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ,
proud **now** **not** **only** **to** **till** **the** **ground** **,**
自豪的 现在 不是 仅有的 到 直到 这 地面 ,

看看那些伟人的原始高贵，他们现在不仅骄傲得不愿耕种土地，

[bʌt; bət]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [tred] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
but **almost** **to** **tread** **upon** **it** **.**
但 几乎 到 踏 之上 它 .

但几乎要踩到它了。

[wi:; wi] [meɪ] [tɔ:k] [wʌt] [wi:; wi] [pli:z] [ʌv; əv] ['liliz] [ænd; ənd]['laɪənz]['ræmpənt] ,
We **may** **talk** **what** **we** **please** **of** **lilies** **and** **lions** **rampant** **,**
我们 可能 讲话 什么 我们 请 的 百合花 和 狮子 猖獗 ,

我们可以随心所欲地谈论百合花和狮子的繁茂，

[ænd; ənd] [spred] ['i:gəlz] [ɪn] [fi:ldz] ['dɔr] [ɔ:r][dɑ:rdʒənt] ;

and	spread	eagles	in	fields	d'or	or	d'argent	;
和	传播	老鹰	在	字段	金	或者	银	;

并在金色或银色的田野上展翅翱翔;

[bʌt; bət] [ɪf] ['herəldri] [wɜ:r; wər] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] ,

but	if	heraldry	were	guided	by	reason	,
但	如果	纹章学	是	引导	经过	原因	,

但如果纹章学以理性为指导,

[ə; eɪ] [plaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] ['ærəb(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [ɑ:rmz] .

a	plough	in	a	field	arable	would	be	the	most	noble	and	ancient	arms	.
一个	犁	在	一个	场地	可耕地	会	是	这	最多	高贵	和	古老的	武器	.

在可耕种的田地里使用犁是最尊贵、最古老的武器。

[ɔ:l] [ði:z] [kənsɪdə'reɪʃnz] [meɪk] [ˌem 'i:] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʌndər] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [ˌkɒljʊ'melə]

All	these	considerations	make	me	fall	into	the	wonder	and	complaint	of	Columella
全部	这些	考虑因素	制作	我	落下	进入	这	想知道	和	抱怨	的	柱状体

,

,

,

所有这些考虑都让我陷入了科鲁梅拉的惊奇和抱怨之中,

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ɔ:l] [a:ts][ɔ:r]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ([fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'spju:t] ,

how	it	should	come	to	pass	that	all	arts	or	Sciences	(	for	the	dispute	,
如何	它	应该	来	到	经过	那	全部	艺术	或者	科学	(	为了	这	争议	,

如何实现所有艺术或科学(对于争议,

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɑ:rt][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

which	is	an	art	and	which	is	a	science	,
哪个	是	一个	艺术	和	哪个	是	一个	科学	,

哪一个是艺术,哪一个是科学,

[dʌz] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['hʌzbəndmən]) ,

does	not	belong	to	the	curiosity	of	us	husbandmen	)	,
做	不是	属于	到	这	好奇心	的	我们	农夫	)	,

不属于我们农夫的好奇心)

[ˌmetə'fɪzɪk] ,

metaphysic	,
形而上学	,

形而上学,

['fɪzɪk] ,

physic	,
物理学	,

物理,

[mə'rælətɪ] ,

morality	,
道德	,

道德,

[ˌmæθə'mætɪks] ,

mathematics	,
数学	,

数学,

['lɑ:dʒɪk] ,

logic	,
逻辑	,

逻辑,

['retərɪk] ,
rhetoric ,
修辞 ,

修辞，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

ETC。，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ,
which are all ,
哪个 是 全部 ,

这些都是，

[aɪ][grænt] ,
I grant ,
我 授予 ,

我同意，

[gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['fækltiz] ,
good and useful faculties ,
好的 和 有用 学院 ,

良好而有用的能力，

[ɪk'sept] ['oʊnli] [ˌmetə'fɪzɪk] ,
except only metaphysic ,
除了 仅有的 形而上学 ,

除了形而上学，

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɔːr][noʊ] ,
which I do not know whether it be anything or no ,
哪个 我 做 不是 知道 无论 它 是 任何事物 或者 不 ,

我不知道这是否是真的，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['vɔːltɪŋ] ,
but even vaulting ,
但 甚至 拱形 ,

但即使是跳马，

['fensɪŋ] ,
fencing ,
击剑 ,

击剑，

['dænsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

跳舞，

[ə'taɪərɪŋ] ,
attiring ,
着装 ,

着装，

['kʊkəri] ,
cookery ,
烹饪 ,

烹饪，

['kɑːrvɪŋ] ,
carving ,
雕刻 ,

雕刻，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['vænitiz] ,
and **such** **like** **vanities** **,**
和 这样的 喜欢 虚荣心 ,

诸如此类的虚荣，

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd] ['mæstərz] ;
should **all** **have** **public** **schools** **and** **masters** **;**
应该 全部 有 民众 学校 和 大师 ;

都应该有公立学校和硕士；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [huː] [tʊk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
and **yet** **that** **we** **should** **never** **see** **or** **hear** **of** **any** **man** **who** **took** **upon** **him** **the**
和 然而 那 我们 应该 绝不 看 或者 听到 的 任何 男人 WHO 采取 之上 他 这
[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðɪs] [soʊ] ['plez(ə)nt] ,
profession **of** **teaching** **this** **so** **pleasant** **,**
职业 的 教学 这 所以 令人愉快的 ,

然而我们永远不会看到或听到任何人以教授这种如此令人愉快的职业为职业，

[soʊ] ['vɜːrtʃuəs] ,
so **virtuous** **,**
所以 有德行的 ,

如此有德行，

[soʊ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ,
so **profitable** **,**
所以 有利可图 ,

如此有利可图，

[soʊ] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
so **honourable** **,**
所以 光荣的 ,

如此光荣，

[soʊ] ['nesəseri] [ɑːrt] .
so **necessary** **art** **.**
所以 必要的 艺术 .

如此必要的艺术。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θɪŋk] ,
A **man** **would** **think** **,**
一个 男人 会 思考 ,

男人会想，

[wen] ['hiːz] [ɪn] ['sɪriəs] ['hjuːmər] ,
when **he's** **in** **serious** **humour** **,**
什么时候 他是 在 严肃的 幽默 ,

当他心情严肃的时候，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [veɪn] ,
that **it** **were** **but** **a** **vain** **,**
那 它 是 但 一个 徒劳 ,

这只是徒劳的，

[ɪ'ræʃən(ə)l] ,
irrational **,**
非理性 ,

非理性的，

[ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][rʌn] [ʌp]

and	ridiculous	thing	for	a	great	company	of	men	and	women	to	run	up
和	荒谬的	事物	为了	一个	伟大的	公司	的	男人	和	女性	到	跑步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðər] ,

and	down	in	a	room	together	,
和	向下	在	一个	房间	一起	,

一大群男人和女人在一个房间里跑来跑去，这是多么可笑的事情，

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sevrəl] ['pɔstʃəz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ,

in	a	hundred	several	postures	and	figures	,
在	一个	百	一些	姿势	和	数据	,

以一百种不同的姿势和形象，

[tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ,

to	no	purpose	,
到	不	目的	,

毫无目的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪ'zaɪn] ;

and	with	no	design	;
和	和	不	设计	;

并且没有设计；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [fɜːrst] ,

and	therefore	dancing	was	invented	first	,
和	所以	跳舞	曾是	发明	第一的	,

因此舞蹈首先被发明，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['præktɪst] ['eɪnʃəntli] ,

and	only	practised	anciently	,
和	仅有的	已实践	古代	,

并且只在古代实行，

[ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [rɪ'lɪdʒən] ,

in	the	ceremonies	of	the	heathen	religion	,
在	这	仪式	的	这	异教徒	宗教	,

在异教的仪式中，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɔːl][ɪn] ['mʌməri] [ænd; ənd] ['mædnəs] ;

which	consisted	all	in	mummery	and	madness	;
哪个	由……组成	全部	在	哑剧	和	疯狂	;

一切都充满了滑稽和疯狂；

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ,

the	latter	being	the	chief	glory	of	the	worship	,
这	后者	存在	这	首席	荣耀	的	这	崇拜	,

后者是崇拜的主要荣耀，

[ænd; ənd] [ə'kaʊntid] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	accounted	divine	inspiration	.
和	已记录	神圣的	灵感	.

并被认为是神的启示。

[ðɪs] ,

This	,
这	,

这，

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] ,
a **severe** **man** **would** **think** **,**
一个 严重 男人 会 思考 ,

一个严肃的人会认为，

[ðoʊ] [aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [soʊ][fɑːr] [ə'genst] [soʊ] ['kʌstəmeri] [ə; eɪ][pɑːrt] [naʊ] [ʌv; əv] [gʊd]
though **I** **dare** **not** **determine** **so** **far** **against** **so** **customary** **a** **part** **now** **of** **good**
尽管 我 敢 不是 决定 所以 远的 反对 所以 习惯 一个 部分 现在 的 好的
['briːdɪŋ] .
breeding **.**
选育 .

尽管我目前还不敢对这种传统良好教养做出如此强烈的反对。

[ænd; ənd] [jet] ,
And **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[huː] [ɪz][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['dʒentri] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['mæstər][fɔːr; fər]
who **is** **there** **among** **our** **gentry** **that** **does** **not** **entertain** **a** **dancing** **master** **for**
WHO 是 那里 之中 我们的 绅 那 做 不是 招待 一个 跳舞 掌握 为了
[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ?
his **children** **as** **soon** **as** **they** **are** **able** **to** **walk** **?**
他的 孩子们 作为 很快 作为 他们 是 有能力的 到 走 ?

我们这些绅士们，谁家的孩子一学会走路，不就请一位舞蹈老师来教呢?

[bʌt; bət][dɪd]['evər] ['eni] ['fɑːðər] [prə'veɪd] [ə; eɪ]['tuːtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] [bɪ'taɪmz]
But **did** **ever** **any** **father** **provide** **a** **tutor** **for** **his** **son** **to** **instruct** **him** **betimes**
但 做过 曾经 任何 父亲 提供 一个 导师 为了 他的 儿子 到 指示 他 早点
[ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm]
in **the** **nature** **and** **improvements** **of** **that** **land** **which** **he** **intended** **to** **leave** **him**
在 这 自然 和 改进 的 那 土地 哪个 他 故意的 到 离开 他
?
?
?

但是，有没有哪位父亲会为他的儿子安排一位导师，及时地教导他了解他打算留给他的那片土地的性质和改良之处呢?

[ðæt] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti] ,
That **is** **at** **least** **a** **superfluity** **,**
那 是 在 至少 一个 过剩 ,

这至少是多余的，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mænər] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
and **this** **a** **defect** **in** **our** **manner** **of** **education** **;**
和 这 一个 缺点 在 我们的 方式 的 教育 ;

这是我们教育方式的缺陷;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
and **therefore** **I** **could** **wish** **,**
和 所以 我 可以 希望 ,

因此我希望，

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [mʌtʃ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **cannot** **in** **these** **times** **much** **hope** **to** **see** **it** **,**
但 不能 在 这些 时代 很多 希望 到 看 它 ,

但目前看来，很难看到它，

[ðæt] [wʌn] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [iːtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːr; wər] [i'rektid] ,
that **one** **college** **in** **each** **university** **were** **erected** **,**
那 一 大学 在 每个 大学 是 竖立 ,

每所大学都设立一所学院，

[ænd; ənd] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['stʌdi] ,
and **appropriated** **to** **this** **study** **,**
和 挪用 到 这 学习 ,

并用于本研究，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:] .
as **well** **as** **there** **are** **to** **medicine** **and** **the** **civil** **law** **.**
作为 出色地 作为 那里 是 到 药品 和 这 民用 法律 .

以及医学和民法。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['fɛloʊz] ,
There **would** **be** **no** **need** **of** **making** **a** **body** **of** **scholars** **and** **fellows** **,**
那里 会 是 不 需要 的 制作 一个 身体 的 学者们 和 伙伴们 ,

没有必要组建一个由学者和研究员组成的团体，

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'daʊmənts] ,
with **certain** **endowments** **,**
和 肯定 捐赠基金 ,

拥有一定的天赋，

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['kɑ:lɪdʒɪz] ;
as **in** **other** **colleges** **;**
作为 在 其他 大学 ;

与其他学院一样；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sə'faɪs] [ɪf] ,
it **would** **suffice** **if** **,**
它 会 足够了 如果 ,

就足够了，

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [hɔ:lz] [ɪn]['ɑ:ksfərd] ,
after **the** **manner** **of** **Halls** **in** **Oxford** **,**
后 这 方式 的 大厅 在 牛津 ,

仿照牛津大学的礼堂风格，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [fɔ:r] [prə'fesəz] ['kɔnstitju:tid] ([fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk]
there **were** **only** **four** **professors** **constituted** **(** **for** **it** **would** **be** **too** **much** **work**
那里 是 仅有的 四 教授们 构成 (为了 它 会 是 也 很多 工作
[fɔ:r; fər]['oʊnli][wʌn]['mæstər] ,
for **only** **one** **master** **,**
为了 仅有的 一 掌握 ,

只设立了四位教授（因为只有一位老师工作太繁重了，

[ɔ:r]['prɪnsəp(ə)l] ,
or **Principal** **,**
或者 主要的 ,

或校长，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ðer; ðər]) [tu:; tə] [ti:tʃ] [ði:z] [fɔ:r] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
as **they** **call** **him** **there** **)** **to** **teach** **these** **four** **parts** **of** **it** **.**
作为 他们 称呼 他 那里) 到 教 这些 四 部分 的 它 .

正如人们在那里称呼他那样，来教授这四个部分。

[fɜ:rst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[ə'reɪʃən] ,
aration **,**
通气 ,

通风，

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	all	things	relating	to	it	.
和	全部	事物	相关	到	它	.

以及与之有关的一切事物。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

['pæstʃərɪdʒ] ;

pasturage	;
牧草	;

牧草;

['θɜːrdli] ,

thirdly	,
第三	,

第三，

['gaːdnz] ,

gardens	,
花园	,

花园，

['ɔːtʃədz] ,

orchards	,
果园	,

果园，

['vɪnjədz] ,

vineyards	,
葡萄园	,

葡萄园，

[ænd; ənd] [wʊdz] ;

and	woods	;
和	树林	;

和树林;

['fɔːrθli] ,

fourthly	,
第四	,

第四，

[ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [ɪ'kɑːnəmi] ,

all	parts	of	rural	economy	,
全部	部分	的	乡村的	经济	,

农村经济的各个部分，

[wɪtʃ] [wʊd] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [biːz] ,

which	would	contain	the	government	of	bees	,
哪个	会	包含	这	政府	的	蜜蜂	,

其中包括蜜蜂的管理，

[swaɪn] ,

swine	,
猪	,

猪，

['poʊltri] ,

poultry	,
家禽	,

家禽，

['di:kɔɪz; dɪ'kɔɪz] ,
decoys ,
诱饵 ,

诱饵，

[pɑ:ndz] ,
ponds ,
池塘 ,

池塘，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

ETC。，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] ['væroʊ][kɔ:lz] - - ,
and **all** **that** **which** **Varro** **calls** **Villaticas** **Pastiones** ,
和 全部 那 哪个 瓦罗 呼叫 - - ,

以及瓦罗称之为 Villaticas Pastiones 的一切，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
together **with** **the** **sports** **of** **the** **field** ,
一起 和 这 运动的 的 这 场地 ,

和田径运动一起，

[wɪtʃ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n]['oʊnli][æz; əz] ['pleʒərz] ,
which **ought** **not** **to** **be** **looked** **upon** **only** **as** **pleasures** ,
哪个 应该 不是 到 是 看起来 之上 仅有的 作为 快乐 ,

这不应该仅仅被视为一种乐趣，

[bʌt; bət][æz; əz][pɑ:rts][ʌv; əv] ['haʊski:pɪŋ] ,
but **as** **parts** **of** **housekeeping** ,
但 作为 部分 的 家政 ,

但作为家务的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəmɛstɪkəl] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ju:zɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ] ['ɪndəstri]
and **the** **domestical** **conservation** **and** **uses** **of** **all** **that** **is** **brought** **in** **by** **industry**
和 这 国内 保护 和 用途 的 全部 那 是 带来 在 经过 行业
[ə'brɔ:d] .
abroad .
国外 .

以及对国外工业带来的所有产品的国内保护和利用。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ði:z] [prə'fesəz] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ,
The **business** **of** **these** **professors** **should** **not** **be** ,
这 商业 的 这些 教授们 应该 不是 是 ,

这些教授的工作不应该是，

[æz; əz][ɪz] ['kɑ:mənli] ['præktɪst] [ɪn] ['ʌðər] [a:ts] ,
as **is** **commonly** **practised** **in** **other** **arts** ,
作为 是 通常 已实践 在 其他 艺术 ,

正如其他艺术中常见的做法一样，

['oʊnli][tu:; tə] [ri:d] ['pɑ:mpəs] [ænd; ənd][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['lektʃərz] [aʊt] [ʌv; əv]['vɜ:rdʒɪlz]['dʒɔ:rdʒɪk] ,
only **to** **read** **pompous** **and** **superficial** **lectures** **out** **of** **Virgil's** **Georgics** ,
仅有的 到 读 傲慢 和 浅 讲座 出去 的 维吉尔的 农事诗 ,

只会读维吉尔《农事诗》中浮夸而肤浅的讲义，

['plini] ,
Pliny ,
老普林尼 ,

普林尼，

['væroʊ] ,
Varro **,**
瓦罗 ,

瓦罗，

[ɔːr] [ˌkɒljʊ'melə] ,
or **Columella** **,**
或者 柱状体 ,

或柱状体，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['meθəd] [ænd; ənd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stʌdi] ,
but **to** **instruct** **their** **pupils** **in** **the** **whole** **method** **and** **course** **of** **this** **study** **,**
但 到 指示 他们的 学生 在 这 所有的 方法 和 课程 的 这 学习 ,

而是指导学生学习整个学习方法和过程，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [rʌn] [θruː] [pər'hæps][wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ;
which **might** **be** **run** **through** **perhaps** **with** **diligence** **in** **a** **year** **or** **two** **;**
哪个 可能 是 跑步 通过 也许 和 勤勉 在 一个 年 或者 二 ;

只要勤奋努力，也许一两年就能完成；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [tæk'seɪʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
and **the** **continual** **succession** **of** **scholars** **upon** **a** **moderate** **taxation** **for** **their**
和 这 持续的 演替 的 学者们 之上 一个 缓和 税收 为了 他们的
['daɪət] ,
diet **,**
饮食 ,

以及不断传承的学者，他们只需缴纳适度的税款即可维持生计，

['lɑːdʒɪŋ] ,
lodging **,**
住宿 ,

住宿，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,
and **learning** **,**
和 学习 ,

和学习，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːnstənt] ['revənuː] [fɔːr; fər] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
would **be** **a** **sufficient** **constant** **revenue** **for** **maintenance** **of** **the** **house** **and**
会 是 一个 充足的 持续的 收入 为了 维护 的 这 房子 和
[ðə; ði] [prə'fesəz] ,
the **professors** **,**
这 教授们 ,

足以维持房屋和教授的日常开支，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [men] [nɑːt] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
who **should** **be** **men** **not** **chosen** **for** **the** **ostentation** **of** **critical** **literature**
WHO 应该 是 男人 不是 选定 为了 这 炫耀 的 批判的 文学
,
,
,

这些人不应该被选为批评文学的炫耀者，

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['sɑːlɪd][ænd; ənd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [tiːtʃ] [sʌtʃ] [men] ;
but **for** **solid** **and** **experimental** **knowledge** **of** **the** **things** **they** **teach** **such** **men** **;**
但 为了 坚硬的 和 实验 知识 的 这 事物 他们 教 这样的 男人 ;

而是为了向这些人传授扎实的、实验性的知识；

[soʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪtɪd] [æz; əz][aɪ] [kən'siːv] ['mɪstər] . ['hɑːrtlɪb][tuː; tə][biː; bi] ,
so **industrious** **and** **public** **spirited** **as** **I** **conceive** **Mr** **.** **Hartlib** **to** **be** **,**
所以 勤劳 和 民众 精神抖擞 作为 我 构想 先生 . 哈特利布 到 是 ,

我认为哈特利布先生非常勤奋，热心公益，

[ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][biː; bi] [jet] [ə'laɪv] .

if	the	gentleman	be	yet	alive	.
如果	这	绅士	是	然而	活	.

如果这位先生还活着的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrðər] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

But	it	is	needless	to	speak	further	of	my	thoughts	of	this	design	,
但	它	是	不必要	到	说话	更远	的	我的	想法	的	这	设计	,

但无需进一步阐述我对这个设计的想法，

[ən'les] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ə'laʊd] [mɔːr] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

unless	the	present	disposition	of	the	age	allowed	more	probability	of	bringing	it
除非	这	展示	处置	的	这	年龄	允许	更多的	可能性	的	带来	它

['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

into	execution	.
进入	执行	.

除非当前的时代形势允许有更多可能性将其付诸实施。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

What	I	have	further	to	say	of	the	country	life	shall	be	borrowed	from	the
什么	我	有	更远	到	说	的	这	国家	生活	将	是	借来的	从	这

['poʊəts] ,

poets	,
诗人	,

关于乡村生活，我还要进一步谈谈诗人的诗句，

[huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [frendz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

who	were	always	the	most	faithful	and	affectionate	friends	to	it	.
WHO	是	总是	这	最多	忠实	和	亲热	朋友们	到	它	.

他们永远是它最忠实、最亲密的朋友。

['poʊətrɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] .

Poetry	was	born	among	the	shepherds	.
诗	曾是	出生	之中	这	牧羊人	.

诗歌诞生于牧羊人之中。

['nɛʃiˌoʊ] [kweɪˌkwɑː][nɑːˈtɑːli]['soʊləm] - ['mjuːzə] - ,

Nescio	qua	natale	solum	dulcedine	musas	Ducit	,
内西奥	qua	出生	灵魂	-	穆萨斯	-	,

Nescio qua natale solum dulcedine musas Ducit，

[et] - [nɑːn] - [es] ['suːi; 'suːaɪ] .

et	immemores	non	sinit	esse	sui	.
等	-	非	-	esse	sui	.

et immemores non sinit esse sui。

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [stɪl] [lʌv] [ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtɪv] [pleɪs] ,

The	Muses	still	love	their	own	native	place	,
这	缪斯	仍然	爱	他们的	自己的	本国的	地方	,

缪斯女神们依然热爱着自己的故乡，

- [tiː][hæz; həz] ['siːkrət] [tʃɑːrmz] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'feɪs] .

'	T	has	secret	charms	which	nothing	can	deface	.
-	T	有	秘密	魅力	哪个	没有什么	能	污损	.

它具有任何事物都无法破坏的秘密魅力。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

[noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪz]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .

no	other	place	is	proper	for	their	work	.
不	其他	地方	是	恰当的	为了	他们的	工作	.

没有其他地方适合他们的工作。

[wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

One	might	as	well	undertake	to	dance	in	a	crowd	,
一	可能	作为	出色地	承担	到	舞蹈	在	一个	人群	,

一个人不妨在人群中跳舞，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [vəːsiz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['tuːmʌlt] .

as	to	make	good	verses	in	the	midst	of	noise	and	tumult	.
作为	到	制作	好的	诗句	在	这	中间	的	噪音	和	骚乱	.

如何在喧嚣与骚动中写出优美的诗句。

[æz; əz] [wel] [maɪt] [kɔːrn][æz; əz] [vɜːrs] [ɪn] ['sɪtiz] [groʊ] ;

As	well	might	corn	as	verse	in	cities	grow	;
作为	出色地	可能	玉米	作为	诗	在	城市	生长	;

玉米和诗歌在城市里也能生长；

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['θæŋkləs] [gliːb] [wiː; wi] [plaʊ] [ænd; ənd] [soʊ] ,

In	vain	the	thankless	glebe	we	plough	and	sow	,
在	徒劳	这	忘恩负义	教区	我们	犁	和	母猪	,

我们徒劳地耕耘和播种那块毫无回报的土地，

[ə'genst] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'nætʃrəl] [sɔɪl] [ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [straɪv] ,

Against	th	'	unnatural	soil	in	vain	we	strive	,
反对	th	-	不自然	土壤	在	徒劳	我们	努力	,

我们徒劳地抵抗着这不自然的土壤，

- [tɪz] [nɑːt][ə; eɪ] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [plænts] [wɪl] [θraɪv] .

'	Tis	not	a	ground	in	which	these	plants	will	thrive	.
-	的	不是	一个	地面	在	哪个	这些	植物	将要	蓬勃发展	.

这片土地不适合这些植物生长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ber] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['netlz] [ɔːr] [θɔːrnz] [ʌv; əv]['sætaɪər] ,

It	will	bear	nothing	but	the	nettles	or	thorns	of	satire	,
它	将要	熊	没有什么	但	这	荨麻	或者	荆棘	的	讽刺	,

它只会承载讽刺的荨麻或荆棘，

[wɪtʃ] [groʊ] [moʊst]['nætʃ(ə)rəli][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [ɜːrθ] ;

which	grow	most	naturally	in	the	worst	earth	;
哪个	生长	最多	自然	在	这	最差	地球	;

在最恶劣的土壤中也能自然生长；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['poʊəts] ,

and	therefore	almost	all	poets	,
和	所以	几乎	全部	诗人	,

因此几乎所有的诗人，

[ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [bred] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv] [greɪt] [men] ,

except	those	who	were	not	able	to	eat	bread	without	the	bounty	of	great	men	,
除了	那些	WHO	是	不是	有能力的	到	吃	面包	没有	这	赏金	的	伟大的	男人	,

除了那些没有伟人施舍就吃不到面包的人，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[wɪ'ðaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][baɪ] ['flætərɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

without	what	they	could	get	by	flattering	of	them	,
没有	什么	他们	可以	得到	经过	奉承	的	他们	,

而不是通过奉承他们而得到的东西，

[hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [wɪð'drɔːn] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['vænitiz] [ʌv; əv]

have	not	only	withdrawn	themselves	from	the	vices	and	vanities	of
有	不是	仅有的	撤回	他们自己	从	这	恶习	和	虚荣心	的

[ðə; ði][grænd][wɜːrld] ([pɛraɪtɚ] - - ['ælˌtiːəs] - - ['keɪpət]) ['ɪntuː][ðə; ði]

the	grand	world	(	pariter	vitiisque	jocisque	altius	humanis	exeruere	caput	)	into	the
这	盛大	世界	(	帕里特	-	-	阿尔提乌斯	-	-	头	)	进入	这

['ɪnəs(ə)nt] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][laɪf] ;

innocent	happiness	of	a	retired	life	;
清白的	幸福	的	一个	退休	生活	;

不仅让自己脱离了世俗的罪恶和虚荣（pariter vitiisque jocisque altius humanis exeruere caput），进入了退休生活的纯真幸福；

[bʌt; bət][hæv; həv] [kə'mendid] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðer; ðər]['evər] - ['lɪvɪŋ]

but	have	commended	and	adorned	nothing	so	much	by	their	ever	-	living
但	有	赞扬	和	装饰	没有什么	所以	很多	经过	他们的	曾经	-	活的

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

但他们永恒的诗歌却给予了人们如此多的赞扬和赞美。

['hiːsiɔd; 'hes-][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr]['sekənd]['poʊət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [jet] [ɪk'stænt] ([ɪf]

Hesiod	was	the	first	or	second	poet	in	the	world	that	remains	yet	extant	(	if
赫西俄德	曾是	这	第一的	或者	第二	诗人	在	这	世界	那	遗迹	然而	现存	(	如果

['hoʊmər] ,

Homer	,
荷马	,

赫西奥德是世界上现存的第一个或第二个诗人（如果荷马，

[æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] ,

as	some	think	,
作为	一些	思考	,

正如一些人认为的那样，

[ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm] ,

preceded	him	,
之前	他	,

在他之前，

[bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɛmpɚˌɛriːz]) ,

but	I	rather	believe	they	were	contemporaries	)	,
但	我	相当	相信	他们	是	同时代人	)	,

但我更相信他们是同时代的人）

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['raɪtər] ,

and	he	is	the	first	writer	,
和	他	是	这	第一的	作家	,

他是第一位作家，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] .

of	the	art	of	husbandry	.
的	这	艺术	的	畜牧业	.

畜牧艺术。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ,

He	has	contributed	,
他	有	贡献	,

他做出了贡献，

[sez] [ˌkɒljʊˈmelə] ,
says **Columella** **,**
说道 柱状体 ,

科鲁梅拉说，

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] ;
not **a** **little** **to** **our** **profession** **;**
不是 一个 小的 到 我们的 职业 ;

对我们的职业来说不算什么；

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [miːnz] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːnər] ,
I **suppose** **he** **means** **not** **a** **little** **honour** **,**
我 认为 他 方法 不是 一个 小的 荣誉 ,

我想他真心实意地尊重你，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪz][nɑːt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
for **the** **matter** **of** **his** **instructions** **is** **not** **very** **important** **.**
为了 这 事情 的 他的 指示 是 不是 非常 重要的 .

因为他的指示内容并不十分重要。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tɪkwəti][ɪz]['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['grævəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] .
His **great** **antiquity** **is** **visible** **through** **the** **gravity** **and** **simplicity** **of** **his** **style** **.**
他的 伟大的 古代 是 可见的 通过 这 重力 和 简单 的 他的 风格 .

从他庄重而朴素的风格可以看出他高贵的气质。

[ðə; ði][moʊst][ə'kjuːt][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [kən'sɜːrnz]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ['veri] [mʌtʃ] ,
The **most** **acute** **of** **all** **his** **sayings** **concerns** **our** **purpose** **very** **much** **,**
这 最多 急性 的 全部 他的 谚语 担忧 我们的 目的 非常 很多 ,

他所有言论中最尖锐的一句话与我们的目的息息相关，

[ænd; ənd][ɪz] ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['revərənd] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrəkl] .
and **is** **couched** **in** **the** **reverend** **obscurity** **of** **an** **oracle** **.**
和 是 卧倒 在 这 牧师 朦胧 的 一个 神谕 .

并且以神谕般晦涩的语言表达。

[[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] .
[**Greek** **text** **which** **cannot** **be** **reproduced** **]** **.**
[希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] .

[希腊文文本无法复制]。

[ðə; ði][hæf][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] .
The **half** **is** **more** **than** **the** **whole** **.**
这 一半 是 更多的 比 这 所有的 .

一半大于全部。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz] [ðɪs] :
The **occasion** **of** **the** **speech** **is** **this** **:**
这 场合 的 这 演讲 是 这 :

演讲的场合是这样的：

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['pɜːsɪz] [hæd; həd][baɪ] [kə'rʌptɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [men] ([[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑːt]
his **brother** **Perses** **had** **by** **corrupting** **some** **great** **men** **(** **[** **Greek** **text** **which** **cannot**
他的 兄弟 珀尔修斯 有 经过 腐败 一些 伟大的 男人 ([希腊语 文本 哪个 不能
[biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] ,
be **reproduced** **]** **,**
是 复制品] ,

他的兄弟珀耳塞斯腐蚀了一些伟人（[希腊文本无法复制]，

[greɪt] [braɪb] - ['i:tər] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðem; ðəm]) ['gɑ:tn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]

great	bribe	-	eaters	he	calls	them	)	gotten	from	him	the	half	of	his	estate
伟大的	贿赂	-	食客	他	呼叫	他们	)	获得	从	他	这	一半	的	他的	财产

.

:

.

那些被他称为“贪污大王”的人从他那里得到了一半的财产。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['mætər] ,

It	is	no	matter	,
它	是	不	事情	,

没关系，

[sez] [hi:; hi] ,

says	he	,
说道	他	,

他说，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [dʌn] [ˌem 'i:] [soʊ] [mʌtʃ] ['predʒədɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] .

they	have	not	done	me	so	much	prejudice	as	they	imagine	.
他们	有	不是	完毕	我	所以	很多	偏见	作为	他们	想象	.

他们对我造成的损害并不像他们想象的那么多。

[[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] - - [trænz'leɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ]]

[	Greek	text	which	cannot	be	reproduced	-	-	translation	below	]
[	希腊语	文本	哪个	不能	是	复制品	-	-	翻译	以下	]

[希腊文无法复制——翻译如下]

[ʌn'hæpi] [ðeɪ] [tu:; tə] [hu:m] [gɑ:d] [hæz; həz] [nɑ:t] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [laɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

Unhappy	they	to	whom	God	has	not	revealed	By	a	strong	light	which	must
不开心	他们	到	谁	上帝	有	不是	揭晓	经过	一个	强的	光	哪个	必须

[ðer; ðər] [sens] [kən'troʊl] ,

their	sense	control	,
他们的	感觉	控制	,

那些不幸的人，上帝没有向他们揭示，用强烈的光芒，他们必须控制自己的感官，

[ðæt] [hæf] [ə; eɪ] [greɪt] [ɛ'steɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] .

That	half	a	great	estate's	more	than	the	whole	.
那	一半	一个	伟大的	庄园的	更多的	比	这	所有的	.

一半的庄园比全部的庄园还要多。

[ʌn'hæpi] ,

Unhappy	,
不开心	,

不开心，

[frʌm; frəm] [hu:m] [stɪl] [kən'si:ld] [dʌz] [laɪ] [ʌv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [hɜ:rb] [ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['lʌkʃəri] .

from	whom	still	concealed	does	lie	Of	roots	and	herbs	the	wholesome	luxury	.
从	谁	仍然	暗	做	说谎	的	根	和	草药	这	健康	奢华	.

根和草药的健康奢华仍隐藏在其中。

[ðɪs] [aɪ] [kən'si:v] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑ:nɪst] [hi:si:ədz] ['mi:nɪŋ] .

This	I	conceive	to	have	been	honest	Hesiod's	meaning	.
这	我	构想	到	有	到过	诚实的	赫西俄德的	意义	.

我认为这是赫西奥德的真实意思。

[frʌm; frəm] ['hoʊmər] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ə'ferz] .

From	Homer	we	must	not	expect	much	concerning	our	affairs	.
从	荷马	我们	必须	不是	预计	很多	有关	我们的	事务	.

我们不能对荷马的所作所为抱有太大的期望。

[hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] ,

He	was	blind	,
他	曾是	瞎的	,

他是个盲人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['niːðər] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [nɔːr][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	could	neither	work	in	the	country	nor	enjoy	the	pleasures	of	it	;
和	可以	两者都不	工作	在	这	国家	也不	享受	这	快乐	的	它	;

既不能在乡下工作，也不能享受乡下的乐趣；

[hɪz; ɪz] ['helpləs] ['pɑːvərti] [wʌz; wəz] ['laɪkliːəst] [tuː; tə][biː; bi] [sə'steɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['pleɪsɪz] ,

his	helpless	poverty	was	likeliest	to	be	sustained	in	the	richest	places	,
他的	无助	贫困	曾是	最有可能	到	是	持续	在	这	最富有的	地方	,

他的无助贫困最有可能在最富裕的地方持续下去，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['griːʃn] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] [ænd; ənd]

he	was	to	delight	the	Grecians	with	fine	tales	of	the	wars	and
他	曾是	到	喜	这	希腊人	和	美好的	故事	的	这	战争	和

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] ;

adventures	of	their	ancestors	;
冒险	的	他们的	祖先	;

他要用希腊人祖先的战争和冒险的精彩故事来取悦他们；

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

his	subject	removed	him	from	all	commerce	with	us	,
他的	主题	已移除	他	从	全部	商业	和	我们	,

他的话题使他与我们断绝了一切贸易往来，

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而，

[mɪ'θɪŋks] ,

methinks	,
我觉得	,

我认为，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˌgʊd'wɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

he	made	a	shift	to	show	his	goodwill	a	little	.
他	制成	一个	转移	到	展示	他的	善意	一个	小的	.

他做出了一些改变来稍微表达一下他的善意。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌjuː 'es][noʊ] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ][ju(ː)'lisiːz] (

For	though	he	could	do	us	no	honour	in	the	person	of	his	hero	Ulysses	(
为了	尽管	他	可以	做	我们	不	荣誉	在	这	人	的	他的	英雄	尤利西斯	(

[mʌtʃ] [les] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz]) ,

much	less	of	Achilles	)	,
很多	较少的	的	阿喀琉斯	)	,

虽然他不能通过英雄尤利西斯（更不用说阿喀琉斯）来给我们带来荣誉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['vɔiidʒz] ,

because	his	whole	time	was	consumed	in	wars	and	voyages	,
因为	他的	所有的	时间	曾是	消耗	在	战争	和	航程	,

因为他的全部时间都花在了战争和航行上，

[jet] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lei'əːtiːz][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] ,

yet	he	makes	his	father	Laertes	a	gardener	all	that	while	,
然而	他	制作	他的	父亲	拉尔特斯	一个	园丁	全部	那	尽管	,

但他却让他的父亲雷欧提斯一直当园丁，

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

and	seeking	his	consolation	for	the	absence	of	his	son	in	the	pleasure	of
和	寻求	他的	安慰	为了	这	缺席	的	他的	儿子	在	这	乐趣	的

['plæntɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊndz] .

planting	and	even	dunging	his	own	grounds	.
种植	和	甚至	粪便	他的	自己的	理由	.

并通过在自己的土地上种植甚至施肥来寻求对儿子不在身边的慰藉。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[siː] ,

see	,
看	,

看，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kən'tem] [juː 'es] ['pesnts] ;

he	did	not	contemn	us	peasants	;
他	做过	不是	蔑视	我们	农民	;

他并不鄙视我们农民；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[soʊ][fɑːr][wʌz; wəz][hiː; hi][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnsələns] ,

so	far	was	he	from	that	insolence	,
所以	远的	曾是	他	从	那	傲慢	,

他远没有那么傲慢，

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [staɪlz] [juː'miːəs] ,

that	he	always	styles	Eumaeus	,
那	他	总是	风格	尤迈乌斯	,

他总是称呼Eumaeus，

[huː] [kept] [ðə; ði][hɔːgz][wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [rɪ'spekt] ,

who	kept	the	hogs	with	wonderful	respect	,
WHO	保留	这	猪	和	精彩的	尊重	,

他非常尊重养猪，

[[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] ,

[	Greek	text	which	cannot	be	reproduced	]	,
[	希腊语	文本	哪个	不能	是	复制品	]	,

[希腊文本无法复制]，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [swaɪn] - [hɜːrd] ;

the	divine	swine	-	herd	;
这	神圣的	猪	-	一群	;

神圣的猪群；

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][,meni'leiəs][ɔːr][,ægə'memnən] .

he	could	have	done	no	more	for	Menelaus	or	Agamemnon	.
他	可以	有	完毕	不	更多的	为了	梅涅劳斯	或者	阿伽门农	.

他无法为墨涅拉俄斯或阿伽门农做更多。

[ænd; ənd] [θiː'ɔkritəs] ([ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['poʊət] ,

And	Theocritus	(	a	very	ancient	poet	,
和	忒奥克里图斯	(	一个	非常	古老的	诗人	,

忒奥克里托斯（一位非常古老的诗人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [traɪb] ,

but	he	was	one	of	our	own	tribe	,
但	他	曾是	一	的	我们的	自己的	部落	,

但他是我们部落的人，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [roʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['pæstərəlz]) [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['epɪθet] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən]

for	he	wrote	nothing	but	pastorals	)	gave	the	same	epithet	to	a	husbandman
为了	他	写道	没有什么	但	牧区	)	给予	这	相同的	别名	到	一个	农夫

[[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] .

[	Greek	text	which	cannot	be	reproduced	]	.
[	希腊语	文本	哪个	不能	是	复制品	]	.

因为他只写田园诗）也给农夫起了同样的绰号 [希腊文本无法复制]。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['hʌzbəndmən] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['həːkjuliːz] ,

The	divine	husbandman	replied	to	Hercules	,
这	神圣的	农夫	回复	到	赫拉克勒斯	,

神圣的农夫回答赫拉克勒斯说，

[huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [[griːk] [tekst]] [hɪm'self] .

who	was	but	[	Greek	text	]	himself	.
WHO	曾是	但	[	希腊语	文本	]	他自己	.

他就是他自己。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['sɪv(ə)l] ['griːks] ,

These	were	civil	Greeks	,
这些	是	民用	希腊人	,

他们是希腊公民，

[ænd; ənd] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ] .

and	who	understood	the	dignity	of	our	calling	.
和	WHO	理解	这	尊严	的	我们的	呼叫	.

并且理解我们使命的尊严。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] ,

Among	the	Romans	,
之中	这	罗马书	,

在罗马人中，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['aʊər; ɑːr]['truːli] [dɪ'vaɪn]['vəːdʒil] ,

we	have	in	the	first	place	our	truly	divine	Virgil	,
我们	有	在	这	第一的	地方	我们的	真的	神圣的	维吉尔	,

首先，我们有真正神圣的维吉尔，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ðoʊ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [miː'siːnæs] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]

though	by	the	favour	of	Maecenas	and	Augustus	he	might	have	been	one	of
尽管	经过	这	偏爱	的	保护者	和	奥古斯都	他	可能	有	到过	一	的

[ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ʌv; əv] [roʊm] ,

the	chief	men	of	Rome	,
这	首席	男人	的	罗马	,

尽管凭借梅塞纳斯和奥古斯都的恩惠，他可能成为罗马的主要人物之一，

[jet] [tʃoʊz] ['ræðər] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz] ,

yet	chose	rather	to	employ	much	of	his	time	in	the	exercise	,
然而	选择	相当	到	采用	很多	的	他的	时间	在	这	锻炼	,

但他选择把大部分时间花在练习上，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [wɪt][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rʌstɪk]
and **much** **of** **his** **immortal** **wit** **in** **the** **praise** **and** **instructions** **of** **a** **rustic**
和 很多 的 他的 不朽 有 在 这 称赞 和 指示 的 一个 乡村
[laɪf] ;
life **;**
生活 ;

他的不朽智慧很大程度上体现在对乡村生活的赞美和指导中;

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hoʊl] [bʊks] [ʌv; əv]['pæstərəlz][ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒɪk] ,
though **he** **had** **written** **before** **whole** **books** **of** **Pastorals** **and** **Georgics** **,**
尽管 他 有 书面 前 所有的 图书 的 牧区 和 农事诗 ,

尽管他之前已经写过整本的《田园诗》和《农事诗》，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'steɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['poʊəm][frʌm; frəm] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌi:'vændɚ] ,
could **not** **abstain** **in** **his** **great** **and** **imperial** **poem** **from** **describing** **Evander** **,**
可以 不是 弃权 在 他的 伟大的 和 帝国 诗 从 描述 埃文德 ,

在他那首伟大而宏伟的诗中，无法避免描写埃文德，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] ['prɪnsəz] ,
one **of** **his** **best** **princes** **,**
一 的 他的 最好的 王子们 ,

他最优秀的王子之一，

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['hoʊmli] ['mænər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['kʌntrimən] .
as **living** **just** **after** **the** **homely** **manner** **of** **an** **ordinary** **countryman** **.**
作为 活的 只是 后 这 家常的 方式 的 一个 普通的 同胞 .

就像一个普通乡下人过着朴实的生活。

[hi:; hi] [si:ts] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] ,
He **seats** **him** **in** **a** **throne** **of** **maple** **,**
他 座位 他 在 一个 王座 的 枫 ,

他让他坐在枫木宝座上，

[ænd; ənd] [leiz] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['bɛrz] [skɪn] ,
and **lays** **him** **but** **upon** **a** **bear's** **skin** **,**
和 躺下 他 但 之上 一个 熊的 皮肤 ,

把他放在熊皮上，

[ðə; ði] [kaɪn] [ænd; ənd]['ɑ:ksn][ɑ:r; ər] ['loʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
the **kine** **and** **oxen** **are** **lowing** **in** **his** **courtyard** **,**
这 牛 和 牛 是 低 在 他的 庭院 ,

牛群在院子里哞哞叫，

[ðə; ði][bɜ:rdz] - ['ʌndər] [ðə; ði] [i:vz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;
the **birds** **'** **under** **the** **eaves** **of** **his** **window** **call** **him** **up** **in** **the** **morning** **;**
这 鸟类 - 在下面 这 檐 的 他的 窗户 称呼 他 向上 在 这 早晨 ;

早晨，窗檐下的鸟儿叫醒了他;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][goʊz] [ə'brɔ:d] ['oʊnli] [tu:] [dɔ:gz][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ,
and **when** **he** **goes** **abroad** **only** **two** **dogs** **go** **along** **,**
和 什么时候 他 去 国外 仅有的 二 狗 去 沿着 ,

当他出国时，只有两只狗跟随，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
with **him** **for** **his** **guard** **.**
和 他 为了 他的 警卫 .

和他一起担任他的守卫。

[æt; ət] [læst] ,

At	**last**	**,**
在	最后的	,

终于，

[wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [əˈniːəs] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈkɑːtɪdʒ] ,

when	**he**	**brings**	**AEneas**	**into**	**his**	**royal**	**cottage**	**,**
什么时候	他	带来	埃涅阿斯	进入	他的	皇家	小屋	,

当他把埃涅阿斯带进他的王宫时，

[hiː; hi] [meɪks] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðɪs] [ˈmemərəb(ə)l] [ˈkɑːmplɪmənt] ,

he	**makes**	**him**	**say**	**this**	**memorable**	**compliment**	**,**
他	制作	他	说	这	难忘	赞扬	,

他让他说出这句令人难忘的赞美，

[ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈevər] [jet] [wʌz; wəz] [ˈspoʊkən] [æt; ət] [ðə; ði] [esˈkjuəriəl] ,

greater	**than**	**ever**	**yet**	**was**	**spoken**	**at**	**the**	**Escurial**	**,**
更大的	比	曾经	然而	曾是	说	在	这	埃斯库里亚尔	,

在埃斯库里亚尔说过的话比以往任何时候都要伟大，

[ðə; ði] [ˈluːvər] ,

the	**Louvre**	**,**
这	卢浮宫	,

卢浮宫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['waɪthɔːl] .
or our Whitehall .
或者 我们的 白厅 .

或我们的白厅。

[heɪk] ,
Haec ,
哈克 ,

Haec，

- ,
inquit ,
- ,

询问，

['lɪmɪnə] ['vɪktər] [æl'saidiz] - ,
limina victor Alcides subiit ,
临界点 胜利者 阿尔西德斯 - ,

limina victor Alcides subiit，

[heɪk] ['ɪ'lʌm] ['riːdʒiə] - ,
haec illum Regia cepit ,
哈克 照明 王王 - ,

haec illum Regia cepit,

[ɔːd] ,
Aude ,
奥德 ,

奥德，

['hɑːspiːz] ,
Hospes ,
医院 ,

霍斯佩斯，

- ['oʊps] ,
contemnere opes ,
- 操作 ,

蔑视权利，

[et] [tiː] [k'wəʊkwiː] ['dɪgnəm] [fɪndʒ] ['diːoʊ] ,
et te quoque dignum Finge Deo ,
等 te 也 迪格纳姆 手指 除臭剂 ,

et te quoque dignum Finge Deo,

- ['viːnai'vaidai'vaisai,'weiniː'wiːdiː'wiːkiː][nɑːn]['æspər] - .
rebusque veni non asper egenis .
- veni 非 阿斯珀 - .

Rebusque veni non asper egenis。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ruːf] ,
This humble roof ,
这 谦逊的 屋顶 ,

这简陋的屋顶，

[ðɪs] ['rʌstɪk] [kɔːrt] ,
this rustic court ,
这 乡村 法庭 ,

这个乡村庭院，

[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

他说，

[rɪ'siːvd] [æl'saidiz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] .
Received Alcides crowned with victory .
已收到 阿尔西德斯 加冕 和 胜利 .

为阿尔西德斯戴上胜利的王冠。

[skɔːrn][nɑːt] ,
Scorn not ,
轻蔑 不是 ,

不要轻蔑，

[greɪt] [gest] ,
great guest ,
伟大的 客人 ,

很棒的客人，

[ðə; ði] [steps] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][trɑːd] ,
the steps where he has trod ,
这 步骤 在哪里 他 有 践踏 ,

他走过的脚步，

[bʌt; bət] [kən'tem] [welθ] ,
But contemn wealth ,
但 蔑视 财富 ,

但蔑视财富，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ][gɑːd] .
and imitate a god .
和 模拟 一个 上帝 .

并模仿神。

[ðə; ði][nekst][mæn] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ,
The next man whom we are much obliged to ,
这 下一个 男人 谁 我们 是 很多 有义务 到 ,

接下来我们要感谢的是

[bəuθ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] ,
both for his doctrine and example ,
两个都 为了 他的 教义 和 例子 ,

他的教义和榜样，

[ɪz][ðə; ði][nekst] [best] ['poʊət][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə]['vəːdʒil] :
is the next best poet in the world to Virgil :
是 这 下一个 最好的 诗人 在 这 世界 到 维吉尔 :

是世界上仅次于维吉尔的优秀诗人：

[hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] ['hɔːrəs] ,
his dear friend Horace ,
他的 亲爱的 朋友 贺拉斯 ,

他亲爱的朋友贺拉斯，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wen] [ɔː'gʌstəs] [hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] - [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv]

when	Augustus	had	desired	Mecaenas	to	persuade	him	to	come	and	live
什么时候	奥古斯都	有	想要的	-	到	说服	他	到	来	和	居住

[də'mestɪkli] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

domestically	and	at	the	same	table	with	him	,
国内	和	在	这	相同的	桌子	和	他	,

当奥古斯都请求梅卡埃纳斯说服他来和他一起住，并同桌吃饭时，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

and	to	be	Secretary	of	State	of	the	whole	world	under	him	,
和	到	是	秘书	的	状态	的	这	所有的	世界	在下面	他	,

并成为他领导下的全世界的国务卿，

[ɔːr] ['ræðər] ['dʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ([fɔːr; fər] [hiː; hi] [sez] ,

or	rather	jointly	with	him	(	for	he	says	,
或者	相当	共同	和	他	(	为了	他	说道	,

或者更确切地说，与他一起（因为他说，

" [ʌt][ˌɛnˌoʊ'ɛs][ɪn] - - - ,

"	ut	nos	in	Epistolis	scribendis	adjuvet	,
"	ut	不	在	-	-	-	,

“ut nos in Epistolis scribendis adjuvet，

") [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] ['sæbain][ɔːr] [taɪ'bɜːtiːn] ['mænər] ,

"	)	could	not	be	tempted	to	forsake	his	Sabine	or	Tiburtine	Manor	,
"	)	可以	不是	是	受诱惑	到	背叛	他的	萨宾	或者	蒂布尔廷	庄园	,

”）不愿放弃他的萨宾或蒂伯蒂纳庄园，

[fɔːr; fər] [soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [soʊ] ['glɔːriəs] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] .

for	so	rich	and	so	glorious	a	trouble	.
为了	所以	富有的	和	所以	辉煌	一个	麻烦	.

因为有如此丰富和光荣的烦恼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] ,

There	was	never	,
那里	曾是	绝不	,

从来没有，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

such	an	example	as	this	in	the	world	,
这样的	一个	例子	作为	这	在	这	世界	,

世界上没有这样的例子，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [æn; ən]

that	he	should	have	so	much	moderation	and	courage	as	to	refuse	an
那	他	应该	有	所以	很多	适度	和	勇气	作为	到	拒绝	一个

['ɔːfər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['greɪtnəs] ,

offer	of	such	greatness	,
提供	的	这样的	伟大	,

他竟然能如此冷静和勇敢地拒绝如此慷慨的邀请，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət]

and	the	Emperor	so	much	generosity	and	good	nature	as	not	to	be	at
和	这	皇帝	所以	很多	慷慨	和	好的	自然	作为	不是	到	是	在

[ɔːl] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,

all	offended	with	his	refusal	,
全部	被冒犯了	和	他的	拒绝	,

皇帝非常慷慨和善良，他的拒绝丝毫没有冒犯他，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkaɪndnəs] ,

but	to	retain	still	the	same	kindness	,
但	到	保持	仍然	这	相同的	仁慈	,

但仍然保持同样的善意，

[ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][moʊst] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ˈletərz] ,

and	express	it	often	to	him	in	most	friendly	and	familiar	letters	,
和	表达	它	经常	到	他	在	最多	友好的	和	熟悉的	信件	,

并经常在最友好和熟悉的信件中向他表达，

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪkˈstænt] .

part	of	which	are	still	extant	.
部分	的	哪个	是	仍然	现存	.

其中一部分至今仍存。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈduːs] [ɔːl][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] ['ɔːθər] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['sevrəl]

If	I	should	produce	all	the	passages	of	this	excellent	author	upon	the	several
如果	我	应该	生产	全部	这	段落	的	这	出色的	作者	之上	这	一些

['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [aɪ] [triːt] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

subjects	which	I	treat	of	in	this	book	,
主题	哪个	我	对待	的	在	这	书	,

如果我把这位杰出的作家关于本书所讨论的几个主题的所有段落都列出来，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [trænzˈleɪt] [hæf][hɪz; ɪz][wɜːrks] ;

I	must	be	obliged	to	translate	half	his	works	;
我	必须	是	有义务	到	翻译	一半	他的	作品	;

我必须翻译他一半的作品；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [mɔːr] ['truːli][ðæn; ðən] ,

of	which	I	may	say	more	truly	than	,
的	哪个	我	可能	说	更多的	真的	比	,

我可以更确切地说，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

in	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[hiː; hi][dɪd][ʌv; əv]['hoʊmər] ,

he	did	of	Homer	,
他	做过	的	荷马	,

他对荷马做了这样的事，

" [ˌkju ju 'aɪ][kwɪd][sɪt] - ,

"	Qui	quid	sit	pulchrum	,
"	qui	英镑	坐	-	,

“Qui quid sit pulchrum，

[kwɪd] [tɝːp] ,

quid	turpe	,
英镑	松节油	,

quid turpe，

[kwɪd]['juːtail] ,

quid	utile	,
英镑	有用的	,

quid utile，

[kwɪd][nɑːn] ,

quid	non	,
英镑	非	,

quid non，

- ,
plenius ,
- ,

普莱尼乌斯，

[et] ['miːliːɪs] [krɪsiːpoʊ] ,
et melius Chrysippo ,
等 梅利乌斯 克里西波 ,

et melius Chrysippo，

[et] - [dɪsət] .
et Crantore dicit .
等 - 迪西特 .

et Crantore dicit。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['kɑːntent][maɪ'self][ə'pɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [θiːm] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['oʊnli] ,
" I shall content myself upon this particular theme with three only ,
" 我 将 内容 我 之上 这 特别的 主题 和 三 仅有的 ,

“关于这个主题，我只满足于三个，

[wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊdz] ,
one out of his Odes ,
一 出去 的 他的 颂歌 ,

他的《颂歌》中的一首，

[ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sætaiəz] ,
the other out of his Satires ,
这 其他 出去 的 他的 讽刺作品 ,

另一篇出自他的讽刺作品，

[ðə; ði] [θɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] ,
the third out of his Epistles ,
这 第三 出去 的 他的 书信 ,

他的第三封书信，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['poʊəts] ,
and shall forbear to collect the suffrages of all other poets ,
和 将 忍耐 到 收集 这 选举权 的 全部 其他 诗人 ,

并且不会征求其他诗人的选票，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['skætərd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ɔːl][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] ,
which may be found scattered up and down through all their writings ,
哪个 可能 是 成立 疏散 向上 和 向下 通过 全部 他们的 著作 ,

这些内容散布在他们的作品中，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['mɑːrʃəlz] .
and especially in Martial's .
和 尤其 在 武术的 .

尤其是在马夏尔的身上。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊld] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]
But I must not omit to make some excuse for the bold undertaking of
但 我 必须 不是 忽略 到 制作 一些 原谅 为了 这 大胆的 承诺 的
[maɪ] [oʊn] [ˌʌn'skilfjl] ['pens(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [bɪ'fɔːr]
my own unskilful pencil upon the beauties of a face that has been drawn before
我的 自己的 不熟练的 铅笔 之上 这 美女 的 一个 脸 那 有 到过 绘制 前
[baɪ][soʊ] ['meni] [greɪt] ['mæstərz] ,
by so many great masters ,
经过 所以 许多 伟大的 大师 ,

但我必须得为自己的大胆尝试找个借口，用自己拙劣的笔触去描绘这张已经被许多大师描绘过的美丽的脸庞。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lætn] [vəːsiz] ([ðoʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd])

especially	that	I	should	dare	to	do	it	in	Latin	verses	(	though	of	another	kind	)
尤其	那	我	应该	敢	到	做	它	在	拉丁	诗句	(	尽管	的	其他	种类	)

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] .

and	have	the	confidence	to	translate	them	.
和	有	这	信心	到	翻译	他们	.

尤其是我敢于用拉丁文诗歌（尽管是另一种类型）来做到这一点，并且有信心翻译它们。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['mætər] ,

I	can	only	say	that	I	love	the	matter	,
我	能	仅有的	说	那	我	爱	这	事情	,

我只能说我喜欢这件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['kʌvər] ,

and	that	ought	to	cover	,
和	那	应该	到	覆盖	,

这应该包括

['meni] [fɔːlts] ;

many	faults	;
许多	故障	;

许多缺点；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [rʌn] [nɑːt][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,

and	that	I	run	not	to	contend	with	those	before	me	,
和	那	我	跑步	不是	到	抗衡	和	那些	前	我	,

我奔跑不是为了与在我之前的人争战，

[bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðem; ðəm] .

but	follow	to	applaud	them	.
但	跟随	到	鼓掌	他们	.

但随后为他们鼓掌。

[vɜːrdʒ] .

VIRG	.
处女	.

维尔京。

['geɪɔrg] . -

GEORG	.	-
乔治	.	-

乔治——

[oʊ][ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] - ,

O	fortunatus	nimium	,
哦	幸运的	-	,

噢，幸运的尼米姆，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]['vəːdʒɪl]

A	TRANSLATION	OUT	OF	VIRGIL
一个	翻译	出去	的	维吉尔

维吉尔的译本

[oʊ] ['hæpi] ([ɪf] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [hiː; hi] [noʊz])

Oh	happy	(	if	his	happiness	he	knows	)
哦	快乐的	(	如果	他的	幸福	他	知道	)

哦，幸福（如果他知道自己的幸福）

[ðə; ði] ['kʌntri] [sweɪn] ,
The country swain ,
这 国家 斯温 ,

乡下的情郎，

[ɑːn] [huːm] [kaɪnd] ['hev(ə)n] [biˈstəuz] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [waɪz] ['neɪtʃər] [niːdz] ;
on whom kind Heaven bestows At home all riches that wise Nature needs ;
在 谁 种类 天堂 授予 在 家 全部 财富 那 明智的 自然 需求 ;

仁慈的上天赐予了智慧的自然所需的一切财富；

[huːm] [ðə; ði][dʒʌst] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] ['plenti] ['fiːdz] .
Whom the just earth with easy plenty feeds .
谁 这 只是 地球 和 简单的 很多 饲料 .

公正的大地为他提供了充足的食物。

- [tɪz] [truː] ,
' Tis true ,
- 的 真的 ,

确实如此，

[noʊ] ['mɔːrnɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv] ['klaɪənts] [kʌmz] ,
no morning tide of clients comes ,
不 早晨 潮 的 客户 来 ,

早上没有大批顾客到来，

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['tʃænlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] ,
And fills the painted channels of his rooms ,
和 填充 这 绘 频道 的 他的 房间 ,

填满了房间的彩绘通道，

[əˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɪgjərz] ,
Adoring the rich figures ,
崇拜 这 富有的 数据 ,

崇拜富有的人物，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
as they pass ,
作为 他们 经过 ,

当它们经过时，

[ɪn] ['tæpəstri] [rɔːt] ,
In tapestry wrought ,
在 挂毯 锻 ,

在织锦中，

[ɔːr] [kʌt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [bræs] ;
or cut in living brass ;
或者 切 在 活的 黄铜 ;

或用活黄铜切割；

[nɔːr] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wʊl] [suːˈpɜːrfluəsli] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪr] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [əˈsɪriən] [praɪd] :
Nor is his wool superfluously dyed With the dear poison of Assyrian pride :
也不 是 他的 羊毛 多余的 染色 和 这 亲爱的 毒 的 亚述人 自豪 :

他的羊毛也没有被亚述骄傲的毒药过度染色：

[nɔːr] [duː] [əˈreɪbiən] ['pəːfjuːmz] ['veɪnli] [spɔɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [juːz] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] .
Nor do Arabian perfumes vainly spoil The native use and sweetness of his oil .
也不 做 阿拉伯 香水 徒劳地 剧透 这 本国的 使用 和 甜味 的 他的 油 .

阿拉伯香水也不会白白破坏其油的天然用途和甜味。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
Instead of these ,
反而 的 这些 ,

取而代之的是，

[hɪz; ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] [laɪf] ,

his	calm	and	harmless	life	,
他的	冷静的	和	无害	生活	,

他平静无害的生活，

[fri:] [frʌm; frəm][ti: 'eɪtʃ] - [ə'lɑ:mz] [ʌv; əv] [fɪr] ,

Free	from	th	'	alarms	of	fear	,
自由的	从	th	-	警报	的	害怕	,

摆脱恐惧的惊慌，

[ænd; ənd] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [straɪf] ,

and	storms	of	strife	,
和	暴风雨	的	冲突	,

和纷争的风暴，

[dʌz] [wɪð; wɪθ] [səb'stænʃ(ə)l] ['blesɪdnəs] [ə'baʊnd] ,

Does	with	substantial	blessedness	abound	,
做	和	重大的	幸福	盛产	,

是否充满了丰盛的幸福，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [wɪŋz] [ʌv; əv] [pi:s] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] [raʊnd] :

And	the	soft	wings	of	peace	cover	him	round	:
和	这	柔软的	翅膀	的	和平	覆盖	他	圆形的	:

和平的柔软翅膀笼罩着他：

[θru:] ['ɑ:rtləs] [grɑ:ts][ðə; ði] ['mɜ:rmərɪŋ] ['wɔ:tərz] [glaɪd] ;

Through	artless	grots	the	murmuring	waters	glide	;
通过	不矫揉造作	洞穴	这	淙淙	水	滑行	;

潺潺的流水流过朴素的洞穴；

[θɪk] [tri:z] [bəuθ] [ə'genst] [hi:t] [ænd; ənd][koʊld] [prə'vaɪd] ,

Thick	trees	both	against	heat	and	cold	provide	,
厚的	树木	两个都	反对	热	和	寒冷的	提供	,

茂密的树木既能抵御酷暑，又能抵御严寒，

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sə'lu:t] [hɪm; ɪm] ;

From	whence	the	birds	salute	him	;
从	何处	这	鸟类	礼炮	他	;

鸟儿从那里向他致敬；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['loʊɪŋ] [hə:dz] ,

and	his	ground	With	lowing	herds	,
和	他的	地面	和	低	畜群	,

他的土地上，牛群在低鸣，

[ænd; ənd] [bli:tɪŋ] [ʃi:p] [dʌz] [saʊnd] ;

and	bleating	sheep	does	sound	;
和	咩咩叫	羊	做	声音	;

羊咩咩叫声响起；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

And	all	the	rivers	,
和	全部	这	河流	,

所有的河流，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] [naɪ] ,

and	the	forests	nigh	,
和	这	森林	夜	,

以及附近的森林，

[bəuθ] [fu:d] [ænd; ənd] [geɪm] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] [sə'plaɪ] .

Both	food	and	game	and	exercise	supply	.
两个都	食物	和	游戏	和	锻炼	供应	.

食物、游戏和运动供应。

[hɪr] [ə; eɪ] [wel] - ['hɑrdnd] ,
Here a well - hardened ,
这里 一个 出色地 - 硬化 ,

这里有一个硬化的，

['æktɪv] [juːθ] [wiː; wi] [siː] ,
active youth we see ,
积极的 青年 我们 看 ,

我们看到的活跃青年，

[tɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] ['pɑːvərti] .
Taught the great art of cheerful poverty .
教授 这 伟大的 艺术 的 快乐 贫困 .

传授快乐贫穷的伟大艺术。

[hɪr] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə'loʊn] ,
in this place alone ,
在 这 地方 独自的 ,

仅在这个地方，

[ðer; ðər] [stɪl] [duː] [ʃaɪn] [sʌm; səm] [striːks] [ʌv; əv] [lʌv] ,
there still do shine Some streaks of love ,
那里 仍然 做 闪耀 一些 连胜 的 爱 ,

那里仍然闪耀着爱的光芒，

[bəuθ]['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ;
both human and divine ;
两个都 人类 和 神圣的 ;

既是人又是神；

[frʌm; frəm] [hens] [æs'triːə] [tʊk] [hɜːr; hər] [flaɪt] ,
From hence Astraea took her flight ,
从 因此 阿斯特拉亚 采取 她 航班 ,

阿斯特莱亚从这里起飞，

[ænd; ənd] [hɪr] [stɪl] [hɜːr; hər] [læst] ['futsteps] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [ə'pɪr] . -
and here Still her last footsteps upon earth appear . '
和 这里 仍然 她 最后的 脚步声 之上 地球 出现 . -

而这里仍然留有她在地球上的最后足迹。'

[tɪz] [truː] ,
Tis true ,
的 真的 ,

确实如此，

[ðə; ði][fɜːrst][dɪ'zaɪər] [wɪtʃ] [dʌz] [kən'troʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [wiːlz] [ðæt] [muːv] [maɪ] [soʊl] ,
the first desire which does control All the inferior wheels that move my soul ,
这 第一的 欲望 哪个 做 控制 全部 这 下 车轮 那 移动 我的 灵魂 ,

控制着我灵魂所有低级轮子的第一个欲望，

[ɪz] ,
Is ,
是 ,

是，

[ðæt] [ðə; ði] [mjuːz] [ˌem 'iː] [hɜːr; hər] [haɪ] [priːst] [wʊd] [meɪk] ;
that the Muse me her high priest would make ;
那 这 沉思 我 她 高的 牧师 会 制作 ;

缪斯会让我成为她的大祭司；

['ɪntuː][hɜːr; hər]['hoʊliːɪst] [siːnz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [teɪk] ,
Into **her** **holiest** **scenes** **of** **mystery** **take** **,**
进入 她 最神圣的 场景 的 神秘 拿 ,

进入她最神圣的神秘场景，

[ænd; ənd]['oʊpən][ðer; ðər][tuː; tə][maɪ]['maɪndz] [pəːdʒd] [aɪ] [ðoʊz] ['wʌndɚz] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði]
And **open** **there** **to** **my** **mind's** **purged** **eye** **Those** **wonders** **which** **to** **sense** **the**
和 打开 那里 到 我的 心灵的 已清除 眼睛 那些 奇迹 哪个 到 感觉 这
[gɔdz][dɪ'naɪ] ;
gods **deny** **;**
神 否定 ;

让我心灵的净化之眼，感受到连神明都无法感知的奇迹；

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [sʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ʃeɪps] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [muːn] ,
How **in** **the** **moon** **such** **chance** **of** **shapes** **is** **found** **The** **moon** **,**
如何 在 这 月亮 这样的 机会 的 形状 是 成立 这 月亮 ,

月亮的形状如此多变，月亮，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wɝːldz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [baʊnd] .
the **changing** **world's** **eternal** **bound** **.**
这 变化 世界的 永恒 边界 .

变化的世界的永恒界限。

[wʌt] ['ʃeɪks] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [ɜːrθ] ,
What **shakes** **the** **solid** **earth** **,**
什么 奶昔 这 坚硬的 地球 ,

什么震动了坚实的大地，

[wʌt] [strɔːŋ] [dɪ'ziːz] [dɛəz] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði][fɜːrm] ['sɛntərz] ['eɪnʃənt] [iːz] ;
what **strong** **disease** **Dares** **trouble** **the** **firm** **centre's** **ancient** **ease** **;**
什么 强的 疾病 达雷斯 麻烦 这 公司 中心的 古老的 舒适 ;

什么强大的疾病敢于扰乱坚定中心的古老安逸?

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [siː] [rɪ'triːt] ,
What **makes** **the** **sea** **retreat** **,**
什么 制作 这 海 撤退 ,

是什么让海水退却，

[ænd; ənd] [wʌt] [æd'væns] :
and **what** **advance** **:**
和 什么 进步 :

以及什么进步：

[və'raɪətiz] [tuː] ['regjələr] [fɔːr; fər] [tʃæns] .
Varieties **too** **regular** **for** **chance** **.**
品种 也 常规的 为了 机会 .

品种太过规则，不可能是偶然的。

[wʌt] ['draɪvz] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɑːn][ʌv; əv] ['wɪntɚz] [laɪt] ,
What **drives** **the** **chariot** **on** **of** **winter's** **light** **,**
什么 驱动 这 战车 在 的 冬天的 光 ,

是什么驱使冬日光明的战车，

[ænd; ənd]['stɑːps][ðə; ði]['leɪzi] ['wægən] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
And **stops** **the** **lazy** **waggon** **of** **the** **night** **.**
和 停止 这 懒惰的 车皮 的 这 夜晚 .

并阻止了夜晚懒惰的马车。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['froʊz(ə)n] [blʌd] [dɪ'naɪ] [tu:; tə] [send] [fɔ:rθ] ['spɪrɪts] [ðæt] [reɪz] [ə; eɪ] [soʊl]

But	if	my	dull	and	frozen	blood	deny	To	send	forth	spirits	that	raise	a	soul
但	如果	我的	乏味的	和	冷冻	血	否定	到	发送	前进	烈酒	那	增加	一个	灵魂

[soʊ] [haɪ] ;

so	high	;
所以	高的	;

但如果我迟钝而冰冷的血液拒绝发出使灵魂升华的精神;

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来,

[let] [wʊdz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [bi:; bi] [maɪ] ['kwaɪət] ,

let	woods	and	rivers	be	My	quiet	,
让	树林	和	河流	是	我的	安静的	,

让森林和河流成为我的宁静,

[ðoʊ] [ʌn'glɔ:riəs] ,

though	unglorious	,
尽管	不光彩的	,

虽然不光彩,

['destəni] .

destiny	.
命运	.

命运。

[ɪn] ['laɪfs] [ku:l] [veɪl] [let] [maɪ] [loʊ] [si:n] [bi:; bi] [leɪd] ;

In	life's	cool	vale	let	my	low	scene	be	laid	;
在	生活的	凉爽的	谷	让	我的	低的	场景	是	铺设	;

让我的低谷埋葬在生命的冷漠之中;

['kʌvər] [ˌem 'i:] ,

Cover	me	,
覆盖	我	,

掩护我,

[gɔdz] ,

gods	,
神	,

诸神,

[wɪð; wɪθ] [tɛmps] ['θɪkɪst] [ʃeɪd] ['hæpi] [ðə; ði] [mæn] ,

with	Tempe's	thickest	shade	Happy	the	man	,
和	坦佩的	最厚	阴影	快乐的	这	男人	,

带着坦佩最浓的阴影快乐的人,

[aɪ] [grænt] ,

I	grant	,
我	授予	,

我同意,

[θraɪs] ['hæpi] [hi:; hi]

thrice	happy	he
三次	快乐的	他

他非常高兴

[hu:] [kæn; kən] [θru:] [groʊs] [ɪ'fekts] [ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] [si:] :

Who	can	through	gross	effects	their	causes	see	:
WHO	能	通过	总的	效果	他们的	原因	看	:

谁能通过粗略的结果看到其原因:

[huːz] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [sprɪŋz] .

Whose	courage	from	the	deeps	of	knowledge	springs	.
谁	勇气	从	这	深水	的	知识	弹簧	.

他的勇气源自深厚的知识。

[nɔːr] ['veɪnli] [fɪrz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [θɪŋz] ;

Nor	vainly	fears	inevitable	things	;
也不	徒劳地	恐惧	不可避免的	事物	;

也不无故惧怕不可避免的事情;

[bʌt; bət] [dʌz] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ['kɑːmli] [goʊ] ,

But	does	his	walk	of	virtue	calmly	go	,
但	做	他的	走	的	美德	平静地	去	,

但他的道德之路是否平静地前行,

[θruː] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [ə'lɑːmz] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [hel] [bɪ'loʊ] .

Through	all	th	'	alarms	of	death	and	hell	below	.
通过	全部	th	-	警报	的	死亡	和	地狱	以下	.

穿过下面死亡和地狱的所有警报。

['hæpi] !

Happy	!
快乐的	!

快乐的!

[bʌt; bət][nekst] [sʌtʃ] ['kɔŋkərəz] ,

but	next	such	conquerors	,
但	下一个	这样的	征服者	,

但接下来的这些征服者,

['hæpi] [ðeɪ] ,

happy	they	,
快乐的	他们	,

他们很开心,

[huːz] ['hʌmb(ə)l] [laɪf] [laɪz] [nɑːt][ɪn]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃuːnz] [weɪ] .

Whose	humble	life	lies	not	in	fortune's	way	.
谁	谦逊的	生活	谎言	不是	在	命运的	方式	.

其卑微的生活不受命运的左右。

[ðeɪ] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [seɪf] ['dɪstənt] [siːt] [bɪ'hoʊld][ðə; ði][rɑːdz][ænd; ənd] ['septər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] .

They	unconcerned	from	their	safe	distant	seat	Behold	the	rods	and	sceptres	of	the	great	.
他们	漠不关心	从	他们的	安全的	遥远	座位	看哪	这	杆	和	权杖	的	这	伟大的	.

他们漠不关心地从远处的安全座位上注视着伟人的权杖和权杖。

[ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ,

The	quarrels	of	the	mighty	,
这	争吵	的	这	强大的	,

强者的争吵,

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

without	fear	,
没有	害怕	,

无所畏惧,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [truːps] [ðeɪ] [hɪr] .

And	the	descent	of	foreign	troops	they	hear	.
和	这	下降	的	外国的	军队	他们	听到	.

他们听到了外国军队入侵的声音。

[nɔːr][kæn; kən]['iːv(ə)n] [roʊm] [ðer; ðər] ['stedi] [kɔːrs] [mɪs'gaɪd] ,

Nor	can	even	Rome	their	steady	course	misguide	,
也不	能	甚至	罗马	他们的	稳定的	课程	误导	,

罗马也不能误导他们坚定的路线，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['lʌstər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['perɪʃɪŋ] [praɪd] .

With	all	the	lustre	of	her	perishing	pride	.
和	全部	这	光泽	的	她	消亡	自豪	.

带着她那正在消逝的骄傲的全部光彩。

[ðem; ðəm] ['nevər] [jet] [dɪd] [straɪf] [ɔːr] ['ævərɪs] [drɔː] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['nɔɪzi] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː]

Them	never	yet	did	strife	or	avarice	draw	Into	the	noisy	markets	of	the	law
他们	绝不	然而	做过	冲突	或者	贪婪	画	进入	这	嘈杂	市场	的	这	法律

,

,

,

他们从未因争斗或贪婪而进入喧闹的法律市场，

[ðə; ðɪ][kæmps][ʌv; əv] [gaʊnd] [wɔːr] ,

The	camps	of	gowned	war	,
这	营地	的	身着礼服	战争	,

穿着长袍的战争营地，

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] [ruːlz] [ɔːr][fɔːrmz] [ðæt] ['meni] [mæd][men] [gɪv] ,

nor	do	they	live	By	rules	or	forms	that	many	mad	men	give	,
也不	做	他们	居住	经过	规则	或者	表格	那	许多	疯狂的	男人	给	,

他们也不按照许多疯子制定的规则或形式生活，

['duːti][fɔːr; fər] ['neɪtʃɚz] ['baʊnti] [ðeɪ] [rɪ'peɪ] ,

Duty	for	nature's	bounty	they	repay	,
责任	为了	自然的	赏金	他们	偿还	,

他们报答自然的恩赐，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][soʊl] [lɔːz] [rɪ'lɪdʒəsli] [ə'beɪ] .

And	her	sole	laws	religiously	obey	.
和	她	唯一	法律	宗教地	服从	.

并且虔诚地遵守她唯一的法律。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][boʊld] ['leɪbər] [plaʊ] [ðə; ðɪ] ['feɪθləs] [meɪn] ;

Some	with	bold	labour	plough	the	faithless	main	;
一些	和	大胆的	劳动	犁	这	不忠	主要的	;

一些人勇敢地耕耘着不忠诚的大海；

[sʌm; səm] [rʌf] ['stɔrmz] [ɪn] ['prɪnsəz] - [kɔːrts] [sə'steɪn] .

Some	rougher	storms	in	princes	'	courts	sustain	.
一些	粗糙	暴风雨	在	王子们	-	法院	维持	.

诸侯的宫廷中，一些更为猛烈的风暴仍在持续。

[sʌm; səm] [swel] [ʌp][ðer; ðər] [slaɪt] [seɪlz][wɪð; wɪθ]['pɑːpjələr] [feɪm] ,

Some	swell	up	their	slight	sails	with	popular	fame	,
一些	膨胀	向上	他们的	轻微	帆	和	受欢迎的	名声	,

有些人凭借名声扬起自己的小帆，

[tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [wɪslɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .

Charmed	with	the	foolish	whistlings	of	a	name	.
迷住了	和	这	愚蠢	口哨声	的	一个	姓名	.

被名字的愚蠢口哨声迷住了。

[sʌm; səm][ðer; ðər] [veɪn] [welθ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] [kə'mɪt] ;

Some	their	vain	wealth	to	earth	again	commit	;
一些	他们的	徒劳	财富	到	地球	再次	犯罪	;

有的把他们的虚荣财富又归于尘世；

[wɪð; wɪθ] ['endləs] ['kɛrz] [sʌm; səm] ['bruːdɪŋ] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][sɪt] .

With	endless	cares	some	brooding	o'er	it	sit	.
和	无尽的	关心	一些	沉思	超过	它	坐	.

一些人坐在那里，忧虑不已。

['kʌntri] [ænd; ənd] [frendz] [ɑːr; ər][baɪ][sʌm; səm] [retʃiz] [soʊld] ,

Country	and	friends	are	by	some	wretches	sold	,
国家	和	朋友们	是	经过	一些	可怜虫	卖	,

有些恶人出卖了国家和朋友，

[tuː; tə][laɪ][ɑːn] ['tiriən] [bedz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][goʊld] ;

To	lie	on	Tyrian	beds	and	drink	in	gold	;
到	说谎	在	泰瑞安	床	和	喝	在	金子	;

躺在泰尔的床上，喝着金酒；

[noʊ] [praɪs] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər]['prɑːfɪt][kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] ;

No	price	too	high	for	profit	can	be	shown	;
不	价格	也	高的	为了	利润	能	是	所示	;

不能显示任何对于利润来说太高的价格；

[nɑːt] ['brʌðɚz] [blʌd] ,

Not	brother's	blood	,
不是	兄弟	血	,

不是兄弟的血，

[nɔːr]['hæzərdz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

nor	hazards	of	their	own	.
也不	危险	的	他们的	自己的	.

也不会有他们自己的危险。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [roʊm] ;

Around	the	world	in	search	of	it	they	roam	;
大约	这	世界	在	搜索	的	它	他们	漫游	;

他们走遍世界各地寻找它；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [iːn] [ðer; ðər] [æn'tɪpəˌdiːz] [ðer; ðər] [hoʊm] .

It	makes	e'en	their	Antipodes	their	home	.
它	制作	e'en	他们的	南跖点	他们的	家	.

它甚至把他们的对跖点也作为他们的家园。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['hʌzbəndmən] [ɪz] [faʊnd] [ɪn]['mjuːtʃuəl] ['duːtiz] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [graʊnd] ;

the	prudent	husbandman	is	found	In	mutual	duties	striving	with	his	ground	;
这	谨慎	农夫	是	成立	在	相互的	职责	努力	和	他的	地面	;

精明的农夫在自己的土地上努力履行相互的义务；

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [dʌz] [teɪk] [ðæt] [hæf][ðə; ði] [jɪr] ['greɪtf(ə)l] [rɪ'tɜːrn]

And	half	the	year	he	care	of	that	does	take	That	half	the	year	grateful	returns
和	一半	这	年	他	关心	的	那	做	拿	那	一半	这	年	感激的	返回

[dʌz] [meɪk] [iːtʃ] ['fɜːrtl] [mʌnθ] [dʌz] [sʌm; səm] [nuː] [gɪfts] ['prez(ə)nt] ,

does	make	Each	fertile	month	does	some	new	gifts	present	,
做	制作	每个	沃	月	做	一些	新的	礼物	展示	,

他花了半年时间照料这一切，半年的时间让他心怀感激，每个肥沃的月份都会有一些新的礼物赠送，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nuː] [wɜːrk][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ['kɑːntent] :

And	with	new	work	his	industry	content	:
和	和	新的	工作	他的	行业	内容	:

他的行业内容包括：

[ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [læm] ,
This the young lamb ,
这 这 年轻的 羊肉 ,

这是小羊羔，

[ðæt] [ðə; ði] [sɔːft] [fliːs] [dʌθ; dəθ] [jiːld] ,
that the soft fleece doth yield ,
那 这 柔软的 羊毛 确实 屈服 ,

柔软的羊毛屈服了，

[ðɪs] ['loʊdz] [wɪð; wɪθ] [heɪ] ,
This loads with hay ,
这 负载 和 干草 ,

这车里装满了干草，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [ðə; ði] [fiːld] :
and that with corn the field :
和 那 和 玉米 这 场地 :

田里种着玉米：

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fruːt] [kraʊn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['ɔtəmz] [praɪd] :
All sorts of fruit crown the rich autumn's pride :
全部 排序 的 水果 王冠 这 富有的 秋天的 自豪 :

各种果实为丰饶的秋天增添光彩：

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['hɪlz] [wɔːrm] ['stoʊni] [saɪd] ,
And on a swelling hill's warm stony side ,
和 在 一个 肿胀 丘陵 温暖的 石质的 边 ,

在隆起的山坡上，温暖的石头上，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['prɪnsli] ['pɜːrp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] ,
The powerful princely purple of the vine ,
这 强大的 王子 紫色的 的 这 藤 ,

葡萄藤那浓郁而高贵的紫色，

[twaɪs] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [riː'dʌbəld] [sʌn] ,
Twice dyed with the redoubled sun ,
两次 染色 和 这 加倍 太阳 ,

被加倍的阳光染红，

[dʌz] [ʃaɪn] .
does shine .
做 闪耀 .

确实闪耀。

[ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fer] [ɪn'suːɪŋ] [deɪ] ,
In th ' evening to a fair ensuing day ,
在 th - 晚上 到 一个 公平的 随后 天 ,

傍晚时分，

[wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ænd; ənd] [kɪdz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
With joy he sees his flocks and kids to play ,
和 喜悦 他 看到 他的 羊群 和 孩子们 到 玩 ,

他高兴地看到他的羊群和小山羊在玩耍，

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [kaɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [stænd] ,
And loaded kine about his cottage stand ,
和 已加载 牛 关于 他的 小屋 站立 ,

他的茅屋周围立着满载的牛群，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊn] [saʊnd] [ðə; ði] - [hænd] ;
Inviting with known sound the milker's hand ;
邀请 和 已知 声音 这 - 手 ;

用熟悉的声音邀请挤奶工的手；

[ænd; ənd] [wen] [frʌm; frəm] ['hoʊlsəm] ['leɪbər] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [kʌm] ,

And	**when**	**from**	**wholesome**	**labour**	**he**	**doth**	**come**	**,**
和	什么时候	从	健康	劳动	他	确实	来	,

当他结束有益健康的劳动时，

[wɪð; wɪθ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,

With	**wishes**	**to**	**be**	**there**	**,**
和	愿望	到	是	那里	,

怀着去那里的愿望，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

and	**wished**	**for**	**home**	**,**
和	希望	为了	家	,

并渴望回家，

[hiː; hi] [miːts] [æt; ət] [dɔːr] [ðə; ði] ['sɔftəst] ['hjuːmən] [blɪs] ,

He	**meets**	**at**	**door**	**the**	**softest**	**human**	**blisses**	**,**
他	满足	在	门	这	最柔软	人类	幸福	,

他在门口遇见了最温柔的人间幸福，

[hɪz; ɪz] [tʃeɪst] ['waɪfs] ['welkəm] ,

His	**chaste**	**wife's**	**welcome**	**,**
他的	贞洁	妻子的	欢迎	,

他的贞洁妻子的欢迎，

[ænd; ənd] [dɪr] ['tʃɪldrənz] ['kɪsɪz] .

and	**dear**	**children's**	**kisses**	**.**
和	亲爱的	孩子们的	吻	.

以及亲爱的孩子们的亲吻。

[wen] ['eni] ['rʊrəl] [hoʊ'lideɪ] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'laɪt] ,

When	**any**	**rural**	**holydays**	**invite**	**His**	**genius**	**forth**	**to**	**innocent**	**delight**	**,**
什么时候	任何	乡村的	假期	邀请	他的	天才	前进	到	清白的	喜	,

当任何乡村节日邀请他的天才来享受纯真的快乐时，

[ɑːn] ['ɝːθs] [fer] [bed] [bɪ'niːθ] [sʌm; səm]['seɪkrɪd] [ʃeɪd] ,

On	**earth's**	**fair**	**bed**	**beneath**	**some**	**sacred**	**shade**	**,**
在	地球的	公平的	床	下面	一些	神圣	阴影	,

在大地美丽的床上，在神圣的荫凉下，

[ə'mɪdst] [hɪz; ɪz]['iːkwəl] [frendz] ['kerləsli] [leɪd] ,

Amidst	**his**	**equal**	**friends**	**carelessly**	**laid**	**,**
在……之中	他的	平等的	朋友们	粗心大意	铺设	,

在他那些同样朋友的随意摆布中，

[hiː; hi] [sɪŋz] [ðiː] ,

He	**sings**	**thee**	**,**
他	唱歌	你	,

他为你歌唱，

['bækəs] ,

Bacchus	**,**
巴克斯	,

巴克斯，

['peɪtrən][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,

patron	**of**	**the**	**vine**	**,**
赞助人	的	这	藤	,

葡萄树的守护神，

[ðə; ði] ['biːtʃən] [boʊl] [foʊmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [waɪn] ,

The	**beechen**	**bowl**	**foams**	**with**	**a**	**flood**	**of**	**wine**	**,**
这	山毛榉	碗	泡沫	和	一个	洪水	的	葡萄酒	,

山毛榉碗里盛满了酒，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɔːr][ʌv; əv] [streŋθ] .

Not	**to**	**the**	**loss**	**of**	**reason**	**or**	**of**	**strength**	**.**
不是	到	这	损失	的	原因	或者	的	力量	.

不会失去理智或力量。

[tuː; tə] ['æktɪv] [geɪmz] [ænd; ənd] ['mænli] [spɔːrt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər] [mɜːrθ] [ə'sendz] ,

To	**active**	**games**	**and**	**manly**	**sport**	**at**	**length**	**Their**	**mirth**	**ascends**	**,**
到	积极的	游戏	和	男子气概	运动	在	长度	他们的	欢笑	上升	,

他们的欢乐逐渐升华，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪld] [veɪnz] [ðeɪ] [siː] ,

and	**with**	**filled**	**veins**	**they**	**see**	**,**
和	和	已填	静脉	他们	看	,

他们看到血管充盈，

[huː] [kæn; kən][ðə; ði][best][æt; ət] ['betər] ['traɪəlz][biː; bi] .

Who	**can**	**the**	**best**	**at**	**better**	**trials**	**be**	**.**
WHO	能	这	最好的	在	更好的	试验	是	.

谁能成为更好的试验中的佼佼者。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ðə; ði]['pruːd(ə)nt]['sæbain] [tʃoʊz] ,

Such	**was**	**the**	**life**	**the**	**prudent**	**Sabine**	**chose**	**,**
这样的	曾是	这	生活	这	谨慎	萨宾	选择	,

这就是谨慎的萨宾所选择的生活，

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ðə; ði][oʊld][i'trʌskən; i'truəriən]['vɜːrtʃuː] [roʊz] .

From	**such**	**the**	**old**	**Etrurian**	**virtue**	**rose**	**.**
从	这样的	这	老的	伊特鲁里亚	美德	玫瑰	.

古老的伊特鲁里亚美德就是从这里诞生的。

[sʌtʃ] ,

Such	**,**
这样的	,

这样的，

['riːməs][ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [led] ,

Remus	**and**	**the**	**god**	**his**	**brother**	**led**	**,**
雷穆斯	和	这	上帝	他的	兄弟	引领	,

雷穆斯和他的兄弟所带领的神，

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [roʊm] [gruː] [ðə; ði] ['wɝːldz] [hed] .

From	**such**	**firm**	**footing**	**Rome**	**grew**	**the**	**world's**	**head**	**.**
从	这样的	公司	立足点	罗马	生长	这	世界的	头	.

罗马正是从如此稳固的基础之上发展成为世界的领袖。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['iːv(ə)n] [tɪl] [naʊ] [dʌz] [reɪz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [pʊr] ['sætɝnz] ['goʊldən]

Such	**was**	**the**	**life**	**that**	**even**	**till**	**now**	**does**	**raise**	**The**	**honour**	**of**	**poor**	**Saturn's**	**golden**
这样的	曾是	这	生活	那	甚至	直到	现在	做	增加	这	荣誉	的	贫穷的	土星的	金的

[deɪz] :

days	**:**
天	:

这样的人生，直到现在，仍能唤起可怜的萨图恩黄金时代的荣耀：

[bɪ'fɔːr] [men] [bɔːrn][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['berid] [ðer; ðər] ,

Before	**men**	**born**	**of**	**earth**	**and**	**buried**	**there**	**,**
前	男人	出生	的	地球	和	埋葬	那里	,

在生于尘世、埋葬于尘世的人类面前，

[let] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ðer; ðər]['mɔːrt(ə)l] [feɪt] [tuː; tə] [ʃer] ,

Let	**in**	**the**	**sea**	**their**	**mortal**	**fate**	**to**	**share**	**,**
让	在	这	海	他们的	凡人	命运	到	分享	,

让他们在海里分享他们的命运，

[bɪˈfɔːr] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [wɜːr; wər] [sɔːt] ,
Before **new** **ways** **of** **perishing** **were** **sought** **,**
前 新的 方式 的 消亡 是 寻求 ,

在寻求新的死亡方式之前，

[bɪˈfɔːr] [ˌʌnˈskilfjl] [deθ] [ɑːn] [ˈænvɪl] [rɔːt] .
Before **unskilful** **death** **on** **anvils** **wrought** **.**
前 不熟练的 死亡 在 铁砧 锻 .

在铁砧上粗鲁地锻造死亡之前。

[bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [biːsts] [wɪtʃ] [ˈhjuːmən] [laɪf] [səˈsteɪn] ,
Before **those** **beasts** **which** **human** **life** **sustain** **,**
前 那些 野兽 哪个 人类 生活 维持 ,

在人类赖以生存的野兽面前，

[baɪ] [men] ,
By **men** **,**
经过 男人 ,

男人

[ənˈles] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] - [juːz] ,
unless **to** **the** **gods** **'** **use** **,**
除非 到 这 神 - 使用 ,

除非是为了神的用途，

[wɜːr; wər] [sleɪn] .
were **slain** **.**
是 被杀 .

被剿灭。

- .
HORAT **.**
- .

霍拉特。

- .
EPODON **.**
- .

埃波顿。

[ˈbiːətəs] [ˈɪli] [ˌkju ju ˈaɪ] [proʊkəl] ,
Beatus **ille** **qui** **procul** **,**
贝塔斯 伊勒 qui 程序 ,

Beatus ille qui procul,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[ˈhæpi] [taɪm] [mæn] [huːm] [ˈbaʊntiəs] [gɔdz] [əˈlaʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [pəˈtɜːrnl] [graʊndz] [tuː; tə]
Happy **time** **man** **whom** **bounteous** **gods** **allow** **With** **his** **own** **hand** **paternal** **grounds** **to**
快乐的 时间 男人 谁 丰饶的 神 允许 和 他的 自己的 手 父系 理由 到
[plaʊ] !
plough **!**
犁 !

仁慈的神灵允许一个人用自己的双手耕耘父辈的土地，他真是一个幸福的人！

[laɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈgoʊldən] [ˈmɔːtəlz] ,
Like **the** **first** **golden** **mortals** **,**
喜欢 这 第一的 金的 凡人 ,

就像第一批金色凡人一样，

['hæpi] [hiː; hi] ,

happy	**he**	**,**
快乐的	他	,

很高兴他，

[frʌm; frəm] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['mʌni] [friː] !

From	**business**	**and**	**the**	**cares**	**of**	**money**	**free**	**!**
从	商业	和	这	关心	的	钱	自由的	!

摆脱商业和金钱的困扰!

[noʊ]['hjuːmən] ['stɔrmz] [breɪk] [ɔːf][æt; ət][lænd][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

No	**human**	**storms**	**break**	**off**	**at**	**land**	**his**	**sleep**	**,**
不	人类	暴风雨	休息	离开	在	土地	他的	睡觉	,

没有人间的风暴能打断他的睡眠，

[noʊ] [laʊd] [ə'lɑːmz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːn][ðə; ði] [diːp] .

No	**loud**	**alarms**	**of**	**nature**	**on**	**the**	**deep**	**.**
不	大声	警报	的	自然	在	这	深的	.

深海处没有自然的大声警报。

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːts] [ʌv; əv] [lɔː] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [sɪ'kjʊr] ,

From	**all**	**the**	**cheats**	**of**	**law**	**he**	**lives**	**secure**	**,**
从	全部	这	作弊	的	法律	他	生活	安全的	,

他可以免受法律欺骗，

[nɔːr] [dʌz] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'frʌnts] [ʌv; əv] ['pæləs] [ɪn'dʊr] .

Nor	**does**	**th**	**'**	**affronts**	**of**	**palaces**	**endure**	**.**
也不	做	th	-	侮辱	的	宫殿	忍受	.

宫殿的侮辱也不会持久。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['mærɪdʒəbl] [vaɪn] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌsti] ['braɪdgruːm] [elm] [dʌz]

Sometimes	**the**	**beauteous**	**marriageable**	**vine**	**He**	**to**	**the**	**lusty**	**bridegroom**	**elm**	**does**
有时	这	美丽的	婚	藤	他	到	这	好色的	新郎	榆树	做

[dʒɔɪn] ;

join	**;**
加入	;

有时他会把美丽的适婚藤蔓与旺盛的新郎榆树结合在一起;

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [lɔps] [ðə; ði] ['bærən] [triːz] [ə'raʊnd] ,

Sometimes	**he**	**lops**	**the**	**barren**	**trees**	**around**	**,**
有时	他	垂耳兔	这	荒芜	树木	大约	,

有时他会砍掉周围的光秃秃的树木，

[ænd; ənd][grɑːfts] [nuː] [laɪf]['ɪntuː][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [wuːnd] ;

And	**grafts**	**new**	**life**	**into**	**the**	**fruitful**	**wound**	**;**
和	移植	新的	生活	进入	这	卓有成效	伤口	;

并将新生命嫁接到硕果累累的伤口上;

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [ʃɪrz] [hɪz; ɪz] [flɑːk] ,

Sometimes	**he**	**shears**	**his**	**flock**	**,**
有时	他	剪	他的	群	,

有时他剪羊群的毛，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['stɔrz] [ʌp][ðə; ði]['goʊldən] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] .

and	**sometimes**	**he**	**Stores**	**up**	**the**	**golden**	**treasures**	**of**	**the**	**bee**	**.**
和	有时	他	商店	向上	这	金的	宝藏	的	这	蜜蜂	.

有时，他会储存蜜蜂的黄金宝藏。

[hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] ['loʊɪŋ] [həːdz] [wɔːk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,

He	**sees**	**his**	**lowing**	**herds**	**walk**	**o'er**	**the**	**plain**	**,**
他	看到	他的	低	畜群	走	超过	这	清楚的	,

他看见他的牛群在平原上哞哞地走着，

[waɪlst] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] [loʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] .

Whilst	**neighbouring**	**hills**	**low**	**back**	**to**	**them**	**again**	**.**
而	邻接	丘陵	低的	后退	到	他们	再次	.

而邻近的山丘又低垂着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

And	**when**	**the**	**season**	**,**
和	什么时候	这	季节	,

当这个季节，

[rɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [geɪ] ,

rich	**as**	**well**	**as**	**gay**	**,**
富有的	作为	出色地	作为	同性恋	,

既富有又快乐，

[ɔːl] [hɜːr; hər] [ɔː'tʌmnəl] ['baʊnti] [dʌz] [dɪ'spleɪ] ,

All	**her**	**autumnal**	**bounty**	**does**	**display**	**,**
全部	她	秋季	赏金	做	展示	,

她展现了秋天的丰饶，

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] [pliːzd]

How	**is**	**he**	**pleas'd**
如何	是	他	高兴

他高兴吗?

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz][tuː; tə] [siː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] ['trʌstɪd] ['leɪbər] [bend] [ðə; ði] [triː] ;

th	**'**	**increasing**	**use**	**to**	**see**	**Of**	**his**	**well**	**trusted**	**labours**	**bend**	**the**	**tree**	**;**
th	-	增加	使用	到	看	的	他的	出色地	可信	劳动	弯曲	这	树	;

越来越频繁地看到他所信任的劳动使树弯曲；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] ['ʃɛrz] ,

Of	**which**	**large**	**shares**	**,**
的	哪个	大的	分享	,

其中大部分股份，

[ɑːn][ðə; ði][glæd]['seɪkrɪd] [deɪz] ,

on	**the**	**glad**	**sacred**	**days**	**,**
在	这	高兴的	神圣	天	,

在欢乐神圣的日子里，

[hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə] [frendz] ,

He	**gives**	**to**	**friends**	**,**
他	给予	到	朋友们	,

他给予朋友，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [riː'peiz] .

and	**to**	**the**	**gods**	**repays**	**.**
和	到	这	神	偿还	.

并向神灵报答。

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [dʌz] [hiː; hi] ,

With	**how**	**much**	**joy**	**does**	**he**	**,**
和	如何	很多	喜悦	做	他	,

他是多么高兴啊，

[bɪ'niːθ] [sʌm; səm] [ʃeɪd] [baɪ][eɪdʒd] [triːz] ,

beneath	**some**	**shade**	**By**	**aged**	**trees**	**,**
下面	一些	阴影	经过	老年人	树木	,

在老树的荫凉下，

['revərənd] [im'breisiz] [meɪd] ,

reverend	**embraces**	**made**	**,**
牧师	拥抱	制成	,

牧师拥抱，

[hɪz; ɪz] ['kerləs] [hed] [ɑ:n][ðə; ði] [freʃ] [gri:n] [rɪ'klaɪn] ,

His	careless	head	on	the	fresh	green	recline	,
他的	粗心	头	在	这	新鲜的	绿色的	横卧	,

他漫不经心地倚在新绿的枝头，

[hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪn] .

His	head	uncharged	with	fear	or	with	design	.
他的	头	未收费	和	害怕	或者	和	设计	.

他的头脑里没有恐惧或阴谋。

[baɪ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rɪvər] ['kɑ:nstəntli] [kəm'pleɪnz] ,

By	him	a	river	constantly	complains	,
经过	他	一个	河	不断地	抱怨	,

在他身边，一条河不断地抱怨，

[ðə; ði][bɜ:rdz] [ə'bʌv] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [streɪnz] ,

The	birds	above	rejoice	with	various	strains	,
这	鸟类	多于	麾	和	各种各样的	菌株	,

鸟儿在空中欢唱着各种歌曲，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɑ:ləm] [si:n] [ðer; ðər] ['ɔ:dʒi:z] [ki:p] [laɪk] [dri:mz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['grævəti]

And	in	the	solemn	scene	their	orgies	keep	Like	dreams	mixed	with	the	gravity
和	在	这	庄严	场景	他们的	狂欢	保持	喜欢	梦境	混合	和	这	重力

[ʌv; əv] [sli:p] ,

of	sleep	,
的	睡觉	,

在庄严的场面中，他们的狂欢像梦境与睡眠的重力混合在一起，

[sli:p] [wɪtʃ] [dʌz] ['ɔ:lweɪz] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['entrəns] [weɪt] ,

Sleep	which	does	always	there	for	entrance	wait	,
睡觉	哪个	做	总是	那里	为了	入口	等待	,

睡眠总是在那里等待入口，

[ænd; ənd] [nɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌts] [ðə; ði] [geɪt] .

And	nought	within	against	it	shuts	the	gate	.
和	零	之内	反对	它	关闭	这	门	.

没有什么可以阻挡它关闭大门。

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði] ['rʌfəst] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

Nor	does	the	roughest	season	of	the	sky	,
也不	做	这	最粗糙	季节	的	这	天空	,

天空最狂暴的季节也不会，

[ɔ:r] ['sʌlən] [dʒoʊv] ,

Or	sullen	Jove	,
或者	忧郁	朱庇特	,

或是阴沉的朱庇特，

[ɔ:l] [spɔ:rts] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dɪ'naɪ] .

all	sports	to	him	deny	.
全部	运动的	到	他	否定	.

一切体育运动对他来说都是否定的。

[hi:; hi] [rʌnz] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] [her] ,

He	runs	the	mazes	of	the	nimble	hare	,
他	跑步	这	迷宫	的	这	灵活	野兔	,

他像敏捷的野兔一样在迷宫中奔跑，

[hɪz; ɪz] [wel] - [maʊðd] [dɔ:gz] - [glæd]['kɑ:nsərt] [rend] [ðə; ði] [er] ,

His	well	-	mouthed	dogs	'	glad	concert	rends	the	air	,
他的	出色地	-	嘴巴	狗	-	高兴的	音乐会	撕裂	这	空气	,

他那群伶牙俐齿的狗的欢快合唱响彻云霄，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [geɪm] ['boʊldər] ,
Or **with** **game** **bolder** **,**
或者 和 游戏 更大胆 ,

或者更大胆地玩游戏，

[ænd; ənd] [riˈwɔːdid] [mɔːr] ,
and **rewarded** **more** **,**
和 奖励 更多的 ,

并获得更多奖励，

[hiː; hi] ['draɪvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tɔɪl] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [bɔːr] ;
He **drives** **into** **a** **toil** **the** **foaming** **boar** **;**
他 驱动 进入 一个 辛劳 这 起泡 公猪 ;

他把口吐白沫的野猪赶进劳作；

[hɪr] [flaɪz] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [əˈsɔːlt] ,
Here **flies** **the** **hawk** **to** **assault** **,**
这里 苍蝇 这 鹰 到 突击 ,

鹰隼飞来攻击，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][net][tuː; tə] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [faʊl] [ɪz][set] ;
and **there** **the** **net** **To** **intercept** **the** **travelling** **fowl** **is** **set** **;**
和 那里 这 网 到 截距 这 旅行 鸡 是 放 ;

那里设置了网，用来拦截迁徙的飞禽；

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mælɪs] ,
And **all** **his** **malice** **,**
和 全部 他的 恶意 ,

他所有的恶意，

[ɔːl][hɪz; ɪz][krɑːft][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɔrz] ,
all **his** **craft** **is** **shown** **In** **innocent** **wars** **,**
全部 他的 工艺 是 所示 在 清白的 战争 ,

他所有的伎俩都体现在无辜的战争中，

[ɑːn] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][əˈloʊn] .
on **beasts** **and** **birds** **alone** **.**
在 野兽 和 鸟类 独自的 .

只针对野兽和鸟类。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][frʌm; frəm][ɔːl] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [friː] ,
This **is** **the** **life** **from** **all** **misfortune** **free** **,**
这 是 这 生活 从 全部 不幸 自由的 ,

这是摆脱一切不幸的生活，

[frʌm; frəm] [ðiː] ,
From **thee** **,**
从 你 ,

从你那里，

[ðə; ði] [greɪt] [wʌn] ,
the **great** **one** **,**
这 伟大的 一 ,

伟大的人，

['taɪrənt] [lʌv] ,
tyrant **love** **,**
暴君 爱 ,

暴君之爱，

[frʌm; frəm] [ðiː] ;
from **thee** **;**
从 你 ;

从你那里；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [kliːn] [ðoʊ] ['hoʊmli] [waɪf] ,
And **if** **a** **chaste** **and** **clean** **though** **homely** **wife** **,**
和 如果 一个 贞洁 和 干净的 尽管 家常的 妻子 ,

如果一个妻子贞洁而又朴实，

[biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
Be **added** **to** **the** **blessings** **of** **this** **life** **,**
是 额外 到 这 祝福 的 这 生活 ,

增添今生的祝福，

- [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sʌn] - [bɜːrnt]['sæbain][wɜːr; wər] ,
- **Such** **as** **the** **ancient** **sun** **-** **burnt** **Sabines** **were** **,**
- 这样的 作为 这 古老的 太阳 - 烧焦的 萨宾人 是 ,

——就像古代晒得黝黑的萨宾人一样，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'pjuːljə] ,
Such **as** **Apulia** **,**
这样的 作为 阿普利亚 ,

例如普利亚大区，

['fruːg(ə)l] [stɪl] ,
frugal **still** **,**
节俭 仍然 ,

依然节俭，

[dʌz] [ber] ,
does **bear** **,**
做 熊 ,

确实承受，

- [huː] [meɪks] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [hɜːr; hər] [ker] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ðə; ði] [wɜːrk]
- **Who** **makes** **her** **children** **and** **the** **house** **her** **care** **And** **joyfully** **the** **work**
- WHO 制作 她 孩子们 和 这 房子 她 关心 和 欣喜地 这 工作
[ʌv; əv] [laɪf] [dʌz] [ʃer] ;
of **life** **does** **share** **;**
的 生活 做 分享 ;

- 她照顾她的孩子和房子，并快乐地分享生活的劳作；

[nɔːr] [θɪŋks] [hɜːr'self] [tuː] ['noʊb(ə)l][ɔːr] [tuː] [faɪn] [tuː; tə][pɪn][ðə; ði] ['ʃiːpfoʊld] [ɔːr][tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaɪn] ;
Nor **thinks** **herself** **too** **noble** **or** **too** **fine** **To** **pin** **the** **sheepfold** **or** **to** **milk** **the** **kine** **;**
也不 思考 她自己 也 高贵 或者 也 美好的 到 别针 这 羊圈 或者 到 牛奶 这 牛 ;

她也不认为自己太高贵或太优秀，不值得去圈羊圈或挤奶；

[huː] [weɪts] [æt; ət] [dɔːr] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['rʊrəl] ['duːtiz] ,
Who **waits** **at** **door** **against** **her** **husband** **come** **From** **rural** **duties** **,**
WHO 等待 在 门 反对 她 丈夫 来 从 乡村的 职责 ,

她守在门口，等着丈夫从乡下回来，

[leɪt] ,
late **,**
晚的 ,

晚的，

[ænd; ənd] ['wɪrid] [hoʊm] ,
and **wearied** **home** **,**
和 疲惫 家 ,

疲惫不堪的家，

[wer] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [ɪm'breɪs] ,
Where **she** **receives** **him** **with** **a** **kind** **embrace** **,**
在哪里 她 接收 他 和 一个 种类 拥抱 ,

她热情地拥抱他，

[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['faɪər] ,
A **cheerful** **fire** **,**
一个 快乐 火 ,

欢快的火焰，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [feɪs] :
and **a** **more** **cheerful** **face** **:**
和 一个 更多的 快乐 脸 :

以及一张更加开朗的脸：

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [boʊl] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hoʊmli] [lɔːrd] ,
And **fills** **the** **bowl** **up** **to** **her** **homely** **lord** **,**
和 填充 这 碗 向上 到 她 家常的 主 ,

把碗盛满，献给她那位相貌丑陋的丈夫，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [də'mestɪk] ['plenti] [loʊd][ðə; ði] [bɔːrd] .
And **with** **domestic** **plenty** **load** **the** **board** **.**
和 和 国内的 很多 加载 这 木板 .

并用国产的充足材料装载板子。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['lʌstfl] [ʃel] - [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not **all** **the** **lustful** **shell** **-** **fish** **of** **the** **sea** **,**
不是 全部 这 好色的 壳 - 鱼 的 这 海 ,

并不是所有好色的海贝，

[drest] [baɪ][ðə; ði]['wɑːntən][hænd][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,
Dressed **by** **the** **wanton** **hand** **of** **luxury** **,**
穿着 经过 这 放肆 手 的 奢华 ,

被奢华的放肆之手所打扮，

[nɔːr] ['ɔːrtələn] [nɔːr] ['gɑːdˌwɪt] [nɔːr][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['kɔːstli] [neɪmz] [ðæt] ['glɔːrɪfaɪ][ə; eɪ] [fiːst] ,
Nor **ortolans** **nor** **godwits** **nor** **the** **rest** **Of** **costly** **names** **that** **glorify** **a** **feast** **,**
也不 黄鹂 也不 鹬 也不 这 休息 的 昂贵 姓名 那 荣耀 一个 盛宴 ,

无论是黄鹂、鹬，还是其他那些用来美化盛宴的贵重名字，

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsli] [teiblz] ['betər] [tʃɪr] [ðæn; ðən] [læm] [ænd; ənd][kɪd] ,
Are **at** **the** **princely** **tables** **better** **cheer** **Than** **lamb** **and** **kid** **,**
是 在 这 王子 表格 更好的 欢呼 比 羊肉 和 孩子 ,

在王子的餐桌上比羔羊和小山羊更令人愉快，

['letɪs] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] ,
lettuce **and** **olives** **,**
莴苣 和 橄榄 ,

生菜和橄榄，

[hɪr] .
here **.**
这里 .

这里。

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
THE **COUNTRY** **MOUSE** **.**
这 国家 老鼠 .

乡下老鼠。

[ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ə'pɑːn] ['hɔːrəs] ,
A **Paraphrase** **upon** **Horace** **,**
一个 释义 之上 贺拉斯 ,

释义：

[iː] [bʊk] ,
II **Book** **,**
二 书 ,

第二本书，

['sætaɪər]['vaɪ, 'viː] .

Satire	**vi**	**.**
讽刺	六	.

讽刺 vi.

[æt; ət][ðə; ði][lɑːrdʒ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] ['hɑːloʊ] [triː] ,

At	**the**	**large**	**foot**	**of**	**a**	**fair**	**hollow**	**tree**	**,**
在	这	大的	脚	的	一个	公平的	空洞的	树	,

在一棵美丽的空心树的大脚下，

[kloʊz] [tuː; tə] ['plaʊd] [graʊnd] ,

Close	**to**	**ploughed**	**ground**	**,**
关闭	到	耕作	地面	,

靠近耕地，

['siːtɪd] [kə'məʊdɪəslɪ] ,

seated	**commodiously**	**,**
坐着	宽敞地	,

舒适地就座，

[hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [hə'redɪteri] [haʊs] ,

His	**ancient**	**and**	**hereditary**	**house**	**,**
他的	古老的	和	遗传	房子	,

他的古老世袭家族，

[ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['kʌntri] [maʊs] :

There	**dwelt**	**a**	**good**	**substantial**	**country**	**mouse**	**:**
那里	居住	一个	好的	重大的	国家	老鼠	:

那里住着一只体格健壮的乡下老鼠：

['fruːg(ə)l] ,

Frugal	**,**
节俭	,

节俭，

[ænd; ənd] [greɪv] ,

and	**grave**	**,**
和	严重	,

和坟墓，

[ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ,

and	**careful**	**of**	**the**	**main**	**,**
和	小心	的	这	主要的	,

并小心谨慎，

[jet] [wʌn] [huː] [wʌns] [dɪd]['noʊbli] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [maʊs] ,

Yet	**one**	**who**	**once**	**did**	**nobly**	**entertain**	**A**	**city**	**mouse**	**,**
然而	一	WHO	一次	做过	高贵地	招待	一个	城市	老鼠	,

然而，他曾经高贵地招待过一只城里老鼠，

[wel] ['koʊtɪd] ,

well	**coated**	**,**
出色地	涂层	,

涂层良好，

[sliːk] ,

sleek	**,**
光滑	,

光滑，

[ænd; ənd] [geɪ] ,

and	**gay**	**,**
和	同性恋	,

和同性恋，

[ə; eɪ] [maʊs] [ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] ,
A **mouse** **of** **high** **degree** **,**
一个 老鼠 的 高的 程度 ,

一只高等级的老鼠，

[wɪtʃ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
which **lost** **his** **way** **,**
哪个 丢失的 他的 方式 ,

迷失了方向，

['wɑːntənli] ['wɔːkɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] ,
Wantonly **walking** **forth** **to** **take** **the** **air** **,**
肆意妄为 步行 前进 到 拿 这 空气 ,

肆意地走来走去呼吸新鲜空气，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] ,
And **arrived** **early** **,**
和 到达的 早期的 ,

并提前到达，

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ðer; ðər] ,
and **alighted** **there** **,**
和 下车 那里 ,

并在那里降落，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['lɑːdʒɪŋ] .
For **a** **day's** **lodging** **.**
为了 一个 天 住宿 .

一天的住宿。

[ðə; ði] [gʊd] ['hɑːrti] [hoʊst] ([ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['plenti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːl] [tuː; tə] [boʊst]) [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔrz]
The **good** **hearty** **host** **(** **The** **ancient** **plenty** **of** **his** **hall** **to** **boast** **)** **Did** **all** **the** **stores**
这 好的 爽朗 主持人 (这 古老的 很多 的 他的 大厅 到 夸) 做过 全部 这 商店
[prə'duːs] [ðæt] [maɪt] [ɪk'saɪt] ,
produce **that** **might** **excite** **,**
生产 那 可能 激发 ,

这位热情好客的主人（他的大厅里陈年财物丰富，值得夸耀）提供了所有令人兴奋的物品，

[wɪð; wɪθ] ['veriəs] [teɪsts] ,
With **various** **tastes** **,**
和 各种各样的 口味 ,

口味各异，

[ðə; ði] ['kɔːrtiərz] ['æpɪtaɪt] .
the **courtier's** **appetite** **.**
这 廷臣的 食欲 .

朝臣的胃口。

[fɪtʃ] [ænd; ənd] [biːnz] ,
Fitches **and** **beans** **,**
菲奇斯 和 豆子 ,

豆子和水仙花，

['piːsən] ,
peason **,**
皮森 ,

豌豆，

[ænd; ənd] [oʊts] ,
and **oats** **,**
和 燕麦 ,

和燕麦，

[ænd; ənd] [wiːt] ,
and **wheat** **,**
和 小麦 ,

和小麦，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tʃesnʌt] ,
And **a** **large** **chestnut** **,**
和 一个 大的 板栗 ,

还有一颗大栗子，

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [miːt] [wɪtʃ] [dʒoʊv] [hɪm'self] ,
the **delicious** **meat** **Which** **Jove** **himself** **,**
这 可口的 肉 哪个 朱庇特 他自己 ,

朱庇特亲自烹制的美味肉食，

[wɜːr; wər][hiː; hi][ə; eɪ] [maʊs] ,
were **he** **a** **mouse** **,**
是 他 一个 老鼠 ,

如果他是一只老鼠，

[wʊd] [iːt] .
would **eat** **.**
会 吃 .

會吃。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [əu] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðə; ði][swɜːrd][ʌv; əv]['beɪkən] ,
And **for** **a** **haut** **goust** **there** **was** **mixed** **with** **these** **The** **swerd** **of** **bacon** **,**
和 为了 一个 高 - 那里 曾是 混合 和 这些 这 剑 的 熏肉 ,

为了得到美味的佳肴，还混合了培根的茎，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv] [tʃiːz] ,
and **the** **coat** **of** **cheese** **,**
和 这 外套 的 奶酪 ,

还有奶酪外衣，

[ðə; ði] ['preʃəs] ['relɪks] ,
The **precious** **relics** **,**
这 宝贵的 遗物 ,

珍贵的文物，

[wɪtʃ] [æt; ət] ['hɑːrvɪst] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːpəz] - ['lʌkʃəri] .
which **at** **harvest** **he** **Had** **gathered** **from** **the** **reapers** **'** **luxury** **.**
哪个 在 收成 他 有 聚集 从 这 收割者 - 奢华 .

这是他在收获时从收割者的奢华中收集来的。

" ['friːli] ,
" **Freely** **,**
" 自由 ,

“自由地，

" [sed] [hiː; hi] ,
" **said** **he** **,**
" 说 他 ,

“他说，

" [fɔːl][ɑːn] ,
" **fall** **on** **,**
" 落下 在 ,

“落在，

[ænd; ənd] ['nevər] [sper] ,
and **never** **spare** **,**
和 绝不 空闲的 ,

绝不吝惜，

[ðə; ði] ['baʊntiəs] [gɔdz] [wɪl] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ker] .

The	bounteous	gods	will	for	to	-	morrow	care	.
这	丰饶的	神	将要	为了	到	-	明天	关心	.

仁慈的神明将照顾明天。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] [iːz] [ɑːn][bedz][ʌv; əv] [strɔː] [ðeɪ] [leɪ] ,

"	And	thus	at	ease	on	beds	of	straw	they	lay	,
"	和	因此	在	舒适	在	床	的	稻草	他们	躺	,

“他们就这样安然地躺在稻草床上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]['dʒiːniəs] ['sækrifaist] [ðə; ði] [deɪ] .

And	to	their	genius	sacrificed	the	day	.
和	到	他们的	天才	牺牲	这	天	.

并为他们的天才牺牲了一天。

[jet] [ðə; ði][naɪs] ['gɛsts] [ˌepɪkjʊ'riːən][maɪnd] ([ðoʊ] ['briːdɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['sɪv(ə)l] [siːm] ,

Yet	the	nice	guest's	epicurean	mind	(	Though	breeding	made	him	civil	seem	,
然而	这	好的	客人的	美食家	头脑	(	尽管	选育	制成	他	民用	似乎	,

然而这位好客人的享乐主义思想（尽管教养使他显得彬彬有礼，

[ænd; ənd][kaɪnd]) [dɪ'spaɪzd] [ðɪs] ['kʌntri] [fiːst] ,

and	kind	)	Despised	this	country	feast	,
和	种类	)	被鄙视的	这	国家	盛宴	,

和善良）鄙视这个乡村盛宴，

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd][paɪz][ʌv; əv] ['lʌndən] [rɔːt] .

and	still	his	thought	Upon	the	cakes	and	pies	of	London	wrought	.
和	仍然	他的	想法	之上	这	蛋糕	和	馅饼	的	伦敦	锻	.

他仍然在想着伦敦制作的蛋糕和馅饼。

" [jʊr; jər] ['baʊnti] [ænd; ənd][sə'vɪləti] ,

"	Your	bounty	and	civility	,
"	你的	赏金	和	礼貌	,

“您的慷慨和礼貌，

" [sed] [hiː; hi] ,

"	said	he	,
"	说	他	,

“他说，

" [wɪtʃ] [aɪm] [sər'praɪzd] [ɪn] [ðiːz] [ruːd] [pɑːrts][tuː; tə] [siː] ,

"	Which	I'm	surprised	in	these	rude	parts	to	see	,
"	哪个	我是	惊讶	在	这些	粗鲁的	部分	到	看	,

“看到这些粗鲁的部分，我感到很惊讶，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][maɪnd] [tuː] ['noʊb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [hɪr]

Show	that	the	gods	have	given	you	a	mind	Too	noble	for	the	fate	which	here
展示	那	这	神	有	给定	你	一个	头脑	也	高贵	为了	这	命运	哪个	这里

[juː; jʊ][faɪnd] .

you	find	.
你	寻找	.

证明上帝赋予了你高尚的心灵，使你不至于遭遇现在的命运。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [soʊl] ,

Why	should	a	soul	,
为什么	应该	一个	灵魂	,

为什么灵魂，

[soʊ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] ,

so	virtuous	and	so	great	,
所以	有德行的	和	所以	伟大的	,

如此有德行，如此伟大，

[luːz] [ɪt'self] [ðʌs] [ɪn][æn; ən] [əb'skjʊr] [rɪ'triːt] ?

Lose	itself	thus	in	an	obscure	retreat	?
失去	本身	因此	在	一个	朦胧	撤退	?

就这样迷失在一片晦暗的退却之中?

[let] ['sævɪdʒ] [biːsts] [lɑːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [den] ,

Let	savage	beasts	lodge	in	a	country	den	,
让	野蛮的	野兽	小屋	在	一个	国家	丹	,

让野兽栖息在乡间的洞穴里,

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [taʊnz] ,

You	should	see	towns	,
你	应该	看	城镇	,

你应该看看城镇,

[ænd; ənd] ['mænərz] [noʊ] ,

and	manners	know	,
和	礼仪	知道	,

礼仪知道,

[ænd; ənd][men] ;

and	men	;
和	男人	;

和男人;

[ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ,

And	taste	the	generous	luxury	of	the	court	,
和	品尝	这	慷慨的	奢华	的	这	法庭	,

品尝宫廷的奢华,

[wer] [ɔːl][ðə; ðɪ] [maɪs] [ʌv; əv]['kwɑːləti] [rɪ'zɔːrt] ;

Where	all	the	mice	of	quality	resort	;
在哪里	全部	这	小鼠	的	质量	采取	;

所有优质老鼠的度假胜地;

[wer] ['θaʊz(ə)nd] ['bjuːtiəs] [ʃiːz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [muːv] ,

Where	thousand	beauteous	shes	about	you	move	,
在哪里	千	美丽的	她是	关于	你	移动	,

千万个美丽的她围绕着你,

[ænd; ənd][baɪ] [haɪ] [fer] [ɑːr; ər]['plaɪənt] [meɪd] [tuː; tə] [lʌv] .

And	by	high	fare	are	pliant	made	to	love	.
和	经过	高的	票价	是	柔韧的	制成	到	爱	.

高价的食物使人容易受爱。

[wiː; wi][ɔːl] [er] [lɔːŋ] [mʌst; məst] ['rendər] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [breθ] ,

We	all	ere	long	must	render	up	our	breath	,
我们	全部	埃雷	长的	必须	使成为	向上	我们的	气息	,

我们不久就要耗尽我们的气力,

[noʊ] [keɪv] [ɔːr] [hoʊl] [kæn; kən] ['ʃeltər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [deθ] .

No	cave	or	hole	can	shelter	us	from	death	.
不	洞穴	或者	洞	能	庇护所	我们	从	死亡	.

没有哪个洞穴或洞可以让我们免于死亡。

[sɪns] [laɪf] [ɪz][soʊ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [ʃɔːrt] ,

Since	life	is	so	uncertain	and	so	short	,
自从	生活	是	所以	不确定	和	所以	短的	,

生命如此无常又如此短暂,

[lets] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][spɔːrt] .

Let's	spend	it	all	in	feasting	and	in	sport	.
我们来吧	花费	它	全部	在	盛宴	和	在	运动	.

让我们把时间都花在宴会和运动上。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

['wɜːrðiˌ] [sɜːr] ,
worthy sir ,
值得 先生 ,

尊敬的先生，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
come with me ,
来 和 我 ,

跟我来，

[ænd; ənd] [pɑːrˈteɪk] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] ['mɔːtəlz] ['hæpi] [meɪk] .
and partake All the great things that mortals happy make .
和 参加 全部 这 伟大的 事物 那 凡人 快乐的 制作 .

并分享凡人所创造的一切美好事物。

" [əˈlæs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“唉，

[wʌt] ['vɜːrtʃuːˌ] [hæθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɑːrmz][tuːˌ tə] [əˈpoʊz] [braɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [sɔːft] ['plɛʒərz] [tʃɑːrmz]
what virtue hath sufficient arms To oppose bright honour and soft pleasure's charms
什么 美德 有 充足的 武器 到 反对 明亮的 荣誉 和 柔软的 快乐的 魅力
?
?
?

什么美德有足够的力量去抵抗光辉的荣誉和柔和的快乐的魅力?

[wʌt] ['wɪzdəm] [kæn; kən][ðer; ðər]['mædʒɪk] [fɔːrs] [rɪˈpel] ?
What wisdom can their magic force repel ?
什么 智慧 能 他们的 魔法 力量 击退 ?

他们的魔力能击退什么智慧?

[ˌaɪ ˈtiː] [drɔːz] [ðə; ðiˌ] ['revərənd] ['hɜːrmɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sel] .
It draws the reverend hermit from his cell .
它 平局 这 牧师 隐士 从 他的 细胞 .

它把这位受人尊敬的隐士从他的牢房中拉了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] [taɪm] ,
It was the time ,
它 曾是 这 时间 ,

正是那个时候，

[wen] ['wɪti] ['poʊəts] [tel] ,
when witty poets tell ,
什么时候 机智 诗人 告诉 ,

当诙谐的诗人讲述时，

[ðæt] [ˈfiːbəs] ['ɪntuː][ˈθetis; ˈθiː-] - ['bʊzəm] [fel] :
That Phoebus into Thetis ' bosom fell :
那 福玻斯 进入 忒提斯 - 怀 跌倒 :

福玻斯坠入忒提斯的怀抱:

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [æt; ət][fɜːrst] ,
She blushed at first ,
她 脸红了 在 第一的 ,

她一开始脸红了，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,

and	then	put	out	the	light	,
和	然后	放	出去	这	光	,

然后把灯熄灭，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

And	drew	the	modest	curtains	of	the	night	.
和	画	这	谦虚的	窗帘	的	这	夜晚	.

并拉上了夜晚朴素的窗帘。

['pleɪnli] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

Plainly	the	truth	to	tell	,
显然	这	真相	到	告诉	,

坦白地说出真相，

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [set] ,

the	sun	was	set	,
这	太阳	曾是	放	,

太阳落山了，

[wen] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ['aʊər; ɑːr] ['wɪrid] ['trævələz] [get] .

When	to	the	town	our	wearied	travellers	get	.
什么时候	到	这	镇	我们的	疲惫	旅行者	得到	.

当我们疲惫的旅人到达城镇时。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔː(r)dz] [haʊs] ,

To	a	lord's	house	,
到	一个	领主的	房子	,

去领主家里，

[æz; əz] ['lɔːrdli] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,

as	lordly	as	can	be	,
作为	尊贵的	作为	能	是	,

尽显王者风范，

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,

Made	for	the	use	of	pride	and	luxury	,
制成	为了	这	使用	的	自豪	和	奢华	,

专为骄傲和奢华而打造，

[ðeɪ] [sʌm; səm] ;

They	some	;
他们	一些	;

他们一些；

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['kɔːrtiər] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ['stɑːps] ,

the	gentle	courtier	at	the	door	Stops	,
这	温和的	朝臣	在	这	门	停止	,

门口的绅士停了下来，

[ænd; ənd] [wɪl] ['hɑːrdli] ['entər] [ɪn] [bɪ'fɔːr] ;

and	will	hardly	enter	in	before	;
和	将要	几乎	进入	在	前	;

并且很难进入；

- [bʌt; bət] - [tɪz] ,

-	But	'	tis	,
-	但	-	的	,

- 但是，

[sɜːr] ,

sir	,
先生	,

先生，

[jʊr; jər] [kə'mænd] ,
your **command** **,**
你的 命令 ,

你的命令，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] ,
and **being** **so** **,**
和 存在 所以 ,

既然如此，

[aɪm] [swɔːrn] [tiː] - [ə'biːdiəns] - - [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn] [ðeɪ] [goʊ] .
I'm **sworn** **t** **'** **obedience** **-** **-** **and** **so** **in** **they** **go** **.**
我是 宣誓 t - 服从 - - 和 所以 在 他们 去 .

我发誓服从——于是他们就进去了。

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ruːm] ([ðə; ði] [rɪtʃɪst] [wɜːrk] [ʌv; əv] - ['noʊb(ə)l] [luːm]
Behind **a** **hanging** **in** **a** **spacious** **room** **(** **The** **richest** **work** **of** **Mortlake's** **noble** **loom**
在后面 一个 绞刑 在 一个 宽敞 房间 (这 最富有的 工作 的 - 高贵 织布机
)
)
)

在宽敞的房间里挂着一幅画（莫特莱克高贵织布机最丰富的作品）

[ðeɪ] [weɪt] [ə'waɪl] [ðer; ðər] ['wɪrid] [lɪmz] [tuː; tə] [rest] ,
They **wait** **awhile** **their** **wearied** **limbs** **to** **rest** **,**
他们 等待 一会儿 他们的 疲惫 四肢 到 休息 ,

他们等着让疲惫的四肢休息一会儿，

[tɪl] ['saɪləns] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːst] ,
Till **silence** **should** **invite** **them** **to** **their** **feast** **,**
直到 沉默 应该 邀请 他们 到 他们的 盛宴 ,

直到寂静邀请他们参加盛宴，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] ['sɪnθiːəz] ['sɪlvər] [laɪt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [peɪl] [mɛrədiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
About **the** **hour** **that** **Cynthia's** **silver** **light** **Had** **touched** **the** **pale** **meridies** **of** **the**
关于 这 小时 那 辛西娅的 银 光 有 感动 这 苍白 子午线 的 这
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

就在辛西娅的银色光芒触及夜色苍白的那一刻，

[æt; ət] [læst] ,
At **last** **,**
在 最后的 ,

终于，

[ðə; ði] ['veriəs] ['sʌpər] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
the **various** **supper** **being** **done** **,**
这 各种各样的 晚餐 存在 完毕 ,

各式晚餐已做好，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [rɪ'moʊt] ,
It **happened** **that** **the** **company** **was** **gone** **Into** **a** **room** **remote** **,**
它 发生 那 这 公司 曾是 已消失 进入 一个 房间 偏僻的 ,

碰巧公司已经进入一个偏僻的房间，

['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
servants **and** **all** **,**
仆人 和 全部 ,

仆人和所有人，

[tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər]['noʊb(ə)l]['fænsis][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl] .

To	please	their	noble	fancies	with	a	ball	.
到	请	他们的	高贵	幻想	和	一个	球	.

用舞会来满足他们高尚的幻想。

['aʊər; ɑːr][hoʊst] [liːdz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['streɪndʒər] ,

Our	host	leads	forth	his	stranger	,
我们的	主持人	线索	前进	他的	陌生人	,

我们的主人领着他的陌生人，

[ænd; ənd] [dʌz] [faɪnd][ɔːl] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bauntiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	does	find	All	fitted	to	the	bounties	of	his	mind	.
和	做	寻找	全部	适配	到	这	赏金	的	他的	头脑	.

并发现一切都符合他心灵的恩赐。

[stɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [hæf] - [fɪld] ['dɪʃɪz] [stʊd] ,

Still	on	the	table	half	-	filled	dishes	stood	,
仍然	在	这	桌子	一半	-	已填	菜肴	站立	,

桌子上还放着半满的盘子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪʃəs] ['bɪts][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [struːd] ;

And	with	delicious	bits	the	floor	was	strewed	;
和	和	可口的	比特	这	地面	曾是	散落的	;

地板上散落着美味佳肴；

[ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [maʊs] ['prez(ə)nts][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ,

The	courteous	mouse	presents	him	with	the	best	,
这	有礼貌	老鼠	礼物	他	和	这	最好的	,

彬彬有礼的老鼠给他献上最好的东西，

[ænd; ənd][bəuθ][wɪð; wɪθ][fæt] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [blest] .

And	both	with	fat	varieties	are	blest	.
和	两个都	和	胖的	品种	是	祝福	.

这两种肥美的品种都是受祝福的。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['pez(ə)nt] ['evriwer] [dʌz] [reɪndʒ] ,

The	industrious	peasant	everywhere	does	range	,
这	勤劳	农民	到处	做	范围	,

勤劳的农民遍布各地，

[ænd; ənd] [θæŋks] [ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['laɪfs] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] .

And	thanks	the	gods	for	his	life's	happy	change	.
和	谢谢	这	神	为了	他的	生活的	快乐的	改变	.

并感谢上帝给他的生活带来了幸福的改变。

[loʊ] ,

Lo	,
洛	,

瞧，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['freɪtɪd] [paɪ] [ðeɪ] [bəuθ][æt; ət][læst] ['glʌtɪd] [ænd; ənd]['wɑːntən][laɪ]

in	the	midst	of	a	well	-	freighted	pie	They	both	at	last	glutted	and	wanton	lie
在	这	中间	的	一个	出色地	-	货运	馅饼	他们	两个都	在	最后的	饱食	和	放肆	说谎

,

,

,

在一片盛满馅饼的中间，他们终于吃饱喝足，肆意地躺着，

[wen] [siː] [ðə; ði][sæd] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['prɑːspərəs] [feɪt] ,

When	see	the	sad	reverse	of	prosperous	fate	,
什么时候	看	这	伤心	撤销	的	繁荣	命运	,

当看到繁荣的命运悲惨地逆转时，

[ænd; ənd] [wʌt] [fɪrs] ['stɔrmz] [ɑːn]['mɔːrt(ə)l] ['glɔːriz] [weɪt] !
And **what** **fierce** **storms** **on** **mortal** **glories** **wait** **!**
和 什么 凶猛的 暴风雨 在 凡人 荣耀 等待 !

多么猛烈的风暴正袭击着凡人的荣耀!

[wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [nɔɪz] ,
With **hideous** **noise** **,**
和 可怕 噪音 ,

伴随着可怕的噪音,

[daʊn] [ðə; ði] [ruːd] ['sɜːrvənt] [kʌm] ,
down **the** **rude** **servants** **come** **,**
向下 这 粗鲁的 仆人 来 ,

粗鲁的仆人走了下来,

[sɪks][dɔːgz] [bɪ'fɔːr] [rʌn] ['bɑːkiŋ] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [ruːm] ;
Six **dogs** **before** **run** **barking** **into** **th** **'** **room** **;**
六 狗 前 跑步 叫声 进入 th - 房间 ;

六只狗跑进房间吠叫;

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['glʌtnz] [flai][wɪð; wɪθ][waɪld] [ə'fraɪt] ,
The **wretched** **gluttons** **fly** **with** **wild** **affright** **,**
这 可怜 贪食者 飞 和 荒野 恐惧 ,

可怜的贪吃者惊恐万分,

[ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [wɪtʃ] [rɪ'tɑːdz] [ðer; ðər] [flaɪt] .
And **hate** **the** **fulness** **which** **retards** **their** **flight** **.**
和 恨 这 充满 哪个 智障 他们的 航班 .

并憎恨阻碍他们飞行的充实感。

['aʊər; ɑːr] ['tremblɪŋ] ['pez(ə)nt] [wɪʃɪz] [naʊ] [ɪn] [veɪn] .
Our **trembling** **peasant** **wishes** **now** **in** **vain** **.**
我们的 发抖 农民 愿望 现在 在 徒劳 .

我们农民颤抖的愿望现在都落空了。

[ðæt] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
That **rocks** **and** **mountains** **covered** **him** **again** **.**
那 岩石 和 山脉 涵盖 他 再次 .

那岩石和山脉再次将他覆盖。

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦,

[haʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [laɪf] ,
how **the** **change** **of** **his** **poor** **life** **,**
如何 这 改变 的 他的 贫穷的 生活 ,

他贫困的生活发生了怎样的变化,

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] !
he **cursed** **!**
他 被诅咒的 !

他咒骂道!

" [ðɪs] ,
" **This** **,**
" 这 ,

“这,

[ʌv; əv][ɔːl][laɪvz; lɪvz] ,
of **all** **lives** **,**
的 全部 生活 ,

所有生命中,

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ɪz] [ʃʊr] [ðə; ði] [wɜːrst] .
" is sure the worst .
" 是 当然 这 最差 .

“肯定是最糟糕的。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ,
Give me again ,
给 我 再次 ,

再给我一次，

[jiː; ji][gɔdz] ,
ye gods ,
是的 神 ,

诸神啊，

[maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wʊd] ;
my cave and wood ;
我的 洞穴 和 木头 ;

我的洞穴和树林；

[wɪð; wɪθ] [piːs] ,
With peace ,
和 和平 ,

和平地，

[let] [tɛrz] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] [biː; bi][maɪ] [fuːd] .
let tares and acorns be my food .
让 稗子 和 橡子 是 我的 食物 .

让稗子和橡子成为我的食物。

" [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['eɪtiəθ] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] .
" A Paraphrase upon the Eightieth Epistle of the First Book of Horace .
" 一个 释义 之上 这 八十 书信 的 这 第一的 书 的 贺拉斯 .

“对《贺拉斯上书》第八十封书信的释义。

['hɔːrəs] [tuː; tə] ['fʌskəs] - .
HORACE TO FUSCUS ARISTIUS .
贺拉斯 到 褐藻 - .

贺拉斯致富斯库斯·阿里斯蒂乌斯。

[helθ] ,
Health ,
健康 ,

健康，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
from the lover of the country ,
从 这 情人 的 这 国家 ,

来自热爱祖国的人，

[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

我，

[helθ] ,
Health ,
健康 ,

健康，

[tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
to **the** **lover** **of** **the** **city** **,**
到 这 情人 的 这 城市 ,

致这座城市的爱好者，

[ðiː] ,
thee **,**
你 ,

你，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ,
A **difference** **in** **our** **souls** **,**
一个 不同之处 在 我们的 灵魂 ,

我们的灵魂有所不同，

[ðɪs] ['oʊnli] [pruːvz] ,
this **only** **proves** **,**
这 仅有的 证明 ,

这只能证明，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
In **all** **things** **else** **,**
在 全部 事物 别的 ,

在其他所有事情上，

[wiː; wi] [ə'griː] [laɪk] ['mærid] [dʌvz; doʊvz] .
we **agree** **like** **married** **doves** **.**
我们 同意 喜欢 已婚 鸽子 .

我们就像已婚的鸽子一样心意相通。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːrm] [nest] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [dʌv] [haʊs] [ðaʊ] [dʌst] [laɪk] ;
But **the** **warm** **nest** **and** **crowded** **dove** **house** **thou** **Dost** **like** **;**
但 这 温暖的 巢 和 挤 鸽子 房子 你 多斯特 喜欢 ;

但你喜欢温暖的巢穴和拥挤的鸽舍；

[aɪ] ['luːsli] [flai][frʌm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ;
I **loosely** **fly** **from** **bough** **to** **bough** **;**
我 松散地 飞 从 买 到 买 ;

我随意地从一根树枝飞到另一根树枝；

[ænd; ənd] ['rɪvəz] [drɪŋk] ,
And **rivers** **drink** **,**
和 河流 喝 ,

河流饮水，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] ,
and **all** **the** **shining** **day** **,**
和 全部 这 灼灼 天 ,

以及所有闪耀的一天，

[ə'pɑːn] [fer] [triːz] [ɔːr] ['mɔːsi] ['rɑːks] [aɪ] [pleɪ] ;
Upon **fair** **trees** **or** **mossy** **rocks** **I** **play** **;**
之上 公平的 树木 或者 苔藓 岩石 我 玩 ;

我在美丽的树上或长满青苔的岩石上玩耍；

[ɪn] [faɪn] ,
In **fine** **,**
在 美好的 ,

总之，

[aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] [wen] [aɪ][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ]['iːkwəl][wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [əd'maɪər] .
I **live** **and** **reign** **when** **I** **retire** **From** **all** **that** **you** **equal** **with** **heaven** **admire** **.**
我 居住 和 在位 什么时候 我 退休 从 全部 那 你 平等的 和 天堂 钦佩 .

当我退休时，我活着并统治着你们与天堂同等钦佩的一切。

[laɪk] [wʌn][æt; ət][læst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsts] ['sɜːrvɪs] [fled] ,

Like	**one**	**at**	**last**	**from**	**the**	**priest's**	**service**	**fled**	**,**
喜欢	一	在	最后的	从	这	牧师的	服务	逃亡	,

就像一个终于逃避祭司职务的人，

['loʊðɪŋ] [ðə; ði] ['hʌnid] [keɪks] ,

Loathing	**the**	**honied**	**cakes**	**,**
厌恶	这	蜂蜜	蛋糕	,

讨厌蜂蜜蛋糕，

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [bred] .

I	**long**	**for**	**bread**	**.**
我	长的	为了	面包	.

我渴望吃面包。

[wʊd] [aɪ][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɪ'rekt] ,

Would	**I**	**a**	**house**	**for**	**happiness**	**erect**	**,**
会	我	一个	房子	为了	幸福	直立	,

我愿为幸福建造一座房子，

['neɪtʃər] [ə'loʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] .

Nature	**alone**	**should**	**be**	**the**	**architect**	**.**
自然	独自的	应该	是	这	建筑师	.

只有大自然才应该成为建筑师。

[ʃiːd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [kən'viːniənt] [ðæn; ðən] [greɪt] ,

She'd	**build**	**it**	**more**	**convenient**	**than**	**great**	**,**
棚	建造	它	更多的	方便的	比	伟大的	,

她会把它建得更方便而不是更好，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃuːz] [hɜːr; hər] [siːt] .

And	**doubtless**	**in**	**the**	**country**	**choose**	**her**	**seat**	**.**
和	毫无疑问	在	这	国家	选择	她	座位	.

毫无疑问，她是在乡下选择自己的座位的。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [pleɪs] [dʌθ; dəθ] ['betər] ['hɛlps] [sə'plaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv] ['wɪntɚz] ['kruːəlti] ?

Is	**there**	**a**	**place**	**doth**	**better**	**helps**	**supply**	**Against**	**the**	**wounds**	**of**	**winter's**	**cruelty**	**?**
是	那里	一个	地方	确实	更好的	帮助	供应	反对	这	伤口	的	冬天的	残酷	?

有没有一个地方能更好地帮助人们抵御冬天残酷的伤害?

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [er] [ðæt] ['dʒentlər] [dʌz] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði][mæd][sə'lestʃ(ə)l] ['dɔgz] [ɔːr]['laɪənz][reɪdʒ] ?

Is	**there**	**an**	**air**	**that**	**gentler**	**does**	**assuage**	**The**	**mad**	**celestial**	**dog's**	**or**	**lion's**	**rage**	**?**
是	那里	一个	空气	那	更温和	做	缓和	这	疯狂的	天体	狗的	或者	狮子的	愤怒	?

有没有一种更温和的气息可以平息天狗或狮子的愤怒?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðer; ðər] [ðæt] [sliːp] ([ænd; ənd]['oʊnli][ðer; ðər]) [nɔːr] [nɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ,

Is	**it**	**not**	**there**	**that**	**sleep**	**(**	**and**	**only**	**there**	**)**	**Nor**	**noise**	**without**	**,**
是	它	不是	那里	那	睡觉	(	和	仅有的	那里	)	也不	噪音	没有	,

难道那里没有睡眠（只有那里）也没有噪音，

[nɔːr] ['kɛrz] [wɪ'ðɪn] [dʌz] [fɪr] ?

nor	**cares**	**within**	**does**	**fear**	**?**
也不	关心	之内	做	害怕	?

内心也不在乎恐惧吗?

[dʌz] [ɑːrt] [θruː] [paɪps] [ə; eɪ] ['pjʊrɚ] ['wɔːtər] [brɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [streɪnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Does	**art**	**through**	**pipes**	**a**	**purer**	**water**	**bring**	**Than**	**that**	**which**	**nature**	**strains**	**into**	**a**
做	艺术	通过	管道	一个	更纯净	水	带来	比	那	哪个	自然	菌株	进入	一个

[sprɪŋ] ?

spring	**?**
春天	?

通过管道输送的水是否比自然界过滤成泉水的水更纯净?

[kæn; kən] [ɔːl] [jʊr; jər] ['tæpɪstriːz] ,
Can **all** **your** **tapestries** **,**
能 全部 你的 挂毯 ,

你所有的挂毯，

[ɔːr] [jʊr; jər] ['pɪktʃərz] ,
or **your** **pictures** **,**
或者 你的 图片 ,

或者你的照片，

[ʃoʊ] [mɔːr] ['bjuːtiːz] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [duː] [groʊ] ?
show **More** **beauties** **than** **in** **herbs** **and** **flowers** **do** **grow** **?**
展示 更多的 美女 比 在 草药 和 花朵 做 生长 ?

显示 比草本植物和花卉更美丽的植物是否生长?

['fauntinz] [ænd; ənd] [triːz] ['aʊər; ɑːr] ['wɪrid] [praɪd] [duː] [pliːz] ,
Fountains **and** **trees** **our** **wearied** **pride** **do** **please** **,**
喷泉 和 树木 我们的 疲惫 自豪 做 请 ,

喷泉和树木使我们疲惫的骄傲感到高兴，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['gɪldɪd] ['pæləs] .
Even **in** **the** **midst** **of** **gilded** **palaces** **.**
甚至 在 这 中间 的 镀金 宫殿 .

即使在金碧辉煌的宫殿中。

[ænd; ənd] [ɪn] [jʊr; jər] [taʊnz] [ðæt] ['prɑːspekt] ['gɪvz] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] ['əupənz] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]
And **in** **your** **towns** **that** **prospect** **gives** **delight** **Which** **opens** **round** **the** **country** **to**
和 在 你的 城镇 那 前景 给予 喜 哪个 打开 圆形的 这 国家 到
['aʊər; ɑːr] [saɪt] .
our **sight** **.**
我们的 视线 .

在你们的城镇里，我们看到了令人欣喜的景色，整个国家都展现在我们的眼前。

[men] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ,
Men **to** **the** **good** **,**
男人 到 这 好的 ,

人向善，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ræʃli] [flai] ,
from **which** **they** **rashly** **fly** **,**
从 哪个 他们 贸然 飞 ,

他们仓皇逃走，

[rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [læst] ,
Return **at** **last** **,**
返回 在 最后的 ,

最后回来，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [waɪld] ['lʌkʃəri] [dʌz] [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [truː] [dʒɔɪz] [kən'tend] [wɪtʃ]
and **their** **wild** **luxury** **Does** **but** **in** **vain** **with** **those** **true** **joys** **contend** **Which**
['neɪtʃər] [dɪd] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [ˌrekə'mend] .
nature **did** **to** **mankind** **recommend** **.**
自然 做过 到 人类 推荐 .

他们的狂野奢侈与大自然向人类推荐的真正的欢乐相比毫无意义。

[ðə; ði] [mæn] [huː] ['tʃeɪndʒɪz] [goʊld] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪʃt] [bræs] ,
The **man** **who** **changes** **gold** **for** **burnished** **brass** **,**
这 男人 WHO 变化 金子 为了 抛光 黄铜 ,

把黄金换成抛光黄铜的人，

[ɔːr] [smɔːl] [raɪt] ['dʒɛmz][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər][wʌnz][ʌv; əv] [glæs] ,

Or	small	right	gems	for	larger	ones	of	glass	,
或者	小的	正确的	宝石	为了	更大的	一个	的	玻璃	,

或者用小宝石换大玻璃宝石，

[ɪz][nɑːt] ,

Is	not	,
是	不是	,

不是吗?

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

at	length	,
在	长度	,

最后，

[mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [treɪd] ,

more	certain	to	be	made	Ridiculous	and	wretched	by	the	trade	,
更多的	肯定	到	是	制成	荒谬的	和	可怜	经过	这	贸易	,

更肯定会因贸易而变得可笑和可怜，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [selz] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [gʊd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['peɪntɪd] [gʊdz] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd]

Than	he	who	sells	a	solid	good	to	buy	The	painted	goods	of	pride	and
比	他	WHO	出售	一个	坚硬的	好的	到	买	这	绘	商品	的	自豪	和

['vænəti] .

vanity	.
虚荣	.

比卖掉实物去买那些充满骄傲和虚荣的彩绘商品的人还要多。

[ɪf] [ðaʊ] [biː; bi] [waɪz] ,

If	thou	be	wise	,
如果	你	是	明智的	,

如果你明智的话，

[noʊ] ['glɔːriəs] ['fɔːrtʃən] [tʃuːz] ,

no	glorious	fortune	choose	,
不	辉煌	财富	选择	,

没有辉煌的命运选择，

[wɪtʃ] - [tiː][ɪz][bʌt; bət][peɪn][tuː; tə] [kiːp] ,

Which	'	t	is	but	pain	to	keep	,
哪个	-	t	是	但	疼痛	到	保持	,

留着它只会痛苦，

[jet] [griːf] [tuː; tə] [luːz] .

yet	grief	to	lose	.
然而	悲伤	到	失去	.

但失去却令人悲伤。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [pleɪs] ['iːv(ə)n]['traɪfəlz][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] ,

For	when	we	place	even	trifles	in	the	heart	,
为了	什么时候	我们	地方	甚至	琐事	在	这	心	,

因为当我们把哪怕是微不足道的事情放在心里时，

[wɪð; wɪθ]['traɪfəlz] [tuː] [ʌn'wɪlɪŋli] [wiː; wi][pɑːrt] .

With	trifles	too	unwillingly	we	part	.
和	琐事	也	不情愿地	我们	部分	.

我们因为一些琐事而依依不舍地分开。

[æn; ən]['hʌmb(ə)l] [ruːf] ,

An	humble	roof	,
一个	谦逊的	屋顶	,

简陋的屋顶，

[pleɪn] [bed] ,
plain bed ,
清楚的 床 ,

朴素的床，

[ænd; ənd] ['hoʊmli] [bɔːrd] ,
and homely board ,
和 家常的 木板 ,

和朴实的膳食，

[mɔːr] [klɪr] ,
More clear ,
更多的 清除 ,

更清楚的是，

[ˌʌn'teɪntɪd] ['pleʒərz] [duː] [ə'fɔːrd] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [veɪn] ['greɪtnəs] [brɪŋz] [tuː; tə]
untainted pleasures do afford Than all the tumult of vain greatness brings To
未受污染的 快乐 做 买得起 比 全部 这 骚乱 的 徒劳 伟大 带来 到
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

比起虚荣的喧嚣，国王们所能得到的纯粹的快乐，

[ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv] [kɪŋz] .
or to the favourites of kings .
或者 到 这 收藏夹 的 国王 .

或受国王宠爱的人。

[ðə; ði] [hɔːrnd] [dɪr] ,
The horned deer ,
这 有角的 鹿 ,

角鹿，

[baɪ] ['neɪtʃər] [ɑːrmd] [soʊ] [wel] ,
by nature armed so well ,
经过 自然 武装 所以 出色地 ,

天生就装备精良，

[dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] ['kɑːmən] ['pæstʃər] [dwel] ;
Did with the horse in common pasture dwell ;
做过 和 这 马 在 常见的 牧场 住 ;

和马一起住在普通的牧场上；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] ,
And when they fought ,
和 什么时候 他们 战斗 ,

当他们打架时，

[ðə; ði] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wʌn] ,
the field it always won ,
这 场地 它 总是 韩元 ,

它总是获胜的领域，

[tɪl] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [hɔːrs] ['bɛgd] [help] [ʌv; əv] [mæn] ,
Till the ambitious horse begged help of man ,
直到 这 雄心勃勃 马 乞求 帮助 的 男人 ,

直到雄心勃勃的马向人类请求帮助，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] ,
And took the bridle ,
和 采取 这 辔 ,

拿起缰绳，

[ænd; ənd] [ˌðensˈfɔːrθ] [dɪd] [reɪn] [ˈbreɪvli] [əˈloʊn] ,

and	thenceforth	did	reign	Bravely	alone	,
和	此后	做过	在位	勇敢地	独自的	,

从那时起，他独自勇敢地统治着，

[æz; əz][lɔːrd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][pleɪn] :

as	lord	of	all	the	plain	:
作为	主	的	全部	这	清楚的	:

作为整个平原的主人:

[bʌt; bət]['nevər]['æftər][kʊd; kəd][ðə; ði]['raɪdər][get][frʌm; frəm][ɔːf][hɪz; ɪz] [bæk] ,

But	never	after	could	the	rider	get	From	off	his	back	,
但	绝不	后	可以	这	骑士	得到	从	离开	他的	后退	,

但从此以后，骑手再也无法从他的背上下来，

[ɔːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði][bɪt] .

or	from	his	mouth	the	bit	.
或者	从	他的	嘴	这	少量	.

或者从他的嘴里得到一点。

[soʊ] [ðeɪ] ,

So	they	,
所以	他们	,

所以他们，

[huː] ['pɑːvərti] [tuː] [mʌtʃ] [duː] [fɪr] ,

who	poverty	too	much	do	fear	,
WHO	贫困	也	很多	做	害怕	,

太害怕贫穷的人，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðæt] [weɪt] ,

To	avoid	that	weight	,
到	避免	那	重量	,

为了避免体重增加，

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['bɜːrd(ə)n] [ber] ;

a	greater	burden	bear	;
一个	更大的	负担	熊	;

承受更大的负担;

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['paʊər] [əˈbʌv] [ðer; ðər]['iːkwəlz][hæv; həv] ,

That	they	might	power	above	their	equals	have	,
那	他们	可能	力量	多于	他们的	等于	有	,

使他们能拥有超越同辈的力量，

[tuː; tə]['kruːəl]['mæstərz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɪn'sleɪv] .

To	cruel	masters	they	themselves	enslave	.
到	残忍的	大师	他们	他们自己	奴役	.

他们自己也被残酷的主人所奴役。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔːr; fər][goʊld] ,
For **gold** **,**
为了 金子 ,

对于黄金来说，

[ðer; ðər] ['lɪbərti] [iks'tʃeindʒd] [wiː; wi] [siː] ,
their **liberty** **exchanged** **we** **see** **,**
他们的 自由 交换 我们 看 ,

我们看到他们交换了自由，

[ðæt] ['fɛrɪst] ['flaʊər] [wɪtʃ] [kraʊnz] [hjuː'mænəti] .
That **fairest** **flower** **which** **crowns** **humanity** **.**
那 最公平 花 哪个 皇冠 人类 .

那是人类最美丽的花朵。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [dʌz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [laɪt] ,
And **all** **this** **mischief** **does** **upon** **them** **light** **,**
和 全部 这 恶作剧 做 之上 他们 光 ,

这一切祸害都降临到他们身上，

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ə'raɪt] [ðæt] [greɪt] ,
Only **because** **they** **know** **not** **how** **aright** **That** **great** **,**
仅有的 因为 他们 知道 不是 如何 好的 那 伟大的 ,

只是因为他们不知道那伟大的，

[bʌt; bət] ['siːkrət] ,
but **secret** **,**
但 秘密 ,

但秘密的是，

['hæpinəs] [tuː; tə] [praɪz] ,
happiness **to** **prize** **,**
幸福 到 奖 ,

值得珍惜的幸福，

[ðæts] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
That's **laid** **up** **in** **a** **little** **,**
那就是 铺设 向上 在 一个 小的 ,

稍等片刻，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] :
for **the** **wise** **:**
为了 这 明智的 :

对于明智的人：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['iːzɪɪst] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [sɪts] [kloʊz] ,
That **is** **the** **best** **and** **easiest** **estate** **Which** **to** **a** **man** **sits** **close** **,**
那 是 这 最好的 和 最容易 财产 哪个 到 一个 男人 坐着 关闭 ,

这是最好、最轻松的境遇，对一个男人来说，

[bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [streɪt] . -
but **not** **too** **strait** **.** **'**
但 不是 也 海峡 . -

但不要太严格。'

[tɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃuː] :
Tis like a shoe :
的 喜欢 一个 鞋 :

就像一只鞋:

[ˌaɪ 'tiː] ['pɪntʃɪz] ,
it pinches ,
它 捏 ,

它夹人，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] ,
and it burns ,
和 它 烧伤 ,

它会燃烧，

[tuː] ['næroʊ] ;
Too narrow ;
也 狭窄的 ;

太窄;

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'təːnz] .
and too large it overturns .
和 也 大的 它 翻车 .

太大就会翻倒。

[maɪ] ['dɪrɪst] [frend] ,
My dearest friend ,
我的 亲爱的 朋友 ,

我最亲爱的朋友，

[stɑːp] [ðaɪ] [dɪ'zaɪɝz] [æt; ət] [læst] ,
stop thy desires at last ,
停止 你的 欲望 在 最后的 ,

最终停止你的欲望，

[ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [welθ] [ðaʊ] [hæst] .
And cheerfully enjoy the wealth thou hast .
和 愉快地 享受 这 财富 你 哈斯特 .

并愉快地享受你所拥有的财富。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪf] [ˌem 'iː] [stɪl] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [juː; jʊ] [siː] ,
if me still seeking for more you see ,
如果 我 仍然 寻求 为了 更多的 你 看 ,

如果我还在寻求更多，你会看到，

[tʃaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] ,
Chide and reproach ,
喝叱 和 责备 ,

责备和责备，

[dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
despise and laugh at me .
鄙视 和 笑 在 我 .

鄙视我、嘲笑我。

['mʌni] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Money was made ,
钱 曾是 制成 ,

钱赚了，

[nɑːt][tuː; tə] [kə'mænd] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,
not **to** **command** **our** **will** **,**
不是 到 命令 我们的 将要 ,

不命令我们的意志，

[bʌt; bət][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['lɔːfl] ['pleʒərz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .
But **all** **our** **lawful** **pleasures** **to** **fulfil** **.**
但 全部 我们的 合法的 快乐 到 实现 .

但我们必须满足一切合法的快乐。

[ʃeɪm] [ænd; ənd] [woʊ] [tuː; tə] [juː 'es] ,
Shame **and** **woe** **to** **us** **,**
耻辱 和 悲哀 到 我们 ,

对我们来说是耻辱和悲哀，

[ɪf] [wiː; wi] ['aʊər; ɑːr] [welθ] [ə'beɪ] ;
if **we** **our** **wealth** **obey** **;**
如果 我们 我们的 财富 服从 ;

如果我们的财富服从；

[ðə; ði] [hɔːrs] [dʌθ; dəθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [rʌn] [ə'weɪ] .
The **horse** **doth** **with** **the** **horseman** **run** **away** **.**
这 马 确实 和 这 骑手 跑步 离开 .

马和骑手一起逃跑了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] .
THE **COUNTRY** **LIFE** **.**
这 国家 生活 .

乡村生活。

['lɪbər] . [fɔːr] ,
Libr **.** **4** **,**
图书馆 . 4 ,

Libr.4，

[plæn'tɛərəm] .
Plantarum **.**
植物 .

植物志。

[blest] [biː; bi] [ðə; ði] [mæn] ([ænd; ənd] [blest] [hiː; hi] [ɪz]) [huːm] [ɛə] ([pleɪst] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz]
Blest **be** **the** **man** **(** **and** **blest** **he** **is** **)** **whom** **e'er** **(** **Placed** **far** **out** **of** **the** **roads**
祝福 是 这 男人 (和 祝福 他 是) 谁 曾经 (放置 远的 出去 的 这 道路
[ʌv; əv] [hoʊp] [ɔːr] [fɪr]) [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ['fiːdz] ;
of **hope** **or** **fear** **)** **A** **little** **field** **and** **little** **garden** **feeds** **;**
的 希望 或者 害怕) 一个 小的 场地 和 小的 花园 饲料 ;

有福之人（他是有福的），他远离希望或恐惧的道路，拥有一小块田地和一小块花园；

[ðə; ði] [fiːld] ['gɪvz] [ɔːl] [ðæt] ['fruːg(ə)l] ['neɪtʃər] [niːdz] ,
The **field** **gives** **all** **that** **frugal** **nature** **needs** **,**
这 场地 给予 全部 那 节俭 自然 需求 ,

田野给予了节俭的自然所需的一切，

[ðə; ði] ['welθi] ['gɑːrdn] ['lɪbərəli] [bi'stəuz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [æsk] ,
The **wealthy** **garden** **liberally** **bestows** **All** **she** **can** **ask** **,**
这 富裕 花园 慷慨地 授予 全部 她 能 问 ,

富饶的花园慷慨地赐予她一切所需，

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʌg'ʒʊriəs] [grəuz] .
when **she** **luxurious** **grows** **.**
什么时候 她 豪华 生长 .

当她奢华成长时。

[ðə; ði] ['spiːʃəs] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ,
The specious inconveniences ,
这 似是而非的 不便之处 ,

看似不便，

[ðæt] [weɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [steɪt] ,
that wait Upon a life of business and of state ,
那 等待 之上 一个 生活 的 商业 和 的 状态 ,

等待着事业和国家生活，

[hiː; hi] [siːz] ([nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] [saɪt] [dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz][rest])
He sees (nor does the sight disturb his rest)
他 看到 (也不 做 这 视线 打扰 他的 休息)

他看见了（这景象并没有打扰他的休息）

[baɪ] [fuːlz] [dɪ'zaɪrd] ,
By fools desired ,
经过 傻瓜 想要的 ,

愚人渴望，

[baɪ] ['wɪkɪd] [men] [pə'zest] .
by wicked men possessed .
经过 邪恶 男人 拥有 .

被恶人附身。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðʌs] ([ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zɜːrvd] [greɪt] ['vɜːrdʒɪlz] [preɪz])
thus (and this deserved great Virgil's praise)
因此 (和 这 应得的 伟大的 维吉尔的 称赞)

因此（这值得伟大的维吉尔的赞扬）

[ðə; ði][oʊld] ['kɔrɪʃən] ['joʊmən] [pæst] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
The old Corycian yeoman passed his days ,
这 老的 科里西安 乡绅 通过了 他的 天 ,

这位年迈的科里西亚农夫度过了他的一生，

[ðʌs] [hɪz; ɪz] [waɪz] [laɪf] - [spent] :
Thus his wise life Abdolonymus spent :
因此 他的 明智的 生活 - 花费 :

阿布多罗尼穆斯的一生充满智慧：

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [sent] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kraʊn] ,
The ambassadors which the great emperor sent To offer him a crown ,
这 大使们 哪个 这 伟大的 皇帝 发送 到 提供 他 一个 王冠 ,

皇帝派来的使者们，为了给他献上王冠，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [faʊnd] [ðə; ði] ['revərənd] ['gɑːrdnər] ['həʊɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] ;
with wonder found The reverend gardener hoeing of his ground ;
和 想知道 成立 这 牧师 园丁 锄 的 他的 地面 ;

惊奇地发现牧师园丁正在锄地；

[ʌn'wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [sloʊ] ,
Unwillingly and slow ,
不情愿地 和 慢的 ,

不情愿地、缓慢地，

[ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] ,
and discontent ,
和 不满 ,

和不满，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌvd] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [θroʊn] [hiː; hi] [went] .

From	his	loved	cottage	to	a	throne	he	went	.
从	他的	喜爱	小屋	到	一个	王座	他	去	.

他从他心爱的小屋走向了王位。

[ænd; ənd][ɔːft][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [weɪ] ,

And	oft	he	stopped	in	his	triumphant	way	,
和	经常	他	停止	在	他的	凯	方式	,

他常常在胜利的路上停下来，

[ænd; ənd][ɔːft] [lʊkt] [bæk] ,

And	oft	looked	back	,
和	经常	看起来	后退	,

并常常回头看，

[ænd; ənd][ɔːft][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ,

and	oft	was	heard	to	say	,
和	经常	曾是	听到	到	说	,

人们常说，

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [saɪz] ,

Not	without	sighs	,
不是	没有	叹息	,

不禁叹息，

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[aɪ][ðer; ðər] [fər'seɪk] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] ['kɪŋdəm] [ðæn; ðən][aɪ][goʊ][tuː; tə] [teɪk] .

I	there	forsake	A	happier	kingdom	than	I	go	to	take	.
我	那里	背叛	一个	更快乐	王国	比	我	去	到	拿	.

我在那里放弃了一个比我要去夺取的更幸福的王国。

" [ðʌs] ['ægˌlɔːs] ([ə; eɪ][mæn] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][men] ,

"	Thus	Aglaus	(	a	man	unknown	to	men	,
"	因此	阿格劳斯	(	一个	男人	未知	到	男人	,

因此，阿格劳斯（一个不为人知的人，

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz] [nuː] ,

But	the	gods	knew	,
但	这	神	知道	,

但众神知道，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ðen])

and	therefore	loved	him	then	)
和	所以	喜爱	他	然后	)

因此当时爱他）

[ðʌs] [lɪvd] [əb'skjʊrli] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,

Thus	lived	obscurely	then	without	a	name	,
因此	居住地	晦涩地	然后	没有	一个	姓名	,

就这样默默无闻地生活着，没有名字，

['ægˌlɔːs] ,

Aglaus	,
阿格劳斯	,

阿格劳斯，

[naʊ] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [feɪm] .

now	consigned	to	eternal	fame	.
现在	寄售	到	永恒	名声	.

现已被赋予永恒的名声。

[fɔːr; fər]['dʒaidʒiːz] ,
For **Gyges** **,**
为了 吉格斯 ,

对于吉格斯来说，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [kɪŋ] ,
the **rich** **king** **,**
这 富有的 国王 ,

富有的国王，

['wɪkɪd] [ænd; ənd] [greɪt] ,
wicked **and** **great** **,**
邪恶 和 伟大的 ,

邪恶而伟大，

[priˈzjʊmd] [æt; ət] [waɪz] [əˈpɑːloʊz] ['delfɪk] [siːt] ,
Presumed **at** **wise** **Apollo's** **Delphic** **seat** **,**
假定 在 明智的 阿波罗的 德尔斐 座位 ,

被尊奉为智慧阿波罗的德尔斐神座，

[priˈzjʊmd] [tuː; tə][æsk] ,
Presumed **to** **ask** **,**
假定 到 问 ,

恕我直言，

" [oʊ] [ðaʊ] ,
" **O** **thou** **,**
" 哦 你 ,

“哦，你，

[ðə; ði] [hoʊl] ['wɝːldz] [aɪ] ,
the **whole** **world's** **eye** **,**
这 所有的 世界的 眼睛 ,

全世界的目光，

[siːst] [ðaʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['hæpiːɝ] [ɪz][ðæn; ðən][aɪ] ?
Seest **thou** **a** **man** **that** **happier** **is** **than** **I** **?**
西斯特 你 一个 男人 那 更快乐 是 比 我 ?

你看见过比我更幸福的人吗?

" [ðə; ði][gɑːd] ,
" **The** **god** **,**
" 这 上帝 ,

“神啊，

[huː] [skɔːnd] [tuː; tə] ['flætər] [mæn] ,
who **scorned** **to** **flatter** **man** **,**
WHO 被鄙视 到 奉承 男人 ,

他不屑于奉承人，

[rɪ'plaɪd] ,
replied **,**
回复 ,

回答说，

" ['ægˌlɔːs] ['hæpiːɝ] [ɪz] .
" **Aglaus** **happier** **is** **.**
" 阿格劳斯 更快乐 是 .

“阿格劳斯更幸福了。

" [bʌt; bət]['dʒaidʒiːz] [kraɪd] ,
" **But** **Gyges** **cried** **,**
" 但 吉格斯 哭 ,

“但吉格斯喊道，

[ɪn][ə; eɪ] [praʊd] [reɪdʒ] ,
In **a** **proud** **rage** **,**
在 一个 自豪的 愤怒 ,

带着骄傲的愤怒，

" [huː] [kæn; kən] [ðæt] ['ægˌlɔːs] [biː; bi] ?
" **Who** **can** **that** **Aglaus** **be** **?**
" WHO 能 那 阿格劳斯 是 ?

“阿格劳斯是谁?

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [æz; əz] [jet] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] .
We **have** **heard** **as** **yet** **of** **no** **such** **king** **as** **he** **.**
我们 有 听到 作为 然而 的 不 这样的 国王 作为 他 .

我们至今还没有听说过有这样的国王。

" [ænd; ənd] [truː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
" **And** **true** **it** **was** **,**
" 和 真的 它 曾是 ,

“确实如此，

[θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɜːrθ] [ə'raʊnd] [noʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
through **the** **whole** **earth** **around** **No** **king** **of** **such** **a** **name** **was** **to** **be** **found** **.**
通过 这 所有的 地球 大约 不 国王 的 这样的 一个 姓名 曾是 到 是 成立 .

在整个地球上找不到一个叫这个名字的国王。

" [ɪz][sʌm; səm][oʊld]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'laɪv] ,
" **Is** **some** **old** **hero** **of** **that** **name** **alive** **,**
" 是 一些 老的 英雄 的 那 姓名 活 ,

“还有哪位同名的老英雄还活着，

[huː] [hɪz; ɪz] [haɪ] [reɪs] [dʌz] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] [dɪ'raɪv] ?
Who **his** **high** **race** **does** **from** **the** **gods** **derive** **?**
WHO 他的 高的 种族 做 从 这 神 派生 ?

他的高贵血统源自谁的神祇?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['maɪti] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] ['wʌndɚz] [ɪn] [faɪt] ,
Is **it** **some** **mighty** **general** **that** **has** **done** **Wonders** **in** **fight** **,**
是 它 一些 强大的 一般的 那 有 完毕 奇迹 在 斗争 ,

是一些在战斗中创造奇迹的强大将军吗?

[ænd; ənd][gɑːd] - [laɪk] ['ɑːnərz] [wʌn] ?
and **god** **-** **like** **honours** **won** **?**
和 上帝 - 喜欢 荣誉 韩元 ?

并赢得神一般的荣誉?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][mæn][ʌv; əv] ['endləs] [welθ] ?
Is **it** **some** **man** **of** **endless** **wealth** **?**
是 它 一些 男人 的 无尽的 财富 ?

是某个拥有无尽财富的人吗?

" [sed] [hiː; hi] ;
" **said** **he** **;**
" 说 他 ;

“他说；

" [nʌn] ,
" **None** **,**
" 没有任何 ,

“没有任何，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] :
none **of** **these** **:**
没有任何 的 这些 :

以上都不是:

[huː] [kæn; kən] [ðɪs] ['ægˌlɔːs] [biː; bi] ?
who can this Aglaus be ?
WHO 能 这 阿格劳斯 是 ?

这个阿格劳斯是谁?

" ['æftər] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] ,
" After long search ,
" 后 长的 搜索 ,

“经过长时间的寻找，

[ænd; ənd] [veɪn] [in'kwaiəriz] [pæst] ,
and vain inquiries passed ,
和 徒劳 查询 通过了 ,

并进行了徒劳的询问，

[ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊr] [ɑːr'keɪdiən] [veɪl] [æt; ət] [læst] ([ðə; ðiˌ] [ɑːr'keɪdiən] [laɪf] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ʃeɪdi] [bɪn])
In an obscure Arcadian vale at last (The Arcadian life has always shady been)
在 一个 朦胧 阿卡迪亚 谷 在 最后的 (这 阿卡迪亚 生活 有 总是 阴凉 到过)
[nɪr] - [taʊn] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [bʌt; bət] [wʌns] [hæd; həd] [siːn]) [ðɪs] ['ægˌlɔːs] ,
Near Sopho's town (which he but once had seen) This Aglaus ,
靠近 - 镇 (哪个 他 但 一次 有 已见) 这 阿格劳斯 ,

最后，在一个不起眼的阿卡迪亚山谷（阿卡迪亚人的生活总是阴暗的），靠近索福的城镇（他只见过一次），这个阿格劳斯，

[huː] ['mɔnəks] - ['envi] [druː] ,
who monarchs ' envy drew ,
WHO 君主 - 嫉妒 画 ,

引起君主的嫉妒，

[huːz] ['hæpinəs] [ðə; ðiˌ] [gɔdz] [stʊd] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ,
Whose happiness the gods stood witness to ,
谁 幸福 这 神 站立 证人 到 ,

诸神见证了他们的幸福，

[ðɪs] ['maɪti] ['ægˌlɔːs] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [faʊnd] ,
This mighty Aglaus was labouring found ,
这 强大的 阿格劳斯 曾是 劳动 成立 ,

这位伟大的阿格劳斯正在努力寻找，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
With his own hands ,
和 他的 自己的 双手 ,

用自己的双手，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] .
in his own little ground .
在 他的 自己的 小的 地面 .

在他自己的小地盘上。

[soʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

['greɪʃəs] [gɑːd] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['lɔːfl] [biː; bi] ,
gracious God (if it may lawful be ,
亲切 上帝 (如果 它 可能 合法的 是 ,

仁慈的上帝（如果可以的话，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['fuːlɪʃ] [gɔdz] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðiː]) ,
Among those foolish gods to mention Thee) ,
之中 那些 愚蠢 神 到 提到 汝) ,

在那些愚蠢的神明中提到你，

[soʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ækt] ,
So let me act ,
所以 让 我 行为 ,

那么让我来表演吧，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [steɪdʒ] ,
on such a private stage ,
在 这样的 一个 私人的 阶段 ,

在这样一个私密的舞台上，

[ðə; ði] [læst] [dʌl] [siːnz] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪˈklaɪnɪŋ] [eɪdʒ] ;
The last dull scenes of my declining age ;
这 最后的 乏味的 场景 的 我的 下降 年龄 ;

我衰老的最后沉闷场景；

[ˈæftər] [lɔːŋ] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈvɔiidʒz] [ɪn] [veɪn] ,
After long toils and voyages in vain ,
后 长的 辛勤劳作 和 航程 在 徒劳 ,

经过漫长的劳作和徒劳的航行，

[ðɪs] [ˈkwaɪət] [pɔːrt] [let] [maɪ] [tɔːst] [ˈves(ə)l] [geɪn] ;
This quiet port let my tossed vessel gain ;
这 安静的 港口 让 我的 抛掷 血管 获得 ;

这平静的港口让我颠簸的船驶近；

[ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [rest] [ðɪs] [ˈɜːrnɪst] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [lend] ,
Of heavenly rest this earnest to me lend ,
的 天上 休息 这 认真 到 我 借 ,

赐我这天国安息的凭据，

[let] [maɪ] [laɪf] [sliːp] ,
Let my life sleep ,
让 我的 生活 睡觉 ,

让我的生命沉睡，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] [end] .
and learn to love her end .
和 学习 到 爱 她 结尾 .

并学会爱她的结局。

[ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː; tə] [dʒeɪ] . [ˈevlɪn] ,
THE GARDEN To J . Evelyn ,
这 花园 到 J . 伊芙琳 ,

花园 致 J. Evelyn，

[ˈeskwaɪə] .
Esquire .
《时尚先生》 .

先生。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈʌðər] [dɪˈzaɪər] [soʊ] [strɔːŋ] ,
I never had any other desire so strong ,
我 绝不 有 任何 其他 欲望 所以 强的 ,

我从未有过如此强烈的愿望，

[ænd; ənd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈkʌvətəsnəs] ,
and so like to covetousness ,
和 所以 喜欢 到 贪婪 ,

如此贪婪，

[æz; əz] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] ,
as that one which I have had always ,
作为 那 一 哪个 我 有 有 总是 ,

就像我一直拥有的那一个，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['mæstər][æt; ət][læst][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] ,

that	I	might	be	master	at	last	of	a	small	house	and	large	garden	,
那	我	可能	是	掌握	在	最后的	的	一个	小的	房子	和	大的	花园	,

我最终可以成为一座小房子和大花园的主人，

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['mɑːdərət] [kən'viːnjənsis] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

with	very	moderate	conveniences	joined	to	them	,
和	非常	缓和	便利设施	加入	到	他们	,

并配有非常适度的便利设施，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][maɪ][laɪf]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	there	dedicate	the	remainder	of	my	life	only	to	the	culture	of	them
和	那里	奉献	这	余	的	我的	生活	仅有的	到	这	文化	的	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	the	study	of	nature	.
和	这	学习	的	自然	.

我将用我的余生致力于它们的文化和自然的研究。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ([wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪ'zaɪn] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [wɔːl]) [hoʊl] [ænd; ənd][ɪn'taɪər][tuː; tə][laɪ] ,

And	there	(	with	no	design	beyond	my	wall	)	whole	and	entire	to	lie	,
和	那里	(	和	不	设计	超过	我的	墙	)	所有的	和	全部的	到	说谎	,

那里（没有墙外的设计）完整地躺着，

[ɪn][noʊ] [ʌn'æktɪv] [iːz] ,

In	no	unactive	ease	,
在	不	不活跃	舒适	,

毫不怠惰，

[ænd; ənd][noʊ] [ʌn'glɔːriəs] ['pɑːvərti] .

and	no	unglorious	poverty	.
和	不	不光彩的	贫困	.

也不存在不光彩的贫穷。

[ɔːr] ,

Or	,
或者	,

或者，

[æz; əz]['vəːdʒil][hæz; həz] [sed] ,

as	Virgil	has	said	,
作为	维吉尔	有	说	,

正如维吉尔所说，

['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

shorter	and	better	for	me	,
较短	和	更好的	为了	我	,

对我来说更短更好，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ðer; ðər] - - - [oʊti] ,

that	I	might	there	studiis	florere	ignobilis	otii	,
那	我	可能	那里	-	-	-	奥蒂	,

我可以在那里研究 florere ignobilis otii，

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [sed] ['noʊbɪlɪs][oʊti] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv]

though	I	could	wish	that	he	had	rather	said	Nobilis	otii	when	he	spoke	of
尽管	我	可以	希望	那	他	有	相当	说	贵族	奥蒂	什么时候	他	辐	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

尽管我希望他在谈到自己的时候说的是 Nobilis otii。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['æksədənts][ʌv; əv][maɪ] [ɪl] ['fɔːrtʃən] [hæv; həv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] [ˌhɪðər'tuː] ,

But	several	accidents	of	my	ill	fortune	have	disappointed	me	hitherto	,
但	一些	事故	的	我的	患病的	财富	有	失望的	我	迄今为止	,

但迄今为止，我的几次不幸遭遇让我失望，

[ænd; ənd][duː] [stɪl] ,

and	do	still	,
和	做	仍然	,

并且仍然

[ʌv; əv] [ðæt] [fə'lɪsəti] ;

of	that	felicity	;
的	那	费利西蒂	;

那种幸福；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [step] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

for	though	I	have	made	the	first	and	hardest	step	to	it	,
为了	尽管	我	有	制成	这	第一的	和	最难	步	到	它	,

尽管我已经迈出了最艰难的第一步，

[baɪ] [ə'bændənɪŋ] [ɔːl] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

by	abandoning	all	ambitions	and	hopes	in	this	world	,
经过	放弃	全部	抱负	和	希望	在	这	世界	,

放弃世间一切野心与希望，

[ænd; ənd][baɪ][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kʌmpəni] ,

and	by	retiring	from	the	noise	of	all	business	and	almost	company	,
和	经过	退休	从	这	噪音	的	全部	商业	和	几乎	公司	,

远离一切喧嚣的生意和社交，

[jet] [aɪ] [stɪk] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪrd] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ,

yet	I	stick	still	in	the	inn	of	a	hired	house	and	garden	,
然而	我	戳	仍然	在	这	客栈	的	一个	雇用	房子	和	花园	,

但我依然住在租来的房屋和花园的旅馆里，

[ə'mʌŋ] [wiːdz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ,

among	weeds	and	rubbish	,
之中	杂草	和	垃圾	,

在杂草和垃圾中，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['plɛzəntɪst] [wɜːrk] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪndəstri] - - [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]

and	without	that	pleasantest	work	of	human	industry	-	-	the	improvement	of
和	没有	那	最令人愉悦的	工作	的	人类	行业	-	-	这	改进	的

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ([nɑːt] ['veri] ['prɑːpərli] ,

something	which	we	call	(	not	very	properly	,
某物	哪个	我们	称呼	(	不是	非常	适当地	,

而没有人类勤劳的最愉快的工作——改进我们称之为（不太恰当，

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [kɔːl]) ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

but	yet	we	call	)	our	own	.
但	然而	我们	称呼	)	我们的	自己的	.

但我们仍然称其为我们自己的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm]['sɔdəm] ,

I	am	gone	out	from	Sodom	,
我	是	已消失	出去	从	所多玛	,

我已从所多玛出来，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ]['lɪt(ə)l]['zəjə(r)] .

but	I	am	not	arrived	at	my	little	Zoar	.
但	我	是	不是	到达的	在	我的	小的	佐尔	.

但我还没有到达我的小琐珥。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪˈskeɪp] [ˈðɪðər] ([ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] !) ,
let me escape thither (is it not a little one !) ,
让 我 逃脱 那里 (是 它 不是 一个 小的 一 !) ,

让我逃到那里（这不是一个小地方吗！）

[ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] .
and my soul shall live .
和 我的 灵魂 将 居住 .

我的灵魂将存活。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [lʊk] [bæk] [jet] ;
" I do not look back yet ;
" 我 做 不是 看 后退 然而 ;

“我还没有回头；

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [meɪk] [tuː] ['meni] [hɔːlts] .
but I have been forced to stop and make too many halts .
但 我 有 到过 强制 到 停止 和 制作 也 许多 停止 .

但我不得不停下来，停顿了太多次。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] ,
You may wonder ,
你 可能 想知道 ,

你可能会想，

[sɜːr] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [siːmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [pɪn'dɛrɪkəl] [fɔːr; fər] [proʊz])
sir (for this seems a little too extravagant and Pindarical for prose)
先生 (为了 这 似乎 一个 小的 也 靡 和 品达里卡尔 为了 散文)

先生（因为这对于散文来说似乎有点太夸张和太平淡了）

[wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['prefəs] .
what I mean by all this preface .
什么 我 意思是 经过 全部 这 前言 .

我写这篇序言的目的是什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] ,
It is to let you know ,
它 是 到 让 你 知道 ,

这是为了让你知道，

[ðæt] [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [mɪst] ,
that though I have missed ,
那 尽管 我 有 错过 ,

尽管我错过了，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kemɪst] ,
like a chemist ,
喜欢 一个 化学家 ,

就像化学家一样，

[maɪ] [greɪt] [end] ,
my great end ,
我的 伟大的 结尾 ,

我的伟大结局，

[jet] [aɪ] [ə'kaʊnt] [maɪ] [ə'flɪkʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [wel] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ]

yet	I	account	my	afflictions	and	endeavours	well	rewarded	by	something	that	I
然而	我	帐户	我的	苦难	和	努力	出色地	奖励	经过	某物	那	我

[hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ,

have	met	with	by	-	the	-	by	,
有	遇见	和	经过	-	这	-	经过	,

然而，我却认为我的苦难和努力得到了回报，因为我偶然遇到了一些事情，

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

也就是说，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'du:st] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [pɑ:rt] [ɪn] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] ;

that	they	have	produced	to	me	some	part	in	your	kindness	and	esteem	;
那	他们	有	生产	到	我	一些	部分	在	你的	仁慈	和	尊重	;

它们为我带来了您的仁慈和尊重；

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [maɪ] [neɪm] [soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə]

and	thereby	the	honour	of	having	my	name	so	advantageously	recommended	to
和	从而	这	荣誉	的	拥有	我的	姓名	所以	有利地	受到推崇的	到

[pɑ:'sterəti] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə] ['pri:fɪks] [tu:; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] [bʊk] [ðæt]

posterity	by	the	epistle	you	are	pleased	to	prefix	to	the	most	useful	book	that
后人	经过	这	书信	你	是	高兴	到	前缀	到	这	最多	有用	书	那

[hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd] ,

has	been	written	in	that	kind	,
有	到过	书面	在	那	种类	,

我很荣幸能通过您乐意在此类最有用的书前加上的这封书信，将我的名字如此有利地推荐给后世，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [læst] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

and	which	is	to	last	as	long	as	months	and	years	.
和	哪个	是	到	最后的	作为	长的	作为	几个月	和	年	.

并且将持续数月甚至数年。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [a:ts] [ænd; ənd] ['eksələnsi:z] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ,

Among	many	other	arts	and	excellencies	which	you	enjoy	,
之中	许多	其他	艺术	和	卓越	哪个	你	享受	,

在您欣赏的众多艺术和优点中，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðɪs] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [ðə; ði] [moʊst] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ,

I	am	glad	to	find	this	favourite	of	mine	the	most	predominant	,
我	是	高兴的	到	寻找	这	最喜欢的	的	矿	这	最多	主要的	,

我很高兴发现我最喜欢的是

[ðæt] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [waɪf] ,

that	you	choose	this	for	your	wife	,
那	你	选择	这	为了	你的	妻子	,

你为你的妻子选择这个，

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [a:ts] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ;

though	you	have	hundreds	of	other	arts	for	your	concubines	;
尽管	你	有	数百	的	其他	艺术	为了	你的	妾室	;

尽管你为你的妃子们准备了数百种其他的艺术；

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ,

though	you	know	them	,
尽管	你	知道	他们	,

尽管你认识他们，

[ænd; ənd] [bɪ'get] [sʌnz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ɔːl] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ]

and	beget	sons	upon	them	all	(	to	which	you	are	rich	enough	to	allow
和	产生	儿子们	之上	他们	全部	(	到	哪个	你	是	富有的	足够的	到	允许

[greɪt] ['legəsiz]) ,

great	legacies	)	,
伟大的	遗产	)	,

并给他们生下儿子（你有足够的财富给他们留下丰厚的遗产），

[jet] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

yet	the	issue	of	this	seems	to	be	designed	by	you	to	the	main	of	the
然而	这	问题	的	这	似乎	到	是	设计	经过	你	到	这	主要的	的	这

[ɪ'steɪt] ;

estate	;
财产	;

然而，这个问题似乎是你为庄园的主要部分设计的；

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][moʊst] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

you	have	taken	most	pleasure	in	it	,
你	有	已采取	最多	乐趣	在	它	,

你从中得到了极大的快乐，

[ænd; ənd] [bi'stəu] [moʊst] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'pɑːn] [ɪts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	bestowed	most	charges	upon	its	education	,
和	授予	最多	收费	之上	它是	教育	,

并赋予其教育大部分责任，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [bʊk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I	doubt	not	to	see	that	book	which	you	are	pleased	to	promise	to	the
和	我	怀疑	不是	到	看	那	书	哪个	你	是	高兴	到	承诺	到	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

我相信，你乐意向世界承诺的那本书，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɜːrnɪst] [ɪn][jʊr; jər] ['kælɪndər] ,

and	of	which	you	have	given	us	a	large	earnest	in	your	calendar	,
和	的	哪个	你	有	给定	我们	一个	大的	认真	在	你的	日历	,

你在日历中给了我们大量的保证，

[æz; əz] [ə'kɑːmplɪʃt] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɪt]

as	accomplished	as	anything	can	be	expected	from	an	extraordinary	wit
作为	完成	作为	任何事物	能	是	预期的	从	一个	非凡的	有

[ænd; ənd][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] .

and	no	ordinary	expenses	and	a	long	experience	.
和	不	普通的	开支	和	一个	长的	经验	.

只要有非凡的智慧、不菲的花费和丰富的经验，就能取得任何成就。

[aɪ] [noʊ] ['noʊbɑːdi] [ðæt] [pə'zesiz] [mɔːr] ['praɪvət] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ,

I	know	nobody	that	possesses	more	private	happiness	than	you	do	in	your	garden	,
我	知道	无人	那	拥有	更多的	私人的	幸福	比	你	做	在	你的	花园	,

我知道没有人比你在花园里拥有更多的私人幸福，

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][mæn] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [mɔːr] ['pʌblɪk] [baɪ][ə; eɪ] [friː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

and	yet	no	man	who	makes	his	happiness	more	public	by	a	free	communication
和	然而	不	男人	WHO	制作	他的	幸福	更多的	民众	经过	一个	自由的	沟通

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] .

of	the	art	and	knowledge	of	it	to	others	.
的	这	艺术	和	知识	的	它	到	其他的	.

然而，没有人能够通过向他人自由传播艺术和知识来使自己的幸福变得更加公开。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] [jet] [tuː; tə][duː][ɪz]['oʊnli][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ðə; ði]

All	that	I	myself	am	able	yet	to	do	is	only	to	recommend	to	mankind	the
全部	那	我	我	是	有能力的	然而	到	做	是	仅有的	到	推荐	到	人类	这

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [fə'lɪsəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

search	of	that	felicity	which	you	instruct	them	how	to	find	and	to	enjoy	.
搜索	的	那	费利西蒂	哪个	你	指示	他们	如何	到	寻找	和	到	享受	.

我所能做的只是建议人类去寻找您教导他们如何发现和享受的幸福。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['hæpi] [ɑːrt] [ðaʊ] [huːm] [gɑːd] [dʌz] [bles] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] ['hæpinəs] ;

Happy	art	thou	whom	God	does	bless	With	the	full	choice	of	thine	own	happiness	;
快乐的	艺术	你	谁	上帝	做	保佑	和	这	满的	选择	的	你的	自己的	幸福	;

蒙上帝祝福，能自由选择自己幸福的人，是幸福的；

[ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [jet] ,

And	happier	yet	,
和	更快乐	然而	,

更幸福的是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊɹt] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] .

because	thou'rt	blessed	With	prudence	how	to	choose	the	best	.
因为	你	蒙福	和	谨慎	如何	到	选择	这	最好的	.

因为你懂得明智地选择最好的。

[ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ðaʊ] [hæst] [pleɪst] [ə'raɪt] ,

In	books	and	gardens	thou	hast	placed	aright	,
在	图书	和	花园	你	哈斯特	放置	好的	,

在书籍和花园中你已正确放置，

- [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [wel] [dʌst] [ˌʌndər'stænd] ,

-	Things	which	thou	well	dost	understand	,
-	事物	哪个	你	出色地	朋友	理解	,

——你很了解的事情，

[ænd; ənd][bəuθ] [dʌst] [meɪk] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [ləˈbɔːriəs] [hænd] - [ðaɪ] ['noʊb(ə)l] ,

And	both	dost	make	with	thy	laborious	hand	-	Thy	noble	,
和	两个都	朋友	制作	和	你的	费力的	手	-	你的	高贵	,

你用辛勤的双手制作它们——你的高贵，

['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'laɪt] ,

innocent	delight	,
清白的	喜	,

天真的喜悦，

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] ,

And	in	thy	virtuous	wife	,
和	在	你的	有德行的	妻子	,

在你贤惠的妻子身上，

[wer] [ðaʊ] [ə'gen] [dʌst] [miːt] [bəuθ] ['pleʒərz] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [swiːt] :

where	thou	again	dost	meet	Both	pleasures	more	refined	and	sweet	:
在哪里	你	再次	朋友	见面	两个都	快乐	更多的	精制	和	甜的	:

在那里你又会遇见两种更精致、更甜蜜的快乐：

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['gaːrdn] [ɪn][hɜːr; hər] [lʊks] ,

The	fairest	garden	in	her	looks	,
这	最公平	花园	在	她	看起来	,

她看起来是最美丽的花园，

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði]['waɪzɪst] [bʊks] .

And	in	her	mind	the	wisest	books	.
和	在	她	头脑	这	最明智的	图书	.

在她心中，这是最明智的书籍。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[huː] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [sɔːft] ,

who	would	change	these	soft	,
WHO	会	改变	这些	柔软的	,

谁会改变这些柔软的，

[jet] ['sɑːlɪd][dʒɔɪz] ,

yet	solid	joys	,
然而	坚硬的	喜悦	,

但坚实的快乐，

[fɔːr; fər] ['empti] [ʃoʊz] [ænd; ənd] ['sensləs] [nɔɪz] ,

For	empty	shows	and	senseless	noise	,
为了	空的	演出	和	无意义的	噪音	,

对于空洞的表演和毫无意义的噪音，

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪtʃ] [ræŋk][æm'bɪʃ(ə)n] [briːdz] ,

And	all	which	rank	ambition	breeds	,
和	全部	哪个	秩	志向	品种	,

一切由野心所滋生的，

[wɪtʃ] [siːm] [sʌtʃ] ['bjuːtiəs] ['flaʊərz] ,

Which	seem	such	beauteous	flowers	,
哪个	似乎	这样的	美丽的	花朵	,

这些花看上去如此美丽，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['pɔɪzənəs] [wiːdz] !

and	are	such	poisonous	weeds	!
和	是	这样的	有毒	杂草	!

都是有毒的野草!

[iː] .

II	.
二	.

二.

[wen] [gɑːd][dɪd][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪknəs] [meɪk] ,

When	God	did	man	to	his	own	likeness	make	,
什么时候	上帝	做过	男人	到	他的	自己的	相似	制作	,

当上帝按照自己的形象造人时，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [kleɪ] ,

As	much	as	clay	,
作为	很多	作为	黏土	,

就像粘土一样，

[ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [kaɪnd]

though	of	the	purest	kind
尽管	的	这	最纯净的	种类

尽管是最纯粹的

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['pɑːtɝz] [ɑːrt] [rɪ'faɪnd] ,

By	the	Great	Potter's	art	refined	,
经过	这	伟大的	陶工的	艺术	精制	,

经过大陶匠的精炼，

[kʊd; kəd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪm'preʃ(ə)n] [teɪk] ,

Could	the	Divine	impression	take	,
可以	这	神圣的	印象	拿	,

神圣的印象能否留下，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [weɪ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

He	thought	it	fit	to	place	him	where	A	kind	of	heaven	,
他	想法	它	合身	到	地方	他	在哪里	一个	种类	的	天堂	,

他认为把他安置在某种天堂，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[dɪd] [ə'pɪr] ,

did	appear	,
做过	出现	,

确实出现了，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ber] .

As	far	as	earth	could	such	a	likeness	bear	.
作为	远的	作为	地球	可以	这样的	一个	相似	熊	.

地球所能承受的距离，就是如此相似。

[ðæt] [mæn][noʊ] ['hæpinəs] [maɪt] [wɑːnt] ,

That	Man	no	happiness	might	want	,
那	男人	不	幸福	可能	想	,

人不会缺少幸福，

[wɪtʃ] [ɜːrθ] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst]['mæstər][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ,

Which	earth	to	her	first	master	could	afford	,
哪个	地球	到	她	第一的	掌握	可以	买得起	,

她的第一位主人能负担得起这片土地，

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][plænt][baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətənt] [wɜːrd] ,

He	did	a	garden	for	him	plant	By	the	quick	hand	of	his	omnipotent	word	,
他	做过	一个	花园	为了	他	植物	经过	这	快的	手	的	他的	无所不能	单词	,

他用他全能的言语，为他建造了一个花园，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [help] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

As	the	chief	help	and	joy	of	human	life	,
作为	这	首席	帮助	和	喜悦	的	人类	生活	,

作为人类生活的主要帮助和欢乐，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [gɪft] ;

He	gave	him	the	first	gift	;
他	给予	他	这	第一的	礼物	;

他给了他第一份礼物；

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

第一的，

['iːv(ə)n] ,

even	,
甚至	,

甚至，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [waɪf] .

before	a	wife	.
前	一个	妻子	.

在妻子面前。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三.

[fɔːr; fər][gɑːd] ,
For **God** **,**
为了 上帝 ,

为了上帝，

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈɑːrkɪtekt] ,
the **universal** **architect** **,**
这 普遍的 建筑师 ,

通用建筑师，

- [tiː][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [ˈluːvər] ,
' **T** **had** **been** **as** **easy** **to** **erect** **A** **Louvre** **,**
- T 有 到过 作为 简单的 到 直立 一个 卢浮宫 ,

建造卢浮宫也同样容易，

[ɔːr] [esˈkjuəriəl] ,
or **Escurial** **,**
或者埃斯库里亚尔 ,

或埃斯库里亚尔，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [ðæt] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [hoʊld] ,
or **a** **tower** **That** **might** **with** **heaven** **communication** **hold** **,**
或者 一个 塔 那 可能 和 天堂 沟通 抓住 ,

或一座可以与天堂沟通的塔，

[æz; əz] [ˈbeɪbl] [ˈveɪnli] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ʌv; əv][oʊld] .
As **Babel** **vainly** **thought** **to** **do** **of** **old** **.**
作为 巴别塔 徒劳地 想法 到 做 的 老的 .

正如巴别塔过去妄想做的那样。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [nɑːt][ðə; ði] [skɪl] [ɔːr] [ˈpaʊər] ,
He **wanted** **not** **the** **skill** **or** **power** **,**
他 通缉 不是 这 技能 或者 力量 ,

他想要的不是技能或权力，

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈfæbrɪk] [ðoʊz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ,
In **the** **world's** **fabric** **those** **were** **shown** **,**
在 这 世界的 织物 那些 是 所示 ,

在世界的结构中，这些都表现出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] .
And **the** **materials** **were** **all** **his** **own** **.**
和 这 材料 是 全部 他的 自己的 .

而且所有材料都是他自己的。

[bʌt; bət] [wel] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [pleɪs] [wʊd] [best] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
But **well** **he** **knew** **what** **place** **would** **best** **agree** **With** **innocence** **and** **with**
但 出色地 他 知道 什么 地方 会 最好的 同意 和 无辜 和 和
[fəˈlɪsəti] ;
felicity **;**
费利西蒂 ;

但他很清楚什么地方最适合纯真和幸福；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈelsˌwer] [stɪl] [siːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [veɪn] .
And **we** **elsewhere** **still** **seek** **for** **them** **in** **vain** **.**
和 我们 别处 仍然 寻找 为了 他们 在 徒劳 .

我们仍在其他地方徒劳地寻找它们。

[ɪf] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] ['iːðər] [jet] [rɪ'meɪn] ,
If any part of either yet remain ,
如果 任何 部分 的 任何一个 然而 保持 ,

如果其中任何一部分还残留，

[ɪf] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] ['iːðər] [wiː; wi][ɪk'spekt] ,
If any part of either we expect ,
如果 任何 部分 的 任何一个 我们 预计 ,

如果我们预期其中任何一部分，

[ðɪs] [meɪ] ['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [də'rekt] ;
This may our judgment in the search direct ;
这 可能 我们的 判断 在 这 搜索 直接的 ;

这也许能指导我们在搜索中的判断；

[gɑːd][ðə; ði][fɜːrst] ['gɑːrdn] [meɪd] ,
God the first garden made ,
上帝 这 第一的 花园 制成 ,

上帝创造了第一个花园，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] ,
and the first city ,
和 这 第一的 城市 ,

第一个城市，

[keɪn] .
Cain .
该隐 .

该隐。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['blesɪd; blest] [ʃeɪdz] !
blessed shades !
蒙福 色调 !

祝福的阴影！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['dʒent(ə)l] ,
gentle ,
温和的 ,

温和的，

[kuːl] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'mɑːdərət] [hiːt] ,
cool retreat From all the immoderate heat ,
凉爽的 撤退 从 全部 这 过分 热 ,

凉爽的休憩之所，远离所有过度的炎热，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fræntɪk][wɜːrld] [dʌz] [bɜːrn][ænd; ənd] [swet] !
In which the frantic world does burn and sweat !
在 哪个 这 疯狂的 世界 做 烧伤 和 汗 !

疯狂的世界在其中燃烧、流汗！

[ðɪs] [dʌz] [ðə; ði]['laɪən] - [stɑ:r] ,
This does the lion - star ,
这 做 这 狮子 - 星星 ,

狮星就是这样，

[æm'bɪʃənz] [reɪdʒ] ;
Ambition's rage ;
野心 愤怒 ;

野心的愤怒；

[ðɪs] ['ævərɪs] ,
This Avarice ,
这 贪婪 ,

这种贪婪，

[ðə; ði][dɔ:g] - ['stɑ:rz] [θɜ:rst] [ə'sweɪdʒ] ;
the dog - star's thirst assuage ;
这 狗 - 明星的 口渴 缓和 ;

天狼星的口渴得到缓解；

['evriwer] [els] [ðer; ðər]['feɪt(ə)l] ['paʊər] [wi:; wi] [si:] ,
Everywhere else their fatal power we see ,
到处 别的 他们的 致命的 力量 我们 看 ,

我们在其他地方都看到它们的致命力量，

[ðeɪ] [meɪk] [ænd; ənd] [ru:l] ['mænz] ['retʃɪd] ['destəni] ;
They make and rule man's wretched destiny ;
他们 制作 和 规则 男人的 可怜 命运 ;

它们创造并统治着人类悲惨的命运；

[ðeɪ] ['ni:ðər] [set] [nɔ:r] [ˌdɪsə'pɪr] ,
They neither set nor disappear ,
他们 两者都不 放 也不 消失 ,

它们既不落下，也不消失，

[bʌt; bət] ['tɪrəˌnaɪz] [ɔ:(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] ;
But tyrannise o'er all the year ;
但 暴政 超过 全部 这 年 ;

却终年暴虐；

[waɪlst] [wi:; wi] [nɛə] [fi:l] [ðer; ðər] [fleɪm] [ɔ:r] ['ɪnfluəns] [hɪr] .
Whilst we ne'er feel their flame or influence here .
而 我们 从未 感觉 他们的 火焰 或者 影响 这里 .

而我们在这里从未感受到他们的火焰或影响。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [dæns] [frʌm; frəm] [baʊ] [tu:; tə] [baʊ] ,
The birds that dance from bough to bough ,
这 鸟类 那 舞蹈 从 买 到 买 ,

鸟儿在树枝间翩翩起舞，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə'bʌv] [ɪn] ['evri] [tri:] ,
And sing above in every tree ,
和 唱歌 多于 在 每一个 树 ,

在每一棵树上歌唱，

[ɑ:r; ər][nɑ:t][frʌm; frəm] [fɪrz] [ænd; ənd] ['kɛrz] [mɔ:r] [fri:] ,
Are not from fears and cares more free ,
是 不是 从 恐惧 和 关心 更多的 自由的 ,

不再惧怕忧虑，

[ðæn; ðən][wi:; wi] [hu:] [laɪ] ,
Than we who lie ,
比 我们 WHO 说谎 ,

比我们这些撒谎的人，

[ɔːr][sɪt] ,
or **sit** **,**
或者 坐 ,

或坐下，

[ɔːr] [wɔːk] [bɪˈloʊ] ,
or **walk** **below** **,**
或者 走 以下 ,

或者走在下面，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][baɪ] [raɪt] [biː; bi] ['sɪŋərz] [tuː] .
And **should** **by** **right** **be** **singers** **too** **.**
和 应该 经过 正确的 是 歌手 也 .

也理应是歌手。

[wʌt] ['prɪnsɪz] ['kwaɪər][ʌv; əv]['mjuːzɪk][kæn; kən] [ɪk'sel] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ʃeɪd] [dʌz] [dwel] ,
What **prince's** **choir** **of** **music** **can** **excel** **That** **which** **within** **this** **shade** **does** **dwell** **,**
什么 王子的 唱诗班 的 音乐 能 Excel 那 哪个 之内 这 阴影 做 住 ,

哪位王子的音乐合唱能胜过这阴影中栖息的，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['nʌθɪŋ] [peɪ] [ɔːr] [gɪv] - [ðeɪ] ,
To **which** **we** **nothing** **pay** **or** **give** **-** **They** **,**
到 哪个 我们 没有什么 支付 或者 给 - 他们 ,

我们无需付出任何代价或给予——他们，

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['poʊəts] ,
like **all** **other** **poets** **,**
喜欢 全部 其他 诗人 ,

像所有其他诗人一样，

[lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'blaɪdʒɪŋ] [peɪnz] .
live **Without** **reward** **or** **thanks** **for** **their** **obliging** **pains** **.**
居住 没有 报酬 或者 谢谢 为了 他们的 乐于助人 疼痛 .

他们辛勤的付出得不到任何回报或感谢。

- [tɪz] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [nɑːt] [preɪ] .
' **Tis** **well** **if** **they** **become** **not** **prey** **.**
- 的 出色地如果 他们 变得 不是 猎物 .

如果他们不成为猎物就好了。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['waɪndz][ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] [les] ['ɑːrtf(ə)l] [streɪnz] ,
The **whistling** **winds** **add** **their** **less** **artful** **strains** **,**
这 吹口哨 风 添加 他们的 较少的 巧 菌株 ,

呼啸的风声增添了不那么优美的旋律，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪv] [beɪs] [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] ['fauntinz] [pleɪ] .
And **a** **grave** **base** **the** **murmuring** **fountains** **play** **.**
和 一个 严重 根据 这 淙淙 喷泉 玩 .

一座庄严的基座上，喷泉潺潺流淌。

['neɪtʃər] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] ['hɑːrməni] [bɪ'stoʊ] ;
Nature **does** **all** **this** **harmony** **bestow** **;**
自然 做 全部 这 和谐 赐给 ;

大自然赋予了这一切和谐；

[bʌt; bət][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][plænts] ,
But **to** **our** **plants** **,**
但 到 我们的 植物 ,

但对于我们的植物来说，

['ɑːrts]['mjuːzɪk] [tuː] ,
art's **music** **too** **,**
艺术的 音乐 也 ,

艺术的音乐也是如此，

[ðə; ði] [paɪp] ,

The	pipe	,
这	管道	,

管道，

[θi'ɔ:bəu] ,

theorbo	,
特奥博琴	,

西奥伯，

[ænd; ənd] [gɪ'tɑ:r] [wi:; wi] [oʊ] ;

and	guitar	we	owe	;
和	吉他	我们	欠	;

和我们欠的吉他；

[ðə; ði] [lu:t] [ɪt'self] ,

The	lute	itself	,
这	琵琶	本身	,

琵琶本身，

[wɪtʃ] [wʌns] [wʌz; wəz] [gri:n] [ænd; ənd] [mju:t] ,

which	once	was	green	and	mute	,
哪个	一次	曾是	绿色的	和	沉默的	,

曾经是绿色和寂静的，

[wen] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] [strʌk] [ðə; ði] [ɪn'spaɪərd] [lu:t] ,

When	Orpheus	struck	the	inspired	lute	,
什么时候	俄耳甫斯	击	这	灵感	琵琶	,

当奥菲斯弹奏出充满灵感的琵琶时，

[ðə; ði] [tri:z] [dɑ:nst] [raʊnd] ,

The	trees	danced	round	,
这	树木	跳舞	圆形的	,

树木翩翩起舞，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['sɪmpəθi] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	understood	By	sympathy	the	voice	of	wood	.
和	理解	经过	同情	这	嗓音	的	木头	.

并同情地理解了木头的声音。

[vi:] .

V	.
V	.

五.

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['spɛlz] [ðæt] [tu:; tə] [kaɪnd] [sli:p] [ɪn'vaɪt] ,

These	are	the	spells	that	to	kind	sleep	invite	,
这些	是	这	咒语	那	到	种类	睡觉	邀请	,

这些是催眠的咒语，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌz] [wɪ'ðɪn] [rɪ'zɪstəns] [meɪk] ;

And	nothing	does	within	resistance	make	;
和	没有什么	做	之内	反抗	制作	;

抵抗之下什么也做不了；

[wɪtʃ] [jet] [wi:; wi] ['mɑ:dərətli] [teɪk] ;

Which	yet	we	moderately	take	;
哪个	然而	我们	中等程度	拿	;

我们却适度地接受；

[hu:] [wʊd] [nɑ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weɪk] ,

Who	would	not	choose	to	be	awake	,
WHO	会	不是	选择	到	是	醒	,

谁不愿意选择清醒，

[waɪl] ['hiːz] [en'kʌmpəst] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] ;
While **he's** **encompassed** **round** **with** **such** **delight** **;**
尽管 他是 包括 圆形的 和 这样的 喜 ;

当他被如此的喜悦包围时;

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ,
To **the** **ear** **,**
到 这 耳朵 ,

听着,

[ðə; ði][noʊz] ,
the **nose** **,**
这 鼻子 ,

鼻子,

[ðə; ði] [tʌtʃ] ,
the **touch** **,**
这 触碰 ,

触摸,

[ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [saɪt] ?
the **taste** **and** **sight** **?**
这 品尝 和 视线 ?

味道和视觉?

[wen] ['viːnəs] [wʊd] [hɜːr; hər] [dɪr] [æ'skeinjəs] [kiːp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['daʊni] ['bændz][ʌv; əv]
When **Venus** **would** **her** **dear** **Ascanius** **keep** **A** **prisoner** **in** **the** **downy** **bands** **of**
什么时候 金星 会 她 亲爱的 阿斯卡尼乌斯 保持 一个 囚犯 在 这 绒毛状 乐队 的
[sliːp] ,
sleep **,**
睡觉 ,

当维纳斯将她亲爱的阿斯卡尼俄斯囚禁在柔软的睡眠带中时,

[ʃiː; ʃi] ['oʊdərəs] [hɜːrb] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [spred] ,
She **odorous** **herbs** **and** **flowers** **beneath** **him** **spread** **,**
她 有气味的 草药 和 花朵 下面 他 传播 ,

她在他身下散布着芬芳的药草和鲜花,

[æz; əz][ðə; ði][moʊst][sɔːft][ænd; ənd] [swiːtəst] [bed] ;
As **the** **most** **soft** **and** **sweetest** **bed** **;**
作为 这 最多 柔软的 和 最甜美的 床 ;

如同最柔软、最甜蜜的床;

[nɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [læp] [wʊd] [mɔːr] [hæv; həv] [tʃɑːrmd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Not **her** **own** **lap** **would** **more** **have** **charmed** **his** **head** **.**
不是 她 自己的 膝 会 更多的 有 迷住了 他的 头 .

即便是她自己的膝盖,也未必能让他如此着迷。

[huː] [ðæt] [hæz; həz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smel] [wʊd] [nɑːt] [ə'mʌŋ] ['roʊziz][ænd; ənd]['dʒæzmɪn] [dwel]
Who **that** **has** **reason** **and** **his** **smell** **Would** **not** **among** **roses** **and** **jasmine** **dwell**
WHO 那 有 原因 和 他的 闻 会 不是 之中 玫瑰 和 茉莉花 住
,
,
,

谁有理智和嗅觉,不愿栖居在玫瑰和茉莉花丛中,

['ræðər] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [tʃoʊk] ,
Rather **than** **all** **his** **spirits** **choke** **,**
相当 比 全部 他的 烈酒 呛 ,

他的精神并没有受到打击,

[wɪð; wɪθ] [ˌekshə'leɪʃn] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [smoʊk] ,

With	exhalations	of	dirt	and	smoke	,
和	呼气	的	污垢	和	抽烟	,

随着尘土和烟雾的呼出，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'kliːnnəs] [wɪtʃ] [dʌz] [draʊn] [ɪn] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [klaʊdz] [ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [taʊn] ?

And	all	the	uncleanness	which	does	drown	In	pestilential	clouds	a	populous	town	?
和	全部	这	不洁	哪个	做	溺水	在	瘟疫	云	一个	人口众多	镇	?

所有的不洁之物是否都淹没在瘟疫的阴云中，淹没了一座人口稠密的城镇?

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self] [briːðz] ['betər] ['pəːfjuːmz] [hɪr] ,

The	earth	itself	breathes	better	perfumes	here	,
这	地球	本身	呼吸	更好的	香水	这里	,

这里的土地本身散发着更美好的芬芳，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn] [ðer; ðər] ,

Than	all	the	female	men	or	women	there	,
比	全部	这	女性	男人	或者	女性	那里	,

比在场的所有女性，

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

Not	without	cause	,
不是	没有	原因	,

并非毫无原因，

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ber] .

about	them	bear	.
关于	他们	熊	.

关于他们熊。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六

[wen] [ˌepɪ'kjʊrəs][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [tɔːt] [ðæt] ['pleʒər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃiːfɪst] [gʊd] ,

When	Epicurus	to	the	world	had	taught	That	pleasure	was	the	chiefest	good	,
什么时候	伊壁鸠鲁	到	这	世界	有	教授	那	乐趣	曾是	这	酋长	好的	,

当伊壁鸠鲁向世人宣扬快乐是至善之时，

([ænd; ənd][wʌz; wəz][pər'hæps][aɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] ,

(	And	was	perhaps	i	'	th	'	right	,
(	和	曾是	也许	我	-	th	-	正确的	,

（也许我是正确的，

[ɪf] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd]) [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] [brɔːt] ,

if	rightly	understood	)	His	life	he	to	his	doctrine	brought	,
如果	没错	理解	)	他的	生活	他	到	他的	教义	带来	,

如果正确理解的话）他把他的生命带入他的学说，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːrdənz] [ʃeɪd] [ðæt] ['sɑːvrɪn] ['pleʒər] [sɔːt] .

And	in	a	garden's	shade	that	sovereign	pleasure	sought	.
和	在	一个	花园的	阴影	那	主权	乐趣	寻求	.

在花园的荫凉中寻求至高无上的快乐。

[huː'evər] [ə; eɪ] [truː] ['epɪkjʊr] [wʊd] [biː; bi] ,

Whoever	a	true	epicure	would	be	,
谁	一个	真的	美食家	会	是	,

无论谁是真正的美食家，

[meɪ] [ðer; ðər][faɪnd] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['lʌkʃəri] .

May	there	find	cheap	and	virtuous	luxury	.
可能	那里	寻找	便宜的	和	有德行的	奢华	.

愿那里能找到廉价而又有道德的奢侈品。

[vɪ'tɛliəs] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
Vitellius **his** **table** **,**
维特利乌斯 他的 桌子 ,

维特利乌斯的餐桌，

[wɪtʃ] [dɪd][hoʊld][æz; əz] ['meni] ['kriːtʃərz] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][oʊld] ,
which **did** **hold** **As** **many** **creatures** **as** **the** **Ark** **of** **old** **,**
哪个 做过 抓住 作为 许多 生物 作为 这 方舟 的 老的 ,

那里承载着和古代方舟一样多的生物，

[ðæt] ['fɪsk(ə)l] ['teɪbl] ,
That **fiscal** **table** **,**
那 财 桌子 ,

那个财政表，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [ɔːl] ['kʌntriz] [dɪd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['trɪbjuːt] [peɪ] ,
to **which** **every** **day** **All** **countries** **did** **a** **constant** **tribute** **pay** **,**
到 哪个 每一个 天 全部 国家 做过 一个 持续的 贡 支付 ,

所有国家每天都向它献上贡品，

[kʊd; kəd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəs] [ə'fɔːrd] [ðæn; ðən] ['neɪtʃɚz] [ˌlɪbə'rælәti] ,
Could **nothing** **more** **delicious** **afford** **Than** **Nature's** **liberality** **,**
可以 没有什么 更多的 可口的 买得起 比 自然的 自由主义 ,

没有什么比大自然的慷慨更美味，

[helpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
Helped **with** **a** **little** **art** **and** **industry** **,**
帮助 和 一个 小的 艺术 和 行业 ,

为艺术和工业提供了一些帮助，

[ə'laʊz] [ðə; ði] [miːn] ['gɑːrdənɚz] [bɔːrd] .
Allows **the** **meanest** **gardener's** **board** **.**
允许 这 最卑鄙的 园丁的 木板 .

允许最卑鄙的园丁的木板。

[ðə; ði]['wɑːntən] [teɪst] [noʊ] [fɪʃ] [ɔːr] [faʊl] [kæn; kən] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪp] [ɔːr] ['melən] [ʃiː; ʃi]
The **wanton** **taste** **no** **fish** **or** **fowl** **can** **choose** **For** **which** **the** **grape** **or** **melon** **she**
这 放肆 品尝 不 鱼 或者 鸡 能 选择 为了 哪个 这 葡萄 或者 瓜 她
[wʊd] [luːz] ,
would **lose** **,**
会 失去 ,

放荡的口味，无鱼无鸟可挑，为此她宁愿失去葡萄或甜瓜，

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd] [er] [biː; bi] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [-] [bɪl] [ʌv; əv] [fer]
Though **all** **the** **inhabitants** **of** **sea** **and** **air** **Be** **listed** **in** **the** **glutton's** **bill** **of** **fare**
尽管 全部 这 居民 的 海 和 空气 是 列出 在 这 贪吃鬼的 账单 的 票价
;
;
;

尽管海陆空的所有生物都被列入了美食菜单；

[jet] [stɪl] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wiː; wi] [siː] [pleɪst] [ðə; ði] [θɜːrd] ['stɔːri] [haɪ] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lʌkʃəri] .
Yet **still** **the** **fruits** **of** **earth** **we** **see** **Placed** **the** **third** **storey** **high** **in** **all** **her** **luxury** **.**
然而 仍然 这 水果 的 地球 我们 看 放置 这 第三 层 高的 在 全部 她 奢华 .

然而，我们仍然看到大地的果实，它们奢华地矗立在三楼高处。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sens] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [dʌz] [kəm'plaɪ] ,

But	with	no	sense	the	garden	does	comply	,
但	和	不	感觉	这	花园	做	遵守	,

但花园却毫无知觉地顺从，

[nʌn] [kɔːrts] [ɔːr] ['flætərz] ,

None	courts	or	flatters	,
没有任何	法院	或者	奉承者	,

没有人追求或奉承，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [aɪ] ;

as	it	does	the	eye	;
作为	它	做	这	眼睛	;

就像眼睛一样；

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['hiːbruː] [kɪŋ] [dɪd]['ɔːlmoʊst] [streɪn] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['treʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ]

When	the	great	Hebrew	king	did	almost	strain	The	wondrous	treasures	of	his	wealth
什么时候	这	伟大的	希伯来语	国王	做过	几乎	拉紧	这	奇妙的	宝藏	的	他的	财富

[ænd; ənd] [breɪn] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['sʌðərn] [gest] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ,

and	brain	His	royal	southern	guest	to	entertain	,
和	脑	他的	皇家	南部	客人	到	招待	,

当伟大的希伯来国王几乎耗尽他全部的财富和智慧来招待这位南方的贵宾时，

[ðoʊ] ,

Though	,
尽管	,

尽管，

[ʃiː; ʃi][ɑːn] ['sɪlvər] [flɔːrz] [dɪd] [tred] ,

she	on	silver	floors	did	tread	,
她	在	银	楼层	做过	踏	,

她踏着银色的地板，

[wɪð; wɪθ] [braɪt] [ə'sɪriən] ['kɑːrpəts][ɑːn][ðem; ðəm] [spred] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['mɛtəlz] ['pɑːvərti] ;

With	bright	Assyrian	carpets	on	them	spread	To	hide	the	metal's	poverty	;
和	明亮的	亚述人	地毯	在	他们	传播	到	隐藏	这	金属的	贫困	;

铺着明亮的亚述地毯，掩盖了金属的贫瘠；

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ruːfs] [ʌv; əv][goʊld] ,

Though	she	looked	up	to	roofs	of	gold	,
尽管	她	看起来	向上	到	屋顶	的	金子	,

尽管她仰望金色的屋顶，

[ænd; ənd] [nɔːt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][kʊd; kəd][bɪ'hoʊld][bʌt; bət] [sɪlk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] ,

And	nought	around	her	could	behold	But	silk	and	rich	embroidery	,
和	零	大约	她	可以	看哪	但	丝绸	和	富有的	刺绣	,

她周围除了丝绸和华丽的刺绣什么也没有，

[ænd; ənd][ˌbæbə'loʊniən] ['tæpəstri] ,

And	Babylonian	tapestry	,
和	巴比伦	挂毯	,

还有巴比伦挂毯，

[ænd; ənd] ['welθi] ['haɪrəmz] ['prɪnsli] [daɪ] :

And	wealthy	Hiram's	princely	dye	:
和	富裕	希拉姆的	王子	染料	:

还有富有的希兰的贵气染料：

[ðoʊ] [ofɝz] ['stɑːri] [stoʊnz] [met] ['evriwer] [hɜːr; hər] [aɪ] ;

Though	Ophir's	starry	stones	met	everywhere	her	eye	;
尽管	奥菲尔的	繁星	石头	遇见	到处	她	眼睛	;

尽管俄斐的星光宝石处处映照着她的目光；

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [geɪ] [hoʊst][wɜ:r; wər] [drest] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

Though	she	herself	and	her	gay	host	were	dressed	With	all	the	shining
尽管	她	她自己	和	她	同性恋	主持人	是	穿着	和	全部	这	灼灼

['glɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ;

glories	of	the	East	;
荣耀	的	这	东方	;

尽管她本人和她快乐的主人都穿着东方光辉灿烂的衣服;

[wen] ['lævɪʃ] [ɑ:rt][hɜ:r; hər] ['kɔ:stli] [wɜ:rk] [hæd; həd] [dʌn] ;

When	lavish	art	her	costly	work	had	done	;
什么时候	奢华的	艺术	她	昂贵	工作	有	完毕	;

当她完成了奢华的艺术和昂贵的工作时;

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs]

The	honour	and	the	prize	of	bravery	Was	by	the	Garden	from	the	Palace
这	荣誉	和	这	奖	的	勇敢	曾是	经过	这	花园	从	这	宫殿

[wʌn] ;

won	;
韩元	;

荣誉和勇敢的奖赏是在宫殿的花园里赢得的;

[ænd; ənd] ['evri] [roʊz][ænd; ənd] ['lɪli] [ðer; ðər][dɪd][stænd] ['betər] [ə'taɪərd][baɪ] ['neɪtʃɚz] [hænd] :

And	every	rose	and	lily	there	did	stand	Better	attired	by	Nature's	hand	:
和	每一个	玫瑰	和	百合	那里	做过	站立	更好的	穿着	经过	自然的	手	:

每一朵玫瑰和百合都因大自然之手而更加美丽:

[ðə; ði] [keɪs] [ðʌs] [dʒʌdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [wi:; wi] [si:] ,

The	case	thus	judged	against	the	king	we	see	,
这	案件	因此	评判	反对	这	国王	我们	看	,

我们看到,对国王的判决如下:

[baɪ][wʌn] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [rɪtʃ] ,

By	one	that	would	not	be	so	rich	,
经过	一	那	会	不是	是	所以	富有的	,

一个不那么富有的人,

[ðoʊ] ['waɪzər][fɑ:r][ðæn; ðən][hi:; hi] .

though	wiser	far	than	he	.
尽管	更明智	远的	比	他	.

尽管他比他聪明得多。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

八。

[nɔ:r] [dʌz] [ðɪs] ['hæpi] [pleɪs] ['oʊnli] [dɪ'spens] [sʌtʃ] ['veriəs] ['pleʒərz] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] :

Nor	does	this	happy	place	only	dispense	Such	various	pleasures	to	the	sense	:
也不	做	这	快乐的	地方	仅有的	分配	这样的	各种各样的	快乐	到	这	感觉	:

这片幸福之地不仅能给人带来各种感官上的愉悦:

[hɪr] [helθ] [ɪt'self] [dʌz] [lɪv; laɪv] ,

Here	health	itself	does	live	,
这里	健康	本身	做	居住	,

这里确实存在着健康,

[ðæt] [sɔ:lt][ʌv; əv][laɪf] ,

That	salt	of	life	,
那	盐	的	生活	,

那是生命之盐,

[wɪtʃ] [dʌz] [tuː; tə] [ɔːl] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [gɪv] ,
which does to all a relish give ,
哪个 做 到 全部 一个 尽情享用 给 ,

给所有人带来美味，

[ɪts] ['stændɪŋ] ['pleʒər] ,
Its standing pleasure ,
它是 常设 乐趣 ,

它的站立乐趣，

[ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] [welθ] ,
and intrinsic wealth ,
和 固有的 财富 ,

和内在财富，

[ðə; ði] ['bɑːdiːz] ['vɜːrtʃuː] ,
The body's virtue ,
这 身体的 美德 ,

身体的功德，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊlz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
and the soul's good fortune ,
和 这 灵魂的 好的 财富 ,

以及灵魂的幸福，

[helθ] .
health .
健康 .

健康。

[ðə; ði] [triː] [laɪf] ,
The tree life ,
这 树 生活 ,

树木的生命，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['iːdn] [stʊd] ,
when it in Eden stood ,
什么时候 它 在 伊甸园 站立 ,

当它在伊甸园站立时，

[dɪd] [ɪts] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [hed] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [rɪr] ;
Did its immortal head to heaven rear ;
做过 它是 不朽 头 到 天堂 后部 ;

它的不朽头颅是否朝向天堂?

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['siːdər] [tɪl] [ðə; ði] [flʌd] ;
It lasted a tall cedar till the flood ;
它 持续 一个 高的 雪松 直到 这 洪水 ;

它支撑着一棵高大的雪松，直到洪水来袭;

[naʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['θɔːrni] [ʃrʌb] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɪr] ;
Now a small thorny shrub it does appear ;
现在 一个 小的 带刺的 灌木 它 做 出现 ;

现在它看起来确实像一棵带刺的小灌木;

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [θraɪv] [tuː] ['evriwer] :
Nor will it thrive too everywhere :
也不 将要 它 蓬勃发展 也 到处 :

它也不会在任何地方繁荣昌盛:

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hɪr] [ɪz] ['frɛʃəst] [siːn] ,
It always here is freshest seen ,
它 总是 这里 是 最新鲜的 已见 ,

它总是在这里最新鲜地出现，

- [tɪz] ['oʊnli] [hɪr] [æn; ən] ['evərgriːn] .
' Tis only here an evergreen .
- 的 仅有的 这里 一个 常绿 .

这里只有常青树。

[ɪf] [θruː] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [fens] [ʌv; əv] ['tempərəns] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] ,
If through the strong and beauteous fence Of temperance and innocence ,
如果 通过 这 强的 和 美丽的 栅栏 的 节制 和 无辜 ,

如果穿过坚固而美丽的节制和纯真的篱笆，

[ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['leɪbər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət][maɪnd] ,
And wholesome labours and a quiet mind ,
和 健康 劳动 和 一个 安静的 头脑 ,

以及健康的劳动和平静的心灵，

['eni] [dɪ'ziːzɪz] ['pæsɪdʒ] [faɪnd] ,
Any diseases passage find ,
任何 疾病 通道 寻找 ,

任何疾病通道发现，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [hɪr] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ə; eɪ][lænd] [ˌʌn'ɑːrmd] ,
They must not think here to assail A land unarmed ,
他们 必须 不是 思考 这里 到 攻击 一个 土地 徒手 ,

他们绝不能想在这里攻击这片土地，

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] ;
or without a guard ;
或者 没有 一个 警卫 ;

或无警卫；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
They must fight for it ,
他们 必须 斗争 为了 它 ,

他们必须为之奋斗，

[ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] ,
and dispute it hard ,
和 争议 它 难的 ,

并极力争论，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [prɪ'veɪl] .
Before they can prevail .
前 他们 能 占上风 .

在他们能够获胜之前。

[skers] ['eni] [plænt][ɪz] ['groʊɪŋ] [hɪr] [wɪtʃ] [ə'genst] [deθ] [sʌm; səm] ['wepən] [dʌz] [nɑːt] [ber] ,
Scarce any plant is growing here Which against death some weapon does not bear ,
稀少 任何 植物 是 生长 这里 哪个 反对 死亡 一些 武器 做 不是 熊 ,

这里几乎没有生长着任何植物，没有武器可以对抗死亡，

[let] ['sɪtiz] [boʊst] [ðæt] [ðeɪ] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][laɪf][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][praɪd] ;
Let cities boast that they provide For life the ornaments of pride ;
让 城市 夸 那 他们 提供 为了 生活 这 装饰品 的 自豪 ;

让城市自豪地为生活提供值得骄傲的装饰；

[bʌt; bət] - [tɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] ['fɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [stɑːf] [ænd; ənd] [ʃiːld] .
But ' tis the country and the field That furnish it with staff and shield .
但 - 的 这 国家 和 这 场地 那 提供 它 和 职员 和 盾 .

但正是国家和战场为它提供了棍棒和盾牌。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [dɪ'vaɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [braɪt] [ænd; ənd] [swiːt]

Where	does	the	wisdom	and	the	power	divine	In	a	more	bright	and	sweet
在哪里	做	这	智慧	和	这	力量	神圣的	在	一个	更多的	明亮的	和	甜的

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃaɪn] ?

reflection	shine	?
反射	闪耀	?

神圣的智慧和力量在哪里以更加明亮和甜蜜的反射方式闪耀?

[wer] [duː][wiː; wi]['faɪnər] [stroʊks] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtərz] ['riːəl] ['poʊətri] ,

Where	do	we	finer	strokes	and	colours	see	Of	the	Creator's	real	poetry	,
在哪里	做	我们	更精细	笔画	和	颜色	看	的	这	创作者的	真实的	诗	,

在哪里我们能更精细地看到造物主真正的诗歌,

[ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] ['deɪz] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ?

Than	when	we	with	attention	look	Upon	the	third	day's	volume	of	the	book	?
比	什么时候	我们	和	注意力	看	之上	这	第三	天	体积	的	这	书	?

比我们仔细阅读第三天的书卷时更甚吗?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊpən][ænd; ənd] [ɪn'tend] ['aʊər; ɑːr] [aɪ] ,

If	we	could	open	and	intend	our	eye	,
如果	我们	可以	打开	和	打算	我们的	眼睛	,

如果我们能睁开眼睛,

[wiː; wi][ɔːl] [laɪk] ['moʊzəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'spaɪ]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðə; ði]['reɪdiənt]['deɪəti; 'diːəti] .

We	all	like	Moses	should	espy	Even	in	a	bush	the	radiant	Deity	.
我们	全部	喜欢	摩西	应该	间谍	甚至	在	一个	衬套	这	辐射状	神	.

我们都像摩西一样,即使在灌木丛中也能发现光芒四射的神灵。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] [weɪz] [ðoʊ] [noʊ] [les] [fʊl] [ʌv; əv]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd]

But	we	despise	these	his	inferior	ways	Though	no	less	full	of	miracle	and
但	我们	鄙视	这些	他的	下	方式	尽管	不	较少的	满的	的	奇迹	和

[preɪz] ;

praise	;
称赞	;

但我们鄙视他的这些低劣行为,尽管它们同样充满了奇迹和赞美;

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [geɪz] ,

Upon	the	flowers	of	heaven	we	gaze	,
之上	这	花朵	的	天堂	我们	目光	,

我们凝视着天堂的花朵,

[ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv] [ɜːrθ] [noʊ] ['wʌndər] [ɪn][juː 'es] [reɪz] ,

The	stars	of	earth	no	wonder	in	us	raise	,
这	明星	的	地球	不	想知道	在	我们	增加	,

地球上的星星在我们心中升起,

[ðoʊ] [ðiːz] [pər'hæps][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [sweɪ] .

Though	these	perhaps	do	more	than	they	The	life	of	mankind	sway	.
尽管	这些	也许	做	更多的	比	他们	这	生活	的	人类	摇摆	.

尽管这些也许比它们对人类生活的影响更大。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] ['maɪti] ['neɪtʃər] [biː; bi] [mɔːr] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] ,

Although	no	part	of	mighty	Nature	be	More	stored	with	beauty	,
虽然	不	部分	的	强大的	自然	是	更多的	存储	和	美丽	,

虽然大自然中没有哪个部分比它更美丽,

['paʊər] ,

power	,
力量	,

力量,

[ænd; ənd] ['mɪstəri] ,

and	mystery	,
和	神秘	,

和神秘，

[jet] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['hjuːmən] ['ɪndəstri] ,

Yet	to	encourage	human	industry	,
然而	到	鼓励	人类	行业	,

然而为了鼓励人类勤劳，

[gɑːd][hæz; həz][soʊ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt] [sʌtʃ] [speɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [də'mɪnjən] [liːvz]

God	has	so	ordered	that	no	other	part	Such	space	and	such	dominion	leaves
上帝	有	所以	订购	那	不	其他	部分	这样的	空间	和	这样的	统治权	树叶

[fɔːr; fər][ɑːrt] .

for	art	.
为了	艺术	.

上帝如此安排，没有其他部分为艺术留下如此大的空间和统治权。

[eks] .

X	.
X	.

十。

[wiː; wi] ['noʊwer] [ɑːrt][duː][soʊ] [traɪ'ʌmfənt] [siː] ,

We	nowhere	art	do	so	triumphant	see	,
我们	无处	艺术	做	所以	凯	看	,

我们从未见过如此胜利，

[æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][grɑːfts][ɔːr] [bʌdz] [ðə; ði] [triː] ;

As	when	it	grafts	or	buds	the	tree	;
作为	什么时候	它	移植	或者	花蕾	这	树	;

就像当它嫁接或发芽树木时一样；

[ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'sel] ,

In	other	things	we	count	it	to	excel	,
在	其他	事物	我们	数数	它	到	Excel	,

在其他方面，我们认为它很出色，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dɑːs(ə)l] ['skɑːlər] [kæn; kən] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

If	it	a	docile	scholar	can	appear	To	Nature	,
如果	它	一个	温顺	学者	能	出现	到	自然	,

如果一个温顺的学者能出现在自然面前，

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['ɪmɪteɪt] [hɜːr; hər] [wel] :

and	but	imitate	her	well	:
和	但	模拟	她	出色地	:

并好好模仿她：

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] - [ruːlz] ,

It	over	-	rules	,
它	超过	-	规则	,

它超越了，

[ænd; ənd][ɪz][hɜːr; hər]['mæstər] [hɪr] .

and	is	her	master	here	.
和	是	她	掌握	这里	.

她是这里的主人。

[ˌaɪ 'tiː] ['imiteits] [hɜːr; hər] ['meɪkɝz] ['paʊər] [dɪ'vaɪn] ,

It	imitates	her	Maker's	power	divine	,
它	模仿	她	制造商的	力量	神圣的	,

它模仿造物主的神圣力量，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [hɜːr; hər] ['sʌmtaɪmz] ,

And	changes	her	sometimes	,
和	变化	她	有时	,

有时还会改变她，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [rɪ'faɪn] :

and	sometimes	does	refine	:
和	有时	做	精炼	:

有时确实会改进：

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

It	does	,
它	做	,

确实如此，

[laɪk] [greɪs] ,

like	grace	,
喜欢	优雅	,

就像恩典，

[ðə; ði] ['fɔːlən] - [triː] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə] [ɪts] [blest] [steɪt] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] [bɪ'fɔːr] :

the	fallen	-	tree	restore	To	its	blest	state	of	Paradise	before	:
这	倒下	-	树	恢复	到	它是	祝福	状态	的	天堂	前	:

倒下的树恢复到以前天堂般的幸福状态：

[huː] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkərɪŋ] [hænd] [ɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [wɜːrld] [kə'mænd]

Who	would	not	joy	to	see	his	conquering	hand	O'er	all	the	vegetable	world	command
WHO	会	不是	喜悦	到	看	他的	征服	手	超过	全部	这	蔬菜	世界	命令

,

,

,

谁不高兴看到他征服的手统治着整个植物世界，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [rɪ'siːv] [wʌt] [lɔːz] ['hiːz] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] ?

And	the	wild	giants	of	the	wood	receive	What	laws	he's	pleased	to	give	?
和	这	荒野	巨人	的	这	木头	收到	什么	法律	他是	高兴	到	给	?

森林里的野蛮巨人会接受他所乐意颁布的法律吗?

[hiː; hi][bɪdz][ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [kræb] [prə'duːs] [ðə; ði]['dʒentlər] ['æpəlz] ['waɪni][dʒuːs] ,

He	bids	the	ill	-	natured	crab	produce	The	gentler	apple's	winy	juice	,
他	出价	这	患病的	-	自然	螃蟹	生产	这	更温和	苹果的	酒	汁	,

他命令脾气暴躁的螃蟹拿出更温和的苹果酒汁，

[ðə; ði]['goʊldən] [fruːt] [ðæt] ['wɜːrði] [ɪz] ,

The	golden	fruit	that	worthy	is	,
这	金的	水果	那	值得	是	,

值得的金色果实，

[ʌv; əv] [gæləti:əz] ['pɜːrp(ə)l] [kɪs] ;

Of	Galatea's	purple	kiss	;
的	加拉蒂亚的	紫色的	吻	;

加拉蒂亚的紫色之吻；

[hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hɔːθɔːrn] [tiːtʃ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['medlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [per] ;

He	does	the	savage	hawthorn	teach	To	bear	the	medlar	and	the	pear	;
他	做	这	野蛮的	山楂	教	到	熊	这	枇杷	和	这	梨	;

他教导野蛮的山楂树结出枸杞和梨；

[hiː; hi][bɪdz][ðə; ði]['rʌstɪk] [plʌm] [tuː; tə] [rɪr] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [trʌŋk] ,

He	bids	the	rustic	plum	to	rear	A	noble	trunk	,
他	出价	这	乡村	李子	到	后部	一个	高贵	树干	,

他命令乡村李子长出高贵的树干，

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] .

and	be	a	peach	.
和	是	一个	桃	.

并成为一个桃子。

['iːv(ə)n] ['dæfniːz] ['kɔɪnəs] [hiː; hi] [dʌz] [mɑːk] ,

Even	Daphne's	coyness	he	does	mock	,
甚至	达芙妮的	羞怯	他	做	嘲笑	,

他甚至嘲笑达芙妮的羞涩，

[ænd; ənd] [wedz] [ðə; ði] ['tʃeri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [stɑːk] ,

And	weds	the	cherry	to	her	stock	,
和	结婚	这	樱桃	到	她	库存	,

把樱桃嫁给它的根，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə'pɑːloʊz][suːt] ,

Though	she	refused	Apollo's	suit	,
尽管	她	拒绝	阿波罗的	套装	,

尽管她拒绝了阿波罗的追求，

['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi] ,

Even	she	,
甚至	她	,

就连她，

[ðæt] [tʃeɪst] [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪn] [triː] ,

that	chaste	and	virgin	tree	,
那	贞洁	和	处女	树	,

那棵贞洁的处女树，

[naʊ] ['wʌndɝz] [æt; ət][hɜːr'self][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [meɪd] ,

Now	wonders	at	herself	to	see	That	she's	a	mother	made	,
现在	奇迹	在	她自己	到	看	那	她是	一个	母亲	制成	,

现在她惊讶地发现自己竟然是一位母亲，

[ænd; ənd] [blʌʃiz] [ɪn][hɜːr; hər][fruːt] .

and	blushes	in	her	fruit	.
和	脸红	在	她	水果	.

并因她的果实而脸红。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [siː] [greɪt] [ˌdaɪə'kliːʃən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] - ['gɑːrdənz]['noʊb(ə)l] [ʃeɪd] ,

Methinks	I	see	great	Diocletian	walk	In	the	Salonian	garden's	noble	shade	,
我觉得	我	看	伟大的	戴克里先	走	在	这	-	花园的	高贵	阴影	,

我仿佛看见伟大的戴克里先在萨洛尼亚花园高贵的树荫下漫步，

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɪriəl] [hændz][wʌz; wəz] [meɪd] :

Which	by	his	own	imperial	hands	was	made	:
哪个	经过	他的	自己的	帝国	双手	曾是	制成	:

这是他亲手打造的：

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [smaɪl] ,

I	see	him	smile	,
我	看	他	微笑	,

我看到他微笑，

[mɪ'θɪŋks] ,

methinks	,
我觉得	,

我认为，

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm'bæsədərz] ,

as	he	does	talk	With	the	ambassadors	,
作为	他	做	讲话	和	这	大使们	,

当他与大使们交谈时，

[huː] [kʌm] [ɪn] [veɪn] ,

who	come	in	vain	,
WHO	来	在	徒劳	,

徒然前来，

[tuː; tə] [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [θroʊn] [ə'gen] .

To	entice	him	to	a	throne	again	.
到	诱惑	他	到	一个	王座	再次	.

引诱他再次登上王位。

" [ɪf] [aɪ] ,

"	If	I	,
"	如果	我	,

“如果我，

[maɪ] [frendz] ,

my	friends	,
我的	朋友们	,

我的朋友们，

" [sed] [hiː; hi] ,

"	said	he	,
"	说	他	,

“他说，

" [ʃʊd; ʃəd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [di'laits] [wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['gaːdnz] [groʊ] ;

"	should	to	you	show	All	the	delights	which	in	these	gardens	grow	;
"	应该	到	你	展示	全部	这	美味	哪个	在	这些	花园	生长	;

“应该向你展示这些花园里生长的所有美景；

- [tɪz] ['laikliə] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [steɪ] ,

'	Tis	likelier	much	that	you	should	with	me	stay	,
-	的	更有可能	很多	那	你	应该	和	我	停留	,

你更有可能和我在一起，

[ðæn; ðən] - [tɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ;

Than	'	tis	that	you	should	carry	me	away	;
比	-	的	那	你	应该	携带	我	离开	;

不如你带我走；

[ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː][nɑːt] ,

And	trust	me	not	,
和	相信	我	不是	,

别相信我，

[maɪ] [frendz] ,

my	friends	,
我的	朋友们	,

我的朋友们，

[ɪf] ['evri] [deɪ] [aɪ] [wɔːk] [nɑːt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪ'laɪt] ,

if	every	day	I	walk	not	here	with	more	delight	,
如果	每一个	天	我	走	不是	这里	和	更多的	喜	,

如果我每天在这里行走没有更多的乐趣，

[ðæn; ðən]['evər] ,

Than	ever	,
比	曾经	,

比以往任何时候都

['æftər][ðə; ði][moʊst] ['hæpi] [faɪt] ,
after **the** **most** **happy** **fight** **,**
后 这 最多 快乐的 斗争 ,

在最快乐的争吵之后，

[ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [aɪ][roʊd] ,
In **triumph** **to** **the** **Capitol** **I** **rode** **,**
在 胜利 到 这 国会大厦 我 骑 ,

我凯旋而归，

[tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][gɔdz] ,
To **thank** **the** **gods** **,**
到 感谢 这 神 ,

为了感谢诸神，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [maɪ'self]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][gɑːd] .
and **to** **be** **thought** **myself** **almost** **a** **god** **.**
和 到 是 想法 我 几乎 一个 上帝 .

并且几乎被认为是神。

[ʌv; əv] ['greɪtnəs] .
OF **GREATNESS** **.**
的 伟大 .

伟大。

[sɪns] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['greɪtnəs] ,
Since **we** **cannot** **attain** **to** **greatness** **,**
自从 我们 不能 达到 到 伟大 ,

既然我们无法达到伟大，

[sez] [ðə; ði] [sjəː] [diː] [man'tɛn] ,
says **the** **Sieur** **de** **Montaigne** **,**
说道 这 先生 德 蒙田 ,

蒙田先生说，

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;
let **us** **have** **our** **revenge** **by** **railing** **at** **it** **;**
让 我们 有 我们的 复仇 经过 栏杆 在 它 ;

让我们通过辱骂来报复它；

[ðɪs] [hiː; hi] [spoʊk] [bʌt; bət][ɪn][dʒest] .
this **he** **spoke** **but** **in** **jest** **.**
这 他 辐 但 在 笑话 .

他只是开玩笑地说这话。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] ,
I **believe** **he** **desired** **it** **no** **more** **than** **I** **do** **,**
我 相信 他 想要的 它 不 更多的 比 我 做 ,

我相信他和我一样渴望它，

[ænd; ənd][hæd; həd] [les] ['riːz(ə)n] ,
and **had** **less** **reason** **,**
和 有 较少的 原因 ,

并且没有理由，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [soʊ]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt]
for **he** **enjoyed** **so** **plentiful** **and** **honourable** **a** **fortune** **in** **a** **most** **excellent**
为了 他 享受 所以 丰富 和 光荣的 一个 财富 在 一个 最多 出色的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

因为他在一个最优秀的国家享受着如此丰厚和光荣的财富，

[æz; əz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði]['ri:əl] [kən'vi:njənsis] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

as	allowed	him	all	the	real	conveniences	of	it	,
作为	允许	他	全部	这	真实的	便利设施	的	它	,

让他享受到所有真正的便利，

['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [pə:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnkə'moʊdətiz] .

separated	and	purged	from	the	incommodities	.
分开	和	已清除	从	这	商品	.

分离并清除不洁之物。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

If	I	were	but	in	his	condition	,
如果	我	是	但	在	他的	状况	,

如果我处于他的情况，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd] ['meʒər] ,

I	should	think	it	hard	measure	,
我	应该	思考	它	难的	措施	,

我认为这是很难衡量的，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] ,

without	being	convinced	of	any	crime	,
没有	存在	确信	的	任何	犯罪	,

在没有被认定犯有任何罪行的情况下，

[tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kwestərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv]

to	be	sequestered	from	it	and	made	one	of	the	principal	officers	of
到	是	隔离	从	它	和	制成	一	的	这	主要的	警官	的

[steɪt] .

state	.
状态	.

被剥夺了职务，并成为国家主要官员之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [seɪ] [ɪz][ʌv; əv] [smɔ:l] [ə'θɔ:rəti] ,

But	the	reader	may	think	that	what	I	now	say	is	of	small	authority	,
但	这	读者	可能	思考	那	什么	我	现在	说	是	的	小的	权威	,

但读者可能会认为我现在说的话没有多大权威，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ,

because	I	never	was	,
因为	我	绝不	曾是	,

因为我从来没有

[nɔ:r] ['evər] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,

nor	ever	shall	be	,
也不	曾经	将	是	,

也永远不会，

[pʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl] ;

put	to	the	trial	;
放	到	这	审判	;

接受审判；

[aɪ][kæn; kən] ['ðerfɔ:r] ['oʊnli] [meɪk] [maɪ][ˌprɑ:tə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] .

I	can	therefore	only	make	my	protestation	.
我	能	所以	仅有的	制作	我的	断言	.

因此我只能提出抗议。

[ɪf] ['evər] [aɪ] [mɔ:r] ['rɪtʃɪz] [dɪd][dɪ'zaɪər][ðæn; ðən] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['kwaɪət][du:][rɪ'kwaɪər] ;

If	ever	I	more	riches	did	desire	Than	cleanliness	and	quiet	do	require	;
如果	曾经	我	更多的	财富	做过	欲望	比	清洁	和	安静的	做	要求	;

如果我渴望的财富比清洁和安静所要求的更多；

[ɪf] [ɛə] [æm'bɪʃ(ə)n] [dɪd] [maɪ] ['fænsi] [tʃi:t] ,
If e'er ambition did my fancy cheat ,
如果 曾经 志向 做过 我的 想要 欺骗 ,

如果我被野心欺骗，

[wɪð; wɪθ] ['eni] [wɪʃ] [soʊ] [mi:n] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [greɪt] ,
With any wish so mean as to be great ,
和 任何 希望 所以 意思是 作为 到 是 伟大的 ,

任何愿望，从微小到伟大，

[kən'tɪnju:] ,
Continue ,
继续 ,

继续，

['hev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

天堂，

[stɪl] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] [aɪ] [lʌv] .
still from me to remove The humble blessings of that life I love .
仍然 从 我 到 消除 这 谦逊的 祝福 的 那 生活 我 爱 .

我仍然无法剥夺我所热爱的生活的卑微祝福。

[aɪ] [noʊ] ['veri] ['meni] [men] [wɪl] [dɪ'spaɪz] ,
I know very many men will despise ,
我 知道 非常 许多 男人 将要 鄙视 ,

我知道很多男人会鄙视，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pɪti] [ˌem 'i:] ,
and some pity me ,
和 一些 遗憾 我 ,

有些人可怜我，

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['hju:mər] ,
for this humour ,
为了 这 幽默 ,

对于这种幽默，

[æz; əz] [ə; eɪ] [pʊr] - ['spɪrɪtɪd] ['feloʊ] ;
as a poor - spirited fellow ;
作为 一个 贫穷的 - 精神抖擞 同伴 ;

像一个意志薄弱的人；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑ:ntent] ,
but I am content ,
但 我 是 内容 ,

但我很满足，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[laɪk] ['hɔ:rəs] ,
like Horace ,
喜欢 贺拉斯 ,

就像贺拉斯一样，

[θæŋk] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] .
thank God for being so .
感谢 上帝 为了 存在 所以 .

感谢上帝如此。

[diːˈiː] ['benɪ] - - [ˌem 'iː] ,

Dii	**bene**	**fecerunt**	**inopis**	**me**	**,**
迪	好处	-	-	我	,

Dii bene fecerunt inopis me,

- - ['ænɪˌmaɪ] .

quodque	**pusilli**	**finxerunt**	**animi**	**.**
quodque	-	-	动漫	.

quodque pusilli finxerunt animi。

[aɪ] [kənˈfes] [aɪ] [lʌv] ['lɪtlnəs] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

I	**confess**	**I**	**love**	**littleness**	**almost**	**in**	**all**	**things**	**.**
我	承认	我	爱	小	几乎	在	全部	事物	.

我承认我几乎在所有事情上都喜欢小巧。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kənˈviːniənt] [ɪ'steɪt] ,

A	**little**	**convenient**	**estate**	**,**
一个	小的	方便的	财产	,

一个方便的小庄园，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪrf(ə)l] [haʊs] ,

a	**little**	**cheerful**	**house**	**,**
一个	小的	快乐	房子	,

一间温馨的小房子，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ,

a	**little**	**company**	**,**
一个	小的	公司	,

一个小公司，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fiːst] ;

and	**a**	**very**	**little**	**feast**	**;**
和	一个	非常	小的	盛宴	;

和一顿小小的盛宴；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['evər][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [ə'gen] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pæʃ(ə)n] ,

and	**if**	**I**	**were**	**ever**	**to**	**fall**	**in**	**love**	**again**	**(**	**which**	**is**	**a**	**great**	**passion**	**,**
和	如果	我	是	曾经	到	落下	在	爱	再次	(	哪个	是	一个	伟大的	热情	,

如果我再次坠入爱河（这是一种伟大的激情，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

and	**therefore**	**I**	**hope**	**I**	**have**	**done**	**with**	**it**	**)**	**it**	**would**	**be**	**,**
和	所以	我	希望	我	有	完毕	和	它	)	它	会	是	,

因此我希望我已经完成了它）这将是，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	**think**	**,**
我	思考	,

我认为，

[wɪð; wɪθ] ['prɪtinəs] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [məˈdʒestikl] ['bjuːti] .

with	**prettiness**	**rather**	**than**	**with**	**majestical**	**beauty**	**.**
和	美丽	相当	比	和	雄伟的	美丽	.

以美丽而非雄伟的美丽。

[aɪ] [wʊd] ['niːðər] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ] ['mɪstrəs] ,

I	**would**	**neither**	**wish**	**that**	**my**	**mistress**	**,**
我	会	两者都不	希望	那	我的	情妇	,

我不希望我的情妇，

[nɔːr][maɪ] ['fɔːrtʃən] ,

nor	**my**	**fortune**	**,**
也不	我的	财富	,

我的财富，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['boʊnə] ['roʊbə] ,

should	**be**	**a**	**bona**	**roba**	**,**
应该	是	一个	博纳	罗巴	,

应该是真正的罗巴，

[nɔːr] ,

nor	**,**
也不	,

也不，

[æz; əz] ['hoʊmər] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['bjuːtiːz] ,

as	**Homer**	**used**	**to**	**describe**	**his**	**beauties**	**,**
作为	荷马	用过的	到	描述	他的	美女	,

正如荷马曾经描述他的美人一样，

[laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [greɪt] ['dʒuːpɪtər] ,

like	**a**	**daughter**	**of**	**great**	**Jupiter**	**,**
喜欢	一个	女儿	的	伟大的	木星	,

就像伟大的朱庇特的女儿，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['steɪtlinəs] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pɜːrs(ə)n] ,

for	**the**	**stateliness**	**and**	**largeness**	**of**	**her**	**person**	**,**
为了	这	庄严	和	大	的	她	人	,

因为她身材高大、气质高雅，

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[æz; əz] [luː'kriːʃiəs] [sez] ,

as	**Lucretius**	**says**	**,**
作为	卢克莱修	说道	,

正如卢克莱修所说，

" ['pɑːrvjʊlə] ,

"	**Parvula**	**,**
"	小	,

“帕尔武拉，

[ˌpjuː'mɪlioʊ] ,

pumilio	**,**
普米利奥	,

普米利奥，

[[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] ,

[	**Greek**	**text**	**which**	**cannot**	**be**	**reproduced**	**]**	**,**
[	希腊语	文本	哪个	不能	是	复制品	]	,

[希腊文本无法复制]，

['toʊtə] - [sæl] .

tota	**merum**	**sal**	**.**
总计	-	盐	.

托塔梅鲁姆盐。

" [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mæn] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	**Where**	**there**	**is**	**one**	**man**	**of**	**this**	**,**
"	在哪里	那里	是	一	男人	的	这	,

“只要有一个这样的人，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] - [maɪnd] ,

I	**believe**	**there**	**are**	**a**	**thousand**	**of**	**Senecio's**	**mind**	**,**
我	相信	那里	是	一个	千	的	-	头脑	,

我相信千里光的心灵有千万种，

[huːz] [rɪ'dɪkjələs] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['grændʒər] ['senəkə] [ðə; ði] ['eldər] [dɪ'skraɪbz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

whose	ridiculous	affectation	of	grandeur	Seneca	the	elder	describes	to	this	effect	.
谁	荒谬的	做作	的	宏伟	塞内卡	这	长老	描述	到	这	影响	.

老塞涅卡曾这样描述其荒谬的夸张之举。

[siˈniːʃiəu][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɜːrbɪd][ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [wɪt] ,

Senecio	was	a	man	of	a	turbid	and	confused	wit	,
千里光	曾是	一个	男人	的	一个	混浊	和	使困惑	有	,

塞内西奥是一个头脑混乱的人，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [bʌt; bət] ['maɪti] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] ,

who	could	not	endure	to	speak	any	but	mighty	words	and	sentences	,
WHO	可以	不是	忍受	到	说话	任何	但	强大的	字	和	句子	,

他们只能说出强有力的词语和句子，

[tɪl] [ðɪs] ['hjuːmər] [gruː] [æt; ət] [læst] ['ɪntuː][soʊ] [noʊ'tɔːriəs] [ə; eɪ]['hæbɪt] ,

till	this	humour	grew	at	last	into	so	notorious	a	habit	,
直到	这	幽默	生长	在	最后的	进入	所以	臭名昭著	一个	习惯	,

直到这种脾气最终变成了臭名昭著的习惯，

[ɔːr] ['ræðər] [dɪ'ziːz] ,

or	rather	disease	,
或者	相当	疾病	,

或者更确切地说是疾病，

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] :

as	became	the	sport	of	the	whole	town	:
作为	成为	这	运动	的	这	所有的	镇	:

这也成了全镇人的笑料：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['sɜːrvənt] [bʌt; bət][hjuːdʒ] ['mæsi] ['fɛloʊz] ,

he	would	have	no	servants	but	huge	massy	fellows	,
他	会	有	不	仆人	但	巨大的	大	伙伴们	,

他没有仆人，只有身材魁梧的家伙，

[noʊ] [pleɪt] [ɔːr] ['haʊshoʊld] [stʌf] [bʌt; bət] [θraɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ;

no	plate	or	household	stuff	but	thrice	as	big	as	the	fashion	;
不	盘子	或者	家庭	东西	但	三次	作为	大的	作为	这	时尚	;

没有盘子或家居用品，但比时尚的要大三倍；

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

you	may	believe	me	,
你	可能	相信	我	,

你可能会相信我，

[fɔːr; fər][aɪ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['reɪləri] ,

for	I	speak	it	without	raillery	,
为了	我	说话	它	没有	玩笑	,

因为我讲这话时没有嘲讽的意思，

[hɪz; ɪz][ɪkˈstrævəgəns,-gənsi] [keɪm] [æt; ət] [læst] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mædnəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pʊt] [ɑːn]

his	extravagancy	came	at	last	into	such	a	madness	that	he	would	not	put	on
他的	奢侈	来了	在	最后的	进入	这样的	一个	疯狂	那	他	会	不是	放	在

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

a	pair	of	shoes	each	of	which	was	not	big	enough	for	both	his	feet	;
一个	一对	的	鞋	每个	的	哪个	曾是	不是	大的	足够的	为了	两个都	他的	脚	;

他的奢侈最终达到了疯狂的地步，他不愿意穿一双不够他双脚穿的鞋子。

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

he	would	eat	nothing	but	what	was	great	,
他	会	吃	没有什么	但	什么	曾是	伟大的	,

他只吃好吃的东西，

[nɔːr] [tʌtʃ] ['eni] [fruːt] [bʌt; bət] [hɔːrs] - [plʌmz] [ænd; ənd] [paʊnd] - [perz] .

nor	**touch**	**any**	**fruit**	**but**	**horse**	**-**	**plums**	**and**	**pound**	**-**	**pears**	**.**
也不	触碰	任何	水果	但	马	-	李子	和	磅	-	梨	.

除了马李子和梨子以外，不要碰任何水果。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒaɪəntəs] ,

He	**kept**	**a**	**concubine**	**that**	**was**	**a**	**very**	**giantess**	**,**
他	保留	一个	妾	那	曾是	一个	非常	女巨人	,

他有一个非常女巨人的小妾，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wɔːk] ,

and	**made**	**her**	**walk**	**,**
和	制成	她	走	,

让她走，

[tuː] ,

too	**,**
也	,

也，

['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] - ,

always	**in**	**a**	**chiopins**	**,**
总是	在	一个	-	,

总是在chiopins，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ʌv; əv][si'niːʃiəu][grændiːoʊ] ,

till	**at**	**last**	**he**	**got**	**the**	**surname**	**of**	**Senecio**	**Grandio**	**,**
直到	在	最后的	他	得到	这	姓	的	千里光	格兰迪奥	,

直到最后他得到了 Senecio Grandio 这个姓氏，

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个，

['mɛsələ] [sed] ,

Messala	**said**	**,**
梅萨拉	说	,

梅萨拉说，

[wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][kɔg'nəumen] ,

was	**not**	**his**	**cognomen**	**,**
曾是	不是	他的	绰号	,

不是他的别名，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - .

but	**his**	**cognomentum**	**.**
但	他的	-	.

而是他的认知。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,

When	**he**	**declaimed**	**for**	**the**	**three**	**hundred**	**Lacedaemonians**	**,**
什么时候	他	朗诵	为了	这	三	百	拉凯代蒙人	,

当他向三百名拉栖代梦人发表演讲时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第7/10页

[huː] ['ɔːlsoʊ] [ə'poʊzd] ['zɝːksiːz] - ['ɑːrmi][ʌv; əv] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
who **also** **opposed** **Xerxes** **'** **army** **of** **above** **three** **hundred** **thousand** **,**
WHO 还 反对 薛西斯 - 军队 的 多于 三 百 千 ,

他还对抗了薛西斯三十多万的军队，

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] ['tɪpˌtəʊz] ,
he **stretched** **out** **his** **arms** **and** **stood** **on** **tiptoes** **,**
他 拉伸 出去 他的 武器 和 站立 在 踮起脚尖 ,

他伸出双臂，踮起脚尖，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['tɔːlər] ,
that **he** **might** **appear** **the** **taller** **,**
那 他 可能 出现 这 更高 ,

让他看起来更高，

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [vɔɪs] ,
and **cried** **out** **in** **a** **very** **loud** **voice** **,**
和 哭 出去 在 一个 非常 大声 嗓音 ,

并大声喊叫，

" [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ,
" **I** **rejoice** **,**
" 我 麾 ,

“我很高兴，

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] !
I **rejoice** **!**
我 麾 !

我很高兴!

" [wiː; wi] ['wʌndɝd] ,
" **We** **wondered** **,**
" 我们 想知道 ,

“我们想知道，

[aɪ] [rɪ'membər] ,
I **remember** **,**
我 记住 ,

我记得，

[wʌt] [nuː] [greɪt] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] .
what **new** **great** **fortune** **had** **befallen** **his** **eminence** **.**
什么 新的 伟大的 财富 有 发生 他的 卓越 .

他的显赫地位又迎来了怎样的新好运?

" ['zɝːksiːz] ,
" **Xerxes** **,**
" 薛西斯 ,

“薛西斯，

" [sez] [hiː; hi] ,
" **says** **he** **,**
" 说道 他 ,

他说道，

" [ɪz][ɔːl] [maɪn] [oʊn] .
" is all mine own .
" 是 全部 矿 自己的 .

“都是我自己的。

[hiː; hi] [huː] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kænvəs] [veɪlz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]
He who took away the sight of the sea with the canvas veils of so many
他 WHO 采取 离开 这 视线 的 这 海 和 这 帆布 面纱 的 所以 许多
[ʃɪps] . . .
ships . . .
船舶 . . .

他用无数船只的帆布面纱遮蔽了人们的视线……

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [soʊ] ,
" and then he goes on so ,
" 和 然后 他 去 在 所以 ,

“然后他继续说，

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] ,
as I know not what to make of the rest ,
作为 我 知道 不是 什么 到 制作 的 这 休息 ,

因为我不知道该如何对待剩下的事情，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ,
whether it be the fault of the edition ,
无论 它 是 这 过错 的 这 版 ,

不管是不是版本的问题，

[ɔːr][ðə; ði] ['ɔːrətərz] [oʊn] ['bɜːrli] [wei] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] .
or the orator's own burly way of nonsense .
或者 这 演说家的 自己的 魁梧的 方式 的 废话 .

或者演说者自己粗暴的胡言乱语方式。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] ['senəkə] ['gɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌhaɪpər'bɑːlɪkəl] [fɑːp] ,
This is the character that Seneca gives of this hyperbolical fop ,
这 是 这 特点 那 塞内卡 给予 的 这 双曲线 纨绔子弟 ,

这是塞涅卡赋予这个夸张的花花公子的性格，

[huːm] [wiː; wi][stænd] [əˈmeɪzd] [æt; ət] ,
whom we stand amazed at ,
谁 我们 站立 惊叹 在 ,

我们惊叹不已，

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [men] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ,
and yet there are very few men who are not ,
和 然而 那里 是 非常 很少 男人 WHO 是 不是 ,

但很少有人不是这样，

[ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
in some things ,
在 一些 事物 ,

在某些事情上，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
and to some degree ,
和 到 一些 程度 ,

在某种程度上，

[grændiːoʊz] .
grandios .
格兰迪奥斯 .

宏伟。

[ɪz] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['kwɑ:ləti] [wer] [sʌtʃ] [haɪ]

Is	**anything**	**more**	**common**	**than**	**to**	**see**	**our**	**ladies**	**of**	**quality**	**wear**	**such**	**high**
是	任何事物	更多的	常见的	比	到	看	我们的	女士们	的	质量	穿	这样的	高的

[ʃu:z] [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [wɔ:k] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] ?

shoes	**as**	**they**	**cannot**	**walk**	**in**	**without**	**one**	**to**	**lead**	**them**	**?**
鞋	作为	他们	不能	走	在	没有	一	到	带领	他们	?

还有什么比看到我们的贵妇们穿着如此高的鞋子而没有人带领她们就无法走进去更常见的呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gaʊn] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'gen] [æz; əz][ðer; ðər]['bɑ:di] ,

and	**a**	**gown**	**as**	**long**	**again**	**as**	**their**	**body**	**,**
和	一个	袍	作为	长的	再次	作为	他们的	身体	,

和一件和身体一样长的长袍，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [stɜ:r][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɔ:r] [tu:] [tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:]

so	**that**	**they**	**cannot**	**stir**	**to**	**the**	**next**	**room**	**without**	**a**	**page**	**or**	**two**	**to**	**hold**	**it**
所以	那	他们	不能	搅拌	到	这	下一个	房间	没有	一个	页	或者	二	到	抓住	它

[ʌp] ?

up	**?**
向上	?

这样他们就无法在没有一两个侍从帮忙的情况下走到隔壁房间吗?

[aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [græn'di:] [ɪz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][treɪn] ,

I	**may**	**safely**	**say**	**that**	**all**	**the**	**ostentation**	**of**	**our**	**grandees**	**is**	**just**	**like**	**a**	**train**	**,**
我	可能	安全	说	那	全部	这	炫耀	的	我们的	贵族	是	只是	喜欢	一个	火车	,

我可以肯定地说，我们显贵们的炫耀就像一列火车，

[ʌv; əv][noʊ][ju:z][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

of	**no**	**use**	**in**	**the**	**world**	**,**
的	不	使用	在	这	世界	,

在世上毫无用处，

[bʌt; bət] ['hɔ:rəbli] ['kʌmbərsəm] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'moʊdiəs] .

but	**horribly**	**cumbersome**	**and**	**incommodious**	**.**
但	糟糕透了	笨重	和	不便的	.

但极其笨重且不方便。

[wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] [bʌt; bət] [spaɪs] [ʌv; əv][grændi:oʊ] ?

What	**is**	**all**	**this**	**but**	**spice**	**of**	**grandio**	**?**
什么	是	全部	这	但	香料	的	格兰迪奥	?

这一切不过是 Grandio 的调味品而已吗?

[haʊ] ['ti:diəs] [wʊd] [ðɪs] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [baʊnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?

How	**tedious**	**would**	**this**	**be**	**if**	**we**	**were**	**always**	**bound**	**to**	**it**	**?**
如何	乏味	会	这	是	如果	我们	是	总是	边界	到	它	?

如果我们总是被它束缚，那将会多么乏味?

[aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] ['ræðər] [bi:; bi] [dɪ'pəʊzd] [ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] ['evri]

I	**do**	**believe**	**there**	**is**	**no**	**king**	**who**	**would**	**not**	**rather**	**be**	**deposed**	**than**	**endure**	**every**
我	做	相信	那里	是	不	国王	WHO	会	不是	相当	是	被罢免	比	忍受	每一个

[deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] .

day	**of**	**his**	**reign**	**all**	**the**	**ceremonies**	**of**	**his**	**coronation**	**.**
天	的	他的	在位	全部	这	仪式	的	他的	加冕礼	.

我确实相信，没有哪位国王宁愿被废黜，也不愿在位的每一天忍受加冕仪式。

[ðə; ði] ['maɪti:əst] ['prɪnsəz] [ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə][flai]['ɔ:f(ə)n][frʌm; frəm] [ði:z] [mə'dʒestɪk] ['pleʒərz] ([wɪtʃ]

The	**mightiest**	**princes**	**are**	**glad**	**to**	**fly**	**often**	**from**	**these**	**majestic**	**pleasures**	**(**	**which**
这	最强大的	王子们	是	高兴的	到	飞	经常	从	这些	雄伟	快乐	(	哪个

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

最强大的王子们常常乐于逃离这些庄严的快乐（也就是说，

[mɪˈθɪŋks] ,
methinks **,**
我觉得 ,

我认为，

[noʊ] [smɔːl] [dɪˈspærɪdʒmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm]) ,
no **small** **disparagement** **to** **them** **)** **,**
不 小的 贬损 到 他们) ,

对他们来说，这无疑是一种不小的贬低)

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ] ,
as **it** **were** **for** **refuge** **,**
作为 它 是 为了 避难所 ,

仿佛是为了避难所，

[tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [kənˈtemptəbl] [ænd; ənd] [miːn] [ˌrekriˈeiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvʌlgər]
to **the** **most** **contemptible** **divertisements** **and** **meanest** **recreations** **of** **the** **vulgar**
到 这 最多 可鄙 转移 和 最卑鄙的 娱乐 的 这 庸俗
,
,
,

最卑鄙的娱乐和最下流的庸俗消遣，

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
even **of** **children** **.**
甚至 的 孩子们 .

甚至儿童。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [leɪt] ,
One **of** **the** **most** **powerful** **and** **fortunate** **princes** **of** **the** **world** **of** **late** **,**
一 的 这 最多 强大的 和 幸运 王子们 的 这 世界 的 晚的 ,

他是当今世界上最有权势、最幸运的王子之一，

[kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [noʊ] [dɪˈlaɪt] [soʊ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz] ,
could **find** **out** **no** **delight** **so** **satisfactory** **as** **the** **keeping** **of** **little** **singing** **birds** **,**
可以 寻找 出去 不 喜 所以 令人满意的 作为 这 保持 的 小的 歌唱 鸟类 ,

找不到比饲养小鸟唱歌更令人满意的乐趣，

[ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **hearing** **of** **them** **and** **whistling** **to** **them** **.**
和 听力 的 他们 和 吹口哨 到 他们 .

听到他们的声音并向他们吹口哨。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [ˈempərəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ?
What **did** **the** **emperors** **of** **the** **whole** **world** **?**
什么 做过 这 皇帝们 的 这 所有的 世界 ?

全世界的皇帝都做了什么?

[ɪf] [ˈevər] [ˈeni] [men] [hæd; həd][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [fʊl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈgreɪtnəs] ([neɪ]
If **ever** **any** **men** **had** **the** **free** **and** **full** **enjoyment** **of** **all** **human** **greatness** **(** **nay**
如果 曾经 任何 男人 有 这 自由的 和 满的 享受 的 全部 人类 伟大 (不
,
,
,

如果一个人曾经自由而充分地享受过人类的一切伟大（不，

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [səˈfaɪs] ,
that would not suffice ,
那 会 不是 足够了 ,

这还不够，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][gɔdz] [tuː]) [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] ;
for they would be gods too) they certainly possessed it ;
为了 他们 会 是 神 也) 他们 当然 拥有 它 ;

因为他们也会成为神）他们肯定拥有它；

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and yet one of them ,
和 然而 一 的 他们 ,

但其中一人，

[huː] [staɪld] [hɪm'self] " [lɔːrd][ænd; ənd][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
who styled himself " Lord and God of the Earth ,
WHO 风格 他自己 " 主 和 上帝 的 这 地球 ,

他自称是“大地之主和神，

" [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [deɪ] ['plezntli] ,
" could not tell how to pass his whole day pleasantly ,
" 可以 不是 告诉 如何 到 经过 他的 所有的 天 愉快 ,

“不知道该如何愉快地度过这一天，

[wɪ'ðaʊt] ['spendɪŋ] ['kɑːnstənt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv] [flaɪz] ,
without spending constant two or three hours in catching of flies ,
没有 开支 持续的 二 或者 三 小时 在 捕捉 的 苍蝇 ,

不用花两三个小时不停地捕捉苍蝇，

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdkɪn] ,
and killing them with a bodkin ,
和 杀 他们 和 一个 锥子 ,

用锥子杀死他们，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gɒdʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [biˈelzɪbʌb] .
as if his godship had been Beelzebub .
作为 如果 他的 神权 有 到过 别西卜 .

就好像他的神是别西卜一样。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,
One of his predecessors ,
一 的 他的 前任 ,

他的一位前任，

['nɪroʊ] ([huː] ['nevər] [pʊt] ['eni] [baʊndz] ,
Nero (who never put any bounds ,
尼禄 (WHO 绝不 放 任何 界限 ,

尼禄（他从不设限，

[nɔːr] [met] [wɪð; wɪθ] ['eni] [stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]) ,
nor met with any stop to his appetite) ,
也不 遇见 和 任何 停止 到 他的 食欲) ,

也没有任何迹象阻止他的食欲）

[kʊd; kəd][daɪ'vɜːrt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][noʊ]['pæstaɪm] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
could divert himself with no pastime more agreeable than to run about the
可以 转移 他自己 和 不 消遣 更多的 同意 比 到 跑步 关于 这
[striːts] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,
streets all night in a disguise ,
街道 全部 夜晚 在 一个 伪装 ,

没有什么比乔装打扮整夜在街上奔跑更令人愉快的消遣了，

[ænd; ənd][ə'bjuːs][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ə'frʌnt] [ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi][met] ,

and	abuse	the	women	and	affront	the	men	whom	he	met	,
和	虐待	这	女性	和	冒犯	这	男人	谁	他	遇见	,

辱骂妇女，侮辱他遇到的男人，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ,

and	sometimes	to	beat	them	,
和	有时	到	打	他们	,

有时还会殴打他们，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	sometimes	to	be	beaten	by	them	.
和	有时	到	是	被打败	经过	他们	.

有时还会被他们殴打。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪrɪəl] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['pleʒərz] ;

This	was	one	of	his	imperial	nocturnal	pleasures	;
这	曾是	一	的	他的	帝国	夜	快乐	;

这是他作为皇帝的夜间乐趣之一。

[hɪz; ɪz] ['tʃiːfɪst] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fɪdl] ,

his	chiefest	in	the	day	was	to	sing	and	play	upon	a	fiddle	,
他的	酋长	在	这	天	曾是	到	唱歌	和	玩	之上	一个	小提琴	,

他白天最主要的事情就是唱歌和拉小提琴，

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] ,

in	the	habit	of	a	minstrel	,
在	这	习惯	的	一个	吟游诗人	,

像吟游诗人一样，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [steɪdʒ] ;

upon	the	public	stage	;
之上	这	民众	阶段	;

在公众舞台上；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['praʊder] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːləndz] [ðæt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [vɔɪs] ([æz; əz]

he	was	prouder	of	the	garlands	that	were	given	to	his	divine	voice	(	as
他	曾是	更骄傲	的	这	花环	那	是	给定	到	他的	神圣的	嗓音	(	作为

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðen]) [ɪn] [ðoʊz] [kaɪnd][ʌv; əv]['praɪzɪz] ,

they	called	it	then	)	in	those	kind	of	prizes	,
他们	称为	它	然后	)	在	那些	种类	的	奖品	,

他更为自豪的是，人们授予他神圣的声音（当时人们这样称呼它）的花环，

[ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['traiəmfs] ['oʊvər][neiʃəns] .

than	all	his	forefathers	were	of	their	triumphs	over	nations	.
比	全部	他的	祖先	是	的	他们的	胜利	超过	国家	.

比他所有祖先战胜国家所取得的胜利还要多。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [soʊ] ['maɪti] [æn; ən] ['empərər] ,

He	did	not	at	his	death	complain	that	so	mighty	an	emperor	,
他	做过	不是	在	他的	死亡	抱怨	那	所以	强大的	一个	皇帝	,

他死后并没有抱怨，如此强大的皇帝，

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sɪ'zeriən] [reɪs] [ʌv; əv] ['diːɪtiːz] ,

and	the	last	of	all	the	Caesarian	race	of	deities	,
和	这	最后的	的	全部	这	凯撒	种族	的	神灵	,

凯撒神族的最后一位神，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][soʊ] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [æn; ən][end] ,

should	be	brought	to	so	shameful	and	miserable	an	end	,
应该	是	带来	到	所以	可耻	和	悲惨的	一个	结尾	,

应该遭受如此耻辱和悲惨的结局，

[bʌt; bət]['oʊnli] [kraɪd] [aʊt] ,
but **only** **cried** **out** **,**
但 仅有的 哭 出去 ,

只是喊叫，

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[wʌt] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [soʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] !
what **pity** **it** **is** **that** **so** **excellent** **a** **musician** **should** **perish** **in** **this** **manner** **!**
什么 遗憾 它 是 那 所以 出色的 一个 音乐家 应该 沦 在 这 方式 !

如此优秀的一位音乐家却以这种方式去世，真是太可惜了！

" [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['kɔːldiəs] [spent] [hæf] [hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [daɪs] ;
" His uncle Claudius spent half his time at playing at dice ;
" 他的 叔叔 克劳狄乌斯 花费 一半 他的 时间 在 玩耍 在 骰子 ;

“他的叔叔克劳迪斯一半的时间都在玩骰子；

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] [fruːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] .
that **was** **the** **main** **fruit** **of** **his** **sovereignty** **.**
那 曾是 这 主要的 水果 的 他的 主权 .

这是他统治的主要成果。

[aɪ] [ə'mɪt] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [kə'lɪgjələz] [di'laits] ,
I omit the madnesses of Caligula's delights ,
我 忽略 这 疯狂 的 卡利古拉的 美味 ,

我忽略了卡利古拉的疯狂欢愉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksɪkrəb(ə)l] ['sɔːdidnis] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tai'biːriəs] .
and the execrable sordidness of those of Tiberius .
和 这 可憎的 肮脏 的 那些 的 提比略 .

以及提比略的那些令人发指的肮脏行为。

[wʊd] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [ɔː'gʌstəs] [hɪm'self] ,
Would one think that Augustus himself ,
会 一 思考 那 奥古斯都 他自己 ,

有人会认为奥古斯都本人，

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
the highest and most fortunate of mankind ,
这 最高 和 最多 幸运 的 人类 ,

人类中最崇高、最幸运的人，

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'daʊd] [tuː] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['eksələnt] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
a person endowed too with many excellent parts of nature ,
一个 人 捐赠 也 和 许多 出色的 部分 的 自然 ,

一个人也拥有许多优秀的自然特质，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [hɑːrd] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌrekri'eiʃnz] ,
should be so hard put to it sometimes for want of recreations ,
应该 是 所以 难的 放 到 它 有时 为了 想 的 娱乐 ,

有时因为缺乏娱乐而变得如此艰难，

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [nʌts] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] - [stoʊnz] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['sɪriən]
as to be found playing at nuts and bounding - stones with little Syrian
作为 到 是 成立 玩耍 在 坚果 和 边界 - 石头 和 小的 叙利亚
[ænd; ənd] ['mʊrɪʃ] [bɔɪz] ,
and Moorish boys ,
和 摩尔式 男孩们 ,

就像和叙利亚和摩尔的小男孩一起玩坚果和石头游戏一样，

[huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
whose company he took delight in ,
谁 公司 他 采取 喜 在 ,

他喜欢和他们在一起，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['preɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɑːntənnəs] ?
for their prating and their wantonness ?
为了 他们的 吹嘘 和 他们的 放荡 ?

因为他们的胡言乱语和放荡不羁?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
Was it for this ,
曾是 它 为了 这 ,

是为了这个吗?

[ðæt] ['roʊmz] [best] [blʌd] [hiː; hi] [spɪlt] ,
that Rome's best blood he spilt ,
那 罗马的 最好的 血 他 洒了 ,

他洒下了罗马最宝贵的鲜血，

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['fɔːlshʊd] ,
With so much falsehood ,
和 所以 很多 谬误 ,

有那么多的谎言，

[soʊ] [mʌtʃ] [gɪlt] ?
so much guilt ?
所以 很多 有罪 ?

有这么大的罪恶感吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [stroʊv] [tuː; tə]['iːkwəl] ['siːzər] [fɜːrst] ,
Was it for this that his ambition strove To equal Caesar first ,
曾是 它 为了 这 那 他的 志向 努力 到 平等的 凯撒 第一的 ,

难道他是为了这个才拼命追赶凯撒吗?

[ænd; ənd]
and
和

和

['æftər][dʒoʊv] ?
after Jove ?
后 朱庇特 ?

继朱庇特之后?

['greɪtnəs] [ɪz] ['bærən] [ʃʊr] [ʌv; əv]['sɑːlɪd][dʒɔɪz] ;
Greatness is barren sure of solid joys ;
伟大 是 荒芜 当然 的 坚硬的 喜悦 ;

伟大是贫瘠的，缺乏坚实的欢乐;

[hɜːr; hər] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,
Her merchandise ,
她 商品 ,

她的商品，

[aɪ] [fɪr] ,
I fear ,
我 害怕 ,

我担心，

[ɪz][ɔːl][ɪn] [tɔɪz] ;
is all in toys ;
是 全部 在 玩具 ;

全部都是玩具;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [els] [ʃʊr] [soʊ] [ˌʌn'sɪvl] [biː; bi] ,

She	could	not	else	sure	so	uncivil	be	,
她	可以	不是	别的	当然	所以	不文明	是	,

她肯定不会如此无礼，

[tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz][juːnɪ'vɜːrs(ə)l]['mædʒəsti] ,

To	treat	his	universal	majesty	,
到	对待	他的	普遍的	威严	,

为了款待他的普世威严，

[hɪz; ɪz] [nuː] [kri'eɪtɪd] ['deɪəti; 'diːəti] ,

His	new	created	Deity	,
他的	新的	创建	神	,

他新创造的神，

[wɪð; wɪθ] [nʌts] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] - [stoʊnz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

With	nuts	and	bounding	-	stones	and	boys	.
和	坚果	和	边界	-	石头	和	男孩们	.

有坚果、跳石和男孩。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['miːgər] [ˌentər'teɪnmənt] ;

But	we	must	excuse	her	for	this	meagre	entertainment	;
但	我们	必须	原谅	她	为了	这	微薄	娱乐	;

但我们必须原谅她这种微薄的娱乐活动；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] ['riːəli] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [fiːsts] [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ;

she	has	not	really	wherewithal	to	make	such	feasts	as	we	imagine	;
她	有	不是	真的	所需资源	到	制作	这样的	盛宴	作为	我们	想象	;

她实际上没有足够的财力来举办我们想象中的盛宴；

[hɜːr; hər] [gests] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tentɪd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['slendər] [keɪts] ,

her	guests	must	be	contented	sometimes	with	but	slender	cates	,
她	客人	必须	是	满足	有时	和	但	苗条	猫	,

她的客人有时一定对少量食物感到满意，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [koʊld] [miːts] [sɜːrvd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

and	with	the	same	cold	meats	served	over	and	over	again	,
和	和	这	相同的	寒冷的	肉类	服务	超过	和	超过	再次	,

一遍又一遍地供应同样的冷盘，

['iːv(ə)n] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['nɔːʃəs] .

even	till	they	become	nauseous	.
甚至	直到	他们	变得	恶心	.

甚至直到他们感到恶心。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [peəd] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['vænəti] ,

When	you	have	pared	away	all	the	vanity	,
什么时候	你	有	精简	离开	全部	这	虚荣	,

当你除去一切虚荣，

[wʌt] ['sɑːlɪd][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [kən'tentmənt] [dʌz] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][hæd; həd]

what	solid	and	natural	contentment	does	there	remain	which	may	not	be	had
什么	坚硬的	和	自然的	满意	做	那里	保持	哪个	可能	不是	是	有

[wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ?

with	five	hundred	pounds	a	year	?
和	五	百	磅	一个	年	?

还有什么坚实而自然的满足感是每年五百英镑无法获得的呢?

[nɑːt][soʊ] ['meni] ['sɜːrvənt] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] ,

not	so	many	servants	or	horses	,
不是	所以	许多	仆人	或者	马匹	,

没有那么多仆人和马匹，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [wʌnz] ,
but **a** **few** **good** **ones** **,**
但 一个 很少 好的 一个 ,

但有一些好的，

[wɪtʃ] [wɪl] [duː][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz] [wel] ;
which **will** **do** **all** **the** **business** **as** **well** **;**
哪个 将要 做 全部 这 商业 作为 出色地 ;

它将完成所有的业务；

[nɑːt][soʊ] ['meni] [tʃɔɪs] ['dɪʃɪz] [æt; ət] ['evri] [miːl] ;
not **so** **many** **choice** **dishes** **at** **every** **meal** **;**
不是 所以 许多 选择 菜肴 在 每一个 一顿饭 ;

每顿饭的可选菜品并不多；

[bʌt; bət][æt; ət] ['sevrəl] [miːlz] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but **at** **several** **meals** **all** **of** **them** **,**
但 在 一些 餐 全部 的 他们 ,

但在几次进餐中，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][bəuθ][ðə; ði] [mɔːr] ['helθi] [ænd; ənd][daɪn] [mɔːr] ['plez(ə)nt] ;
which **makes** **them** **both** **the** **more** **healthy** **and** **dine** **more** **pleasant** **;**
哪个 制作 他们 两个都 这 更多的 健康 和 用餐 更多的 令人愉快的 ;

这使得他们更健康，用餐更愉快；

[nɑːt][soʊ] [rɪtʃ] ['gɑːrmənts] [nɔːr][soʊ] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] ,
not **so** **rich** **garments** **nor** **so** **frequent** **changes** **,**
不是 所以 富有的 服装 也不 所以 频繁 变化 ,

衣服不那么华丽，变化也不那么频繁，

[bʌt; bət][æz; əz][wɔːrm][ænd; ənd][æz; əz] ['kʌmli] ,
but **as** **warm** **and** **as** **comely** **,**
但 作为 温暖的 和 作为 漂亮 ,

但同样温暖、同样美丽，

[ænd; ənd][soʊ] ['friːkwənt] [tʃeɪndʒ] ,
and **so** **frequent** **change** **,**
和 所以 频繁 改变 ,

如此频繁的变化，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[æz; əz][ɪz] ['evri] [dʒɑːt][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] ,
as **is** **every** **jot** **as** **good** **for** **the** **master** **,**
作为 是 每一个 点 作为 好的 为了 这 掌握 ,

每一点对主人来说都是好的，

[ðoʊ] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪlər] [ɔːr]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] - [diː] - ['ʃɑːmbreɪ] ;
though **not** **for** **the** **tailor** **or** **valet** **-** **de** **-** **chambre** **;**
尽管 不是 为了 这 裁缝 或者 代客泊车 - 德 - 房间 ;

但对于裁缝或贴身男仆来说却不是这样；

[nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['pæləs] ,
not **such** **a** **stately** **palace** **,**
不是 这样的 一个 庄严 宫殿 ,

没有如此庄严的宫殿，

[nɔːr][gɪlt][ruːmz; rʊmz] ,
nor **gilt** **rooms** **,**
也不 镀金 房间 ,

也没有镀金的房间，

[nɔːr][ðə; ði] ['kɔstliːɚ] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tæpəstri] ,

nor	**the**	**costlier**	**sorts**	**of**	**tapestry**	**,**
也不	这	更昂贵	排序	的	挂毯	,

也不是更昂贵的挂毯，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [brɪk] [haʊs] ,

but	**a**	**convenient**	**brick**	**house**	**,**
但	一个	方便的	砖	房子	,

但一栋方便的砖房，

[wɪð; wɪθ] ['diːsnt] ['weɪnskət] [ænd; ənd] ['prɪti] ['fɔːrɪst] - [wɜːrk] ['hæŋgɪŋz] .

with	**decent**	**wainscot**	**and**	**pretty**	**forest**	**-**	**work**	**hangings**	**.**
和	体面的	护墙板	和	漂亮的	森林	-	工作	绞刑	.

配有不错的护墙板和漂亮的森林装饰挂毯。

['læstli] ([fɔːr; fər][aɪ][ə'mɪt][ɔːl] ['ʌðər] [pə'tikuːləz] ,

Lastly	**(**	**for**	**I**	**omit**	**all**	**other**	**particulars**	**,**
最后	(	为了	我	忽略	全部	其他	细节	,

最后（因为我省略了所有其他细节，

[ænd; ənd] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [lʌv] [moʊst][ɪn][bəuθ] [kən'dɪʃ(ə)nz]) ,

and	**will**	**end**	**with**	**that**	**which**	**I**	**love**	**most**	**in**	**both**	**conditions**	**)**	**,**
和	将要	结尾	和	那	哪个	我	爱	最多	在	两个都	状况	)	,

并将以我在两种情况下最爱的东西结束）

[nɑːt] [hoʊl] [wʊdz] [kʌt] [ɪn] [wɔːks] ,

not	**whole**	**woods**	**cut**	**in**	**walks**	**,**
不是	所有的	树林	切	在	散步	,

不是把整片树林砍成小路，

[nɔːr][væst]['pɑːrks] ,

nor	**vast**	**parks**	**,**
也不	广阔的	公园	,

也没有广阔的公园，

[nɔːr] ['faʊnt(ə)n] [ɔːr] [kæ'skeɪd] ['gaːdnz] ,

nor	**fountain**	**or**	**cascade**	**gardens**	**,**
也不	喷泉	或者	级联	花园	,

也没有喷泉或瀑布花园，

[bʌt; bət] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] ['gaːdnz] ,

but	**herb**	**and**	**flower**	**and**	**fruit**	**gardens**	**,**
但	草本植物	和	花	和	水果	花园	,

还有药草园、花卉园和果园，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ,

which	**are**	**more**	**useful**	**,**
哪个	是	更多的	有用	,

哪个更有用，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['evri] [wɪt] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd]

and	**the**	**water**	**every**	**whit**	**as**	**clear**	**and**	**wholesome**	**as**	**if**	**it**	**darted**
和	这	水	每一个	白色	作为	清除	和	健康	作为	如果	它	飞镖

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [nɪmf] [ɔːr][ðə; ði][ɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] - [gɑːd] .

from	**the**	**breasts**	**of**	**a**	**marble**	**nymph**	**or**	**the**	**urn**	**of**	**a**	**river**	**-**	**god**	**.**
从	这	乳房	的	一个	大理石	仙女	或者	这	瓮	的	一个	河	-	上帝	.

河水清澈而纯净，仿佛是从大理石仙女的胸膛或河神的瓮中涌出。

[ɪf] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ] [laɪk] ['betər] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrmər] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][laɪf] ,

If	**for**	**all**	**this**	**you**	**like**	**better**	**the**	**substance**	**of**	**that**	**former**	**estate**	**of**	**life**	**,**
如果	为了	全部	这	你	喜欢	更好的	这	物质	的	那	以前的	财产	的	生活	,

如果你仍然喜欢过去的生活状态，

[duː][bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪn'seprəbl] ['æksədənts][ʌv; əv][bəuθ] :

do	but	consider	the	inseparable	accidents	of	both	:
做	但	考虑	这	形影不离	事故	的	两个都	:

但请考虑一下两者不可分割的偶然性:

['sɜːrvɪtuːd] ,

servitude	,
奴役	,

奴役,

[dɪs'kwaɪət] ,

disquiet	,
忧虑	,

忧虑,

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

危险,

[ænd; ənd][məʊst] ['kɑːmənli] [gɪlt] ,

and	most	commonly	guilt	,
和	最多	通常	有罪	,

最常见的是内疚,

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ;

inherent	in	the	one	;
固有	在	这	一	;

固有于一;

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

in	the	other	,
在	这	其他	,

另一方面,

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

自由,

[træŋ'kwɪləti] ,

tranquillity	,
宁静	,

宁静,

[sɪ'kjʊrəti] ,

security	,
安全	,

安全,

[ænd; ənd] ['ɪnəsns] :

and	innocence	:
和	无辜	:

和纯真:

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

and	when	you	have	thought	upon	this	,
和	什么时候	你	有	想法	之上	这	,

当你思考过这个问题时,

[juː; jʊ] [wɪl] [kənˈfes] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [bʌt; bət][ə; eɪ]

you	will	confess	that	to	be	a	truth	which	appeared	to	you	before	but	a
你	将要	承认	那	到	是	一个	真相	哪个	出现	到	你	前	但	一个

[rɪˈdɪkjələs] [ˈpærədɑːks] ,

ridiculous	paradox	,
荒谬的	悖论	,

你会承认，这是一个你以前认为的荒谬悖论，

[ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ˈbetər] [ˈgɑːrdɪd] [ænd; ənd] [əˈtendid] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .

that	a	low	fortune	is	better	guarded	and	attended	than	a	high	one	.
那	一个	低的	财富	是	更好的	守卫	和	参加	比	一个	高的	一	.

低微的财富比高微的财富更值得守护和照顾。

[ɪf] [ɪnˈdiːd] ,

If	indeed	,
如果	的确	,

如果确实如此，

[wiː; wi] [lʊk] [ˈoʊnli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

we	look	only	upon	the	flourishing	head	of	the	tree	,
我们	看	仅有的	之上	这	茕茕	头	的	这	树	,

我们只看到繁茂的树梢，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ə; eɪ][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɑːbdʒekt] .

it	appears	a	most	beautiful	object	.
它	出现	一个	最多	美丽的	目的	.

它看上去是一件非常美丽的物品。

- [ˌɛsˌiˈdiː] [ˈkwɑːntəm] [vɝːtɪs] [æd] [ˈɔːrəz] - ,

-	Sed	quantum	vertice	ad	auras	AEtherias	,
-	塞德	量子	顶点	广告	灵气	-	,

- Sed 量子顶点 ad 光环 AEtherias，

[ˈtæntəm] [ˈrædɪs] [æd][tɑːrtɑːrə] - .

tantum	radice	ad	Tartara	tendit	.
坦图姆	根	广告	塔尔塔拉	-	.

tantum radice ad Tartara tentit。

[æz; əz][fɑːr] [ʌp] [tɔːrdz] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [groʊ] ,

As	far	up	towards	heaven	the	branches	grow	,
作为	远的	向上	向	天堂	这	分支	生长	,

枝条越长越高，越长向天，

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] [ruːt] [sɪŋks] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [bɪˈloʊ] .

So	far	the	root	sinks	down	to	hell	below	.
所以	远的	这	根	水槽	向下	到	地狱	以下	.

至此，根部已沉入下面的地狱。

[əˈnʌðər] [ˈhɔːrəb(ə)l] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ˈgreɪtnəs] [ɪz] ,

Another	horrible	disgrace	to	greatness	is	,
其他	可怕	耻辱	到	伟大	是	,

另一个对伟大的可怕耻辱是，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ˈpɪtɪf(ə)l][wɑːnt][ænd; ənd] [dɪˈstres] .

that	it	is	for	the	most	part	in	pitiful	want	and	distress	.
那	它	是	为了	这	最多	部分	在	可怜	想	和	痛苦	.

大部分都是处于可怜的贫困和痛苦之中。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ,

What	a	wonderful	thing	is	this	,
什么	一个	精彩的	事物	是	这	,

这是多么奇妙的事啊，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] ['ævərɪs] ,
unless **it** **degenerate** **into** **avarice** **,**
除非 它 退化 进入 贪婪 ,

除非它堕落为贪婪，

[ænd; ənd][soʊ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtnəs] .
and **so** **cease** **to** **be** **greatness** **.**
和 所以 停止 到 是 伟大 .

因此不再伟大。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [pər'petʃuəli] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [nɪ'sesɪtɪz] [æz; əz] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd]
It **falls** **perpetually** **into** **such** **necessities** **as** **drive** **it** **into** **all** **the** **meanest** **and**
它 瀑布 永恒地 进入 这样的 必需品 作为 驾驶 它 进入 全部 这 最卑鄙的 和
[moʊst]['sɔːrdɪd] [weɪz] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ,
most **sordid** **ways** **of** **borrowing** **,**
最多 肮脏的 方式 的 借贷 ,

它总是陷入困境，迫使它采取各种最卑鄙、最肮脏的借贷方式，

['kʌzənidʒ] ,
cozenage **,**
哄骗 ,

哄骗，

[ænd; ənd] ['rɑːbəri] ,
and **robbery** **,**
和 抢劫 ,

和抢劫，

- - ,
Mancipiis **locopules** **,**
- - ,

Mancipiis locopules，

['iːdʒɛt] [ɝ'iːs] - [reks] .
eget **aris** **Cappadocum** **Rex** **.**
eget 阿里斯 - 雷克斯 .

例如卡帕多库姆雷克斯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [greɪt] [men] ,
This **is** **the** **case** **of** **almost** **all** **great** **men** **,**
这 是 这 案件 的 几乎 全部 伟大的 男人 ,

几乎所有伟人都是这样的，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˌkæpə'dəuʃiːə] .
as **well** **as** **of** **the** **poor** **King** **of** **Cappadocia** **.**
作为 出色地 作为 的 这 贫穷的 国王 的 卡帕多西亚 .

以及可怜的卡帕多西亚国王。

[ðeɪ] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ,
They **abound** **with** **slaves** **,**
他们 盛产 和 奴隶 ,

他们有很多奴隶，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɪndɪdʒənt][ʌv; əv] ['mʌni] .
but **are** **indigent** **of** **money** **.**
但 是 贫困者 的 钱 .

但缺钱。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmən] ['empərəz] ,
The **ancient** **Roman** **emperors** **,**
这 古老的 罗马 皇帝们 ,

古罗马皇帝，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['revənuː] ,

who	had	the	riches	of	the	whole	world	for	their	revenue	,
WHO	有	这	财富	的	这	所有的	世界	为了	他们的	收入	,

他们的收入来自全世界的财富，

[hæd; həd] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

had	wherewithal	to	live	,
有	所需资源	到	居住	,

有足够的生活资金，

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,

one	would	have	thought	,
一	会	有	想法	,

人们可能会认为，

['prɪti] [wel] [æt; ət] [iːz] ,

pretty	well	at	ease	,
漂亮的	出色地	在	舒适	,

相当轻松，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃərz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['pɑːvərti] .

and	to	have	been	exempt	from	the	pressures	of	extreme	poverty	.
和	到	有	到过	豁免	从	这	压力	的	极端	贫困	.

并免于极端贫困的压力。

[bʌt; bət] [jet] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʌðərwaɪz] ,

But	yet	with	most	of	them	it	was	much	otherwise	,
但	然而	和	最多	的	他们	它	曾是	很多	否则	,

但大多数人的情况却大不相同，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [pər'petʃuəli] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['mɪzrəb(ə)l] ['penjəri] ,

and	they	fell	perpetually	into	such	miserable	penury	,
和	他们	跌倒	永恒地	进入	这样的	悲惨的	贫困	,

他们永远陷入如此悲惨的贫困之中，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ɔːr] [skwiːz] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]

that	they	were	forced	to	devour	or	squeeze	most	of	their	friends	and	servants
那	他们	是	强制	到	吞食	或者	挤	最多	的	他们的	朋友们	和	仆人

,

,

,

他们被迫吞噬或压榨他们的大多数朋友和仆人，

[tuː; tə] [tʃiːt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəməs] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

to	cheat	with	infamous	projects	,
到	欺骗	和	臭名昭著的	项目	,

用臭名昭著的项目来欺骗，

[tuː; tə] ['rænsæk] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ɔːl][ðer; ðər]['prɑːvənsəz] .

to	ransack	and	pillage	all	their	provinces	.
到	洗劫一空	和	掠夺	全部	他们的	省份	.

洗劫和掠夺他们所有的省份。

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['grændʒər] [ɪz] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ] [ɔːl] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] ['sɔrts]

This	fashion	of	imperial	grandeur	is	imitated	by	all	inferior	and	subordinate	sorts
这	时尚	的	帝国	宏伟	是	模仿	经过	全部	下	和	下属	排序

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

这种帝国的宏伟气势被所有低级和下级的帝国所模仿，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

as	if	it	were	a	point	of	honour	.
作为	如果	它	是	一个	观点	的	荣誉	.

好像这是荣誉问题一样。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

They	must	be	cheated	of	a	third	part	of	their	estates	,
他们	必须	是	作弊	的	一个	第三	部分	的	他们的	庄园	,

他们必须被骗走三分之一的财产，

[tuː] ['ʌðər] [θɜːrd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spend][ɪn]['vænəti] ,

two	other	thirds	they	must	expend	in	vanity	,
二	其他	三分之一	他们	必须	花费	在	虚荣	,

另外三分之二的钱必须花在虚荣上，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['detəz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][laɪf] ,

so	that	they	remain	debtors	for	all	the	necessary	provisions	of	life	,
所以	那	他们	保持	债务人	为了	全部	这	必要的	条款	的	生活	,

因此他们仍然欠着一切生活必需品的债，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðoʊz] ['dɛts] [bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkər] [ænd; ənd]

and	have	no	way	to	satisfy	those	debts	but	out	of	the	succours	and
和	有	不	方式	到	满足	那些	债务	但	出去	的	这	救助	和

[sə'plaɪz] [ʌv; əv] ['ræpɪn] ;

supplies	of	rapine	;
补给品	的	掠夺	;

除了依靠抢劫的救济和供给之外，没有其他办法来偿还这些债务；

" [æz; əz] ['rɪtʃɪz] [ɪn'kriːs] ,

"	as	riches	increase	,
"	作为	财富	增加	,

“随着财富的增加，

" [sez] ['sɑːləmən] ,

"	says	Solomon	,
"	说道	所罗门	,

所罗门说，

" [soʊ][duː][ðə; ði] [maʊðz] [ðæt] [dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː] .

"	so	do	the	mouths	that	devour	it	.
"	所以	做	这	嘴	那	吞食	它	.

“吞噬它的嘴也是如此。

" [ðə; ði]['mæstər] [maʊθ] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;

"	The	master	mouth	has	no	more	than	before	;
"	这	掌握	嘴	有	不	更多的	比	前	;

“主人嘴巴已不比从前；

[ðə; ði] ['oʊnər] ,

the	owner	,
这	所有者	,

业主，

[mɪ'θɪŋks] ,

methinks	,
我觉得	,

我认为，

[ɪz] [laɪk] ['dʒiːnəs][ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,

is	like	Genus	in	the	fable	,
是	喜欢	属	在	这	寓言	,

就像寓言里的属，

[huː] [ɪz] [pər'petʃuəli] ['waɪndɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [æn; ən] [æs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [pər'petʃuəli]
who **is** **perpetually** **winding** **a** **rope** **of** **hay** **and** **an** **ass** **at** **the** **end** **perpetually**
WHO 是 永恒地 绕线 一个 绳索 的 干草 和 一个 屁股 在 这 结尾 永恒地
['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
eating **it** **.**
吃 它 .

他永远在缠绕一根干草绳，绳子末端有一头驴，驴子永远在吃干草。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ɜ'aɪzɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [wʌn] [mɔːr] ,
Out **of** **these** **inconveniences** **arises** **naturally** **one** **more** **,**
出去 的 这些 不便之处 出现 自然 一 更多的 ,

除了这些不便之外，自然而然地又出现了一个，

[wɪtʃ] [ɪz] ,
which **is** **,**
哪个 是 ,

也就是说，

[ðæt] [noʊ] ['greɪtnəs] [kæn; kən] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɔːr] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] :
that **no** **greatness** **can** **be** **satisfied** **or** **contented** **with** **itself** **:**
那 不 伟大 能 是 使满意 或者 满足 和 本身 :

没有任何伟大能够自我满足或满足：

[stɪl] ,
still **,**
仍然 ,

仍然，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [maʊnt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] ,
if **it** **could** **mount** **up** **a** **little** **higher** **,**
如果 它 可以 山 向上 一个 小的 更高 ,

如果它能再高一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] ;
it **would** **be** **happy** **;**
它 会 是 快乐的 ;

它会很高兴；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [geɪn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
if **it** **could** **but** **gain** **that** **point** **,**
如果 它 可以 但 获得 那 观点 ,

如果它能达到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [əb'teɪn] [ɔːl] [ɪts] [dɪ'zaɪəz] ;
it **would** **obtain** **all** **its** **desires** **;**
它 会 获得 全部 它是 欲望 ;

它会实现它的所有愿望；

[bʌt; bət] [jet] [æt; ət] [læst] ,
but **yet** **at** **last** **,**
但 然而 在 最后的 ,

但最终，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [piːk] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'riːf] ,
when **it** **is** **got** **up** **to** **the** **very** **top** **of** **the** **peak** **of** **Teneriffe** **,**
什么时候 它 是 得到 向上 到 这 非常 顶部 的 这 顶峰 的 特内里费岛 ,

当它到达特内里费山顶时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['veri] [greɪt] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɪts] [nek] ['daʊnwərdz] ,
it **is** **in** **very** **great** **danger** **of** **breaking** **its** **neck** **downwards** **,**
它 是 在 非常 伟大的 危险 的 打破 它是 脖子 向下 ,

它的脖子很有可能被折断，

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] ['ʌpwərdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪlətɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

but	**in**	**no**	**possibility**	**of**	**ascending**	**upwards**	**into**	**the**	**seat**	**of**	**tranquillity**	**above**	**the**
但	在	不	可能性	的	上升	向上	进入	这	座位	的	宁静	多于	这

[muːn] .

moon	**.**
月亮	.

但却不可能上升到月亮上方的宁静之座。

[ðə; ði][fɜːrst] [æm'bɪʃəs] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	**first**	**ambitious**	**men**	**in**	**the**	**world**	**,**
这	第一的	雄心勃勃	男人	在	这	世界	,

世界上第一批雄心勃勃的人，

[ðə; ði][oʊld]['dʒaiənts] ,

the	**old**	**giants**	**,**
这	老的	巨人	,

古老的巨人，

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][hɪ'roʊɪkəl] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] ['hev(ə)n] [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv]

are	**said**	**to**	**have**	**made**	**an**	**heroical**	**attempt**	**of**	**scaling**	**Heaven**	**in**	**despite**	**of**
是	说	到	有	制成	一个	英勇的	试图	的	缩放	天堂	在	尽管	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	**gods**	**,**
这	神	,

据说他们不顾众神的阻挠，英勇地攀登天国，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] ['ɑːsə] [ə'pɑːn] [oʊ'lɪmpəs] [ænd; ənd] ['piliən] [ə'pɑːn] ['ɑːsə] ,

and	**they**	**cast**	**Ossa**	**upon**	**Olympus**	**and**	**Pelion**	**upon**	**Ossa**	**,**
和	他们	投掷	奥萨	之上	奥林匹斯山	和	佩利翁	之上	奥萨	,

他们将奥萨扔到奥林匹斯山上，又将珀利翁山扔到奥萨山上，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['maʊntnz] [mɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

two	**or**	**three**	**mountains**	**more**	**they**	**thought**	**would**	**have**	**done**	**their**	**business**	**,**
二	或者	三	山脉	更多的	他们	想法	会	有	完毕	他们的	商业	,

他们以为再爬两三座山就能完成任务，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌndər] [spɔɪld] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd]

but	**the**	**thunder**	**spoiled**	**all**	**the**	**work**	**when**	**they**	**were**	**come**	**up**	**to**	**the**	**third**
但	这	雷	被宠坏了	全部	这	工作	什么时候	他们	是	来	向上	到	这	第三

['stɔːri] ;

storey	**;**
层	;

但当他们爬到三楼时，雷声打断了一切工作。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][plɑːt][wʌz; wəz] [krɔːst] ,

And	**what**	**a**	**noble**	**plot**	**was**	**crossed**	**,**
和	什么	一个	高贵	阴谋	曾是	交叉	,

多么高尚的阴谋啊，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

And	**what**	**a**	**brave**	**design**	**was**	**lost**	**.**
和	什么	一个	勇敢的	设计	曾是	丢失的	.

多么勇敢的设计就这样失败了。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] ,

A	**famous**	**person**	**of**	**their**	**offspring**	**,**
一个	著名的	人	的	他们的	后代	,

他们后代中的名人，

[ðə; ði] [leɪt] ['dʒaɪənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

the	**late**	**giant**	**of**	**our**	**nation**	**,**
这	晚的	巨大的	的	我们的	国家	,

我们国家已故的巨人，

[wen] ,
when **,**
什么时候，

什么时候，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['kæptɪn] ,
from **the** **condition** **of** **a** **very** **inconsiderable** **captain** **,**
从 这 状况 的 一个 非常 微不足道的 队长 ，

从一位微不足道的船长的状况来看，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['taɪtənz] ,
he **had** **made** **himself** **lieutenant** **-** **general** **of** **an** **army** **of** **little** **Titans** **,**
他 有 制成 他自己 中尉 - 一般的 的 一个 军队 的 小的 泰坦 ，

他自封为小巨人军队的中将，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['maʊnt(ə)n] ;
which **was** **his** **first** **mountain** **;**
哪个 曾是 他的 第一的 山 ；

这是他的第一座山；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['dʒen(ə)rəl] ,
and **afterwards** **general** **,**
和 然后 一般的 ，

随后将军，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sekənd] ;
which **was** **his** **second** **;**
哪个 曾是 他的 第二 ；

这是他的第二次；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ['æbsəluːt] ['taɪrənt][ʌv; əv] [θriː] ['kiŋdəmz] ,
and **after** **that** **absolute** **tyrant** **of** **three** **kingdoms** **,**
和 后 那 绝对 暴君 的 三 王国 ，

继那位三国霸主之后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] ,
which **was** **the** **third** **,**
哪个 曾是 这 第三 ，

这是第三次，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'fektɪd] ;
and **almost** **touched** **the** **heaven** **which** **he** **affected** **;**
和 几乎 感动 这 天堂 哪个 他 做作的 ；

几乎触及了他所影响的天堂；

[ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
is **believed** **to** **have** **died** **with** **grief** **and** **discontent** **because** **he** **could** **not**
是 相信 到 有 死亡 和 悲伤 和 不满 因为 他 可以 不是
[ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
attain **to** **the** **honest** **name** **of** **a** **king** **,**
达到 到 这 诚实的 姓名 的 一个 国王 ，

人们认为他死于悲伤和不满，因为他无法获得一个诚实的国王之名，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][fɔːr'mæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ,
and **the** **old** **formality** **of** **a** **crown** **,**
和 这 老的 正式 的 一个 王冠 ，

以及王冠的古老礼仪，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ˌjuːzɜːr'peɪʃn] .
though **he** **had** **before** **exceeded** **the** **power** **by** **a** **wicked** **usurpation** **.**
尽管 他 有 前 超出 这 力量 经过 一个 邪恶 篡位 .

尽管他之前曾通过邪恶的篡夺而超越了权力。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kʌmpəs] [ðæt] ,
If **he** **could** **have** **compassed** **that** **,**
如果 他 可以 有 罗盘 那 ,

如果他能做到这一点，

[hiː; hi] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [fə'lɪsəti] ,
he **would** **perhaps** **have** **wanted** **something** **else** **that** **is** **necessary** **to** **felicity** **,**
他 会 也许 有 通缉 某物 别的 那 是 必要的 到 费利西蒂 ,

他或许会想要一些幸福所必需的其他东西，

[ænd; ənd]['paɪnd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] [ɔːr][ə; eɪ][gɑːd] .
and **pined** **away** **for** **the** **want** **of** **the** **title** **of** **an** **emperor** **or** **a** **god** **.**
和 松开 离开 为了 这 想 的 这 标题 的 一个 皇帝 或者 一个 上帝 .

并因缺乏皇帝或神的称号而日渐消瘦。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
The **reason** **of** **this** **is** **,**
这 原因 的 这 是 ,

原因在于，

[ðæt] ['greɪtnəs] [hæz; həz][noʊ] [ri'ælәti] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
that **greatness** **has** **no** **reality** **in** **nature** **,**
那 伟大 有 不 现实 在 自然 ,

伟大在自然界中并不真实，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi] - - [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [kən'sɪsts] ['oʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [ænd; ənd]
but **is** **a** **creature** **of** **the** **fancy** **-** **-** **a** **notion** **that** **consists** **only** **in** **relation** **and**
[kəm'pærɪsn] .
comparison **.**
但 是 一个 生物 的 这 想要 - - 一个 概念 那 由 仅有的 在 关系 和
比较 .

而是一种幻想的产物——一种仅由关系和比较构成的概念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən]['aɪdl] ;
It **is** **indeed** **an** **idol** **;**
它 是 的确 一个 偶像 ;

它确实是一个偶像；

[bʌt; bət][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
but **St** **.** **Paul** **teaches** **us** **that** **an** **idol** **is** **nothing** **in** **the** **world** **.**
但 英石 . 保罗 教导 我们 那 一个 偶像 是 没有什么 在 这 世界 .

但圣保罗教导我们，偶像在世界上什么都不是。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] [truːθ] [noʊ]['raɪzɪŋ][ɔːr] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
There **is** **in** **truth** **no** **rising** **or** **meridian** **of** **the** **sun** **,**
那里 是 在 真相 不 上升 或者 子午线 的 这 太阳 ,

事实上，太阳没有升起，也没有子午线，

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] :
but **only** **in** **respect** **to** **several** **places** **:**
但 仅有的 在 尊重 到 一些 地方 :

但只针对几个地方：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ɔːr] [left] ,
there **is** **no** **right** **or** **left** **,**
那里 是 不 正确的 或者 左边 ,

没有左右之分，

[noʊ] ['ʌpər] [hænd][ɪn] ['neɪtʃər] ;
no **upper** **hand** **in** **nature** **;**
不 上 手 在 自然 ;

自然界中没有优势；

['evriθɪŋ] [ɪz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [greɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [daɪ'vɜːslɪ] [kəm'perd] .

everything	**is**	**little**	**and**	**everything**	**is**	**great**	**according**	**as**	**it**	**is**	**diversely**	**compared**	**.**
一切	是	小的	和	一切	是	伟大的	根据	作为	它	是	多样化	比较的	.

一切事物都是小的，一切事物都是大的，通过不同的比较。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][pər'hæps][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] ['skɑːtlənd] [ɔːr]['aɪərlənd] [wer] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]

There	**may**	**be**	**perhaps**	**some**	**villages**	**in**	**Scotland**	**or**	**Ireland**	**where**	**I**	**might**	**be**	**a**
那里	可能	是	也许	一些	村庄	在	苏格兰	或者	爱尔兰	在哪里	我	可能	是	一个

[greɪt] [mæn] ;

great	**man**	**;**
伟大的	男人	;

也许在苏格兰或爱尔兰的一些村庄里，我可以成为一个伟人；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] ['siːzər] - - [juː; jʊ] [wʊd] ['wʌndər] [haʊ] ['siːzər] [ænd; ənd]

and	**in**	**that**	**case**	**I**	**should**	**be**	**like**	**Caesar**	**-**	**-**	**you**	**would**	**wonder**	**how**	**Caesar**	**and**
和	在	那	案件	我	应该	是	喜欢	凯撒	-	-	你	会	想知道	如何	凯撒	和

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['eniθɪŋ] - - [ænd; ənd] [tʃuːz] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]

I	**should**	**be**	**like**	**one**	**another**	**in**	**anything**	**-**	**-**	**and**	**choose**	**rather**	**to**	**be**	**the**	**first**
我	应该	是	喜欢	一	其他	在	任何事物	-	-	和	选择	相当	到	是	这	第一的

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən] ['sekənd] [æt; ət] [roʊm] .

man	**of**	**the**	**village**	**than**	**second**	**at**	**Rome**	**.**
男人	的	这	村庄	比	第二	在	罗马	.

在这种情况下，我应该像凯撒一样——你会想知道凯撒和我在任何方面有什么相似之处——我宁愿选择成为村里的第一人，也不愿成为罗马的第二人。

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] [kɔːld] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Our	**Country**	**is**	**called**	**Great**	**Britain**	**,**
我们的	国家	是	称为	伟大的	英国	,

我们的国家叫大不列颠，

[ɪn] [rɪ'gɑːrd] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ;

in	**regard**	**only**	**of**	**a**	**lesser**	**of**	**the**	**same**	**name**	**;**
在	看待	仅有的	的	一个	较少	的	这	相同的	姓名	;

仅涉及同名的较小者；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['epɪθet] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər]

it	**would**	**be**	**but**	**a**	**ridiculous**	**epithet**	**for**	**it**	**when**	**we**	**consider**	**it**	**together**
它	会	是	但	一个	荒谬的	别名	为了	它	什么时候	我们	考虑	它	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .

with	**the**	**kingdom**	**of**	**China**	**.**
和	这	王国	的	中国	.

如果我们把它和中国王国放在一起考虑，那只不过是一个可笑的绰号而已。

[ðæt] ,

That	**,**
那	,

那，

[tuː] ,

too	**,**
也	,

也，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['ruːd] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [bɪ'saɪdz] ;

is	**but**	**a**	**pitiful**	**rood**	**of**	**ground**	**in**	**comparison**	**of**	**the**	**whole**	**earth**	**besides**	**;**
是	但	一个	可怜	rood	的	地面	在	比较	的	这	所有的	地球	除了	;

与整个地球相比，这只是可怜的一片土地；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊl] [gloʊb] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

and	**this**	**whole**	**globe**	**of**	**earth**	**,**
和	这	所有的	地球	的	地球	,

整个地球，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈkaʊnt] [soʊ] [ɪˈmens] [ə; eɪ][ˈbɑːdi] ,

which	we	account	so	immense	a	body	,
哪个	我们	帐户	所以	巨大	一个	身体	,

我们认为它是如此巨大的身体，

[ɪz][bʌt; bət][wʌn] [pɔɪnt] [ɔːr][ˈætəm][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈnʌmbərləs] [wɜːrld] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈskætərd]

is	but	one	point	or	atom	in	relation	to	those	numberless	worlds	that	are	scattered
是	但	一	观点	或者	原子	在	关系	到	那些	无数	世界	那	是	疏散

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪˈhoʊld] .

up	and	down	in	the	infinite	space	of	the	sky	which	we	behold	.
向上	和	向下	在	这	无限	空间	的	这	天空	哪个	我们	看哪	.

与我们所见的天空无限空间中散布的无数世界相比，它只是一个点或一个原子。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmeni] [ˌɪnkənˈviːnjənsiz] [ʌv; əv] [ˈgrændʒər] [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən][ʌv; əv] [dɪspɜːrˈsiːdli] [ɪn]

The	other	many	inconveniences	of	grandeur	I	have	spoken	of	dispersedly	in
这	其他	许多	不便之处	的	宏伟	我	有	说	的	分散地	在

[ˈsevrəl] [ˈtʃæptərz] ,

several	chapters	,
一些	章节	,

宏伟的其他诸多不便之处，我已经在几章中分散地谈到过，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][end] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊd][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] ,

and	shall	end	this	with	an	ode	of	Horace	,
和	将	结尾	这	和	一个	颂	的	贺拉斯	,

并以贺拉斯的颂歌结束，

[nɑːt][ɪgˈzæktli] [ˈkɑːpɪd] [bʌt; bət] [ˈruːdli] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] .

not	exactly	copied	but	rudely	imitated	.
不是	确切地	复制	但	粗鲁地	模仿	.

并非完全抄袭，而是粗略模仿。

[ˈhɔːrəs] . [lɪb] .

HORACE	.	LIB	.
贺拉斯	.	图书馆	.

贺拉斯。图书馆。

[θriː] . [oʊd] [wʌn] .

3	.	ODE	1	.
3	.	颂	1	.

3. 常微分方程 1。

[ˌoʊˈdiːˈaɪ] - [ˈvʌlgəs] ,

Odi	profanum	vulgus	,
奥迪	-	普通	,

奥迪亵渎了普通人，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[jiː; ji] [prəˈfeɪn] ;
ye **profane** **;**
是的 亵渎 ;

你们这些世俗之人；

[aɪ] [heɪt] [jiː; ji][ɔːl] ;
I **hate** **ye** **all** **;**
我 恨 是的 全部 ;

我恨你们所有人；

[bəuθ][ðə; ði] [greɪt] ['vʌlgər] ,
Both **the** **great** **vulgar** **,**
两个都 这 伟大的 庸俗 ,

既有伟大的庸俗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] .
and **the** **small** **.**
和 这 小的 .

和小的。

[tuː; tə]['vɜːrdʒɪn][maɪndz] ,
To **virgin** **minds** **,**
到 处女 思想 ,

对于纯真的心灵来说，

[wɪtʃ] [jet] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['waɪtnəs] [hoʊld] ,
which **yet** **their** **native** **whiteness** **hold** **,**
哪个 然而 他们的 本国的 白人 抓住 ,

但他们仍然保持着天生的白色，

[nɑːt] [jet] [dɪs'kʌləd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][goʊld] ([ðæt] ['dʒɔːndɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
Not **yet** **discoloured** **with** **the** **love** **of** **gold** **(** **That** **jaundice** **of** **the** **soul** **,**
不是 然而 变色 和 这 爱 的 金子 (那 黄疸 的 这 灵魂 ,

还没有因对黄金的爱而褪色（那是灵魂的黄疸，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [soʊ] ['gɪldɪd] [ænd; ənd][soʊ] [faʊl]) ,
Which **makes** **it** **look** **so** **gilded** **and** **so** **foul** **)** **,**
哪个 制作 它 看 所以 镀金 和 所以 犯规) ,

这使得它看起来如此金碧辉煌，却又如此肮脏)

[tuː; tə][juː; jʊ] ,
To **you** **,**
到 你 ,

对你来说，

[jiː; ji] ['veri] [fjuː] ,
ye **very** **few** **,**
是的 非常 很少 ,

你们很少，

[ðiːz] [trʊθs] [aɪ] [tel] ;
these **truths** **I** **tell** **;**
这些 真相 我 告诉 ;

我讲述这些真理；

[ðə; ði] [mjuːz] [inˈspaiəz] [maɪ] [sɔːŋ] ,
The **muse** **inspires** **my** **song** **,**
这 沉思 鼓舞人心 我的 歌曲 ,

缪斯女神激发了我的歌曲，

[hɑːrk] ,
hark **,**
听着 ,

听，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
and observe it well .
和 观察 它 出色地 .

并仔细观察。

[iː] .
II .
二 .

二.

[wiː; wi] [lʊk] [ɑːn] [men] ,
We look on men ,
我们 看 在 男人 ,

我们看着男人，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɑːdz] - [twɪkst] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [bɜːrθ] ;
and wonder at such odds ' Twixt things that were the same by birth ;
和 想知道 在 这样的 赔率 - 中间 事物 那 是 这 相同的 经过 出生 ;

并惊奇于那些生来相同的事物之间竟有如此大的差异；

[wiː; wi] [lʊk] [ɑːn] [kɪŋz] [æz; əz] ['dʒaiənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
We look on kings as giants of the earth ,
我们 看 在 国王 作为 巨人 的 这 地球 ,

我们视国王为地球上的巨人，

[ðiːz] ['dʒaiənts] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] ['pɪgmiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] .
These giants are but pigmies to the gods .
这些 巨人 是 但 俾格米人 到 这 神 .

这些巨人对于众神来说只不过是侏儒而已。

[ðə; ði] ['hʌmbl] [bʊʃ] [ænd; ənd] [praʊdɪst] [oʊk] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði]
The humblest bush and proudest oak Are but of equal proof against the
这 最谦逊的 衬套 和 最引以为豪 橡木 是 但 的 平等的 证明 反对 这
['θʌndər] - [stroʊk] .
thunder - stroke .
雷 - 中风 .

最卑微的灌木和最骄傲的橡树都同样能抵御雷击。

['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
Beauty and strength ,
美丽 和 力量 ,

美丽与力量，

[ænd; ənd] [wɪt] ,
and wit ,
和 有 ,

和智慧，

[ænd; ənd] [welθ] ,
and wealth ,
和 财富 ,

和财富，

[ænd; ənd] ['paʊər] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ʃɔːrt] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['aʊər] ,
and power Have their short flourishing hour ,
和 力量 有 他们的 短的 茕茕 小时 ,

和权力有其短暂的繁荣时期，

[ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] ,
And love to see themselves ,
和 爱 到 看 他们自己 ,

并且喜欢看到自己，

[ænd; ənd] [smaɪl] ,

and	smile	,
和	微笑	,

并微笑，

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [prɪ] - ['emɪnəns] [ə; eɪ] [waɪl] ;

And	joy	in	their	pre	-	eminence	a	while	;
和	喜悦	在	他们的	预	-	卓越	一个	尽管	;

并因自己的卓越而欢喜片时；

['i:v(ə)n] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [lænd] ,

Even	so	in	the	same	land	,
甚至	所以	在	这	相同的	土地	,

即使在同一片土地上，

[pʊr] [wi:dz] ,

Poor	weeds	,
贫穷的	杂草	,

可怜的杂草，

[rɪtʃ] [kɔ:rn] ,

rich	corn	,
富有的	玉米	,

丰收的玉米，

[geɪ] ['flaʊərz] [tə'geðər] [stænd] ;

gay	flowers	together	stand	;
同性恋	花朵	一起	站立	;

艳丽的花朵并立；

[ə'læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[deθ] ['maʊz] [daʊn] [ɔ:l] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [hænd] .

death	mows	down	all	with	an	impartial	hand	.
死亡	割草机	向下	全部	和	一个	公正	手	.

死亡无情地将一切毁灭。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三.

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [men] ,

And	all	you	men	,
和	全部	你	男人	,

各位男士们，

[hu:m] ['greɪtnəs] [dʌz] [soʊ] [pli:z] ,

whom	greatness	does	so	please	,
谁	伟大	做	所以	请	,

伟大使人如此喜悦，

[ji:; ji] [fi:st] ,

Ye	feast	,
叶	盛宴	,

你们的盛宴，

[aɪ] [fɪr] ,

I	fear	,
我	害怕	,

我担心，

[laɪk] ['dæməkliːz] .
like Damocles .
喜欢 达摩克利斯 .

就像达摩克利斯一样。

[ɪf] [juː; jʊ][jʊr; jər] [aɪz] [kʊd; kəd] ['ʌpwərdz] [muːv] ,
If you your eyes could upwards move ,
如果 你 你的 眼睛 可以 向上 移动 ,

如果你的眼睛可以向上移动，

([bʌt; bət][juː; jʊ] ,
(But you ,
(但 你 ,

（但是你，

[aɪ] [fɪr] ,
I fear ,
我 害怕 ,

我担心，

[θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'bʌv])
think nothing is above)
思考 没有什么 是 多于)

认为上面什么也没有）

[juː; jʊ] [wʊd] [pər'siːv] [baɪ] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θred] [ðə; ði] [sɔːrd] [stɪl] [hæŋz] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] .
You would perceive by what a little thread The sword still hangs over your head .
你 会 感知 经过 什么 一个 小的 线 这 剑 仍然 悬挂 超过 你的 头 .

你会感觉到，那把剑仍然悬在你的头上。

[noʊ][taɪd][ʌv; əv][waɪn] [wʊd] [draʊn] [jʊr; jər] ['kɛrz] ,
No tide of wine would drown your cares ,
不 潮 的 葡萄酒 会 溺水 你的 关心 ,

任何酒都无法淹没你的忧虑，

[noʊ][mɜːrθ][ɔːr]['mjuːzɪk]['oʊvər] - [nɔɪz] [jʊr; jər] [fɪrz] ;
No mirth or music over - noise your fears ;
不 欢笑 或者 音乐 超过 - 噪音 你的 恐惧 ;

没有任何欢乐或音乐能够掩盖你的恐惧；

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [wʊd] [juː; jʊ][soʊ] ['wɑːtʃfl] [kiːp] ,
The fear of death would you so watchful keep ,
这 害怕 的 死亡 会 你 所以 警惕 保持 ,

你会如此警惕地保持对死亡的恐惧，

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As not to admit the image of it ,
作为 不是 到 承认 这 图像 的 它 ,

不愿承认它的形象，

[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

睡觉。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四

[sliːp] [ɪz][ə; eɪ][gɑːd] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] ['pæləs] ;
Sleep is a god too proud to wait in palaces ;
睡觉 是 一个 上帝 也 自豪的 到 等待 在 宫殿 ;

睡眠是一位骄傲的神，不愿在宫殿里等候；

[ænd; ənd] [jet] [soʊ]['hʌmb(ə)l] ,

And	yet	so	humble	,
和	然而	所以	谦逊的	,

却又如此谦卑，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə][skɔːrn][ðə; ði] [miːn] ['kʌntri] ['kɔtidʒz] ;

as	not	to	scorn	The	meanest	country	cottages	;
作为	不是	到	轻蔑	这	最卑鄙的	国家	小屋	;

以免轻视最简陋的乡村小屋；

[hɪz; ɪz] ['pɑːpi] [grəuz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔːrn] .

His	poppy	grows	among	the	corn	.
他的	罂粟	生长	之中	这	玉米	.

他的罂粟生长在玉米地里。

[ðə; ði] ['hælsiən] [sliːp] [wɪl] ['nevər] [bɪld] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] ['eni] ['stɔːrmi] [brest] .

The	halcyon	sleep	will	never	build	his	nest	In	any	stormy	breast	.
这	宁静	睡觉	将要	绝不	建造	他的	巢	在	任何	暴风雨	胸部	.

宁静的睡眠永远不会在任何暴风雨般的胸膛里筑巢。

- [tɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [faɪnd] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ɪn][ðer; ðər][maɪnd] ;

'	Tis	not	enough	that	he	does	find	Clouds	and	darkness	in	their	mind	;
-	的	不是	足够的	那	他	做	寻找	云	和	黑暗	在	他们的	头脑	;

他发现他们的心中充满阴云和黑暗，但这还不够；

['dɑːrknəs] [bʌt; bət] [hæf] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wɪl] [duː] ,

Darkness	but	half	his	work	will	do	,
黑暗	但	一半	他的	工作	将要	做	,

黑暗不过是他工作的一半，

- [tɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ;

'	Tis	not	enough	;
-	的	不是	足够的	;

这还不够；

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd]['kwaɪət] [tuː] .

he	must	find	quiet	too	.
他	必须	寻找	安静的	也	.

他也必须找到安静。

[viː] .

V	.
V	.

五.

[ðə; ði][mæn] [huː] ,

The	man	who	,
这	男人	WHO	,

这个人，

[ɪn][ɔːl] [wɪʃɪz] [hiː; hi] [dʌz] [meɪk] ,

in	all	wishes	he	does	make	,
在	全部	愿望	他	做	制作	,

在他许下的所有愿望中，

[dʌz] ['oʊnli] ['neɪtʃɚz] ['kaʊns(ə)l] [teɪk] ,

Does	only	Nature's	counsel	take	,
做	仅有的	自然的	法律顾问	拿	,

唯有顺从自然的指引，

[ðæt] [waɪz] [ænd; ənd] ['hæpi] [mæn] [wɪl] ['nevər] [fɪr] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['æspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,

That	wise	and	happy	man	will	never	fear	The	evil	aspects	of	the	year	,
那	明智的	和	快乐的	男人	将要	绝不	害怕	这	邪恶的	方面	的	这	年	,

那个聪明而快乐的人永远不会害怕一年中的邪恶，

[nɔːr] ['tremb(ə)l] ,

Nor	tremble	,
也不	颤抖	,

也不颤抖，

[ðoʊ] [tuː] ['kɑːməts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

though	two	comets	should	appear	.
尽管	二	彗星	应该	出现	.

尽管应该会出现两颗彗星。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [ɪn] [tuː; tə] [siː] ,

He	does	not	look	in	almanacks	to	see	,
他	做	不是	看	在	年鉴	到	看	,

他不去翻阅历书，

['weðər] [hiː; hi] ['fɔːrtʃənət] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ;

Whether	he	fortunate	shall	be	;
无论	他	幸运	将	是	;

无论他是否幸运；

[let] [mɑːrz] [ænd; ənd] ['sætɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] [kən'dʒɔɪn] ,

Let	Mars	and	Saturn	in	the	heavens	conjoin	,
让	火星	和	土星	在	这	天	连接	,

让火星和土星在天空中结合，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪ'zaɪn] ,

And	what	they	please	against	the	world	design	,
和	什么	他们	请	反对	这	世界	设计	,

他们随心所欲地反对世界的设计，

[soʊ] ['dʒuːpɪtər] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [ʃaɪn] .

So	Jupiter	within	him	shine	.
所以	木星	之内	他	闪耀	.

因此木星在他体内闪耀。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七

[ɪf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [noʊ] [end] [biː; bi] [faʊnd] ;

If	of	their	pleasures	and	desires	no	end	be	found	;
如果	的	他们的	快乐	和	欲望	不	结尾	是	成立	;

如果他们的快乐和欲望无止境；

[gɑːd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kɛrz] [ænd; ənd] [fɪrz] [wɪl] [set] [noʊ] [baʊnd] .

God	to	their	cares	and	fears	will	set	no	bound	.
上帝	到	他们的	关心	和	恐惧	将要	放	不	边界	.

上帝不会限制他们的忧虑和恐惧。

[wʌt] [wʊd] ['kɑːntent] [juː; jʊ] ?

What	would	content	you	?
什么	会	内容	你	?

什么能让你满意?

[huː] [kæn; kən] [tel] ?

Who	can	tell	?
WHO	能	告诉	?

谁能说得清楚?

[jiː; ji] [fɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][æz; əz] [ɪf] [jiː; ji] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

Ye	fear	so	much	to	lose	what	you	have	got	As	if	ye	liked	it	well	.
叶	害怕	所以	很多	到	失去	什么	你	有	得到	作为	如果	是的	喜欢	它	出色地	.

你们如此害怕失去你们所拥有的一切，就好像你们很喜欢它一样。

[jiː; ji] [straɪv] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

Ye	strive	for	more	,
叶	努力	为了	更多的	,

你们努力追求更多，

[æz; əz] [ɪf] [jiː; ji] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .

as	if	ye	liked	it	not	.
作为	如果	是的	喜欢	它	不是	.

好像你们不喜欢它。

[goʊ] ,

Go	,
去	,

去，

[ˈlev(ə)l] [hɪlz] ,

level	hills	,
等级	丘陵	,

平坦的山丘，

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ˈsiːz] ,

and	fill	up	seas	,
和	充满	向上	海域	,

充满海洋，

[sper] [nɔːt] [ðæt] [meɪ] [jʊr; jər][ˈwɑːntən] [ˈfænsi] [pliːz] ;

Spare	nought	that	may	your	wanton	fancy	please	;
空闲的	零	那	可能	你的	放肆	想要	请	;

不要放纵你的欲望；

[bʌt; bət] [trʌst] [ˌem ˈiː] ,

But	trust	me	,
但	相信	我	,

但相信我，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] ,

when	you	have	done	all	this	,
什么时候	你	有	完毕	全部	这	,

当你完成这一切后，

[mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] [stɪl] ,

Much	will	be	missing	still	,
很多	将要	是	丢失的	仍然	,

还有很多东西会缺失，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [əˈmɪs] .

and	much	will	be	amiss	.
和	很多	将要	是	错误	.

很多事情都会出错。

[ʌv; əv] [ˈævərɪs] .

OF	AVARICE	.
的	贪婪	.

贪婪。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈævərɪs] ;

There	are	two	sorts	of	avarice	;
那里	是	二	排序	的	贪婪	;

贪婪有两种：

[ðə; ði][wʌn][ɪz][bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæstərd][kaɪnd] ;

the	one	is	but	of	a	bastard	kind	;
这	一	是	但	的	一个	混蛋	种类	;

其中一个是私生子;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

那就是,

[ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][geɪn] ,

the	rapacious	appetite	of	gain	,
这	贪婪	食欲	的	获得	,

贪婪的欲望,

[nɑːt][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,

not	for	its	own	sake	,
不是	为了	它是	自己的	清酒	,

不是为了它本身,

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ri:'fʌndiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv]

but	for	the	pleasure	of	refunding	it	immediately	through	all	the	channels	of
但	为了	这	乐趣	的	退款	它	立即地	通过	全部	这	频道	的

[praɪd] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

pride	and	luxury	.
自豪	和	奢华	.

而是为了通过一切骄傲和奢侈的渠道立即退还这笔钱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kaɪnd] ,

The	other	is	the	true	kind	,
这	其他	是	这	真的	种类	,

另一种是真正的,

[ænd; ənd] ['prɑːpərli] [soʊ] [kɔːld] ;

and	properly	so	called	;
和	适当地	所以	称为	;

并恰当地称之为;

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'seiʃiəbl] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

which	is	a	restless	and	unsatiable	desire	of	riches	,
哪个	是	一个	不安	和	永不满足	欲望	的	财富	,

这是对财富永不满足的渴望,

[nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][juːz] ,

not	for	any	further	end	of	use	,
不是	为了	任何	更远	结尾	的	使用	,

不用于任何其他用途,

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [hɔːrd] ,

but	only	to	hoard	,
但	仅有的	到	囤	,

但只能囤积,

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ,

and	preserve	,
和	保存	,

并保存,

[ænd; ənd] [pər'petʃuəli] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] .

and	perpetually	increase	them	.
和	永恒地	增加	他们	.

并不断增加它们。

[ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['griːdi] ['ɑːstrɪtʃ] ,

The	covetous	man	of	the	first	kind	is	like	a	greedy	ostrich	,
这	贪婪的	男人	的	这	第一的	种类	是	喜欢	一个	贪婪的	鸵鸟	,

第一种贪婪的人就像一只贪婪的鸵鸟，

[wɪtʃ] [diˈvauəz] ['eni] ['met(ə)l] ,

which	devours	any	metal	,
哪个	吞噬	任何	金属	,

吞噬任何金属，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtent] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	is	with	an	intent	to	feed	upon	it	,
但	它	是	和	一个	意图	到	喂养	之上	它	,

但它的目的是吃它，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪˈfekt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə][daɪˈdʒest][ænd; ənd] [ɪkˈsɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	effect	it	makes	a	shift	to	digest	and	excern	it	.
和	在	影响	它	制作	一个	转移	到	消化	和	锻炼	它	.

实际上，它转向了消化和锻炼。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [tʃʌf] ,

The	second	is	like	the	foolish	chough	,
这	第二	是	喜欢	这	愚蠢	红嘴山鸦	,

第二个就像愚蠢的红嘴山鸦，

[wɪtʃ] [lʌvz] [tuː; tə] [stiːl] ['mʌni] ['oʊnli][tuː; tə][haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	loves	to	steal	money	only	to	hide	it	.
哪个	爱	到	偷	钱	仅有的	到	隐藏	它	.

它喜欢偷钱然后将其藏起来。

[ðə; ði][fɜːrst] [dʌz] [mʌtʃ] [hɑːrm][tuː; tə][mænˈkaɪnd] ,

The	first	does	much	harm	to	mankind	,
这	第一的	做	很多	伤害	到	人类	,

第一个对人类有很大危害，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː] ,

and	a	little	good	too	,
和	一个	小的	好的	也	,

还有点好，

[tuː; tə][sʌm; səm] [fjuː] .

to	some	few	.
到	一些	很少	.

对一些人来说。

[ðə; ði] ['sekənd] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə] [nʌn] ;

The	second	does	good	to	none	;
这	第二	做	好的	到	没有任何	;

第二种对任何人都没有好处；

[noʊ] ,

no	,
不	,

不，

[nɑːt][tuː; tə] [hɪmˈself] .

not	to	himself	.
不是	到	他自己	.

不是对他自己。

[ðə; ði][fɜːrst][kæn; kən] [meɪk] [noʊ][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][gɑːd] ,

The	first	can	make	no	excuse	to	God	,
这	第一的	能	制作	不	原谅	到	上帝	,

第一个在上帝面前无可推诿，

[ɔːr]['eɪndʒəlz] ,
or angels ,
或者 天使 ,

或天使，

[ɔːr]['ræʃ(ə)nəl] [men] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
or rational men for his actions .
或者 合理的 男人 为了 他的 行动 .

或理性的人对他的行为。

[ðə; ði] ['sekənd] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['kʌlər] ,
The second can give no reason or colour ,
这 第二 能 给 不 原因 或者 颜色 ,

第二个不能给出任何理由或颜色，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪm'self] ,
not to the devil himself ,
不是 到 这 魔鬼 他自己 ,

不是魔鬼本身，

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] :
for what he does :
为了 什么 他 做 :

因为他的所作所为：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] ['mæmən] [wɪ'ðaʊt] ['weɪdʒɪz] .
he is a slave to Mammon without wages .
他 是 一个 奴隶 到 玛门 没有 工资 .

他是玛门的奴隶，没有工资。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] ;
The first makes a shift to be beloved ;
这 第一的 制作 一个 转移 到 是 心爱 ;

第一个做出改变是为了被爱；

[aɪ] ,
aye ,
是的 ,

是啊，

[ænd; ənd] ['envid] ,
and envied ,
和 令人羡慕 ,

并令人羡慕，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[baɪ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .
by some people .
经过 一些 人们 .

有些人。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
The second is the universal object of hatred and contempt .
这 第二 是 这 普遍的 目的 的 仇恨 和 鄙视 .

第二个是普遍仇恨和蔑视的对象。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [vaɪs] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [peltid] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['sentənsɪz] ,
There is no vice has been so pelted with good sentences ,
那里 是 不 副 有 到过 所以 被毛皮覆盖 和 好的 句子 ,

没有任何恶行能像它一样被如此严厉地批评，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts] ,
and **especially** **by** **the** **poets** **,**
和 尤其 经过 这 诗人 ,

尤其是诗人，

[huː] [hæv; həv] [pər'suːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['feiblz] ,
who **have** **pursued** **it** **with** **stories** **and** **fables** **,**
WHO 有 追击 它 和 故事 和 寓言 ,

他们用故事和寓言来追寻它，

[ænd; ənd] ['ælɪg(ə)rɪ] [ænd; ənd] [ə'luːʒnz] ;
and **allegories** **and** **allusions** **;**
和 寓言 和 暗示 ;

以及寓言和典故；

[ænd; ənd] [muːvd] ,
and **moved** **,**
和 已搬 ,

并感动，

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] ,
as **we** **say** **,**
作为 我们 说 ,

正如我们所说，

['evri] [stoʊn] [tuː; tə] [flɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
every **stone** **to** **fling** **at** **it** **,**
每一个 石头 到 一扔 在 它 ,

向它扔每一块石头，

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] ,
among **all** **which** **,**
之中 全部 哪个 ,

其中，

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [mɔːr] [faɪn] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] - [laɪk] [kə'rekʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ]
I **do** **not** **remember** **a** **more** **fine** **and** **gentlemen** **-** **like** **correction** **than** **that** **which**
我 做 不是 记住 一个 更多的 美好的 和 先生们 - 喜欢 更正 比 那 哪个
[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] ['ɑːvɪdz] .
was **given** **it** **by** **one** **line** **of** **Ovid's** **.**
曾是 给定 它 经过 一 线 的 奥维德的 .

我不记得有比奥维德的一行诗更精致、更绅士的修正了。

- ['mɔːltə] ,
Desunt **luxuriae** **malta** **,**
德桑特 - 马耳他 ,

Desunt luxuriae malta,

- ['ɑːmniə] .
avaritiae **omnia** **.**
- 奥米尼亚 .

一切皆有因果。

[mʌtʃ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] ;
Much **is** **wanting** **to** **luxury** **;**
很多 是 想要 到 奢华 ;

奢侈是缺乏的；

[ɔːl][tuː; tə] ['ævərɪs]
all **to** **avarice**
全部 到 贪婪

一切都贪婪

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['seɪɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['membər] [ænd; ənd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs]

To	which	saying	I	have	a	mind	to	add	one	member	and	render	it	thus
到	哪个	说	我	有	一个	头脑	到	添加	一	成员	和	使成为	它	因此

: -

: -

: -

对于这句话，我想添加一个成员，并将其表达如下：-

['pɑːvərti] ['wɒnts] [sʌm; səm] ,

Poverty	wants	some	,
贫困	想要	一些	,

贫穷需要一些，

['lʌkʃəri] ['meni] ,

luxury	many	,
奢华	许多	,

奢侈品很多，

['ævərɪs] [ɔːl] [θɪŋz] .

avarice	all	things	.
贪婪	全部	事物	.

贪婪一切事物。

['sʌmbɑːdi] [sez] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] ,

Somebody	says	of	a	virtuous	and	wise	man	,
某人	说道	的	一个	有德行的	和	明智的	男人	,

有人说，一个有德行、有智慧的人，

[ðæt] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

that	having	nothing	,
那	拥有	没有什么	,

一无所有，

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl] .

he	has	all	.
他	有	全部	.

他拥有一切。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][hɪz; ɪz]['æntɪˌpoʊd] ,

This	is	just	his	antipode	,
这	是	只是	他的	对跖点	,

这只是他的对立面，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

['hævɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

having	all	things	,
拥有	全部	事物	,

拥有一切，

[jet] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] .

yet	has	nothing	.
然而	有	没有什么	.

却一无所有。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['juːnək] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [goʊld] :

He	is	a	guardian	eunuch	to	his	beloved	gold	:
他	是	一个	监护人	宦官	到	他的	心爱	金子	:

他是他心爱的黄金的守护太监：

[ɔdiːvi] ['iːˌɑːs] - [es] ['mæksɪˌmoʊs][ˌɛsˌi'diː][nɪl] [poʊtisi] .

Audivi	**eos**	**amatores**	**esse**	**maximos**	**sed**	**nil**	**potesse**	**.**
奥迪维	eos	-	esse	至尊	sed	零	波特斯	.

Audivi eos amatores esse maximos sed nil potesse。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['fɑːndəst] ['lʌvəz] ,

They	**are**	**the**	**fondest**	**lovers**	**,**
他们	是	这	最爱	恋人	,

他们是最深爱的恋人，

[bʌt; bət] ['ɪmpətənt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

but	**impotent**	**to**	**enjoy**	**.**
但	阳痿	到	享受	.

却无力享受。

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

[oʊ] ,

oh	**,**
哦	,

哦，

[wʌt] ['mænz] [kən'dɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

what	**man's**	**condition**	**can**	**be**	**worse**	**Than**	**his**	**,**
什么	男人的	状况	能	是	更糟	比	他的	,

什么人的境况能比他更糟糕，

[huːm] ['plenti] [stɑːrv] ,

whom	**plenty**	**starves**	**,**
谁	很多	挨饿	,

许多人饿死，

[ænd; ənd] ['blesɪŋz] [kɜːrs] ?

and	**blessings**	**curse**	**?**
和	祝福	诅咒	?

祝福还是诅咒?

[ðə; ði] ['begərz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑːmən] [feɪt] [dɪ'plɔːr] ,

The	**beggars**	**but**	**a**	**common**	**fate**	**deplore**	**,**
这	乞丐	但	一个	常见的	命运	遗憾	,

乞丐们都悲叹同样的命运，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [pʊr] ['mænz] [ɪm'fætɪkli] [pʊr] .

The	**rich**	**poor**	**man's**	**emphatically**	**poor**	**.**
这	富有的	贫穷的	男人的	强调地	贫穷的	.

富人穷人极其贫穷。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eni] [lɔː] [meɪd] [ə'genst]

I	**wonder**	**how**	**it**	**comes**	**to**	**pass**	**that**	**there**	**has**	**never**	**been**	**any**	**law**	**made**	**against**
我	想知道	如何	它	来	到	经过	那	那里	有	绝不	到过	任何	法律	制成	反对

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

我很奇怪为什么从来没有制定任何针对他的法律。

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Against	**him**	**,**
反对	他	,

反对他，

[duː][aɪ] [seɪ] ?

do	I	say	?
做	我	说	?

我怎么说?

[aɪ] [miːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

I	mean	for	him	,
我	意思是	为了	他	,

我的意思是，对他来说，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] ['mædmən] .

as	there	is	a	public	provision	made	for	all	other	madmen	.
作为	那里	是	一个	民众	条款	制成	为了	全部	其他	狂人	.

因为对于所有其他疯子，都有公共规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ([ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]

It	is	very	reasonable	that	the	king	should	appoint	some	persons	(	and	I	think
它	是	非常	合理的	那	这	国王	应该	委	一些	人	(	和	我	思考

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'genst] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]) [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['dʊrɪŋ]

the	courtiers	would	not	be	against	this	proposition	)	to	manage	his	estate	during
这	朝臣	会	不是	是	反对	这	主张	)	到	管理	他的	财产	期间

[hɪz; ɪz][laɪf] ([fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɛrz] ['kɑːmənli] [niːd] [nɑːt] [ðæt] [ker]) ,

his	life	(	for	his	heirs	commonly	need	not	that	care	)	,
他的	生活	(	为了	他的	继承人	通常	需要	不是	那	关心	)	,

国王应该任命一些人（我想朝臣们不会反对这个提议）在他有生之年管理他的财产（因为他的继承人通常不需要这种照顾），这是非常合理的，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][wɑːnt]

and	out	of	it	to	make	it	their	business	to	see	that	he	should	not	want
和	出去	的	它	到	制作	它	他们的	商业	到	看	那	他	应该	不是	想

['ælɪmoʊni] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

alimony	befitting	his	condition	,
赡养费	合适	他的	状况	,

并以此作为他们的职责，确保他不需要符合他情况的赡养费，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kruːəl] ['fɪŋgərz] .

which	he	could	never	get	out	of	his	own	cruel	fingers	.
哪个	他	可以	绝不	得到	出去	的	他的	自己的	残忍的	手指	.

他永远无法从自己残忍的手中摆脱它。

[wiː; wi] [rɪ'liːv] ['aɪd(ə)l] ['veɪgrənts] [ænd; ənd] ['kaʊntərfɪt] ['begərz] ,

We	relieve	idle	vagrants	and	counterfeit	beggars	,
我们	缓解	闲置的	流浪汉	和	伪造	乞丐	,

我们救济游手好闲的流浪汉和假乞丐，

[bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [ker] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːəli] [pʊr] [men] ,

but	have	no	care	at	all	of	these	really	poor	men	,
但	有	不	关心	在	全部	的	这些	真的	贫穷的	男人	,

但根本不关心这些真正可怜的人，

[huː] [ɑːr; ər] ,

who	are	,
WHO	是	,

谁是，

[mɪ'θɪŋks] ,

methinks	,
我觉得	,

我认为，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfəli] ['triːtɪd] [ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðer; ðər]['kwɑːləti] .

to	be	respectfully	treated	in	regard	of	their	quality	.
到	是	尊敬	治疗	在	看待	的	他们的	质量	.

因其品质而受到尊重。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['endləs] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

I	might	be	endless	against	them	,
我	可能	是	无尽的	反对	他们	,

我可能会无休止地对抗他们，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

but	I	am	almost	choked	with	the	superabundance	of	the	matter	.
但	我	是	几乎	窒息	和	这	过多	的	这	事情	.

但事情太多了，我几乎要窒息了。

[tuː] [mʌtʃ] ['plenti] [ɪm'pɔvərɪʃiz] [ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm] .

Too	much	plenty	impoverishes	me	as	it	does	them	.
也	很多	很多	使贫困	我	作为	它	做	他们	.

过剩的生活让我和他们一样变得贫穷。

[aɪ] [wɪl] [kən'kluːd] [ðɪs] ['oʊdiəs] ['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv] ['hɔrəsəz] [fɜːrst]['sætaɪər] ,

I	will	conclude	this	odious	subject	with	part	of	Horace's	first	Satire	,
我	将要	结束	这	令人厌恶的	主题	和	部分	的	贺拉斯的	第一的	讽刺	,

我将用贺拉斯第一首讽刺诗的部分内容来结束这个令人厌恶的话题，

[wɪtʃ] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fə'mɪliər] [staɪl] : -

which	take	in	his	own	familiar	style	:	-
哪个	拿	在	他的	自己的	熟悉的	风格	:	-

采用他自己熟悉的风格：-

[aɪ][əd'maɪər] ,

I	admire	,
我	钦佩	,

我钦佩，

[miː'siːnæs] ,

Maecenas	,
保护者	,

保护者，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] ,

how	it	comes	to	pass	,
如何	它	来	到	经过	,

事情是如何发生的，

[ðæt] [noʊ][mæn]['evər] [jet] [kən'tentɪd] [wʌz; wəz] ,

That	no	man	ever	yet	contented	was	,
那	不	男人	曾经	然而	满足	曾是	,

没有人能永远满足，

[nɔːr][ɪz] ,

Nor	is	,
也不	是	,

也不是，

[nɔːr][pər'hæps] [wɪl] [biː; bi] ,

nor	perhaps	will	be	,
也不	也许	将要	是	,

或许也不会，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [plænts][hɪm; ɪm] ,

with	that	state	In	which	his	own	choice	plants	him	,
和	那	状态	在	哪个	他的	自己的	选择	植物	他	,

在他自己选择的状态中，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [feɪt] .
or **his** **fate** **.**
或者 他的 命运 .

或他的命运。

['hæpi] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] !
Happy **the** **merchant** **!**
快乐的 这 商人 !

商家有福啦!

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] [kraɪz] .
the **old** **soldier** **cries** **.**
这 老的 士兵 哭泣 .

老战士哭了。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,
The **merchant** **,**
这 商人 ,

商人，

['biːtn] [wɪð; wɪθ] [tem'pestʃuəs] [skaɪz] ['happi] [ðə; ði]['soʊldʒər] !
beaten **with** **tempestuous** **skies** **Happy** **the** **soldier** **!**
被打败 和 暴风雨般的 天空 快乐的 这 士兵 !

被暴风雨的天空击打，快乐的士兵!

[wʌn] [hæf] - ['aʊər] [tuː; tə] [ðiː] ['gɪvz] ['spiːdi] [deθ] [ɔːr] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] .
one **half** **-** **hour** **to** **thee** **Gives** **speedy** **death** **or** **glorious** **victory** **.**
一 一半 - 小时 到 你 给予 迅速 死亡 或者 辉煌 胜利 .

半小时给你带来快速死亡或光荣胜利。

[ðə; ði] ['lɔɪər] ,
The **lawyer** **,**
这 律师 ,

律师，

[nɑːkt] [ʌp] ['ɜːrli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rest] [baɪ] ['restləs] ['klaɪənts] ,
knocked **up** **early** **from** **his** **rest** **By** **restless** **clients** **,**
敲门 向上 早期的 从 他的 休息 经过 不安 客户 ,

被焦躁不安的顾客吵醒，

[kɔːlz] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [blest] .
calls **the** **peasant** **blest** **.**
呼叫 这 农民 祝福 .

称农民为有福之人。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,
The **peasant** **,**
这 农民 ,

农民，

[wen] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ɪl] [sək'siːd] ,
when **his** **labours** **ill** **succeed** **,**
什么时候 他的 劳动 患病的 成功 ,

当他的努力没有成功时，

['enviz] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪtʃ] ['oʊnli] [tɔːk] [dʌz] [fiːd] . -
Envies **the** **mouth** **which** **only** **talk** **does** **feed** **.** **'**
羡慕 这 嘴 哪个 仅有的 讲话 做 喂养 . -

羡慕那张只靠说话就能填饱肚子的嘴。’

[tɪz] [nɑːt] ,
Tis **not** **,**
的 不是 ,

不是，

[aɪ] [θɪŋk] [juːl] [seɪ] ,
I think you'll say ,
我 思考 你会 说 ,

我想你会说，

[ðæt] [aɪ][wɑːnt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['ɪnstənsiz] ,
that I want store Of instances ,
那 我 想 店铺 的 实例 ,

我想要存储实例，

[ɪf] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː][noʊ] [mɔːr] ,
if here I add no more ,
如果 这里 我 添加 不 更多的 ,

如果这里我不再补充，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [lɔːŋ] ['ɔːrətər] ['feɪbiəs] [hɪz; ɪz] [staɪl] .
They are enough to reach at least a mile Beyond long Orator Fabius his style .
他们 是 足够的 到 抵达 在 至少 一个 英里 超过 长的 演说者 法比尤斯 他的 风格 .

它们足以达到至少一英里超出演说家法比乌斯的风格。

[bʌt; bət][hoʊld] ,
But hold ,
但 抓住 ,

但是等等，

[juː; jʊ] [huːm] [noʊ] ['fɔːrtʃən] [ɛə] [en'dɪəz] ,
you whom no fortune e'er endears ,
你 谁 不 财富 曾经 亲切 ,

你，无论命运如何眷顾，

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

['mælkəntent] ,
malcontents ,
不满分子 ,

不满者，

[ænd; ənd] [ˌmjuːtn'ɪəz] ,
and mutineers ,
和 叛乱者 ,

和叛乱者，

[huː] ['baʊntiəs] [dʒoʊv][soʊ]['ɔːf(ə)n]['kruːəl][kɔːl] ,
Who bounteous Jove so often cruel call ,
WHO 丰饶的 朱庇特 所以 经常 残忍的 称呼 ,

慷慨的朱庇特时常残酷地呼唤他，

[bɪ'hoʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

看哪，

[dʒoʊvz] [naʊ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ][ɔːl] .
Jove's now resolved to please you all .
朱庇特的 现在 已解决 到 请 你 全部 .

朱庇特现在决心要让你们所有人高兴。

[ðaʊ] ,
Thou ,
你 ,

你，

['soʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

士兵，

[biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ;
be a merchant ;
是 一个 商人 ;

成为一名商人；

['mɜːrtʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

商人，

[ðaʊ] [ə; eɪ]['soʊldʒər][biː; bi] ;
thou A soldier be ;
你 一个 士兵 是 ;

你是一名士兵；

[ænd; ənd] ['lɔɪər] [tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] .
and lawyer to the plough .
和 律师 到 这 犁 .

和律师去耕田。

[tʃeɪndʒ] [ɔːl][jʊr; jər] ['steɪʃənz] [streɪt] .
Change all your stations straight .
改变 全部 你的 车站 直的 .

直接更改所有电台。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [steɪ] ?
Why do they stay ?
为什么 做 他们 停留 ?

他们为什么留下来?

[ðə; ði]['dev(ə)l][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪ] .
The devil a man will change now when he may .
这 魔鬼 一个 男人 将要 改变 现在 什么时候 他 可能 .

一个人一旦有机会就会改变，这是魔鬼。

[wɜːr; wər][aɪ][ɪn]['dʒen(ə)rəl][dʒoʊvz][ə'bjuːzd] [keɪs] ,
Were I in General Jove's abused case ,
是 我 在 一般的 朱庇特的 受虐 案件 ,

如果我处在朱庇特将军的虐待之下，

[baɪ][dʒoʊv] ,
By Jove ,
经过 朱庇特 ,

天哪，

[aɪd] ['kʌdʒl] [ðɪs] [rɪ'beljəs] [reɪs] ;
I'd cudgel this rebellious race ;
ID 棍棒 这 叛逆的 种族 ;

我要严厉打击这个叛逆的民族；

[bʌt; bət] ['hiːz] [tuː] [gʊd] ;
But he's too good ;
但 他是 也 好的 ;

但他太好了；

[biː; bi][ɔːl] ,
be all ,
是 全部 ,

是全部，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ;
as you were ;
作为 你 是 ;

就像你一样；

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
make the best of what you are ,
制作 这 最好的 的 什么 你 是 ,

发挥你的最大潜能，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
And in that state be cheerful and rejoice ,
和 在 那 状态 是 快乐 和 麾 ,

在那种状态下，要快乐、要欢喜，

[wɪtʃ] ['iːðər] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [feɪt] [ɔːr][wʌz; wəz][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
Which either was your fate or was your choice .
哪个 任何一个 曾是 你的 命运 或者 曾是 你的 选择 .

这要么是你的命运，要么是你的选择。

[noʊ] ;
No ;
不 ;

不;

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['leɪbər] [jet] ,
they must labour yet ,
他们 必须 劳动 然而 ,

他们还得继续劳作，

[ænd; ənd] [swet] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,
and sweat and toil ,
和 汗 和 辛劳 ,

以及汗水和辛劳，

[ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [biː; bi] [ə'waɪl] .
And very miserable be awhile .
和 非常 悲惨的 是 一会儿 .

并且非常悲惨一段时间。

[bʌt; bət] - [tɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['oʊnli][tuː; tə][geɪn] [wʌt] [meɪ] [ðer; ðər][eɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['plentiəs] [iːz]
But ' tis with a design only to gain What may their age with plenteous ease
但 - 的 和 一个 设计 仅有的 到 获得 什么 可能 他们的 年龄 和 丰富的 舒适
[meɪn'teɪn] ;
maintain ;
维持 ;

但这只是为了获得他们这个时代可以轻易维持的东西;

[ðə; ði]['pruːd(ə)nt]['pɪzmaɪə] [dʌz] [ðɪs] ['les(ə)n] [tiːtʃ] ,
The prudent pismire does this lesson teach ,
这 谨慎 蚂 做 这 课 教 ,

谨慎的蚂蚁会教给我们这样的道理，

[ænd; ənd] ['ɪndəstri] [tuː; tə] ['leɪzi] [mæn'kaɪnd] [priːtʃ] .

And	**industry**	**to**	**lazy**	**mankind**	**preach**	**.**
和	行业	到	懒惰的	人类	布道	.

并向懒惰的人类宣扬勤劳。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌdʒ] [dʌz] [trɑːt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [swet] ,

The	**little**	**drudge**	**does**	**trot**	**about**	**and**	**sweat**	**,**
这	小的	苦力	做	小跑	关于	和	汗	,

小苦工四处奔波，汗流浃背，

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [streɪt] [dɪ'vaʊər] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] ,

Nor	**does**	**he**	**straight**	**devour**	**all**	**he**	**can**	**get**	**,**
也不	做	他	直的	吞食	全部	他	能	得到	,

他也不会直接吞噬他所能得到的一切，

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tempərət] [maʊθ] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

But	**in**	**his**	**temperate**	**mouth**	**carries**	**it**	**home**	**,**
但	在	他的	温带	嘴	携带	它	家	,

但在他的温和的嘴里，

[ə; eɪ] [stɑːk] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [noʊz] [mʌst; məst] [kʌm] .

A	**stock**	**for**	**winter**	**which**	**he**	**knows**	**must**	**come**	**.**
一个	库存	为了	冬天	哪个	他	知道	必须	来	.

他知道冬天一定会到来，这是为冬天准备的储备品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第8/10页

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kriːtʃərz] [hɪr] [tɜːrnz] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] [rɔːŋ] [saɪd]
And **when** **the** **rolling** **world** **to** **creatures** **here** **Turns** **up** **the** **deformed** **wrong** **side**
和 什么时候 这 滚动 世界 到 生物 这里 转弯 向上 这 变形 错误的 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
of **the** **year** **,**
的 这 年 ,

当这翻滚的世界对这里的生灵们来说 翻出一年中变形的一面时，

[ænd; ənd] [ʃʌts] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [koʊld] [ænd; ənd] [wet] ,
And **shuts** **him** **in** **with** **storms** **and** **cold** **and** **wet** **,**
和 关闭 他 在 和 暴风雨 和 寒冷的 和 湿的 ,

用暴风雨、寒冷和潮湿把他困住，

[hiː; hi] ['tʃɪrfəli] [dʌz] [hɪz; ɪz] [pæst] ['leɪbər] [iːt] .
He **cheerfully** **does** **his** **past** **labours** **eat** **.**
他 愉快地 做 他的 过去的 劳动 吃 .

他兴高采烈地完成了过去的劳动。

[oʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦，

[dʌz] [hiː; hi] [soʊ] ?
does **he** **so** **?**
做 他 所以 ?

他是嗎?

[jʊr; jər] [waɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
your **wise** **example** **,**
你的 明智的 例子 ,

你的明智榜样，

[ðə; ði] [ænt] [dʌz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [rest] ,
the **ant** **Does** **not** **at** **all** **times** **rest** **,**
这 蚂蚁 做 不是 在 全部 时代 休息 ,

蚂蚁并不时时休息，

[ænd; ənd] ['plenti] [wɑːnt] .
and **plenty** **want** **.**
和 很多 想 .

还有很多需要。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

['weɪɪŋ] ['dʒʌstli] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [ænts] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
weighing **justly** **a** **mortal** **ant's** **condition** **,**
称重 公正地 一个 凡人 蚂蚁的 状况 ,

公正地衡量一只凡人蚂蚁的状况，

[di'vaidz] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [twɪkst] ['leɪbər] [ænd; ənd] [fru'ɪʃ(ə)n] .
Divides **his** **life** **'** **twixt** **labour** **and** **fruition** **.**
分割 他的 生活 - 中间 劳动 和 果实 .

把他的一生分为劳动和成果。

[ðiː] ['niːðər] [hiːt] ,
Thee neither heat ,
汝 两者都不 热 ,

你既不发热，

[nɔːr] ['stɔrmz] ,
nor storms ,
也不 暴风雨 ,

也没有风暴，

[nɔːr] [wet] ,
nor wet ,
也不 湿的 ,

也不湿，

[nɔːr][koʊld][frʌm; frəm] [ðaɪ] [ʌn'nætʃrəl] ['dɪlɪdʒəns] [kæn; kən] [wɪð'hoʊld] ,
nor cold From thy unnatural diligence can withhold ,
也不 寒冷的 从 你的 不自然 勤勉 能 扣压 ,

寒冷也无法阻挡你不自然的勤奋，

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] [ðaʊ] [wʊdst] [rʌn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [siː] [ə'nʌðər] ,
To the Indies thou wouldst run rather than see Another ,
到 这 印第斯 你 会 跑步 相当 比 看 其他 ,

你宁愿跑到印度去，也不愿再见别人，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [frend] ,
though a friend ,
尽管 一个 朋友 ,

虽然是朋友，

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðiː] .
richer than thee .
更富有 比 你 .

比你富有。

[fɑːnd][mæn] !
Fond man !
喜爱 男人 !

可爱的男人!

[wʌt] [gʊd] [ɔːr] ['bjuːti] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hiːps] [ʌv; əv] ['treʒər] ['berid] ['ʌndər] [graʊnd] ?
what good or beauty can be found In heaps of treasure buried under ground ?
什么 好的 或者 美丽 能 是 成立 在 堆积如山 的 宝藏 埋葬 在下面 地面 ?

埋藏在地下的宝藏堆里能找到什么好东西或美丽东西?

[wɪtʃ] ,
Which ,
哪个 ,

哪个，

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɛə] [tuː; tə] [siː] ,
rather than diminished e'er to see ,
相当 比 减少 曾经 到 看 ,

而不是时常被人看见，

[ðaʊ] [wʊdst] [ðaɪ'self] ,
Thou wouldst thyself ,
你 会 你自己 ,

你想你自己，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

['berid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][biː; bi]

buried	with	them	be
埋葬	和	他们	是

与他们一起埋葬

[ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪznt][nɑːt][kwaɪt][æz; əz][bæd]['nevər][tuː; tə][juːz] ,

And	what's	the	difference	is't	not	quite	as	bad	Never	to	use	,
和	是什么	这	不同之处	不是	不是	相当	作为	坏的	绝不	到	使用	,

区别在于，它不是那么糟糕，永远不要使用，

[æz; əz]['nevər][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] ?

as	never	to	have	had	?
作为	绝不	到	有	有	?

就像从未有过一样?

[ɪn][ðaɪ][væst][bɑːnz] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['kwɔːrtərz] [stɔːr] ,

In	thy	vast	barns	millions	of	quarters	store	,
在	你的	广阔的	谷仓	百万	的	四分之一	店铺	,

你那巨大的谷仓里储存着数百万个硬币，

[ðaɪ] ['beli] ,

Thy	belly	,
你的	腹部	,

你的肚子，

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

for	all	that	,
为了	全部	那	,

尽管如此，

[wɪl] [hoʊld][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪn] [dʌz] .

will	hold	no	more	Than	mine	does	.
将要	抓住	不	更多的	比	矿	做	.

不会比我的多。

['evri] ['beɪkər] [meɪks] [mʌtʃ] [bred] ,

Every	baker	makes	much	bread	,
每一个	面包师	制作	很多	面包	,

每个面包师都会做很多面包，

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

那么接下来呢?

['hiːz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [fed] .

He's	with	no	more	than	others	fed	.
他是	和	不	更多的	比	其他的	美联储	.

他和其他人一样吃不饱。

[duː][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [lɪv; laɪv] ,

Do	you	within	the	bounds	of	Nature	live	,
做	你	之内	这	界限	的	自然	居住	,

你是否生活在自然的范围内，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɔːg'ment] [jʊr; jər] [oʊn] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [straɪv] ;

And	to	augment	your	own	you	need	not	strive	;
和	到	增强	你的	自己的	你	需要	不是	努力	;

为了增加你自己，你不需要努力；

[wʌn] ['hʌndrəd] ['eikəs] [wɪl] [noʊ] [les] [fɔːr; fər][juː; jʊ][jʊr; jər] ['laɪfs] [hoʊl] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ten]

One	hundred	acres	will	no	less	for	you	Your	life's	whole	business	than	ten
一	百	英亩	将要	不	较少的	为了	你	你的	生活的	所有的	商业	比	十

['θaʊz(ə)nd] [duː] .

thousand	do	.
千	做	.

一百英亩土地对于你一生的事业来说并不比一万英亩土地少。

[bʌt; bət] ['plez(ə)nt] - [tɪz][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] ;

But	pleasant	'	tis	to	take	from	a	great	store	;
但	令人愉快的	-	的	到	拿	从	一个	伟大的	店铺	;

但从一大堆东西中取出来还是很愉快的;

[wʌt] ,

What	,
什么	,

什么,

[mæn] ?

man	?
男人	?

男人?

[ðoʊ] [jʊə(r)] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ;

though	you're	resolved	to	take	no	more	Than	I	do	from	a	small	one	;
尽管	你是	已解决	到	拿	不	更多的	比	我	做	从	一个	小的	一	;

尽管你决心不拿比我从小的拿更多的钱;

[ɪf] [jʊr; jər] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ɔːr][ə; eɪ][pɑːt][tuː; tə] [fɪl] ,

if	your	will	Be	but	a	pitcher	or	a	pot	to	fill	,
如果	你的	将要	是	但	一个	投手	或者	一个	锅	到	充满	,

如果你的意志只是一个需要填满的水罐或锅子,

[tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] ['rɪvər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] ,

To	some	great	river	for	it	must	you	go	,
到	一些	伟大的	河	为了	它	必须	你	去	,

你必须去某条大河,

[wen] [ə; eɪ] [klɪr] [sprɪŋ] [dʒʌst][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [dʌz] [floʊ] ?

When	a	clear	spring	just	at	your	feet	does	flow	?
什么时候	一个	清除	春天	只是	在	你的	脚	做	流动	?

当你脚下流淌着一股清泉时?

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [tuː; tə]['hjuːmən][juːz] ,

Give	me	the	spring	which	does	to	human	use	,
给	我	这	春天	哪个	做	到	人类	使用	,

给我人类有用的泉源,

[seɪf] ,

Safe	,
安全的	,

安全的,

['iːzi] ,

easy	,
简单的	,

简单的,

[ænd; ənd] [ʌn'trʌbld] ['stɔrz] [prə'duːs] ;

and	untroubled	stores	produce	;
和	平静无波	商店	生产	;

平安的仓库生产;

[hiː; hi] [huː] [skɔːnz] [ðiːz] ,
He **who** **scorns** **these** **,**
他 WHO 蔑视 这些 ,

那些蔑视这些的人，

[ænd; ənd] [niːdz] [wɪl] [drɪŋk] [æt; ət] [naɪl] ,
and **needs** **will** **drink** **at** **Nile** **,**
和 需求 将要 喝 在 尼罗河 ,

需要喝尼罗河水，

[mʌst; məst] [rʌn] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɑːkədaɪl] ;
Must **run** **the** **danger** **of** **the** **crocodile** **;**
必须 跑步 这 危险 的 这 鳄鱼 ;

必须冒着鳄鱼的危险；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] [striːm] [ɪt'self] [wɪtʃ] [meɪ] ,
And **of** **the** **rapid** **stream** **itself** **which** **may** **,**
和 的 这 迅速的 溪流 本身 哪个 可能 ,

以及湍急的溪流本身，

[æt; ət] [ˌʌnə'werz] [ber] [hɪm; ɪm] [pər'hæps] [ə'weɪ] .
At **unawares** **bear** **him** **perhaps** **away** **.**
在 不知情 熊 他 也许 离开 .

也许会在不知不觉中把他带走。

[ɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [flʌd] ['tæntləs] [stændz] ,
In **a** **full** **flood** **Tantalus** **stands** **,**
在 一个 满的 洪水 坦塔罗斯 站立 ,

坦塔罗斯站在洪水中，

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wɑːʃt] [ɔː(r)] [ɪn] [veɪn] ,
his **skin** **Washed** **o'er** **in** **vain** **,**
他的 皮肤 洗过 超过 在 徒劳 ,

他的皮肤徒劳地被冲洗，

[fɔːr; fər] ['evər] [draɪ] [wɪ'ðɪn] ;
for **ever** **dry** **within** **;**
为了 曾经 干燥 之内 ;

内心永远干涸；

[hiː; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ] ['griːdi] [lɪps] ,
He **catches** **at** **the** **stream** **with** **greedy** **lips** **,**
他 捕获物 在 这 溪流 和 贪婪的 嘴唇 ,

他用贪婪的嘴唇抓住溪水，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʌtʃt] [maʊθ] [ðə; ði] ['wɑːntən] ['tɔːrment] [slɪps] .
From **his** **touched** **mouth** **the** **wanton** **torment** **slips** **.**
从 他的 感动 嘴 这 放肆 折磨 滑倒 .

肆意的折磨从他被触摸的嘴里溜走。

[juː; jʊ] [læf] [naʊ] ,
You **laugh** **now** **,**
你 笑 现在 ,

你现在笑了，

[ænd; ənd] [ɪk'spænd] [jʊr; jər] ['kerf(ə)l] [braʊ] :
and **expand** **your** **careful** **brow** **:**
和 扩张 你的 小心 眉头 :

并展开你谨慎的眉头：

- [tɪz] ['faɪnli] [sed] ,
' **Tis** **finely** **said** **,**
- 的 精细地 说 ,

有句话说得好，

[bʌt; bət] [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

but	what's	all	this	to	you	?
但	是什么	全部	这	到	你	?

但这一切与你有何关系?

[tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] ,

Change	but	the	name	,
改变	但	这	姓名	,

改变名字，

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][ɪz] [ðaɪ] ['stɔːri] ,

this	fable	is	thy	story	,
这	寓言	是	你的	故事	,

这则寓言就是你的故事，

[ðaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['juːsləs] [welθ] [dʌst] ['glɔːri] ,

Thou	in	a	flood	of	useless	wealth	dost	glory	,
你	在	一个	洪水	的	无用	财富	朋友	荣耀	,

你以无用的财富之洪流为荣，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [kænst]['oʊnli] [tʌtʃ] ,

Which	thou	canst	only	touch	,
哪个	你	罐	仅有的	触碰	,

你只能触摸它，

[bʌt; bət] ['nevər] [teɪst] ;

but	never	taste	;
但	绝不	品尝	;

但从未尝过；

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [stɪl] ,

The	abundance	still	,
这	丰富	仍然	,

依然丰盈，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][wɑːnt] [dʌz] [læst] .

and	still	the	want	does	last	.
和	仍然	这	想	做	最后的	.

但这种渴望仍然存在。

[ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt] [sper] ,

The	treasures	of	the	gods	thou	wouldst	not	spare	,
这	宝藏	的	这	神	你	会	不是	空闲的	,

你不愿舍弃神的宝藏，

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [meɪd] [ðaɪn] [oʊn] ,

But	when	they're	made	thine	own	,
但	什么时候	它们是	制成	你的	自己的	,

但当它们成为你自己的，

[ðeɪ] ['seɪkrɪd][ɑːr; ər] ,

they	sacred	are	,
他们	神圣	是	,

它们是神圣的，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɪð; wɪθ] ['revərəns] ;

And	must	be	kept	with	reverence	;
和	必须	是	保留	和	尊敬	;

必须虔敬地对待；

[æz; əz] [ɪf] [ðaʊ]

as	if	thou
作为	如果	你

仿佛你

[noʊ] ['ʌðər] [juːz][ʌv; əv] ['preʃəs] [goʊld][dɪdst] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt]

No	**other**	**use**	**of**	**precious**	**gold**	**didst**	**know**	**But**	**that**	**of**	**curious**	**pictures**	**to**	**delight**
不	其他	使用	的	宝贵的	金子	迪斯特	知道	但	那	的	好奇的	图片	到	喜

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [stæmp] [ðaɪ] [ˌvɜːrtʃu'oʊsoʊ] [saɪt] .

With	**the**	**fair**	**stamp**	**thy**	**virtuoso**	**sight**	**.**
和	这	公平的	邮票	你的	大师	视线	.

我不知道珍贵的黄金还有什么其他用途，但知道它可以用于制作奇特的图画，用美丽的印记来取悦你的艺术鉴赏家。

[ðə; ði]['oʊnli] [truː] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] [juːz][ɪz] [ðɪs] ,

The	**only**	**true**	**and**	**genuine**	**use**	**is**	**this**	**,**
这	仅有的	真的	和	真的	使用	是	这	,

唯一真正的用途是，

[tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] ['kænɑːt] [mɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] ,

To	**buy**	**the**	**things**	**which**	**nature**	**cannot**	**miss**	**Without**	**discomfort**	**,**
到	买	这	事物	哪个	自然	不能	错过	没有	不适	,

购买大自然不容错过的物品，无需感到不适，

[ɔɪl] ,

oil	**,**
油	,

油，

[ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [bred] .

and	**vital**	**bread**	**.**
和	必不可少的	面包	.

和重要的面包。

[ænd; ənd] [waɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [fed] ,

And	**wine**	**by**	**which**	**the**	**life**	**of**	**life**	**is**	**fed**	**,**
和	葡萄酒	经过	哪个	这	生活	的	生活	是	美联储	,

和滋养生命之生命的酒，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðoʊz] [fjuː] [θɪŋz] [els] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər]

And	**all**	**those**	**few**	**things**	**else**	**by**	**which**	**we**	**live**	**All**	**that**	**remains**	**is**	**given**	**for**
和	全部	那些	很少	事物	别的	经过	哪个	我们	居住	全部	那	遗迹	是	给定	为了

[ðiː] [tuː; tə] [gɪv] .

thee	**to**	**give**	**.**
你	到	给	.

我们赖以生存的其他所有东西都由你来给予。

[ɪf] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['trʌblz] ,

If	**cares**	**and**	**troubles**	**,**
如果	关心	和	麻烦	,

如果有忧虑和烦恼，

['envi] ,

envy	**,**
嫉妒	,

嫉妒，

[griːf] ,

grief	**,**
悲伤	,

悲伤，

[ænd; ənd] [fɪr] ,

and	**fear**	**,**
和	害怕	,

和恐惧，

[ðə; ði] ['bɪtər] [fruːts] [biː; bi] [wɪtʃ] [fer] ['rɪtʃɪz] [ber] ,
The bitter fruits be which fair riches bear ,
这 苦的 水果 是 哪个 公平的 财富 熊 ,

美丽的财富结出的苦果，

[ɪf] [ə; eɪ] [nuː] ['pɑːvərti] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [stɔːr] ,
If a new poverty grow out of store ,
如果 一个 新的 贫困 生长 出去 的 店铺 ,

如果出现新的贫困，

[ðə; ði][oʊld] [pleɪn] [wei] ,
The old plain way ,
这 老的 清楚的 方式 ,

古老朴素的道路，

[jiː; ji][gɔdz] !
ye gods !
是的 神 !

诸神啊!

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [pʊr] .
let me be poor .
让 我 是 贫穷的 .

让我变得贫穷。

[ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ɑːn][æn; ən] [oʊd] [ɪn] ['hɔrəsəz] [θɜːrd] [bʊk] ,
A PARAPHRASE ON AN ODE IN HORACE'S THIRD BOOK ,
一个 释义 在 一个 颂 在 贺拉斯的 第三 书 ,

贺拉斯第三卷颂歌释义

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðʌs] :
BEGINNING THUS :
开始 因此 :

从这里开始:

- " - - ['tʊrɪs] - .
- " Inclusam Danaen turris ahenea .
- " - - 塔楼 - .

- “包括 Danaen turris ahenea。

" [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [bræs] ,
" A tower of brass ,
" 一个 塔 的 黄铜 ,

“一座铜塔，

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
one would have said ,
一 会 有 说 ,

有人会说，

[ænd; ənd] ['lɑːks] ,
And locks ,
和 锁 ,

还有锁，

[ænd; ənd][boʊlts] ,
and bolts ,
和 螺栓 ,

和螺栓，

[ænd; ənd]['aɪərn][baːz] ,
and iron bars ,
和 铁 酒吧 ,

和铁条，

[ænd; ənd] [gɑːrdz] [æz; əz] [strɪkt] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv] ['wɔrz] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [wʌn]

And	guards	as	strict	as	in	the	heat	of	wars	Might	have	preserved	one
和	守卫	作为	严格的	作为	在	这	热	的	战争	可能	有	保存完好	一

['ɪnəs(ə)nt] ['meɪdn̩hʊd] .

innocent	maidenhood	.
清白的	少女时代	.

战争激烈时严密的守卫或许能保住一个纯真的少女。

[ðə; ðɪ] ['dʒeləs] ['fɑːðər] [θɔːt] [hiː; hi] [wel] [maɪt] [sper] [ɔːl] ['fɜːrðər] ['dʒeləs] [ker] ;

The	jealous	father	thought	he	well	might	spare	All	further	jealous	care	;
这	嫉妒的	父亲	想法	他	出色地	可能	空闲的	全部	更远	嫉妒的	关心	;

嫉妒的父亲认为他可以不再受到嫉妒的关心;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,

And	as	he	walked	,
和	作为	他	步行	,

当他行走时,

[tuː; tə] [hɪm'self] [ə'loʊn] [hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['viːnəs] - [aːts][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gaɪld] ;

to	himself	alone	he	smiled	To	think	how	Venus	'	arts	he	had	beguiled	;
到	他自己	独自的	他	微笑	到	思考	如何	金星	-	艺术	他	有	被迷惑	;

他独自一人微笑,想着他如何迷惑了维纳斯的艺术;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [slept] [hɪz; ɪz] [rest] [wʌz; wəz] [diːp] ,

And	when	he	slept	his	rest	was	deep	,
和	什么时候	他	睡着了	他的	休息	曾是	深的	,

当他睡着时,他休息得很深,

[bʌt; bət] ['viːnəs] [læft] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sliːp] .

But	Venus	laughed	to	see	and	hear	him	sleep	.
但	金星	笑了	到	看	和	听到	他	睡觉	.

但当维纳斯看到并听到他睡觉时,他笑了。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ðɪ] ['æmərəs] [dʒoʊv][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [rɪ'siːt] [ɪn] [lʌv] ,

She	taught	the	amorous	Jove	A	magical	receipt	in	love	,
她	教授	这	多情	朱庇特	一个	神奇	收据	在	爱	,

她教会了多情的朱庇特一种爱情的神奇收据,

[wɪtʃ] [ɑːrmd] [hɪm; ɪm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [helpt] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['θʌndər]

Which	armed	him	stronger	and	which	helped	him	more	Than	all	his	thunder
哪个	武装	他	更强	和	哪个	帮助	他	更多的	比	全部	他的	雷

[dɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'fɔːr] .

did	and	his	almightyship	before	.
做过	和	他的	全能性	前	.

这使他更加强大,比他以前所有的雷霆和全能更能帮助他。

[iː] .

II	.
二	.

二.

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['lʌvz] [ɪ'lɪksər] ,

She	taught	him	love's	elixir	,
她	教授	他	爱的	灵药	,

她教他爱情灵药,

[baɪ] [wɪtʃ] [ɑːrt][hɪz; ɪz] ['gɑːdhed] ['ɪntuː][goʊld][hiː; hi][dɪd] [kən'vɜːrt] ;

by	which	art	His	godhead	into	gold	he	did	convert	;
经过	哪个	艺术	他的	神格	进入	金子	他	做过	转变	;

用这种艺术,他将他的神性转化为黄金;

[noʊ] [gɑːrdz] [dɪd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [steɪ] ,

No	guards	did	then	his	passage	stay	,
不	守卫	做过	然后	他的	通道	停留	,

那时没有卫兵守卫他的通道，

[hiː; hi] [pæst] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

He	passed	with	ease	,
他	通过了	和	舒适	,

他轻松通过了，

[goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] ;

gold	was	the	word	;
金子	曾是	这	单词	;

黄金就是这个词；

['sʌt(ə)l] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,

Subtle	as	lightning	,
微妙的	作为	闪电	,

微妙如闪电，

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

明亮的，

[ænd; ənd] [kwɪk] ,

and	quick	,
和	快的	,

并且快速，

[ænd; ənd] [fɪrs] ,

and	fierce	,
和	凶猛的	,

又凶猛，

[goʊld] [θruː] [dɔːz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [dɪd] [pɪrs] ;

Gold	through	doors	and	walls	did	pierce	;
金子	通过	门	和	墙壁	做过	刺穿	;

黄金可以穿透门和墙；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wɜːrks] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] ,

And	as	that	works	sometimes	upon	the	sword	,
和	作为	那	作品	有时	之上	这	剑	,

有时这也会作用于剑，

[meltid] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [dred] [ə'weɪ] ,

Melted	the	maiden	dread	away	,
融化	这	少女	恐惧	离开	,

消除了少女的恐惧，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] ['skæbərd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .

Even	in	the	secret	scabbard	where	it	lay	.
甚至	在	这	秘密	刀鞘	在哪里	它	躺	.

即使是在它所在的秘密刀鞘里。

[ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ˌmæsə'doʊniən] [kɪŋ] ,

The	prudent	Macedonian	king	,
这	谨慎	马其顿	国王	,

谨慎的马其顿国王，

[tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [taʊnz] ,

To	blow	up	towns	,
到	吹	向上	城镇	,

炸毁城镇，

[ə; eɪ]['goʊldən] [maɪn] [dɪd] [sprɪŋ] ;
a **golden** **mine** **did** **spring** **;**
一个 金的 矿 做过 春天 ;

一座金矿涌现;

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [geɪts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['piːtɑːr] ,
He **broke** **through** **gates** **with** **this** **petar** **,**
他 打破 通过 大门 和 这 彼得 ,

他用这块石碑打破了大门,

- [tɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt] [ʌv; əv] [piːs] ,
' **Tis** **the** **great** **art** **of** **peace** **,**
- 的 这 伟大的 艺术 的 和平 ,

这是伟大的和平艺术,

[ðə; ði] ['endʒɪn] - [tɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
the **engine** **'** **tis** **of** **war** **,**
这 引擎 - 的 的 战争 ,

战争的引擎,

[ænd; ənd] [fliːts] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɑːr] ;
And **fleets** **and** **armies** **follow** **it** **afar** **;**
和 舰队 和 军队 跟随 它 远方 ;

舰队和军队远远地追随着它;

[ðə; ði] ['ensən] - [tɪz] [æt; ət] [lænd] ,
The **ensign** **'** **tis** **at** **land** **,**
这 军旗 - 的 在 土地 ,

旗帜在陆地上,

[ænd; ənd] - [tɪz] [ðə; ði] ['siːmənz] [skɑːr] .
and **'** **tis** **the** **seaman's** **scar** **.**
和 - 的 这 海员的 瘢痕 .

这是海员的伤疤。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三.

[let] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [sleɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['taɪrənt] [biː; bi] ,
Let **all** **the** **world** **slave** **to** **this** **tyrant** **be** **,**
让 全部 这 世界 奴隶 到 这 暴君 是 ,

让全世界都成为这个暴君的奴隶,

['kriːtʃər] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪs'gaɪzd] ['deɪəti; 'diːəti] ,
Creature **to** **this** **disguised** **deity** **,**
生物 到 这 伪装 神 ,

对于这个伪装的神来说,

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['kɑːŋkər] [ˌem 'iː] .
Yet **it** **shall** **never** **conquer** **me** **.**
然而 它 将 绝不 征服 我 .

但它永远无法征服我。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ,
A **guard** **of** **virtues** **will** **not** **let** **it** **pass** **,**
一个 警卫 的 美德 将要 不是 让 它 经过 ,

道德的守卫不会放过它,

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [strɔːŋgər] [bræs] .
And **wisdom** **is** **a** **tower** **of** **stronger** **brass** **.**
和 智慧 是 一个 塔 的 更强 黄铜 .

智慧是一座坚固的铜塔。

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] - ['lɒːrəl] ,

The	muses	'	laurel	,
这	缪斯	-	月桂树	,

缪斯的桂冠，

[raʊnd] [maɪ] ['tɛmpəlz] [spred] ,

round	my	temples	spread	,
圆形的	我的	寺庙	传播	,

在我的太阳穴周围蔓延，

[dʌz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ["laɪtnɪŋz] [fɔːrs] [sɪ'kjʊr] [maɪ] [hed] ,

Does	from	this	lightning's	force	secure	my	head	,
做	从	这	闪电	力量	安全的	我的	头	,

能保住我的头，抵挡这闪电的威力吗?

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [haɪ] ,

Nor	will	I	lift	it	up	so	high	,
也不	将要	我	举起	它	向上	所以	高的	,

我也不会把它举得那么高，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪələnt] ['miːtiːərz] [wei] [tuː; tə] [laɪ] .

As	in	the	violent	meteor's	way	to	lie	.
作为	在	这	暴力	流星的	方式	到	说谎	.

就像猛烈的流星的谎言一样。

[welθ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['paʊər] [duː] [wiː; wi] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ə'dɔːr] ?

Wealth	for	its	power	do	we	honour	and	adore	?
财富	为了	它是	力量	做	我们	荣誉	和	崇拜	?

我们是否因为财富的力量而尊敬和崇拜它?

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [heɪt] ,

The	things	we	hate	,
这	事物	我们	恨	,

我们讨厌的事情，

[ɪl] [feɪt] ,

ill	fate	,
患病的	命运	,

厄运，

[ænd; ənd] [deθ] ,

and	death	,
和	死亡	,

和死亡，

[hæv; həv] [mɔːr] .

have	more	.
有	更多的	.

有更多。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四

[frʌm; frəm] [taʊnz] [ænd; ənd] [kɔːrts] ,

From	towns	and	courts	,
从	城镇	和	法院	,

从城镇和法院，

[kæmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] ,

camps	of	the	rich	and	great	,
营地	的	这	富有的	和	伟大的	,

富人和伟人的营地，

[ðə; ði][væst] ['ɑːrmi] ,

The	vast	Xerxean	army	,
这	广阔的	薛西恩	军队	,

庞大的薛西斯军队，

[aɪ] [rɪ'triːt] ,

I	retreat	,
我	撤退	,

我撤退，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [lə'kɑːnɪk] ['fɔːrsɪz] [flai] [wɪtʃ] [hoʊld][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

And	to	the	small	Laconic	forces	fly	Which	hold	the	straits	of	poverty	.
和	到	这	小的	简洁	力量	飞	哪个	抓住	这	海峡	的	贫困	.

而那些控制着贫困海峡的简洁的小力量则飞向了那里。

['seləz] [ænd; ənd] ['grænəriːz] [ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['baʊntiəs] ['sʌmɚz] [stɔːr] :

Cellars	and	granaries	in	vain	we	fill	With	all	the	bounteous	summer's	store	:
地窖	和	粮仓	在	徒劳	我们	充满	和	全部	这	丰饶的	夏季	店铺	:

我们徒劳地用丰盛的夏季储备填满地窖和粮仓：

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd] [θɜːrst] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [stɪl] ,

If	the	mind	thirst	and	hunger	still	,
如果	这	头脑	口渴	和	饥饿	仍然	,

如果心灵仍然感到饥渴，

[ðə; ði] [pʊr] [rɪtʃ] ['mænz] [ɪm'fætɪkli] [pʊr] .

The	poor	rich	man's	emphatically	poor	.
这	贫穷的	富有的	男人的	强调地	贫穷的	.

可怜的富人真是太穷了。

[sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [tuː] [mʌtʃ] [praɪz] ,

Slaves	to	the	things	we	too	much	prize	,
奴隶	到	这	事物	我们	也	很多	奖	,

成为我们太过珍视之物的奴隶，

[wiː; wi] ['mæstərz] [groʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] .

We	masters	grow	of	all	that	we	despise	.
我们	大师	生长	的	全部	那	我们	鄙视	.

我们这些大师是从我们所鄙视的一切中成长起来的。

[viː] .

V	.
V	.

五.

[ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

A	field	of	corn	,
一个	场地	的	玉米	,

一片玉米地，

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] ,

a	fountain	,
一个	喷泉	,

喷泉，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] ,

and	a	wood	,
和	一个	木头	,

和一片树林，

[ɪz] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [baɪ] ['neɪtʃər] [ˌʌndər'stʊd] .

Is	all	the	wealth	by	nature	understood	.
是	全部	这	财富	经过	自然	理解	.

一切财富都是由自然而然地理解的。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [ɑːn] [huːm] ['fɜːrtl] [naɪl] [bi'stəuz] [ɔːl] [wɪtʃ] [ðæt] ['greɪtf(ə)l] [ɜːrθ] [kæn; kən] [ber] ,

The	monarch	on	whom	fertile	Nile	bestows	All	which	that	grateful	earth	can	bear	,
这	君主	在	谁	沃	尼罗河	授予	全部	哪个	那	感激的	地球	能	熊	,

尼罗河的丰饶赐予了君王，他赐予了感恩的土地所能承载的一切，

[di'siːvz] [hɪm'self] ,

Deceives	himself	,
欺骗	他自己	,

欺骗自己，

[ɪf] [hiː; hi] [sə'poʊz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] .

if	he	suppose	That	more	than	this	falls	to	his	share	.
如果	他	认为	那	更多的	比	这	瀑布	到	他的	分享	.

如果他认为他应得的份额不止这些。

[wət'evər] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [dʌz] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ə'fɔːrd] ,

Whatever	an	estate	does	beyond	this	afford	,
任何	一个	财产	做	超过	这	买得起	,

无论庄园做什么超出了这一点，

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rent] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ;

Is	not	a	rent	paid	to	the	Lord	;
是	不是	一个	租	有薪酬的	到	这	主	;

这不是付给主的租金吗?

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][tæks][ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,

But	is	a	tax	illegal	and	unjust	,
但	是	一个	税	非法的	和	不公正	,

但税收是否非法且不公平，

[ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]['taɪrənt] [lʌst] .

Exacted	from	it	by	the	tyrant	lust	.
索取	从	它	经过	这	暴君	欲望	.

被暴君的欲望所索取。

[mʌtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [biː; bi] ,

Much	will	always	wanting	be	,
很多	将要	总是	想要	是	,

总是有很多需要，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪɚz] .

To	him	who	much	desires	.
到	他	WHO	很多	欲望	.

献给那些渴望多多的人。

[θraɪs] ['hæpi] [hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [waɪz] [ɪn'dʌldʒənsi] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

Thrice	happy	he	To	whom	the	wise	indulgency	of	Heaven	,
三次	快乐的	他	到	谁	这	明智的	嗜好	的	天堂	,

有三倍的幸福，因为上天赐予他智慧的宽容，

[wɪð; wɪθ] ['sperɪŋ] [hænd][bʌt; bət][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] .

With	sparing	hand	but	just	enough	has	given	.
和	节省	手	但	只是	足够的	有	给定	.

用少量的力气，但给予的足够多。

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [ɪn] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] .

THE	DANGERS	OF	AN	HONEST	MAN	IN	MUCH	COMPANY	.
这	危险	的	一个	诚实的	男人	在	很多	公司	.

诚实的人在众多同伴中面临的危险。

[ɪf] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪkɪd] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ʌv; əv]

If	twenty	thousand	naked	Americans	were	not	able	to	resist	the	assaults	of
如果	二十	千	裸	美国人	是	不是	有能力的	到	抵抗	这	袭击	的

[bʌt; bət] ['twenti] [wel] - [ɑːrmd] ['spænjərdz] ,

but	twenty	well	-	armed	Spaniards	,
但	二十	出色地	-	武装	西班牙人	,

如果两万名赤身裸体的美国人无法抵抗二十名全副武装的西班牙人的攻击，

[aɪ] [siː] ['lɪt(ə)l] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][wʌn] ['ɑːnɪst] [mæn][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

I	see	little	possibility	for	one	honest	man	to	defend	himself	against	twenty	thousand
我	看	小的	可能性	为了	一	诚实的	男人	到	保卫	他自己	反对	二十	千

[neɪvz] ,

knaves	,
无赖	,

我认为一个诚实的人不可能抵御两万个恶棍的攻击，

[huː] [ɑːr; ər][ɔːl] ['fɜːrnɪʃt] [kæp] - [ə; eɪ] - [paɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [ɑːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['pruːd(ə)ns] ,

who	are	all	furnished	cap	-	a	-	pie	with	the	defensive	arms	of	worldly	prudence	,
WHO	是	全部	提供	帽	-	一个	-	馅饼	和	这	防守	武器	的	世俗	谨慎	,

他们全都装备了世俗智慧的防御武器，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

and	the	offensive	,
和	这	进攻	,

以及进攻，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ʌv; əv][krɑːft][ænd; ənd] ['mælɪs] .

of	craft	and	malice	.
的	工艺	和	恶意	.

诡计和恶意。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [les] [ɑːdz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn]

He	will	find	no	less	odds	than	this	against	him	if	he	have	much	to	do	in
他	将要	寻找	不	较少的	赔率	比	这	反对	他	如果	他	有	很多	到	做	在

['hjuːmən] [ə'ferz] .

human	affairs	.
人类	事务	.

如果他要在人类事务中做很多事情，他就会发现他面临的困难并不比这少。

[ðə; ði]['oʊnli] [əd'vaɪs] ,

The	only	advice	,
这	仅有的	建议	,

唯一的建议是，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɪz] ,

which	I	can	give	him	is	,
哪个	我	能	给	他	是	,

我能给他的是，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] ['ventʃər] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [kæm'peɪn] ,

to	be	sure	not	to	venture	his	person	any	longer	in	the	open	campaign	,
到	是	当然	不是	到	风险投资	他的	人	任何	更长	在	这	打开	活动	,

确保不再冒险参加公开的战役，

[tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] ,

to	retreat	and	entrench	himself	,
到	撤退	和	防御工事	他自己	,

撤退并巩固自己，

[tuː; tə][stɑːp][ʌp][ɔːl] ['ævəˌnjʊs] ,

to	stop	up	all	avenues	,
到	停止	向上全部		途径	,

堵塞所有通道，

[ænd; ənd] [drɔː] [ʌp][ɔːl] ['brɪdʒɪz] [ə'genst] [soʊ] ['nuːmərəs] [æn; ən] ['enəmi] .

and	draw	up	all	bridges	against	so	numerous	an	enemy	.
和	画	向上全部		桥梁	反对	所以	很多的	一个	敌人	.

并架设所有桥梁来抵御如此众多的敌人。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	truth	of	it	is	,
这	真相	的	它	是	,

事实是，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [mʌst; məst] ['iːðər] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪv] ,

that	a	man	in	much	business	must	either	make	himself	a	knave	,
那	一个	男人	在	很多	商业	必须	任何一个	制作	他自己	一个	恶棍	,

做生意的人要么让自己变成一个恶棍，

[ɔːr] [els] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːl] :

or	else	the	world	will	make	him	a	fool	:
或者	别的	这	世界	将要	制作	他	一个	傻子	:

否则世界会把他变成一个傻子：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [went] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] ,

and	if	the	injury	went	no	farther	than	the	being	laughed	at	,
和	如果	这	受伤	去	不	更远	比	这	存在	笑了	在	,

如果伤害仅仅只是被嘲笑，

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wʊd] ['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] [rɪˌtæli'eɪʃn] :

a	wise	man	would	content	himself	with	the	revenge	of	retaliation	:
一个	明智的	男人	会	内容	他自己	和	这	复仇	的	报复	:

一个聪明的人会满足于报复：

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrs] ,

but	the	case	is	much	worse	,
但	这	案件	是	很多	更糟	,

但情况更糟，

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɪv(ə)l] ['kænəbəlz] [tuː] ,

for	these	civil	cannibals	too	,
为了	这些	民用	食人族	也	,

对于这些民间食人族来说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][wʌnz] ,

as	well	as	the	wild	ones	,
作为	出色地	作为	这	荒野	一个	,

以及野生的，

[nɑːt]['oʊnli] [dæns] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['teɪkən]['streɪndʒər] ,

not	only	dance	about	such	a	taken	stranger	,
不是	仅有的	舞蹈	关于	这样的	一个	已采取	陌生人	,

不仅围绕着这样一个陌生人跳舞，

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .

but	at	last	devour	him	.
但	在	最后的	吞食	他	.

但最终却吞噬了他。

[ə; eɪ]['soʊbər][mæn]['kænɑːt] [get] [tuː] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['kʌmpəni] ;

A	sober	man	cannot	get	too	soon	out	of	drunken	company	;
一个	清醒	男人	不能	得到	也	很快	出去	的	醉	公司	;

清醒的人越早离开醉酒的人群越好;

[ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi]['nevər][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['meri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

though	they	be	never	so	kind	and	merry	among	themselves	,
尽管	他们	是	绝不	所以	种类	和	欢乐	之中	他们自己	,

尽管他们彼此之间从未如此友善和快乐,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] ['oʊnli] ,

it	is	not	unpleasant	only	,
它	是	不是	令人不快的	仅有的	,

这不仅令人不快,

[bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	dangerous	to	him	.
但	危险的	到	他	.

但对他来说很危险。

[duː][jiː; ji] ['wʌndər] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] ?

Do	ye	wonder	that	a	virtuous	man	should	love	to	be	alone	?
做	是的	想知道	那	一个	有德行的	男人	应该	爱	到	是	独自的	?

你们奇怪一个有德行的人喜欢独处吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ;

It	is	hard	for	him	to	be	otherwise	;
它	是	难的	为了	他	到	是	否则	;

对他来说,改变现状是很困难的;

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ,

he	is	so	,
他	是	所以	,

他就是这样,

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ;

when	he	is	among	ten	thousand	;
什么时候	他	是	之中	十	千	;

当他身处万人之中时;

['niːðər] [ɪz][ðə; ði]['sɑːlətuːd][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['kriːtʃər] ,

neither	is	the	solitude	so	uncomfortable	to	be	alone	without	any	other	creature	,
两者都不	是	这	孤独	所以	不舒服	到	是	独自的	没有	任何	其他	生物	,

孤独并不像没有其他生物的孤独那么令人难受,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] .

as	it	is	to	be	alone	in	the	midst	of	wild	beasts	.
作为	它	是	到	是	独自的	在	这	中间	的	荒野	野兽	.

就像独自一人置身于野兽之中一样。

[mæn][ɪz][tuː; tə][mæn][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [biːsts] - - [ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [dɔːg] ,

Man	is	to	man	all	kind	of	beasts	-	-	a	fawning	dog	,
男人	是	到	男人	全部	种类	的	野兽	-	-	一个	谄媚	狗	,

人之于人,犹如野兽——谄媚的狗,

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] ,

a	roaring	lion	,
一个	咆哮	狮子	,

一头咆哮的狮子,

[ə; eɪ] ['θiːvɪŋ] [fɑːks] ,

a	thieving	fox	,
一个	盗窃	狐狸	,

一只偷窃的狐狸,

[ə; eɪ] [ˈrɔbiŋ] [wʊlf] ,
a **robbing** **wolf** **,**
一个 抢劫 狼 ,

一只强盗狼，

[ə; eɪ] [dɪˈsembəlɪŋ] [ˈkrɑːkədaɪl] ,
a **dissembling** **crocodile** **,**
一个 拆弹 鳄鱼 ,

一条伪装的鳄鱼，

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [dɪˈkɔɪ] ,
a **treacherous** **decoy** **,**
一个 奸诈 诱饵 ,

一个危险的诱饵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəˈpeɪʃəs] [ˈvʌltʃər] .
and **a** **rapacious** **vulture** **.**
和 一个 贪婪 秃鹫 .

和一只贪婪的秃鹫。

[ðə; ði] [ˈsɪvɪləst] ,
The **civilest** **,**
这 最文明的 ,

最文明的人，

[mɪˈθɪŋks] ,
methinks **,**
我觉得 ,

我认为，

[ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ,
of **all** **nations** **,**
的 全部 国家 ,

所有国家，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][moʊst] [ˈbɑːrbərəs] ;
are **those** **whom** **we** **account** **the** **most** **barbarous** **;**
是 那些 谁 我们 帐户 这 最多 野蛮 ;

是我们认为最野蛮的人；

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˌmɑːdəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] - [huː] [iːt] [noʊ]
there **is** **some** **moderation** **and** **good** **nature** **in** **the** **Toupinambaltians** - **who** **eat** **no**
那里 是 一些 适度 和 好的 自然 在 这 - WHO 吃 不
[men] [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
men **but** **their** **enemies** **,**
男人 但 他们的 敌人 ,

图皮南巴尔特人性格温和善良，他们只吃敌人，

[waɪlst] [wiː; wi] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,
whilst **we** **learned** **and** **polite** **and** **Christian** **Europeans** **,**
而 我们 学习 和 有礼貌的 和 基督教 欧洲人 ,

而我们这些博学、有礼貌、信奉基督教的欧洲人，

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [paiks] [ænd; ənd] [ʃɑːrks] ,
like **so** **many** **pikes** **and** **sharks** **,**
喜欢 所以 许多 长矛 和 鲨鱼 ,

就像许多梭子鱼和鲨鱼一样，

[preɪ] [əˈpɑːn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈswɑːloʊ] .
prey **upon** **everything** **that** **we** **can** **swallow** **.**
猎物 之上 一切 那 我们 能 吞 .

捕食一切我们能吞下的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈeləkwəns] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] ,

It	is	the	great	boast	of	eloquence	and	philosophy	,
它	是	这	伟大的	夸	的	口才	和	哲学	,

这是雄辩和哲学的伟大夸耀，

[ðæt] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈkɔŋgrigeitid] [men] [dɪˈspɜːrst] ,

that	they	first	congregated	men	dispersed	,
那	他们	第一的	聚集	男人	分散的	,

他们首先聚集分散的人们，

[juˈnaɪtɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː] [səˈsaiətiz] ,

united	them	into	societies	,
团结的	他们	进入	社会	,

将他们团结成社会，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈsɪtiz] .

and	built	up	the	houses	and	the	walls	of	cities	.
和	建造	向上	这	房屋	和	这	墙壁	的	城市	.

并修建房屋和城墙。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌnˈræv(ə)l][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd]['woʊv(ə)n] ;

I	wish	they	could	unravel	all	they	had	woven	;
我	希望	他们	可以	绎	全部	他们	有	编织	;

我希望他们能解开他们所编织的一切；

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [wʊdz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɪnəsns] [əˈgen] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

that	we	might	have	our	woods	and	our	innocence	again	instead	of
那	我们	可能	有	我们的	树林	和	我们的	无辜	再次	反而	的

['aʊər; ɑːr] ['kɑːslz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɑːləsiz] .

our	castles	and	our	policies	.
我们的	城堡	和	我们的	政策	.

我们可能会重新拥有我们的森林和纯真，而不是我们的城堡和政策。

[ðeɪ] [hæv; həv] [əˈsembld] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['skætərd] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][wʌn]['bɑːdi] :

They	have	assembled	many	thousands	of	scattered	people	into	one	body	:
他们	有	组装	许多	数千	的	疏散	人们	进入	一	身体	:

他们将成千上万分散的人们聚集到一个整体中：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

they	have	done	so	,
他们	有	完毕	所以	,

他们已经这样做了，

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ['ɪntuː] ['sɪtiz] [tuː; tə]['kʌz(ə)n] ,

they	have	brought	them	together	into	cities	to	cozen	,
他们	有	带来	他们	一起	进入	城市	到	可赞	,

他们把人们聚集到城市里进行欺骗，

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['ɑːmiz] [tuː; tə]['mɜːrdər] [wʌn] [əˈnʌðər] ;

and	into	armies	to	murder	one	another	;
和	进入	军队	到	谋杀	一	其他	;

并组成军队互相残杀；

[ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['fɪʃɝz] [ʌv; əv][waɪld] ['kriːtʃərz] ,

they	found	them	hunters	and	fishers	of	wild	creatures	,
他们	成立	他们	猎人	和	渔民	的	荒野	生物	,

他们发现他们是野生动物的猎人和渔夫，

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['fɪʃɝz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] ;

they	have	made	them	hunters	and	fishers	of	their	brethren	;
他们	有	制成	他们	猎人	和	渔民	的	他们的	弟兄们	;

他们使自己的同胞成为猎人和渔夫；

[ðeɪ] [boʊst] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [piːs] ,

they	boast	to	have	reduced	them	to	a	state	of	peace	,
他们	夸	到	有	减少	他们	到	一个	状态	的	和平	,

他们夸耀自己让人民恢复了和平，

[wen] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [tɔːt] [ðem; ðəm][æn; ən][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] ;

when	the	truth	is	they	have	only	taught	them	an	art	of	war	;
什么时候	这	真相	是	他们	有	仅有的	教授	他们	一个	艺术	的	战争	;

而事实上他们只教给了他们一门兵法；

[ðeɪ] [hæv; həv] [freɪmd] ,

they	have	framed	,
他们	有	框	,

他们已经陷害，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	must	confess	,
我	必须	承认	,

我必须承认，

['hoʊlsəm] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] [vaɪs] ,

wholesome	laws	for	the	restraint	of	vice	,
健康	法律	为了	这	克制	的	副	,

约束罪恶的健全法律，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [reɪzd] [fɜːrst] [ðæt] ['dev(ə)l] [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] ['kɑːndʒər][ænd; ənd] ['kænɑːt] [baɪnd] ;

but	they	raised	first	that	devil	which	now	they	conjure	and	cannot	bind	;
但	他们	提高	第一的	那	魔鬼	哪个	现在	他们	变戏法	和	不能	绑定	;

但他们首先召唤出了那个现在他们无法束缚的魔鬼；

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [noʊ] ['pʌnɪʃments] [fɔːr; fər] ['wɪkɪdnəs] ,

though	there	were	before	no	punishments	for	wickedness	,
尽管	那里	是	前	不	惩罚	为了	邪恶	,

虽然以前没有对邪恶的惩罚，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [kə'mɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rɪ'wɔːrdz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

yet	there	was	less	committed	because	there	were	no	rewards	for	it	.
然而	那里	曾是	较少的	坚定的	因为	那里	是	不	奖励	为了	它	.

但由于没有回报，人们的投入度较低。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [preɪz] [fə'lɑːsəfi] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['tɑːpɪk][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [di'siːvd] ;

But	the	men	who	praise	philosophy	from	this	topic	are	much	deceived	;
但	这	男人	WHO	称赞	哲学	从	这	话题	是	很多	受骗	;

但那些以此为主题赞扬哲学的人却被欺骗了。

[let] ['ɔːrətɔːri] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ,

let	oratory	answer	for	itself	,
让	演说	回答	为了	本身	,

让演讲本身来回答，

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] ,

the	tinkling	,
这	叮叮当当	,

叮当声，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ʌv; əv] [ðæt] [meɪ] [juˈnaɪt][ə; eɪ] [swɔːrm] :

of	that	may	unite	a	swarm	:
的	那	可能	团结	一个	蜂群	:

可以团结一群：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ˈmʌltɪtjuːdz] ,

it	never	was	the	work	of	philosophy	to	assemble	multitudes	,
它	绝不	曾是	这	工作	的	哲学	到	集合	众多	,

哲学从来不是聚集大众，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ˈoʊnli] ,

but	to	regulate	only	,
但	到	调节	仅有的	,

但仅进行监管，

[ænd; ənd] [ˈgʌvərn] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsembld] ,

and	govern	them	when	they	were	assembled	,
和	治理	他们	什么时候	他们	是	组装	,

并在他们聚集时统治他们，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][æn; ən][ˈiːv(ə)l] ,

to	make	the	best	of	an	evil	,
到	制作	这	最好的	的	一个	邪恶的	,

化邪恶为善，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	bring	them	,
和	带来	他们	,

并带他们去，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

as	much	as	is	possible	,
作为	很多	作为	是	可能的	,

尽可能地

[tuː; tə][ˈjuːnəti] [əˈgen] .

to	unity	again	.
到	统一	再次	.

再次团结起来。

[ˈævərɪs] [ænd; ənd][æmˈbɪʃ(ə)n][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈbɪldərz] [ʌv; əv] [taʊnz] ,

Avarice	and	ambition	only	were	the	first	builders	of	towns	,
贪婪	和	志向	仅有的	是	这	第一的	建筑商	的	城镇	,

贪婪和野心才是城镇的最初建造者，

[ænd; ənd] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv][ˈempaɪər] ;

and	founders	of	empire	;
和	创始人	的	帝国	;

和帝国的创始人；

[ðeɪ] [sed] ,

they	said	,
他们	说	,

他们说，

" [goʊ][tuː; tə] ,

"	Go	to	,
"	去	到	,

“去吧，

[let] [ˌjuː ˈes] [bɪld] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtaʊər] [huːz] [tɑːp] [meɪ] [riːtʃ] [ˈʌntəˌʌntu] [ˈhev(ə)n] ,

let	us	build	us	a	city	and	a	tower	whose	top	may	reach	unto	heaven	,
让	我们	建造	我们	一个	城市	和	一个	塔	谁	顶部	可能	抵达	到	天堂	,

让我们建造一座城和一座塔，塔顶通天，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [neɪm] ,

and	let	us	make	us	a	name	,
和	让	我们	制作	我们	一个	姓名	,

让我们扬名立万，

[lest] [wiː; wi] [biː; bi] ['skætərd] [ə'brɔːd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

lest	we	be	scattered	abroad	upon	the	face	of	the	earth	.
免得	我们	是	疏散	国外	之上	这	脸	的	这	地球	.

免得我们分散在世界各地。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] ,

"	What	was	the	beginning	of	Rome	,
"	什么	曾是	这	开始	的	罗马	,

“罗马的起源是什么?

[ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

the	metropolis	of	all	the	world	?
这	都会	的	全部	这	世界	?

全世界的大都市?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv] [θiːvz] ,

what	was	it	but	a	concourse	of	thieves	,
什么	曾是	它	但	一个	大厅	的	窃贼	,

这只是一群盗贼，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] ?

and	a	sanctuary	of	criminals	?
和	一个	避难所	的	罪犯	?

还是罪犯的庇护所?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒʌstli] [neɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːgjəri] [ʌv; əv] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['vʌltʃərz] ,

it	was	justly	named	by	the	augury	of	no	less	than	twelve	vultures	,
它	曾是	公正地	命名	经过	这	预兆	的	不	较少的	比	十二	秃鹫	,

它是由至少十二只秃鹫预言而得名的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faʊndər] [si'mentid] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

and	the	founder	cemented	his	walls	with	the	blood	of	his	brother	.
和	这	创始人	水泥	他的	墙壁	和	这	血	的	他的	兄弟	.

而创始人则用他兄弟的鲜血巩固了他的城墙。

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [taʊn] ,

Not	unlike	to	this	was	the	beginning	even	of	the	first	town	,
不是	与此不同	到	这	曾是	这	开始	甚至	的	这	第一的	镇	,

第一座城镇的开始也与此类似，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

在世界上，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] [ʌv; əv] [moʊst] ['sɪtiz] :

and	such	is	the	original	sin	of	most	cities	:
和	这样的	是	这	原来的	罪	的	最多	城市	:

这就是大多数城市的原罪:

[ðer; ðər] ['æktʃuəl] [ɪn'kriːs] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [groʊθ] ;

their	actual	increase	daily	with	their	age	and	growth	;
他们的	实际的	增加	日常的	和	他们的	年龄	和	生长	;

随着年龄的增长和成长，它们的实际数量每天都在增加;

[ðə; ði] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ,
the **more** **people** **,**
这 更多的 人们 ,

人越多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
the **more** **wicked** **all** **of** **them** **.**
这 更多的 邪恶 全部 的 他们 .

他们就更加邪恶。

['evri] [wʌn] [brɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][kən'teɪdʒən] ,
Every **one** **brings** **in** **his** **part** **to** **inflame** **the** **contagion** **,**
每一个 一 带来 在 他的 部分 到 发炎 这 传染 ,

每个人都在助长这种传染病，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][læst][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] ,
which **becomes** **at** **last** **so** **universal** **and** **so** **strong** **,**
哪个 变成 在 最后的 所以 普遍的 和 所以 强的 ,

它最终变得如此普遍和强大，

[ðæt] [noʊ] ['priːˌsɛpts] [kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prɪ'zɜːvətɪvz] ,
that **no** **precepts** **can** **be** **sufficient** **preservatives** **,**
那 不 戒律 能 是 充足的 防腐剂 ,

没有任何戒律能够成为足够的防腐剂，

[nɔːr] ['eniθɪŋ] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr] ['seɪfti] ,
nor **anything** **secure** **our** **safety** **,**
也不 任何事物 安全的 我们的 安全 ,

也没有什么能保障我们的安全，

[bʌt; bət] [flaɪt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] .
but **flight** **from** **among** **the** **infected** **.**
但 航班 从 之中 这 已感染 .

而是逃离感染者。

[wiː; wi] [ɔːt] ,
We **ought** **,**
我们 应该 ,

我们应该，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
in **the** **choice** **of** **a** **situation** **,**
在 这 选择 的 一个 情况 ,

在选择一种情况时，

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] ['hɛlθfəlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
to **regard** **above** **all** **things** **the** **healthfulness** **of** **the** **place** **,**
到 看待 多于 全部 事物 这 健康 的 这 地方 ,

最重视的是这个地方的卫生状况，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɛlθfəlnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] .
and **the** **healthfulness** **of** **it** **for** **the** **mind** **rather** **than** **for** **the** **body** **.**
和 这 健康 的 它 为了 这 头脑 相当 比 为了 这 身体 .

它对心灵的健康益处大于对身体的健康益处。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] ([wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) [wiː; wi][hæd; həd] ['æntidoʊt] [ɪ'nʌf]
But **suppose** **(** **which** **is** **hardly** **to** **be** **supposed** **)** **we** **had** **antidote** **enough**
但 认为 (哪个 是 几乎 到 是 据称) 我们 有 解毒剂 足够的
[ə'genst] [ðɪs] ['pɔɪzn] ;
against **this** **poison** **;**
反对 这 毒 ;

但是假设（这很难假设）我们有足够的解药来对抗这种毒药；

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[sə'poʊz] ,
suppose **,**
认为 ,

认为，

['fɜːrðər] ,
further **,**
更远 ,

更远，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['pleɪsɪz] [ɑːrmd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][bəuθ] [ə'genst] [ðə; ði]
we **were** **always** **and** **at** **all** **places** **armed** **and** **provided** **both** **against** **the**
我们 是 总是 和 在 全部 地方 武装 和 假如 两个都 反对 这
[ə'sɔːlts] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] ['tretʃəri] ,
assaults **of** **hostility** **and** **the** **mines** **of** **treachery** **,**
袭击 的 敌意 和 这 矿井 的 背信弃义 ,

我们在任何地方都始终保持武装，并做好防御敌对袭击和背叛地雷的准备，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [biː; bi][bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [laɪf][tuː; tə][biː; bi]['evər][ɪn] [ə'lɑːmz] ;
it **will** **yet** **be** **but** **an** **uncomfortable** **life** **to** **be** **ever** **in** **alarms** **;**
它 将要 然而 是 但 一个 不舒服 生活 到 是 曾经 在 警报 ;

永远处于惊恐之中的生活只会令人不舒服；

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmpəs] [raʊnd] [wɪð; wɪθ]['faɪər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][waɪld]
though **we** **were** **compassed** **round** **with** **fire** **to** **defend** **ourselves** **from** **wild**
尽管 我们 是 罗盘 圆形的 和 火 到 保卫 我们自己 从 荒野
[biːsts] ,
beasts **,**
野兽 ,

尽管我们被火包围着以抵御野兽的袭击，

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] ,
the **lodging** **would** **be** **unpleasant** **,**
这 住宿 会 是 令人不快的 ,

住宿会不太愉快，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] ['faɪər] ,
because **we** **must** **always** **be** **obliged** **to** **watch** **that** **fire** **,**
因为 我们 必须 总是 是 有义务 到 手表 那 火 ,

因为我们必须时刻关注着那团火，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪr] [noʊ] [les] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪlɪdʒ(ə)ns]
and **to** **fear** **no** **less** **the** **defects** **of** **our** **guard** **than** **the** **diligences**
和 到 害怕 不 较少的 这 缺陷 的 我们的 警卫 比 这 尽职调查
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
of **our** **enemy** **.**
的 我们的 敌人 .

我们既要担心敌人的勤奋，也要担心我们的防守缺陷。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
The **sum** **of** **this** **is** **,**
这 和 的 这 是 ,

总而言之，

[ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi][trɑːd][ə'pɑːn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd]
that **a** **virtuous** **man** **is** **in** **danger** **to** **be** **trod** **upon** **and** **destroyed** **in** **the** **crowd**
那 一个 有德行的 男人 是 在 危险 到 是 践踏 之上 和 损毁 在 这 人群
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔntrəriz] ;
of **his** **contraries** **;**
的 他的 相反的 ;

一个有德行的人，在众多反对者中，有被践踏和毁灭的危险；

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] ,
which **is** **worse** **,**
哪个 是 更糟 ,

更糟糕的是，

[tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
to **be** **changed** **and** **corrupted** **by** **them** **,**
到 是 已更改 和 腐败的 经过 他们 ,

被它们改变和腐蚀，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bəuθ] [ðiːz] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ]
and **that** **it** **is** **impossible** **to** **escape** **both** **these** **inconveniences** **without** **so** **much**
和 那 它 是 不可能的 到 逃脱 两个都 这些 不便之处 没有 所以 很多
['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwaɪət] ,
caution **as** **will** **take** **away** **the** **whole** **quiet** **,**
警告 作为 将要 拿 离开 这 所有的 安静的 ,

如果不小心，就不可能摆脱这两种不便，因为这样会破坏整个宁静，

[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
the **happiness** **of** **his** **life** **.**
这 幸福 的 他的 生活 .

他一生的幸福。

[jiː; ji] [siː] ,
Ye **see** **,**
叶 看 ,

瞧，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [luːz] ;
what **he** **may** **lose** **;**
什么 他 可能 失去 ;

他可能会失去什么；

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[aɪ] [preɪ] ,

I	pray	,
我	祈祷	,

我祈祷，

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][get][ðer; ðər] ?

what	can	he	get	there	?
什么	能	他	得到	那里	?

他能在那里得到什么?

[kwɪd] ['roʊmiː] [feɪiːəm] ?

Quid	Romae	faciam	?
英镑	罗马	法西亚姆	?

Quid Romae faciam?

- ['nɛʃiˌoʊ] .

Mentiri	nescio	.
-	内西奥	.

Mentiri nescio.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [duː][æt; ət] [roʊm] ?

What	should	a	man	of	truth	and	honesty	do	at	Rome	?
什么	应该	一个	男人	的	真相	和	诚实	做	在	罗马	?

一个真诚诚实的人在罗马应该做什么?

[hiː; hi][kæn; kən] ['niːðər] [ˌʌndər'stænd] ,

he	can	neither	understand	,
他	能	两者都不	理解	,

他既不能理解，

[nɔːr] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

nor	speak	the	language	of	the	place	;
也不	说话	这	语言	的	这	地方	;

也不会说当地的语言；

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] [mæn] [meɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

a	naked	man	may	swim	in	the	sea	,
一个	裸	男人	可能	游泳	在	这	海	,

裸体男人可以在海里游泳，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ðer; ðər] ;

but	it	is	not	the	way	to	catch	fish	there	;
但	它	是	不是	这	方式	到	抓住	鱼	那里	;

但这不是在那里捕鱼的方法；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laikliə] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][ðem; ðəm] ,

they	are	likelier	to	devour	him	than	he	them	,
他们	是	更有可能	到	吞食	他	比	他	他们	,

他们更有可能吞噬他，而不是他吞噬他们，

[ɪf] [hiː; hi] [brɪŋ] [noʊ] [nets] [ænd; ənd] [juːz] [noʊ] [dɪ'siːt] .

if	he	bring	no	nets	and	use	no	deceits	.
如果	他	带来	不	网	和	使用	不	欺骗	.

如果他不带网，也不使用欺骗手段。

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['frendli] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] ['mɑːrʃ(ə)l] [geɪv] [tuː; tə] ['feɪbiən] [wen] [hiː; hi] [met]

it	was	wise	and	friendly	advice	which	Martial	gave	to	Fabian	when	he	met
它	曾是	明智的	和	友好的	建议	哪个	马歇尔	给予	到	法比安	什么时候	他	遇见

[hɪm; ɪm] ['nuːli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [roʊm] .

him	newly	arrived	at	Rome	.
他	新	到达的	在	罗马	.

当马夏尔遇见刚到罗马的法比安时，他给了他明智而友好的建议。

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [pʊr] ,

Honest	and	poor	,
诚实的	和	贫穷的	,

诚实而贫穷，

['feɪθf(ə)l] [ɪn] [wɜːrd] [ænd; ənd] [θɔːt] ;

faithful	in	word	and	thought	;
忠实	在	单词	和	想法	;

言行忠实；

[wʌt] [hæz; həz] [ðiː] ,

What	has	thee	,
什么	有	你	,

你有什么，

['feɪbiən] ,

Fabian	,
法比安	,

法比安，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [brɔːt] ?

to	the	city	brought	?
到	这	城市	带来	?

到城里带来了什么?

[ðaʊ] ['niːðər] [ðə; ði] [bə'fuːn] [nɔːr] [bɔːd] [kænst] [pleɪ] ,

Thou	neither	the	buffoon	nor	bawd	canst	play	,
你	两者都不	这	丑角	也不	鸨母	罐	玩	,

你既不会演丑角，也不会演花瓶，

[nɔːr] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] ['hwispəz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [bɪ'treɪ] :

Nor	with	false	whispers	the	innocent	betray	:
也不	和	错误的	低语	这	清白的	背叛	:

也不要用虚假的耳语背叛无辜者:

[nɔːr] [kə'rʌpt] [waɪvz] ,

Nor	corrupt	wives	,
也不	腐败	妻子们	,

也没有腐败的妻子，

[nɔːr] [frʌm; frəm] [rɪtʃ] [bɛl'dæmz] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðaɪ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [swet] :

nor	from	rich	beldams	get	A	living	by	thy	industry	and	sweat	:
也不	从	富有的	贝尔达姆斯	得到	一个	活的	经过	你的	行业	和	汗	:

也不靠你的勤劳和汗水从富有的老婆子那里获得生活:

[nɔːr] [wɪð; wɪθ] [veɪn] ['prɔmisiz] [ænd; ənd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [tʃiːt] ,

Nor	with	vain	promises	and	projects	cheat	,
也不	和	徒劳	承诺	和	项目	欺骗	,

也不用虚妄的承诺和计划来欺骗，

[nɔːr] [braɪb] [ɔːr] ['flætər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] .

Nor	bribe	or	flatter	any	of	the	great	.
也不	贿赂	或者	奉承	任何	的	这	伟大的	.

也不要贿赂或奉承任何伟人。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,
But **you're** **a** **man** **of** **learning** **,**
但 你是 一个 男人 的 学习 ,

但你是一位博学之人，

['pruːd(ə)nt] ,
prudent **,**
谨慎 ,

谨慎，

[dʒʌst] :
just **:**
只是 :

只是:

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,
A **man** **of** **courage** **,**
一个 男人 的 勇气 ,

一个有勇气的人，

[fɜːrm] ,
firm **,**
公司 ,

公司，

[ænd; ənd][fɪt][fɔːr; fər] [trʌst] .
and **fit** **for** **trust** **.**
和 合身 为了 相信 .

值得信赖。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] ,
you **may** **stay** **,**
你 可能 停留 ,

你可以留下来，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˌʌn'envid] [hɪr] ;
and **live** **unenvied** **here** **;**
和 居住 不令人羡慕 这里 ;

并在这里过着无人羡慕的生活;

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

- [feɪθ] !
' **faith** **!**
- 信仰 !

'信仰!

[goʊ] [bæk] ,
go **back** **,**
去 后退 ,

回去，

[ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
and **keep** **you** **where** **you** **were** **.**
和 保持 你 在哪里 你 是 .

并让你留在原地。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
if **nothing** **of** **all** **this** **were** **in** **the** **case** **,**
如果 没有什么 的 全部 这 是 在 这 案件 ,

如果这一切都不存在，

[jet] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [ʌn'kliːnnəs] [ɪz] ['loʊðsəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kliːnli] ;
yet **the** **very** **sight** **of** **uncleanness** **is** **loathsome** **to** **the** **cleanly** **;**
然而 这 非常 视线 的 不洁 是 令人厌恶的 到 这 干净利落 ;

然而，对于洁净的人来说，一看见不洁净就感到厌恶；

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['fɑːli] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti] [vek'seɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['paɪəs] .
the **sight** **of** **folly** **and** **impiety** **vexatious** **to** **the** **wise** **and** **pious** **.**
这 视线 的 蠢事 和 不敬神 令人烦恼的 到 这 明智的 和 虔诚的 .

愚蠢和不虔诚的景象让聪明和虔诚的人感到烦恼。

[luː'kriːʃiəs] ,
Lucretius **,**
卢克莱修 ,

卢克莱修，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
by **his** **favour** **,**
经过 他的 偏爱 ,

因他的恩惠，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['poʊət] ,
though **a** **good** **poet** **,**
尽管 一个 好的 诗人 ,

虽然是一位优秀的诗人，

[wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [mæn] ,
was **but** **an** **ill** **-** **natured** **man** **,**
曾是 但 一个 患病的 - 自然 男人 ,

只是一个脾气暴躁的人，

[wen] [hiː; hi] [sed] ,
when **he** **said** **,**
什么时候 他 说 ,

当他说，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] [men] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .
" **It** **was** **delightful** **to** **see** **other** **men** **in** **a** **great** **storm** **.**
" 它 曾是 愉快 到 看 其他 男人 在 一个 伟大的 风暴 .

“看到其他人在暴风雨中挣扎真是令人高兴。

" [ænd; ənd][noʊ] [les] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θɪŋk] [dɪ'mɑːkrɪtəs] ,
" **And** **no** **less** **ill** **-** **natured** **should** **I** **think** **Democritus** **,**
" 和 不 较少的患病的 - 自然 应该 我 思考 德谟克利特 ,

“我认为德谟克利特的脾气也同样恶劣，

[huː] [læft] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
who **laughed** **at** **all** **the** **world** **,**
WHO 笑了 在 全部 这 世界 ,

他嘲笑全世界，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'taɪərd] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [pər'siːv] [hiː; hi] [tʊk]

but	that	he	retired	himself	so	much	out	of	it	that	we	may	perceive	he	took
但	那	他	退休	他自己	所以	很多	出去	的	它	那	我们	可能	感知	他	采取

[noʊ] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɜːrθ] .

no	great	pleasure	in	that	kind	of	mirth	.
不	伟大的	乐趣	在	那	种类	的	欢笑	.

但他却很少参与其中，因此我们可以感觉到，他并不十分喜欢这种欢乐。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [baɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['bedləm] ,

I	have	been	drawn	twice	or	thrice	by	company	to	go	to	Bedlam	,
我	有	到过	绘制	两次	或者	三次	经过	公司	到	去	到	疯人院	,

我曾两三次被公司拉去贝德兰姆，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fæn'tæstɪkəl][ɪk'strævəgəns,-gənsi]

and	have	seen	others	very	much	delighted	with	the	fantastical	extravagancy
和	有	已见	其他的	非常	很多	高兴极了	和	这	奇幻	奢侈

[ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['veriəs] ['mædnəs] ,

of	so	many	various	madnesses	,
的	所以	许多	各种各样的	疯狂	,

也看到其他人对各种疯狂的奇异夸张行为感到非常高兴，

[wɪtʃ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [rɔːt] [soʊ] ['kɑːntreri] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,

which	upon	me	wrought	so	contrary	an	effect	,
哪个	之上	我	锻	所以	相反	一个	影响	,

这对我产生了相反的影响，

[ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [nɑːt]['oʊnli] ['meləŋkɑːli] ,

that	I	always	returned	not	only	melancholy	,
那	我	总是	返回	不是	仅有的	忧郁	,

我回来时不仅总是忧郁，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saɪt] .

but	even	sick	with	the	sight	.
但	甚至	生病的	和	这	视线	.

但看到这一幕甚至感到恶心。

[maɪ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][pər'hæps] [tuː] ['tendər] ,

My	compassion	there	was	perhaps	too	tender	,
我的	同情	那里	曾是	也许	也	投标	,

我的同情心或许太过温柔，

[fɔːr; fər][aɪ] [miːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mædmən] [ə'brɔːd] ,

for	I	meet	a	thousand	madmen	abroad	,
为了	我	见面	一个	千	狂人	国外	,

因为我在国外遇见了一千个疯子，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] ,

without	any	perturbation	,
没有	任何	扰动	,

没有任何扰动，

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

尽管，

[tuː; tə] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['dʒʌstli] ,

to	weigh	the	matter	justly	,
到	称重	这	事情	公正地	,

公正地衡量这件事，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz] [les] [dɪ'plɔːrəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ˌdeprə'veɪʃən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	total	loss	of	reason	is	less	deplorable	than	the	total	depravation	of	it	.
这	全部的	损失	的	原因	是	较少的	可悲的	比	这	全部的	恶化	的	它	.

理智的彻底丧失并不比理智的彻底堕落更令人痛惜。

[æn; ən][ɪg'zækt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['blesɪŋz] ,

An	exact	judge	of	human	blessings	,
一个	精确的	法官	的	人类	祝福	,

他是人类福祉的精确审判者，

[ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

of	riches	,
的	财富	,

财富，

['ɑːnərz] ,

honours	,
荣誉	,

荣誉

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

美丽，

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [wɪt] [ɪt'self] ,

even	of	wit	itself	,
甚至	的	有	本身	,

甚至智慧本身，

[ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɑːnt] .

should	pity	the	abuse	of	them	more	than	the	want	.
应该	遗憾	这	虐待	的	他们	更多的	比	这	想	.

我们应该同情他们遭受的虐待，而不是同情他们的匮乏。

['briːfli] ,

Briefly	,
简要地	,

简要地，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][kʊd; kəd] [pæs] ['nevər] [soʊ] [sɪ'kjʊrli] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [roʊdz] [ʌv; əv]['hjuːmən]

though	a	wise	man	could	pass	never	so	securely	through	the	great	roads	of	human
尽管	一个	明智的	男人	可以	经过	绝不	所以	安全地	通过	这	伟大的	道路	的	人类

[laɪf] ,

life	,
生活	,

尽管一个聪明人不可能如此安全地走过人生的大道，

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [pər'petʃuəli] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n]

yet	he	will	meet	perpetually	with	so	many	objects	and	occasions	of	compassion
然而	他	将要	见面	永恒地	和	所以	许多	对象	和	场合	的	同情

,

,
,

然而他却永远会遇到那么多同情的对象和机会，

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

悲伤，

[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

耻辱，

['æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

愤怒，

['heɪtrɪd] ,
hatred ,
仇恨 ,

仇恨，

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
indignation ,
愤慨 ,

愤慨，

[ænd; ənd][ɔːl] ['pæʃnz] [bʌt; bət] ['envi] ([fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðæt]) [ðæt]
and 和 **all** 全部 **passions** 激情 **but** 但 **envy** 嫉妒 **(** (**for** 为了 **he** 他 **will** 将要 **find** 寻找 **nothing** 没有什么 **to** 到 **deserve** 应得 **that** 那 **)**) **that** 那
[hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [straɪk] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['praɪvət] [pæθ] ;
he 他 **had** 有 **better** 更好的 **strike** 罢工 **into** 进入 **some** 一些 **private** 私人的 **path** 小路 **;** ;
除了嫉妒之外的所有激情（因为他找不到任何值得嫉妒的东西），他最好走上一条私人道路；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[goʊ][soʊ][fɑːr] ,
go 去 **so** 所以 **far** 远的 ,

走这么远，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
if 如果 **he** 他 **could** 可以 ,

如果他能的话，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [weɪ] ,
out 出去 **of** 的 **the** 这 **common** 常见的 **way** 方式 ,

与众不同，

[ʌt]['nɛk]['fæktə][ɑːdiːæt] - ;
ut ut **nec** nec **facta** 事实 **audiat** 奥迪亚特 **Pelopidarum** - **;** ;

ut nec facta audiat Pelopidarum；

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['ædəm] .
that 那 **he** 他 **might** 可能 **not** 不是 **so** 所以 **much** 很多 **as** 作为 **hear** 听到 **of** 的 **the** 这 **actions** 行动 **of** 的 **the** 这 **sons** 儿子们 **of** 的 **Adam** 亚当 **.** .

他可能不会听到亚当之子们的行为。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][flai] ,
whither **shall** **we** **fly** **,**
往哪里去 将 我们 飞 ,

我们要飞向何方，

[ðen] ?
then **?**
然后 ?

然后?

['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːrts] ,
into **the** **deserts** **,**
进入 这 沙漠 ,

进入沙漠，

[laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['həːmits] ?
like **the** **ancient** **hermits** **?**
喜欢 这 古老的 隐士 ?

就像古代的隐士一样?

[kweɪˌkwɑː] ['terə] [pætət] ['fɛrə] [rɛgnæt] [ɛrɪnɪs] .
Qua **terra** **patet** **fera** **regnat** **Erynnis** **.**
qua 大地 帕特 费拉 统治者 埃林尼斯 .

Qua terra patet fera regnat Erynnis。

[ɪn] - - ['pjuːts] .
In **facinus** **jurasse** **putes** **.**
在 - - 普特斯 .

In facinus jurasse putes.

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə][duː][ɔːl]
One **would** **think** **that** **all** **mankind** **had** **bound** **themselves** **by** **an** **oath** **to** **do** **all**
一 会 思考 那 全部 人类 有 边界 他们自己 经过 一个 誓言 到 做 全部
[ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
the **wickedness** **they** **can** **;**
这 邪恶 他们 能 ;

人们会认为全人类都发誓要尽其所能做坏事；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ,
that **they** **had** **all** **,**
那 他们 有 全部 ,

他们拥有一切，

[æz; əz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [spiːks] ,
as **the** **Scripture** **speaks** **,**
作为 这 圣经 说话 ,

正如圣经所说，

[soʊld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sɪn] :
sold **themselves** **to** **sin** **:**
卖 他们自己 到 罪 :

把自己卖给了罪恶：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ['oʊnli][ɪz] ,
the **difference** **only** **is** **,**
这 不同之处 仅有的 是 ,

唯一的区别是，

[ðæt] [sʌm; səm][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kræfti] ([ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
that **some** **are** **a** **little** **more** **crafty** **(** **and** **but** **a** **little** **,**
那 一些 是 一个 小的 更多的 狡猾 (和 但 一个 小的 ,

有些人比较狡猾（但只是一点点，

[gɑːd] [noʊz]) [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] .
God knows) in making of the bargain .
上帝 知道 ）在 制作 的 这 便宜货 .

上帝知道）来达成交易。

[aɪ] [θɔːt] ,
I thought ,
我 想法 ,

我以为，

[wen] [aɪ] [went] [fɜːrst][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
when I went first to dwell in the country ,
什么时候 我 去 第一的 到 住 在 这 国家 ,

我初到乡下居住的时候，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][met][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
that without doubt I should have met there with the simplicity of the old
那 没有 怀疑 我 应该 有 遇见 那里 和 这 简单 的 这 老的
[poʊ'etɪkl] ['goʊldən][eɪdʒ] :
poetical golden age :
诗意的 金的 年龄 :

毫无疑问，我在那里会遇见古老诗歌黄金时代的朴素：

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer; ðər] ,
I thought to have found no inhabitants there ,
我 想法 到 有 成立 不 居民 那里 ,

我以为那里没有居民，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃepərdz] [ʌv; əv][sɜːr] ['filip] ['saidni][ɪn][ɑːr'keɪdiə] ,
but such as the shepherds of Sir Philip Sidney in Arcadia ,
但 这样的 作为 这 牧羊人 的 先生 菲利普 西德尼 在 阿卡迪亚 ,

但就像菲利普·西德尼爵士在阿卡迪亚的牧羊人一样，

[ɔːr][ʌv; əv] [mə'sjɜːr] [dɜːf] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['lɪgˌnɑːn] ;
or of Monsieur d'Urfe upon the banks of Lignon ;
或者 的 先生 杜尔费 之上 这 银行 的 木脂素 ;

或位于利尼翁河畔的乌尔菲先生；

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,
and began to consider with myself ,
和 开始 到 考虑 和 我 ,

我开始思考，

[wɪtʃ] [wei] [aɪ] [maɪt] [ˌrekə'mend] [noʊ] [les] [tuː; tə] [pɑː'sterəti][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['ɪnəsns]
which way I might recommend no less to posterity the happiness and innocence
哪个 方式 我 可能 推荐 不 较少的 到 后人 这 幸福 和 无辜
[ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['tʃɜːrtzi] :
of the men of Chertsey :
的 这 男人 的 切特西 :

通过这种方式，我可以向后世推荐切特西人的幸福和纯真：

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ,
but to confess the truth ,
但 到 承认 这 真相 ,

但说实话，

[aɪ] [pər'siːvd] ['kwɪkli] ,
I perceived quickly ,
我 感知 迅速地 ,

我很快就意识到，

[baɪ] [ɪn'fæləbl] [ˌdemən'streɪʃənz] ,
by **infallible** **demonstrations** **,**
经过 绝对正确 示威游行 ,

通过确凿的论证，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][oʊld] ['ɪŋglənd] ,
that **I** **was** **still** **in** **old** **England** **,**
那 我 曾是 仍然 在 老的 英格兰 ,

我仍在古老的英格兰，

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ɑːr'keɪdiə] ,
and **not** **in** **Arcadia** **,**
和 不是 在 阿卡迪亚 ,

而不是在阿卡迪亚，

[ɔːr][lɑː] ['fɔrəst] ;
or **La** **Forrest** **;**
或者 拉 福雷斯特 ;

或 La Forrest；

[ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ɪg'zækt] [fɪ'deləti] [ɪn]['hjuːmən]
that **if** **I** **could** **not** **content** **myself** **with** **anything** **less** **than** **exact** **fidelity** **in** **human**
那 如果 我 可以 不是 内容 我 和 任何事物 较少的 比 精确的 忠诚 在 人类
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation **,**
对话 ,

如果我不能满足于人类对话中不完全忠实的一面，

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,
I **had** **almost** **as** **good** **go** **back** **and** **seek** **for** **it** **in** **the** **Court** **,**
我 有 几乎 作为 好的 去 后退 和 寻找 为了 它 在 这 法庭 ,

我几乎也应该回到宫廷去寻找它，

[ɔːr][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
or **the** **Exchange** **,**
或者 这 交换 ,

或交易所，

[ɔːr] ['westmɪnstər] [hɔːl] .
or **Westminster** **Hall** **.**
或者 威斯敏斯特 大厅 .

或威斯敏斯特大厅。

[aɪ][æsk] [ə'gen] ,
I **ask** **again** **,**
我 问 再次 ,

我再问一次，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][flaɪ] ,
whither **shall** **we** **fly** **,**
往哪里去 将 我们 飞 ,

我们要飞向何方，

[ɔːr] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
or **what** **shall** **we** **do** **?**
或者 什么 将 我们 做 ?

或者我们该怎么办?

[ðə; ði] [wɜːrld] [meɪ] [soʊ] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mænz] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	world	may	so	come	in	a	man's	way	that	he	cannot	choose	but	salute	it	;
这	世界	可能	所以	来	在	一个	男人的	方式	那	他	不能	选择	但	礼炮	它	;

世界可能会以这样的方式出现在一个人面前，以至于他不得不向它致敬；

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hiːd] ,

he	must	take	heed	,
他	必须	拿	注意	,

他必须注意，

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

尽管，

[nɑːt][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] ['hɔːrɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

not	to	go	a	whoring	after	it	.
不是	到	去	一个	卖淫	后	它	.

不可随从邪淫。

[ɪf] [baɪ] ['eni] ['lɔːfl] [voʊ'keɪʃ(ə)n][ɔːr][dʒʌst] [nə'sesəti] [men] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

If	by	any	lawful	vocation	or	just	necessity	men	happen	to	be	married	to	it	,
如果	经过	任何	合法的	职业	或者	只是	必要性	男人	发生	到	是	已婚	到	它	,

如果男人因为合法职业或正当需要而结婚，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [əd'vaɪs] :

I	can	only	give	them	St	.	Paul's	advice	:
我	能	仅有的	给	他们	英石	.	保罗的	建议	:

我只能给他们圣保罗的建议：

" ['breðrən] ,

"	Brethren	,
"	弟兄们	,

弟兄们，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] ;

the	time	is	short	;
这	时间	是	短的	;

时间很短；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] [waɪvz] [biː; bi][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] .

it	remains	that	they	that	have	wives	be	as	though	they	had	none	.
它	遗迹	那	他们	那	有	妻子们	是	作为	尽管	他们	有	没有任何	.

凡有妻子的，要像没有妻子一样。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][maɪ'self] .

But	I	would	that	all	men	were	even	as	I	myself	.
但	我	会	那	全部	男人	是	甚至	作为	我	我	.

但我希望所有人都能像我一样。

" [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [duː] ['mʌndəm] ['duːsɪreɪ] ,

"	In	all	cases	they	must	be	sure	that	they	do	mundum	ducere	,
"	在	全部	案例	他们	必须	是	当然	那	他们	做	世界	ducere	,

“在所有情况下，他们必须确保他们确实做到了mundum ducere，

[ænd; ənd][nɑːt]['mʌndoʊ] - .

and	not	mundo	nubere	.
和	不是	世界	-	.

而不是 mundo nubere。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ænd; ənd] ['hedʃɪp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] :

They	must	retain	the	superiority	and	headship	over	it	:
他们	必须	保持	这	优势	和	领导权	超过	它	:

他们必须保持对它的优越性和领导地位：

['hæpi] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'siːtf(ə)l] ['bjuːti] ,

happy	**are**	**they**	**who**	**can**	**get**	**out**	**of**	**the**	**sight**	**of**	**this**	**deceitful**	**beauty**	**,**
快乐的	是	他们	WHO	能	得到	出去	的	这	视线	的	这	欺骗性的	美丽	,

那些能够摆脱这种欺骗性美丽的人是幸福的，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [led] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] ;

that	**they**	**may**	**not**	**be**	**led**	**so**	**much**	**as**	**into**	**temptation**	**;**
那	他们	可能	不是	是	引领	所以	很多	作为	进入	诱惑	;

免得他们陷入诱惑；

[huː] [hæv; həv] [nɑːt] ['oʊnli] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] ,

who	**have**	**not**	**only**	**quitted**	**the**	**metropolis**	**,**
WHO	有	不是	仅有的	辞职	这	都会	,

他们不仅离开了大都市，

[bʌt; bət] [kæn; kən] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['evər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['mɑːrkɪt] [taʊn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

but	**can**	**abstain**	**from**	**ever**	**seeing**	**the**	**next**	**market**	**town**	**of**	**their**	**country**	**.**
但	能	弃权	从	曾经	看到	这	下一个	市场	镇	的	他们的	国家	.

但可以不去看他们国家的下一个集镇。

- [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [və'rəunə] .

CLAUDIAN'S	**OLD**	**MAN**	**OF**	**VERONA**	**.**
-	老的	男人	的	维罗纳	.

维罗纳的克劳迪安老人。

['hæpi] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm] [dʌθ; dəθ] [baʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]

Happy	**the**	**man**	**who**	**his**	**whole**	**time**	**doth**	**bound**	**Within**	**the**	**enclosure**	**of**	**his**	**little**
快乐的	这	男人	WHO	他的	所有的	时间	确实	边界	之内	这	外壳	的	他的	小的

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

把一生的时间都奉献在自己小小土地上的人是幸福的。

['hæpi] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌmb(ə)l] [pleɪs] ([ðə; ði] [hə'redɪteri] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs])

Happy	**the**	**man**	**whom**	**the**	**same**	**humble**	**place**	**(**	**The**	**hereditary**	**cottage**	**of**	**his**	**race**	**)**
快乐的	这	男人	谁	这	相同的	谦逊的	地方	(	这	遗传	小屋	的	他的	种族	)

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['raɪzɪŋ] ['ɪnfənsi] [hæz; həz] [noʊn] ,

From	**his**	**first**	**rising**	**infancy**	**has**	**known**	**,**
从	他的	第一的	上升	婴儿期	有	已知	,

幸福的人，从小就生活在同一个卑微的地方（他的家族世袭的茅屋），

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [siːz] ['dʒentli] ['bendɪŋ] [daʊn] ,

And	**by**	**degrees**	**sees**	**gently**	**bending**	**down**	**,**
和	经过	学位	看到	轻轻地	弯曲	向下	,

渐渐地，他看到自己轻轻地弯下腰，

[wɪð; wɪθ] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'pɛnʃən] [tuː; tə] [ðæt] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [bəuθ] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

With	**natural**	**propension**	**to**	**that**	**earth**	**Which**	**both**	**preserved**	**his**	**life**	**,**
和	自然的	倾向	到	那	地球	哪个	两个都	保存完好	他的	生活	,

他天生就倾向于那片土地，它既保住了他的生命，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bɜːrθ] .

and	**gave**	**him**	**birth**	**.**
和	给予	他	出生	.

并生下他。

[hɪm; ɪm] [noʊ] [fɔːls] ['dɪstənt] [laɪts] [baɪ] ['fɔːrtʃən] [set] ,

Him	**no**	**false**	**distant**	**lights**	**by**	**fortune**	**set**	**,**
他	不	错误的	遥远	灯	经过	财富	放	,

他没有被命运所照亮的虚伪的远方光芒，

[kʊd; kəd] ['evər] ['ɪntuː] ['fuːlɪʃ] ['wɑːndərɪŋz] [get] .

Could	ever	into	foolish	wanderings	get	.
可以	曾经	进入	愚蠢	漫游	得到	.

永远不可能陷入愚蠢的徘徊。

[hiː; hi] ['nevər] ['deindʒəz] ['iːðər] [sɔː] ,

He	never	dangers	either	saw	,
他	绝不	危险	任何一个	锯	,

他从未见过危险，

[ɔːr] [fɪrd] ,

or	feared	,
或者	害怕	,

或害怕，

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['stɔrmz] [æt; ət] [siː] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] .

The	dreadful	storms	at	sea	he	never	heard	.
这	可怕	暴风雨	在	海	他	绝不	听到	.

他从未听说过可怕的海上风暴。

[hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl] [ə'lɑːmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

He	never	heard	the	shrill	alarms	of	war	,
他	绝不	听到	这	尖锐	警报	的	战争	,

他从未听过战争的尖锐警报，

[ɔːr][ðə; ði] [wɜːrs] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] - [bɑːr] .

Or	the	worse	noises	of	the	lawyers	'	bar	.
或者	这	更糟	噪音	的	这	律师	-	酒吧	.

或者是律师界里更糟糕的噪音。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɔnsəlz] [maːrks][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [jɪr] ,

No	change	of	consuls	marks	to	him	the	year	,
不	改变	的	领事	标记	到	他	这	年	,

在他看来，这一年没有更换执政官，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːznz] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kælɪndər] .

The	change	of	seasons	is	his	calendar	.
这	改变	的	季节	是	他的	日历	.

季节的更替就是他的日历。

[ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [hiːt] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ʃoʊz] ,

The	cold	and	heat	winter	and	summer	shows	,
这	寒冷的	和	热	冬天	和	夏天	演出	,

冬夏寒暑，

['ɔːtəm] [baɪ] [fruːts] ,

Autumn	by	fruits	,
秋天	经过	水果	,

秋天的果实，

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [baɪ] ['flaʊərz] [hiː; hi] [noʊz] .

and	spring	by	flowers	he	knows	.
和	春天	经过	花朵	他	知道	.

他通过花儿认识春天。

[hiː; hi] ['meʒərz] [taɪm] [baɪ] ['lændmɑːks] ,

He	measures	time	by	landmarks	,
他	措施	时间	经过	地标	,

他用地标来测量时间，

[ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ðə; ði]['daɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] .

and	has	found	For	the	whole	day	the	dial	of	his	ground	.
和	有	成立	为了	这	所有的	天	这	拨号	的	他的	地面	.

并整天都在寻找他地面的日晷。

[ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [wʊd] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [hiː; hi] [siːz] ,

A	neighbouring	wood	born	with	himself	he	sees	,
一个	邻接	木头	出生	和	他自己	他	看到	,

他看见一片与他一同诞生的邻近树林，

[ænd; ənd] [lʌvz] [hɪz; ɪz][oʊld] [kən'tempərəri] [triːz] .

And	loves	his	old	contemporary	trees	.
和	爱	他的	老的	当代的	树木	.

并且热爱他的古老当代树木。

[hæz; həz]['oʊnli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [nɪr] [və'roʊnəz] [neɪm] ,

Has	only	heard	of	near	Verona's	name	,
有	仅有的	听到	的	靠近	维罗纳的	姓名	,

只听说过维罗纳附近的名字，

[ænd; ənd] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	knows	it	,
和	知道	它	,

并且知道这一点，

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['ɪndiz] ,

like	the	Indies	,
喜欢	这	印第斯	,

就像印度群岛一样，

[bʌt; bət][baɪ] [feɪm] .

but	by	fame	.
但	经过	名声	.

而是靠名气。

[dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪk] [kən'sɜːnmənt] ['noʊtɪs] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [siː] ,

Does	with	a	like	concernment	notice	take	Of	the	Red	Sea	,
做	和	一个	喜欢	担忧	注意	拿	的	这	红色的	海	,

是否也同样关注红海的注意事项，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bɛ'nækəs] [leɪk] .

and	of	Benacus	lake	.
和	的	贝纳库斯	湖	.

以及贝纳库斯湖。

[ðʌs] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [hiː; hi][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːrd] [eɪdʒ] [in'dʒɔiz] ,

Thus	health	and	strength	he	to	a	third	age	enjoys	,
因此	健康	和	力量	他	到	一个	第三	年龄	享受	,

这样，他到了第三年，就享有健康和力量，

[ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɑː'sterəti] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

And	sees	a	long	posterity	of	boys	.
和	看到	一个	长的	后人	的	男孩们	.

并看到子孙后代。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['speɪʃəs] [wɜːrld] [let] ['ʌðər] [roʊm] ,

About	the	spacious	world	let	other	roam	,
关于	这	宽敞	世界	让	其他	漫游	,

让其他人在广阔的世界里漫游，

[ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [laɪf] [ɪz] ['lɔːŋgɪst] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

The	voyage	Life	is	longest	made	at	home	.
这	航程	生活	是	最长	制成	在	家	.

最长的航行是在家里度过的。

[ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .

THE	SHORTNESS	OF	LIFE	AND	UNCERTAINTY	OF	RICHES	.
这	短促	的	生活	和	不确定	的	财富	.

生命的短暂和财富的不确定性。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [krɔːs] [frʌm; frəm]['doʊvər][tuː; tə] [kæ'leɪ] ,

If	you	should	see	a	man	who	were	to	cross	from	Dover	to	Calais	,
如果	你	应该	看	一个	男人	WHO	是	到	叉	从	多佛	到	加莱	,

如果你看到一个人从多佛尔渡海到加莱，

[rʌn] [ə'baʊt] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] ,

run	about	very	busy	and	solicitous	,
跑步	关于	非常	忙碌的	和	殷勤	,

忙碌而又殷勤地奔波，

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

and	trouble	himself	many	weeks	before	in	making	provisions	for	the	voyage	,
和	麻烦	他自己	许多	周	前	在	制作	条款	为了	这	航程	,

提前数周为这次航行做准备，

[wʊd] [juː; jʊ] [kə'mend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['pɜːrs(ə)n] ,

would	you	commend	him	for	a	cautious	and	discreet	person	,
会	你	表彰	他	为了	一个	谨慎	和	慎重	人	,

你会称赞他是一个谨慎和谨慎的人吗?

[ɔːr] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tɪmərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɜːrt(ə)nənt]['kɔks,kəum] ?

or	laugh	at	him	for	a	timorous	and	impertinent	coxcomb	?
或者	笑	在	他	为了	一个	胆怯的	和	无礼	花花公子	?

或者嘲笑他是个胆小、无礼的花花公子?

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ɪk'sesɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪnz] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ,

A	man	who	is	excessive	in	his	pains	and	diligence	,
一个	男人	WHO	是	过多的	在	他的	疼痛	和	勤勉	,

一个过度努力和勤奋的人，

[ænd; ənd] [huː] [kən'sjuːmz] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['fəːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

and	who	consumes	the	greatest	part	of	his	time	in	furnishing	the	remainder
和	WHO	消耗	这	最	部分	的	他的	时间	在	家具	这	余

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] ,

with	all	conveniences	and	even	superfluities	,
和	全部	便利设施	和	甚至	多余的	,

他把大部分时间都用来为剩下的人提供各种便利，甚至多余的东西，

[ɪz][tuː; tə]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [waɪz] [men] [noʊ] [les] [rɪ'dɪkjələs] ;

is	to	angels	and	wise	men	no	less	ridiculous	;
是	到	天使	和	明智的	男人	不	较少的	荒谬的	;

对于天使和智者来说同样荒谬;

[hiː; hi] [dʌz] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

he	does	as	little	consider	the	shortness	of	his	passage	that	he	might
他	做	作为	小的	考虑	这	短促	的	他的	通道	那	他	可能

[prə'pɔːrʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kɛrz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

proportion	his	cares	accordingly	.
部分	他的	关心	因此	.

他很少考虑旅程的短暂，以便相应地分配他的忧虑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[ə'læs] ,

alas	,
唉	,

唉，

[soʊ] ['næroʊ] [ə; eɪ] [streɪt] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪv] ,

so	**narrow**	**a**	**strait**	**betwixt**	**the**	**womb**	**and**	**the**	**grave**	**,**
所以	狭窄的	一个	海峡	中间	这	子宫	和	这	严重	,

子宫和坟墓之间的距离如此狭窄，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɑː] [diː] [vaɪ] ,

that	**it**	**might**	**be**	**called**	**the**	**Pas**	**de**	**Vie**	**,**
那	它	可能	是	称为	这	帕斯	德	争夺	,

它可能被称为 Pas de Vie，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑː] [diː] [kæ'leɪ] .

as	**well**	**as**	**the**	**Pas**	**de**	**Calais**	**.**
作为	出色地	作为	这	帕斯	德	加莱	.

以及加莱海峡。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [[griːk] [tekst] [wɪtʃ]] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ ] [æz; əz] ['pində] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] ,

We	**are**	**all**	**[**	**Greek**	**text**	**which**	**cannot**	**be**	**reproduced**	**]**	**as**	**Pindar**	**calls**	**us**	**,**
我们	是	全部	[	希腊语	文本	哪个	不能	是	复制品	]	作为	品达	呼叫	我们	,

我们都是品达所说的[希腊文本无法复制]，

['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] ,

creatures	**of**	**a**	**day**	**,**
生物	的	一个	天	,

一天的生物，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [baʊndz] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ;

and	**therefore**	**our**	**Saviour**	**bounds**	**our**	**desires**	**to**	**that**	**little**	**space**	**;**
和	所以	我们的	救主	界限	我们的	欲望	到	那	小的	空间	;

因此我们的救世主将我们的欲望限制在那一小段空间里；

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [læst] ,

as	**if**	**it**	**were**	**very**	**probable**	**that**	**every**	**day**	**should**	**be**	**our**	**last**	**,**
作为	如果	它	是	非常	可能	那	每一个	天	应该	是	我们的	最后的	,

仿佛每一天都可能是我们生命中的最后一天，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['iːv(ə)n] [bred] [fɔːr; fər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [taɪm] .

we	**are**	**taught**	**to**	**demand**	**even**	**bread**	**for**	**no**	**longer**	**a**	**time**	**.**
我们	是	教授	到	要求	甚至	面包	为了	不	更长	一个	时间	.

我们被教导不再要求面包。

[ðə; ði] [sʌn] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [set] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌvətəsnəs] ;

The	**sun**	**ought**	**not**	**to**	**set**	**upon**	**our**	**covetousness**	**;**
这	太阳	应该	不是	到	放	之上	我们的	贪婪	;

太阳不应该在我们的贪婪之上落下；

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['æŋgər] ;

no	**more**	**than**	**upon**	**our**	**anger**	**;**
不	更多的	比	之上	我们的	愤怒	;

只不过是我们的愤怒；

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [wʌn] [deɪ] ,

but	**as**	**to**	**God**	**Almighty**	**a**	**thousand**	**years**	**are**	**as**	**one**	**day**	**,**
但	作为	到	上帝	全能者	一个	千	年	是	作为	一	天	,

但对全能的上帝来说，千年如一日，

[soʊ] ,

so	**,**
所以	,

所以，

[ɪn] [də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

in	**direct**	**opposition**	**,**
在	直接的	反对	,

直接反对，

[wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvətəs] [mæn][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

one	**day**	**to**	**the**	**covetous**	**man**	**is**	**as**	**a**	**thousand**	**years**	**,**
一	天	到	这	贪婪的	男人	是	作为	一个	千	年	,

贪婪的人，一日如千年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第9/10页

[tæm] ['briːvi] ['fɔːrtɪs] - [ɛɪvoʊ] ['mʌltə] ,
tam brevi fortis jaculatur aevo multa ,
塔姆 短篇 福蒂斯 - 进化 穆尔塔 ,

tam brevi fortis jaculatur aevo multa，

[soʊ][fɑːr][hiː; hi] [ʃuːts] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [bʌt] .
so far he shoots beyond his butt .
所以 远的 他 芽 超过 他的 屁股 .

到目前为止，他的射击已经超出了他的屁股。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['milinəriz] ,
One would think he were of the opinion of the Millenaries ,
一 会 思考 他 是 的 这 观点 的 这 千禧年 ,

人们会认为他的观点与千禧一代一致，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [reɪn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] .
and hoped for so long a reign upon earth .
和 希望 为了 所以 长的 一个 在位 之上 地球 .

并希望在地球上长期统治。

[ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] ,
The patriarchs before the flood ,
这 族长 前 这 洪水 ,

洪水之前的族长们，

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔːlmoʊst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ,
who enjoyed almost such a life ,
WHO 享受 几乎 这样的 一个 生活 ,

享受着几乎这样的生活，

[meɪd] ,
made ,
制成 ,

制成，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] ,
we are sure ,
我们 是 当然 ,

我们确信，

[les] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn'teɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
less stores for the maintaining of it ;
较少的 商店 为了 这 保持 的 它 ;

维持它的储存量减少；

[ðeɪ] [huː] [lɪvd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['skersli] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
they who lived nine hundred years scarcely provided for a few days ;
他们 WHO 居住地 九 百 年 几乎 假如 为了 一个 很少 天 ;

活了九百年的人，只够活几天；

[wiː; wi] [huː] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
we who live but a few days ,
我们 WHO 居住 但 一个 很少 天 ,

我们这些只活几天的人，

[prə'vaɪd] [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

provide	at	least	for	nine	hundred	years	.
提供	在	至少	为了	九	百	年	.

至少能维持九百年。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd] ['mænərz] !

What	a	strange	alteration	is	this	of	human	life	and	manners	!
什么	一个	奇怪的	改造	是	这	的	人类	生活	和	礼仪	!

人类的生活和风俗发生了多么奇怪的变化啊!

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [siː] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] ['mænz] [pər'tɪkjələr] [ɪk'spɪrɪəns] ,

and	yet	we	see	an	imitation	of	it	in	every	man's	particular	experience	,
和	然而	我们	看	一个	模仿	的	它	在	每一个	男人的	特别的	经验	,

然而，我们在每个人的具体经历中都看到了对它的模仿，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [nɑːt] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] [laɪf] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [hæf] [spent] ,

for	we	begin	not	the	cares	of	life	till	it	be	half	spent	,
为了	我们	开始	不是	这	关心	的	生活	直到	它	是	一半	花费	,

因为我们直到生命已过半，才开始忧虑，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'kriːsɪz] .

and	still	increase	them	as	that	decreases	.
和	仍然	增加	他们	作为	那	减少	.

并且随着其减少而继续增加。

[wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [biːsts] [soʊ] [ɪ'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ?

What	is	there	among	the	actions	of	beasts	so	illogical	and	repugnant	to	reason	?
什么	是	那里	之中	这	行动	的	野兽	所以	不合逻辑	和	令人厌恶的	到	原因	?

野兽的行为有什么如此不合逻辑、如此违背理性呢?

[wen] [ðeɪ] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['riːz(ə)n] ,

When	they	do	anything	which	seems	to	proceed	from	that	which	we	call	reason	,
什么时候	他们	做	任何事物	哪个	似乎	到	继续	从	那	哪个	我们	称呼	原因	,

当他们做任何似乎出于我们所谓的理性的事情时，

[wiː; wi] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [pər'fekʃ(ə)n] ,

we	disdain	to	allow	them	that	perfection	,
我们	蔑视	到	允许	他们	那	完美	,

我们不屑于让他们拥有这种完美，

[ænd; ənd] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] .

and	attribute	it	only	to	a	natural	instinct	.
和	属性	它	仅有的	到	一个	自然的	本能	.

并将其仅仅归因于自然本能。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [lɜːrn] [tuː; tə] ['nʌmbər] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] ([æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt]) [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dʒʌst] [mʌtʃ] ['betər] ['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] ,

If	we	could	but	learn	to	number	our	days	(	as	we	are	taught	to	pray	that	we	might	)	we	should	adjust	much	better	our	other	accounts	,
如果	我们	可以	但	学习	到	数字	我们的	天	(	作为	我们	是	教授	到	祈祷	那	我们	可能	)	我们	应该	调整	很多	更好的	我们的	其他	账户	,

如果我们能够学会数算自己的日子（正如我们被教导祈祷的那样），我们就能更好地调整我们的其他账目，

[bʌt; bət] [waɪlst] [wiː; wi] ['nevər] [kən'sɪdər] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	whilst	we	never	consider	an	end	of	them	,
但	而	我们	绝不	考虑	一个	结尾	的	他们	,

但我们从未想过它们的终结，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɛrz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [end] [tuː] .

it	is	no	wonder	if	our	cares	for	them	be	without	end	too	.
它	是	不	想知道	如果	我们的	关心	为了	他们	是	没有	结尾	也	.

我们对他们的关心也是无止境的，这也就不足为奇了。

[ˈhɔːrəs] [ədˈvaiziz] [ˈveri] [ˈwaɪzli] ,

Horace	advises	very	wisely	,
贺拉斯	建议	非常	明智地	,

贺拉斯非常明智地建议，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈeksələnt] [gʊd] [wɜːrdz] ,

and	in	excellent	good	words	,
和	在	出色的	好的	字	,

用优美的言辞，

[ˈspeɪʃiˌoʊ] [ˈbriːvi] [spɛm] - - ;

spatio	brevi	spem	longam	reseces	;
空间	短篇	特姆	-	-	;

空间短 spem 长线切除；

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [hoʊps] [ðæt] [groʊ] [tuː] [lɔːŋ] .

from	a	short	life	cut	off	all	hopes	that	grow	too	long	.
从	一个	短的	生活	切	离开	全部	希望	那	生长	也	长的	.

从短暂的生命中斩断一切过长的希望。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [pruːnd] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈsʌkərz] [ðæt] [tʃoʊk] [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [plænt] ,

They	must	be	pruned	away	like	suckers	that	choke	the	mother	-	plant	,
他们	必须	是	修剪过的	离开	喜欢	傻瓜	那	呛	这	母亲	-	植物	,

它们必须像扼杀母株的吸盘一样被剪掉，

[ænd; ənd] [ˈhɪndər] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈberɪŋ] [fruːt] .

and	hinder	it	from	bearing	fruit	.
和	阻碍	它	从	轴承	水果	.

并阻止它结出果实。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sens] ,

And	in	another	place	to	the	same	sense	,
和	在	其他	地方	到	这	相同的	感觉	,

在另一个地方，同样的意思，

[ˈvaɪtiː] [ˈsʊmə] [ˈbriːvɪs] [spɛm] [ˌɛnˌoʊˈɛs] - - - ,

Vitae	summa	brevis	spem	nos	vetat	inchoare	longam	,
生命	总结	短篇	特姆	不	-	-	-	,

Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare longam，

[wɪtʃ] [ˈsenəkə] [dʌz] [nɑːt] [mend] [wen] [hiː; hi] [sez] ,

which	Seneca	does	not	mend	when	he	says	,
哪个	塞内卡	做	不是	修补	什么时候	他	说道	,

塞涅卡并没有对此作出修正，他说，

[oʊ] [ˈkwɑːntə] [dɪˈmenʃə] [ˌiː es ˈtiː] [spiːz] [lɔŋgəz] - !

Oh	quanta	dementia	est	spes	longas	inchoantium	!
哦	量子	失智	est	物种	长	-	!

哦，量子痴呆是在早期的！

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈgɪvz] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ðer; ðər][ʌv; əv][æn; ən] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪmd]

but	he	gives	an	example	there	of	an	acquaintance	of	his	named
但	他	给予	一个	例子	那里	的	一个	熟人	的	他的	命名

[siˈniːʃiəu] ,

Senecio	,
千里光	,

但他举了一个例子，他认识一个名叫 Senecio 的人，

[huː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] [greɪt] ['ɪndəstri] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv; əv] ['mʌni]

who	from	a	very	mean	beginning	by	great	industry	in	turning	about	of	money
WHO	从	一个	非常	意思是	开始	经过	伟大的	行业	在	转弯	关于	的	钱

[θruː] [ɔːl] [weɪz] [ʌv; əv] [geɪn] ,

through	all	ways	of	gain	,
通过	全部	方式	的	获得	,

他出身卑微，却通过各种途径勤奋赚钱，

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ɪk'strɔːrdəneri] ['rɪtʃɪz] ,

had	attained	to	extraordinary	riches	,
有	已达到	到	非凡的	财富	,

获得了巨额财富，

[bʌt; bət] [daɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['æftər] ['hævɪŋ] [sʌpt] ['merəli] ,

but	died	on	a	sudden	after	having	supped	merrily	,
但	死亡	在	一个	突然	后	拥有	喝	兴高采烈地	,

但在愉快地吃完晚饭后突然去世，

[ɪn] [ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ] [ˌeɪˌsiː'tiːˌjuː] ['benɪ] - [ˌriː'rʌm] ,

In	ipso	actu	bene	cedentium	rerum	,
在	ipso	实际	好处	-	物	,

在 ipso actu bene cedentium rerum 中，

[ɪn] [ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ] - [fɔːr'tuːniː] - ;

in	ipso	procurrentis	fortunae	impetu	;
在	ipso	-	幸运	-	;

in ipso procurrentis 幸运推动力;

[ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

in	the	full	course	of	his	good	fortune	,
在	这	满的	课程	的	他的	好的	财富	,

在他顺利的人生过程中，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [taɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɪf] [geɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [seɪlz] [ɑːn] ;

when	she	had	a	high	tide	and	a	stiff	gale	and	all	her	sails	on	;
什么时候	她	有	一个	高的	潮	和	一个	僵硬的	大风	和	全部	她	帆	在	;

当她遇到涨潮和强风，她所有的船帆都扬起来的时候;

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [kraɪz] ,

upon	which	occasion	he	cries	,
之上	哪个	场合	他	哭泣	,

这时他哭了，

[aʊt] [ʌv; əv] ['vəːdʒil] :

out	of	Virgil	:
出去	的	维吉尔	:

出自维吉尔:

- ['nʌŋk] - ['pairəs] ,

Insere	nunc	Melibaee	pyros	,
-	nunc	-	火药	,

Insere nunc Melibaee pyros,

[poʊn] ['ɔːrdɪˌniː] ['vaɪtiːz] :

pone	ordine	vites	:
手机	秩序	速度	:

pone ordine vites:

[goʊ] [tuː; tə] ,

Go	to	,
去	到	,

前往，

- ,
Melibaeus ,
- ,

梅利巴尤斯，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[goʊ] [^rɑːf] [ðaɪ] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['vɪnjədz] [plænt] ;
Go graff thy orchards and thy vineyards plant ;
去 涂鸦 你的 果园 和 你的 葡萄园 植物 ;

去剪取你的果园，栽种你的葡萄园；

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [fruːt] !
Behold the fruit !
看哪 这 水果 !

看那果实！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [si'niːʃiəu][aɪ][hæv; həv][noʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
For this Senecio I have no compassion ,
为了 这 千里光 我 有 不 同情 ,

对于这种千里光，我毫无同情心，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ,
because he was taken ,
因为 他 曾是 已采取 ,

因为他被带走了，

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] ,
as we say ,
作为 我们 说 ,

正如我们所说，

[ɪn][ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ]['fækto] ,
in ipso facto ,
在 ipso 事实上 ,

事实上，

[stɪl] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ævərɪs] ;
still labouring in the work of avarice ;
仍然 劳动 在 这 工作 的 贪婪 ;

仍然在贪婪地劳作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [rɪtʃ] [mæn][ɪn][ˌes 'tiː] . [luːk] ([huːz] [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] [ðɪs])
but the poor rich man in St . Luke (whose case was not like this)
但 这 贫穷的 富有的 男人 在 英石 . 卢克 (谁 案件 曾是 不是 喜欢 这)

但《圣路加福音》中那个可怜的富人（他的情况并非如此）

[aɪ][kʊd; kəd] ['pɪti] ,
I could pity ,
我 可以 遗憾 ,

我可以怜悯，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,

我认为，

[ɪf] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʊd] [pər'mɪt] [ˌem 'iː] ,
if the Scripture would permit me ,
如果 这 圣经 会 允许 我 ,

如果圣经允许我，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][læst] ;

for	he	seems	to	have	been	satisfied	at	last	;
为了	他	似乎	到	有	到过	使满意	在	最后的	;

因为他似乎终于满足了;

[hiː; hi] [kən'fesiz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ;

he	confesses	he	had	enough	for	many	years	;
他	坦白	他	有	足够的	为了	许多	年	;

他承认自己多年来已经受够了;

[hiː; hi][bɪdz][hɪz; ɪz][soʊl] [teɪk] [ɪts] [iːz] ;

he	bids	his	soul	take	its	ease	;
他	出价	他的	灵魂	拿	它是	舒适	;

他让他的灵魂放松;

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

and	yet	for	all	that	,
和	然而	为了	全部	那	,

尽管如此,

[gɑːd] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

God	says	to	him	,
上帝	说道	到	他	,

上帝对他说:

" [ðaʊ] [fuːl] ,

"	Thou	fool	,
"	你	傻子	,

“你这个傻瓜,

[ðɪs] [naɪt] [ðaɪ] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [ðiː] ,

this	night	thy	soul	shall	be	required	of	thee	,
这	夜晚	你的	灵魂	将	是	必需的	的	你	,

今晚你的灵魂将被索回,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðaʊ] [hæst][leɪd] [ʌp] ,

and	the	things	thou	hast	laid	up	,
和	这	事物	你	哈斯特	铺设	向上	,

你所积蓄的,

[huːm] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ?

whom	shall	they	belong	to	?
谁	将	他们	属于	到	?

它们属于谁?

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪtər] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ;

"	Where	shall	we	find	the	causes	of	this	bitter	reproach	and	terrible	judgment	;
"	在哪里	将	我们	寻找	这	原因	的	这	苦的	责备	和	糟糕的	判断	;

“我们在哪里可以找到这种严厉谴责和可怕审判的原因?

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ,

we	may	find	,
我们	可能	寻找	,

我们可能会发现,

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为,

[tuː] ,

two	,
二	,

二,

[ænd; ənd][gɑːd][pərˈhæps] [sɔː] [mɔːr] .

and	God	perhaps	saw	more	.
和	上帝	也许	锯	更多的	.

上帝也许看到了更多。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪnˈtend] [truː] [rest] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] ,

that	he	did	not	intend	true	rest	to	the	soul	,
那	他	做过	不是	打算	真的	休息	到	这	灵魂	,

他并没有打算让灵魂得到真正的安息，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['ævərɪs] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] ;

but	only	to	change	the	employments	of	it	from	avarice	to	luxury	;
但	仅有的	到	改变	这	就业	的	它	从	贪婪	到	奢华	;

而只是将其用途从贪婪转变为奢侈；

[hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [ɪz][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] ,

his	design	is	to	eat	and	to	drink	,
他的	设计	是	到	吃	和	到	喝	,

他的目的是吃喝，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['meri] .

and	to	be	merry	.
和	到	是	欢乐	.

并且快乐。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['restɪŋ] ;

that	he	went	on	too	long	before	he	thought	of	resting	;
那	他	去	在	也	长的	前	他	想法	的	休息	;

他走了太久才想到休息；

[ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [bɑːnz] [hæd; həd][nɑːt] [səˈfaɪst] [hɪm; ɪm] ,

the	fulness	of	his	old	barns	had	not	sufficed	him	,
这	充满	的	他的	老的	谷仓	有	不是	足够了	他	,

他的旧谷仓里的东西不够他吃，

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] [wʌnz] ,

he	would	stay	till	he	was	forced	to	build	new	ones	,
他	会	停留	直到	他	曾是	强制	到	建造	新的	一个	,

他会一直呆到被迫建造新的，

[ænd; ənd][gɑːd] [miːtid] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] ;

and	God	meted	out	to	him	in	the	same	measure	;
和	上帝	已记录	出去	到	他	在	这	相同的	措施	;

上帝也同样地惩罚了他；

[sɪns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf][kʊd; kəd] [kənˈteɪn] ,

since	he	would	have	more	riches	than	his	life	could	contain	,
自从	他	会	有	更多的	财富	比	他的	生活	可以	包含	,

因为他想要拥有比他一生所能容纳的更多的财富，

[gɑːd] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈnʌðər] .

God	destroyed	his	life	and	gave	the	fruits	of	it	to	another	.
上帝	损毁	他的	生活	和	给予	这	水果	的	它	到	其他	.

上帝毁了他的生命，并将其成果赐予他人。

[ðʌs] [gɑːd] [teɪks] [ə'weɪ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] ,

Thus	**God**	**takes**	**away**	**sometimes**	**the**	**man**	**from**	**his**	**riches**	**,**
因此	上帝	需要	离开	有时	这	男人	从	他的	财富	,

因此，上帝有时会夺走人的财富，

[ænd; ənd][noʊ] [les] ['friːkwəntli] ['rɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] :

and	**no**	**less**	**frequently**	**riches**	**from**	**the**	**man**	**:**
和	不	较少的	频繁地	财富	从	这	男人	:

并且同样经常从男人那里获得财富：

[wʌt] [hoʊp] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wer] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][soʊ] ['fɪk(ə)l]

what	**hope**	**can**	**there**	**be**	**of**	**such**	**a**	**marriage**	**where**	**both**	**parties**	**are**	**so**	**fickle**
什么	希望	能	那里	是	的	这样的	一个	婚姻	在哪里	两个都	各方	是	所以	反复无常

[ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

and	**uncertain**	**;**
和	不确定	;

如果双方都如此反复无常、难以确定，那么这样的婚姻还有什么希望呢?

[baɪ] [wʌt] [bɑːndz][kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [biː; bi] [kept] [lɔːŋ] [tə'geðər] ?

by	**what**	**bonds**	**can**	**such**	**a**	**couple**	**be**	**kept**	**long**	**together**	**?**
经过	什么	债券	能	这样的	一个	夫妻	是	保留	长的	一起	?

什么样的纽带才能让这样的夫妻长久地在一起呢?

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [hiːp] [ʌp] [welθ] ,

Why	**dost**	**thou**	**heap**	**up**	**wealth**	**,**
为什么	朋友	你	堆	向上	财富	,

你为何要积聚财富，

[wɪtʃ] [ðaʊ] [mʌst; məst][kwɪt] ,

which	**thou**	**must**	**quit**	**,**
哪个	你	必须	辞职	,

你必须放弃，

[ɔːr] ,

Or	**,**
或者	,

或者，

[wʌt] [ɪz] [wɜːrs] ,

what	**is**	**worse**	**,**
什么	是	更糟	,

更糟糕的是，

[biː; bi] [left] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

be	**left**	**by**	**it**	**?**
是	左边	经过	它	?

被它留下?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [loʊd] [ðaɪ'self] ,

Why	**dost**	**thou**	**load**	**thyself**	**,**
为什么	朋友	你	加载	你自己	,

你为何要负重前行，

[wen] [ðaʊɹt] [tuː; tə][flai] ,

when	**thou'rt**	**to**	**fly**	**,**
什么时候	你	到	飞	,

当你要飞翔时，

[oʊ][mæn] [ɔːˈdeɪnd] [tuː; tə][daɪ] ?
O man ordained to die ?
哦 男人 受戒 到 死 ?

哦，注定要死的人?

[iː] .
II .
二 .

二.

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [bɪld] [ʌp] [ˈsteɪtli] [ruːmz; rʊmz][ɑːn] [haɪ] ,
Why dost thou build up stately rooms on high ,
为什么 朋友 你 建造 向上 庄严 房间 在 高的 ,

你为何在高处建造殿宇，

[ðaʊ] [huː] [ɑːrt] [ˌʌndərˈgraʊnd] [tuː; tə][laɪ] ?
Thou who art underground to lie ?
你 WHO 艺术 地下 到 说谎 ?

你是谁，躺在地下?

[ðaʊ] - [ænd; ənd] [plɑːnt] ,
Thou sow'st and plantest ,
你 - 和 植物 ,

你播种，栽种，

[bʌt; bət][noʊ] [fruːt] [mʌst; məst] [siː] ;
but no fruit must see ;
但 不 水果 必须 看 ;

但不得见到果实;

[fɔːr; fər] [deθ] ,
For death ,
为了 死亡 ,

对于死亡，

[əˈlæs] ?
alas ?
唉 ?

唉?

[ɪz] [ˈsoʊɪŋ] [ðiː] .
is sowing thee .
是 播种 你 .

正在播种你。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三.

[səˈpoʊz] ,
Suppose ,
认为 ,

认为，

[ðaʊ] [ˈfɔːrtʃən] [kudst] [tuː; tə] [ˈteɪmnəs] [brɪŋ] ,
thou fortune couldst to tameness bring ,
你 财富 可以 到 驯服 带来 ,

命运能给你带来驯服，

[ænd; ənd][klɪp][ɔːr] [ˈpɪnjən] [hɜːr; hər] [waɪn] ;
And clip or pinion her wine ;
和 夹子 或者 小齿轮 她 葡萄酒 ;

并剪断或束缚她的酒;

[sə'poʊz] [ðaʊ] [kudst] [ɑːn] [feɪt] [soʊ][fɑːr] [prɪ'veɪl] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðaɪ] [ɪn'teɪl] .

Suppose	**thou**	**couldst**	**on**	**fate**	**so**	**far**	**prevail**	**As**	**not**	**to**	**cut**	**off**	**thy**	**entail**	**.**
认为	你	可以	在	命运	所以	远的	占上风	作为	不是	到	切	离开	你的	包含	.

假设你能在命运的安排下不被剥夺你的继承权。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四

[jet] [deθ] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] ['sʌt(ə)lti] [wɪl] [læf] ,

Yet	**death**	**at**	**all**	**that**	**subtlety**	**will**	**laugh**	**,**
然而	死亡	在	全部	那	微妙之处	将要	笑	,

但死亡却会嘲笑这一切微妙之处，

[deθ] [wɪl] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['gɑːrdnər] [mɑːk] [huː] [dʌz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['ænjuəl] [plænt] [ɛn'græf] ,

Death	**will**	**that**	**foolish**	**gardener**	**mock**	**Who**	**does**	**a**	**slight**	**and**	**annual**	**plant**	**engraff**	**,**
死亡	将要	那	愚蠢	园丁	嘲笑	WHO	做	一个	轻微	和	年度的	植物	恩格拉夫	,

那个愚蠢的园丁会嘲笑死亡，他把一株细小的一年生植物雕刻出来，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['læstɪŋ] [stɑːk] .

Upon	**a**	**lasting**	**stock**	**.**
之上	一个	持久	库存	.

建立在持久的库存之上。

[viː] .

V	**.**
V	.

五.

[ðaʊ] [dʌst] [ðaɪ'self] [waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [diːm] ;

Thou	**dost**	**thyself**	**wise**	**and**	**industrious**	**deem**	**;**
你	朋友	你自己	明智的	和	勤劳	认为	;

你认为自己聪明又勤劳；

[ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌzbənd] [ðaʊ] [wʊdst] [siːm] ;

A	**mighty**	**husband**	**thou**	**wouldst**	**seem**	**;**
一个	强大的	丈夫	你	会	似乎	;

你看起来是一位强大的丈夫；

[fɑːnd][mæn] !

Fond	**man**	**!**
喜爱	男人	!

可爱的男人！

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːt] [sleɪv] ,

like	**a**	**bought**	**slave**	**,**
喜欢	一个	买	奴隶	,

就像一个被买来的奴隶，

[ðaʊ] ,

thou	**,**
你	,

你，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [dʌst] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ʌðər] [swet] [ænd; ənd] [tɔɪl] .

all	**the**	**while**	**Dost**	**but**	**for**	**others**	**sweat**	**and**	**toil**	**.**
全部	这	尽管	多斯特	但	为了	其他的	汗	和	辛劳	.

一直以来，Dost 只是为别人流汗和辛劳。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六

[əˈfɪʃəs] [fuːl] !
Officious fool !
爱管闲事的 傻子 !

多管闲事的傻瓜!

[ðæt] [niːdz] [mʌst; məst] [ˈmedlɪŋ] [biː; bi][ɪn] [ˈbɪznəs] [ðæt] [kənˈsɜːrnz] [nɑːt] [ðiː] !
that needs must meddling be In business that concerns not thee !
那 需求 必须 干预 是 在 商业 那 担忧 不是 你 !

你必定会干涉那些与你无关的事!

[fɔːr; fər] [wen] [tuː; tə] [ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] [ðaʊ] - [ðaɪ] [ˈkɛrz] ,
For when to future years thou extend'st thy cares ,
为了 什么时候 到 未来 年 你 - 你的 关心 ,

当你将你的忧虑延伸到未来的岁月时,

[ðaʊ] - [ɪn] [ˈʌðər] [menz] [əˈferz] .
Thou deal'st in other men's affairs .
你 - 在 其他 男士 事务 .

你管别人的事。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七

[ˈiːv(ə)n][eɪdʒd][men] ,
Even aged men ,
甚至 老年人 男人 ,

即使是上了年纪的男人,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈtruːli][wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] ,
as if they truly were Children again ,
作为 如果 他们 真的 是 孩子们 再次 ,

仿佛他们真的又回到了孩子身边,

[fɔːr; fər][eɪdʒ] [prɪˈper] ,
for age prepare ,
为了 年龄 准备 ,

为年龄做好准备,

[proʊ] [ˈvɪʒənz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈtræveɪl] [ðeɪ] [dɪˈzaɪn] [ɪn][ðə; ði][læst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [laɪn] .
Pro visions for long travail they design In the last point of their short line .
专业版 愿景 为了 长的 劳作 他们 设计 在 这 最后的 观点 的 他们的 短的 线 .

他们在短线的最后一点设计了长期艰苦奋斗的愿景。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

八。

[ˈwaɪzli] [ðə; ði][ænt] [əˈgenst] [pʊr] [ˈwɪntər] [hɔːdz] [ðə; ði] [stɑːk] [wɪtʃ] [ˈsʌmɚz] [welθ] [əˈfɔːrdz] ,
Wisely the ant against poor winter hoards The stock which summer's wealth affords ,
明智地 这 蚂蚁 反对 贫穷的 冬天 囤积物 这 库存 哪个 夏季 财富 提供 ,

蚂蚁明智地储存夏天的财富,以防冬天的匮乏,

[ɪn] [ˈgræsˌhɔpəz] ,
In grasshoppers ,
在 蚱蜢 ,

在蚱蜢中,

[ðæt] [mʌst; məst][æt; ət] [ˈɔːtəm] [daɪ] ,
that must at autumn die ,
那 必须 在 秋天 死 ,

秋天必将死去,

[haʊ] [veɪn] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪndəstri] .
How **vain** **were** **such** **an** **industry** **.**
如何 徒劳 是 这样的 一个 行业 .

这样的行业是多么的虚荣啊。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九

[ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðə; ði] [dɪ'siːtf(ə)l] [laɪt] [maɪt] [hæf] [ɪk'skjuːs] ['aʊər; ɑːr] ['tʃiːtɪd] [saɪt] ,
Of **power** **and** **honour** **the** **deceitful** **light** **Might** **half** **excuse** **our** **cheated** **sight** **,**
的 力量 和 荣誉 这 欺骗性的 光 可能 一半 原谅 我们的 作弊 视线 ,

权力和荣誉的欺骗之光或许能部分原谅我们被欺骗的视线，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [laɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [smɔːl] [taɪm] [wʊd] [steɪ] ,
If **it** **of** **life** **the** **whole** **small** **time** **would** **stay** **,**
如果 它 的 生活 这 所有的 小的 时间 会 停留 ,

如果生命中所有短暂的时光都能停留，

[ænd; ənd] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['sʌnʃaɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] .
And **be** **our** **sunshine** **all** **the** **day** **.**
和 是 我们的 阳光 全部 这 天 .

成为我们整天的阳光。

[eks] .
X **.**
X .

十。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ,
Like **lightning** **that** **,**
喜欢 闪电 那 ,

就像闪电一样，

[bɪ'gɑːt] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] ,
begot **but** **in** **a** **cloud** **,**
生 但 在 一个 云 ,

只在云中诞生，

[ðoʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,
Though **shining** **bright** **,**
尽管 灼灼 明亮的 ,

虽然光芒四射，

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [laʊd] ,
and **speaking** **loud** **,**
和 请讲 大声 ,

大声说话，

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ,
Whilst **it** **begins** **,**
而 它 开始 ,

当一切开始的时候，

[kən'kluːdz] [ɪts] ['vaɪələnt] [reɪs] ,
concludes **its** **violent** **race** **,**
结束 它是 暴力 种族 ,

结束了它的暴力竞赛，

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [gɪldz] ,
And **where** **it** **gilds** **,**
和 在哪里 它 镀金 ,

凡它镀金之处，

[ˌaɪ 'tiː] ['wuːndz] [ðə; ði] [pleɪs] .

it	wounds	the	place	.
它	伤口	这	地方	.

它会伤害那个地方。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[siːn] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

scene	of	fortune	,
场景	的	财富	,

财富的场景，

[wɪtʃ] [dʌst] [fer] [ə'pɪr] ['oʊnli][tuː; tə][men] [ðæt] [stænd][nɑːt] [nɪr] .

which	dost	fair	appear	Only	to	men	that	stand	not	near	.
哪个	朋友	公平的	出现	仅有的	到	男人	那	站立	不是	靠近	.

只有站在不近处的人才能看见它的美。

[praʊd] ['pɑːvərti] ,

Proud	poverty	,
自豪的	贫困	,

骄傲的贫穷，

[ðæt] ['tɪnsl] ['breɪvəri] [werz] ,

that	tinsel	bravery	wears	,
那	箔	勇敢	穿着	,

勇敢者所佩戴的闪亮饰物，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ,

And	like	a	rainbow	,
和	喜欢	一个	彩虹	,

就像彩虹一样，

['peɪntɪd] [terz] .

painted	tears	.
绘	眼泪	.

画了泪水。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二.

[biː; bi]['pruːd(ə)nt] ,

Be	prudent	,
是	谨慎	,

谨慎行事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn]['prɑːspekt] [kiːp] ,

and	the	shore	in	prospect	keep	,
和	这	支撑	在	前景	保持	,

并保持海岸的前景，

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [boʊt] [trʌst] [nɑːt][ðə; ði] [diːp] .

In	a	weak	boat	trust	not	the	deep	.
在	一个	虚弱的	船	相信	不是	这	深的	.

在脆弱的船上，不要相信深水。

[pleɪst] [bɪ'niːθ] ['envi] ,
Placed beneath envy ,
放置 下面 嫉妒 ,

置于嫉妒之下，

[ə'bʌv] ['enviŋ] [raɪz] ;
above envying rise ;
多于 羡慕 上升 ;

超越嫉妒；

['pɪti] [greɪt] [men] ,
Pity great men ,
遗憾 伟大的 男人 ,

可怜伟人，

[greɪt] [θɪŋz] [dɪ'spaɪz] .
great things despise .
伟大的 事物 鄙视 .

伟大的事物令人鄙视。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三.

[ðə; ði] [waɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [lɑːrk] .
The wise example of the heavenly lark .
这 明智的 例子 的 这 天上 云雀 .

天上的云雀的智慧榜样。

[ðaɪ] ['feloʊ] ['poʊət] ,
Thy fellow poet ,
你的 同伴 诗人 ,

你的诗人同伴，

['kauli] ,
Cowley ,
考利 ,

考利，

[mɑːrk] ,
mark ,
标记 ,

标记，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [let] [ðaɪ] [praʊd] ['mjuːzɪk] [saʊnd] ,
Above the clouds let thy proud music sound ,
多于 这 云 让 你的 自豪的 音乐 声音 ,

让你骄傲的音乐在云层之上响起，

[ðaɪ] ['hʌmb(ə)l] [nest] [bɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Thy humble nest build on the ground .
你的 谦逊的 巢 建造 在 这 地面 .

你的简陋巢穴建在地面上。

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] .
THE DANGER OF PROCRASTINATION .
这 危险 的 拖延 .

拖延的危险。

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['mɪstər] . [es] . [el] .
A letter to Mr . S . L .
一个 信 到 先生 . S . L .

致SL先生的一封信

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [wið'drɔiŋ] [maɪ'self]

I	am	glad	that	you	approve	and	applaud	my	design	of	withdrawing	myself
我	是	高兴的	那	你	批准	和	鼓掌	我的	设计	的	撤退	我

[frʌm; frəm] [ɔːl] ['tuːmʌlt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rest]

from	all	tumult	and	business	of	the	world	and	consecrating	the	little	rest
从	全部	骚乱	和	商业	的	这	世界	和	奉献	这	小的	休息

[ʌv; əv] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] ['stʌdiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [soʊ] ['mʌðərli] [ɪn'klaɪnd] [ˌem 'iː] ,

of	my	time	to	those	studies	to	which	nature	had	so	motherly	inclined	me	,
的	我的	时间	到	那些	研究	到	哪个	自然	有	所以	母性	倾斜	我	,

我很高兴你们赞同并赞赏我的计划，让我远离世间一切喧嚣和事务，把我的余生奉献给大自然赋予我的研究。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['fɔːrtʃən] [laɪk] [ə; eɪ] [step] - ['mʌðər] [hæz; həz] [soʊ] [lɔːŋ] [di'teind] [ˌem 'iː] .

and	from	which	fortune	like	a	step	-	mother	has	so	long	detained	me	.
和	从	哪个	财富	喜欢	一个	步	-	母亲	有	所以	长的	被拘留	我	.

而命运就像一位继母一样，把我阻拦了这么久。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ,

But	nevertheless	,
但	尽管如此	,

但尽管如此，

[juː; jʊ] [seɪ] - - [wɪtʃ] [bʌt; bət] [ɪz] [ɪ'ruːgoʊ; aɪ'ruːgoʊ] ['mɛrə] ,

you	say	-	-	which	But	is	aerugo	mera	,
你	说	-	-	哪个	但	是	气调	梅拉	,

你说——但是它是铜绿，

[ə; eɪ] [rʌst] [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [gʊd] ['met(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə'pɑːn] .

a	rust	which	spoils	the	good	metal	it	grows	upon	.
一个	锈	哪个	战利品	这	好的	金属	它	生长	之上	.

锈蚀会损坏其所生长的优质金属。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[juː; jʊ] [seɪ] ,

you	say	,
你	说	,

你说，

[juː; jʊ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

you	would	advise	me	not	to	precipitate	that	resolution	,
你	会	建议	我	不是	到	沉淀	那	解决	,

你会建议我不要仓促做出这个决定，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kəm'pleɪsəns] ,

but	to	stay	a	while	longer	with	patience	and	complaisance	,
但	到	停留	一个	尽管	更长	和	耐心	和	顺从	,

而是耐心和顺从地多待一会儿，

[tɪl] [aɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [æz; əz] [maɪt] [ə'fɔːrd] [ˌem 'iː] ,

till	I	had	gotten	such	an	estate	as	might	afford	me	,
直到	我	有	获得	这样的	一个	财产	作为	可能	买得起	我	,

直到我得到了足够的财产，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] ['veri] [mʌtʃ] ,

according	to	the	saying	of	that	person	whom	you	and	I	love	very	much	,
根据	到	这	说	的	那	人	谁	你	和	我	爱	非常	很多	,

按照你我深爱的那个人的说法，

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə'nʌðər] [mæn] ,

and	would	believe	as	soon	as	another	man	,
和	会	相信	作为	很快	作为	其他	男人	,

并且会相信另一个人，

[kʌm] - ['oʊtiəm] .

cum	dignitate	otium	.
精液	-	奥蒂姆	.

cum dignitate otium。

[ðɪs] [wɜːr; wər] ['eksələnt] [əd'vaɪs] [tuː; tə]['dʒɔʃwə] ,

This	were	excellent	advice	to	Joshua	,
这	是	出色的	建议	到	约书亚	,

这对约书亚来说是极好的建议，

[huː] [kʊd; kəd][bɪd][ðə; ði] [sʌn] [steɪ] [tuː] .

who	could	bid	the	sun	stay	too	.
WHO	可以	出价	这	太阳	停留	也	.

谁能命令太阳也留下来。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns] [tɜːrnd] [bɪ'jɑːnd] ['fɔːrti] .

But	there's	no	fooling	with	life	when	it	is	once	turned	beyond	forty	.
但	有	不	愚弄	和	生活	什么时候	它	是	一次	转向	超过	四十	.

但一旦过了四十岁，生活就不再那么可笑了。

[ðə; ði] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ðen] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['despərət] ['æftər] [geɪm] ,

The	seeking	for	a	fortune	then	is	but	a	desperate	after	game	,
这	寻求	为了	一个	财富	然后	是	但	一个	绝望的	后	游戏	,

那时对财富的追求只不过是一场绝望的追逐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [flɪŋ] [tuː] [sɪks] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ɔːl] ;

it	is	a	hundred	to	one	if	a	man	fling	two	sixes	and	recover	all	;
它	是	一个	百	到	一	如果	一个	男人	一扔	二	六	和	恢复	全部	;

如果一个人掷出两张六，并且全部收回，那么概率是百分之一；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hɪz; ɪz][hænd][biː; bi][noʊ] ['lʌkiːɚ] [ðæn; ðən][maɪn] .

especially	if	his	hand	be	no	luckier	than	mine	.
尤其	如果	他的	手	是	不	更幸运	比	矿	.

尤其是如果他的运气不比我的好的话。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][help][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

There	is	some	help	for	all	the	defects	of	fortune	,
那里	是	一些	帮助	为了	全部	这	缺陷	的	财富	,

命运的所有缺陷都会得到一些帮助，

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ,

for	if	a	man	cannot	attain	to	the	length	of	his	wishes	,
为了	如果	一个	男人	不能	达到	到	这	长度	的	他的	愿望	,

因为如果一个人不能实现他的愿望，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['remədi] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃɔːrtər] .

he	may	have	his	remedy	by	cutting	of	them	shorter	.
他	可能	有	他的	补救	经过	切割	的	他们	较短	.

他的补救办法是把它们剪短。

[ˌepɪ'kjʊrəs] [raɪts] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [aɪ'dɔminjuːs] ,

Epicurus	writes	a	letter	to	Idomeneus	,
伊壁鸠鲁	写	一个	信	到	伊多梅纽斯	,

伊壁鸠鲁给伊多墨纽斯写了一封信，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ,

who	was	then	a	very	powerful	,
WHO	曾是	然后	一个	非常	强大的	,

他当时非常有权势，

['welθi] ,
wealthy ,
富裕 ,

富裕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['baʊntɪf(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
and it seems bountiful person ,
和 它 似乎 丰富 人 ,

并且看起来丰裕的人，

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to recommend to him ,
到 推荐 到 他 ,

向他推荐，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] ['meni] [men] [rɪtʃ] ,
who had made so many men rich ,
WHO 有 制成 所以 许多 男人 富有的 ,

让那么多人变得富有，

[wʌn] - ,
one Pythocles ,
一 - ,

一个皮托克勒斯，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
a friend of his ,
一个 朋友 的 他的 ,

他的一个朋友，

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [tuː] :
whom he desired to be made a rich man too :
谁 他 想要的 到 是 制成 一个 富有的 男人 也 :

他也希望自己也能成为富人：

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][juː; jʊ]
But I entreat you that you would not do it just the same way as you
但 我 恳求 你 那 你 会 不是 做 它 只是 这 相同的 方式 作为 你
[hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] ['meni] [les] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['pɝːsənz] ,
have done to many less deserving persons ,
有 完毕 到 许多 较少的 值得 人 ,

但我恳求你，不要像对待许多不值得帮助的人那样对待他们，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['dʒentlmənli] ['mænər] [ʌv; əv][ə'blaɪdʒɪŋ][hɪm; ɪm] ,
but in the most gentlemanly manner of obliging him ,
但 在 这 最多 绅士风度 方式 的 乐于助人 他 ,

而是以最绅士的方式满足他的要求，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
which is not to add anything to his estate ,
哪个 是 不是 到 添加 任何事物 到 他的 财产 ,

这并不会增加他的财产，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɝz] .
but to take something from his desires .
但 到 拿 某物 从 他的 欲望 .

而是从他的欲望中拿走一些东西。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
The sum of this is ,
这 和 的 这 是 ,

总而言之，

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [hoʊps] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'viːnjənsis] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'fɜːr]

that	for	the	uncertain	hopes	of	some	conveniences	we	ought	not	to	defer
那	为了	这	不确定	希望	的	一些	便利设施	我们	应该	不是	到	推迟

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] ,

the	execution	of	a	work	that	is	necessary	,
这	执行	的	一个	工作	那	是	必要的	,

我们不应该为了某些便利而推迟必要的工作的实施，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [steɪ] [fɔːr; fər] [meɪ] ['ʌðərwaɪz]

especially	when	the	use	of	those	things	which	we	would	stay	for	may	otherwise
尤其	什么时候	这	使用	的	那些	事物	哪个	我们	会	停留	为了	可能	否则

[biː; bi] [sə'plaɪd] ,

be	supplied	,
是	供应	,

尤其是当我们想留下来的东西可以用其他方式提供的时候，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] .

but	the	loss	of	time	never	recovered	.
但	这	损失	的	时间	绝不	恢复	.

但失去的时间却再也无法弥补。

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

['fɜːrðər] [jet] ,

further	yet	,
更远	然而	,

更进一步，

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ,

though	we	were	sure	to	obtain	all	that	we	had	a	mind	to	,
尽管	我们	是	当然	到	获得	全部	那	我们	有	一个	头脑	到	,

尽管我们确信会得到我们想要的一切，

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ,

though	we	were	sure	of	getting	never	so	much	by	continuing	the	game	,
尽管	我们	是	当然	的	获得	绝不	所以	很多	经过	继续	这	游戏	,

尽管我们确信继续游戏不会带来太多收获，

[jet] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][soʊ] [nɪr] ['goʊɪŋ] [aʊt] ,

yet	when	the	light	of	life	is	so	near	going	out	,
然而	什么时候	这	光	的	生活	是	所以	靠近	去	出去	,

然而当生命之光即将熄灭时，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['preʃəs] ,

and	ought	to	be	so	precious	,
和	应该	到	是	所以	宝贵的	,

并且应该如此珍贵，

[lə] [ʒəː] [en iː] [voʊt] ['pɑː][lɑː] [ʃæn'del] ,

Le	jeu	ne	vaut	pas	la	chandelle	,
乐	游戏	ne	沃特	帕斯	拉	尚德尔	,

Le jeu ne vaut pas la chandelle,

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

the	play	is	not	worth	the	expense	of	the	candle	.
这	玩	是	不是	值得	这	费用	的	这	蜡烛	.

这场演出不值得耗费蜡烛。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːŋ] [tɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['tempɪst] ,
After having been long tossed in a tempest ,
后 拥有 到过 长的 抛掷 在 一个 暴风雨 ,

经过长期的风雨折腾，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][mɑːsts][biː; bi] ['stændɪŋ] ,
if our masts be standing ,
如果 我们的 桅杆 是 常设 ,

如果我们的桅杆还在，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [seɪl][ænd; ənd] ['tæklɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pɔːrt] ,
and we have still sail and tackling enough to carry us to our port ,
和 我们 有 仍然 帆 和 擒抱 足够的 到 携带 我们 到 我们的 港口 ,

我们还有足够的帆和工具把我们送到港口，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['striːməz] [ænd; ənd] ;
it is no matter for the want of streamers and topgallants ;
它 是 不 事情 为了 这 想 的 主播 和 顶盖 ;

缺少帆和上桅帆并不重要；

- ['viːlɪs] [toʊts] [pændiː]['saɪnəs] .
utere velis totes pande sinus .
- 维利斯 手提袋 潘德 窦 .

子宫静脉窦。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] ,
A gentleman in our late civil wars ,
一个 绅士 在 我们的 晚的 民用 战争 ,

我们最近内战中的一位绅士，

[wen] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz][wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
when his quarters were beaten up by the enemy ,
什么时候 他的 四分之一 是 被打败 向上 经过 这 敌人 ,

当他的住处被敌人攻破时，

[wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] ['æftərwərdz] ,
was taken prisoner and lost his life afterwards ,
曾是 已采取 囚犯 和 丢失的 他的 生活 然后 ,

被俘后丧命，

['oʊnli][baɪ] ['steɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][bænd][ænd; ənd][ə'dʒʌst][hɪz; ɪz]['perəˌwɪg] .
only by staying to put on a band and adjust his periwig .
仅有的 经过 入住 到 放 在 一个 乐队 和 调整 他的 假发 .

只能留下来戴上发带并调整假发。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['kwɑːləti] ,
He would escape like a person of quality ,
他 会 逃脱 喜欢 一个 人 的 质量 ,

他会像一个有品位的人一样逃脱，

[ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,
or not at all ,
或者 不是 在 全部 ,

或者根本没有，

[ænd; ənd][daɪd][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['mɑːrtər][ʌv; əv]['serəmoʊni][ænd; ənd][dʒen'tɪləti] .
and died the noble martyr of ceremony and gentility .
和 死亡 这 高贵 烈士 的 仪式 和 绅士风度 .

并以礼仪和文雅的高尚殉道者身份死去。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][fɛ'stiːnə] ['lentiː][ɪz][æz; əz] [ɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm]

I	think	your	counsel	of	festina	lente	is	as	ill	to	a	man	who	is	flying	from
我	思考	你的	法律顾问	的	费斯蒂娜	慢板	是	作为	患病的	到	一个	男人	WHO	是	飞行	从

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

我认为你那“festina lente”的建议对一个逃避世界的人来说同样有害，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wel] - [bred] ['dʒent(ə)lmən] ,

as	it	would	have	been	to	that	unfortunate	well	-	bred	gentleman	,
作为	它	会	有	到过	到	那	不幸	出色地	-	繁殖	绅士	,

就像那位不幸的有教养的绅士一样，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['kɔːʃəs] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][flai] [ʌn'diːsəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

who	was	so	cautious	as	not	to	fly	undecently	from	his	enemies	,
WHO	曾是	所以	谨慎	作为	不是	到	飞	不雅的	从	他的	敌人	,

他非常谨慎，不会不体面地逃离敌人，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [prɪ'fɜːr] ['hɔrəsəz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔːr] [jɔːrz] .

and	therefore	I	prefer	Horace's	advice	before	yours	.
和	所以	我	更喜欢	贺拉斯的	建议	前	你的	.

因此我更倾向于听取贺拉斯的建议而不是你的建议。

- ['sɑːˌpɛri] [ænd] ;

-	Sapere	ande	;
-	萨佩尔	和	;

- 保持冷静；

- .

incipe	.
-	.

食谱。

[bɪ'gɪn] :

Begin	:
开始	:

开始：

[ðə; ði] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

the	getting	out	of	doors	is	the	greatest	part	of	the	journey	.
这	获得	出去	的	门	是	这	最	部分	的	这	旅行	.

出门是旅途中最精彩的部分。

['væroʊ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['lætn] ['prɑːvɜːrb] ,

Varro	teaches	us	that	Latin	proverb	,
瓦罗	教导	我们	那	拉丁	谚语	,

瓦罗告诉我们拉丁谚语，

- - - [es] .

Portam	itineri	longissimam	esse	.
-	-	-	esse	.

Portam itineri longissimam esse。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɔːrəs] ,

But	to	return	to	Horace	,
但	到	返回	到	贺拉斯	,

但回到贺拉斯，

- ['sɑːˌpɛri] [ɔːd] ;

-	Sapere	aude	;
-	萨佩尔	奥德	;

- Sapere aude;

- .
Incipe .
- .

收据。

- [ˌkju ju 'aɪ] ['rɛkti:] - ['hɔ:rəm] ['rʌstɪkəs] [ɪkspɛktæt] [dʌm] - [æmnɪz] ;
Virendi qui recte prorogat horam Rusticus expectat dum labitur amnis ;
- qui 直 - 霍拉姆 鲁斯蒂克斯 期望 笨蛋 - 阿姆尼斯 ;

Virendi qui ecte prorogat horam Rusticus Expectat dum labitur amnis;

[æt; ət] ['ɪli] - ,
at ille Labitur ,
在 伊勒 - ,

在ille Labitur，

[et] - [ɪz] ['ɑ:mni] [voʊ'lu:bəlɪs] ['ivəm] .
et labetur is omne volubilis aevum .
等 - 是 omne volubilis 成年 .

et labetur 是 omne volubilis aevum。

[bɪ'gɪn] ,
Begin ,
开始 ,

开始，

[bi:; bi] [boʊld] ,
be bold ,
是 大胆的 ,

大胆一点，

[ænd; ənd] ['ventʃər] [tu:; tə] [bi:; bi] [waɪz] ;
and venture to be wise ;
和 风险投资 到 是 明智的 ;

并敢于变得聪明；

[hi:; hi] [hu:] [di'fə:z] [ðə; ði] [wɜ:rk] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
He who defers the work from day to day ,
他 WHO 推迟 这 工作 从 天 到 天 ,

那些日复一日拖延工作的人，

[dʌz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['rɪvɚz] [bæŋk] [ɪk'spektɪŋ] [steɪ] ,
Does on a river's bank expecting stay ,
做 在 一个 河流的 银行 期待 停留 ,

在河岸边等待停留，

[tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [stri:m] [wɪtʃ] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [gɔ:n] ,
Till the whole stream which stopped him should be gone ,
直到 这 所有的 溪流 哪个 停止 他 应该 是 已消失 ,

直到阻挡他的那条溪流全部消失，

[ðæt] [rʌnz] ,
That runs ,
那 跑步 ,

运行，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] ,
and as it runs ,
和 作为 它 跑步 ,

当它运行时，

[fɔ:r; fər] ['evər] [wɪl] [rʌn] [ɑ:n] .
for ever will run on .
为了 曾经 将要 跑步 在 .

永远持续下去。

['siːzər] ([ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɪkspə'dɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər]) [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] ['fɑːli] ,

Caesar	(	the	man	of	expedition	above	all	others	)	was	so	far	from	this	folly	,
凯撒	(	这	男人	的	远征	多于	全部	其他的	)	曾是	所以	远的	从	这	蠢事	,

凯撒（远征军中最勇猛的人物）远没有犯下这种愚蠢的罪行，

[ðæt] [wensəj'evə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [krɔːs] ['eni] ['rɪvər] ,

that	whensoever	in	a	journey	he	was	to	cross	any	river	,
那	无论何时	在	一个	旅行	他	曾是	到	叉	任何	河	,

无论何时，当他在旅途中要渡过任何河流时，

[hiː; hi] ['nevər] [went] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

he	never	went	one	foot	out	of	his	way	for	a	bridge	,
他	绝不	去	一	脚	出去	的	他的	方式	为了	一个	桥	,

他从不为桥费心，

[ɔːr][ə; eɪ][fɔːrd] ,

or	a	ford	,
或者	一个	福特	,

或一辆福特汽车，

[ɔːr][ə; eɪ] ['feri] ;

or	a	ferry	;
或者	一个	渡船	;

或渡轮；

[bʌt; bət] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ,

but	flung	himself	into	it	immediately	,
但	扔	他自己	进入	它	立即地	,

但他立即投入其中，

[ænd; ənd][swæm]['oʊvər] ;

and	swam	over	;
和	游泳	超过	;

并游了过去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['stɑːps][ɪn]

and	this	is	the	course	we	ought	to	imitate	if	we	meet	with	any	stops	in
和	这	是	这	课程	我们	应该	到	模拟	如果	我们	见面	和	任何	停止	在

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] ['hæpinəs] .

our	way	to	happiness	.
我们的	方式	到	幸福	.

如果我们在通往幸福的道路上遇到任何阻碍，我们就应该效仿这一做法。

[steɪ] [tɪl] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɑːr; ər] [loʊ] ,

Stay	till	the	waters	are	low	,
停留	直到	这	水	是	低的	,

等到水位低了，

[steɪ] [tɪl] [sʌm; səm]['boʊts] [kʌm] [baɪ][tuː; tə]['trænspɔːrt][juː; jʊ] ,

stay	till	some	boats	come	by	to	transport	you	,
停留	直到	一些	船	来	经过	到	运输	你	,

等到有船过来接你，

[steɪ] [tɪl] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

stay	till	a	bridge	be	built	for	you	;
停留	直到	一个	桥	是	建造	为了	你	;

等到为你建起一座桥；

[juː; jʊ][hæd; həd]['iːv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði]['rɪvər][biː; bi][kwaɪt][pæst] .

you	had	even	as	good	stay	till	the	river	be	quite	past	.
你	有	甚至	作为	好的	停留	直到	这	河	是	相当	过去的	.

你最好等到河水流尽为止。

['pəːsiəs] ([huː] ,
Persius (who ,
珀尔修斯 (WHO ,

波斯人（他，

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
you used to say ,
你 用过的 到 说 ,

你曾经说过，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['poʊət][ɔːr][noʊ] ,
you do not know whether he be a good poet or no ,
你 做 不是 知道 无论 他 是 一个 好的 诗人 或者 不 ,

你不知道他是不是一位好诗人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ,
because you cannot understand him ,
因为 你 不能 理解 他 ,

因为你无法理解他，

[ænd; ənd] [huːm] ,
and whom ,
和 谁 ,

以及谁，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['poʊət]) [hæz; həz][æn; ən] [ɑːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz]
I know to be not a good poet) has an odd expression of these
我 知道 到 是 不是 一个 好的 诗人) 有 一个 奇怪的 表达 的 这些
[prəˌkræstɪ'neɪʃn] ,
procrastinations ,
拖延症 ,

我知道自己不是一个好诗人）对这些拖延症的表达很奇怪，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[mɪ'θɪŋks] ,
methinks ,
我觉得 ,

我认为，

[ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fænsi] .
is full of fancy .
是 满的 的 想要 .

充满幻想。

[dʒæm][kræs] - - ,
Jam cras hesterum consumpsimus ,
果酱 cras - - ,

果酱 cras hesterum consumpsimus，

['ekeɪ] - [kræs] - [hɑːs]['ænoʊz] .
ecce aliud cras egerit hos annos .
ecce - cras - 医院 年份 .

ecce aliud cras egerit hos annos。

['aʊər; ɑːr]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naʊ] [ɪz] [gɔːn] ,
Our yesterday's to - morrow now is gone ,
我们的 昨天的 到 - 明天 现在 是 已消失 ,

我们的昨天的明天已经过去，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [nuː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dʌz] [kʌm] [ɑːn] ;
And still a new to - morrow does come on ;
和 仍然 一个 新的 到 - 明天 做 来 在 ;

新的明天依然来临；

[wiː; wi][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [drɔː] [ʌp] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] ,
We by to - morrows draw up all our store ,
我们 经过 到 - 明天 画 向上 全部 我们的 店铺 ,

我们把一切储备都交给明天，

[tɪl] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [wel] [kæn; kən] [jiːld] [noʊ] [mɔːr] .
Till the exhausted well can yield no more .
直到 这 筋疲力尽的 出色地 能 屈服 不 更多的 .

直到枯竭的井不再产出水。

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
I am even with you ,
我 是 甚至 和 你 ,

我甚至和你在一起，

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['oʊtiəm] [kʌm] - [ænd; ənd][fɛ'stiːnə] ['lenti:] ,
for your otium cum dignitate and festina lente ,
为了 你的 奥蒂姆 精液 - 和 费斯蒂娜 慢板 ,

为了您的 otium cum dignitate 和 festina lente，

[ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nuː] ['lætn] ['sentənsɪz] :
and three or four other more of your new Latin sentences :
和 三 或者 四 其他 更多的 的 你的 新的 拉丁 句子 :

以及另外三四个新的拉丁句子：

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɔːl][maɪ] ['fɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['senəkə] [ænd; ənd] ['pluːˌtɑːrk] [ə'pɑːn] [ðɪs]
if I should draw upon you all my forces out of Seneca and Plutarch upon this
如果 我 应该 画 之上 你 全部 我的 力量 出去 的 塞内卡 和 普鲁塔克 之上 这
['sʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,

如果我要把我从塞涅卡和普鲁塔克那里学到的所有关于这个主题的思想都倾注到你们身上，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'welm] [juː; jʊ] ,
I should overwhelm you ,
我 应该 压倒 你 ,

我应该压倒你，

[bʌt; bət][aɪ] [liːv] [ðoʊz] [æz; əz][traɪ'eɪriˌaɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər][nekst]['tʃɑːrdʒɪz] .

but	I	leave	those	as	triarii	for	your	next	charges	.
但	我	离开	那些	作为	三重奏	为了	你的	下一个	收费	.

但我把它们留作 triarii，供你下次使用。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [gɪv] [juː; jʊ] [naʊ] [ə; eɪ] [laɪt] ['skɜːrmɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌepə'græmətɪst] ,

I	shall	only	give	you	now	a	light	skirmish	out	of	an	epigrammatist	,
我	将	仅有的	给	你	现在	一个	光	小规模冲突	出去	的	一个	警句作家	,

我现在只给你一个来自警句作家的轻松争论，

[jʊr; jər]['speʃ(ə)l] [gʊd] [frend] ,

your	special	good	friend	,
你的	特别的	好的	朋友	,

你特别好的朋友，

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

所以，

[veɪl] .

vale	.
谷	.

谷。

[mɑːrt] . [lɪb] . [faɪv] ,

MART	.	LIB	.	5	,
市场	.	图书馆	.	5	,

商场 LIB.5，

[ˌiː'piː] . - .

EP	.	59	.
EP	.	-	.

第59集。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

To	-	morrow	you	will	live	,
到	-	明天	你	将要	居住	,

明天你将活着，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kraɪ] ;

you	always	cry	;
你	总是	哭	;

你总是哭泣；

[ɪn] [wʌt] [fɑːr] ['kʌntri] [dʌz] [ðɪs] ['mɔːroʊ] [laɪ] ,

In	what	far	country	does	this	morrow	lie	,
在	什么	远的	国家	做	这	明天	说谎	,

明天在哪遥远的地方，

[ðæt] - [tɪz][soʊ] ['maɪti] [lɔːŋ] [er] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪv] ?

That	'	tis	so	mighty	long	ere	it	arrive	?
那	-	的	所以	强大的	长的	埃雷	它	到达	?

还要等那么久才能到达吗?

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪndiz] [dʌz] [ðɪs] ['mɔːroʊ] [lɪv; laɪv] ? -

Beyond	the	Indies	does	this	morrow	live	?	'
超过	这	印第斯	做	这	明天	居住	?	-

超越印度群岛，明天还能活下去吗？'

[tɪz] [soʊ][fɑːr] - [fetʃt] ,

Tis	so	far	-	fetched	,
的	所以	远的	-	已获取	,

这太牵强了，

[ðɪs] ['mɔːroʊ] ,
this morrow ,
这 明天 ,

明天，

[ðæt] [aɪ] [fɪr] - [twɪl] [biː; bi][bəuθ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [dɪr] .
that I fear ' Twill be both very old and very dear .
那 我 害怕 - 斜纹布 是 两个都 非常 老的 和 非常 亲爱的 .

我担心它既古老又珍贵。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
To - morrow I will live ,
到 - 明天 我 将要 居住 ,

明天我将活着，

[ðə; ði] [fuːl] [dʌz] [seɪ] ;
the fool does say ;
这 傻子 做 说 ;

愚人确实会说；

[tuː; tə] - [deɪ] - [tuː] [leɪt] ,
To - day itself's too late ,
到 - 天 - 也 晚的 ,

今天已经太晚了，

[ðə; ði] [waɪz] [lɪvd] ['jestərdeɪ] .
the wise lived yesterday .
这 明智的 居住地 昨天 .

智者活在昨天。

[mɑːrt] . [lɪb] . [ˌtuː'tuː] ,
MART . LIB . 2 ,
市场 . 图书馆 . 2 ,

仓库 LIB.2，

[ˌiː'piː] . - .
EP . 90 .
EP . - .

第90集。

['wʌndər] [nɑːt] ,
Wonder not ,
想知道 不是 ,

别奇怪，

[sɜːr] ([juː; jʊ] [huː] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [gaʊn]) ,
sir (you who instruct the town In the true wisdom of the sacred gown) ,
先生 (你 WHO 指示 这 镇 在 这 真的 智慧 的 这 神圣 袍) ,

先生（您向全镇传授了神圣长袍的真正智慧），

[ðæt] [aɪ] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
That I make haste to live ,
那 我 制作 匆忙 到 居住 ,

我急于活下去，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [hoʊld] ['peɪʃntli] [aʊt] ,
and cannot hold Patiently out ,
和 不能 抓住 耐心 出去 ,

无法耐心坚持，

[tɪl] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][oʊld] .
till I grow rich and old .
直到 我 生长 富有的 和 老的 .

直到我变得富有和年老。

[laɪf] [fɔːr; fər] [diˈleiz] [ænd; ənd] [dauts] [noʊ] [taɪm] [dʌz] [gɪv] ,
Life **for** **delays** **and** **doubts** **no** **time** **does** **give** **,**
生活 为了 延误 和 疑虑 不 时间 做 给 ,

人生因拖延和怀疑而没有时间给予，

[nʌn] [ˈevər] [jet] [meɪd] [heɪst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
None **ever** **yet** **made** **haste** **enough** **to** **live** **.**
没有任何 曾经 然而 制成 匆忙 足够的 到 居住 .

没有人能为了生存而匆忙。

[let] [hɪm; ɪm] [dɪˈfɜːr] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Let **him** **defer** **it** **,**
让 他 推迟 它 ,

让他推迟，

[huːz] [prɪˈpɑːstərəs] [ker] [əuˈmits] [hɪmˈself] ,
whose **preposterous** **care** **Omits** **himself** **,**
谁 荒谬 关心 省略 他自己 ,

他的荒谬的关怀忽略了他自己，

[ænd; ənd] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [er] ,
and **reaches** **to** **his** **heir** **,**
和 到达 到 他的 继承人 ,

并传给他的继承人，

[huː] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [baʊndɪd] [ˈstɔrz] [dɪˈspaɪz] ,
Who **does** **his** **father's** **bounded** **stores** **despise** **,**
WHO 做 他的 父亲的 有界 商店 鄙视 ,

谁会轻视父亲的丰裕财物，

[ænd; ənd] [huːm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
And **whom** **his** **own** **,**
和 谁 他的 自己的 ,

而他自己的人，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ˈnevər] [kæn; kən] [səˈfaɪs] :
never **can** **suffice** **:**
绝不 能 足够了 :

永远不够：

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [θɔːts] [noʊ] [ˈglɪtərɪŋ] [ruːfs] [rɪˈkwaɪər] ,
My **humble** **thoughts** **no** **glittering** **roofs** **require** **,**
我的 谦逊的 想法 不 闪闪发光 屋顶 要求 ,

我的卑微思想不需要闪闪发光的屋顶，

[ɔːr][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ɔːt] [biː; bi] [ˈkɑːnstənt] [ˈfaɪər] .
Or **rooms** **that** **shine** **with** **ought** **be** **constant** **fire** **.**
或者 房间 那 闪耀 和 应该 是 持续的 火 .

或者闪闪发光的房间应该是恒定的火。

[wiː; wi] [ɪl] [ˈkɑːntent] [ðə; ði] [ˈævərɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fer] [ˈgɪldɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈflektɪd] [laɪt]
We **ill** **content** **the** **avarice** **of** **my** **sight** **With** **the** **fair** **gildings** **of** **reflected** **light**
我们 患病的 内容 这 贪婪 的 我的 视线 和 这 公平的 镀金 的 反映 光
:
:
:

我们用反射光的美丽镀金来满足我视觉的贪婪：

['pleʒərz] [ə'brɔ:d] ,
Pleasures abroad ,
快乐 国外 ,

国外的快乐，

[ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ji:ldz] [hɜ:r; hər] ['lɪvɪŋ] ['fauntinz] ,
the sport of Nature yields Her living fountains ,
这 运动 的 自然 产量 她 活的 喷泉 ,

大自然的运动产生了她生命的泉源，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['smaɪlɪŋ] [fi:ldz] :
and her smiling fields :
和 她 微笑 字段 :

和她微笑的田野：

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hoʊm] ,
And then at home ,
和 然后 在 家 ,

然后在家里，

[wʌt] ['pleʒər] [ɪz] - [ti:][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kli:nli] ,
what pleasure is ' t to see A little cleanly ,
什么 乐趣 是 - t 到 看 一个 小的 干净利落 ,

看到一点干净，有什么乐趣呢?

['tʃɪrf(ə)l] ['fæməli] ?
cheerful family ?
快乐 家庭 ?

幸福的家庭?

[wɪtʃ] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃeɪst] [waɪf] [kraʊn] ,
Which if a chaste wife crown ,
哪个 如果 一个 贞洁 妻子 王冠 ,

如果一位贞洁的妻子为她加冕，

[noʊ] [les] [ɪn][hɜ:r; hər][ðæn; ðən] ['fɔ:rtʃən] ,
no less in her Than fortune ,
不 较少的 在 她 比 财富 ,

她的命运也一样，

[aɪ][ðə; ði]['goʊldən] [mi:n] [prɪ'fɜ:r] .
I the golden mean prefer .
我 这 金的 意思是 更喜欢 .

我更喜欢中庸之道。

[tu:] ['noʊb(ə)l] ,
Too noble ,
也 高贵 ,

太高尚了，

[nɔ:r] [tu:] [waɪz] ,
nor too wise ,
也不 也 明智的 ,

也不太聪明，

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ,
she should not be ,
她 应该 不是 是 ,

她不应该，

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[nɔːr] [tuː] [rɪtʃ] ,
nor too rich ,
也不 也 富有的 ,

也不太富裕，

[tuː] [fer] ,
too fair ,
也 公平的 ,

太公平了，

[tuː] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] .
too fond of me .
也 喜爱 的 我 .

太喜欢我了。

[ðʌs] [let] [maɪ] [laɪf] [slaɪd] [ˈsaɪləntli] [əˈweɪ] ,
Thus let my life slide silently away ,
因此 让 我的 生活 滑动 默默 离开 ,

就这样让我的生命悄悄流逝，

[wɪð; wɪθ] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] ,
With sleep all night ,
和 睡觉 全部 夜晚 ,

睡了一整夜，

[ænd; ənd] [ˈkwaɪət] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] .
and quiet all the day .
和 安静的 全部 这 天 .

并且整天安静。

[ʌv; əv] [maɪˈself] .
OF MYSELF .
的 我 .

我自己。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [naɪs] [ˈsʌbʤekt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [raɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ;
It is a hard and nice subject for a man to write of himself ;
它 是 一个 难的 和 好的 主题 为了 一个 男人 到 写 的 他自己 ;

对于一个人来说，描写自己是一个困难而又美好的话题；

[ˌaɪ ˈtiː] [greɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈspærɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈriːdɚz]
it grates his own heart to say anything of disparagement and the reader's
它 格栅 他的 自己的 心 到 说 任何事物 的 贬损 和 这 读者的
[ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [preɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
ears to hear anything of praise for him .
耳朵 到 听到 任何事物 的 称赞 为了 他 .

任何贬损他的话都会让他心烦意乱，任何赞扬他的话也会让读者感到厌烦。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ;
There is no danger from me of offending him in this kind ;
那里 是 不 危险 从 我 的 犯罪 他 在 这 种类 ;

我不会因此冒犯他；

[ˈniːðər] [maɪ] [maɪnd] ,
neither my mind ,
两者都不 我的 头脑 ,

我的心思，

[nɔːr] [maɪ] [ˈbɑːdi] ,
nor my body ,
也不 我的 身体 ,

我的身体，

[nɔːr][maɪ] ['fɔːrtʃən] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['vænəti] .

nor	**my**	**fortune**	**allow**	**me**	**any**	**materials**	**for**	**that**	**vanity**	**.**
也不	我的	财富	允许	我	任何	材料	为了	那	虚荣	.

我的财富也不允许我有任何材料来满足这种虚荣心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [kən'tentmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

It	**is**	**sufficient**	**for**	**my**	**own**	**contentment**	**that**	**they**	**have**	**preserved**	**me**	**from**
它	是	充足的	为了	我的	自己的	满意	那	他们	有	保存完好	我	从

['biːɪŋ] ['skændələs] ,

being	**scandalous**	**,**
存在	丑闻	,

他们阻止我被人诽谤，这就足以让我心满意足了。

[ɔːr][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [saɪd] .

or	**remarkable**	**on**	**the**	**defective**	**side**	**.**
或者	卓越	在	这	有缺陷的	边	.

或在缺陷侧有显著表现。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,

But	**besides**	**that**	**,**
但	除了	那	,

但除此之外，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ'self]['oʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] ['presɪdənt]

I	**shall**	**here**	**speak**	**of**	**myself**	**only**	**in**	**relation**	**to**	**the**	**subject**	**of**	**these**	**precedent**
我	将	这里	说话	的	我	仅有的	在	关系	到	这	主题	的	这些	先例

['diskɔːsiz] ,

discourses	**,**
论述	,

我在这里只谈与这些先前论述有关的事情，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['laikliə] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'tempt] [ðæn; ðən][raɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

and	**shall**	**be**	**likelier**	**thereby**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**contempt**	**than**	**rise**	**up**	**to**	**the**
和	将	是	更有可能	从而	到	落下	进入	这	鄙视	比	上升	向上	到	这

[ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][moʊst] ['piːp(ə)l] .

estimation	**of**	**most**	**people**	**.**
估算	的	最多	人们	.

因此，你更有可能遭受大多数人的蔑视，而不是赢得大多数人的尊重。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] ['meməri] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [bæk] ['ɪntuː][maɪ][pæst][laɪf] ,

As	**far**	**as**	**my**	**memory**	**can**	**return**	**back**	**into**	**my**	**past**	**life**	**,**
作为	远的	作为	我的	记忆	能	返回	后退	进入	我的	过去的	生活	,

就我的记忆所能追溯到的前世而言，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ɔːr][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gesɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

before	**I**	**knew**	**or**	**was**	**capable**	**of**	**guessing**	**what**	**the**	**world**	**,**
前	我	知道	或者	曾是	有能力的	的	猜测	什么	这	世界	,

在我知道或能够猜测这个世界之前，

[ɔːr] ['glɔːriz] ,

or	**glories**	**,**
或者	荣耀	,

或荣耀，

[ɔːr] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

or	**business**	**of**	**it**	**were**	**,**
或者	商业	的	它	是	,

或它的业务是，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['si:krət] [bent] [ʌv; əv] [ə'vɜ:rʒn] [frʌm; frəm]

the	natural	affections	of	my	soul	gave	me	a	secret	bent	of	aversion	from
这	自然的	情感	的	我的	灵魂	给予	我	一个	秘密	弯曲	的	厌恶	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我灵魂的本能让我暗自厌恶它们，

[æz; əz][sʌm; səm][plænts][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][tɜ:rn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

as	some	plants	are	said	to	turn	away	from	others	,
作为	一些	植物	是	说	到	转动	离开	从	其他的	,

据说有些植物会避开其他植物，

[baɪ][æn; ən] [æn'tɪpəθi] [ˌɪmpər'septəbl] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn'skru:təb(ə)l][tu:; tə]['mænz]

by	an	antipathy	imperceptible	to	themselves	and	inscrutable	to	man's
经过	一个	反感	难以察觉的	到	他们自己	和	难以捉摸	到	男人的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

他们自己无法察觉，人类也无法理解这种反感。

['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪ] [æt; ət] [sku:l] ,

Even	when	I	was	a	very	young	boy	at	school	,
甚至	什么时候	我	曾是	一个	非常	年轻的	男生	在	学校	,

甚至当我还是个上学的小男孩时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n]['hɑ:lədeɪz][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɛloʊz] ,

instead	of	running	about	on	holidays	and	playing	with	my	fellows	,
反而	的	跑步	关于	在	假期	和	玩耍	和	我的	伙伴们	,

而不是在假期里四处奔波和伙伴们玩耍，

[aɪ][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [sti:l] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] ,

I	was	wont	to	steal	from	them	and	walk	into	the	fields	,
我	曾是	惯于	到	偷	从	他们	和	走	进入	这	字段	,

我常常从他们那里偷东西，走进田野，

['i:ðər] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] ,

either	alone	with	a	book	,
任何一个	独自的	和	一个	书	,

要么独自一人拿着一本书，

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [kəm'pænjən] ,

or	with	some	one	companion	,
或者	和	一些	一	伴侣	,

或者与某个同伴一起，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tempər] .

if	I	could	find	any	of	the	same	temper	.
如果	我	可以	寻找	任何	的	这	相同的	脾气	.

如果我能找到任何有同样脾气的人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ,

I	was	then	,
我	曾是	然后	,

当时我

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'streɪnt] ,

so	much	an	enemy	to	all	constraint	,
所以	很多	一个	敌人	到	全部	约束	,

如此无视一切约束，

[ðæt] [maɪ] ['mæstərz] [kʊd; kəd] ['nevər] [prɪ'veɪl] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,

that	my	masters	could	never	prevail	on	me	,
那	我的	大师	可以	绝不	占上风	在	我	,

我的主人永远无法说服我，

[baɪ] ['eni] [pə'sweiʒənz] [ɔːr] [ɛn'kɜːrɪdʒmənts] ,

by	any	persuasions	or	encouragements	,
经过	任何	说服	或者	鼓励	,

通过任何劝说或鼓励，

[tuː; tə] [lɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [bʊk] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ruːlz] [ʌv; əv] ['græmər] ,

to	learn	without	book	the	common	rules	of	grammar	,
到	学习	没有	书	这	常见的	规则	的	语法	,

不用书本就能学习常见的语法规则，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ,

in	which	they	dispensed	with	me	alone	,
在	哪个	他们	分发	和	我	独自的	,

他们只把我一个人放走了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['eksərsaɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn]

because	they	found	I	made	a	shift	to	do	the	usual	exercises	out	of	my	own
因为	他们	成立	我	制成	一个	转移	到	做	这	通常	练习	出去	的	我的	自己的

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

reading	and	observation	.
阅读	和	观察	.

因为他们发现我根据自己的阅读和观察改变了做常规练习的方式。

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ([wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] ['wʌndər]

That	I	was	then	of	the	same	mind	as	I	am	now	(	which	I	confess	I	wonder
那	我	曾是	然后	的	这	相同的	头脑	作为	我	是	现在	(	哪个	我	承认	我	想知道

[æt; ət] [maɪ'self]) [meɪ] [ə'pɪr] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊd] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [wen] [aɪ]

at	myself	)	may	appear	by	the	latter	end	of	an	ode	which	I	made	when	I
在	我	)	可能	出现	经过	这	后者	结尾	的	一个	颂	哪个	我	制成	什么时候	我

[wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

was	but	thirteen	years	old	,
曾是	但	十三	年	老的	,

我当时的想法和现在是一样的（我承认我自己也感到惊讶），这可以从我十三岁时写的一首颂歌的结尾看出，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [vəːsiz] .

and	which	was	then	printed	with	many	other	verses	.
和	哪个	曾是	然后	打印	和	许多	其他	诗句	.

随后，该诗句与许多其他诗句一起被印刷出来。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bɔɪɪʃ] ,

The	beginning	of	it	is	boyish	,
这	开始	的	它	是	男孩气	,

它的开始是孩子气的，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [set] [daʊn] ,

but	of	this	part	which	I	here	set	down	,
但	的	这	部分	哪个	我	这里	放	向下	,

但我在这里记下的这部分，

[ɪf] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ,

if	a	very	little	were	corrected	,
如果	一个	非常	小的	是	已更正	,

如果稍微改正一下，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli] [naʊ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] .

I	should	hardly	now	be	much	ashamed	.
我	应该	几乎	现在	是	很多	羞愧	.

我现在不会感到太羞愧了。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九

[ðɪs] ['oʊnli][grænt][ˌem 'iː] ,

This	only	grant	me	,
这	仅有的	授予	我	,

这只允许我，

[ðæt] [maɪ] [miːnz] [meɪ] [laɪ] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər] ['envi] ,

that	my	means	may	lie	Too	low	for	envy	,
那	我的	方法	可能	说谎	也	低的	为了	嫉妒	,

我的财富太低，不值得嫉妒，

[fɔːr; fər] [kən'tempt] [tuː] [haɪ] .

for	contempt	too	high	.
为了	鄙视	也	高的	.

因为太轻蔑了。

[sʌm; səm] ['ɑːnər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

Some	honour	I	would	have	,
一些	荣誉	我	会	有	,

我真想得到一些荣誉，

[nɑːt][frʌm; frəm] [greɪt] [diːdz] ,

Not	from	great	deeds	,
不是	从	伟大的	契约	,

并非来自伟大的事迹，

[bʌt; bət] [gʊd] [ə'loʊn] .

but	good	alone	.
但	好的	独自的	.

但单独来看还是不错的。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪl] [noʊn] .

The	unknown	are	better	than	ill	known	.
这	未知	是	更好的	比	患病的	已知	.

未知的事物总比不为人知的事物好。

['ruːmər] [kæn; kən][oʊp][ðə; ði] [greɪv] ;

Rumour	can	ope	the	grave	;
谣言	能	开放	这	严重	;

谣言能打开坟墓；

[ə'kweɪntəns] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

Acquaintance	I	would	have	,
熟人	我	会	有	,

我本应认识，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] ,

but	when	it	depends	Not	on	the	number	,
但	什么时候	它	取决于	不是	在	这	数字	,

但当它不取决于数字时，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [frendz] .

but	the	choice	of	friends	.
但	这	选择	的	朋友们	.

而是朋友的选择。

[eks] .
X **.**
X .

十。

[bʊks] [ʃʊd; ʃəd] ,
Books **should** **,**
图书 应该 ,

书籍应该，

[nɑːt] ['bɪznəs] ,
not **business** **,**
不是 商业 ,

不是生意，

[ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [laɪt] ,
entertain **the** **light** **,**
招待 这 光 ,

娱乐光明，

[ænd; ənd] [sliːp] ,
And **sleep** **,**
和 睡觉 ,

睡觉，

[æz; əz] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [æz; əz] [deθ] ,
as **undisturbed** **as** **death** **,**
作为 未受干扰 作为 死亡 ,

像死亡一样平静，

[ðə; ði] [naɪt] .
the **night** **.**
这 夜晚 .

夜晚。

[maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
My **house** **a** **cottage** **,**
我的 房子 一个 小屋 ,

我的房子是一间小屋，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæləs] ,
more **Than** **palace** **,**
更多的 比 宫殿 ,

不仅仅是宫殿，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['fɪtɪŋ] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ɔːl] [maɪ] [juːz] ,
and **should** **fitting** **be** **For** **all** **my** **use** **,**
和 应该 配件 是 为了 全部 我的 使用 ,

并且适合我的一切用途，

[noʊ] ['lʌkʃəri] .
no **luxury** **.**
不 奢华 .

没有奢侈。

[maɪ] ['gɑːrdn] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] [hænd] ,
My **garden** **painted** **o'er** **With** **Nature's** **hand** **,**
我的 花园 绘 超过 和 自然的 手 ,

我的花园被大自然之手涂抹，

[nɑːt] ['ɑːrts] ;
not **Art's** **;**
不是 艺术的 ;

不是艺术的；

[ænd; ənd] ['pleʒərz] [ji:ld] ,
and **pleasures** **yield** **,**
和 快乐 屈服 ,

和快乐屈服，

['hɔ:rəs] [maɪt] ['envi] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæbain] [fi:ld] .
Horace **might** **envy** **in** **his** **Sabine** **field** **.**
贺拉斯 可能 嫉妒 在 他的 萨宾 场地 .

贺拉斯可能会羡慕他的萨宾田野。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一

[ðʌs] [wʊd] [aɪ] ['dʌb(ə)l] [maɪ] ['laɪfs] ['feɪdɪŋ] [speɪs] ,
Thus **would** **I** **double** **my** **life's** **fading** **space** **,**
因此 会 我 双倍的 我的 生活的 褪色 空间 ,

这样我就能加倍延长我生命消逝的空间，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ðæt] [rʌnz] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [twaɪs] [rʌnz] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
For **he** **that** **runs** **it** **well** **twice** **runs** **his** **race** **.**
为了 他 那 跑步 它 出色地 两次 跑步 他的 种族 .

因为跑得好的人两次就跑完了全程。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [tru:] [dɪ'laɪt] ,
And **in** **this** **true** **delight** **,**
和 在 这 真的 喜 ,

在这真正的喜悦中，

[ði:z] [ʌn'bɔ:t] [spɔ:rts] ,
These **unbought** **sports** **,**
这些 未购买 运动的 ,

这些未购买的运动，

[ðɪs] ['hæpi] [steɪt] ,
this **happy** **state** **,**
这 快乐的 状态 ,

这种幸福的状态，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [fɪr] ,
I **would** **not** **fear** **,**
我 会 不是 害怕 ,

我不会害怕，

[nɔ:r] [wɪʃ] [maɪ] [feɪt] ,
nor **wish** **my** **fate** **,**
也不 希望 我的 命运 ,

也不希望我的命运，

[bʌt; bət]['boʊldli] [seɪ] [i:tʃ] [naɪt] ,
But **boldly** **say** **each** **night** **,**
但 大胆地 说 每个 夜晚 ,

但每天晚上都要大胆地说，

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [let][maɪ][sʌn] [hɪz; ɪz] [bi:mz] [dɪ'spleɪ] [ɔ:r][ɪn] [klaʊdz] [haɪd][ðem; ðəm] - - [aɪ][hæv; həv]
To **-** **morrow** **let** **my** **sun** **his** **beams** **display** **Or** **in** **clouds** **hide** **them** **-** **-** **I** **have**
到 - 明天 让 我的 太阳 他的 光束 展示 或者 在 云 隐藏 他们 - - 我 有
[lɪvd] [tu:; tə] - [deɪ] .
lived **to** **-** **day** **.**
居住地 到 - 天 .

明天，让我的太阳发出光芒，或者让光芒隐藏在云层中——我已活在今天。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts] ([fɔːr; fər][ðə; ði]

You	may	see	by	it	I	was	even	then	acquainted	with	the	poets	(	for	the
你	可能	看	经过	它	我	曾是	甚至	然后	熟人	和	这	诗人	(	为了	这

[kən'kluːʒ(ə)n][ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɔːrəs]) ,

conclusion	is	taken	out	of	Horace	)	,
结论	是	已采取	出去	的	贺拉斯	)	,

由此可见，我当时就已经熟悉诗人了（因为结论出自贺拉斯），

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪmə'tʃʊr] [ænd; ənd] [ɪ'mɑːdərət] [lʌv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ]

and	perhaps	it	was	the	immature	and	immoderate	love	of	them	which
和	也许	它	曾是	这	不成熟	和	过分	爱	的	他们	哪个

[stæmpt] [fɜːrst] ,

stamped	first	,
盖章	第一的	,

或许正是他们不成熟和过度的爱首先打上了烙印，

[ɔːr] ['ræðər] [ɪn'greɪvd] ,

or	rather	engraved	,
或者	相当	刻	,

或者更确切地说是雕刻，

[ðiːz] ['kærəktərz] [ɪn][ˌem 'iː] .

these	characters	in	me	.
这些	人物	在	我	.

我身上的这些性格。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['letərz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] ,

They	were	like	letters	cut	into	the	bark	of	a	young	tree	,
他们	是	喜欢	信件	切	进入	这	吠	的	一个	年轻的	树	,

它们就像刻在小树皮上的字母，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] [stɪl] [groʊ] [prə'pɔːʃnəblɪ] .

which	with	the	tree	still	grow	proportionably	.
哪个	和	这	树	仍然	生长	按比例	.

它与树木仍按比例生长。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðɪs] [lʌv] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][ˌem 'iː][soʊ] ['ɜːrli] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['kwestʃən] .

But	how	this	love	came	to	be	produced	in	me	so	early	is	a	hard	question	.
但	如何	这	爱	来了	到	是	生产	在	我	所以	早期的	是	一个	难的	问题	.

但这种爱为何这么早就在我心中产生，这是一个很难回答的问题。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [fɪld] [maɪ] [hed] [fɜːrst][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

I	believe	I	can	tell	the	particular	little	chance	that	filled	my	head	first	with	such
我	相信	我	能	告诉	这	特别的	小的	机会	那	已填	我的	头	第一的	和	这样的

[tʃaɪmz] [ʌv; əv] [vɜːrs] [æz; əz][hæv; həv] ['nevər] [sɪns] [left] ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər] .

chimes	of	verse	as	have	never	since	left	ringing	there	.
编钟	的	诗	作为	有	绝不	自从	左边	铃声	那里	.

我相信我能说出那个特别的小巧巧，它首先让我的脑海里充满了诗意的旋律，从此以后就再也没有停止过。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

For	I	remember	when	I	begun	to	read	and	to	take	some	pleasure	in	it	,
为了	我	记住	什么时候	我	开始	到	读	和	到	拿	一些	乐趣	在	它	,

我记得当我开始读书并从中获得乐趣时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][laɪ][ɪn][maɪ] ['mʌðɝz] ['pɑːrlər] .

there	was	wont	to	lie	in	my	mother's	parlour	.
那里	曾是	惯于	到	说谎	在	我的	母亲的	客厅	.

我常常躺在我母亲的客厅里。

([aɪ] [noʊ] [nɑːt][baɪ] [wʌt] ['æksɪdənt] ,

(	I	know	not	by	what	accident	,
(	我	知道	不是	经过	什么	事故	,

（我不知道是什么意外，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ['nevər] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [riːd] ['eni] [bʊk] [bʌt; bət][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n]) ,

for	she	herself	never	in	her	life	read	any	book	but	of	devotion	)	,
为了	她	她自己	绝不	在	她	生活	读	任何	书	但	的	虔诚	)	,

因为她一生中只读过有关虔诚的书，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][laɪ] ['spɛnsɚz] [wɜːrks] ;

but	there	was	wont	to	lie	Spenser's	works	;
但	那里	曾是	惯于	到	说谎	斯宾塞的	作品	;

但那里常常摆放着斯宾塞的作品；

[ðɪs] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn] ,

this	I	happened	to	fall	upon	,
这	我	发生	到	落下	之上	,

我碰巧遇到了这个，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,

and	was	infinitely	delighted	with	the	stories	of	the	knights	,
和	曾是	无限地	高兴极了	和	这	故事	的	这	骑士	,

他对骑士的故事非常感兴趣，

[ænd; ənd]['dʒaiənts] ,

and	giants	,
和	巨人	,

和巨人，

[ænd; ənd] ['mɒnstəz] ,

and	monsters	,
和	怪物	,

和怪物，

[ænd; ənd] [breɪv] ['haʊzɪz] ,

and	brave	houses	,
和	勇敢的	房屋	,

和勇敢的房屋，

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['evriwer] [ðer; ðər] ([ðoʊ] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː]

which	I	found	everywhere	there	(	though	my	understanding	had	little	to	do
哪个	我	成立	到处	那里	(	尽管	我的	理解	有	小的	到	做

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs]) ;

with	all	this	)	;
和	全部	这	)	;

我在那里随处可见（尽管我的理解与此无关）；

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪm] [ænd; ənd] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	degrees	with	the	tinkling	of	the	rhyme	and	dance	of	the
和	经过	学位	和	这	叮叮当当	的	这	韵	和	舞蹈	的	这

['nʌmbərz] ,

numbers	,
数字	,

随着韵律的叮当声和数字的舞动，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] ,

so	that	I	think	I	had	read	him	all	over	before	I	was	twelve	years	old	,
所以	那	我	思考	我	有	读	他	全部	超过	前	我	曾是	十二	年	老的	,

所以我觉得我在十二岁之前就已经读完了他的作品，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ]['poʊət][æz; əz] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [meɪd] [æn; ən]

and	was	thus	made	a	poet	as	immediately	as	a	child	is	made	an
和	曾是	因此	制成	一个	诗人	作为	立即地	作为	一个	孩子	是	制成	一个

['juːnək] .

eunuch	.
宦官	.

就这样，他很快就成为了一名诗人，就像一个小孩很快就成为了太监一样。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][maɪnd] ,
With these affections of mind ,
和 这些 情感 的 头脑 ,

怀着这些情感，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] ['hoʊlli] [set][ə'pɑːn] ['letərz] ,
and my heart wholly set upon letters ,
和 我的 心 完全 放 之上 信件 ,

我全心投入到文学创作中，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
I went to the university ,
我 去 到 这 大学 ,

我上了大学，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [tɔːrn][frʌm; frəm] [ðens] [baɪ] [ðæt] ['vaɪələnt] ['pʌblɪk] [stɔːrm] [wɪtʃ] [wʊd] ['sʌfər]
but was soon torn from thence by that violent public storm which would suffer
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stænd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
nothing to stand where it did ,
没有什么 到 站立 在哪里 它 做过 ,

但很快就被那场猛烈的公众风暴所摧毁，这场风暴不容任何事物存在，

[bʌt; bət] ['ruːtɪd] [ʌp] ['evri] [plænt] ,
but rooted up every plant ,
但 根 向上 每一个 植物 ,

却把一切植物都连根拔起，

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪnsli] ['siːdəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
even from the princely cedars to me ,
甚至 从 这 王子 雪松 到 我 ,

甚至从高贵的雪松到我，

[ðə; ði] ['hɪsəp] .
the hyssop .
这 牛膝草 .

牛膝草。

[jet] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempɪst] ;
Yet I had as good fortune as could have befallen me in such a tempest ;
然而 我 有 作为 好的 财富 作为 可以 有 发生 我 在 这样的 一个 暴风雨 ;

然而，在这样的暴风雨中，我却拥有了莫大的幸运。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][kæst][baɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pɜːsənz] ,
for I was cast by it into the family of one of the best persons ,
为了 我 曾是 投掷 经过 它 进入 这 家庭 的 一 的 这 最好的 人 ,

因为我因此被抛进了一个最优秀的人的家庭，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
and into the court of one of the best princesses of the world .
和 进入 这 法庭 的 一 的 这 最好的 公主们 的 这 世界 .

并进入世界上最优秀的公主之一的宫廷。

[naʊ] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [weɪz] [moʊst] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn]
Now though I was here engaged in ways most contrary to the original design
[ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,
of my life ,
的 我的 生活 ,

尽管我现在所做的事情与我最初的人生计划完全相反，

[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

['ɪntuː] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] ,
into **much** **company** **,**
进入 很多 公司 ,

融入众多人群，

[ænd; ənd][noʊ] [smɔːl] ['bɪznəs] ,
and **no** **small** **business** **,**
和 不 小的 商业 ,

并且没有小企业，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['deɪli] [saɪt] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ,
and **into** **a** **daily** **sight** **of** **greatness** **,**
和 进入 一个 日常的 视线 的 伟大 ,

每天都能看到伟大的景象，

[bəuθ] ['mɪlɪtənt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ,
both **militant** **and** **triumphant** **,**
两个都 好战分子 和 凯 ,

既好战又胜利，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [kɔːrts] ;
for **that** **was** **the** **state** **then** **of** **the** **English** **and** **French** **Courts** **;**
为了 那 曾是 这 状态 然后 的 这 英语 和 法语 法院 ;

因为那是当时英国和法国法院的状况；

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['ɔːltərɪŋ] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
yet **all** **this** **was** **so** **far** **from** **altering** **my** **opinion** **,**
然而 全部 这 曾是 所以 远的 从 改变 我的 观点 ,

但这一切远没有改变我的看法，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['ædɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət]
that **it** **only** **added** **the** **confirmation** **of** **reason** **to** **that** **which** **was** **before** **but**
那 它 仅有的 额外 这 确认 的 原因 到 那 哪个 曾是 前 但
['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
natural **inclination** **.**
自然的 倾角 .

它只是为之前的自然倾向添加了理性的确认。

[aɪ] [sɔː] ['pleɪnli] [ɔːl][ðə; ði] [peɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪf] ,
I **saw** **plainly** **all** **the** **paint** **of** **that** **kind** **of** **life** **,**
我 锯 显然 全部 这 画 的 那 种类 的 生活 ,

我清楚地看到了那种生活的全部面貌，

[ðə; ði] ['nɪrər] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
the **nearer** **I** **came** **to** **it** **;**
这 更近 我 来了 到 它 ;

我越靠近它；

[ænd; ənd] [ðæt] ['bjuːti] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt][fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [wen] ,
and **that** **beauty** **which** **I** **did** **not** **fall** **in** **love** **with** **when** **,**
和 那 美丽 哪个 我 做过 不是 落下 在 爱 和 什么时候 ,

而我当时并没有爱上那份美丽，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [nuː] ,
for **aught** **I** **knew** **,**
为了 零 我 知道 ,

据我所知，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] ,
it **was** **real** **,**
它 曾是 真实的 ,

这是真实的，

[wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [ɔːr] [ɪn'taɪs] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dʌltəreɪt] .
was **not** **like** **to** **bewitch** **or** **entice** **me** **when** **I** **saw** **that** **it** **was** **adulterate** **.**
曾是 不是 喜欢 到 蛊惑 或者 诱惑 我 什么时候 我 锯 那 它 曾是 掺杂 .

当我看到它是掺假的时，它不会迷惑我或引诱我。

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [greɪt] ['pɜːsənz] ,
I **met** **with** **several** **great** **persons** **,**
我 遇见 和 一些 伟大的 人 ,

我遇见了几位伟人，

[huːm] [aɪ] [laɪkt] ['veri] [wel] ,
whom **I** **liked** **very** **well** **,**
谁 我 喜欢 非常 出色地 ,

我很喜欢他，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtnəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [laɪkt] [ɔːr]
but **could** **not** **perceive** **that** **any** **part** **of** **their** **greatness** **was** **to** **be** **liked** **or**
但 可以 不是 感知 那 任何 部分 的 他们的 伟大 曾是 到 是 喜欢 或者
[dɪ'zaɪrd] ,
desired **,**
想要的 ,

但却看不出他们的伟大之处值得喜欢或渴望，

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɔːr]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ,
no **more** **than** **I** **would** **be** **glad** **or** **content** **to** **be** **in** **a** **storm** **,**
不 更多的 比 我 会 是 高兴的 或者 内容 到 是 在 一个 风暴 ,

正如我不会因为身处暴风雨而感到高兴或满足，

[ðoʊ] [aɪ] [sɔː] ['meni] [ʃɪps] [wɪtʃ] [rɪd] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
though **I** **saw** **many** **ships** **which** **rid** **safely** **and** **bravely** **in** **it** **.**
尽管 我 锯 许多 船舶 哪个 摆脱 安全 和 勇敢地 在 它 .

尽管我看到许多船只在其中安全而勇敢地航行。

[ə; eɪ][stɔːrm] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['stʌmək] ,
A **storm** **would** **not** **agree** **with** **my** **stomach** **,**
一个 风暴 会 不是 同意 和 我的 胃 ,

暴风雨不会让我的胃舒服，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .
if **it** **did** **with** **my** **courage** **.**
如果 它 做过 和 我的 勇气 .

如果我的勇气能够实现的话。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][æz; əz] [gʊd] ['kʌmpəni] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]
Though **I** **was** **in** **a** **crowd** **of** **as** **good** **company** **as** **could** **be** **found**
尽管 我 曾是 在 一个 人群 的 作为 好的 公司 作为 可以 是 成立
['eniwer] ,
anywhere **,**
任何地方 ,

尽管我身处人群之中，

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [trʌst] ,
though **I** **was** **in** **business** **of** **great** **and** **honourable** **trust** **,**
尽管 我 曾是 在 商业 的 伟大的 和 光荣的 相信 ,

尽管我从事的是备受尊敬的事业，

[ðoʊ] [aɪ] [eɪt] [æt; ət][ðə; ði] [best] ['teɪbl] ,

though	I	ate	at	the	best	table	,
尽管	我	吃	在	这	最好的	桌子	,

尽管我在最好的餐桌上吃饭，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [best] [kən'vi:njənsis] [fɔ:r; fər]['prez(ə)nt] [səb'sɪstəns] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

and	enjoyed	the	best	conveniences	for	present	subsistence	that	ought	to	be
和	享受	这	最好的	便利设施	为了	展示	生存	那	应该	到	是

[dɪ'zaɪrd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [dis'tresiz] ,

desired	by	a	man	of	my	condition	in	banishment	and	public	distresses	,
想要的	经过	一个	男人	的	我的	状况	在	流放	和	民众	痛苦	,

并享受了目前生活所需的最好的便利条件，对于我这种处境的人来说，在流放和公众困境中，这是理所当然的。

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [ri'nju:iŋ] [maɪ][oʊld] ['sku:lˌbɔɪz] [wɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]

yet	I	could	not	abstain	from	renewing	my	old	schoolboy's	wish	in	a	copy	of
然而	我	可以	不是	弃权	从	更新	我的	老的	男学生	希望	在	一个	复制	的

[və:siz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

verses	to	the	same	effect	.
诗句	到	这	相同的	影响	.

然而，我还是忍不住要重复我老同学的愿望，写一本同样的诗句。

[wel] [ðen] ;

Well	then	;
出色地	然后	;

那么；

[aɪ] [naʊ] [du:] ['pleɪnli] [si:] ,

I	now	do	plainly	see	,
我	现在	做	显然	看	,

我现在清楚地看到，

[ðɪs] ['bɪzi] [wɜ:rld] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɛə] [ə'gri:] ,

This	busy	world	and	I	shall	ne'er	agree	,
这	忙碌的	世界	和	我	将	从未	同意	,

这忙碌的世界和我永远无法达成一致，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ðen] [prə'poʊzd] [tu:; tə][maɪ'self] [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z]

And	I	never	then	proposed	to	myself	another	advantage	from	His	Majesty's
和	我	绝不	然后	建议的	到	我	其他	优势	从	他的	陛下的

['hæpi] [ˌrestə'reɪʃn] ,

happy	restoration	,
快乐的	恢复	,

那时我从未想过陛下复辟后还能带来什么好处，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['getɪŋ] ['ɪntu:][sʌm; səm] ['mɑ:dərətli] [kən'vi:niənt] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	the	getting	into	some	moderately	convenient	retreat	in	the	country	,
但	这	获得	进入	一些	中等程度	方便的	撤退	在	这	国家	,

而是在乡下找到一些比较方便的休养所，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] ['kʌmpəs] ,

which	I	thought	in	that	case	I	might	easily	have	compassed	,
哪个	我	想法	在	那	案件	我	可能	容易地	有	罗盘	,

我认为如果那样的话我可能很容易就能做到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

as	well	as	some	others	,
作为	出色地	作为	一些	其他的	,

以及其他一些，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['greɪtər] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɔːr] ['priːˌtensiz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fɔːtʃənz] .

with	**no**	**greater**	**probabilities**	**or**	**pretences**	**have**	**arrived**	**to**	**extraordinary**	**fortunes**	**.**
和	不	更大的	概率	或者	伪装	有	到达的	到	非凡的	财富	.

没有任何更大的概率或借口就能获得非凡的财富。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['prɑːfəsi] [ə'genst] [maɪ'self] ,

But	**I**	**had**	**before**	**written**	**a**	**shrewd**	**prophecy**	**against**	**myself**	**,**
但	我	有	前	书面	一个	精明	预言	反对	我	,

但我之前曾对自己说过一句精明的预言，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə'pɑːloʊ][ɪn'spaɪərd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiˌ] [truːθ] ,

and	**I**	**think**	**Apollo**	**inspired**	**me**	**in**	**the**	**truth**	**,**
和	我	思考	阿波罗	灵感	我	在	这	真相	,

我认为阿波罗启发了我，

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ðiˌ] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

though	**not**	**in**	**the**	**elegance**	**of**	**it**
尽管	不是	在	这	优雅	的	它

虽然不优雅

" [ðaʊ] ,

"	**Thou**	**,**
"	你	,

“你，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《考利论文集》(Cowley's Essays)
第10/10页

['niːðər] [greɪt] [æt; ət] [kɔːrt] [nɔːr][ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,
neither great at court nor in the war ,
两者都不 伟大的 在 法庭 也不 在 这 战争 ,

既不在宫廷中也不在战争中，

[nɔːr][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃælt] [biː; bi] ,
Nor at th ' exchange shalt be ,
也不 在 th - 交换 应 是 ,

也不会在交易所，

[nɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] [bɑːr] ;
nor at the wrangling bar ;
也不 在 这 争吵 酒吧 ;

也不是在争吵酒吧；

['kɑːntent] [ðaɪ'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] ['bærən] [preɪz] ,
Content thyself with the small barren praise ,
内容 你自己 和 这 小的 荒芜 称赞 ,

满足于那些空洞的小赞美，

[wɪtʃ] [nɪ'glektɪd] [vɜːrs] [dʌz] [reɪz] ,
Which neglected verse does raise ,
哪个 被忽视的 诗 做 增加 ,

哪首被忽视的诗句确实唤起了，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[baɪ][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
by the failing of the forces which I had expected ,
经过 这 失败 的 这 力量 哪个 我 有 预期的 ,

由于我预期的力量没有发挥作用，

[aɪ][dɪd][nɑːt][kwɪt][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ;
I did not quit the design which I had resolved on ;
我 做过 不是 辞职 这 设计 哪个 我 有 已解决 在 ;

我没有放弃我已决定的设计；

[aɪ][kæst][maɪ'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɔːr] [pəː'djuː] ,
I cast myself into it A corps perdu ,
我 投掷 我 进入 它 一个 兵团 佩尔杜 ,

我把自己投入其中，A corps perdu，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɔːr] ['teɪkɪŋ] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
without making capitulations or taking counsel of fortune .
没有 制作 投降 或者 采取 法律顾问 的 财富 .

无需投降，也无需听天由命。

[bʌt; bət][gɑːd] [lɑːfs] [æt; ət][ə; eɪ][mæn] [huː] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][soʊl] ,
But **God** **laughs** **at** **a** **man** **who** **says** **to** **his** **soul** **,**
但 上帝 笑声 在 一个 男人 WHO 说道 到 他的 灵魂 ,

但如果有人对自己的灵魂说：

" [teɪk] [ðaɪ] [iːz] " :
" **Take** **thy** **ease** **"** **:**
" 拿 你的 舒适 " :

“放松点”：

[aɪ] [met] ['prez(ə)ntli] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [en'kʌmbrənsɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pedɪmənts] ,
I **met** **presently** **not** **only** **with** **many** **little** **encumbrances** **and** **impediments** **,**
我 遇见 目前 不是 仅有的 和 许多 小的 债务 和 障碍 ,

我不仅遇到了许多小麻烦和障碍，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪknəs] ([ə; eɪ] [nuː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][ˌem 'iː]) [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv]
but **with** **so** **much** **sickness** **(** **a** **new** **misfortune** **to** **me** **)** **as** **would** **have**
但 和 所以 很多 疾病 (一个 新的 不幸 到 我) 作为 会 有
[spɔɪld] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] .
spoiled **the** **happiness** **of** **an** **emperor** **as** **well** **as** **mine** **.**
被宠坏了 这 幸福 的 一个 皇帝 作为 出色地 作为 矿 .

但我却身患重病（对我来说是新的不幸），这不仅会毁掉我的幸福，也会毁掉一位皇帝的幸福。

[jet] [aɪ][duː] ['niːðər] [rɪ'pent] [nɔːr]['ɔːltər][maɪ] [kɔːrs] .
Yet **I** **do** **neither** **repent** **nor** **alter** **my** **course** **.**
然而 我 做 两者都不 悔改 也不 改变 我的 课程 .

但我既不后悔也不改变自己的路线。

[nɑːn]['iːgoʊ] - ['dɪksi] [ˌsækrə'mɛntəm] .
Non **ego** **perfidum** **dixi** **sacramentum** **.**
非 自我 - 迪克西 圣礼堂 .

非自我背信弃义迪西圣礼。

['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
Nothing **shall** **separate** **me** **from** **a** **mistress** **which** **I** **have** **loved** **so** **long** **,**
没有什么 将 分离 我 从 一个 情妇 哪个 我 有 喜爱 所以 长的 ,

没有什么能将我与我深爱已久的情妇分开，

[ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [æt; ət] [læst] ['mærid] ,
and **have** **now** **at** **last** **married** **,**
和 有 现在 在 最后的 已婚 ,

现在终于结婚了，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['niːðər] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n] ,
though **she** **neither** **has** **brought** **me** **a** **rich** **portion** **,**
尽管 她 两者都不 有 带来 我 一个 富有的 部分 ,

虽然她也没有给我带来丰盛的礼物，

[nɔːr] [lɪvd] [jet] [soʊ]['kwaɪətli][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [hoʊpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
nor **lived** **yet** **so** **quietly** **with** **me** **as** **I** **hoped** **from** **her** **.**
也不 居住地 然而 所以 悄悄 和 我 作为 我 希望 从 她 .

她也没有像我希望的那样平静地和我一起生活。

- ['nɛk] ['vɑːs] ,
- **Nec** **vos** **,**
- nec vos ,

- 不，

- ['mʌndi] ['nɑːmənə] ,
dulcissima **mundi** **Nomina** **,**
- 蒙迪 诺米娜 ,

dulcissima mundi Nomina,

['vɑːs] ['mjuːziː] ,
vos **Musae** **,**
vos 博物馆 ,

你的博物馆，

[lɪ'bɜːrtɑːs] ,
libertas **,**
自由 ,

自由，

['oʊtiə] ,
otia **,**
奥蒂亚 ,

奥蒂亚，

['laibrai] ,
libri **,**
书 ,

书目，

- - ['ænɪmə] [rɛmənɛntieɪ] - .
Hortique **sylvesque** **anima** **remanente** **relinquam** **.**
- - 动画 余烬 - .

Hortique sylvesque anima remanente relinquam。

[nɔːr] [baɪ] [ˌem 'iː] [ɛə] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] ,
Nor **by** **me** **e'er** **shall** **you** **,**
也不 经过 我 曾经 将 你 ,

你们也绝不会因我而

[juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [neɪmz] [ðə; ði] [swiːtəst] ,
You **of** **all** **names** **the** **sweetest** **,**
你 的 全部 姓名 这 最甜美的 ,

所有名字里你最甜美，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ,
and **the** **best** **,**
和 这 最好的 ,

最好的，

[juː; jʊ] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,
You **Muses** **,**
你 缪斯 ,

缪斯女神们，

[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

图书，

[ænd; ənd] ['lɪbərti] ,
and **liberty** **,**
和 自由 ,

和自由，

[ænd; ənd] [rest] ;
and **rest** **;**
和 休息 ;

和休息；

[juː; jʊ] ['gaːdnz] ,
You **gardens** **,**
你 花园 ,

你的花园，

[fiːldz] ,
fields **,**
字段 ,

田野，

[ænd; ənd] [wʊdz] [fər'seɪkən] [biː; bi] ,
and **woods** **forsaken** **be** **,**
和 树林 被遗弃的 是 ,

树林荒芜，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [laɪf] [ɪt'self] [fə'seiks] [nɑːt][ˌem 'iː] .
As **long** **as** **life** **itself** **forsakes** **not** **me** **.**
作为 长的 作为 生活 本身 遗弃 不是 我 .

只要生命本身不抛弃我。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['peti] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
But **this** **is** **a** **very** **petty** **ejaculation** **.**
但 这 是 一个 非常 小气 射精 .

但这只是一句非常琐碎的话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdid] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃæptərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [vəːsiz] ,
Because **I** **have** **concluded** **all** **the** **other** **chapters** **with** **a** **copy** **of** **verses** **,**
因为 我 有 结束 全部 这 其他 章节 和 一个 复制 的 诗句 ,

因为我已用诗句的副本结束了所有其他章节，

[aɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['hjuːmər] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] .
I **will** **maintain** **the** **humour** **to** **the** **last** **.**
我 将要 维持 这 幽默 到 这 最后的 .

我会保持幽默直到最后。

['mɑːrʃ(ə)l] ,
MARTIAL **,**
武术 ,

马夏尔，

[lɪb] . - ,
LIB **.** **10** **,**
图书馆 . - ,

LIB.10，

[ˌiː'piː] . - .
EP **.** **47** **.**
EP . - .

第47集。

['vaɪtəm] [kwaɪ] [feɪʃənt] - ,
Vitam **quae** **faciunt** **beatiorem** **,**
维生素 quae 面部 - ,

Vitam quae faciunt beatiorem,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[sɪns] ,
Since **,**
自从 ,

自从，

['dɪrɪst] [frend] ,
dearest **friend** **,**
亲爱的 朋友 ,

最亲爱的朋友，

- [tɪz][jʊr; jər][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tru:] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ;
' tis your desire to see A true receipt of happiness from me ;
- 的 你的 欲望 到 看 一个 真的 收据 的 幸福 从 我 ;

你想从我这里得到真正的幸福;

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn'gri:diənts] ,
These are the chief ingredients ,
这些 是 这 首席 原料 ,

这些是主要成分,

[ɪf] [nɑ:t][ɔ:l] :
if not all :
如果 不是 全部 :

如果不是全部:

[teɪk] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ['ni:ðər] [tu:] [greɪt] [nɔ:r] [smɔ:l] ,
Take an estate neither too great nor small ,
拿 一个 财产 两者都不 也 伟大的 也不 小的 ,

获得一份不多不少的财产,

[wɪtʃ] ['kwɑ:ntəm] [səfɪsɪt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [kɔ:l] ;
Which quantum sufficit the doctors call ;
哪个 量子 足够 这 医生 称呼 ;

医生称之为量子足够;

[let] [ðɪs] [ɪ'steɪt] [frʌm; frəm] ['perənts] - [ker] [dɪ'send] :
Let this estate from parents ' care descend :
让 这 财产 从 父母 - 关心 下降 :

让这份财产从父母的照料中传承下来:

[ðə; ði] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [laɪf] [dʌz] [spend] .
The getting it too much of life does spend .
这 获得 它 也 很多 的 生活 做 花费 .

生活中的过度消费确实会浪费。

[teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [graʊnd] ,
Take such a ground ,
拿 这样的 一个 地面 ,

以这样的土地,

[hu:z] ['grætɪtu:d] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [fer] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [fɔ:r; fər] ['ɪndəstri] .
whose gratitude may be A fair encouragement for industry .
谁 感激 可能 是 一个 公平的 鼓励 为了 行业 .

他们的感激之情可能对勤奋是一种公平的鼓励。

[let] ['kɑ:nstənt][fairz][ðə; ði] ['wɪntɚz] ['fjʊri] [teɪm] ,
Let constant fires the winter's fury tame ,
让 持续的 火灾 这 冬天的 愤怒 驯服 ,

让持续不断的火焰驯服冬天的狂怒,

[ænd; ənd][let] [ðaɪ] ['kitʃinz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['vestəl] [fleɪm] .
And let thy kitchens be a vestal flame .
和 让 你的 厨房 是 一个 贞女 火焰 .

让你的厨房成为贞洁的火焰。

[ði:] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [let] ['nevər] [su:t][æt; ət] [lɔ:] ,
Thee to the town let never suit at law ,
汝 到 这 镇 让 绝不 套装 在 法律 ,

让你进城,永远不要惹是生非,

[ænd; ənd] ['rerli] ,
And rarely ,
和 很少 ,

并且很少,

['veri] ['rerli] ,
very rarely ,
非常 很少 ,

很少，

['bɪznəs] [drɔ:] .
business draw .
商业 画 .

商业抽奖。

[ðaɪ] ['æktɪv] [maɪnd][ɪn]['i:kwəl] ['tempər] [ki:p] ,
Thy active mind in equal temper keep ,
你的 积极的 头脑 在 平等的 脾气 保持 ,

保持你活跃的头脑冷静，

[ɪn] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [pi:s] ,
In undisturbed peace ,
在 未受干扰 和平 ,

在不受干扰的平静中，

[jet] [nɑ:t][ɪn] [sli:p] .
yet not in sleep .
然而 不是 在 睡觉 .

但不是睡着了。

[let] ['eksərsaɪz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [helθ] [meɪn'teɪn] ,
Let exercise a vigorous health maintain ,
让 锻炼 一个 蓬勃 健康 维持 ,

锻炼身体，保持健康，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌkɑmpə'zɪʃənz] [veɪn] .
Without which all the composition's vain .
没有 哪个 全部 这 组成 徒劳 .

如果没有它，所有的构图都是徒劳的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] ['ɪnəsns] [teɪk] ['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə][ʌv; əv] [i:tʃ] [dʌz] [ðə; ði]
In the same weight prudence and innocence take Ana of each does the
在 这 相同的 重量 谨慎 和 无辜 拿 安娜 的 每个 做 这
[dʒʌst] ['mɪkstʃər] [meɪk] .
just mixture make .
只是 混合物 制作 .

以同样的重量考虑谨慎和纯真，每种都公正地混合在一起。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [f'rendʃɪps] [wer] ,
But a few friendships wear ,
但 一个 很少 友谊 穿 ,

但有些友谊却

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bi:; bi][baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][baɪ] ['fɔ:rtʃən] [fɪt][fɔ:r; fər] [ði:] .
and let them be By Nature and by Fortune fit for thee .
和 让 他们 是 经过 自然 和 经过 财富 合身 为了 你 .

让它们天生就适合你。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:rt][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ɪn] [fu:d] ,
Instead of art and luxury in food ,
反而 的 艺术 和 奢华 在 食物 ,

食物中没有艺术和奢华，

[let] [mɜ:rθ][ænd; ənd] ['fri:dəm] [meɪk] [ðaɪ] ['teɪbl] [gʊd] .
Let mirth and freedom make thy table good .
让 欢笑 和 自由 制作 你的 桌子 好的 .

让欢乐和自由使你的餐桌更加美味。

[ɪf] ['eni] ['kɛrz] ['ɪntuː][ðaɪ] ['deɪtaɪm] [kriːp] ,
If any cares into thy daytime creep ,
如果 任何 关心 进入 你的 白天 潜行者 ,

如果你白天爬行时有烦恼，

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

晚上，

[wɪ'ðaʊt] [waɪnz] ,
without wines ,
没有 葡萄酒 ,

没有葡萄酒，

['oʊpiəm] ,
opium ,
鸦片 ,

鸦片，

[let][ðem; ðəm] [sliːp] .
let them sleep .
让 他们 睡觉 .

让他们睡觉。

[let] [rest] ,
Let rest ,
让 休息 ,

休息一下，

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [dʌz] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] [wed] ,
which Nature does to darkness wed ,
哪个 自然 做 到 黑暗 结婚 ,

大自然与黑暗结合，

[ænd; ənd][nɑːt] [lʌst] ,
And not lust ,
和 不是 欲望 ,

而不是情欲，

[ˌrekə'mend] [tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [bed] ,
recommend to thee thy bed ,
推荐 到 你 你的 床 ,

向你推荐你的床，

[biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,
Be satisfied ,
是 使满意 ,

满意，

[ænd; ənd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðaʊ] [ɑːrt] ;
and pleased with what thou art ;
和 高兴 和 什么 你 艺术 ;

并对自己的现状感到满意；

[ækt] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [wel] [ðə; ði] [ə'lɔtid] [pɑːrt] .
Act cheerfully and well the allotted part .
行为 愉快地 和 出色地 这 分配 部分 .

愉快地演好分配的角色。

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊər] ,
Enjoy the present hour ,
享受 这 展示 小时 ,

享受当下，

[biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ,
be **thankful** **for** **the** **past** **,**
是 感恩 为了 这 过去的 ,

感恩过去，

[ænd; ənd] ['niːðər] [fɪr] ,
And **neither** **fear** **,**
和 两者都不 害怕 ,

也不惧怕，

[nɔːr] [wɪʃ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] .
nor **wish** **the** **approaches** **of** **the** **last** **.**
也不 希望 这 方法 的 这 最后的 .

也不希望最后一种情况的发生。

['mɑːrʃ(ə)l] ,
MARTIAL **,**
武术 ,

马夏尔，

[lɪb] .
LIB **.**
图书馆 .

自由。

- . [ˌiː'piː] . - .
10 **.** **EP** **.** **96** **.**
- . EP . - .

10.第96集。

[ˌem 'iː] ,
Me **,**
我 ,

我，

[huː] [hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ,
who **have** **lived** **so** **long** **among** **the** **great** **,**
WHO 有 居住地 所以 长的 之中 这 伟大的 ,

他们长久以来生活在伟人之中，

[juː; jʊ] ['wʌndər] [tuː; tə] [hɪr] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] :
You **wonder** **to** **hear** **talk** **of** **a** **retreat** **:**
你 想知道 到 听到 讲话 的 一个 撤退 :

你听到撤退的谈话感到惊奇：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'triːt] [soʊ] ['dɪstənt] ,
And **a** **retreat** **so** **distant** **,**
和 一个 撤退 所以 遥远 ,

撤退如此遥远，

[æz; əz] [meɪ] [ʃoʊ] [noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [wen] [wʌns] [aɪ][goʊ] .
as **may** **show** **No** **thoughts** **of** **a** **return** **when** **once** **I** **go** **.**
作为 可能 展示 不 想法 的 一个 返回 什么时候 一次 我 去 .

这可能表明，一旦我离开，就不会再想回来。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌntri] ,
Give **me** **a** **country** **,**
给 我 一个 国家 ,

给我一个国家，

[haʊ] [rɪ'moʊt] [soʊ] [ɛə] ,
how **remote** **so** **e'er** **,**
如何 偏僻的 所以 曾经 ,

多么遥远，

[wer] ['hæpinəs] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [reɪt] [dʌz] [ber] ,

Where	happiness	a	moderate	rate	does	bear	,
在哪里	幸福	一个	缓和	速度	做	熊	,

幸福以适度的速度传递，

[wer] ['pɑːvərti] [ɪt'self] [ɪn] ['plenti] [floʊz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [juːz] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [noʊz] .

Where	poverty	itself	in	plenty	flows	And	all	the	solid	use	of	riches	knows	.
在哪里	贫困	本身	在	很多	流量	和	全部	这	坚硬的	使用	的	财富	知道	.

那里贫穷本身就富足，而财富的所有实际用途都知晓。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [mein'teinz] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ,

The	ground	about	the	house	maintains	it	there	,
这	地面	关于	这	房子	保持	它	那里	,

房子周围的地面支撑着它，

[ðə; ði] [haʊs] [mein'teinz] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

The	house	maintains	the	ground	about	it	here	.
这	房子	保持	这	地面	关于	它	这里	.

房子在这里保留着周围的地面。

[hɪr] ['iːv(ə)n] ['hʌŋgərz] [dɪr] ,

Here	even	hunger's	dear	,
这里	甚至	饥饿的	亲爱的	,

在这里，连饥饿都变得珍贵，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊl] [bɔːrd] [di'vauəz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .

and	a	full	board	Devours	the	vital	substance	of	the	lord	.
和	一个	满的	木板	吞噬	这	必不可少的	物质	的	这	主	.

满桌的宴席吞噬了领主的生命物质。

[ðə; ði] [lænd] [ɪt'self] [dʌz] [ðer; ðər] [ðə; ði] [fiːst] [bɪ'stoʊ] ,

The	land	itself	does	there	the	feast	bestow	,
这	土地	本身	做	那里	这	盛宴	赐给	,

大地本身就在那里举行盛宴，

[ðə; ði] [lænd] [ɪt'self] [mʌst; məst] [hɪr] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [goʊ] .

The	land	itself	must	here	to	market	go	.
这	土地	本身	必须	这里	到	市场	去	.

土地本身必须拿到市场上去卖。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['suːts] [wʌn] ['wɪntər] [hɪr] [dʌz] [weɪst] ,

Three	or	four	suits	one	winter	here	does	waste	,
三	或者	四	西装	一	冬天	这里	做	浪费	,

一个冬天，这里浪费了三四套衣服，

[wʌn] [suːt] [dʌz] [ðer; ðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['wɪntɚz] [læst] .

One	suit	does	there	three	or	four	winters	last	.
一	套装	做	那里	三	或者	四	冬天	最后的	.

一套西装可以穿三四个冬天。

[hɪr] ['evri] ['fruːg(ə)l] [mæn] [mʌst; məst] [ɔːft] [biː; bi] [koʊld] ,

Here	every	frugal	man	must	oft	be	cold	,
这里	每一个	节俭	男人	必须	经常	是	寒冷的	,

这里每个节俭的人都必定会感到寒冷，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ˌluːk'wɔːrm] [fairz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [soʊld] .

And	little	lukewarm	fires	are	to	you	sold	.
和	小的	温	火灾	是	到	你	卖	.

还有一些微温的小火苗卖给你。

[ðer; ðər]['faɪɜ-z][æn; ən] ['elɪmənt] [æz; əz] [tʃi:p] [ænd; ənd] [fri:] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

There	fire's	an	element	as	cheap	and	free	Almost	as	any	of	the	other
那里	火灾的	一个	元素	作为	便宜的	和	自由的	几乎	作为	任何	的	这	其他

[θri:] .

three	.
三	.

火是一种廉价而免费的元素，几乎和其他三种元素一样。

[steɪ] [ju:; jʊ] [ðen] [hɪr] ,

Stay	you	then	here	,
停留	你	然后	这里	,

那么你就留在这里，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ,

and	live	among	the	great	,
和	居住	之中	这	伟大的	,

生活在伟人之中，

[ə'tend] [ðer; ðər] [spɔ:rts] ,

Attend	their	sports	,
出席	他们的	运动的	,

参加他们的体育运动，

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [teiblz] [i:t] .

and	at	their	tables	eat	.
和	在	他们的	表格	吃	.

在他们的餐桌上吃饭。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['bauntiz] [hɪr] [ʌv; əv] [men] [ju:; jʊ] [skɔ:r] :

When	all	the	bounties	here	of	men	you	score	:
什么时候	全部	这	赏金	这里	的	男人	你	分数	:

当你获得这里所有人的赏金时：

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] ['baʊnti] [ðer; ðər] ,

The	Place's	bounty	there	,
这	地方的	赏金	那里	,

那里有丰盛的赏赐，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'i:] [mɔ:r] .

shall	give	me	more	.
将	给	我	更多的	.

会给我更多。

[ɛpətæɪfi:əm] ['vi:vi] - .

EPITAPHIUM	VIVI	AUCTOIRIS	.
墓志铭	薇薇	-	.

EPITAPHIUM VIVI AUCTOIRIS。

[hɪk] ,

Hic	,
嗝	,

嗝，

[oʊ][vai'eitə] ,

O	viator	,
哦	维亚托	,

噢，旅行者，

[sʌb] ['lɛr] [pɑ:rvu:loʊ] - [hɪk][ˌi: es 'ti:][kɑ:ndətəs] ,

sub	Lare	parvulo	Couleius	hic	est	conditus	,
子	拉雷	帕武洛	-	嗝	est	康迪图斯	,

sub Lare parvulo Couleius hic est conditus,

[hɪk] - ;
hic jacet ;
嗝 - ;

打嗝;

- [hjuːˈmɑːni][ləˈbɔːrɪs]['sɔːteɪ] ,
Defunctus humani laboris Sorte ,
- 人道主义 劳里斯 排序 ,

人类劳动不复存在,

- [ˈviːlə] .
supervacuague vila .
- 维拉 .

supervacuague 别墅。

[nɑːn] - - ['naɪˌtɛnz] ,
Non indecora pauperie nitens ,
非 - - 尼滕斯 ,

Non indecora pauperie nitens,

[et][nɑːn] - ['noʊbɪlɪs] - ,
Et non inerti nobilis otio ,
等 非 - 贵族 - ,

Et non inerti nobilis otio,

- - - - - ['hɒstɪs] .
Vanoque dilectis popello Divitiis animosus hostis .
- - - - - 宿主 .

Vanoque dilectis popello Divitiis animosus hostis。

- [ʌt] ['ɪˈlʌm] [dɪsɪr] - ,
Possis ut illum dicere mortuum ,
- ut 照明 掷骰子 - ,

Possis ut illum dicere mortuum,

[ɪn] ['terə] [dʒæm] ['nʌŋk] - [səfɪsɪt] !
En terra jam nunc quantula sufficit !
恩 大地 果酱 nunc - 足够 !

En terra jam nunc Quantula 就足够了!

- [sɪt]['kjʊrɪs] ,
Exempta sit curis ,
- 坐 库里斯 ,

免除坐牢,

[vaiˈeitə] ;
viator ;
维亚托 ;

旅行者;

['terə] [sɪt] ['ɪlə] ['liːvaɪz] ,
Terra sit illa levis ,
泰拉 坐 伊拉 李维斯 ,

Terra sit illa levis,

.
precare .
产前护理 .

预先护理。

[hɪk] [spɑːdʒ]['flɔːrɪs; 'floʊriːz] ,
Hic sparge flores ,
嗝 喷射 弗洛雷斯 ,

Hic sparge flores,

[spɑːdʒ] [briːv] ['roʊzəz] ,
sparge **breves** **rosas** **,**
喷射 短笛 玫瑰 ,

玫瑰短叶芹，

[nɑːm]['viːtə] [goʊ'dɛt] [mɔrtʃuːə] - ,
Nam **vita** **gaudet** **mortua** **floribus** **,**
南 维塔 高德 死亡 - ,

Nam vita gaudet mortua floribus，

- - [kə'roʊnə][vætɪs] - - - .
Herbisque **odoratis** **corona** **Vatis** **adhuc** **cinerem** **calentem** **.**
- - 冠状病毒 瓦蒂斯 - - - .

Herbisque odoratis corona Vatis adhuc cinerem calentem。

['epɪtæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːθər] .
EPITAPH **OF** **THE** **LIVING** **AUTHOR** **.**
墓志铭 的 这 活的 作者 .

在世作家的墓志铭。

[[trænz'leɪʃ(ə)n] .]
[**Translation** **.** **]**
[翻译 .]

[翻译。]

[oʊ] ['weɪferər] ,
O **wayfarer** **,**
哦 旅行者 ,

啊，旅人，

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [ʃraɪn] [hɪr] ['kauli] [laɪz] ,
beneath **his** **household** **shrine** **Here** **Cowley** **lies** **,**
下面 他的 家庭 神社 这里 考利 谎言 ,

考利就安葬在他的家族神龛下，

[kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [den] ;
closed **in** **a** **little** **den** **;**
关闭 在 一个 小的 丹 ;

关在一间小书房里；

[ə; eɪ] [laɪf] [tuː] ['empti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːt] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [rest] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪlz]
A **life** **too** **empty** **and** **his** **lot** **combine** **To** **give** **him** **rest** **from** **all** **the** **toils**
一个 生活 也 空的 和 他的 很多 结合 到 给 他 休息 从 全部 这 辛勤劳作
[ʌv; əv] [men] .
of **men** **.**
的 男人 .

生活太过空虚，他的命运使他无法从人类的所有辛劳中得到休息。

[nɑːt] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'siːmli] [ʃoʊz] [ʌv; əv][wɑːnt] ,
Not **shining** **with** **unseemly** **shows** **of** **want** **,**
不是 灼灼 和 不体面的 演出 的 想 ,

不以不雅的贫乏姿态闪耀，

[nɔːr]['noʊb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndələns] [ʌv; əv] [iːz] ;
Nor **noble** **with** **the** **indolence** **of** **ease** **;**
也不 高贵 和 这 懒惰 的 舒适 ;

安逸的懒惰并不高尚；

['fɪrləs] [ʌv; əv]['spɪrɪt][æz; əz][ə; eɪ][kəm'bæt(ə)nt][wɪð; wɪθ][mɑːb] - [lʌvd] [welθ] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ˌdevə'tiːz]

Fearless	of	spirit	as	a	combatant	With	mob	-	loved	wealth	and	all	its	devotees
无畏	的	精神	作为	一个	战斗人员	和	暴民	-	喜爱	财富	和	全部	它是	信徒

.

:

.

作为一名战士，他无所畏惧，与暴民喜爱的财富及其所有追随者为敌。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ferli] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] ,

That	you	may	fairly	speak	of	him	as	dead	,
那	你	可能	相当	说话	的	他	作为	死的	,

你们可以公平地说他已经死了，

[bɪ'hoʊld] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] ['kɑːntents] [hɪm; ɪm] [naʊ] !

Behold	how	little	earth	contents	him	now	!
看哪	如何	小的	地球	内容	他	现在	!

瞧，现在他能承受的土地是多么少啊!

[preɪ] ,

Pray	,
祈祷	,

祈祷，

['weɪferər] ,

wayfarer	,
旅行者	,

旅人，

[ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɛrz] [biː; bi] [fled] ,

that	all	his	cares	be	fled	,
那	全部	他的	关心	是	逃亡	,

让他所有的忧虑都消失，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪ] ['laɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

And	that	the	earth	lie	lightly	on	his	brow	.
和	那	这	地球	说谎	轻轻	在	他的	眉头	.

大地轻轻地压在他的额头上。

[struː] ['flaʊərz] [hɪr] ,

Strew	flowers	here	,
脞	花朵	这里	,

在这里撒下鲜花，

[struː] ['roʊziz] [suːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] ,

strew	roses	soon	to	perish	,
脞	玫瑰	很快	到	沦	,

撒下很快就会枯萎的玫瑰，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] [laɪf][dʒɔɪz][ɪn][ɔːl] ['flaʊərz] [ðæt] [bloʊ] ;

For	the	dead	life	joys	in	all	flowers	that	blow	;
为了	这	死的	生活	喜悦	在	全部	花朵	那	吹	;

因为死去的生命在盛开的花朵中欢欣;

[kraʊn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [hɜːrb] ,

Crown	with	sweet	herbs	,
王冠	和	甜的	草药	,

用甜香草装饰，

[bæŋk] ['blɔsəmz] [haɪ] ,

bank	blossoms	high	,
银行	花朵	高的	,

岸边花开得高，

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði]['poʊəts] ['æʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [jet] [ə'gloʊ] .

to	cherish	The	poet's	ashes	that	are	yet	aglow	.
到	珍惜	这	诗人的	灰烬	那	是	然而	闪耀	.

珍惜诗人那依然闪耀的骨灰。

['henri] ['mɔrli] .

HENRY	MORLEY	.
亨利	莫利	.

亨利·莫利。

[ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] .

A	FEW	NOTES	.
一个	很少	笔记	.

一些注意事项。

[peɪdʒ] - .

Page	15	.
页	-	.

第 15 页。

- ['iːkwɪˌ'ekwɪ] ,

Fertur	equis	,
-	马	,

Fertur equis，

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

等等。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪlz][fɜːrst]['dʒɔːrdʒɪk] :

From	the	close	of	Virgil's	first	Georgic	:
从	这	关闭	的	维吉尔的	第一的	田园诗	:

摘自维吉尔第一首格奥尔格诗的结尾：

[sed] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] ,

said	of	horses	in	a	chariot	race	,
说	的	马匹	在	一个	战车	种族	,

谈到战车比赛中的马匹，

[nɔːr] [reɪnz] ,

Nor	reins	,
也不	缰绳	,

也没有缰绳，

[nɔːr] [keːbz] ,

nor	curbs	,
也不	路缘	,

也没有限制，

[nɔːr] ['θretnɪŋ] [kraɪz] [ðeɪ] [fɪr] ,

nor	threatening	cries	they	fear	,
也不	威胁	哭泣	他们	害怕	,

也没有他们所害怕的威胁叫喊，

[bʌt; bət] [fɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ˌtʃæriə'tɪr] .

But	force	along	the	trembling	charioteer	.
但	力量	沿着	这	发抖	车夫	.

但战车的驭手却在颤抖。

['draɪdənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

Dryden's	translation	.
德莱顿的	翻译	.

德莱顿的译本。

[peɪdʒ] - .
Page 16 .
页 - .

第 16 页。

[ɪn] ['roʊmɑːˌnɒs] ,
En Romanos ,
恩 罗马诺斯 ,

在罗马人中，

& [siː] . ['vəːdʒil] ,
& c . Virgil ,
& c . 维吉尔 ,

维吉尔，

['iːniid] [aɪ] . ,
AEneid I . ,
《埃涅阿斯纪》 我 . ,

《埃涅阿斯纪》第一卷，

[wen] [dʒoʊv] [sez] ,
when Jove says ,
什么时候 朱庇特 说道 ,

当朱庇特说，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['roʊmənz] [kɔːl] ,
The people Romans call ,
这 人们 罗马书 称呼 ,

罗马人称他们为

[ðə; ði] ['sɪti] [roʊm] ,
the city Rome ,
这 城市 罗马 ,

罗马城，

[tuː; tə][ðem; ðəm][noʊ] [baʊndz] [ʌv; əv]['empaɪər][aɪ] [ə'saɪn] ,
To them no bounds of empire I assign ,
到 他们 不 界限 的 帝国 我 分配 ,

我不给他们帝国的疆界，

[nɔːr] [tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪn] .
Nor term of years to their immortal line .
也不 学期 的 年 到 他们的 不朽 线 .

他们的世系也永垂不朽。

['draɪdənz] ['vəːdʒil] .
Dryden's Virgil .
德莱顿的 维吉尔 .

德莱顿的《维吉尔》。

[peɪdʒ] - .
Page 18 .
页 - .

第 18 页。

" [lə'viə] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪnd] .
" Laveer with every wind .
" 拉维尔 和 每一个 风 .

“随风飘荡。

" [lə'viə] [ɪz][æn; ən][oʊld] [siː] [tɜːrm][fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
" Laveer is an old sea term for working the ship against the wind .
" 拉维尔 是 一个 老的 海 学期 为了 在职的 这 船 反对 这 风 .

“Laveer 是一个古老的航海术语，意指逆风航行的船只。

[lɔːrd] ['klærəndən] [juːst] [ɪts] [naʊn] ,
Lord Clarendon used its noun ,
主 克拉伦登 用过的 它是 名词 ,

克拉伦登勋爵用它的名词来表示，

" [ðə; ði] [skuːl'men] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] - [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
" the schoolmen are the best laveerers in the world ,
" 这 学者 是 这 最好的 - 在 这 世界 ,

“学者是世界上最好的学者，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
and would have taught a ship to catch the wind that it should have
和 会 有 教授 一个 船 到 抓住 这 风 那 它 应该 有
[geɪnd] [hæf] [ænd; ənd] [hæf] ,
gained half and half ,
获得 一半 和 一半 ,

并会教会船如何迎风航行，这样它就能获得一半的收益，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntreri] .
though it had been contrary .
尽管 它 有 到过 相反 .

尽管事实恰恰相反。

" [peɪdʒ] - .
" Page 24 .
" 页 - .

“第24页。

- - - - [kə'tiːnəː] .
Amatorem trecentae Pirithoum cohibent catenae .
- - - - 链状 .

Amatorem trecentae Pirithoum cohibent catenae。

['hɔrəsəz] [oʊd] ,
Horace's Ode ,
贺拉斯的 颂 ,

贺拉斯颂歌，

[biː'keɪ] . [ˌaɪ 'viː] . ,
Bk . IV . ,
书 . 第四 . ,

第四卷，

[end] [ʌv; əv] [oʊd] [fɔːr] .
end of ode 4 .
结尾 的 颂 4 .

颂歌 4 结束。

[θriː] ['hʌndrəd] [tʃeɪnz] [baɪnd] [ðə; ði] ['lʌvər] ,
Three hundred chains bind the lover ,
三 百 链条 绑定 这 情人 ,

三百条锁链束缚着情人，

['pɪrɪθəs] :
Pirithous :
皮里索斯 :

皮里图斯：

[ræθ] [weɪts] [ɑːn] [sɪn] ,
Wrath waits on sin ,
愤怒 等待 在 罪 ,

愤怒等待着罪恶，

[θriː] ['hʌndrəd] [tʃeɪnz] ['pɪrɪθəs] [baɪnd][ɪn] ['endləs] [peɪnz] .
three hundred chains Pirithous bind in endless pains .
三 百 链条 皮里索斯 绑定 在 无尽的 疼痛 .

三百条锁链束缚着皮里图斯，带来无尽的痛苦。

[kriːtʃɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Creech's Translation .
克里奇的 翻译 .

克里奇的译本。

[peɪdʒ] - .
Page 25 .
页 - .

第 25 页。

[ˌeɪli'eɪnə][nɪ'goʊʃiə] ,
Aliena negotia ,
外星人 谈判 ,

Aliena negotia，

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[frʌm; frəm] ['hɔrəsəz] ['sætaiəz] ,
From Horace's Satires ,
从 贺拉斯的 讽刺作品 ,

摘自贺拉斯的讽刺诗，

[sɪksθ][ʌv; əv] [bʊk] [iː] .
sixth of Book II .
第六 的 书 二 .

第二卷第六卷。

[peɪdʒ] - . [dɔːrz] ,
Page 25 . Dors ,
页 - . 多尔斯 ,

第 25 页。Dors，

.
cockchafers .
金龟子 .

金龟子。

[peɪdʒ] - .
Page 26 .
页 - .

第 26 页。

[pæn][hjuːpɝ] [sɪbæstəs] .
Pan huper sebastos .
平底锅 胡珀 塞巴斯托斯 .

Pan huper sebastos.

[lɔːrd]['oʊvər][ɔːl] .
Lord over All .
主 超过 全部 .

主宰一切。

[peɪdʒ] - .
Page 27 .
页 - .

第 27 页。

- [heɪk] [ɪn'tɜːr][mɪzɛroʊ] [lʌks] .
Perditur haec inter misero Lux .
- 哈克 间 悲惨 卢克斯 .

Perditur haec inter Misero Lux。

['hɔːrəs] ,
Horace ,
贺拉斯 ,

贺拉斯，

['sætaiəz] ,
Satires ,
讽刺作品 ,

讽刺作品，

[iː] . , [sɪks] .
II . , 6 .
二 . , 6 .

二、6.

[ðɪs] [hoʊl] ['sætaɪər][ɪz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['kaʊliz] ['eseiz] .
This whole Satire is in harmony with the spirit of Cowley's Essays .
这 所有的 讽刺 是 在 和谐 和 这 精神 的 考利 散文 .

整个讽刺作品与考利的《散文集》的精神是一致的。

[peɪdʒ] - .
Page 29 .
页 - .

第 29 页。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] - .
A slave in Saturnalibus .
一个 奴隶 在 - .

农神节中的一名奴隶。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsætə'neljə] ,
In the Saturnalia ,
在 这 农神节 ,

在农神节，

[wen] ['roʊmən] [sleɪvz] [hæd; həd]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][dɪ'spɔːrt] [ðəm'selvz] .
when Roman slaves had licence to disport themselves .
什么时候 罗马 奴隶 有 执照 到 玩耍 他们自己 .

当时罗马奴隶有权自由娱乐。

[peɪdʒ] - .
Page 29 .
页 - .

第 29 页。

[ʌn'saɪəˌtɪm] ,
Unciatim ,
乌西阿蒂姆 ,

安西亚提姆，

& [siː] . ['tɛrənsɪz] [fɔrmiːoʊ] ,
& c . Terence's Phormio ,
& c . 特伦斯的 福米奥 ,

等等。泰伦斯的《福尔米奥》，

[ækt][aɪ] . ,
Act I . ,
行为 我 . ,

第一幕，

[siːn] [wʌn] ,
scene 1 ,
场景 1 ,

场景 1，

[ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] :
in the opening :
在 这 开幕 :

开头是这样的：

" [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [pʊr] ['feloʊ] [hæz; həz] ,
" All that this poor fellow has ,
" 全部 那 这 贫穷的 同伴 有 ,

“这个可怜的家伙所拥有的一切，

[baɪ] ['stɑːrvɪŋ] [hɪm'self] ,
by starving himself ,
经过 饥饿 他自己 ,

通过让自己挨饿，

[bɪt][baɪ][bɪt] ,
bit by bit ,
少量 经过 少量 ,

一点一点地，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'duː] ,
with much ado ,
和 很多 阿多 ,

经过一番折腾，

[skreɪpt] [tə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] [ə'laʊəns] - - ([mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌn] [swuːp] ,
scraped together out of his pitiful allowance - - (must go at one swoop ,
刮擦 一起 出去 的 他的 可怜 津贴 - - (必须 去 在 一 俯冲 ,

从他那可怜的零花钱里凑出来的——（必须一下子花光，

['piːp(ə)l] ['nevər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['getɪŋ]) .
people never considering the price it cost him the getting) .
人们 绝不 考虑 这 价格 它 成本 他 这 获得) .

人们从来没有考虑过他获得它所付出的代价）。

" - ['terəns] .
" Eachard's Terence .
" - 特伦斯 .

“埃查德的特伦斯。

[peɪdʒ] - .
Page 30 .
页 - .

第 30 页。

[[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] ,
[Greek text which cannot be reproduced] ,
[希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] ,

[希腊文本无法复制]，

& [siː] . [pɔːl] [tuː; tə]['taitəs] ,
& c . Paul to Titus ,
& c . 保罗 到 提图斯 ,

保罗写信给提多，

" [ðə; ði] ['kritən] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['laɪəz] ,
" The Cretans are always liars ,
" 这 克里特人 是 总是 说谎者 ,

“克里特人总是撒谎，

['i:v(ə)l] [bi:sts] ,
EVIL BEASTS ,
邪恶的 野兽 ,

邪恶的野兽，

[sloʊ] ['beliz] .
SLOW BELLIES .
慢的 肚子 .

缓慢的肚子。

" [peɪdʒ] - .
" Page 31 .
" 页 - .

“第 31 页。

- ['ɪgɪtər] ,
Quisnam igitur ,
- igitur ,

Quisnam igitur，

& [si:] . ['hɔrəsəz] ['sætaiəz] ,
& c . Horace's Satires ,
& c . 贺拉斯的 讽刺作品 ,

贺拉斯的讽刺诗，

[i:] . , ['sɛvən] .
II . , 7 .
二 . , 7 .

二、7.

" [hu:] [ðen] [ɪz] [fri:] ?
" Who then is free ?
" WHO 然后 是 自由的 ?

“那么谁是自由的呢?

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] ,
The wise man ,
这 明智的 男人 ,

聪明人，

[hu:] [hæz; həz] ['æbsəlu:t] [ru:l] ['oʊvər] [hɪm'self] .
who has absolute rule over himself .
WHO 有 绝对 规则 超过 他自己 .

对自己有绝对的统治权。

" [peɪdʒ] - . [i'noʊməs] ,
" Page 31 . Oenomaus ,
" 页 - . 奥诺玛乌斯 ,

第 31 页。Oenomaus，

['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ,
father of Hippodameia ,
父亲 的 希波达米亚 ,

希波达米亚的父亲，

[wʊd] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['su:tər] [hu:] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [reɪs] .
would give her only to the suitor who could overcome him in a chariot race .
会 给 她 仅有的 到 这 求婚者 WHO 可以 克服 他 在 一个 战车 种族 .

只会把她交给能在战车比赛中战胜他的追求者。

['su:təz] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'teɪk] [hi:; hi] [kɪld] .
Suitors whom he could overtake he killed .
求婚者 谁 他 可以 超过 他 被杀 .

他追上追求者后就杀死他们。

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] [wen] [aʊt'strɪpt] [baɪ] ['piːlɔps] ,
He killed himself when outstripped by Pelops ,
他 被杀 他自己 什么时候 超越 经过 贝洛普斯 ,

当珀罗普斯超越他时，他自杀了，

[huːm] [ə; eɪ][gɑːd] [ə'sɪstɪd] ,
whom a god assisted ,
谁 一个 上帝 协助 ,

有神帮助，

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][wʌn]['vɜːrʒ(ə)n] ,
according to one version ,
根据 到 一 版本 ,

根据一个版本，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði][neɪlz] [aʊt][ʌv; əv] [i'noʊməs] - ['tʃæriət] [wiːlz] ,
a man who took the nails out of Oenomaus ' chariot wheels ,
一个 男人 WHO 采取 这 指甲 出去 的 奥诺玛乌斯 - 战车 车轮 ,

一个把俄诺玛俄斯战车轮子上的钉子拔掉的人，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
and brought him down with a crash .
和 带来 他 向下 和 一个 碰撞 .

并把他摔倒了。

[peɪdʒ] - .
Page 41 .
页 - .

第 41 页。

['nʌŋkwɑːm] ['maɪnəs]['soʊləs]['kwɑːm] [kʌm] ['soʊləs] .
Nunquam minus solus quam cum solus .
永不停止 减 索鲁斯 夸姆 精液 索鲁斯 .

Nunquam 减去 solus quam cum solus。

['nevər] [les] [ə'loʊn][ðæn; ðən] [wen] [ə'loʊn] .
Never less alone than when alone .
绝不 较少的 独自的 比 什么时候 独自的 .

从来没有比独自一人时更孤独的时候。

[peɪdʒ] - .
Page 47 .
页 - .

第 47 页。

[sɪk] ['iːgoʊ] ,
Sic ego ,
原文如此 自我 ,

自我意识，

& [siː] . [frʌm; frəm] [tɪ'bʌləs] ,
& c . From Tibullus ,
& c . 从 蒂布卢斯 ,

来自提布卢斯，

[ˌaɪ 'viː] . , - .
IV . , 13 .
第四 . , - .

四、13。

[peɪdʒ] - .
Page 51 .
页 - .

第 51 页。

[oʊ] [kwis] [ˌem 'iː] - ,
O quis me gelidis ,
哦 quis 我 - ,

噢，我在这里，

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] ['vɜːrdʒɪlz] ['dʒɔːrdʒɪk] ,
From the Second Book of Virgil's Georgics ,
从 这 第二 书 的 维吉尔的 农事诗 ,

摘自维吉尔《农事诗》第二卷，

[ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['poʊəts] [wɪʃ] :
in a passage expressing the poet's wish :
在 一个 通道 表达 这 诗人的 希望 :

有一段话表达了诗人的愿望:

[jiː; jɪ] ['seɪkrɪd] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,
Ye sacred Muses ,
叶 神圣 缪斯 ,

你们这些神圣的缪斯，

[wɪð; wɪθ] [huːz] ['bjuːti] ['faɪərd] ,
with whose beauty fired ,
和 谁 美丽 被解雇 ,

其美丽闪耀，

[maɪ] [soʊl] [ɪz] ['rævɪʃ] [ænd; ənd] [maɪ] [breɪn] [ɪn'spaɪərd] ;
My soul is ravished and my brain inspired ;
我的 灵魂 是 被蹂躏 和 我的 脑 灵感 ;

我的灵魂被迷住了，我的大脑受到了启发;

[huːz] [priːst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,
Whose priest I am ,
谁 牧师 我 是 ,

我是他的祭司，

[huːz] ['hoʊli] ['fɪlɪts] [wer] ,
whose holy fillets wear ,
谁 圣 鱼片 穿 ,

他们的头戴圣洁的头巾，

[wʊd] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['poʊəts] [fɜːrst] [pə'tɪʃ(ə)n] [hɪr] :
Would you your poet's first petition hear :
会 你 你的 诗人的 第一的 请愿 听到 :

你能听到诗人的第一个请求吗?

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] [tuː; tə] [noʊ] ;
Give me the ways of wandering stars to know ;
给 我 这 方式 的 漫游 明星 到 知道 ;

让我知道流浪星星的轨迹;

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
The depths of Heaven above ,
这 深度 的 天堂 多于 ,

天堂深处，

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [bɪˈloʊ] ;
and **Earth** **below** **;**
和 地球 以下 ;

和下面的地球;

[tiːtʃ] [ˌem ˈiː] ,
Teach **me** **,**
教 我 ,

教我,

& [siː] . . . . . .
& **c** **. . . . . .**
& c . . . . . .

等等。。。。。。。。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [ˈhevi] [blʌd] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [friː] [soʊl] [əˈspaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]
But **if** **my** **heavy** **blood** **restrain** **the** **flight** **Of** **my** **free** **soul** **aspiring** **to** **the** **height**
但 如果 我的 重的 血 抑制 这 航班 的 我的 自由的 灵魂 有抱负的 到 这 高度
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
Of **Nature** **,**
的 自然 ,

但如果我沉重的血液抑制了我自由的灵魂向往自然的巅峰,

[ænd; ənd] [ʌnˈklaʊdɪd] [fiːldz] [ʌv; əv] [laɪt] :
and **unclouded** **fields** **of** **light** **:**
和 晴朗无云 字段 的 光 :

以及无云的光明领域:

[maɪ][nekst][dɪˈzaɪər][ɪz] ,
My **next** **desire** **is** **,**
我的 下一个 欲望 是 ,

我的下一个愿望是,

[vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [straɪf] ,
void **of** **care** **and** **strife** **,**
空白 的 关心 和 冲突 ,

没有忧虑和争吵,

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][sɔːft] ,
To **lead** **a** **soft** **,**
到 带领 一个 柔软的 ,

引领一种柔软的,

[sɪˈkjʊr] ,
secure **,**
安全的 ,

安全的,

[ɪnˈglɔːriəs] [laɪf] .
inglorious **life** **.**
不光彩的 生活 .

不光彩的一生。

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈkɑːtɪdʒ] [nɪr] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)l] [flʌd] ,
A **country** **cottage** **near** **a** **crystal** **flood** **,**
一个 国家 小屋 靠近 一个 水晶 洪水 ,

水晶河畔的乡村小屋,

[ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈvæli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔːfti] [wʊd] ;
A **winding** **valley** **and** **a** **lofty** **wood** **;**
一个 绕线 谷 和 一个 高远 木头 ;

蜿蜒的山谷和巍峨的树林;

[sʌm; səm][gɑːd] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃeɪdz] [wer] ['bækənl] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [baɪ]

Some	god	conduct	me	to	the	sacred	shades	Where	bacchanals	are	sung	by
一些	上帝	执行	我	到	这	神圣	色调	在哪里	酒神节	是	唱	经过

['spɑːrt(ə)n] [meɪdz] ,

Spartan	maids	,
斯巴达	女佣	,

有神引导我到神圣的阴影那里斯巴达少女们唱着酒神之歌，

[ɔːr] [lɪft] [ˌem 'iː] [haɪ] [tuː; tə] ['hiːməs] ['hɪli] [kraʊn] ,

Or	lift	me	high	to	Haemus	hilly	crown	,
或者	举起	我	高的	到	血红素	丘陵	王冠	,

或者把我高高举到海姆斯山顶，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [veɪlz] [ʌv; əv] ['tempi] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] ,

Or	in	the	vales	of	Tempe	lay	me	down	,
或者	在	这	山谷	的	坦佩	躺	我	向下	,

或者躺在坦佩的山谷里，

[ɔːr] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm]['sɑːlətəri] [pleɪs] ,

Or	lead	me	to	some	solitary	place	,
或者	带领	我	到	一些	孤	地方	,

或者带我去某个僻静的地方，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [maɪ] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [reɪs] .

And	cover	my	retreat	from	human	race	.
和	覆盖	我的	撤退	从	人类	种族	.

并掩护我从人类中撤退。

['draɪdənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

Dryden's	translation	.
德莱顿的	翻译	.

德莱顿的译本。

[peɪdʒ] - .

Page	56	.
页	-	.

第 56 页。

[nɑːm]['niːkweɪ] - .

Nam	neque	divitibus	.
南	内克	-	.

Nam neque divitibus.

['hɔrəsəz] [ɪ'pɪsəlz] ,

Horace's	Epistles	,
贺拉斯的	书信	,

贺拉斯书信，

[aɪ] . , - .

I	.	,	18	.
我	.	,	-	.

一、18.

[peɪdʒ] - .

Page	58	.
页	-	.

第 58 页。

- ,

Tankerwoman	,
-	,

油轮女工，

" ['wɔːtər] - ['berər] ,
" water - bearer ,
" 水 - 持有人 ,

“水瓶座，

[wʌn] [huː] ['kærid] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔndits] .
one who carried water from the conduits .
一 WHO 携带 水 从 这 导管 .

从水渠中引水的人。

" [peɪdʒ] - .
" Page 60 .
" 页 - .

“第 60 页。

[bju(ː)'sefələs] ,
Bucephalus ,
布塞法勒斯 ,

布塞法洛斯，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] .
the horse of Alexander .
这 马 的 亚历山大 .

亚历山大的马。

['də'miʃən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kɑːnsəlʃɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪnsəteɪtəs] .
Domitian is said to have given a consulship to his horse Incitatus .
图密善 是 说 到 有 给定 一个 领事职位 到 他的 马 英西塔图斯 .

据说，图密善曾任命他的马因西塔图斯为执政官。

[peɪdʒ] - .
Page 60 .
页 - .

第 60 页。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv]['keɪtoʊ][ænd; ənd][ˌæri'staidiːz] .
The glory of Cato and Aristides .
这 荣耀 的 卡托 和 阿里斯蒂德斯 .

卡托和阿里斯蒂德的荣耀。

[siː] [ðə; ði] ['pærəlel] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['pluːˌtɑːrk] .
See the parallel lives in Plutarch .
看 这 平行线 生活 在 普鲁塔克 .

参见普鲁塔克的平行生命。

[peɪdʒ] - .
Page 64 .
页 - .

第 64 页。

[oʊ] - ,
O fortunatos nimium ,
哦 福图纳托斯 - ,

噢，幸运的尼米乌斯，

& [siː] . [men] [ɔːl] [tuː] ['hæpi] ,
& c . Men all too happy ,
& c . 男人 全部 也 快乐的 ,

等等。男人太幸福了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər] [gʊd] .
and they knew their good .
和 他们 知道 他们的 好的 .

他们知道自己的好处。

[peɪdʒ] - .
Page 70 .
页 - .

第 70 页。

[hɪŋk] [ˌæt'kwiː] [hɪŋk] .
Hinc atque hinc .
欣克 atque 欣克 .

Hinc atque hinc。

[frʌm; frəm] ['vɜːrdʒɪlz] ['iːniid] ,
From Virgil's AEneid ,
从 维吉尔的 《埃涅阿斯纪》 ,

出自维吉尔的《埃涅阿斯纪》,

[bʊk] [aɪ] .
Book I .
书 我 .

第一卷

[peɪdʒ] - .
Page 75 .
页 - .

第 75 页。

['mɪstər] . ['hɑːrtlɪb] . . .
Mr . Hartlib . . .
先生 . 哈特利布 . . .

哈特利布先生.....

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [biː; bi] [jet] [ə'laɪv] .
IF THE GENTLEMAN BE YET ALIVE .
如果 这 绅士 是 然而 活 .

如果这位先生还活着。

['sæmjuəl] ['hɑːrtlɪb] ,
Samuel Hartlib ,
塞缪尔 哈特利布 ,

塞缪尔·哈特利布,

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [mæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɑːlɪʃ] ['fæməli] ,
a public - spirited man of a rich Polish family ,
一个 民众 - 精神抖擞 男人 的 一个 富有的 抛光 家庭 ,

波兰富裕家庭的一位热心公益的男士,

[keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - .
came to England in 1640 .
来了 到 英格兰 在 - .

1640年来到英国。

[hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,
He interested himself in education and other subjects ,
他 感兴趣的 他自己 在 教育 和 其他 主题 ,

他对教育和其他学科感兴趣,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ægrɪkʌltʃər] .
as well as agriculture .
作为 出色地 作为 农业 .

以及农业。

[ɪn] - [hiː; hi] ['edɪtɪd] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['ægrɪkʌltʃər] [ðæt] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

In	1645	he	edited	a	treatise	of	Flemish	Agriculture	that	added	greatly	to	the
在	-	他	编辑	一个	论文	的	弗拉芒语	农业	那	额外	非常	到	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːrmɝz] ,

knowledge	of	English	farmers	,
知识	的	英语	农民	,

1645 年，他编辑了一篇关于佛兰德农业的论文，大大丰富了英国农民的知识，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] .

and	thereby	to	the	wealth	of	England	.
和	从而	到	这	财富	的	英格兰	.

从而为英国带来了财富。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] .

He	spent	a	large	fortune	among	us	for	the	public	good	.
他	花费	一个	大的	财富	之中	我们	为了	这	民众	好的	.

他在我们这里花费了一大笔钱来造福公众。

['krɔmwel] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] - [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

Cromwell	recognised	his	services	by	a	pension	of	300	pounds	a	year	,
克伦威尔	已确认	他的	服务	经过	一个	养老金	的	-	磅	一个	年	,

克伦威尔每年向他提供 300 英镑的养老金，以表彰他的贡献，

[wɪtʃ] ['siːst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃn] ,

which	ceased	at	the	Restoration	,
哪个	停止	在	这	恢复	,

复辟时就停止了，

[ænd; ənd]['hɑːrtlɪb] [ðen] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [əb'skjʊrəti] [ðæt] ['kauli] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi]

and	Hartlib	then	fell	into	such	obscurity	that	Cowley	could	not	say	whether	he
和	哈特利布	然后	跌倒	进入	这样的	朦胧	那	考利	可以	不是	说	无论	他

[wɜːr; wər] [ə'laɪv] [ɔːr][noʊ] .

were	alive	or	no	.
是	活	或者	不	.

哈特利布随后便销声匿迹，考利甚至无法确定他是否还活着。

[peɪdʒ] - .

Page	75	.
页	-	.

第 75 页。

['nɛʃiˌoʊ] [kweɪˌkwɑː] ,

Nescio	qua	,
内西奥	qua	,

Nescio qua,

& [siː] . ['ɔvid] .

&	c	.	Ovid	.
&	c	.	奥维德	.

&冠状病毒。

[ɪ'pɪsəlz] [frʌm; frəm]['pɔntəs] .

Epistles	from	Pontus	.
书信	从	蓬图斯	.

来自本都的书信。

[peɪdʒ] - .

Page	76	.
页	-	.

第 76 页。

[pɛraɪtɝ] ,
Pariter ,
帕里特 ,

帕里特，

& [siː] . ['ɑːvɪdz] ['fæsti, -tai] ,
& c . Ovid's Fasti ,
& c . 奥维德的 快 ,

奥维德的《斋戒》

[bʊk] [aɪ] . [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [soʊlz] [huː] [fɜːrst] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] ,
Book I . Referring to the happy souls who first looked up to the stars ,
书 我 . 指 到 这 快乐的 灵魂 WHO 第一的 看起来 向上 到 这 明星 ,

第一本书。提到那些第一次仰望星空的幸福灵魂，

['ɔvid][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv]
Ovid suggests that in like manner they must have lifted their heads above
奥维德 建议 那 在 喜欢 方式 他们 必须 有 抬起 他们的 头部 多于
[ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒests][ʌv; əv][mæn] .
the vices and the jests of man .
这 恶习 和 这 笑话 的 男人 .

奥维德认为，他们也必须以同样的方式超越人类的罪恶和嘲笑。

['kauli] [hæz; həz] [hɪr] [tɜːrnd] " ['loʊkaɪ,'loʊsaɪ] " ['ɪntuː] " - .
Cowley has here turned " locis " into " jocis .
考利 有 这里 转向 " 位点 " 进入 " - .

考利在这里把“locis”变成了“jocis”。

" [peɪdʒ] - .
" Page 80 .
" 页 - .

“第80页。

[ʌt][ˌɛnˌoʊ'ɛs][ɪn] - - - .
Ut nos in Epistolis scribendis adjuvet .
ut 不 在 - - - .

Ut nos in Epistolis scribendis adjuvet。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [help] [juː 'es][ɪn] ['raɪtɪŋ] ['letərz] .
That he might help us in writing letters .
那 他 可能 帮助 我们 在 写作 信件 .

他可能会帮助我们写信。

[peɪdʒ] - .
Page 81 .
页 - .

第81页。

[ˌkju ju 'aɪ][kwɪd][sɪt] - ,
Qui quid sit pulchrum ,
qui 英镑 坐 - ,

Qui quid sit pulchrum,

& [siː] . [huː] [telz] [mɔːr] ['fʊli] [ðæn; ðən] ['krɪsɪpəs] [ɔːr] [krænt ɝ] [wʌt] [ɪz] [fer] [wʌt] [ɪz] [faʊl] ,
& c . Who tells more fully than Chrysippus or Crantor what is fair what is foul ,
& c . WHO 讲述 更多的 完全 比 金丝雀 或者 克兰托 什么 是 公平的 什么 是 犯规 ,

等等。谁能比克吕西普斯或克兰托尔更清楚地分辨出什么是美，什么是丑，

[wʌt] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt] .
what useful and what not .
什么 有用 和 什么 不是 .

什么有用，什么没用。

[peɪdʒ] - . [swɜːrd] [ʌv; əv] ['beɪkən] ,
Page 92 . Swerd of bacon ,
页 - . 剑 的 熏肉 ,

第 92 页。培根剑，

[skɪn] [ʌv; əv] ['beɪkən] .
skin of bacon .
皮肤 的 熏肉 .

培根皮。

[fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] .
First English sweard .
第一的 英语 发誓 .

第一个英国人发誓。

[soʊ] [griːn] [swɔːrd] [ɪz] [griːn] ['sɜːrfɪs] ['kʌvərɪŋ] .
So green sward is green surface covering .
所以 绿色的 草 是 绿色的 表面 覆盖 .

因此，绿色草皮是绿色的表面覆盖物。

[peɪdʒ] - .
Page 100 .
页 - .

第 100 页。

[ðə; ðiː] ['kʌntri] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kaʊliz] [oʊn] ['lætn] ['poʊəm] [ɑːn] [plænts] .
The Country Life is a translation from Cowley's own Latin Poem on Plants .
这 国家 生活 是 一个 翻译 从 考利 自己的 拉丁 诗 在 植物 .

《乡村生活》是考利自己创作的拉丁文植物诗的译本。

[peɪdʒ] - .
Page 105 .
页 - .

第 105 页。

['evlɪn] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['kauli] [hɪz; ɪz] [kæləndɛriːəm] [hɔː'tens] .
Evelyn had dedicated to Cowley his Kalendarium Hortense .
伊芙琳 有 投入的 到 考利 他的 日历 霍滕斯 .

伊芙琳将他的《Kalendarium Hortense》献给了考利。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神